

PREMESSA

Questo libretto è parte integrante del veicolo e come tale deve essere conservato. In caso di cambio di proprietà, deve essere consegnato al nuovo proprietario. Vi raccomandiamo di leggerlo attentamente prima di mettervi alla guida del vostro nuovo veicolo SUZUKI e di consultarlo periodicamente in quanto contiene importanti informazioni per l'uso, la sicurezza e la manutenzione del veicolo.

SUZUKI MOTOR CORPORATION

I dati contenuti nel presente libretto di uso e manutenzione si riferiscono a dati sul prodotto disponibili al momento della pubblicazione. Eventuali discrepanze tra le informazioni contenute nel presente libretto e il veicolo possono essere dovute a migliorie o modifiche. SUZUKI MOTOR CORPORATION si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento, senza alcun preavviso e senza per questo incorrere in alcun obbligo di estendere tali o simili modifiche ai veicoli costruiti o venduti in precedenza.

Il veicolo acquistato potrebbe non essere conforme alle norme vigenti in altri paesi. Verificare quindi le norme e disposizioni in vigore nel paese in cui intendete utilizzare il veicolo prima di procedere all'immatricolazione.

NOTA:

Per informazioni sugli airbag di protezione frontali, vi preghiamo di fare riferimento all'etichetta di avvertenza "Significato dei simboli dell'airbag" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

IMPORTANTE

▲AVVERTENZA/▲ATTENZIONE/ AVVISO/NOTA

Vi raccomandiamo di leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo libretto. Gli argomenti che richiedono un'attenzione maggiore sono evidenziati dal simbolo ▲ e dalle parole **AVVERTENZA, ATTENZIONE, AVVISO** e **NOTA** che assumono significati particolari. Vi raccomandiamo di prestare particolare attenzione alle indicazioni contrassegnate da queste parole:

▲ AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che può pregiudicare l'incolmabilità delle persone o causare lesioni mortali.

▲ ATTENZIONE

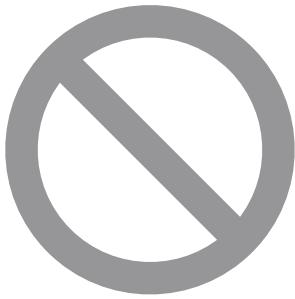
Indica un potenziale pericolo che può causare lesioni minori o medie.

AVVISO

Indica un potenziale pericolo che potrebbe recare danni al veicolo.

NOTA:

Fornisce chiarimenti relativi alle operazioni di manutenzione o istruzioni.



75F135

In questo libretto, il cerchio con la barra significa "Non fare" oppure "Da evitare".

AVVERTENZA SULLE MODIFICHE

⚠ AVVERTENZA

Non modificate il veicolo. Eventuali modifiche potrebbero causare, oltre al decadimento delle prestazioni, gravi problemi di sicurezza, tenuta, durata e la non conformità omologativa del veicolo. Inoltre, eventuali danni causati da dette modifiche potrebbero non essere coperti dalla garanzia.

AVVISO

Il connettore diagnostico presente sul veicolo deve essere utilizzato esclusivamente con lo specifico strumento di diagnosi ai fini dell'ispezione e della manutenzione. Il collegamento di strumenti o dispositivi differenti potrebbe interferire con il funzionamento dei componenti elettronici e provocare l'esaurimento delle batterie.

AVVISO

L'installazione di telefoni cellulari, apparecchi radiotrasmettitori (ad esempio CB) o qualsiasi altro trasmettitore wireless può causare interferenze con l'impianto di accensione e, di conseguenza, problemi di malfunzionamento del veicolo. Per ricevere assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o personale.

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver scelto SUZUKI e vi diamo il benvenuto nella nostra grande famiglia. La scelta è stata saggia: i prodotti SUZUKI sono di grande valore e vi garantiranno anni di piacevole guida.

Abbiamo preparato questo libretto di uso e manutenzione per consentirvi esperienze di guida sicure e piacevoli a bordo della vostra SUZUKI. Esso contiene informazioni sul funzionamento del veicolo, sulle caratteristiche di sicurezza e sui requisiti di manutenzione. Prima di mettersi alla guida, occorre quindi leggerlo con molta attenzione. Successivamente, è sufficiente riporlo nel cassetto portaoggetti per qualsiasi esigenza futura.

In caso di vendita del mezzo, è bene consegnare il presente libretto al successivo possessore.

Oltre al libretto di uso e manutenzione, sono stati forniti altri libretti che descrivono le garanzie del mezzo SUZUKI. Vi raccomandiamo di leggerli in quanto contengono importanti informazioni.

Quando dovete far eseguire il tagliando di servizio della vostra SUZUKI, vi consigliamo di recarvi presso il concessionario SUZUKI di fiducia. I tecnici, addestrati direttamente dalla fabbrica, saranno in grado di assistere il veicolo nel migliore dei modi, utilizzando solo ricambi e accessori originali SUZUKI oppure i loro equivalenti.

NOTA:

- *Con "concessionario SUZUKI" si intende un concessionario SUZUKI e un'officina autorizzata Suzuki.*
- *Le illustrazioni presenti in questo libretto rappresentano una versione tipica che potrebbe differire dal vostro veicolo.*

RACCOMANDAZIONI SULL'UTILIZZO DI RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI SUZUKI

SUZUKI raccomanda vivamente di utilizzare ricambi* e accessori originali SUZUKI. I ricambi e gli accessori originali SUZUKI sono realizzati secondo i più elevati standard qualitativi e funzionali e sono studiati per adattarsi alle caratteristiche del veicolo.

Attualmente è disponibile sul mercato un'ampia gamma di ricambi ed accessori non originali per i veicoli SUZUKI. Il loro impiego può pregiudicare le prestazioni del veicolo e ridurne la durata. Pertanto, l'installazione di ricambi e accessori non originali SUZUKI non è coperta da garanzia.

Ricambi e accessori non originali SUZUKI

Alcuni ricambi e accessori possono essere omologati da determinate autorità del proprio paese.

Alcuni ricambi e accessori sono venduti come pezzi autorizzati da SUZUKI. Alcuni ricambi e accessori originali SUZUKI sono venduti come parti ricondizionate. Questi ricambi e accessori non sono originali SUZUKI e il loro utilizzo non è coperto da garanzia.

Ricambi e accessori originali SUZUKI ricondizionati

Sono espressamente vietati la rivendita o il ricondizionamento dei seguenti componenti che potrebbero causare rischi per l'incolumità:

- componenti dell'airbag e altre parti pirotecniche, compresi i rispettivi componenti (ad es. cuscino, dispositivi di comando e sensori)
- cinture di sicurezza, compresi i rispettivi componenti (ad es. nastro, fibbie e arrotolatori)

I componenti dell'airbag e del pretensionatore delle cinture di sicurezza contengono sostanze chimiche esplosive. Tali componenti devono essere rimossi e smaltiti in modo corretto dall'officina autorizzata SUZUKI o dall'autodemolitore per evitare esplosioni accidentali prima della demolizione.

*In Europa, i ricambi rigenerati con l'approvazione di SUZUKI possono essere utilizzati come ricambi originali.

Registrazione dei dati del veicolo

Alcuni componenti del veicolo (il "Veicolo") integrano moduli o memorie di archiviazione dei dati che, in modo temporaneo o permanente, registrano i dati tecnici indicati sotto. Questi dati sono puramente tecnici e servono a (i) identificare e correggere le anomalie occorse nel veicolo e/o (ii) ottimizzare le sue funzioni.

Dati registrati (i "Dati registrati")

- Malfunzionamenti, anomalie ed errori nei componenti importanti dei sistemi (es. luci, freni)
- Reazioni del veicolo in alcune situazioni (es. gonfiaggio degli airbag SRS, attivazione del sistema di controllo della stabilità)
- Condizioni di funzionamento dei componenti dei sistemi (es. livelli di riempimento)
- Messaggi di stato del veicolo e dei singoli componenti (es. velocità veicolo, accelerazione, decelerazione, accelerazione laterale)
- Condizioni ambientali (es. temperatura esterna).

I dati registrati variano a seconda del modello o della versione del veicolo.

(Paesi Unione Europea)

Parti che possono leggere i dati tecnici utilizzando i dispositivi specifici di diagnosi (le "Parti"):

- Distributori, concessionari e riparatori/officine autorizzati dei veicoli SUZUKI nonché riparatori/officine indipendenti
- Produttore dei veicoli SUZUKI (es. SUZUKI MOTOR CORPORATION ("SUZUKI"), Magyar Suzuki Corporation Ltd.,
- Maruti Suzuki India Limited, Suzuki Motor (Thailand) Co., Ltd., Thai Suzuki Motor Co., Ltd.)
- Fornitori di ricambi, componenti e accessori dei veicoli SUZUKI (i "Fornitori")

Utilizzo dei dati (i "Utilizzo dei dati")

SUZUKI e le Parti potrebbero utilizzare i dati registrati nei moduli o nelle memorie per:

- i processi di diagnosi, assistenza, riparazione e garanzia
- ricerca e ulteriori sviluppi del veicolo
- implementazione o approfondimento delle azioni a cura delle rete quali le campagne di richiamo o di servizio
- miglioramenti della qualità, ecc.

Dopo aver eliminato un guasto, i dati ad esso relativi sono fondamentalmente cancellati dal modulo di archiviazione degli errori o dalla memoria, mentre altri sono sovrascritti o conservati più a lungo.

Condizioni per cui SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi

SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi nelle seguenti condizioni:

- dopo aver ottenuto il consenso dal proprietario/dagli utilizzatori del veicolo o dall'affittuario del veicolo (in caso di leasing);
- se richiesto ufficialmente da polizia, pubblico ministero, tribunale o altre autorità;
- se il veicolo viene fornito a un istituto di ricerca per studi statistici dopo aver elaborato i dati in maniera da non rendere identificabile il proprietario/utilizzatori del Veicolo;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti o loro direttori, funzionari o impiegati ai fini descritti nell'Utilizzo dei dati;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti in un'azione legale;
- per qualsiasi altro caso ammesso dalle leggi e normative in vigore.

Se richiesto, l'utilizzatore potrebbe ricevere maggiori informazioni da ciascuna delle parti, fatta eccezione per i fornitori.

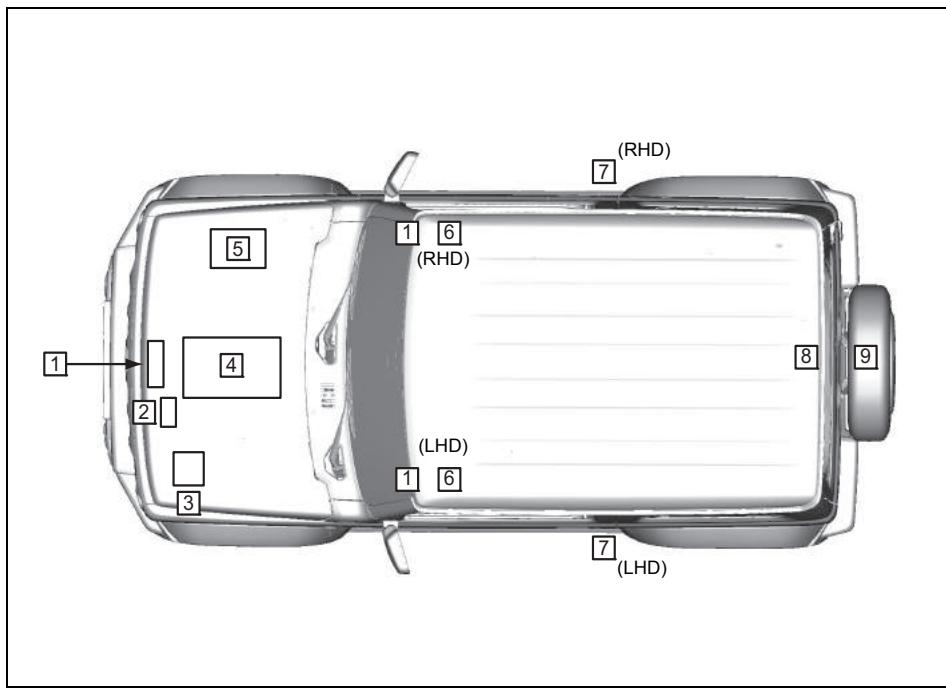
NOTA:

- *I dati non possono essere utilizzati per rilevare i movimenti del veicolo.*
- *I dati conservati nei moduli di archiviazione o nelle memorie differiscono in base alla versione o al modello del veicolo.*
- *In nessun caso, saranno registrati conversazioni o rumori/suoni.*
- *I dati potrebbero non essere registrati in alcune situazioni.*

Se questi dati tecnici vengono combinati ad altre informazioni (es. incidenti o testimonianze, danni al veicolo, ecc.), è possibile che, in alcuni casi, siano in grado di identificare una specifica persona.

ALLA STAZIONE DI SERVIZIO - GUIDA RAPIDA

1. Maniglia di sgancio cofano motore
(vedere sezione 5)
2. Liquido di raffreddamento motore
(vedere sezione 6)
3. Liquido lavacristallo/Liquido lavafari
(vedere sezione 6)
4. Astina di livello olio motore <gialla>
(vedere sezione 6)
5. Batteria al piombo-acido
(vedere sezione 6)
6. Leva di apertura sportello carburante
(vedere sezione 5/vedere sezione 9)
7. Pressione pneumatici
(vedere targhetta pneumatici sul montante porta lato conducente)
8. Attrezzi per la sostituzione di ruote e pneumatici (vedere sezione 7)
9. Pneumatico di scorta
(vedere sezione 6)



78RB01001

LHD: guida a sinistra

RHD: guida a destra

PROMEMORIA

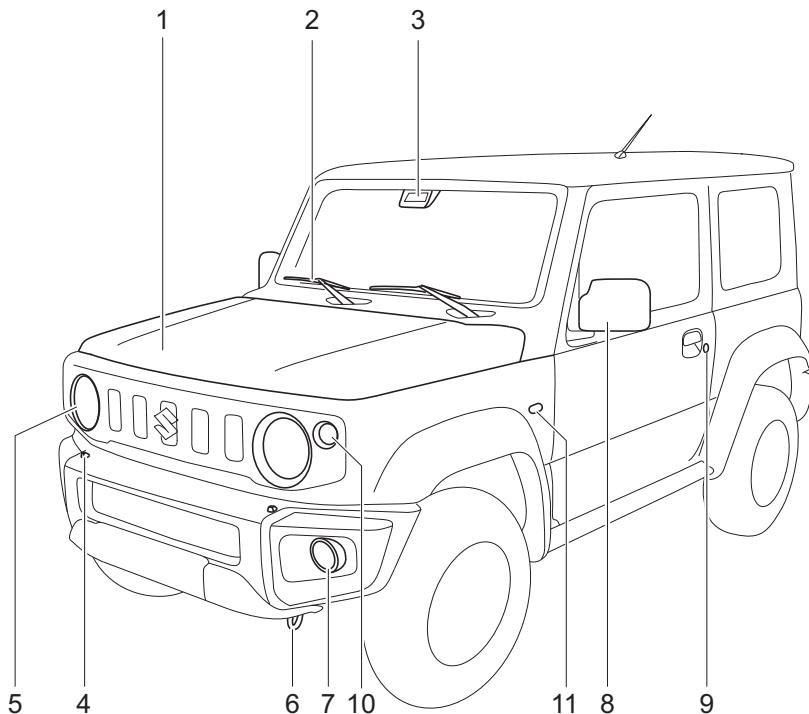
INDICE DEI CONTENUTI

PER UNA GUIDA SICURA	1
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA	2
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO	3
CONSIGLI DI GUIDA	4
ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI	5
CONTROLLI E MANUTENZIONE	6
IN EMERGENZA	7
CURA DEL VEICOLO	8
DATI TECNICI	9
SUPPLEMENTI	10
INDICE ALFABETICO	11

INDICE ILLUSTRATO

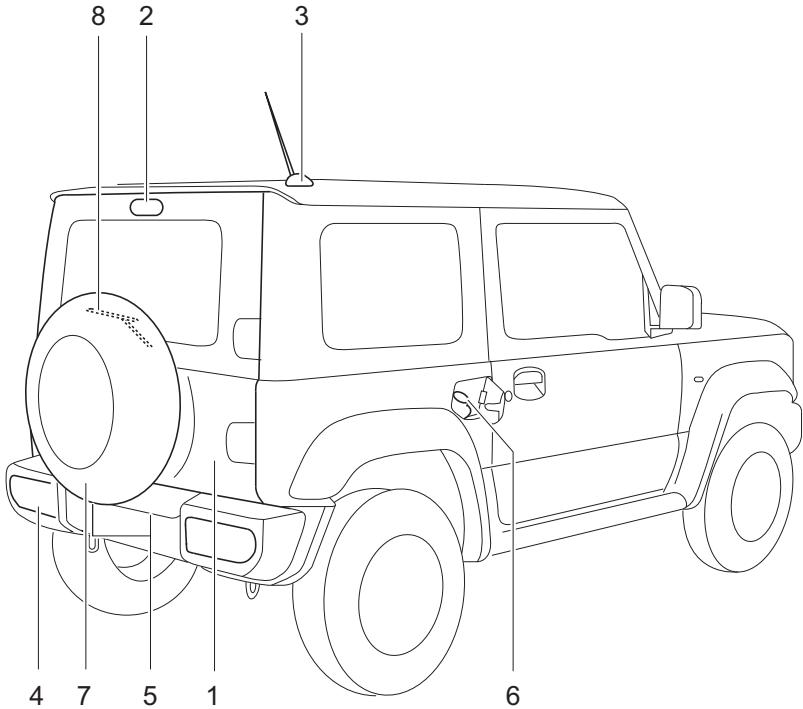
ESTERNI, PARTE ANTERIORE

1. Cofano motore (pag. 5-2)
2. Tergicristallo (pag. 2-67)
3. Doppio sensore (se in dotazione) (pag. 3-27)
4. Lavafari (se in dotazione) (pagg. 2-65, 6-49)
5. Fari (pagg. 2-55, 6-49)
6. Gancio (di traino) sul telaio (pag. 5-14)
7. Fendinebbia (se in dotazione) (pagg. 2-60, 6-52)/
Luci di marcia diurna (DRL)
(se in dotazione) (pagg. 2-55, 2-58)
8. Specchietti retrovisori esterni (pag. 2-13)
9. Apertura/chiusura porte (pag. 2-2)
10. Indicatore di direzione anteriore (pagg. 2-66, 6-50)
11. Indicatore di direzione laterale (pagg. 2-66, 6-52)



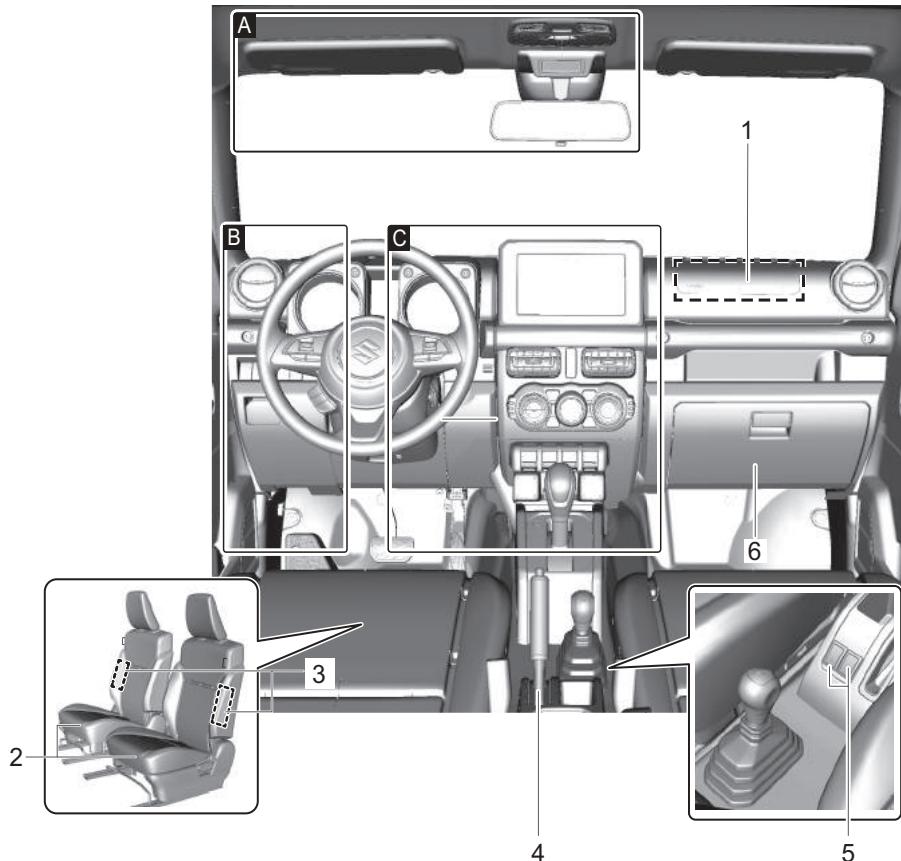
ESTERNI, PARTE POSTERIORE

1. Portellone bagagliaio (pag. 2-3)
2. Luce di stop superiore (pag. 9-5)
3. Antenna della radio (pag. 5-30)
4. Gruppo ottico posteriore (luce di posizione posteriore/indicatore di direzione/ luce della retromarcia/luce retronebbia (se in dotazione)) (pag. 6-54)
5. Luci targa (pag. 6-55)
6. Tappo bocchettone carburante (pag. 5-1)
7. Ruota di scorta (pag. 6-41)
8. Tergilunotto (pag. 2-69)



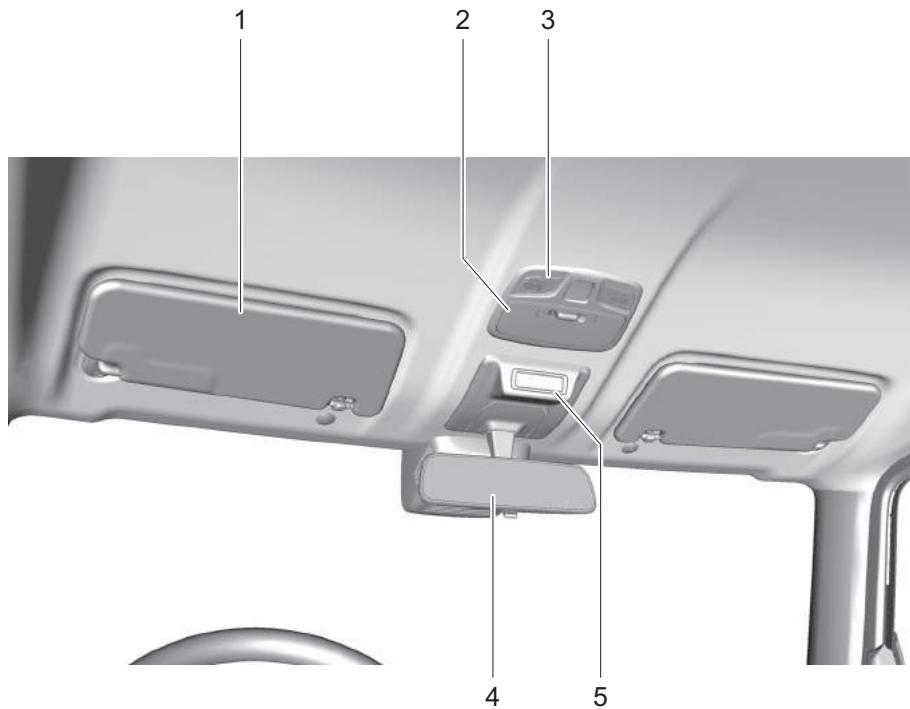
INTERNI, PARTE ANTERIORE

1. Airbag frontale del passeggero anteriore (pag. 1-40)
2. Sedili anteriori (pag. 1-2)
3. Airbag laterali (pag. 1-45)
4. Leva del freno di stazionamento (pag. 3-4)
5. Interruttori sedili anteriori riscaldati (se in dotazione) (pag. 1-4)
6. Cassetto portaoggetti (pag. 5-9)



1. Alette parasole (pag. 5-4)
2. Luci interne anteriori (pagg. 5-5, 6-55)
3. Microfono viva-voce (se in dotazione)
(pag. 5-63)
4. Specchietto retrovisore interno
(pag. 2-13)
5. Indicatore di disattivazione airbag
passeggero anteriore
(se in dotazione) (pag. 1-50)

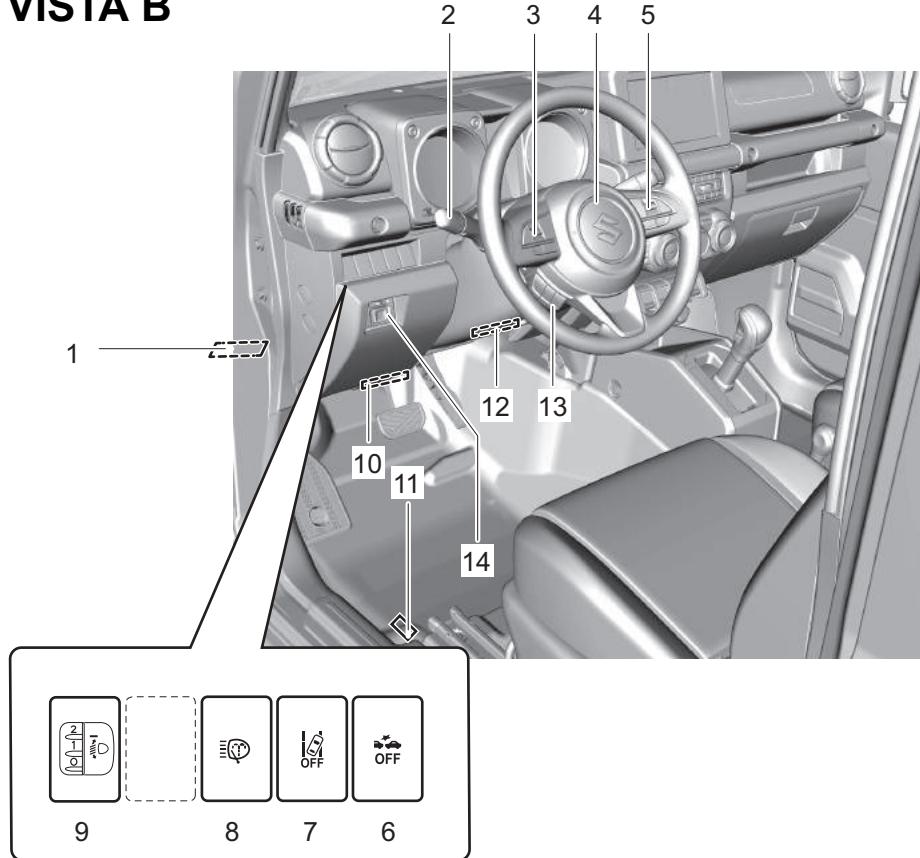
VISTA A (veicoli con guida a sinistra)



INDICE ILLUSTRATO

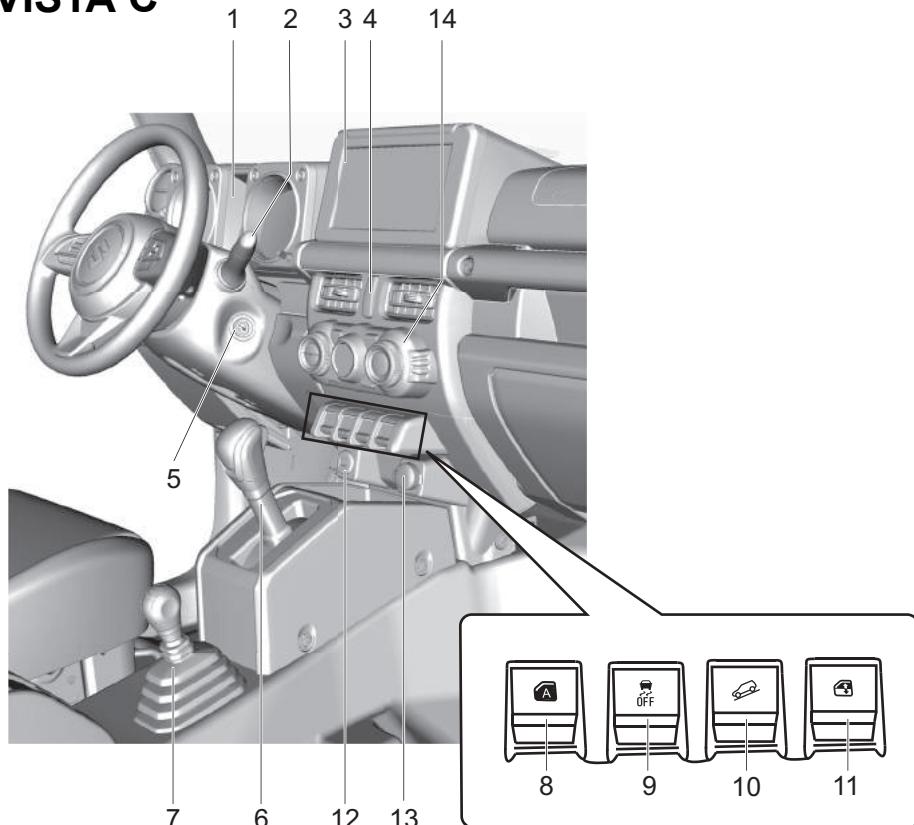
1. Fusibili (pag. 6-45)
2. Leva di comando luci (pag. 2-55)/Leva di comando indicatori di direzione (pag. 2-66)/Interruttore fendinebbia (se in dotazione) (pag. 2-60)/Interruttore retronebbia (se in dotazione) (pag. 2-60)
3. Comandi radio al volante (se in dotazione) (pag. 5-75)
4. Airbag frontale del conducente (pag. 1-40)
5. Comandi Cruise Control (se in dotazione) (pag. 3-22)/Interruttori limitatore di velocità (se in dotazione) (pag. 3-25)
6. Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" (se in dotazione) (pag. 3-37)
7. Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" (se in dotazione) (pag. 3-38)
8. Interruttore lavafari (se in dotazione) (pag. 2-65)
9. Interruttore regolatore assetto fari (se in dotazione) (pag. 2-65)
10. Maniglia di sgancio cofano motore (pag. 5-2)
11. Leva di apertura sportello carburante (pag. 5-1)
12. Leva di regolazione dell'inclinazione del piantone dello sterzo (pag. 2-70)
13. Interruttori viva-voce (se in dotazione) (pag. 5-63)
14. Interruttore di regolazione degli specchietti elettrici (se in dotazione) (pag. 2-14)

VISTA B



1. Quadro strumenti
(pagg. 2-15, 2-25)/
Display informazioni
(pagg. 2-18, 2-28)
2. Leva tergilicristallo/lavacristallo
(pag. 2-67)/
Interruttore tergilunotto/
lavalunotto (pag. 2-69)
3. Audio (se in dotazione) (pag. 5-32)
4. Pulsante luci di emergenza
(pag. 2-67)
5. Comutatore di accensione (pag. 3-2)
6. Selettore/leva del cambio (pag. 3-8)
7. Leva del rinvio (pag. 3-16)
8. Comando alzacristalli elettrici (porta
del conducente) (se in dotazione)
(pag. 2-11)
9. Interruttore ESP® "OFF" (pag. 3-58)
10. Interruttore sistema Hill Descent
Control (pag. 3-59)
11. Comando alzacristalli elettrici (porta
del passeggero) (se in dotazione)
(pag. 2-11)
12. Presa USB (se in dotazione)
(pag. 5-7)
13. Presa accessori (pag. 5-6)
14. Impianto di riscaldamento e
climatizzazione (pag. 5-16)/
Interruttore lunotto termico/
interruttore specchi retrovisori esterni
riscaldati (se in dotazione) (pag. 2-71)

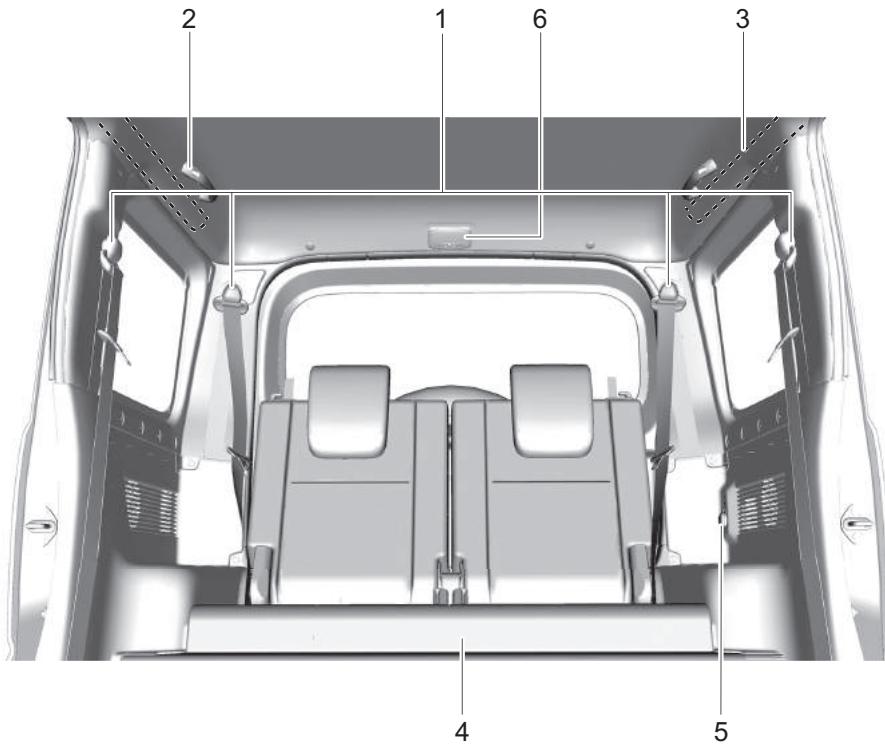
VISTA C



INDICE ILLUSTRATO

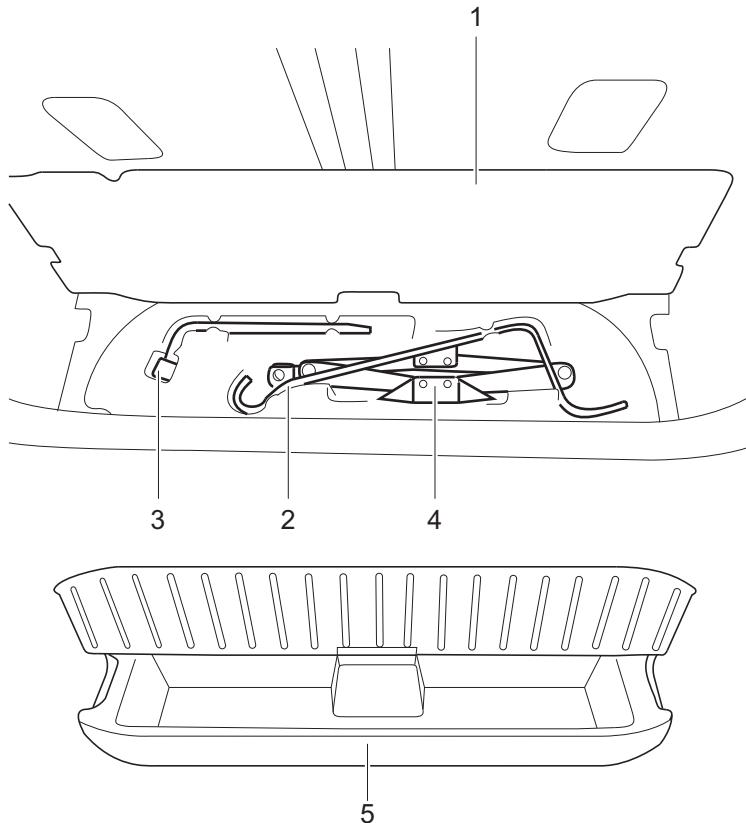
INTERNI, PARTE POSTERIORE

1. Cinture di sicurezza (pag. 1-7)
2. Maniglie d'appiglio (pag. 5-8)
3. Airbag laterali a tendina
(se in dotazione) (pag. 1-45)
4. Sedili posteriori (pag. 1-5)
5. Presa accessori
(se in dotazione) (pag. 5-6)
6. Luci interne posteriori
(se in dotazione) (pagg. 5-5, 6-55)



BAGAGLIAIO

1. Moquette del bagagliaio
(pag. 5-13)
2. Manico del cric (pag. 7-1)
3. Chiave per ruote (pag. 7-1)
4. Cric (pag. 7-1)
5. Vano portabagagli (se in dotazione)
(pag. 5-12)

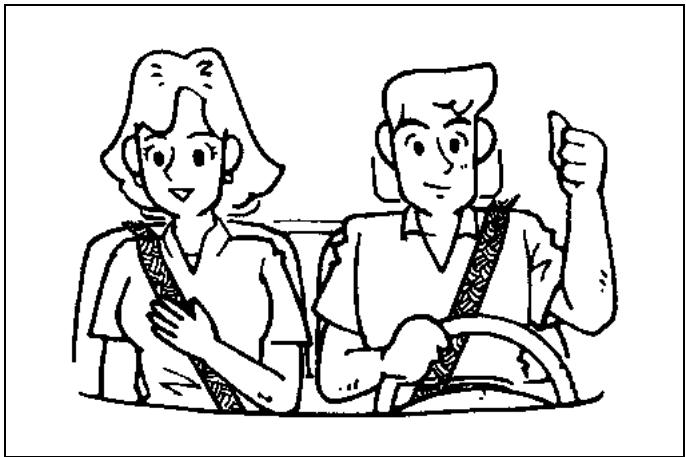


INDICE ILLUSTRATO

PROMEMORIA

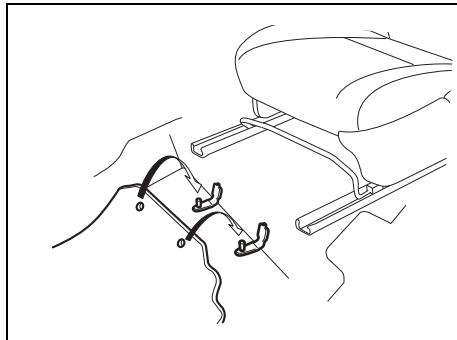
PER UNA GUIDA SICURA

Tappeti a pavimento (se in dotazione)	1-1
Sedili anteriori	1-2
Sedili posteriori	1-5
Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini	1-7
Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16	1-21
Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)	1-39
Avvertenze sui gas di scarico	1-52



65D231S

Tappeti a pavimento (se in dotazione)



78RB05020

Onde evitare che il tappeto lato condutore scivoli in avanti e possa così interferire con i pedali, è consigliabile utilizzare tappeti originali SUZUKI.

Dopo aver rimosso il tappeto a pavimento lato guida, al suo riposizionamento nel veicolo, ricordare sempre di agganciare i fissaggi agli anellini in gomma del tappeto e di posizionare quest'ultimo correttamente nel vano piedi.

In caso di sostituzione dei tappeti a pavimento del veicolo con altri di tipo diverso, quali ad esempio quelli per tutte le stagioni, è altamente consigliabile utilizzare gli articoli originali SUZUKI per garantire il perfetto posizionamento.

AVVERTENZA

L'inosservanza delle seguenti precauzioni può comportare l'interferenza del tappeto a pavimento lato guida con i pedali e conseguente perdita di controllo del mezzo o incidente:

- Verificate che i fissaggi siano agganciati agli anelli in gomma del tappeto a pavimento.
- Non collocate mai tappeti a pavimento supplementari su quelli già presenti.

Sedili anteriori

! AVVERTENZA

L'inosservanza delle seguenti precauzioni può comportare l'interferenza del tappeto a pavimento lato guida con i pedali e conseguente perdita di controllo del mezzo o incidente.

- Verificare che i fissaggi siano agganciati agli anelli in gomma del tappeto a pavimento.
- Non collocate mai tappeti a pavimento supplementari su quelli già presenti.

! AVVERTENZA

Allentamenti eccessivi delle cinture di sicurezza riducono l'efficacia dell'azione di trattenimento, pertanto eventuali regolazioni dei sedili vanno effettuate prima di allacciare le cinture di sicurezza.

! AVVERTENZA

Non lasciate accendini o bombolette spray sul pavimento. L'accendino o la bomboletta spray lasciati sul pavimento possono innescarsi accidentalmente mentre caricate i bagagli o regolate il sedile, provocando incendi.

! AVVERTENZA

Durante la guida tutti i sedili devono trovarsi in posizione verticale, onde evitare di ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza sono progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.

! AVVERTENZA

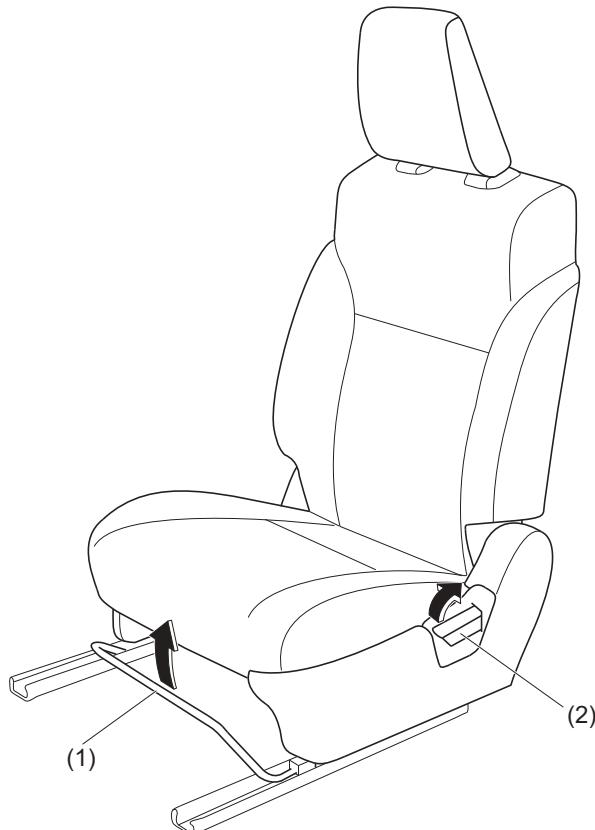
Non collocate alcun oggetto sotto il sedile anteriore. Se l'oggetto si impiglia sotto il sedile, potrebbe verificarsi quanto segue:

- il sedile non si blocca.

Regolazione dei sedili

! AVVERTENZA

Non tentate mai di regolare la posizione del sedile o dello schienale del conducente durante la marcia. Potrebbero, infatti, spostarsi inaspettatamente causando la perdita di controllo del veicolo. Per questo motivo, regolateli sempre prima di mettervi in marcia.



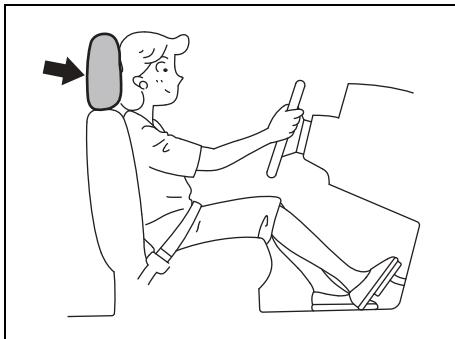
Leva di regolazione della posizione del sedile (1)

Tirare la leva verso l'alto e far scorrere il sedile.

Leva di regolazione inclinazione dello schienale (2)

Tirare la leva verso l'alto e spostare lo schienale.

Dopo aver effettuato la regolazione, verificare che il sedile e lo schienale siano correttamente bloccati provando a spostarli avanti e indietro.

Poggiatesta (di tipo regolabile)

80J001

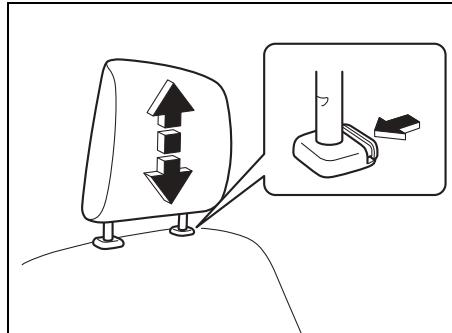
I poggiatesta sono stati progettati per ridurre il rischio di lesioni al collo in caso di incidente. Regolare i poggiatesta in modo che il centro sia il più vicino possibile alla punta delle orecchie dell'occupante. Qualora ciò non fosse possibile, in caso di passeggeri molto alti, regolare i poggiatesta in posizione di massima altezza (tutto estratto).

AVVERTENZA

- Non guidate mai senza i poggiatesta montati.
- Qualsiasi regolazione del poggiatesta deve essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.

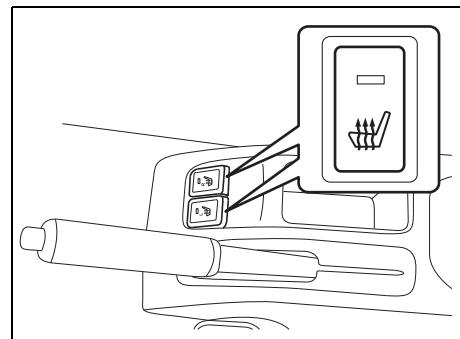
NOTA:

Per estrarre completamente il poggiatesta potrebbe essere necessario inclinare lo schienale in modo da ottenere un maggiore spazio di manovra.

Anteriore

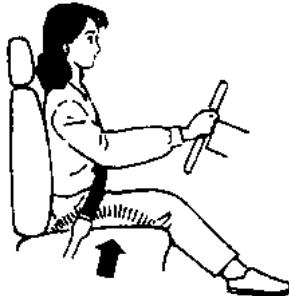
75RM004

Per regolare il poggiatesta anteriore verso l'alto, sollevarlo fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Per la regolazione verso il basso, abbassare il poggiatesta premendo, contemporaneamente, la leva di bloccaggio verso l'interno. Per rimuovere il poggiatesta (es. per il lavaggio, la sostituzione, ecc.), premere la leva di bloccaggio verso l'interno ed estrarre completamente il poggiatesta.

**Sedili anteriori riscaldati
(se in dotazione)**

78RB02009

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", premere uno o entrambi gli interruttori per riscaldare il sedile corrispondente. La spia indicatore nell'interruttore si accenderà a sua volta. Per disattivare il riscaldamento del sedile premere nuovamente l'interruttore. Anche la spia indicatore corrispondente si spegnerà.



78RB02094

AVVERTENZA

L'uso scorretto del riscaldamento del sedile può essere pericoloso. L'occupante potrebbe rischiare delle brucature anche a temperature piuttosto basse se indossa pantaloni leggeri, una minigonna o dei calzoncini corti e lascia il riscaldamento acceso per lungo tempo.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

Evitare di usare il riscaldamento in presenza delle seguenti tipologie di occupanti:

- persone con ridotta sensibilità agli arti inferiori, comprese le persone anziane e i disabili;
- bambini o persone con la pelle particolarmente sensibile;
- persone addormentate o sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze che generano un senso di stanchezza.

AVVISO

Per evitare di danneggiare i componenti del dispositivo di riscaldamento:

- non sottoponete i sedili anteriori a impatti pesanti, come ad esempio bambini che ci saltano sopra;
- non coprite i sedili con materiale isolante come coperte o cuscini.

Sedili posteriori

Poggiatesta (se in dotazione)

I poggiatesta sono stati progettati per ridurre il rischio di lesioni al collo in caso di incidente.

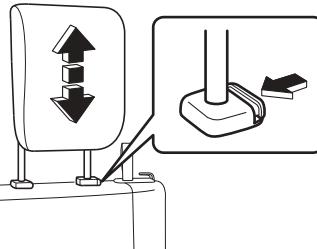
AVVERTENZA

- Non guidate mai senza i poggiatesta montati.
- Qualsiasi regolazione del poggiatesta deve essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.

NOTA:

Per estrarre completamente il poggiatesta potrebbe essere necessario abbattere in avanti lo schienale in modo da ottenere un maggiore spazio di manovra.

Regolare i poggiatesta in modo che il centro sia il più vicino possibile alla punta delle orecchie dell'occupante. Qualora ciò non fosse possibile, in caso di passeggeri molto alti, regolare i poggiatesta in posizione di massima altezza (tutto estratto).

Posteriore

78RB02010

Per regolare il poggiapiede posteriore verso l'alto, sollevarlo fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Per la regolazione verso il basso, abbassare il poggiapiede premendo, contemporaneamente, la leva di bloccaggio verso l'interno. Per rimuovere il poggiapiede (es. per il lavaggio, la sostituzione, ecc.), premere la leva di bloccaggio verso l'interno ed estrarre completamente il poggiapiede.

Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini, il poggiapiede va regolato in altezza oppure, in caso di montaggio del seggiolino, va rimosso.

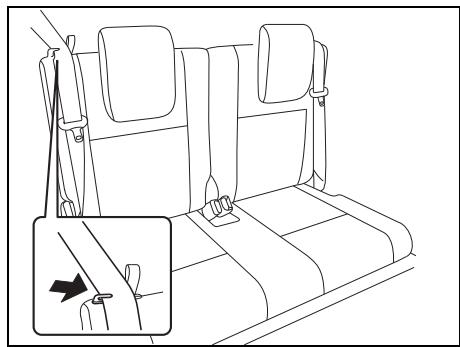
Ribaltamento sedili posteriori**ATTENZIONE**

Rimuovete gli oggetti che si trovano sui sedili posteriori prima di ribaltarli. Infatti, se gli oggetti rimangono sui sedili posteriori, potrebbe succedere che l'avviso cintura di sicurezza non allacciata posteriore (se in dotazione) non si attivi.

I sedili posteriori del veicolo possono essere ribaltati per aumentare lo spazio di carico.

Per ribaltare i sedili in avanti:

- 1) Abbassare completamente il poggiapiede (se in dotazione).

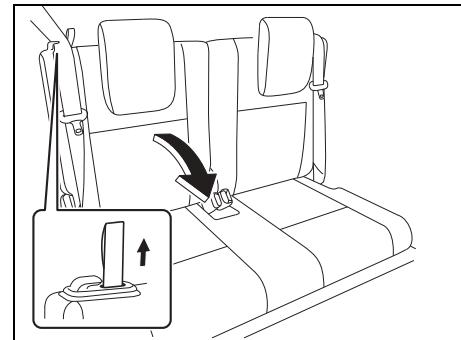


78RB02011

- 2) Agganciare il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi fermi.

AVVISO

- Prestare attenzione a non attorcigliare il nastro delle cinture di sicurezza.
- Quando spostate lo schienale, assicuratevi di aver agganciato il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi fermi per evitare che rimangano intrappolate in mezzo allo schienale, nella cerniera o nel meccanismo d'arresto rischiando di danneggiarsi.



78RB02012

- 3) Per il sedile sdoppiato, tirare la cinghia di sgancio posta al di sopra di ogni sedile e ribaltare gli schienali in avanti. Per il sedile a panca, tirare entrambe le cinghie di sgancio poste al di sopra di ogni sedile e ribaltare gli schienali in avanti.

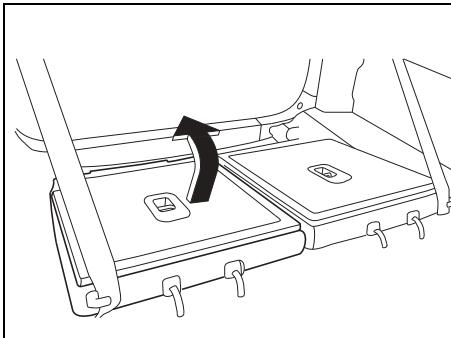
AVVERTENZA

Se occorre trasportare il carico occupando anche lo spazio dell'abitacolo, ribaltando i sedili posteriori, assicuratevi di fissarlo bene altrimenti potrebbe muoversi ferendo gli occupanti. Il carico non deve mai essere sistemato superando l'altezza degli schienali.

Per riportare i sedili in posizione normale, procedere come segue.

AVVISO

Quando riportate lo schienale del sedile posteriore nella sua posizione normale, verificate che non ci sia niente attorno al riscontro. La presenza di qualsiasi corpo estraneo può impedire laggancio corretto dello schienale.



78RB02013

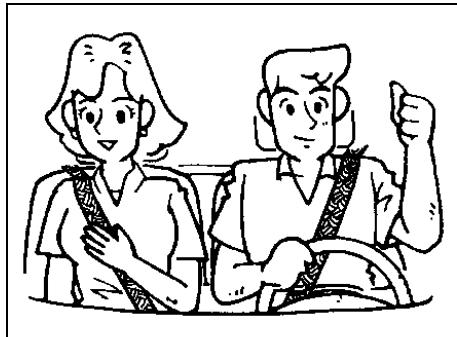
Sollevarlo lo schienale fino a che scatta in posizione.

Dopo aver riportato il sedile in posizione, verificare che lo schienale sia correttamente bloccato provando a spostarlo avanti e indietro.

AVVISO

Quando riportate lo schienale del sedile posteriore nella posizione normale, maneggiatelo con cura per evitare danni al meccanismo di ancoraggio. Non spingetelo utilizzando oggetti o applicando troppa forza.

Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini



65D231S

AVVERTENZA

Indossate sempre la cintura di sicurezza.

AVVERTENZA

In caso di incidente frontale, gli airbag costituiscono una protezione aggiuntiva rispetto alle cinture di sicurezza. Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, anche se il veicolo è dotato di airbag, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

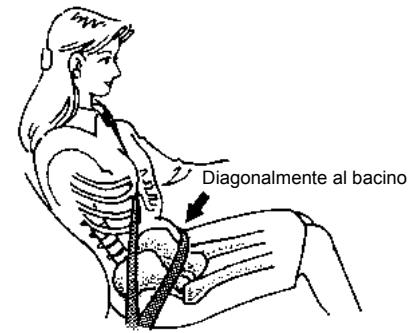
AVVERTENZA

Non modificate, rimuovete, né disassembrate le cinture di sicurezza. Diversamente, potrebbero non funzionare a dovere, causando, in caso di incidente, gravi lesioni, anche mortali.

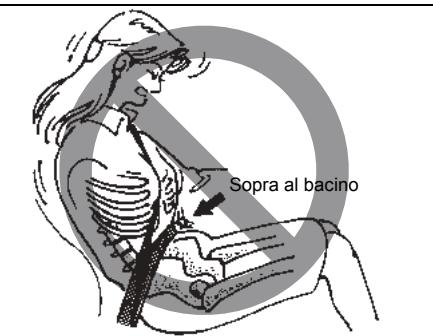
AVVERTENZA

- Non permettete mai alle persone di viaggiare nello spazio riservato al bagaglio. In caso di incidente, il pericolo è molto maggiore che non viaggiando sui sedili con le cinture di sicurezza allacciate.
- Per indossare correttamente le cinture di sicurezza, regolatele come segue:
 - fate aderire la parte inferiore della cintura al bacino e non all'addome del passeggero;
 - fate passare la parte superiore della cintura sulla spalla del passeggero, non sotto il braccio;
 - la parte superiore della cintura non deve aderire al viso o al collo del passeggero e non deve scivolare dalla spalla.

(continua)



65D201



65D606

AVVERTENZA

(continua)

- Per ottenere la massima protezione dalla cintura di sicurezza, il nastro della cintura non deve essere attorcigliato ma sempre ben disteso ed aderente al corpo del passeggero. L'azione di trattenimento di una cintura allentata è infatti molto ridotta.
- Assicuratevi che la linguetta di aggancio di ciascuna cintura sia inserita nella propria sede. Le fibbie delle cinture dei sedili posteriori, infatti, possono essere scambiate.

(continua)



65D199

! AVVERTENZA

(continua)

- L'uso delle cinture è necessario anche per le donne in gravidanza che, tuttavia, dovranno ricevere specifiche raccomandazioni da parte del personale medico preposto. Le donne in gravidanza dovranno indossare le cinture posizionando la parte inferiore del nastro molto in basso come illustrato in figura.
- Indossate le cinture di sicurezza dopo aver tolto oggetti duri o fragili dalle tasche dei vestiti. In caso di incidente, oggetti come vetri, penne, ecc. posti sotto la cintura di sicurezza possono causare ferite.

(continua)

! AVVERTENZA

(continua)

- Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona. Non trasportate neonati o bambini sulle gambe utilizzando una cintura di sicurezza per la protezione di entrambi. Un tale utilizzo della cintura di sicurezza potrebbe causare lesioni gravi in caso di incidente.
- Controllare spesso che le cinture e gli ancoraggi non presentino usura eccessiva e che funzionino in modo corretto. Le cinture devono essere sostituite se il tessuto è sfilacciato, sporco o danneggiato. Sostituire sempre il gruppo delle cinture di sicurezza a seguito di un incidente, anche se non vi sono danni apparenti.
- I bambini di età inferiore ai 12 anni devono essere trasportati sui sedili posteriori utilizzando sistemi di ritenuta idonei.
- I neonati e i bimbi molto piccoli possono essere trasportati solo mediante gli appositi sistemi di ritenuta, che possono essere acquistati localmente e che devono essere sempre utilizzati. Assicuratevi che il sistema di ritenuta acquistato sia conforme alle normative di sicurezza in vigore. Leggete accuratamente e applicate con scrupolo le istruzioni fornite dal costruttore.

(continua)

! AVVERTENZA

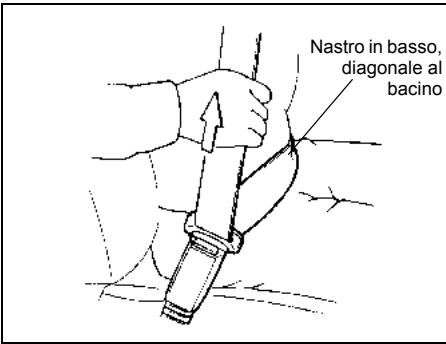
(continua)

- Se la cintura di sicurezza crea fastidio al collo o al viso del bambino trasportato, utilizzate un sistema di ritenuta per bambini idoneo. Le cinture di sicurezza del veicolo sono progettate principalmente per le persone adulte.
- Evitare di contaminare le cinture con detergenti, oli o sostanze chimiche e, in modo particolare, con l'acido della batteria. Pulire le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro.
- Non inserite oggetti come monete e fermagli nelle fibbie delle cinture di sicurezza e prestate attenzione ad evitare di versare liquidi su queste parti. La penetrazione di corpi estranei all'interno delle fibbie potrebbe pregiudicare il buon funzionamento delle cinture di sicurezza.
- Durante la guida tutti i sedili devono trovarsi in posizione verticale, onde evitare di ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza sono progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.

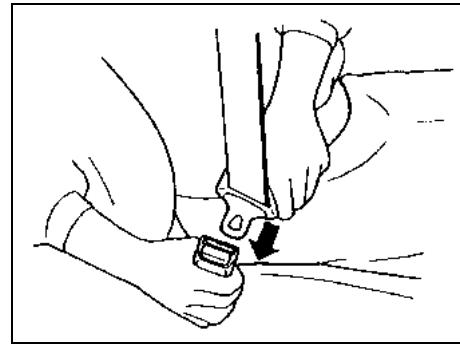
Cintura di sicurezza addominale-a bandoliera

Arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR)

La cintura di sicurezza è dotata di arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR), progettato per bloccare il nastro della cintura in caso di brusche frenate o urti. Il meccanismo dell'arrotolatore interviene anche tirando la cintura bruscamente. In questo caso, se la cintura dovesse bloccarsi, lasciarla riavvolgere per un tratto e poi riposizionarla evitando brusche manovre.



60A040



60A036

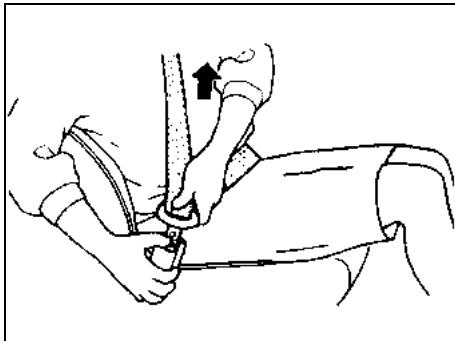
Richiami generali di sicurezza



60A038

Per minimizzare il rischio di scivolare sotto la cintura in caso di incidente, sistemare la parte inferiore del nastro della cintura diagonalmente al bacino e ben aderente facendo scorrere la parte superiore del nastro attraverso la fibbia. La parte superiore del nastro della cintura si adatta automaticamente al corpo di chi la indossa consentendogli libertà di movimento.

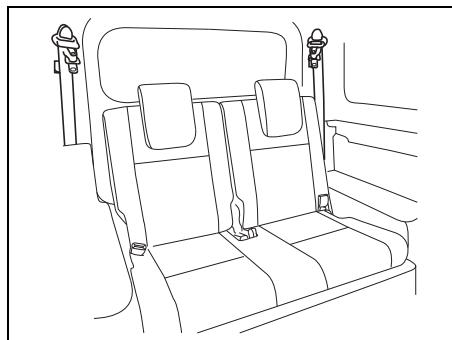
Indossare la cintura tenendo il busto eretto e ben appoggiato contro lo schienale, tenere la cintura aderente al busto, quindi inserire la linguetta di aggancio nella fibbia fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.



60A039

Per slacciare la cintura, premere il pulsante rosso con la scritta "PRESS" posto sulla fibbia e lasciar riavvolgere il nastro lentamente, accompagnando la cintura e/o la linguetta di aggancio con la mano.

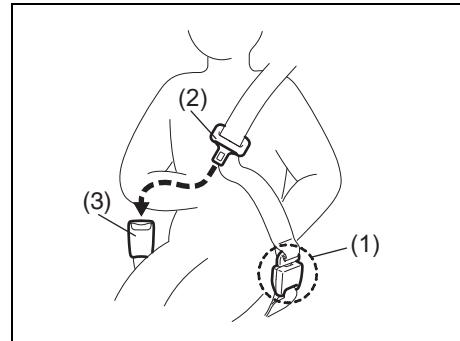
Cintura di sicurezza con connettore staccabile (se in dotazione)



78RB02014

La cintura di sicurezza posteriore è fornita di fibbia, linguetta di aggancio e connettore staccabile. La fibbia della cintura di sicurezza posteriore e il connettore sono stati progettati in modo da non permettere l'inserimento di una linguetta diversa da quella corretta.

Quando lo schienale posteriore si trova in posizione verticale, mantenere il connettore staccabile inserito. Sganciare il connettore staccabile solo quando lo schienale viene abbattuto. Per inserire e disinserire il connettore, fare riferimento a "Disinserimento e inserimento del connettore staccabile" in questa sezione.



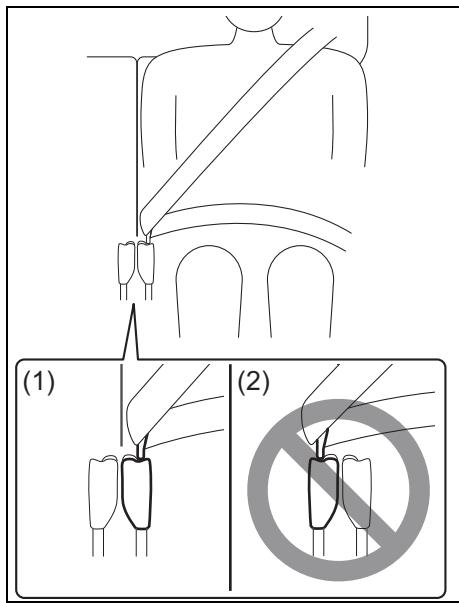
78RB02015

Per allacciare la cintura di sicurezza

Prima di allacciare la cintura di sicurezza posteriore, verificare che:

- il connettore staccabile (1) sia fissato saldamente;
- il nastro non sia attorcigliato;
- la cintura di sicurezza posteriore non passi per il dispositivo di aggancio.

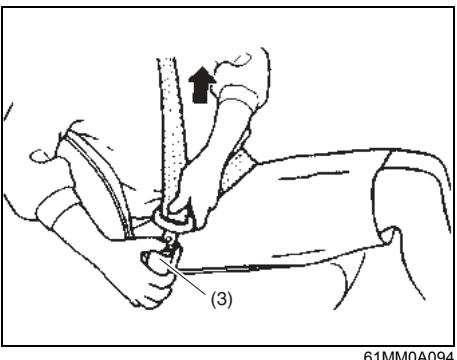
Indossare la cintura tenendo il busto eretto e ben appoggiato contro lo schienale, tenere la cintura aderente al corpo, quindi inserire la linguetta di aggancio (2) nella sede della fibbia (3) fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.



(1) Corretto
(2) Errato

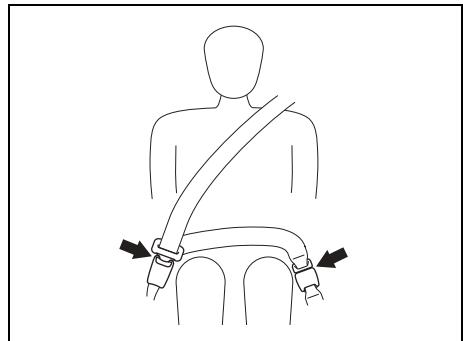
! AVVERTENZA

Quando allacciate la cintura di sicurezza posteriore, utilizzate sempre la fibbia più vicino a voi. Se, per errore, utilizzate la fibbia del sedile accanto, la cintura di sicurezza posteriore potrebbe non funzionare correttamente.



Per slacciare la cintura di sicurezza

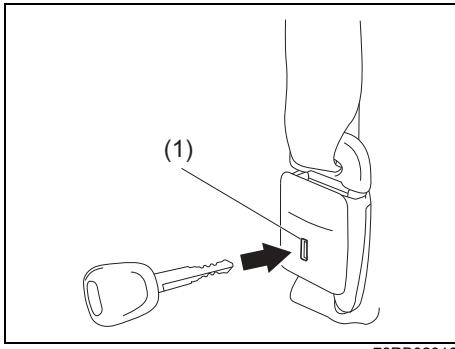
Per slacciare la cintura, premere il pulsante posto sulla fibbia (3) e lasciar riavvolgere il nastro lentamente, accompagnando la cintura e/o la linguetta di aggancio con la mano.



⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente, indossare sempre la cintura di sicurezza con entrambe le fibbie allacciate.

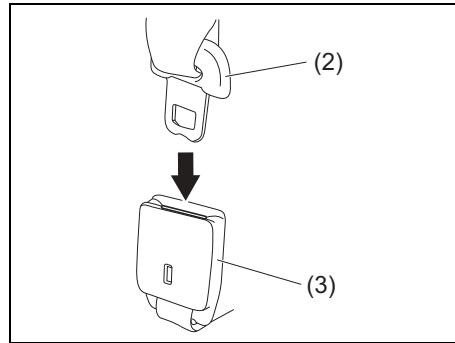
Disinserimento e inserimento del connettore staccabile



Inserimento

Per inserire il connettore:

- 1) Estrarre la cintura dal supporto.



Disinserimento

Per disinserire il connettore:

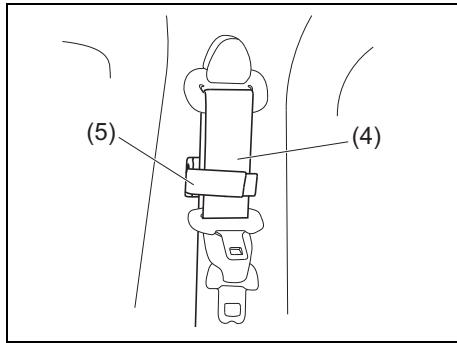
- 1) Inserire una chiave nella fessura (1) del connettore e lasciar riavvolgere la cintura.
- 2) Una volta completamente riavvolta, riporre la cintura nel supporto. Per i dettagli, fare riferimento a "Posizione di riposo della cintura di sicurezza posteriore" in questa sezione.

⚠ AVVERTENZA

Verificare che il connettore staccabile sia fissato saldamente e che il nastro non sia attorcigliato.

Posizione di riposo della cintura di sicurezza posteriore

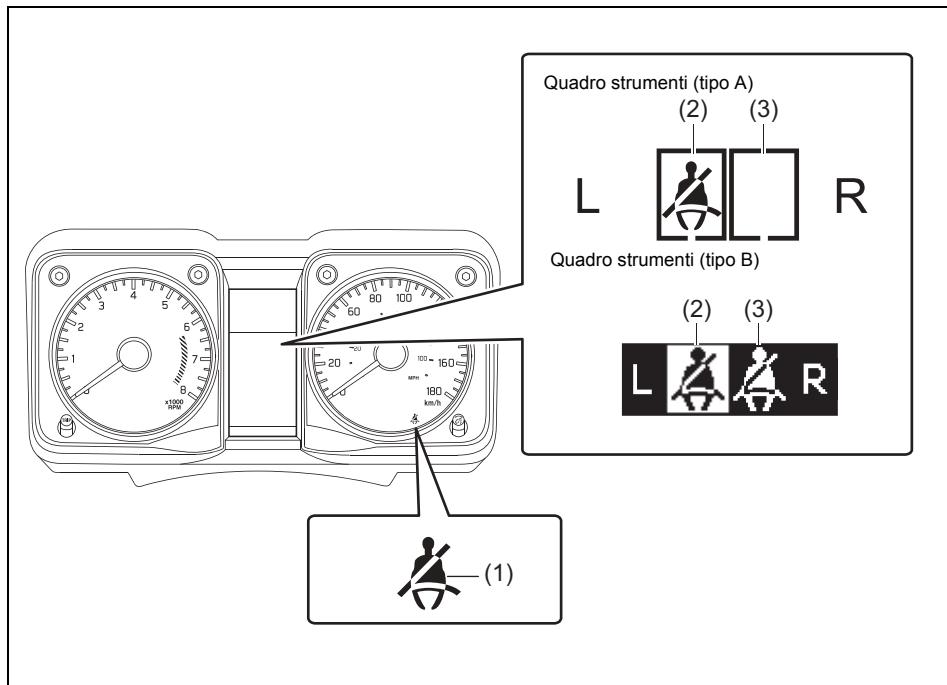
Riporre la cintura dopo il completo riavvolgimento.



78RB02018

Fissare la cintura di sicurezza (4) con la fascetta (5).

Avviso cintura di sicurezza non allacciata



78RB02019

- (1) Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata
- (2) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore sinistro)*¹
- (3) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore destro)*²

*1 Questo simbolo indica che la cintura di sicurezza non è allacciata.

*2 Questo simbolo indica che la cintura di sicurezza è allacciata.

Quando il conducente e/o il passeggero non indossano le cinture di sicurezza, la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si accende o lampeggia e un cicalino inizia a suonare per ricordare loro di allacciarle. Per maggiori dettagli, consultare la spiegazione riportata di seguito.

AVVERTENZA

Allacciate sempre le cinture di sicurezza, sia quella del guidatore che quelle dei passeggeri. Viaggiare con le cinture slacciate aumenta il rischio di lesioni in caso di incidente. Abituatovi ad allacciare la cintura di sicurezza prima di avviare il motore.

Avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata

Se, con chiave di accensione in posizione "ON", la cintura del guidatore non è allacciata, la spia funziona come segue:

- 1) La spia di avviso cintura di sicurezza del conducente non allacciata si accende. Si accenderà anche la spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata se il passeggero anteriore non allaccia la propria cintura.
- 2) Quando la velocità del veicolo supera i 15 km/h, la spia di avviso cintura di sicurezza del conducente non allacciata inizierà a lampeggiare e il cicalino si attiverà per circa 95 secondi.
- 3) La spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata resterà accesa finché la cintura del sedile lato guida non viene allacciata.

Se, dopo aver allacciato la cintura di sicurezza, il guidatore la slaccia nuovamente, il sistema di avviso cintura di sicurezza si riattiverà partendo dal passo 1) o 2) in base alla velocità del veicolo. Se la velocità del veicolo è inferiore a 15 km/h, si riattiverà partendo dal passo 1). Se la velocità del veicolo è superiore a 15 km/h, si riattiverà partendo dal passo 2).

La spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata si disattiverà automaticamente allacciando la cintura di sicurezza o spegnendo il motore.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata (se in dotazione)

La spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata si attiva esclusivamente in presenza di passeggero sul sedile anteriore. Tuttavia, in alcuni casi, potrebbe attivarsi anche solo in presenza di oggetti pesanti posti sul sedile anteriore, come se ci fosse un passeggero. La spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata funziona come quella per il lato conducente.

! AVVERTENZA

Non versate liquidi quali composti aromatici, bibite o succhi di frutta sul sedile del passeggero anteriore. Se ciò accadesse, asciugate prontamente il sedile anteriore con un panno morbido.

NOTA:

- Se collocate un oggetto sul sedile del passeggero anteriore, il suo peso sarà rilevato dal sensore e pertanto la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata (se in dotazione) si accenderà e il cicalino interno potrebbe iniziare a suonare.
- Se sul sedile del passeggero anteriore siede un bambino o una persona minuta oppure se su detto sedile viene posto un cuscino, il sensore non rileverà il peso e il cicalino interno potrebbe non suonare.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata (se in dotazione)

La spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata si attiva esclusivamente in presenza di passeggero sul sedile posteriore. Tuttavia, in alcuni casi, potrebbe attivarsi anche solo in presenza di oggetti pesanti posti sul sedile posteriore, come se ci fosse un passeggero. La spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata funziona come quella per il lato conducente.

! AVVERTENZA

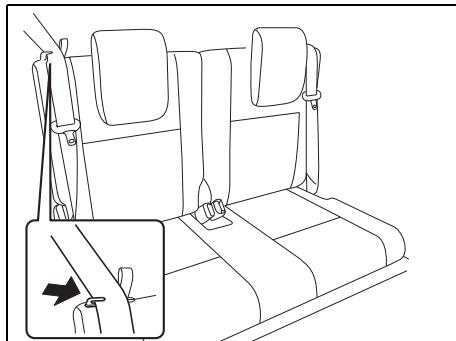
Non versate liquidi quali composti aromatici, bibite o succhi di frutta sul sedile del passeggero posteriore. Se ciò accadesse, asciugate prontamente il sedile posteriore con un panno morbido.

NOTA:

- Se collocate un oggetto sul sedile del passeggero posteriore, il suo peso sarà rilevato dal sensore e pertanto la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata (se in dotazione) si accenderà e il cicalino interno potrebbe iniziare a suonare.
- Se sul sedile del passeggero posteriore siede un bambino o una persona minuta oppure se sul sedile del passeggero posteriore viene posto un cuscino, il sensore non rileverà il peso e il cicalino interno potrebbe non suonare.

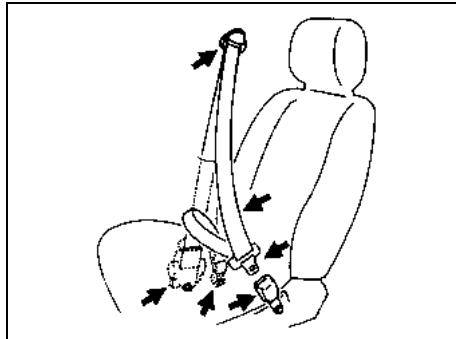
PER UNA GUIDA SICURA

Dispositivo di aggancio per cinture di sicurezza



78RB02011

Verifica delle cinture di sicurezza



65D209S

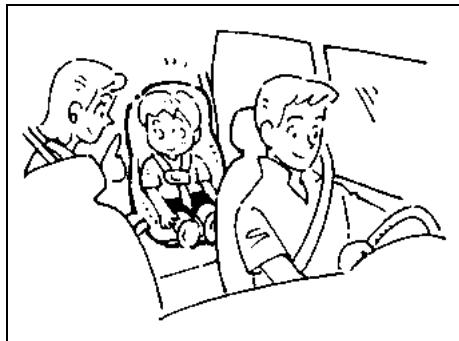
AVVISO

Quando spostate lo schienale, assicuratevi di aver agganciato il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi fermi per evitare che rimangano intrappolate in mezzo allo schienale, nella cerniera o nel meccanismo d'arresto rischiando di danneggiarsi.

AVVERTENZA

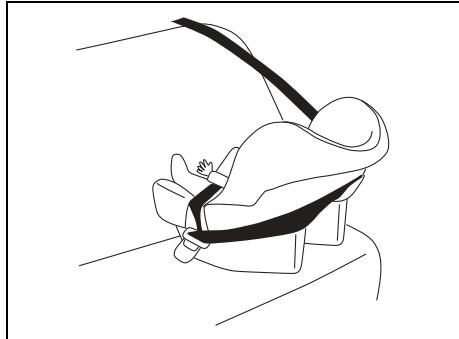
Dopo un incidente, controllate tutti i gruppi cinture di sicurezza. Sostituire sempre il complessivo cinture di sicurezza che era in uso durante l'incidente di una certa entità, anche se non vi sono danni apparenti. Fate sostituire, comunque, anche i gruppi cintura di sicurezza non utilizzati al momento dell'incidente ma i cui airbag e pretensionatori si sono attivati. Gli airbag, i pretensionatori e il limitatore di carico funzionano una volta sola. Se non si sono attivati, consultate un concessionario SUZUKI.

Controllare ad intervalli regolari se la cintura di sicurezza funziona correttamente e se è priva di danni. Controllare le condizioni del nastro, delle fibbie, delle linguette di aggancio, degli arrotolatori, dei dispositivi di ancoraggio e degli anelli di scorrimento del nastro. Sostituire la cintura se danneggiata o non perfettamente funzionante.

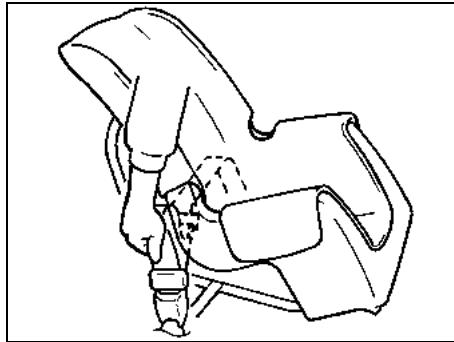
Sistemi di ritenuta per bambini

60G332S

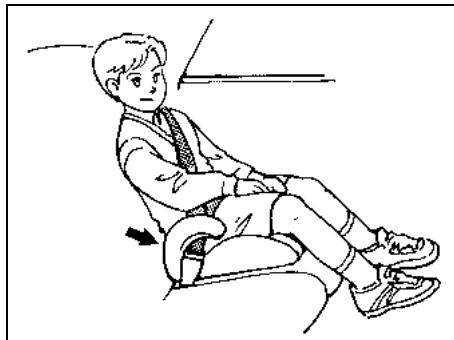
In generale, sono disponibili i seguenti tipi di sistema di ritenuta per bambini.

Seggiolino per lattanti

80JC007

Seggiolino per bambini

80JC016

Rialzo

80JC008

SUZUKI raccomanda l'utilizzo degli appropriati sistemi di ritenuta per il trasporto in sicurezza dei bambini. Sul mercato sono attualmente disponibili vari tipi di sistemi:

verificare che quello acquistato sia conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.

Tutti i sistemi di ritenuta per bambini sono progettati per essere fissati ai sedili sia mediante le cinture di sicurezza del veicolo che tramite le speciali barre rigide di ancoraggio inferiori incorporate nel pavimento. Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori. Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto ai sedili anteriori, questa è la posizione più protetta in caso di urto.

(Per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16)

Per l'acquisto e l'installazione del sistema di ritenuta per bambini sul veicolo SUZUKI, vedere quanto descritto al paragrafo "Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16" in questa sezione.

NOTA:

Osservate le normative vigenti in materia di sistemi di ritenuta per i bambini.



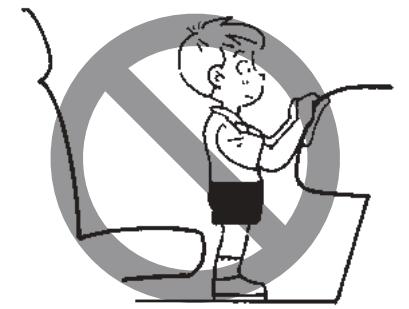
58MS030

AVVERTENZA

(Veicolo senza sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Non posizionate il seggiolino per bambini rivolto contromarca sul sedile anteriore. L'attivazione dell'airbag in caso di urto potrebbe causare lesioni anche mortali al bambino. La parte posteriore del seggiolino rivolto contromarca infatti verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento del cuscino dell'airbag.

AVVERTENZA

(Veicolo con sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Quando utilizzate un seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore, dovete disattivare l'airbag di tale sedile onde evitare che, in caso di gonfiaggio, questo possa causare serie lesioni personali al bambino, talvolta fatali.



65D608

AVVERTENZA

Se installate un sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore, fate avanzare il sedile anteriore in modo che non sia a contatto con i piedi del bambino. Questo eviterà al bambino di ferirsi in caso di incidente stradale.



65D609

 **AVVERTENZA**

Se il seggiolino per bambini non è ben ancorato all'interno del veicolo, il bambino potrebbe subire lesioni in caso di incidente. Quando lo montate, seguite le istruzioni riportate di seguito. Inoltre, assicurate il bambino nel seggiolino seguendo scrupolosamente le istruzioni del fabbricante.

Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16

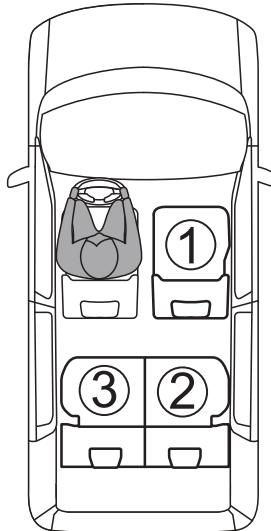
▲ ATTENZIONE

Regolate il poggiapiede in altezza oppure, in caso di montaggio del seggiolino, rimuovetelo. Lasciatelo in sede se montate un rialzo privo di poggiapiede. Se rimuovete il poggiapiede per installare il seggiolino, ricollocatelo dopo aver tolto il seggiolino. Se montate il seggiolino in maniera erronea, in caso di incidente il bambino che lo occupa potrebbe ferirsi. Per maggiori informazioni, fate riferimento a "Installazione con cinture di sicurezza vita/spalla", "Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX" e "Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore" in questa sezione.

Seggiolino per bambini

La tabella seguente indica l'idoneità dei sedili dei passeggeri per il trasporto e il montaggio dei sistemi di ritenuta per bambini.

Idoneità dei sistemi di ritenuta per bambini per ciascuna posizione del sedile (per i veicoli con interruttore di disattivazione dell'airbag)



N. posizione del sedile	Marcatura	AVVISO
①		1), 2), 3)
②		2), 3)
③		2), 3)

Marcatura	Descrizione
	È idoneo per la categoria universale dei seggiolini per bambini fissati tramite cintura di sicurezza del veicolo.
	È idoneo per i seggiolini per bambini i-Size e ISOFIX.
	Questo sedile è dotato di punto di ancoraggio Top Tether (cintura di trattenimento superiore).
	Non utilizzare mai un seggiolino per bambini rivolto contromarca sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag di questo sedile è attivo.

L'illustrazione sopra mostra un veicolo con guida a sinistra.

NOTA:

Il numero di posizione del sedile ①, ② e ③ sui veicoli con guida a sinistra corrisponde a quello sui veicoli con guida a destra.

① Sedile passeggero anteriore

② Sedile posteriore lato destro

③ Sedile posteriore lato sinistro

ATTENZIONE

Se installate un rialzo privo di schienale o poggiapiede, non rimuovete il poggiapiede del sedile.

Se rimuovete il poggiapiede del sedile posteriore per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino.

AVVISO

- 1) Arretrate completamente il sedile anteriore.
- 2) Se, quando installate un seggiolino per bambini rivolto in senso di marcia, si crea uno spazio tra questo e lo schienale del sedile, regolate l'inclinazione dello schienale così da installare il seggiolino correttamente.
- 3) Se il poggiapiede interferisce con il seggiolino, regolatene l'altezza oppure, all'occorrenza, toglietelo.

NOTA:

"universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 44.

Informazioni dettagliate sui sistemi di ritenuta per bambini (per veicoli con interruttore di disattivazione dell'airbag)

Numero della posizione del sedile	Posizione di seduta			
	(1)		(2)	(3)
	Airbag passeggero anteriore attivato	Airbag passeggero anteriore disattivato		
Posizione di seduta idonea per categoria universale, con cintura (Sì/NO)	NO	Sì	Sì	Sì
Posizione di seduta i-Size (Sì/NO)	NO	NO	Sì	Sì
Posizione di seduta idonea per ancoraggio laterale (L1/L2)	NO	NO	X	X
Ancoraggio idoneo contro marcia (R1/R2/R3)	NO	NO	R1, R2	R1, R2
Ancoraggio idoneo nel senso di marcia (F2X/F2/F3)	NO	NO	F2X, F2, F3	F2X, F2, F3

Legenda

Sì = idoneo per questa posizione di seduta

NO = non idoneo per questa posizione di seduta

X = posizione ISOFIX non idonea per i seggiolini ISOFIX in questo ancoraggio.

I seggiolini per bambini ISOFIX sono suddivisi in diverse fasce di peso, taglie e ancoraggio.

Il sistema di ritenuta per bambini può essere utilizzato nelle posizioni di seduta con ancoraggio mostrate nella tabella sopra.

Per informazioni su fasce di peso, taglia e ancoraggio, fare riferimento alla tabella nella pagina che segue.

PER UNA GUIDA SICURA

Se il sistema di ritenuta per bambini in uso è privo di indicazione della taglia (o se non si trovano le informazioni nella tabella che segue), fare riferimento alle informazioni sull'idoneità del seggiolino per bambini per il veicolo o chiedere al rivenditore del prodotto.

Fasce di peso	Classe taglia	Ancoraggio	Descrizione
0 (fino a 10 kg)	F	L1	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso sinistra (culla portatile)
	G	L2	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso destra (culla portatile)
	E	R1	Sedile rivolto contro marcia
0+ (fino a 13 kg)	E	R1	Sedile rivolto contro marcia
	D	R2	Sistemi di ritenuta di dimensioni ridotte per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta di dimensioni standard per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
I (da 9 kg a 18 kg)	D	R2	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni ridotte, per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni standard, per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
	B	F2	Sistemi di ritenuta ad altezza ridotta per neonati, orientati nel senso di marcia
	B1	F2X	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta, per neonati, orientati nel senso di marcia
	A	F3	Sistemi di ritenuta ad altezza intera per neonati, orientati nel senso di marcia
II (da 15 kg a 25 kg)	X	X	—
III (da 22 kg a 36 kg)	X	X	—

Legenda

X = nessun ancoraggio per questa fascia di peso.

**Idoneità all'installazione dei sistemi di ritenuta per bambini consigliati da SUZUKI
(per veicoli con interruttore di disattivazione dell'airbag)**

Fasce di peso	Sistemi di ritenuta per bambini consigliati ^{A)}	Posizione di seduta			
		①		②	③
		Airbag passeggero anteriore attivato	Airbag passeggero anteriore disattivato		
0, 0+ (fino a 13 kg)	Britax Römer Baby-Safe i-Size	NO	Sì ¹⁾	Sì ¹⁾	Sì ¹⁾
I (da 9 kg a 18 kg)	Britax Römer Duo Plus	NO	Sì ¹⁾	Sì	Sì
II, III (da 15 kg a 36 kg)	Britax Römer KidFix XP	NO	Sì ¹⁾	Sì	Sì

NOTA:

1) Solo con cintura.

A) Questi sistemi di ritenuta per bambini sono accessori originali SUZUKI; consultate il catalogo degli accessori.
In alcuni paesi tuttavia questo sistema di ritenuta per bambini non viene venduto.

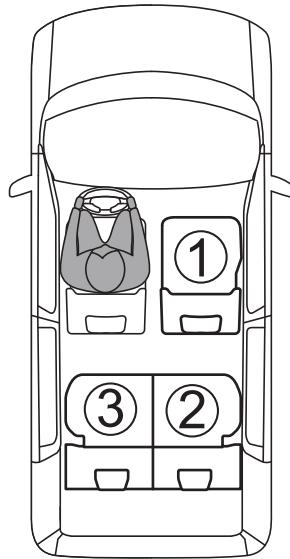
Legenda

Sì = idoneo per questa posizione di seduta

NO = non idoneo per questa posizione di seduta

PER UNA GUIDA SICURA

**Idoneità dei sistemi di ritenuta per bambini per ciascuna posizione del sedile
(per i veicoli senza interruttore di disattivazione dell'airbag)**



N. posizione del sedile	Marcatura	AVVISO
①		1), 2), 3)
②		2), 3)
③		2), 3)

Marcatura	Descrizione
	È idoneo per la categoria universale dei seggiolini per bambini fissati tramite cintura di sicurezza del veicolo.
	È idoneo per i seggiolini per bambini i-Size e ISOFIX.
	Questo sedile è dotato di punto di ancoraggio Top Tether (cintura di trattenimento superiore).
	Sul sedile del passeggero, non utilizzate mai il seggiolino per bambini rivolto contromarca.

L'illustrazione sopra mostra un veicolo con guida a sinistra.

NOTA:

Il numero di posizione del sedile ①, ② e ③ sui veicoli con guida a sinistra corrisponde a quello sui veicoli con guida a destra.

① Sedile passeggero anteriore

② Sedile posteriore lato destro

③ Sedile posteriore lato sinistro

 ATTENZIONE

Se installate un rialzo privo di schienale o poggiapiede, non rimuovete il poggiapiede del sedile.

Se rimuovete il poggiapiede del sedile posteriore per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino.

AVVISO

- 1) Arretrate completamente il sedile anteriore.
- 2) Se, quando installate un seggiolino per bambini rivolto in senso di marcia, si crea uno spazio tra questo e lo schienale del sedile, regolate l'inclinazione dello schienale così da installare il seggiolino correttamente.
- 3) Se il poggiapiede interferisce con il seggiolino, regolatene l'altezza oppure, all'occorrenza, toglietelo.

NOTA:

"universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 44.

PER UNA GUIDA SICURA

Informazioni dettagliate sui sistemi di ritenuta per bambini (per veicoli senza interruttore di disattivazione dell'airbag)

Numero della posizione del sedile	Posizione di seduta		
	①	②	③
Posizione di seduta idonea per categoria universale, con cintura (Sì/NO)	Sì ¹⁾	Sì	Sì
Posizione di seduta i-Size (Sì/NO)	NO	Sì	Sì
Posizione di seduta idonea per ancoraggio laterale (L1/L2)	NO	X	X
Ancoraggio idoneo contro marcia (R1/R2/R3)	NO	R1, R2	R1, R2
Ancoraggio idoneo nel senso di marcia (F2X/F2/F3)	NO	F2X, F2, F3	F2X, F2, F3

NOTA:

1) Quando installate il sistema di ritenuta per bambini, è idoneo esclusivamente l'ancoraggio rivolto nel senso di marcia.

Legenda

Sì = idoneo per questa posizione di seduta

NO = non idoneo per questa posizione di seduta

X = posizione ISOFIX non idonea per i seggiolini ISOFIX in questo ancoraggio.

I seggiolini per bambini ISOFIX sono suddivisi in diverse fasce di peso, taglie e ancoraggio.

Il sistema di ritenuta per bambini può essere utilizzato nelle posizioni di seduta con ancoraggio mostrate nella tabella sopra. Per informazioni su fasce di peso, taglia e ancoraggio, fare riferimento alla tabella nella pagina che segue.

Se il seggiolino per bambini in uso è privo di indicazione della taglia (o se non si trovano le informazioni nella tabella che segue), fare riferimento alle informazioni sull'idoneità del seggiolino per bambini per il veicolo o chiedere al rivenditore del prodotto.

Fasce di peso	Classe taglia	Ancoraggio	Descrizione
0 (fino a 10 kg)	F	L1	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso sinistra (culla portatile)
	G	L2	Sistemi di ritenuta per bambini in posizione laterale verso destra (culla portatile)
	E	R1	Sedile rivolto contro marcia
0+ (fino a 13 kg)	E	R1	Sedile rivolto contro marcia
	D	R2	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni ridotte, per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni standard, per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
I (da 9 kg a 18 kg)	D	R2	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni ridotte, per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
	C	R3	Sistemi di ritenuta per bambini di dimensioni standard, per neonati, orientati in senso contrario al senso di marcia
	B	F2	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta, per neonati, orientati nel senso di marcia
	B1	F2X	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza ridotta, per neonati, orientati nel senso di marcia
	A	F3	Sistemi di ritenuta per bambini ad altezza intera, per neonati, orientati nel senso di marcia
II (da 15 kg a 25 kg)	X	X	—
III (da 22 kg a 36 kg)	X	X	—

Legenda

X = nessun ancoraggio per questa fascia di peso.

PER UNA GUIDA SICURA

**Idoneità all'installazione dei sistemi di ritenuta per bambini consigliati da SUZUKI
(per veicoli senza interruttore di disattivazione dell'airbag)**

Fasce di peso	Sistemi di ritenuta per bambini consigliati ^{A)}	Posizione di seduta		
		①	②	③
0, 0+ (fino a 13 kg)	Britax Römer Baby-Safe i-Size	NO	Sì ¹⁾	Sì ¹⁾
I (da 9 kg a 18 kg)	Britax Römer Duo Plus	Sì ¹⁾	Sì	Sì
II, III (da 15 kg a 36 kg)	Britax Römer KidFix XP	Sì ¹⁾	Sì	Sì

NOTA:

1) Solo con cintura.

A) Questi sistemi di ritenuta per bambini sono accessori originali SUZUKI; consultate il catalogo degli accessori.
In alcuni paesi tuttavia questo sistema di ritenuta per bambini non viene venduto.

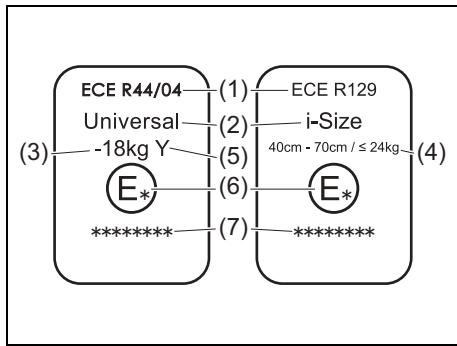
Legenda

Sì = idoneo per questa posizione di seduta

NO = non idoneo per questa posizione di seduta

Marchio di omologazione secondo Regolamento n. R44 / R129 delle Nazioni Unite in materia di sistemi di ritenuta per bambini

Il marchio che segue è presente sui seggiolini per bambini e ottempera al Regolamento n. R44 / R129 in materia di sistemi di ritenuta per bambini.



78RB01010

- (1) Numero di regolamento
- (2) Idoneità per la categoria dei sistemi di ritenuta per bambini
- (3) Fascia di peso del bambino valida per questo marchio di omologazione, come mostrato nel marchio
- (4) Fascia di altezza e fascia di peso del bambino valide per questo marchio di omologazione, nel marchio
- (5) Specifiche di applicazione

- (6) Codice paese che ha approvato il sistema di ritenuta per bambini
- (7) Numero di omologazione del seggiolino per bambini

Questo marchio di omologazione è fornito a titolo di esempio.

NOTA:

- *UN R44 / R129 significa normativa internazionale in materia di sistemi di ritenuta per bambini.*
- *"ECE" appare sul marchio in figura per il sistema di ritenuta per bambini. Questo marchio "ECE" equivale a "UN".*

Installazione con cinture di sicurezza vita/spalla

ATTENZIONE

Se il vostro veicolo è dotato di poggiapiede, quando installate il seggiolino per bambini, regolatene l'altezza oppure rimuovetelo, secondo necessità. Lasciatelo in sede se montate un rialzo privo di poggiapiede. Se rimovete il poggiapiede per installare il seggiolino, ricollocatelo dopo aver tolto il seggiolino.

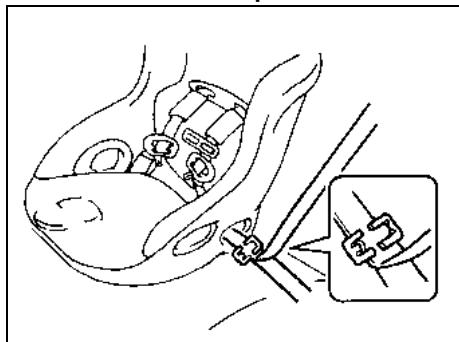
Se montate il seggiolino in maniera erronea, in caso di incidente il bambino che lo occupa potrebbe ferirsi.

NOTA:

Riponete il poggiapiede rimosso nel bagagliaio in maniera che non disturbi gli occupanti.

PER UNA GUIDA SICURA

Cintura di sicurezza tipo ELR



80JC021

(Per modelli con sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)

Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori. Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto ai sedili anteriori, questa è la posizione più protetta in caso di urto.

- Se si dovesse tassativamente montare un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, attenersi alle istruzioni che seguono.
 - Disattivare l'airbag frontale del passeggero anteriore tramite l'apposito sistema di disattivazione (se in dotazione).
 - Arretrare il sedile il più possibile tramite l'apposita leva.
 - Se si crea uno spazio tra il seggiolino e lo schienale del sedile, regolare l'inclinazione dello schienale così da installare il seggiolino correttamente.

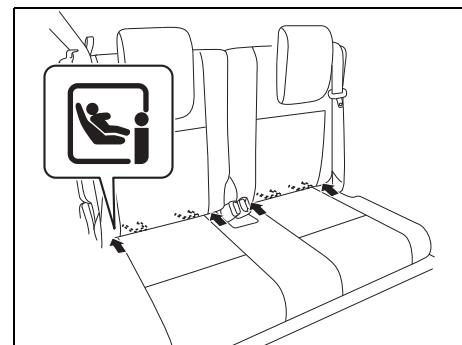
Montare il sistema di ritenuta seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore.

Verificare che la cintura di sicurezza sia saldamente allacciata.

Muovere il sistema di ritenuta in tutte le direzioni per verificare che sia ancorato perfettamente.

Dopo aver accomodato il bambino sul sistema di ritenuta, far avanzare il sedile anteriore in maniera che non entri a contatto con alcuna delle parti del corpo.

Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX



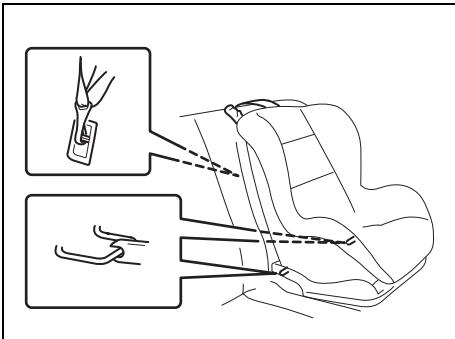
78RB02020

I sedili posteriori laterali del veicolo sono dotati di speciali ancoraggi inferiori e barre di collegamento per il montaggio di un sistema di ritenuta per bambini tipo ISOFIX. Gli ancoraggi sono posti tra la parte inferiore degli schienali e i cuscini dei sedili posteriori laterali.

AVVERTENZA

Il seggiolino tipo ISOFIX deve essere montato esclusivamente sui sedili posteriori laterali e non su quello posteriore centrale.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del seggiolino ISOFIX fornite dal costruttore. Dopo il montaggio, muovere il seggiolino in tutte le direzioni (soprattutto in avanti) per verificare che le barre di collegamento siano perfettamente bloccate negli ancoraggi.



84MM00252

Il veicolo è dotato di ancoraggi per la cintura di trattenimento superiore. Utilizzare la cintura di trattenimento superiore del seggiolino come previsto dalle istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino.

In generale procedere come segue:

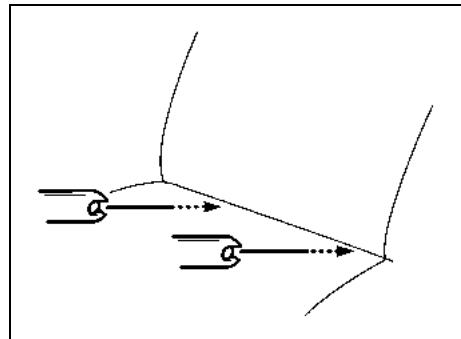
ATTENZIONE

Se il vostro veicolo è dotato di poggiapiede, quando installate il seggiolino per bambini, regolatene l'altezza oppure rimuovetelo, secondo necessità. Lasciatelo in sede se montate un rialzo privo di poggiapiede. Se rimuovete il poggiapiede per installare il seggiolino, ricollocatelo dopo aver tolto il seggiolino.

Se montate il seggiolino in maniera erronea, in caso di incidente il bambino che lo occupa potrebbe ferirsi.

NOTA:

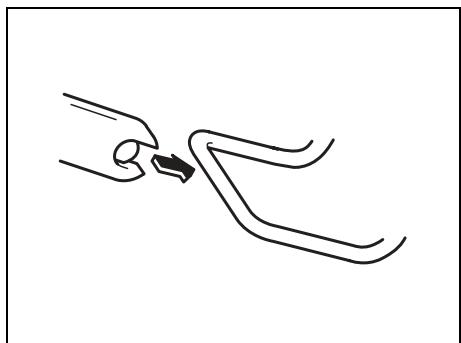
Riponete il poggiapiede rimosso nel bagagliaio in maniera che non disturbhi gli occupanti.



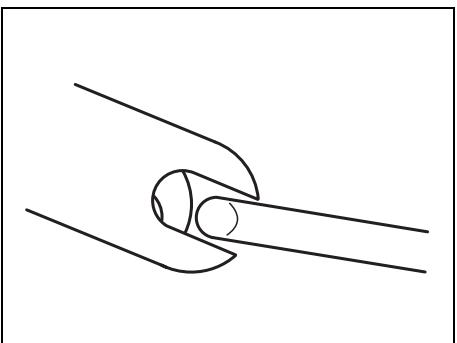
78F114

- 1) Posizionare il seggiolino sul sedile posteriore inserendo le barre di collegamento negli ancoraggi tra lo schienale e il cuscino del sedile stesso.

PER UNA GUIDA SICURA



68LM268



54G184

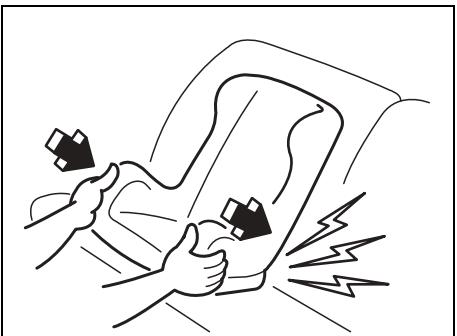
2) Allineare manualmente l'estremità delle barre con gli ancoraggi, come illustrato in figura. Prestare attenzione a non pizzicarsi le dita.

3) Spingere il seggiolino negli ancoraggi in modo da agganciare le estremità delle barre negli ancoraggi stessi. Assicurarsi che il seggiolino sia bloccato.

- 4) Afferrare il seggiolino dalla parte anteriore e spingerlo con forza verso lo schienale del sedile in modo da agganciarlo perfettamente alle barre. Verificare il corretto aggancio tentando di muovere il seggiolino in tutte le direzioni (soprattutto in avanti).
- 5) Agganciare la cintura di trattenimento superiore come descritto nella sezione "Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore". Dopo aver accomodato il bambino sul seggiolino, far avanzare il sedile anteriore in maniera che non entri a contatto con alcuna delle parti del corpo.

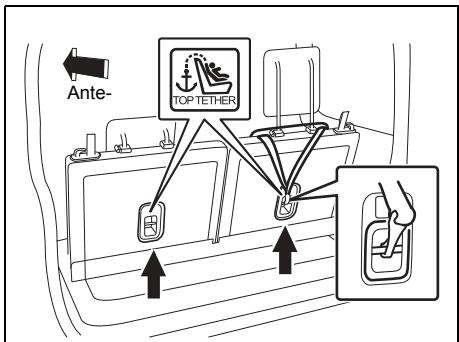
AVVISO

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, regolate la posizione del sedile anteriore affinché non interferisca con il seggiolino medesimo.



54G185

Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore



78RB02021

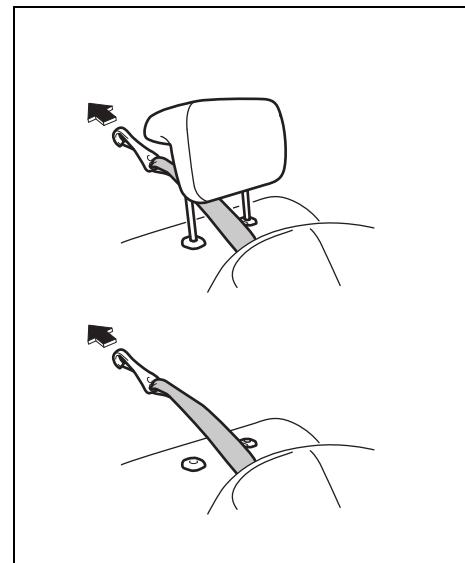
Alcuni sistemi di ritenuta per bambini richiedono l'utilizzo di una cintura di trattenimento superiore. Le staffe di ancoraggio della cintura superiore sono posizionate all'interno del veicolo nei punti mostrati in figura.

Il numero di staffe di ancoraggio della cintura superiore presenti nel veicolo dipende dalle specifiche del veicolo. Per il montaggio del sistema di ritenuta procedere come segue:

- 1) Assicurare il seggiolino al sedile posteriore seguendo la stessa procedura descritta in precedenza (quella che non richiede la cintura di trattenimento superiore).
- 2) Agganciare la cintura di trattenimento superiore alla relativa staffa di ancoraggio e bloccarla seguendo le istruzioni fornite dal costruttore del sistema di ritenuta. Fissare la cintura di trattenimento superiore alla corrispettiva staffa posta direttamente dietro il seggiolino. Non fissate la cintura di trattenimento superiore ai ganci per ancoraggio bagagli (se in dotazione).

AVVERTENZA

Non fissate la cintura di trattenimento superiore del seggiolino ai ganci per ancoraggio bagagli (se in dotazione). Un aggancio errato riduce l'azione di trattenimento esercitata dalla cintura.



52RS20431

- 3) Disporre la cintura di trattenimento superiore come illustrato in figura. Per dettagli su come regolare l'altezza del poggiatesta o su come rimuoverlo, fare riferimento alla sezione "Poggiatesta".
- 4) Assicurarsi che non vi siano carichi che interferiscono con la cintura di trattenimento superiore.

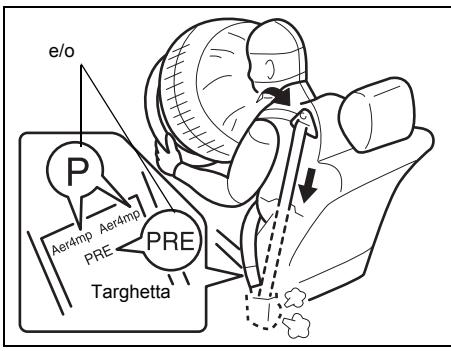
AVVISO

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, regolate la posizione del sedile anteriore affinché non interferisca con il seggiolino medesimo.

NOTA:

Per i modelli per l'Australia, vedere "Per Australia" nella sezione SUPPLEMENTI.

Cinture di sicurezza con pretensionatori



63J269

! AVVERTENZA

La presente sezione descrive il sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatori in uso sulla vostra SUZUKI. Raccomandiamo di leggere e seguire con attenzione tutte le indicazioni fornite al fine di ridurre al massimo il rischio di lesioni, anche mortali.

Per stabilire se il veicolo possiede effettivamente un sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza sui sedili anteriori o posteriori, controllare l'etichetta sul fondo di tali cinture. Se le lettere "P" e/o "PRE" appaiono nella posizione qui illustrata, il veicolo possiede effettivamente un sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza installato sui sedili anteriori. L'utilizzo delle cinture di sicurezza con pretensionatori è identico all'utilizzo delle cinture di sicurezza tradizionali.

Per approfondire la conoscenza dei sistemi di pretensionamento, è consigliabile leggere questa sezione e la sezione "Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)".

L'azione delle cinture di sicurezza con pretensionatori è accoppiata a quella dei sistemi di ritenuta supplementari (airbag). I sensori e la centralina elettronica di controllo degli airbag, infatti, gestiscono anche l'azione dei pretensionatori. I pretensionatori si attivano esclusivamente in caso di urto frontale o laterale tale da gonfiare gli airbag, con cinture allacciate. Per ulteriori informazioni e indicazioni, compresa la manutenzione del sistema di pretensionamento, fare riferimento e seguire scrupolosamente quanto descritto nelle sezioni "Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)" e "Cinture di sicurezza con pretensionatori".

Il pretensionatore è integrato in ciascun arrotolatore delle cinture di sicurezza anteriori e in ciascun arrotolatore delle cinture di sicurezza dei sedili posteriori laterali. Il pretensionatore stringe la cintura in modo che aderisca maggiormente al corpo dell'occupante nel caso di scontro frontale o laterale. L'attivazione del pretensionatore causa il bloccaggio del relativo arrotolatore. Durante l'intervento, si può verificare una leggera emissione di fumo. Queste condizioni non sono pericolose e non indicano un principio di incendio nel veicolo.

Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, sia tradizionali che dotate di pretensionatori, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

Le cinture vanno indossate tenendo lo schienale in posizione eretta e appoggian-dovi bene la schiena; non sporgersi in avanti o lateralmente. La parte inferiore della cintura deve aderire al bacino e non al torace. Fare riferimento alla sezione "Regolazione dei sedili" e alle indicazioni e precauzioni sulle cinture di sicurezza contenute nella sezione "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" per dettagli sulle regolazioni corrette di cinture e sedili.

I pretensionatori e gli airbag si attivano solo in caso di urto frontale o laterale violento. Non sono, infatti, stati progettati per l'attivazione in caso di tamponamento, ribaltamento o urti laterali frontalì di lieve entità. Il pretensionatore è utilizzabile una sola volta. Una volta attivati (ossia, dopo l'intervento degli airbag), rivolgersi al concessionario SUZUKI il più presto possibile per la sostituzione.

Se, ruotando il commutatore di accensione in posizione "ON", la spia AIRBAG sul quadro strumenti non lampeggia, si accende brevemente o rimane accesa per più di 10 secondi, oppure si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nei sistemi pretensionatori o airbag. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI il più presto possibile per la verifica dei sistemi.

Gli interventi di manutenzione sui componenti o i cablaggi del sistema di pretensionamento devono essere eseguiti esclusivamente dal concessionario SUZUKI appositamente istruito. Interventi inadeguati o errati potrebbero causare l'attivazione accidentale dei pretensionatori o invalidarne l'efficienza. In ambedue i casi, le conseguenze potrebbero esser gravi.

Per evitare danni o attivazioni accidentali dei pretensionatori, verificare che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che il commutatore di accensione sia su "LOCK" da almeno 90 secondi, prima di eseguire qualsivoglia intervento sull'impianto elettrico del veicolo SUZUKI.

Non toccare i componenti o i cavi del sistema dei pretensionatori. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo e i raccordi sono gialli. In caso di rottamazione del veicolo SUZUKI, rivolgersi al concessionario SUZUKI, alla propria carrozzeria di fiducia o a un autodemolitore.

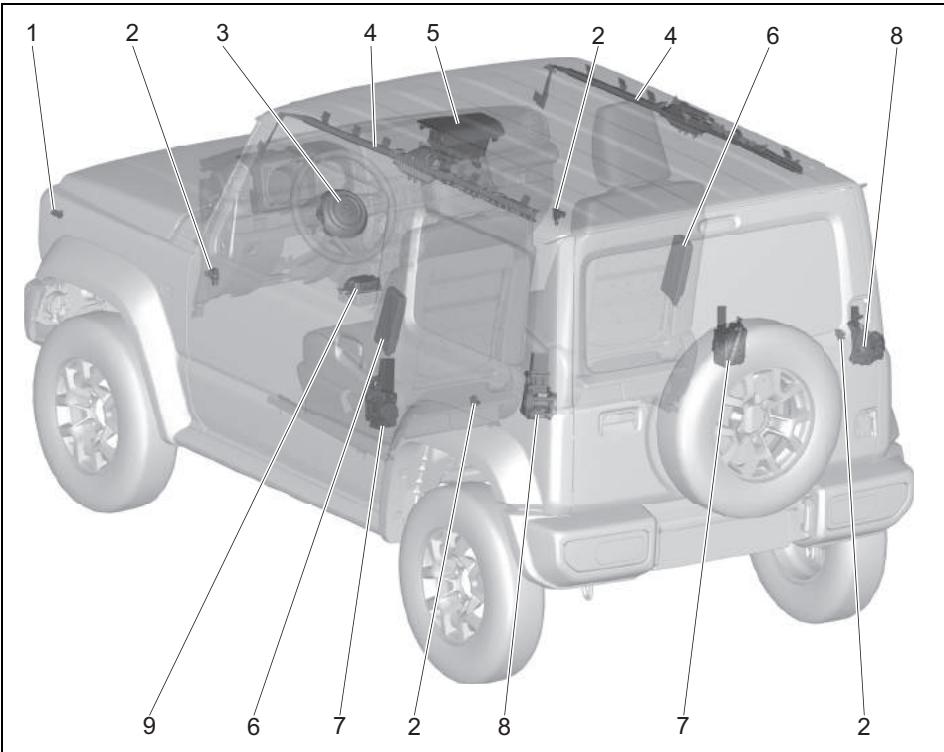
Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)

AVVERTENZA

Questa sezione descrive la protezione offerta dai sistemi di ritenuta supplementari (airbag) installati sul vostro veicolo SUZUKI. Vi raccomandiamo di leggere e seguire con attenzione tutte le indicazioni fornite al fine di ridurre al massimo il rischio di lesioni, anche mortali.

Oltre alle cinture di sicurezza sui sedili, il veicolo è dotato di un sistema di ritenuta supplementare (airbag), costituito dai componenti seguenti:

- (1) Sensore rilevamento urti frontalii
- (2) Sensore rilevamento urti laterali (se in dotazione)
- (3) Modulo airbag conducente
- (4) Modulo airbag laterale a tendina (se in dotazione)
- (5) Modulo airbag passeggero anteriore
- (6) Modulo airbag laterale (se in dotazione)
- (7) Pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori
- (8) Pretensionatori delle cinture di sicurezza posteriori (se in dotazione)
- (9) Centralina airbag



78RB02022

⚠ AVVERTENZA

L'airbag non sostituisce le cinture di sicurezza ma ne incrementa l'efficacia. Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, anche se il veicolo è dotato di airbag, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

Spia AIRBAG

63J030

Se, ruotando il commutatore di accensione in posizione "ON", la spia AIRBAG sul quadro strumenti non lampeggia, rimane accesa o si accende durante la marcia è possibile che sia presente un'anomalia nel sistema airbag (o nel sistema dei pretensionatori cinture di sicurezza). Rivolgersi a un concessionario SUZUKI il più presto possibile per la verifica del sistema.

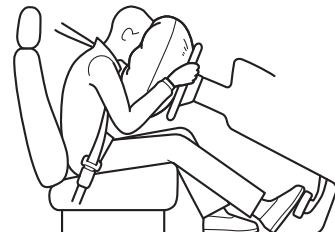
Significato dei simboli dell'airbag

72M00150

La targhetta è ubicata sull'aletta parasole.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare MAI un seggiolino per bambini rivolto contromarca su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO frontale, in quanto ciò potrebbe causare GRAVI LESIONI, talvolta FATALI, al BAMBINO.

Airbag frontali

63J259

Gli airbag frontali sono progettati per attivarsi in caso di gravi urti frontali, purché il commutatore di accensione sia su "ON".

NOTA:

In caso di urto frontale disassato, è possibile che si attivino gli airbag laterali e a tendina.

Gli airbag frontali non sono stati progettati per l'attivazione in caso di tamponamento, urto laterale, ribaltamento o urto frontale di lieve entità, in quanto potrebbero non offrire alcuna protezione aggiuntiva per questi tipi di incidente. Inoltre, in caso di incidente, l'airbag si attiva solo una volta e quindi occorre sempre indossare le cinture di sicurezza che invece svolgono la loro azione di trattenimento per tutti i movimenti che possono prodursi durante l'incidente stesso.

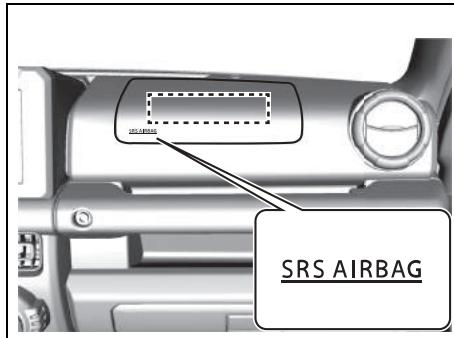
PER UNA GUIDA SICURA

L'airbag, pertanto, non sostituisce le cinture di sicurezza. Per avere la massima protezione, indossare sempre le cinture di sicurezza. Tenere comunque presente che nessun dispositivo di sicurezza è in grado di prevenire tutte le varie lesioni possibili in caso di incidente.

Airbag frontale del conducente



Airbag frontale del passeggero anteriore



L'airbag frontale del conducente è collocato dietro l'imbottitura centrale del volante mentre quello del passeggero anteriore è alloggiato dietro la plancia sul lato passeggero.

L'ubicazione degli airbag è identificabile tramite la scritta "SRS AIRBAG" stampata sulla copertura degli airbag.

⚠ AVVERTENZA

(Veicolo senza sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Non posizionate il seggiolino per bambini rivolto contromarca sul sedile anteriore. L'attivazione dell'airbag in caso di urto potrebbe causare lesioni anche mortali al bambino. La parte posteriore del seggiolino rivolto contromarca infatti verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento del cuscino dell'airbag.

⚠ AVVERTENZA

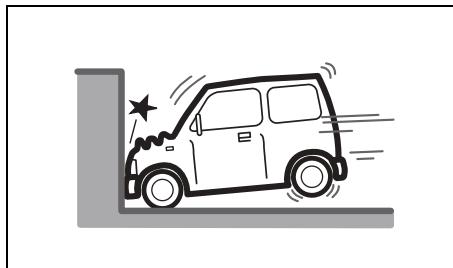
Se l'alloggiamento dell'airbag è danneggiato o incrinato, è possibile che il sistema non funzioni a dovere, con gravi possibili lesioni in caso di incidente. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

AVVERTENZA

(Veicolo con sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore)
Quando utilizzate il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, dovete disattivare l'airbag onde evitare che, in caso di gonfiaggio, questo possa causare serie lesioni personali al bambino, talvolta fatali.

Per dettagli sul modo migliore per garantire la sicurezza del bambino, fare riferimento a "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini".

Condizioni di attivazione (gonfiaggio) degli airbag frontali

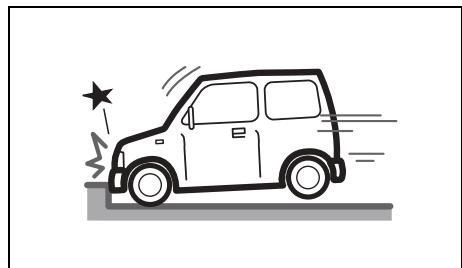


80J097

- Urti frontali contro una parete fissa che non si sposta né si deforma, a circa 25 km/h (15 mph)

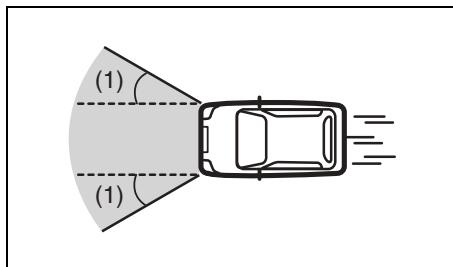
Condizioni di possibile attivazione degli airbag frontali

Gli airbag frontali potrebbero attivarsi se la parte inferiore del veicolo viene interessata da un urto di notevole entità.



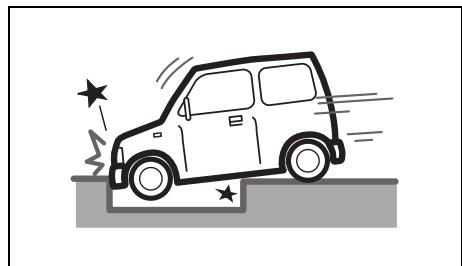
80J099

- Urtando un cordolo o uno spartitraffico



80J098E

- Forti impatti equivalenti a un urto frontale come descritto sopra, ad un angolo di circa 30 gradi a sinistra e a destra (1), rispetto alla parte frontale del veicolo



80J100E

- Prendendo una buca profonda o un fosso



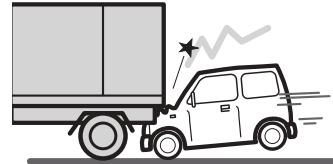
80J101

Condizioni di possibile mancata attivazione degli airbag frontalì

Quando l'impatto che si verifica non è forte, gli airbag frontalì potrebbero non attivarsi in quanto l'oggetto della collisione si deforma o si sposta facilmente, oppure la parte colpita del veicolo si deforma facilmente.

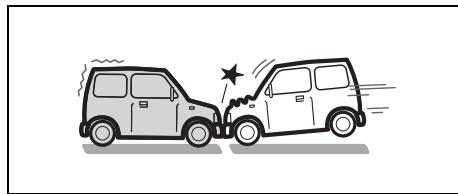
Gli airbag frontalì potrebbero inoltre non attivarsi in molti casi quando l'angolo d'urto supera i 30 gradi a sinistra e a destra rispetto alla parte frontale del veicolo.

- Atterrando bruscamente o cadendo



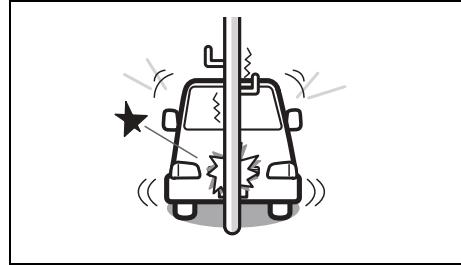
80J103

- Urto in conseguenza del quale la parte frontale del veicolo si incastra sotto il pianale di un autocarro, ecc.



80J102

- Urto frontale contro un veicolo fermo a una velocità inferiore a circa 50 km/h (30 mph)



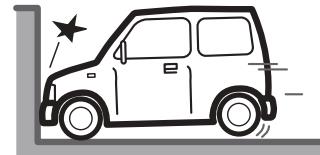
80J104

- Urto contro un palo o un fusto di un albero



80J105E

- Urto contro una parete fissa o guardrail, ad un angolo maggiore di circa 30 gradi (1) a sinistra e a destra rispetto al lato anteriore del veicolo

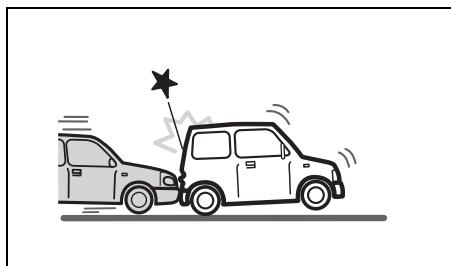


80J106

- Urto frontale contro una parete fissa che non si sposta, né si deforma, a una velocità inferiore a circa 25 km/h (15 mph)

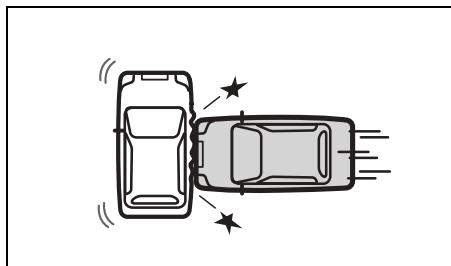
Condizioni di mancata attivazione degli airbag frontal

Gli airbag frontalari non si gonfiano a seguito di tamponamenti, urti laterali, ribaltamenti, ecc. Tuttavia, se l'impatto è forte, potrebbero attivarsi.



80J120

- Tamponamento



80J119

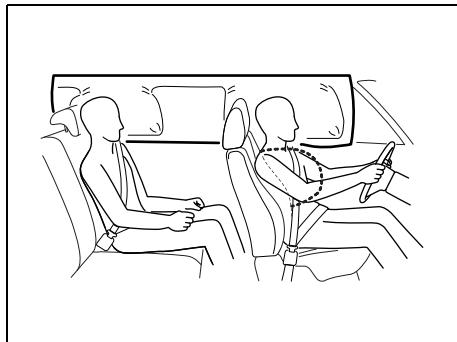
- Urto laterale



80J110

- Ribaltamento

Airbag laterali e airbag laterali a tendina



68KM090

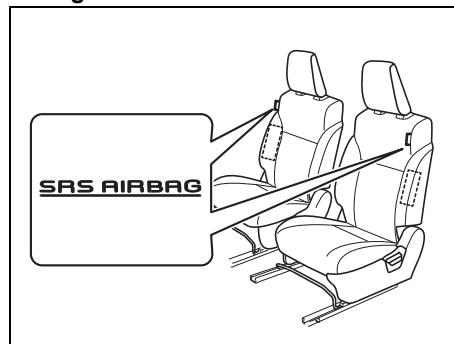
Gli airbag laterali e gli airbag laterali a tendina sono progettati per attivarsi in caso di gravi urti laterali, purché il commutatore di accensione sia su "ON".

Gli airbag laterali e gli airbag laterali a tendina non sono stati progettati per l'attivazione in caso di urti frontalini, tamponamenti, ribaltamenti o urti laterali di lieve entità, in quanto potrebbero non offrire alcuna protezione aggiuntiva per questi tipi di incidente. Si gonfia solo l'airbag laterale e l'airbag laterale a tendina posto sul lato del veicolo che ha subito l'urto. Tuttavia, in caso di urto frontale disassato, è possibile che si attivino gli airbag laterali e laterali a tendina. Inoltre, in caso di incidente, l'airbag si attiva solo una volta e quindi occorre sem-

pre indossare le cinture di sicurezza che invece svolgono la loro azione di trattenimento per tutti i movimenti che possono prodursi durante l'incidente stesso.

L'airbag, pertanto, non sostituisce le cinture di sicurezza. Per avere la massima protezione, indossare sempre le cinture di sicurezza. Tenere comunque presente che nessun dispositivo di sicurezza è in grado di prevenire tutte le varie lesioni possibili in caso di incidente.

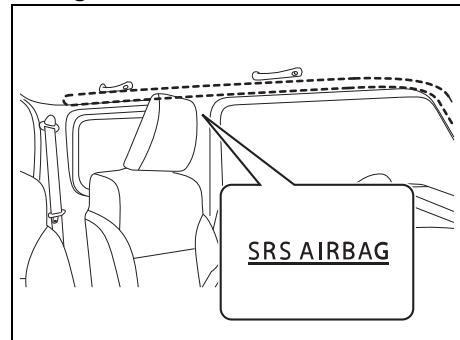
Airbag laterali



78RB02025

Gli airbag laterali sono alloggiati nella parte esterna degli schienali ossia il lato più vicino alle porte. L'ubicazione degli airbag laterali è identificabile tramite le etichette con la scritta "SRS AIRBAG" poste sugli schienali.

Airbag laterali a tendina



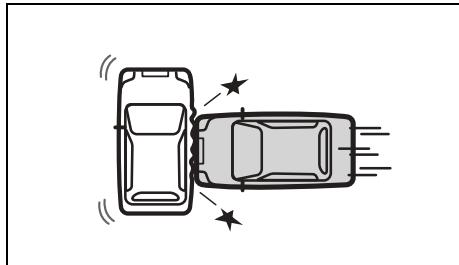
78RB02026

Gli airbag laterali a tendina sono alloggiati nel rivestimento del tetto. L'ubicazione degli airbag laterali a tendina è identificabile tramite la scritta "SRS AIRBAG" posta sul montante.

AVVERTENZA

Se l'alloggiamento dell'airbag è danneggiato o incrinato, è possibile che il sistema non funzioni a dovere, con gravi possibili lesioni in caso di incidente. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

Condizioni di attivazione (gonfiaggio) degli airbag laterali e airbag laterali a tendina

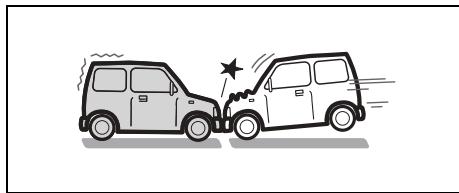


80J119

- Urti laterali quasi perpendicolari, da parte di un'autovettura generica, adibita al trasporto di persone, a velocità superiori a 30 km/h (19 mph) o urti più forti

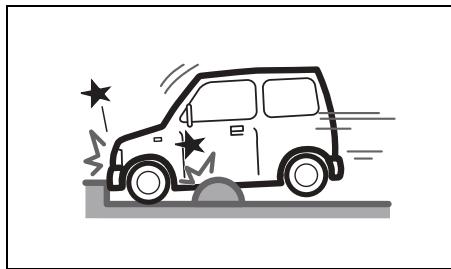
Possibili condizioni di attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina a seguito di un forte urto

Gli airbag laterali e laterali a tendina potrebbero gonfiarsi anche in caso di urto frontale, in presenza di una forte componente nella direzione laterale.



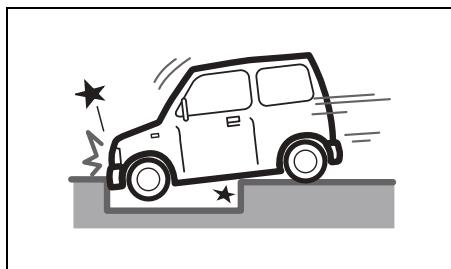
80J102

- Urto frontale



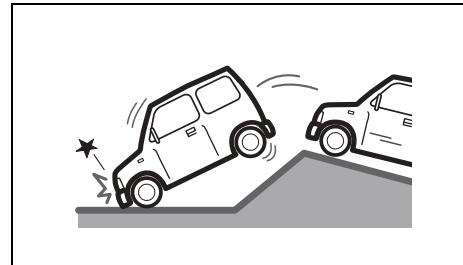
52RM20730

- Urtando un marciapiede o un dosso



80J100E

- Prendendo una buca profonda o un fosso

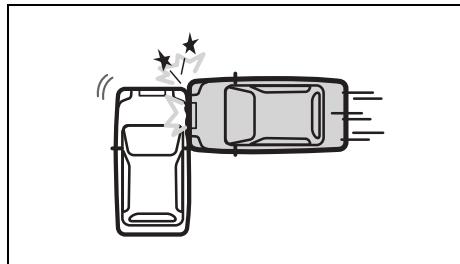


80J101

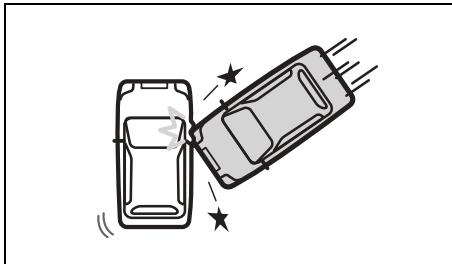
- Atterrando bruscamente o cadendo

PER UNA GUIDA SICURA

Possibili condizioni di mancata attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina

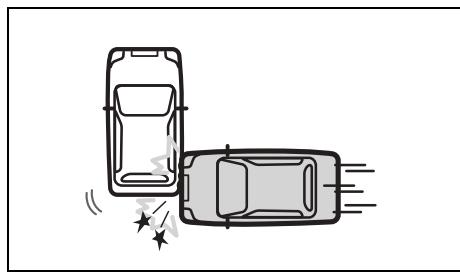


80J121



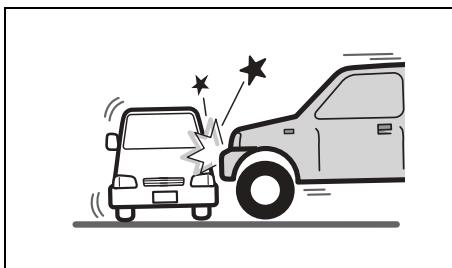
80J123

- Urto laterale ad angolazione obliqua



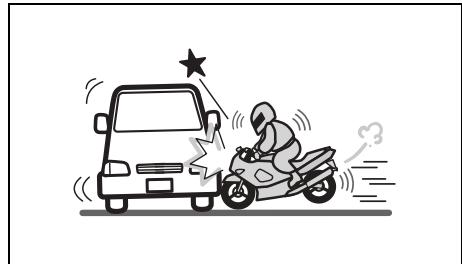
80J122

- Urto laterale che non riguarda l'abitacolo



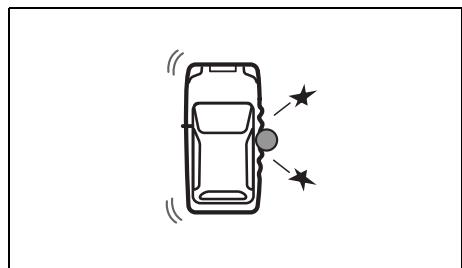
80J124

- Urto laterale con veicolo con cofano alto



80J125

- Urto laterale con motocicletta o bici



80J126

- Urto contro un palo o un fusto di un albero

Condizioni di mancata attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina



80J120

- Tamponamento



80J110

- Ribaltamento

Funzionamento del sistema

In caso di urto frontale, una centralina elettronica elabora i segnali di brusca decelerazione provenienti dai sensori di rilevamento urto e attiva, quando necessario, il gonfiaggio degli airbag. Se il veicolo è dotato di airbag laterali e laterali a tendina, i sensori di rilevamento riscontreranno l'avvenuto urto laterale e, se lo ritiene abbastanza grave, la centralina elettronica attiverà il gonfiaggio degli airbag medesimi. I gas utilizzati per il gonfiaggio degli airbag sono l'azoto o l'argo. Una volta gonfiato, il cuscino dell'airbag si pone a protezione della testa (solo airbag frontali e airbag laterali a tendina) e della parte superiore del corpo. Gli airbag si gonfiano e sgonfiano così rapidamente che i passeggeri potrebbero non rendersi conto della loro attivazione. Essi non impediscono la visuale e non ostacolano l'uscita dal veicolo.

Gli airbag si attivano velocemente e con forza proprio per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente. L'attivazione istantanea dell'airbag può, tuttavia, causare qualche problema di irritazione alla pelle del viso. Eliminare quindi tutti i residui il prima possibile per evitare irritazioni alla pelle. Inoltre, al momento del gonfiaggio, si sente un forte rumore e vengono emessi polvere e fumo. Queste condizioni non sono pericolose e non indicano un principio di incendio nel veicolo. Pre-

stare comunque attenzione in quanto alcuni componenti degli airbag dopo l'attivazione potrebbero essere molto caldi.

La cintura di sicurezza aiuta a mantenere la posizione corretta per ottenere la massima protezione durante l'attivazione dell'airbag. Regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile, pur mantenendo il controllo del veicolo. Tenere lo schienale in posizione eretta e appoggiarvi bene la schiena. Non sporgersi in avanti sul volante o sul cruscotto. Lo stesso vale per il passeggero anteriore che non deve sporgersi in avanti o dormire appoggiato alla porta. Fare riferimento a "Regolazione dei sedili" e "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" in questa sezione per dettagli sulle regolazioni corrette di cinture e sedili.



65D610



54G582

AVVERTENZA

- Il conducente non deve piegarsi sul volante. Il passeggero anteriore non deve appoggiarsi né avvicinarsi troppo al cruscotto. Sui veicoli dotati di airbag laterali e airbag laterali a tendina, gli occupanti non devono appoggiarsi o dormire contro le porte. In tutte queste situazioni, infatti, il passeggero mal posizionato verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento dell'airbag e potrebbe subire lesioni gravi.
- Non applicate adesivi o altri oggetti sul volante o sul cruscotto. Non posate alcun oggetto tra gli airbag e il conducente o il passeggero anteriore. Essi possono interferire con il funzionamento dell'airbag o venire proiettati da questo in caso di incidente. Inoltre, possono spostarsi alla partenza o con veicolo in movimento, ostruendo la visuale del guidatore o compromettendo la sicurezza della guida. In tutti i casi, le conseguenze possono essere gravi.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Sui veicoli dotati di airbag laterali, non ricoprite i sedili anteriori con rivestimenti o foderine non originali, che potrebbero impedire il gonfiaggio degli airbag. Per il rivestimento dei sedili anteriori dei veicoli con airbag laterali, Suzuki raccomanda l'utilizzo di coprisedili originali Suzuki. Inoltre, non collocare in prossimità della porta appendiabiti, portabagagli, ecc., né appoggiarvi l'ombrellino, perché, in caso di incidente, potrebbero essere scagliati dall'airbag in apertura. In entrambi i casi, le conseguenze possono essere gravi.
- Non urtare, né colpire con forza le zone in cui sono installati i componenti del sistema airbag. Diversamente, gli airbag potrebbero non funzionare a dovere.

Tenere presente che gli urti di lieve entità potrebbero causare moderati danni al veicolo ma non determinare l'attivazione degli airbag frontali, laterali o laterali a tendina. Dopo qualsiasi incidente che ha interessato la parte anteriore o la fiancata del veicolo, far verificare comunque che il sistema airbag funzioni correttamente presso un concessionario SUZUKI.

Il veicolo possiede un modulo diagnostico che registra informazioni riguardanti il sistema airbag se questi dovessero gonfiarsi a seguito di un incidente. Il modulo registra le informazioni sullo stato generale del sistema, su quali sensori hanno attivato il gonfiaggio degli airbag e, solo per determinati veicoli, se era in uso la cintura di sicurezza lato conducente.

Interventi sul sistema airbag

In caso di attivazione degli airbag, rivolgersi al concessionario SUZUKI per far sostituire gli airbag e i relativi componenti al più presto possibile.

Se il veicolo ha subito inondazioni o allagamenti (soprattutto nella zona pavimento lato guidatore), la centralina airbag potrebbe aver subito dei danni. In questo caso, far controllare il prima possibile il sistema airbag dal concessionario SUZUKI di fiducia.

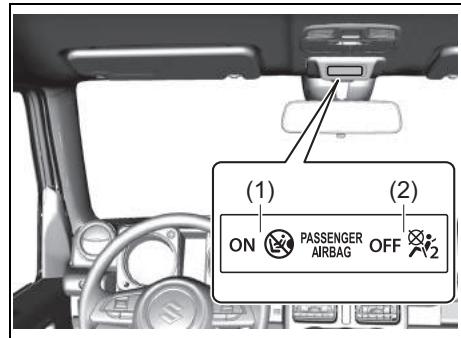
Gli interventi di manutenzione o sostituzione di un airbag richiedono procedure specifiche. Per tale motivo, rivolgersi esclusivamente al concessionario SUZUKI che è autorizzato allo svolgimento di tali operazioni. Ricordare sempre al personale che effettua gli interventi di manutenzione che il veicolo SUZUKI è dotato di airbag.

Gli interventi di manutenzione sui componenti e i cablaggi dei sistemi airbag devono essere eseguiti esclusivamente dal concessionario SUZUKI. Gli interventi inadeguati o errati potrebbero causare l'attivazione accidentale degli airbag o invalidarne l'efficienza. Entrambi i casi possono causare incidenti seri.

Per evitare danni o attivazioni accidentali del sistema airbag, verificare che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che il commutatore di accensione sia su "LOCK" da almeno 90 secondi, prima di eseguire qualsivoglia intervento sull'impianto elettrico del veicolo SUZUKI. Non toccare i componenti o i cavi del sistema airbag. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo; anche i connettori sono gialli, in modo da essere facilmente identificati.

La rottamazione di un veicolo dotato di airbag inesplosi presenta dei rischi. Per lo smaltimento, rivolgersi a un concessionario SUZUKI, a una carrozzeria o a un autodemolitore.

Sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore (se in dotazione)



78RB02027

Se si installa un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, il relativo sistema airbag deve essere disattivato.

Portando il commutatore di accensione in posizione "ON", la spia "PASSENGER AIRBAG ON" (1) o "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) indica se il sistema airbag del passeggero anteriore sia attivato o meno.

PER UNA GUIDA SICURA

Quando il sistema airbag del passeggero anteriore è attivato, si accendono per alcuni secondi entrambi gli indicatori "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e "PASSENGER AIRBAG OFF" (2), per poi spegnersi. Successivamente, si riaccende per circa 1 minuto il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e poi si spegne.

Quando il sistema airbag del passeggero anteriore è disattivato, si accendono per alcuni secondi entrambi gli indicatori "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e "PASSENGER AIRBAG OFF" (2), per poi spegnersi. Dopodiché, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG OFF" (2).

Attivando o disattivando il sistema airbag del passeggero anteriore, verificare quale sia l'indicatore acceso prima di avviare il motore.

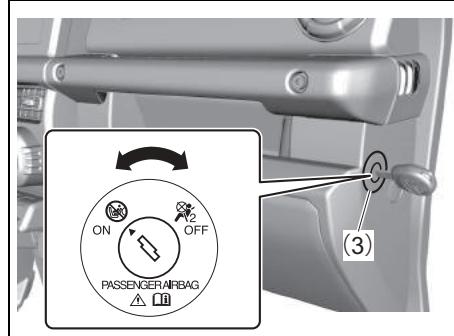
Gli airbag laterali, i laterali a tendina e i pretensionatori delle cinture di sicurezza non sono collegati al sistema di disattivazione airbag. Pertanto, anche disattivando il sistema airbag del passeggero anteriore, quelli laterali, quelli laterali a tendina e i pretensionatori delle cinture di sicurezza rimangono attivi.



58MS030

Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto ai sedili anteriori, questa è la posizione più protetta in caso di urto. Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

Interruttore di disattivazione dell'airbag



78RB02028

L'interruttore di disattivazione airbag (3) deve essere utilizzato esclusivamente in presenza di seggiolino per bambini rivolto contromarcia o di seggiolino per lattanti montato sul sedile del passeggero anteriore. L'interruttore è posto sul fianco del cruscotto, lato passeggero.

AVVERTENZA

Quando utilizzate il sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, dovete disattivare il sistema airbag onde evitare che, in caso di gonfiaggio, questo possa causare serie lesioni personali al bambino, talvolta fatali.

AVVERTENZA

In assenza di sistema di ritenuta per bambini installato sul sedile del passeggero anteriore, verificate che il relativo sistema airbag sia attivato e che l'indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) sia acceso.

Per disattivare il sistema airbag del passeggero anteriore, attenersi alle istruzioni che seguono prima di avviare il motore.

- 1) Controllare che il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK".
- 2) Inserire la chiave nell'interruttore di disattivazione airbag (3), quindi spingerla e ruotarla in posizione "OFF" (airbag disinserito); infine, estrarre la chiave.
- 3) Portare il commutatore di accensione in posizione "ON". Entrambi gli indicatori si accendono per alcuni secondi e poi si spengono.

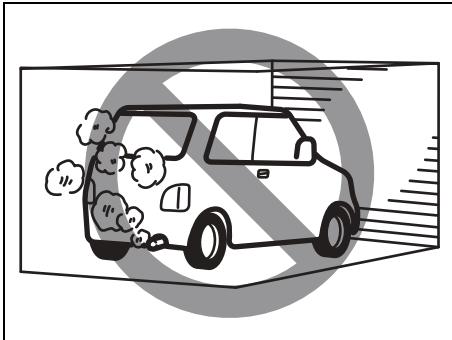
Successivamente, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) per ricordare che il sistema airbag del passeggero anteriore è disattivato.

Per attivare il sistema airbag del passeggero anteriore, attenersi alle istruzioni che seguono prima di avviare il motore.

- 1) Controllare che il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK".
- 2) Inserire la chiave nell'interruttore (3) di disattivazione airbag, quindi spingerla e ruotarla in posizione "ON" (airbag inserito); infine, estrarre la chiave.
- 3) Portare il commutatore di accensione in posizione "ON". Entrambi gli indicatori si accendono per alcuni secondi e poi si spengono.

Successivamente, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) per circa 1 minuto e poi si spegne, per ricordare che il sistema airbag del passeggero anteriore è attivo.

Avvertenze sui gas di scarico



52D334

AVVERTENZA

Evitate di respirare i gas di scarico perché contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore potenzialmente letale. Dato che il monossido di carbonio è difficile da rilevare, assicuratevi di adottare le seguenti precauzioni per evitare che penetri all'interno del veicolo:

- non lasciate il motore in funzione all'interno di garage o altri ambienti chiusi;

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- non parcheggiate il veicolo con il motore acceso a lungo, anche se all'aperto. Se dovete rimanere seduti all'interno del veicolo fermo con il motore in moto per poco tempo, verificate che il selettori portata aria si trovi in posizione di ARIA FRESCA e il ventilatore alla massima velocità;
- evitate di usare il veicolo con il portello posteriore o il portabagagli aperto. Se fosse necessario farlo, controllare che il tetto apribile (se in dotazione) e tutti i finestrini siano chiusi e che la ventola operi a tutta velocità con il selettori portata aria sulla posizione ARIA FRESCA;
- per consentire il corretto funzionamento del sistema di ventilazione del vostro veicolo, tenete la griglia di ventilazione posta di fronte al parabrezza libera da neve, foglie o altri impedimenti;
- tenete la zona circostante il tubo di scarico libera da neve o altro materiale per evitare l'accumulo di gas di scarico al di sotto del veicolo. Questa precauzione è particolarmente importante quando si parcheggia il veicolo in presenza di bufera di neve;

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- fate controllare periodicamente l'impianto di scarico per riscontrare l'eventuale presenza di danni o perdite. Se rilevati, fateli riparare immediatamente.

(continua)

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA



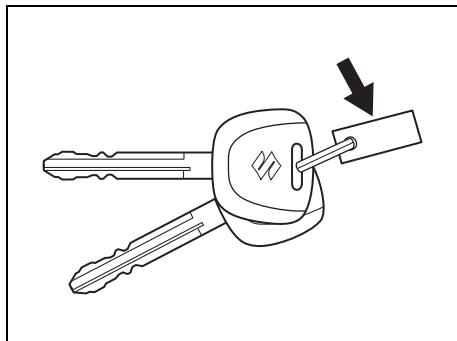
60G404

Chiavi	2-1
Apertura/chiusura porte	2-2
Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)	2-6
Sistema antifurto (se in dotazione)	2-8
Spia antifurto (se in dotazione)	2-10
Cristalli	2-10
Specchietti retrovisori	2-13
Quadro strumenti (tipo A) (se in dotazione)	2-15
Tachimetro	2-16

Contagiri	2-16
Indicatore di livello del carburante	2-16
Regolazione della luminosità	2-17
Display informazioni	2-18
Quadro strumenti (tipo B) (se in dotazione)	2-25
Tachimetro	2-26
Contagiri	2-26
Indicatore di livello del carburante	2-26
Regolazione della luminosità	2-26
Interruttore informazioni (se in dotazione)	2-27
Display informazioni	2-28
Spie e indicatori ottici	2-39
Leva di comando luci	2-55
Interruttore regolatore assetto fari (se in dotazione)	2-65
Interruttore lavafari (se in dotazione)	2-65
Leva di comando indicatori di direzione	2-66
Pulsante luci di emergenza	2-67
Leva tergilicristallo/lavacristallo	2-67
Leva di regolazione della posizione del volante	2-70
Avvisatore acustico	2-70
Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione)	2-71
Carico del veicolo	2-72
Traino di rimorchio	2-72

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Chiavi



54G489

Il veicolo viene consegnato con due chiavi identiche. È consigliabile conservare una delle chiavi come chiave di scorta in un luogo sicuro. Ogni chiave comanda l'apertura/la chiusura di tutte le porte.

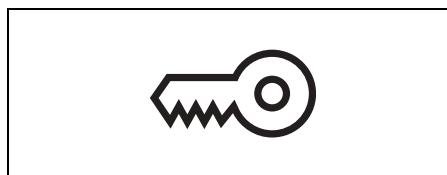
Ciascuna chiave possiede un codice identificativo riportato sulla chiave stessa oppure su una targhetta metallica consegnata assieme alle chiavi. È consigliabile conservare questa targhetta in un luogo sicuro, perché, in caso di smarrimento, il codice che reca servirà per richiedere le chiavi nuove. Riportare il numero nello spazio sottostante come riferimento per il futuro.

NUMERO DELLA CHIAVE:

Sistema immobilizzatore

Questo sistema, ideato per proteggere il veicolo dai tentativi di furto, agisce disattivando elettronicamente l'impianto di avviamento del motore.

Il motore può essere avviato solo con la chiave originale nella quale è memorizzato un codice elettronico di identificazione. Portando il commutatore di accensione su "ON", il codice identificativo verrà inviato alla centralina del veicolo. Eventuali chiavi di scorta possono essere richieste al concessionario SUZUKI di fiducia. Il veicolo deve essere programmato con l'esatto codice di identificazione del ricambio. Le chiavi prodotte da fabbri tradizionali non funzioneranno.



80JM122

Se la spia immobilizzatore lampeggia con commutatore di accensione in posizione "ON", il motore non si avvierà.

AVVISO

Non modificate, né rimovete il sistema immobilizzatore. Se modificato o rimosso, il sistema non è in grado di funzionare a dovere.

NOTA:

- Se la spia avvertenza sistema immobilizzatore lampeggia o si accende a luce fissa, sul display informazioni potrebbe apparire un messaggio.
- Il sistema immobilizzatore non richiede manutenzione.

Se la spia lampeggia, portare la chiave su "LOCK" quindi riportarla su "ON".

Se continua a lampeggiare dopo aver riposizionato il commutatore di accensione su "ON", è possibile sia presente un'anomalia della chiave o del sistema immobilizzatore. Rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia e far controllare il sistema.

NOTA:

- In caso di smarrimento della chiave di accensione sistema immobilizzatore, rivolgetevi al più presto a un concessionario SUZUKI per farla disattivare e richiedere quella nuova.*
- Se possedete altri veicoli dotati di chiavi elettroniche, tenetele lontano dal commutatore di accensione quando utilizzate il veicolo SUZUKI. In caso contrario, potrebbero causare interferenze con il sistema immobilizzatore del vostro veicolo SUZUKI e impedire l'avviamento del motore.*
- Applicando oggetti metallici alla chiave, è possibile che il motore non si avvii.*

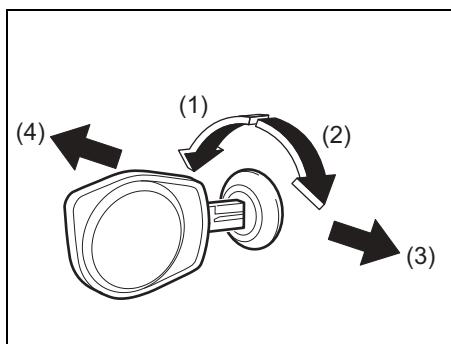
AVVISO

La chiave elettronica è un dispositivo molto sensibile. Per evitare di danneggiarli:

- Evitare gli urti, l'umidità e le temperature elevate. Non esponeteli ai raggi diretti del sole (collocandoli, ad esempio, sul cruscotto).**
- Non avvicinatevi a oggetti magnetici.**

Cicalino di avviso chiave inserita

Se la porta del conducente è aperta e la chiave è ancora inserita nel commutatore di accensione, si attiverà un cicalino in modo intermittente per ricordare al conducente di estrarre la chiave.

Apertura/chiusura porte**Apertura/chiusura porte laterali**

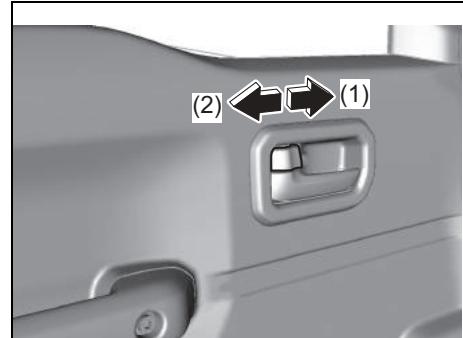
52RM20830

- (1) BLOCCO
 (2) SBLOCCO
 (3) Posteriore
 (4) Anteriore

Per bloccare la porta del conducente dall'esterno del veicolo:

- Inserire una chiave e ruotarla verso la parte anteriore del veicolo oppure
- Ruotare la manopola di bloccaggio in avanti, quindi tirare la maniglia senza rilasciarla, chiudendo la porta.

Per sbloccare la porta lato conducente dall'esterno, inserire la chiave nella serratura e ruotarla verso la parte posteriore del veicolo.



78RB02001

- (1) BLOCCO
 (2) SBLOCCO

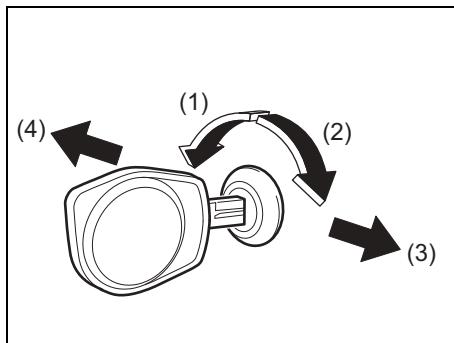
Per bloccare una porta dall'interno del veicolo, ruotare la manopola di bloccaggio in avanti. Per sbloccarla, ruotare la manopola in senso opposto.

NOTA:

Quando chiudete una delle porte anteriori bloccate, trattenete la maniglia altrimenti la porta non rimarrà bloccata.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Sistema chiusura centralizzata



52RM20830

- (1) SBLOCCO
- (2) BLOCCO
- (3) Posteriore
- (4) Anteriore

È possibile bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le porte (compreso il portello bagagliaio) azionando la chiave nella serratura della porta lato guida.

Per bloccare contemporaneamente tutte le porte, inserire la chiave nella serratura della porta lato guida e ruotarla una volta verso la parte anteriore del veicolo.

Per sbloccare contemporaneamente tutte le porte, inserire la chiave nella serratura della porta lato guida e ruotarla una volta verso la parte posteriore del veicolo.

Per sbloccare solo la porta lato guida, inserire la chiave nella serratura della porta guidatore e ruotarla una sola volta verso la parte posteriore del veicolo.

NOTA:

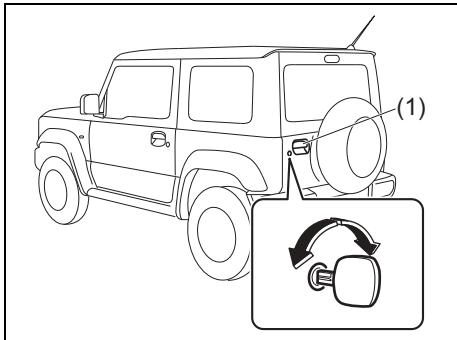
Le porte possono anche essere bloccate o sbloccate tramite il trasmettitore. Fare riferimento a "Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)" in questa sezione.

Portellone bagagliaio

! AVVERTENZA

Controllare sempre che il portellone bagagliaio sia perfettamente chiuso e bloccato. Viaggiare con il portellone aperto o non perfettamente chiuso può costituire un grave pericolo in quanto, in caso di incidente, gli occupanti potrebbero essere facilmente sbalzati fuori dal veicolo. La perfetta chiusura del portellone impedisce, inoltre, l'immissione dei gas di scarico all'interno dell'abitacolo.

Veicolo senza sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)

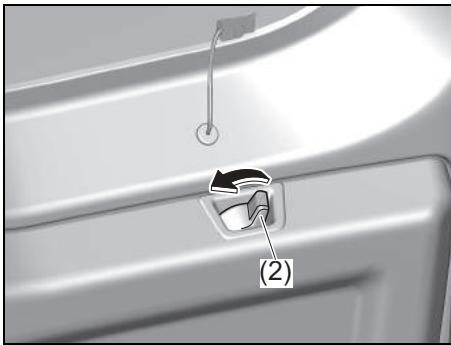


78RB02080

(1) Maniglia del portellone

Il portellone bagagliaio può essere bloccato e sbloccato dall'esterno ruotando la chiave nella relativa serratura (se in dotazione).

Per aprire il portellone, tirare verso l'alto la maniglia (1) e quindi il portellone.

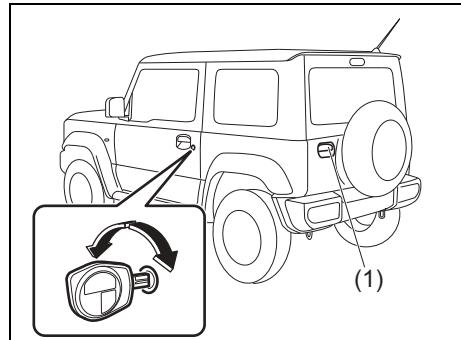


78RB02081

(2) Leva interna del portellone

Il portellone bagagliaio può essere sbloccato dall'interno spostando l'apposita leva interna (2) nel senso della freccia.

Veicolo con sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)



78RB02002

(1) Maniglia del portellone

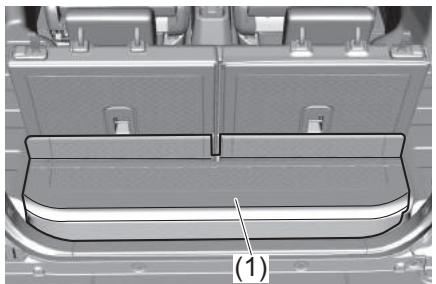
Il portellone bagagliaio può essere bloccato e sbloccato ruotando la chiave nella serratura della porta lato conducente.

Per aprire il portellone, tirare verso l'alto la maniglia (1) e quindi il portellone.

Se non fosse possibile sbloccare il portellone con la chiave inserita nella serratura della porta lato guida a causa di un'anomalia o dello scaricamento della batteria al piombo-acido, attenersi alla procedura che segue per aprirlo dall'interno del veicolo.

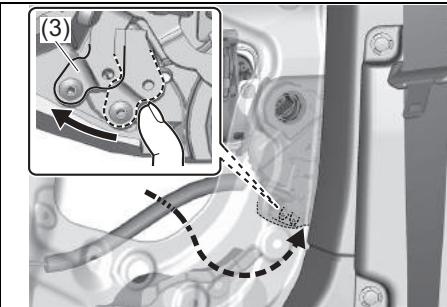
- Ribaltare i sedili posteriori per facilitare l'accesso. A tal riguardo, per maggiori informazioni, consultare il paragrafo "Ribaltamento sedili posteriori" in questa sezione.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA



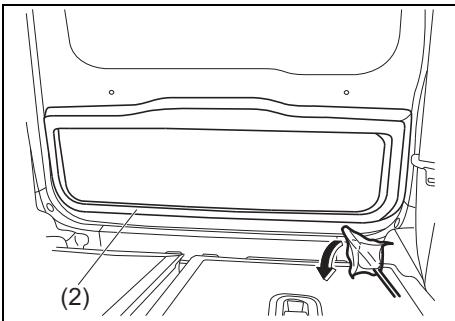
78RB02095

2) Rimuovere il vano portabagagli (1).



78RB02004

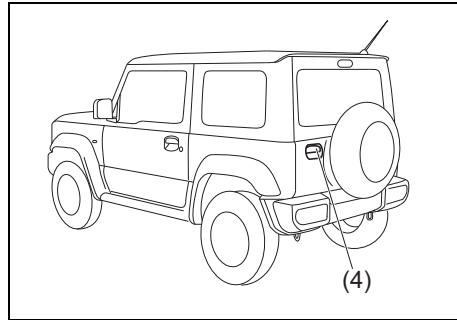
4) Sbloccare il portellone bagagliaio spostando la leva (3) nel senso della freccia.



78RB02003

3) Rimuovere la finitura (2) del portellone.

- Inserire un cacciavite a punta piatta avvolto in un panno morbido, tra la finitura e il portellone per fare spazio e far passare le dita, quindi togliere la finitura.



78RB02090

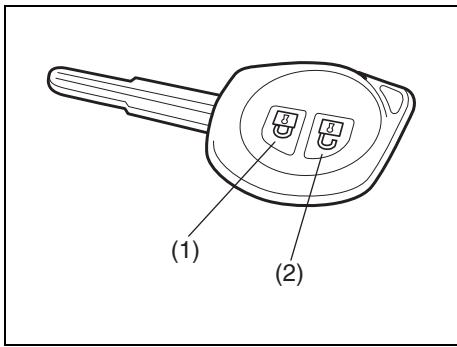
5) Dall'esterno del veicolo, tirare la maniglia (4), verso l'alto quindi aprire il portellone.

Qualora non fosse ancora possibile sbloccare il portellone sollevando la maniglia, fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI.

ATTENZIONE

Controllate che non vi siano persone nello spazio di apertura del portellone mentre si effettua l'apertura dall'interno del veicolo.

Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)



79MH0237

- (1) Pulsante di BLOCCO
- (2) Pulsante di SBLOCCO

È possibile bloccare o sbloccare tutte le porte del veicolo (compreso il portellone posteriore) contemporaneamente, in due modi, azionando il trasmettitore vicino al veicolo.

Sistema chiusura centralizzata

- Per bloccare tutte le porte, premere il pulsante di BLOCCO (1) una volta.
- Per sbloccare tutte le porte, premere una volta il pulsante di SBLOCCO (2).

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fare riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta.

Quando le porte sono sbloccate:

- Gli indicatori di direzione lampeggeranno due volte.
- Se l'interruttore luci interne si trova in posizione di accensione con porta aperta, la luce interna si accenderà per circa 15 secondi per poi spegnersi. Questa volta, inserendo la chiave nel blocchetto di accensione, la plafoniera interna si spegnerà immediatamente.

Dopo aver premuto il pulsante di BLOCCO (1), verificare l'effettivo bloccaggio delle porte.

NOTA:

Se, entro 30 secondi dallo sbloccaggio delle porte tramite pulsante di SBLOCCO (2), nessuna porta viene aperta, si blocceranno di nuovo, automaticamente.

NOTA:

Il raggio di azione max. del trasmettitore è di circa 5 metri (16 ft). Tuttavia questa distanza varia in base all'ambiente circostante, soprattutto se ci si trova nelle vicinanze di stazioni radio o di apparecchi CB.

- Quando la chiave di accensione è inserita nel commutatore, il trasmettitore non è in grado di azionare le porte.
- Quando una delle porte è aperta, le serrature possono essere sbloccate soltanto con il trasmettitore e gli indicatori di direzione lampeggeranno.
- In caso di smarrimento di uno dei trasmettitori, recatevi al più presto presso il concessionario SUZUKI per ottenerne uno nuovo. Chiedete a un concessionario SUZUKI di programmare il codice del nuovo trasmettitore nella memoria del veicolo per cancellare quello precedente.

AVVISO

Il trasmettitore è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarlo:

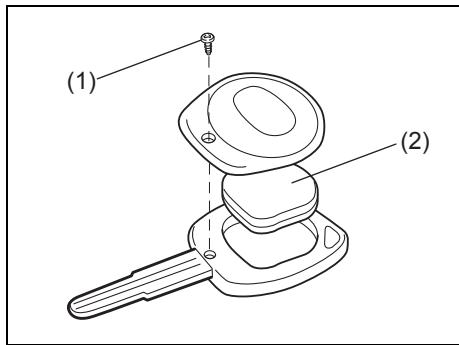
- Evitare gli urti, l'umidità e le temperature elevate. Non esponetelo ai raggi diretti del sole (collocandolo, ad esempio, sul cruscotto).
- Non avvicinatevi ad oggetti magnetici (ad es. televisore).

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

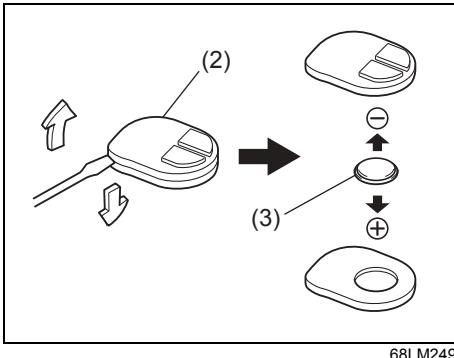
Sostituzione della pila

In caso di malfunzionamento del trasmettitore, sostituire la pila.

Per sostituire la pila del trasmettitore:



- 1) Rimuovere la vite (1) e aprire il coperchio del trasmettitore.
- 2) Estrarre il trasmettitore (2).



- (3) Pila piatta al litio:
CR1616 o equivalente
- 3) Inserire la punta di un cacciavite a lama piatta nella scanalatura del trasmettitore (2) e far leva per aprire.
- 4) Sostituire la pila (3) in maniera che il lato + sia rivolto verso il segno "+" del trasmettitore.
- 5) Richiudere il trasmettitore e reinserirlo nella propria sede.
- 6) Richiudere il coperchio del trasmettitore, quindi inserire e avvitare la vite (1).
- 7) Controllare che sia possibile azionare le porte con il trasmettitore.
- 8) Smaltire le pile esaurite come previsto dalle norme di legge. Non gettare le pile al litio nella spazzatura domestica.

AVVERTENZA

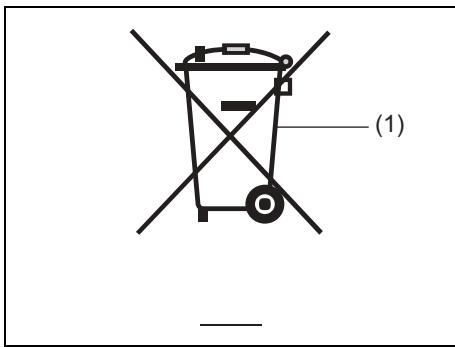
Le pile al litio, se ingerite, possono causare gravi danni alla salute. Evitare di ingerirle. Conservate le pile al litio lontano dalla portata di bambini e animali domestici. In caso di ingestione, consultate immediatamente un medico.

AVVISO

- Il trasmettitore è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarlo, proteggelo dall'infiltrazione di polvere, dall'umidità e dalla manomissione dei componenti interni.
- Quando sostituite la pila, ricordate che l'elettricità statica potrebbe danneggiare il trasmettitore o comprometterne la funzionalità. Pertanto, scaricate quella che avete accumulato addosso toccando il metallo prima di procedere con la sostituzione.

NOTA:

Le pile esaurite devono essere smaltite in modo appropriato come previsto dalle norme di legge e non devono essere gettate nella spazzatura domestica.



80JM133

(1) Simbolo del cassetto barrato

Il simbolo del cassetto barrato (1) indica che le pile usate devono essere raccolte separatamente dai normali rifiuti domestici.

Facendo in modo che la pila usata venga smaltita o riciclata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che, diversamente, potrebbero verificarsi in caso di smaltimento inappropriate. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo lo smaltimento o il riciclaggio delle pile usate, rivolgersi al proprio concessionario SUZUKI.

Sistema antifurto (se in dotazione)

Il sistema antifurto si inserisce dopo circa 20 secondi dal bloccaggio delle porte

Sistema di apertura senza chiave: utilizzare il trasmettitore.

Una volta inserito il sistema, eventuali tentativi di apertura di una porta o del cofano motore tramite mezzi (*) che non siano il trasmettitore sistema di apertura senza chiave faranno scattare l'allarme.

* Questi mezzi comprendono:

- la chiave
- la manopola di bloccaggio sulla porta

AVVISO

Non modificate, né rimuovete il sistema antifurto. Se modificato o rimosso, il sistema non è in grado di funzionare a dovere.

NOTA:

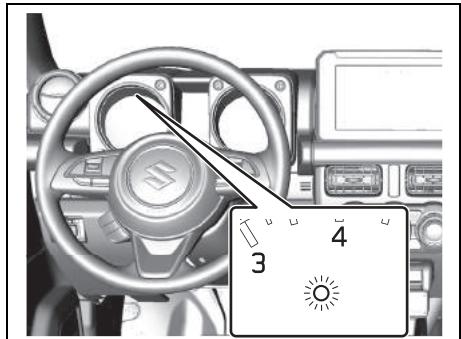
- Il sistema antifurto fa scattare un allarme ogni qualvolta sia soddisfatta una delle condizioni previste per l'attivazione. A parte ciò, non possiede alcuna funzione capace di impedire l'accesso non autorizzato al veicolo.
- Dopo aver inserito il sistema antifurto, utilizzate sempre il trasmettitore sistema di apertura senza chiave per sbloccare le porte. L'uso della chiave, infatti, farà scattare l'allarme.
- Se il veicolo deve essere utilizzato da una persona che non conosce il sistema antifurto, consigliamo di illustrarne il funzionamento oppure di disabilitarlo preventivamente. L'attivazione erronea dell'allarme può recare fastidio agli altri.
- Anche dopo aver inserito il sistema antifurto, proteggetevi sempre da eventuali furti. Non lasciate denaro o oggetti di valore a bordo del veicolo.
- Il sistema antifurto non richiede manutenzione.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Come inserire il sistema antifurto (quando abilitato)

Bloccare tutte le porte (compreso il portello e il cofano motore) con il trasmettitore sistema di apertura senza chiave. La spia dell'antifurto (1) inizierà a lampeggiare e, entro circa 20 secondi, il sistema risulterà inserito.

Durante il tempo di inserimento, la spia continuerà a lampeggiare a intervalli di circa 2 secondi.



78RB02005

NOTA:

- *Onde evitare di far scattare involontariamente l'allarme, non inseritelo quando vi sono persone a bordo. Se la persona a bordo sblocca una delle porte dal pomello di chiusura, l'allarme scatta.*
- *Il sistema antifurto non si inserisce bloccando tutte le porte dall'esterno con la chiave, né utilizzando i pomelli di chiusura.*
- *Se una delle porte non viene aperta entro circa 30 secondi dallo sbloccaggio con il trasmettitore sistema di apertura senza chiave, si ribloccheranno tutte automaticamente. Dopo aver bloccato le porte, se è abilitato, il sistema antifurto si inserirà nel giro di circa 20 secondi.*

Come disinserire il sistema antifurto

È sufficiente sbloccare le porte con il trasmettitore sistema di apertura senza chiave. La spia antifurto si spegne a indicare che il sistema è disinserito.

Come arrestare l'allarme

Se l'allarme scatta accidentalmente, sbloccare le porte con il trasmettitore sistema di apertura senza chiave oppure ruotare il commutatore di accensione su "ON". A questo punto, l'allarme si arresterà.

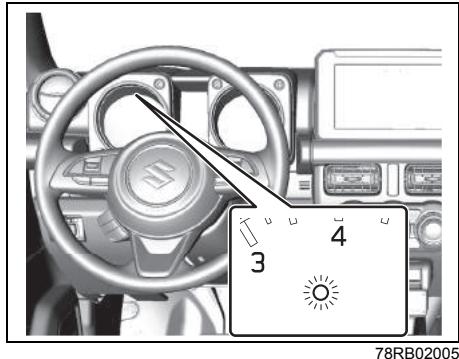
NOTA:

- *Anche dopo aver arrestato l'allarme, se le porte vengono bloccate con il trasmettitore sistema di apertura senza chiave, il sistema antifurto si reinserirà con un ritardo di circa 20 secondi.*
- *Se scollegate la batteria al piombo-acido mentre il sistema antifurto è inserito o sta suonando, questo scatterà o scatterà nuovamente una volta che viene ricollegata. In quest'ultimo caso, però, non sarà attivo nel periodo che intercorre tra il distacco e il riattacco della batteria al piombo-acido.*
- *Anche dopo l'arresto dell'allarme al termine del tempo di funzionamento predefinito, esso si riattiverà aprendo una delle porte senza aver preventivamente disinserito il sistema.*

Verifica dell'eventuale attivazione dell'allarme durante il parcheggio

Se l'allarme è scattato a causa di un tentativo di accesso non autorizzato e si ruota il commutatore di accensione in posizione "ON", la spia antifurto lampeggerà rapidamente per circa 8 secondi durante i quali il cicalino emetterà 4 segnalazioni acustiche. In questo caso, verificare se sia effettivamente avvenuto il tentativo di scasso quando ci si trovava lontano dal veicolo.

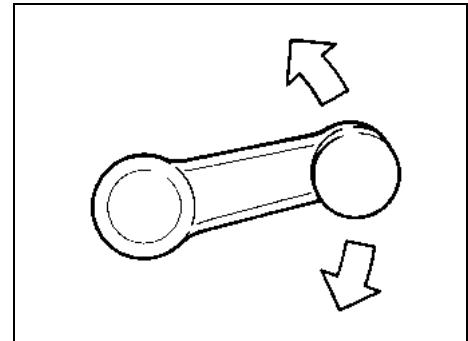
Spia antifurto (se in dotazione)



Questa spia comincia a lampeggiare quando il commutatore di accensione è in posizione "LOCK" oppure "ACC". Questa spia lampeggiante funge da deterrente nei confronti di eventuali malintenzionati per indurli a credere che il veicolo è dotato di sistema di sicurezza antifurto.

Cristalli

Alzacristalli a comando manuale (se in dotazione)

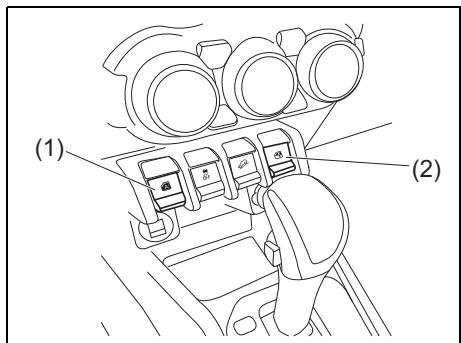


Per alzare o abbassare il cristallo, ruotare la maniglia sul corrispondente pannello porta.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Alzacristalli a comando elettrico (se in dotazione)

Gli alzacristalli elettrici funzionano solo con commutatore di accensione in posizione "ON".



Sulla console centrale è presente un pulsante (1) che comanda il cristallo lato conducente e di un pulsante (2) che comanda il cristallo lato passeggero.



Per aprire un cristallo, premere il pulsante. Per chiudere il cristallo, sollevare il pulsante.

Il finestrino del conducente è dotato della funzione di APERTURA E CHIUSURA AUTOMATICHE (se in dotazione) per una maggiore praticità (ad esempio ai caselli o ai ristoranti drive-thru). Queste funzioni consentono al conducente di aprire o chiudere il finestrino senza tenere premuto il pulsante nella posizione di ABBASSAMENTO o SOLLEVAMENTO. Premere o sollevare completamente l'interruttore del cristallo lato guida e rilasciarlo. Per fermare il cristallo prima che raggiunga la posizione di APERTURA o CHIUSURA COMPLETA, tirare verso l'alto o premere brevemente l'interruttore.

AVVERTENZA

- Evitate in qualsiasi caso che i bambini utilizzino i comandi degli alzacristalli elettrici quando sono a bordo. I bambini sono infatti maggiormente esposti al rischio di lesioni provocate dai vetri in movimento.
- Assicuratevi che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dai vetri elettrici in chiusura.
- Estraete sempre la chiave quando abbandonate il veicolo, anche se per un breve periodo. Inoltre, non lasciate bambini incustoditi a bordo: potrebbero, infatti, azionare i comandi e rimanere intrappolati dalla corsa dei cristalli in movimento.

Funzione antipizzicamento (se in dotazione)

Il cristallo lato guida è dotato di funzione antipizzicamento. La funzione rileva la presenza di un corpo estraneo intercettato dal cristallo in fase di CHIUSURA AUTOMATICA (ossia senza dover mantenere l'interruttore in posizione di chiusura) e ferma il cristallo medesimo onde evitare danni e lesioni.

AVVERTENZA

Assicuratevi che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dal vetro elettrico in chiusura.

Questa funzione potrebbe non essere in grado di rilevare l'oggetto pizzicato dal cristallo in chiusura in base alla dimensione, durezza e posizione dell'oggetto medesimo.

ATTENZIONE

- **La funzione antipizzicamento non è attiva mantenendo l'interruttore del cristallo in posizione di CHIUSURA.**
- **La funzione antipizzicamento potrebbe non rilevare l'oggetto intercettato dal cristallo in movimento, se si trova appena prima della chiusura completa del vetro.**

NOTA:

Se non riuscite a chiudere il cristallo con la funzione AUTOMATICA in quanto il sistema antipizzicamento è guasto, potete sempre mantenere l'interruttore del finestro in posizione di CHIUSURA.

Marcando in fuoristrada estremo, la funzione antipizzicamento potrebbe attivarsi accidentalmente quale reazione del finestro agli scossoni del veicolo.

Inizializzazione della funzione antipizzicamento

La funzione si disattiva dopo aver scollegato e ricollegato la batteria al piombo-acido o aver sostituito il fusibile. In questa condizione, l'APERTURA AUTOMATICHE si disabilita mentre potrebbe rimanere attiva la CHIUSURA AUTOMATICA. Occorre quindi inizializzare la funzione antipizzicamento.

La funzione antipizzicamento può essere inizializzata effettuando la procedura seguente:

- 1) Portare il commutatore di accensione in posizione "ON".
- 2) Aprire completamente il finestrino lato guida mantenendo l'interruttore in posizione di APERTURA.
- 3) Chiudere il finestrino lato guida tenendo SOLLEVATO l'interruttore per 2 secondi dalla chiusura completa.
- 4) Verificare se l'APERTURA/la CHIUSURA AUTOMATICHE del finestrino lato guida funzionano.

AVVERTENZA

Ogni volta che scollegate e ricollegate la batteria al piombo-acido o a seguito della sostituzione del fusibile, dovete poi inizializzare la funzione antipizzicamento.

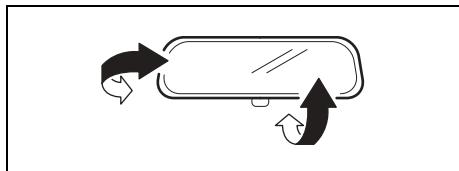
La funzione antipizzicamento rimarrà disabilitata fino al completamento dell'inizializzazione.

Se la CHIUSURA e l'APERTURA AUTOMATICHE non dovessero funzionare anche dopo l'inizializzazione, è possibile che vi sia un guasto nel sistema antipizzicamento. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

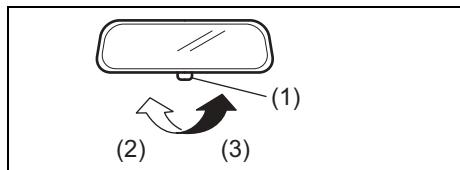
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Specchietti retrovisori

Specchietto retrovisore interno



68LMT0205



68LMT0206

- (2) Guida diurna
- (3) Guida notturna

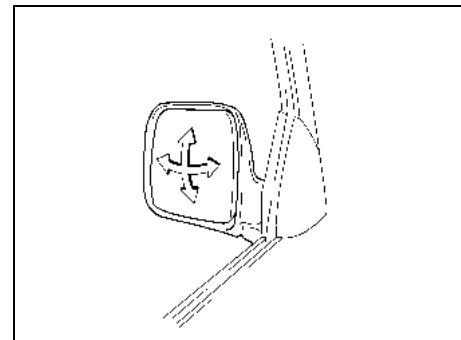
Lo specchietto retrovisore interno è regolabile manualmente in modo da rendere visibile la parte posteriore del veicolo. Per regolare lo specchietto, portare la levetta (1) in posizione di guida diurna, quindi spostarlo manualmente verso l'alto, il basso o lateralmente, fino a raggiungere la posizione desiderata.

In caso di guida notturna, portare la levetta in posizione antiabbagliante in modo da ridurre i disturbi causati dai fari dei veicoli che seguono.

AVVERTENZA

- Regolate sempre lo specchietto con la levetta spostata in posizione di guida diurna.
- Usate la posizione per la guida notturna solo quando è necessario evitare l'abbagliamento dei veicoli che seguono. Tenete presente che, in posizione guida notturna, la visuale è molto ridotta rispetto alla posizione di guida diurna.

Specchietti retrovisori esterni



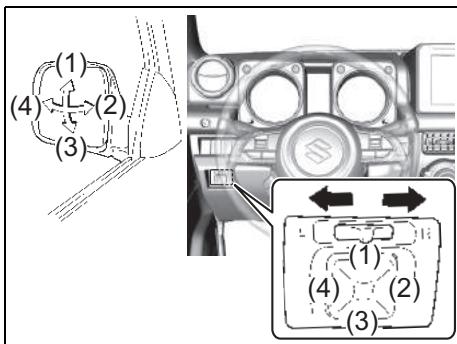
81A081

Regolare la posizione degli specchietti retrovisori esterni in modo da rendere visibili i fianchi del veicolo.

AVVERTENZA

Lo specchio retrovisore esterno essendo curvo altera la percezione della distanza e la grandezza degli oggetti, pertanto gli oggetti appaiono più ridotti e distanti di quanto sono realmente.

Specchietti elettrici (se in dotazione)



78RB02082

- 1) Ruotare il selettori per selezionare lo specchietto (sinistro o destro) da regolare.
- 2) Per regolare lo specchietto, premere il lato dell'interruttore nella direzione in cui si desidera spostare lo specchietto.
- 3) A regolazione ultimata, riportare il selettori in posizione centrale per evitare spostamenti accidentali.

NOTA:

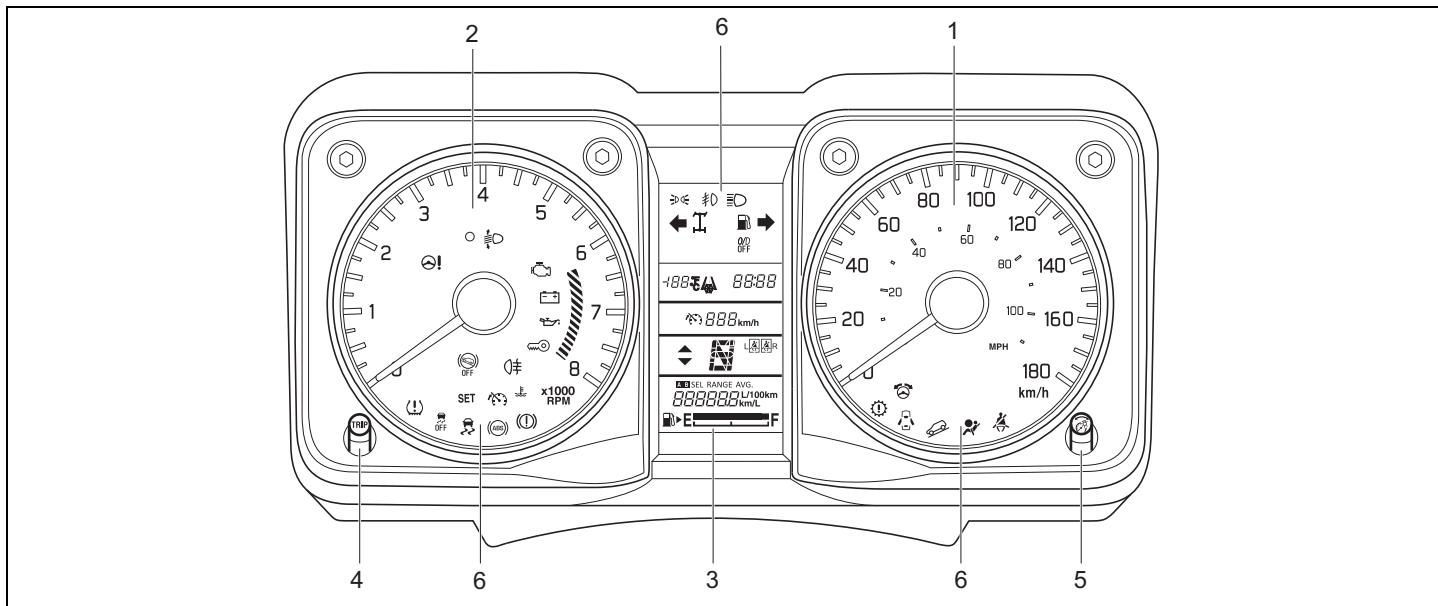
Se il veicolo è equipaggiato di specchietti retrovisori esterni riscaldati, fare riferimento a "Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione)" in questa sezione.

L'interruttore che controlla gli specchietti elettrici si trova sul pannello della porta del conducente. La regolazione elettrica è possibile solo con commutatore di accensione in posizione "ACC" o "ON". Per effettuare la regolazione procedere come segue:

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Quadro strumenti (tipo A) (se in dotazione)

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Display informazioni
4. Manopola di selezione contachilometri parziale
5. Manopola di selezione indicatori
6. Spie e indicatori ottici



78RB0201R

Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità del veicolo.

Contagiri

Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto.

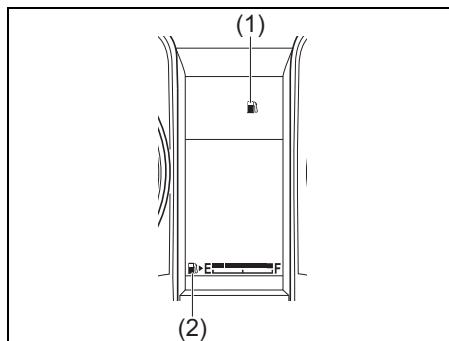
AVVISO

Non guidate mai con l'indicatore di giri nella zona rossa: il motore potrebbe danneggiarsi gravemente.

Tenere il regime del motore al di sotto della zona rossa anche in scalata.

Fare riferimento a "Velocità massime ammesse in scalata" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore di livello del carburante



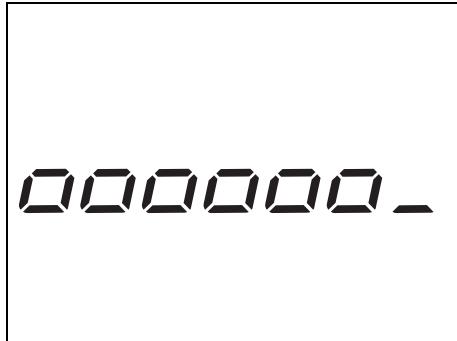
78RB02030

Quando si porta il commutatore di accensione in posizione "ON", questo indicatore segnala il quantitativo approssimativo di carburante presente nel serbatoio. "F" significa pieno ed "E" significa vuoto.

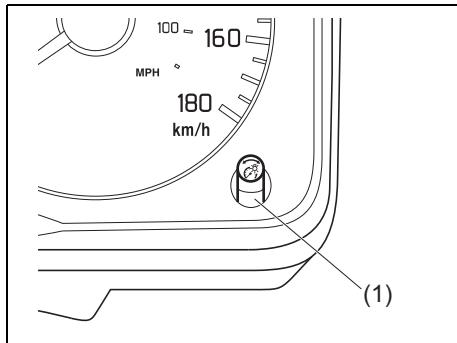
- Se l'indicatore mostra che manca un solo segmento alla lettera "E", effettuare il rifornimento non appena possibile.

Se l'ultimo segmento inizia a lampeggiare, significa che il serbatoio è quasi vuoto. Se la spia riserva carburante (1) si accende, è necessario riempire il serbatoio immediatamente. Per maggiori informazioni, vedere "Spia riserva carburante" in "Spie e indicatori ottici" in questa sezione. Il simbolo (2) indica che lo sportello del boccettone di riempimento si trova sul lato destro del veicolo.

Regolazione della luminosità



78RB02091



78RB02031

Portando il commutatore di accensione su "ON", si accende l'illuminazione della plancia portastrumenti.

Il veicolo è dotato di un sistema che varia automaticamente l'intensità dell'illuminazione della plancia portastrumenti quando sono inserite le luci di posizione o i fari.

Quando le luci di posizione e/o i fari sono accesi, è possibile regolare l'intensità luminosa del quadro strumenti su sette diversi livelli.

Per aumentare l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso orario.

Per ridurre l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso antiorario.

AVVERTENZA

**Non regolate la luminosità del quadro quando siete alla guida.
Diversamente, potreste perdere il controllo del mezzo.**

NOTA:

- *Se non ruotate la manopola entro alcuni secondi, la visualizzazione della regolazione della luminosità viene automaticamente annullata.*
- *Quando ripristinate il collegamento della batteria al piombo-acido, la luminosità delle spie del quadro strumenti viene ripristinata all'impostazione predefinita. Regolate, quindi, nuovamente l'intensità a vostro piacimento.*

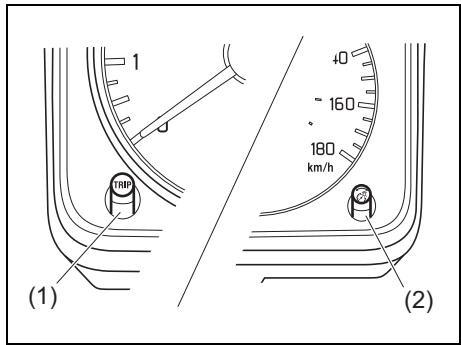
NOTA:

Se regolate il livello di luminosità al massimo quando le luci di posizione o i fari sono accesi, le seguenti funzioni vengono disabilitate:

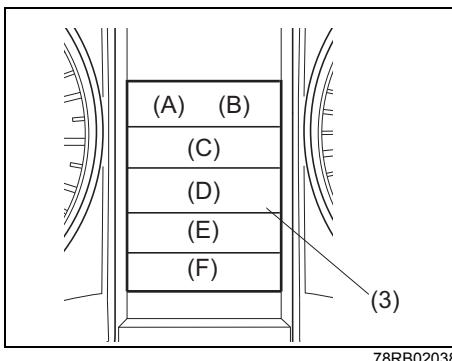
- *la funzione che attenua automaticamente la luminosità delle spie del quadro strumenti;*
- *la funzione che opera con la regolazione della luminosità, ad eccezione dell'intensità massima.*

Display informazioni

Il display informazioni funziona solo con commutatore di accensione in posizione "ON".



- (1) Manopola di selezione contachilometri parziale
- (2) Manopola di selezione indicatori



(3) Display informazioni

Il display informazioni visualizza i seguenti dati:

Display (A)

Temperatura

Display (B)

Orologio

Display (C)

Limitatore di velocità (se in dotazione)

Display (D)

Posizione selettori (per veicoli con cambio automatico) / indicatore marcia ideale (se in dotazione) / avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (se in dotazione)

Display (E)

Contachilometri parziale / odometro / consumo di carburante / autonomia

Display (F)

Indicatore di livello del carburante

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Orologio

Il display (B) indica l'ora.

Per impostare l'ora:

- 1) Premere insieme la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) e quella degli indicatori (2).
- 2) Per cambiare l'ora, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dell'ora lampeggia. Per cambiare velocemente l'ora, ruotare la manopola di selezione (2) senza rilasciarla. Per impostare l'ora, premere la manopola di selezione degli indicatori (2) e l'indicazione dei minuti lampeggerà.
- 3) Per cambiare i minuti, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dei minuti lampeggia. Per cambiare velocemente i minuti, ruotare la manopola di selezione (2) senza rilasciarla. Per impostare i minuti, premere la manopola di selezione (2).

Per selezionare il formato 12/24 ore, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

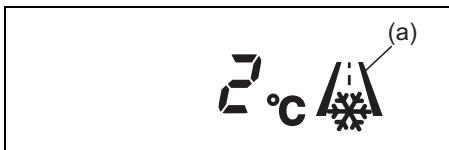
AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo. Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

Termometro

Il display (A) mostra il termometro.

Il termometro segnala la temperatura esterna.



78RB02089

Se la temperatura esterna scende al punto di congelamento, nel display apparirà il simbolo (a).

NOTA:

- Il termometro non indicherà la temperatura esterna reale quando guidate a bassa velocità o quando il veicolo è fermo.
- Se il termometro è guasto oppure subito dopo aver posizionato il commutatore di accensione su "ON", il display potrebbe non indicare la temperatura esterna.

Quando il display (E) indica l'autonomia di guida, è possibile cambiare l'unità di misura della temperatura.

Per cambiare l'unità della temperatura, è sufficiente premere la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) e, senza rilasciarla, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2).

25°C (Impostazione iniziale)



77°F

78RB02092

Posizione selettore (per veicoli con cambio automatico) / indicatore marcia ideale (se in dotazione) / avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (se in dotazione)

ESEMPIO



52RM21360

Posizione selettore**(per veicoli con cambio automatico)**

Quando il commutatore di accensione è su "ON", il display (D) indica la posizione del cambio.

Per ulteriori dettagli circa l'uso del cambio, vedere "Uso del cambio" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore marcia ideale**(se in dotazione)**

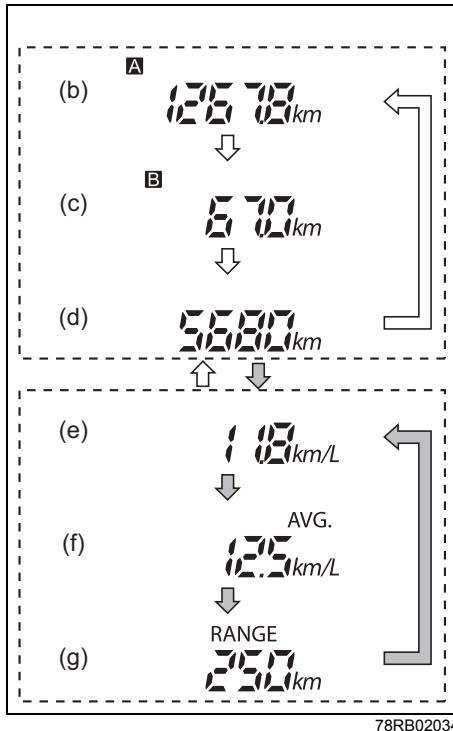
Vedere "Indicatore marcia ideale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata (se in dotazione)

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Contachilometri parziale / odometro / consumo di carburante / autonomia

Il display (D) indica una delle seguenti informazioni: contachilometri parziale A, contachilometri parziale B, odometro, consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante o autonomia di guida. Per cambiare l'indicazione del display (E), è sufficiente premere rapidamente la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) o degli indicatori (2).



78RB02034

	Premere la manopola di selezione contachilometri parziale (1).
	Premere la manopola di selezione indicatori (2).

(b) Contachilometri parziale A
(c) Contachilometri parziale B

(d) Odometro

(e) Consumo istantaneo di carburante

(f) Consumo medio di carburante

(g) Autonomia

AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo. Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

NOTA:

- Le indicazioni cambieranno subito dopo aver premuto e rilasciato la manopola.
- Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale può essere utilizzato per misurare la distanza percorsa in viaggi brevi o tra una sosta per il rifornimento di carburante e l'altra.

Il contachilometri A e B possono essere impiegati in maniera indipendente.

Per azzerare il contachilometri parziale, tenere premuta la relativa manopola di selezione (1) finché il display non mostra 0,0.

NOTA:

Il valore massimo visualizzabile sul contachilometri parziale è 9999,9, superato il quale l'indicazione torna a 0,0.

Odometro

L'odometro specifica la distanza totale percorsa dal veicolo.

AVVISO

Prendete nota della lettura dell'odometro e controllate regolarmente il piano di manutenzione programmata per verificare quali sono gli interventi da effettuare.

L'usura eccessiva o i danni a determinate parti del veicolo possono, infatti, derivare dalla mancata esecuzione degli interventi di manutenzione programmati alle giuste scadenze (intervalli chilometrici).

Consumo istantaneo di carburante

Il display mostra il valore del consumo istantaneo di carburante soltanto quando il veicolo è in movimento.

NOTA:

- *Il display mostra il valore soltanto quando il veicolo è in movimento.*
- *In funzione delle specifiche tecniche del veicolo, l'impostazione iniziale delle unità del consumo carburante prevede i l/100 km o i km/l.*
- *Con l'impostazione "L/100km", il valore massimo indicato relativo al consumo istantaneo di carburante è pari a 30. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 30 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.*
- *Con l'impostazione "km/L", il valore massimo indicato relativo al consumo istantaneo di carburante è pari a 50. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 50 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.*
- *Se il consumo di carburante risente notevolmente delle condizioni di guida, la sua indicazione sul display potrebbe essere ritardata.*
- *Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.*
- *Per l'impostazione "L/100km" o "km/L", se lo desiderate, potete cambiare le unità di visualizzazione del consumo istantaneo. A tal proposito, fare riferimento a "Consumo medio di carburante" in questa sezione.*

Consumo medio di carburante

Se in precedenza è stata selezionata l'impostazione di consumo medio di carburante, il display mostra tale consumo a partire dall'ultimo azzeramento fino al momento in cui il commutatore di accensione viene portato su "ON".

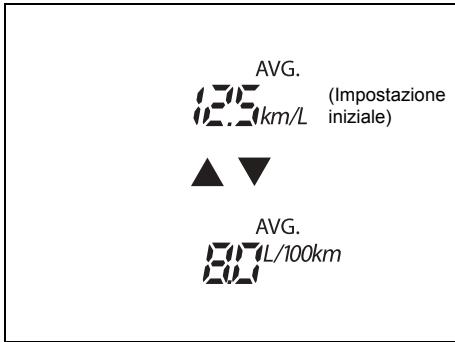
Per azzerare il consumo medio di carburante, premere la manopola di selezione (2) per alcuni secondi mentre il display lo visualizza.

NOTA:

Quando azzerate l'indicazione o ricollegate i terminali alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sul consumo medio di carburante sarà visualizzata dopo aver percorso alcuni chilometri.

(Per impostazione "L/100km" o "km/L")

Per cambiare l'unità di misura del consumo medio di carburante, è sufficiente premere la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) e, senza rilasciarla, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2).



68PH02207

NOTA:

Quando cambiate l'unità con la quale viene visualizzato il consumo medio di carburante, viene automaticamente cambiata anche l'unità di misura del consumo istantaneo.

Autonomia

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione dell'autonomia di guida, il display indicherà "___" per alcuni secondi e poi il valore attuale.

L'autonomia di guida visualizzata sul display è la distanza approssimativa che sarà possibile percorrere prima che l'indicatore di livello del carburante mostri la lettera "E", in base alle condizioni di guida attuali.

Quando si accende la spia della riserva, sul display apparirà "___".

Se si accende la spia riserva carburante, provvedere subito al rifornimento, indipendentemente dall'autonomia indicata sul display.

Al rifornimento, viene aggiornata l'autonomia di guida. Tuttavia, se la quantità di carburante immessa nel serbatoio è minima, non verrà visualizzato il valore corretto.

NOTA:

- Se il rifornimento avviene con commutatore di accensione su "ON", l'autonomia di guida potrebbe indicare un valore errato.
- Quando ripristinate il collegamento dei terminali alla batteria al piombo acido, l'indicazione sull'autonomia di guida sarà visualizzata dopo avere percorso alcuni chilometri.

Indicatore di livello del carburante

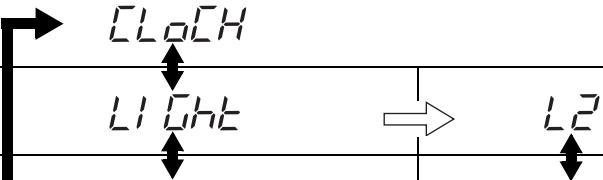
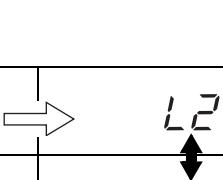
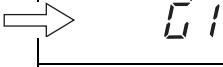
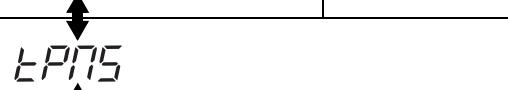
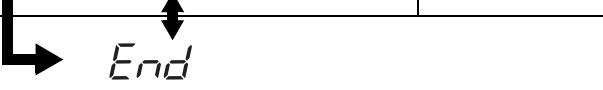
Il display (F) mostra l'indicatore di livello del carburante.

Fare riferimento a "Indicatore di livello del carburante" in questa sezione.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Modalità di impostazione

In modalità di impostazione, è possibile configurare e personalizzare le seguenti funzioni.

Indicazione	Funzioni
 <i>CLoCH</i>	Indicazione dell'ora da parte dell'orologio "CLoCH"
 <i>L1 Ghe</i>	Lampeggi supplementari degli indicatori di direzione "L1 Ghe"
 <i>G1</i>	La durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" "G1" (se in dotazione)
 <i>G2</i>	La durata dell'illuminazione della funzione "ARRESTO" "G2" (se in dotazione)
 <i>EPNS</i>	Impostazione del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (se in dotazione)
 <i>dEFAULT</i>	Impostazione valori di inizializzazione "dEFAULT"
 <i>End</i>	Uscita dalla modalità di impostazione "End"

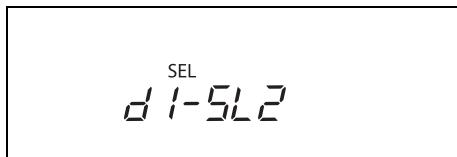
	Ruotare la manopola di selezione indicatori (2).
	Premere la manopola di selezione indicatori (2).

NOTA:

In base alle specifiche tecniche del veicolo, alcune voci potrebbero non essere visualizzate.

Come utilizzare la modalità di impostazione:

- 1) Quando il commutatore di accensione si trova su "ON" e il veicolo è fermo, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (2) finché il display non mostra "*ELoEH*".
- 2) Ruotare e/o premere la manopola di selezione degli indicatori (2) per selezionare la funzione che si desidera configurare in base alla tabella nella pagina precedente.
- 3) Ruotare e/o premere la manopola di selezione indicatori (2) per registrare le impostazioni delle seguenti funzioni.



68PM00272

NOTA:

- Come mostrato dalla figura sopra, "SEL" viene visualizzato sul display della voce che si sta impostando.
- Durante l'operazione, se desiderate tornare alla visualizzazione del livello superiore, ruotate la manopola di selezione degli indicatori (2) fino a "BACH" o "-BAC", quindi premetela (2).

Indicazione dell'ora da parte dell'orologio "EL"

- *EL - 12h*: formato 12 ore
- *EL - 24h*: formato 24 ore

NOTA:

L'impostazione predefinita per la visualizzazione dell'ora da parte dell'orologio varia in base alle specifiche.

Lampeggi supplementari degli indicatori di direzione "EZ"

- *EZ-SL 1*: tre lampeggi degli indicatori di direzione successivamente al ritorno in posizione della rispettiva leva (impostazione predefinita)
- *EZ-SL2*: disabilitazione dei lampeggi supplementari degli indicatori di direzione

Durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" "E1" (se in dotazione)

- *E1-SL 1*: disabilitazione della funzione "AVVIO"
- *E1-SL2*: 10 secondi (impostazione predefinita)

- *E1-SL3*: 15 secondi
- *E1-SL4*: 20 secondi
- *E1-SL5*: 25 secondi

Durata dell'illuminazione della funzione "ARRESTO" "E2" (se in dotazione)

- *E2-SL 1*: disabilitazione della funzione "ARRESTO"
- *E2-SL2*: 10 secondi (impostazione predefinita)
- *E2-SL3*: 15 secondi
- *E2-SL4*: 20 secondi
- *E2-SL5*: 25 secondi
- *E2-SL6*: 30 secondi

Impostazione del sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (se in dotazione)

- *UnLRdn*: "Mod. comfort" (impostazione predefinita)
- *LRdEn*: "Mod. carico"

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Impostazione valori di inizializzazione "dE-on"

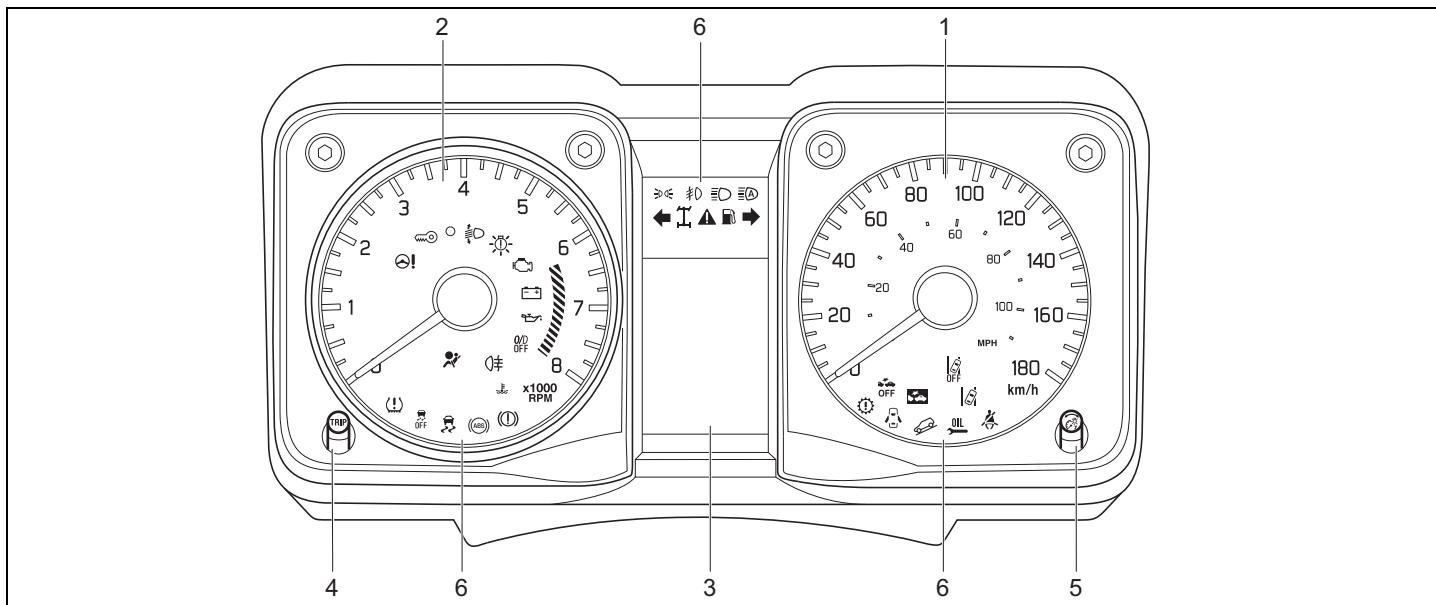
- *dE-on*: inizializzazione di tutte le impostazioni

Come uscire dalla modalità di impostazione:

Visualizzare "*End*" sul display e premere la manopola di selezione indicatori (2).

Quadro strumenti (tipo B) (se in dotazione)

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Display informazioni
4. Manopola di selezione contachilometri parziale
5. Manopola di selezione indicatori
6. Spie e indicatori ottici



78RB02098

Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità del veicolo.

Contagiri

Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto.

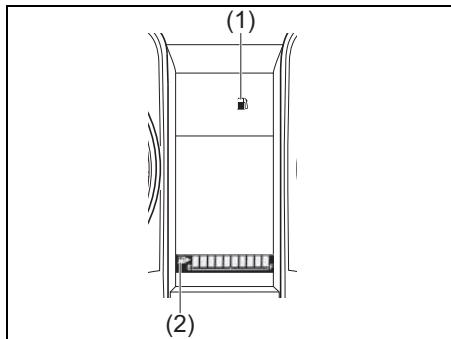
AVVISO

Non guidate mai con l'indicatore di giri nella zona rossa: il motore potrebbe danneggiarsi gravemente.

Tenere il regime del motore al di sotto della zona rossa anche in scalata.

Fare riferimento a "Velocità massime ammesse in scalata" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore di livello del carburante



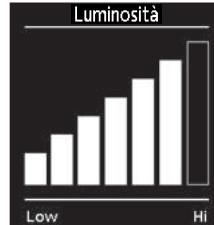
78RB02036

Quando si porta il commutatore di accensione in posizione "ON", questo indicatore segnala il quantitativo approssimativo di carburante presente nel serbatoio. "F" significa pieno ed "E" significa vuoto.

- Se l'indicatore mostra che manca un solo segmento alla lettera "E", effettuare il rifornimento non appena possibile.

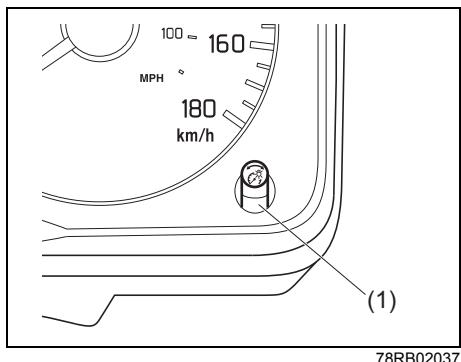
Se l'ultimo segmento inizia a lampeggiare, significa che il serbatoio è quasi vuoto. Se la spia riserva carburante (1) si accende, è necessario riempire il serbatoio immediatamente. Per maggiori informazioni, vedere "Spia riserva carburante" in "Spie e indicatori ottici" in questa sezione. Il simbolo (2) indica che lo sportello del boccettone di riempimento si trova sul lato destro del veicolo.

Regolazione della luminosità



52RS20160

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA



78RB02037

Portando il commutatore di accensione su "ON", si accende l'illuminazione della plancia portastrumenti.

Il veicolo è dotato di un sistema che varia automaticamente l'intensità dell'illuminazione della plancia portastrumenti quando sono inserite le luci di posizione o i fari.

Quando le luci di posizione e/o i fari sono accesi, è possibile regolare la luminosità degli indicatori.

Per aumentare l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso orario.

Per ridurre l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso antiorario.

AVVERTENZA

**Non regolate la luminosità del quadro quando siete alla guida.
Diversamente, potreste perdere il controllo del mezzo.**

NOTA:

- Se non ruotate la manopola entro alcuni secondi, la visualizzazione della regolazione della luminosità viene automaticamente annullata.
- Quando ripristinate il collegamento della batteria al piombo-acido, la luminosità delle spie del quadro strumenti viene ripristinata all'impostazione predefinita. Regolate, quindi, nuovamente l'intensità a vostro piacimento.

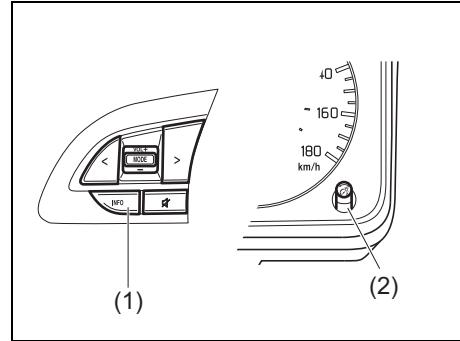
NOTA:

Se regolate il livello di luminosità al massimo quando le luci di posizione o i fari sono accesi, le seguenti funzioni vengono disabilitate:

- la funzione che attenua automaticamente la luminosità delle spie del quadro strumenti;
- la funzione che opera con la regolazione della luminosità, ad eccezione dell'intensità massima.

Interruttore informazioni (se in dotazione)

È possibile utilizzare l'interruttore informazioni per cambiare l'indicazione del display quando il commutatore di accensione è su "ON" e il veicolo è fermo.



78RB02099

(1) Interruttore informazioni

(2) Manopola di selezione indicatori

Selezione della modalità di impostazione

- 1) A veicolo fermo, tenere premuto l'interruttore informazioni (1).
- 2) Quando viene visualizzata la modalità di impostazione, selezionare la voce di impostazione che si desidera modificare ruotando la manopola di selezione degli indicatori (2) a destra o a sinistra.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

Se passate alla modalità di impostazione quando il display informazioni visualizza una delle seguenti voci, verrà azzerato il valore corrente. Se non desiderate azzerare tale valore, prima premete velocemente la manopola di selezione degli indicatori (2) e passate a un'altra voce.

- Consumo medio di carburante
- Durata del viaggio
- Velocità media

Uscita dalla modalità di impostazione

- 1) Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionare "Go Back" e premere la manopola di selezione indicatori (2).
- 2) Premere brevemente l'interruttore informazioni (1).

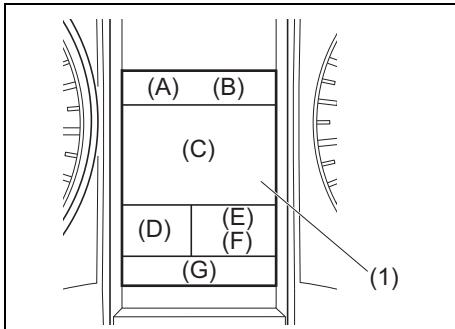
NOTA:

Potete uscire dalla modalità di impostazione procedendo in uno dei seguenti modi:

- Portate il commutatore di accensione in posizione "ACC" o "LOCK".
- Iniziate a guidare.

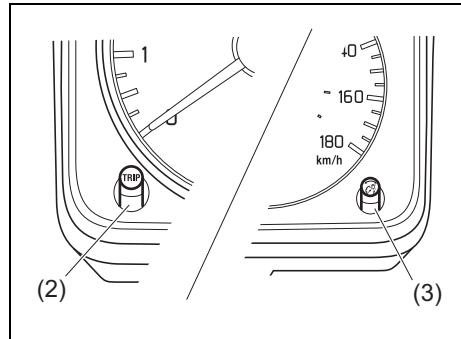
Display informazioni

Il display informazioni funziona solo con il commutatore di accensione in posizione "ON".



78RB02033

(1) Display informazioni



78RB02039

(2) Manopola di selezione contachilometri parziale

(3) Manopola di selezione indicatori

Il display informazioni visualizza i seguenti dati:

Display (A)
Orologio

Display (B)
Termometro

Display (C)
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi / consumo di carburante / autonomia / velocità media / durata dell'viaggio

Display (D)
Posizione selettori (per veicoli con cambio automatico) / posizione del cambio (per veicoli con cambio automatico) / indicatore marcia ideale (se in dotazione)

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Display (E)

Contachilometri parziale / Avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata (se in dotazione)

Display (F)

Odometro

Display (G)

Indicatore di livello del carburante



52RS20420

Portando il commutatore di accensione in posizione "ON", per diversi secondi sul display viene visualizzato il messaggio illustrato nella figura sopra.

Quando il commutatore di accensione è su "ACC" o "LOCK", è possibile che il display visualizzi alcune segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi.

Orologio

Quando il commutatore di accensione è su "ON", il display (A) indica l'ora.

Per impostare l'orologio, attenersi alle istruzioni riportate in "Modalità di impostazione" nella questa sezione.

AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo. Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

Termometro

Quando il commutatore di accensione è su "ON", il display (B) indica il termometro. Il termometro segnala la temperatura esterna.



78RB02020

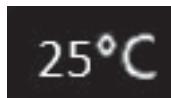
Se la temperatura esterna si avvicina al punto di congelamento, sul display si accende l'indicazione (a).

NOTA:

- Il termometro non indicherà la temperatura esterna reale quando guidate a bassa velocità o quando il veicolo è fermo.
- Se il termometro è guasto oppure subito dopo aver posizionato il commutatore di accensione su "ON", il display potrebbe non indicare la temperatura esterna.

Quando il display (C) indica l'autonomia di guida, è possibile cambiare l'unità di misura della temperatura.

Per cambiare l'unità di misura della temperatura, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.



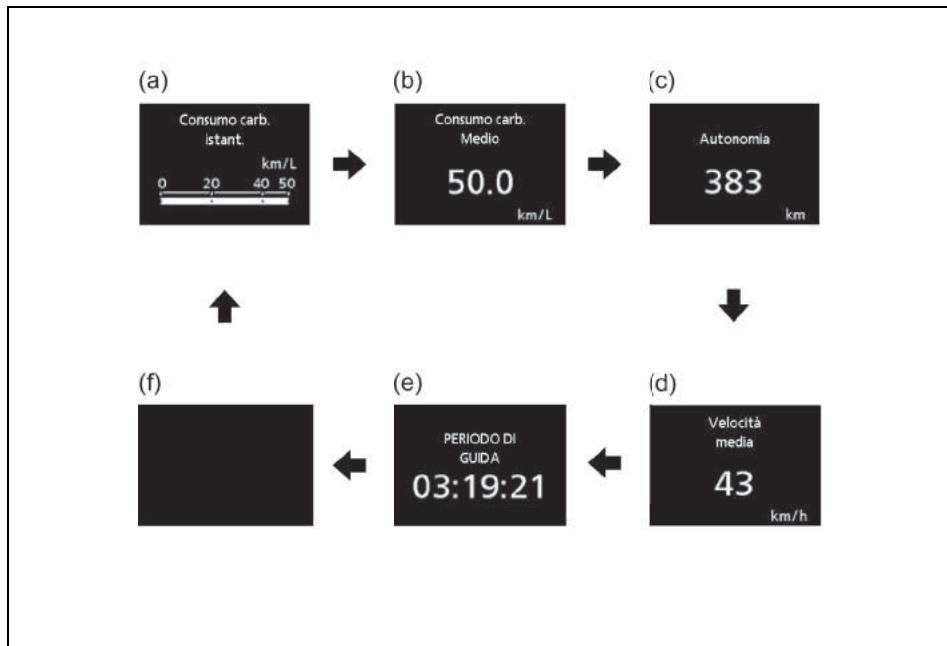
(Impostazione iniziale)



52RM20880

Consumo di carburante / autonomia di guida / velocità media / durata del viaggio

Se sul display (C) non appaiono segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi, è possibile selezionare la visualizzazione di una delle seguenti indicazioni: consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante, autonomia di guida, velocità media, durata del viaggio o nessuna indicazione.



- (a) Consumo istantaneo di carburante
- (b) Consumo medio di carburante
- (c) Autonomia
- (d) Velocità media
- (e) Durata del viaggio
- (f) Nessuna indicazione

Per passare da un'indicazione all'altra sul display, premere brevemente la manopola di selezione degli indicatori (3).

NOTA:

I valori relativi al consumo di carburante, all'autonomia di guida e alla velocità media visualizzati sul display risentono delle seguenti condizioni:

- *condizioni della strada*
- *condizioni del traffico*
- *condizioni di guida*
- *condizioni del veicolo*
- *guasti che causano l'accensione a luce fissa o lampeggiante della spia di avaria*

78RB02041

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Consumo istantaneo di carburante

Il display mostra il consumo istantaneo di carburante tramite una barra graduata, solo quando il veicolo è in movimento.

NOTA:

- Il display mostra la barra graduata soltanto quando il veicolo è in movimento.
- In funzione delle specifiche tecniche del veicolo, l'impostazione iniziale delle unità di misura del consumo carburante prevede i l/100 km, i km/l o le miglia/gallone (MPG) (UK).
- Il valore massimo indicato del consumo istantaneo di carburante è riportato di seguito. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai il valore massimo anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
 - Per impostazione l/100 km: 30
 - Per impostazione km/l: 50
 - Per impostazione MPG (UK): 80
- Se il consumo di carburante risente notevolmente delle condizioni di guida, la sua indicazione sul display potrebbe essere ritardata.
- Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.

Consumo medio di carburante

Se in precedenza è stata selezionata l'impostazione del consumo medio di carburante, il display mostra detto consumo a partire dall'ultimo azzeramento fino al momento in cui il commutatore di accensione viene girato su "ON".

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento dei terminali alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sul consumo medio di carburante sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

È possibile selezionare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante tra i tre che seguono.

- Azzeramento dopo il rifornimento: il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver effettuato il rifornimento.
- Azzeramento con parziale A: il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver azzerato il contachilometri parziale A.
- Azzeramento manuale: il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato premendo senza rilasciare la manopola di selezione indicatori (3) quando il display lo visualizza.

Per cambiare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante, fare riferimento alla sezione "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

Se la quantità di carburante immessa nel serbatoio dopo aver selezionato "Azzeroamento dopo il rifornimento" è minima, è possibile che il consumo medio non venga azzerato.

Autonomia

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione dell'autonomia di guida, il display indicherà "—" per alcuni secondi e poi il valore attuale.

L'autonomia di guida visualizzata sul display è la distanza approssimativa che sarà possibile percorrere prima che l'indicatore di livello del carburante mostri la lettera "E", in base alle condizioni di guida attuali.

Quando si accende la spia della riserva, sul display apparirà "—".

Se si accende la spia riserva carburante, provvedere subito al rifornimento, indipendentemente dall'autonomia indicata sul display.

Al rifornimento, viene aggiornata l'autonomia di guida. Tuttavia, se la quantità di carburante immessa nel serbatoio è minima, non verrà visualizzato il valore corretto.

NOTA:

- Se il rifornimento avviene con commutatore di accensione su "ON", l'autonomia di guida potrebbe indicare un valore errato.
- Quando ripristinate il collegamento dei terminali alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sull'autonomia di guida sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

Velocità media

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione della velocità media, il display indicherà il valore della velocità media relativo all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore, il display mostrerà la velocità media che comprende la media della velocità della guida precedente.

Per azzerare il valore della velocità media, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni istanti quando il display lo visualizza. Il display mostra "___" e poi, dopo aver guidato per alcuni istanti, una nuova velocità media.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento dei terminali alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sulla velocità media sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

Durata del viaggio

Il display mostra la durata totale del viaggio a partire dall'azzeramento dell'indicazione.

- Per azzerare la durata del viaggio, quando il display lo visualizza, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

NOTA:

- Quando azzerate l'indicazione o ripristinate il collegamento dei terminali alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sulla durata del viaggio sarà visualizzata dopo aver percorso alcuni chilometri.
- Il valore massimo visualizzabile del periodo di guida è 99:59:59. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai il valore massimo finché non si azzerà il periodo di guida.

Indicatore marcia ideale

Il display (D) mostra l'indicatore della marcia inserita.

Vedere "Indicatore marcia ideale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Contachilometri parziale

Il display (E) indica il contachilometri parziale.

Il contachilometri parziale può essere utilizzato per misurare la distanza percorsa in viaggi brevi o tra una sosta per il rifornimento di carburante e l'altra.

I contachilometri A e B possono essere impiegati in maniera indipendente.

Per azzerare il contachilometri parziale, tenere premuta la manopola di selezione (2) per alcuni secondi.

NOTA:

Il valore massimo visualizzabile sul contachilometri parziale è 9999,9, superato il quale l'indicazione torna a 0,0.

Odometro

Il display (F) indica l'odometro.

L'odometro specifica la distanza totale percorsa dal veicolo.

AVVISO

Prendete nota della lettura dell'odometro e controllate regolarmente il piano di manutenzione programmata per verificare quali sono gli interventi da effettuare. L'usura eccessiva o i danni a determinate parti del veicolo possono, infatti, derivare dalla mancata esecuzione degli interventi di manutenzione programmati alle giuste scadenze (intervalli chilometrici).

Modalità di impostazione

Quando il commutatore di accensione è su "ON" e il veicolo è fermo, è possibile accedere alla modalità di impostazione del display informazioni premendo, senza rilasciarla, la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni istanti.

- Per selezionare l'impostazione che si desidera modificare, ruotare la manopola (3) a destra o a sinistra.
- Per cambiare l'impostazione, premere la manopola di selezione (3).
- Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionare "Go Back" e premere la manopola di selezione indicatori (3).



78RB02096

NOTA:

La voce di impostazione al momento selezionata si trova all'interno di un riquadro.

NOTA:

Se premete la manopola di selezione indicatori (3) senza rilasciarla per accedere alla modalità di impostazione quando il display (C) indica il consumo medio di carburante oppure la velocità media o la durata del viaggio, il valore sarà contemporaneamente azzerato. Se non desiderate azzerare il valore, premete velocemente la manopola per cambiare l'indicazione del display.

Se ruotate il commutatore di accensione o avviate il veicolo quando il display è in modalità di impostazione, questa sarà automaticamente annullata.

"Unità distanza"

(impostazione delle unità relative alla distanza per contachilometri / contachilometri parziale / autonomia / velocità media)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzata la distanza di contachilometri / contachilometri parziale / autonomia / velocità media.

"Econom carb."

(impostazione delle unità relative al consumo di carburante)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzato il consumo di carburante.

"Lingua"

È possibile cambiare la lingua del display informazioni.

"Reset carb."

(impostazione dell'azzeramento del consumo di carburante medio)

È possibile effettuare il cambiamento quando si azzerà il valore del consumo di carburante medio.

"Temperatura"

(impostazione delle unità di temperatura)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzata la temperatura.

- Per cambiare l'unità di temperatura, selezionare "Temperatura" in "Modo impost.". Quindi selezionare °C o °F.

NOTA:

Quando cambiate le unità di visualizzazione della temperatura, verranno cambiate automaticamente anche le unità di visualizzazione della temperatura dell'impianto aria condizionata e riscaldamento.

"Imp. orologio"

(regolazione dell'orologio)

- Regolare l'orologio selezionando "Imp. orologio" in "Modo impost.". Quindi selezionare "Impost. orol.".
- Per cambiare l'ora, ruotare la manopola di selezione indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'ora viene visualizzata nel colore invertito. Per cambiare velocemente l'ora, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare l'ora, premere la manopola di selezione indicatori (3) e i

minuti saranno visualizzati nel colore invertito.

- Per cambiare i minuti, ruotare la manopola di selezione indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando i minuti vengono visualizzati nel colore invertito. Per cambiare velocemente i minuti, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare i minuti, premere la manopola di selezione (3).

(Selezione del formato 12H/24H)

- Per l'indicazione dell'ora tra i formati a 12 ore e a 24 ore, selezionare "Imp. orologio" in "Modo impost.". Quindi selezionare "12H" o "24H".

"Blocco porte"

(impostazione dello sbloccaggio delle porte)

È possibile scegliere se effettuare lo sbloccaggio di tutte le porte (compreso il portello) girando la chiave una o due volte o azionando il trasmettitore del sistema di apertura senza chiave.

È anche possibile decidere di disattivare o attivare il cicalino al bloccaggio o sbloccaggio di una o più porte.

"Fari"

(impostazione cambio corsia)

È possibile impostare gli indicatori di direzione e la relativa spia affinché emettano tre lampeggi anche se si riporta la rispet-

tiva leva in posizione subito dopo averla azionata.

- Per modificare l'impostazione del cambio corsia, selezionare "Segnale dir." in "Modo impost.". Quindi selezionare "ON" o "OFF".
- Per cambiare il numero di lampeggi, rivolgersi a un concessionario SUZUKI.

Impostazione "LUCI EST SER"

(impostazione delle luci) (se in dotazione)

È possibile cambiare la durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" o "ARRESTO".

"Cambio olio"

(impostazione dell'azzeramento del sistema di controllo della durata dell'olio) (se in dotazione)

Il sistema di controllo della durata dell'olio deve essere azzerato dopo la sostituzione di olio e filtro. Per azzerare il sistema, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

"TPMS"

(impostazione del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici) (se in dotazione)

- È possibile controllare la pressione effettiva degli pneumatici sul display informazioni.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - Mod. comfort
 - Mod. carico

Per maggiori informazioni, vedere "Sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

"Ricon segn" (impostazione del riconoscimento della segnaletica stradale) (se in dotazione)

Selezionando "ON", è possibile attivare la funzione di riconoscimento della segnaletica stradale.

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Riconoscimento della segnaletica stradale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

"Preimpostaz."

(Impostazione valori di inizializzazione)

Selezionando "Sì" e premendo la manopola di selezione indicatori (3), saranno ripristinati i valori predefiniti di tutte le impostazioni.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi del veicolo.

In alcuni casi, potrebbe anche suonare contemporaneamente il ciclino interno per richiamare l'attenzione del conducente.

Se sul display appaiono delle segnalazioni di avvertenza e dei messaggi informativi, attenersi a tali messaggi.

Spira di segnalazione principale



80P0382

Quando il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi, potrebbe lampeggiare anche la spia di segnalazione principale.

NOTA:

- Quando il problema che genera la visualizzazione del messaggio viene eliminato, il messaggio scompare.
- Quando appare un messaggio e si verificano altri problemi che richiedono, a loro volta, la visualizzazione di altri messaggi, il display li mostrerà alternativamente, ogni 5 secondi circa.
- Tenendo premuta manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi mentre è visualizzato un messaggio, quest'ultimo scomparirà temporaneamente. Se il problema che ha causato il messaggio non viene eliminato, il messaggio ricomparirà dopo diversi secondi.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi**Tutti i modelli**

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spira di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 78RB02043	Lampeggi (solo quando il veicolo è in movimento) 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno, solo quando il veicolo è in movimento)	Una porta o il portellone è socchiuso/a/o. Fermare il veicolo in un luogo sicuro e chiudere la porta o il portellone correttamente. (N. 1)
 RILASCIARE FRENO A MANO 78RB02044	Lampeggi 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Il freno di stazionamento non è rilasciato. Arrestare il veicolo in luogo sicuro e inserire il freno di stazionamento.
 LUCI ACCSESE 78RB02045	Lampeggi 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	I fari e/o le luci di posizione sono stati lasciati accesi. Spegnerli.

(N. 1) Questo messaggio scompare entro breve anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spira di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 LIVELLO CARBURANTE SCARSO	Spenta	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il livello del carburante è basso. Effettuare il rifornimento appena possibile. (N. 1)
 GHIACCIO POSS. GUIDA CON ATTENZ.	Spenta	Spenta	La strada potrebbe essere ghiacciata. Guidare con molta prudenza. (N. 1)
 SOSTITUIRE OLIO MOTORE	Spenta	Spenta	Sostituire filtro e olio motore appena possibile. Il sistema di controllo della durata dell'olio deve essere azzerato dopo la sostituzione di olio e filtro. Vedere "Spira richiesta cambio olio (se in dotazione)" in questa sezione.

(N. 1) Questo messaggio scompare entro breve anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Veicolo con sistema ESP®

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 78RB02053	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	<p>È possibile che il sistema ESP® abbia un problema. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.</p>
Sistema Hill Hold Control / sistema Hill Descent Control  78RB02054	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	<p>È possibile che il sistema Hill Hold Control o il sistema Hill Descent Control abbia un problema. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.</p>
Sistema Hill Hold Control  78RB02054	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	<p>Quando la leva del rinvio si trova in posizione "4L" e l'interruttore ESP® "OFF" è premuto, con i sistemi ESP® disattivati, il sistema Hill Hold Control non è attivo e compare questo messaggio. Non si tratta di un guasto; controllare che il sistema Hill Hold Control sia disattivato.</p>

Spie e indicatori ottici

NOTA:

Se le spie e gli indicatori ottici lampeggiano o si accendono, è possibile che il display visualizzi i messaggi corrispondenti.

Spia pressione pneumatici insufficiente (se in dotazione)



52D305

Il veicolo è dotato del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contribuisce al risparmio di combustibile facendo accendere la spia pressione pneumatici insufficiente quando rileva che almeno uno pneumatico è significativamente sgonfio.

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando la spia pressione pneumatici insufficiente è accesa, almeno uno degli pneumatici è significativamente sgonfio. In questo caso, fermarsi e controllare gli pneumatici non appena possibile, quindi gonfiarli alla giusta pressione, come indicato sull'apposita targhetta informazioni pneumatici del veicolo. Guidando con anche un solo pneumatico significativamente sgonfio, quest'ultimo si surriscalda e può danneggiarsi. Inoltre, viaggiare con gli pneumatici sgonfi significa aumentare il consumo di carburante e la loro usura, compromettendo la capacità di tenuta e di arresto del veicolo. Controllare ciascuno pneumatico, compresa la ruota di scorta, almeno una volta al mese, a freddo, e ripristinarne eventualmente la pressione secondo i valori riportati sulla targhetta del veicolo.

La spia pressione pneumatici insufficiente serve anche per segnalare un malfunzionamento del sistema TPMS. Quando il sistema rileva un guasto, la spia lampeggerà per circa 75 secondi e poi rimarrà accesa a luce fissa. Questa sequenza si ripeterà dopo aver portato su "ON" il commutatore di accensione e rimarrà tale fin tanto che il guasto persiste.

NOTA:

La spia pressione pneumatici insufficiente potrebbe non accendersi immediatamente in presenza di un improvviso calo di pressione dell'aria.

AVVERTENZA

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non funziona oppure se si accende e lampeggia durante la marcia e non si intraprendono le giuste azioni, potrebbero verificarsi degli incidenti.

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non si accende per 2 secondi dopo aver spostato il commutatore di accensione su "ON" oppure se si accende e lampeggia durante la marcia, fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI. Anche se la spia si spegne dopo aver lampeggiato, indicando così il ripristino del sistema di monitoraggio, fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

L'indice di carico degli pneumatici si riduce se questi sono sgonfi. Se gli pneumatici sono anche solo moderatamente sgonfi, il carico su di essi potrebbe superare la capacità prevista, determinando così probabili danni. La spia pressione pneumatici insufficiente non vi avvisa circa questa condizione in quanto si accende esclusivamente quando almeno uno pneumatico si sgonfia in maniera significativa.

Controllate e regolate la pressione degli pneumatici almeno una volta al mese. Fare riferimento a "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

⚠ AVVERTENZA

Perseverare nella guida con la spia pressione pneumatici insufficiente accesa può causare incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali.

Se suddetta spia si accende, riducete la velocità ed evitate sterzate e frenate brusche. Ricordate che guidare con gli pneumatici significativamente sgonfi può causare il surriscaldamento dei medesimi e quindi il loro danneggiamento con conseguenze a livello di controllo dello sterzo e efficienza dei freni. Fermare il veicolo in un luogo sicuro non appena possibile e controllate gli pneumatici.

- Se uno degli pneumatici è a terra, sostituirlo con la ruota di scorta (se in dotazione). Per la procedura di sostituzione degli pneumatici, vedere "Sollevamento del veicolo" nella sezione IN EMERGENZA. Fate anche riferimento a "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema TPMS a seguito di pneumatico a terra.
- Se anche solo uno pneumatico risulta sgonfio, gonfiateli tutti al più presto, ai valori prescritti.

Vedere "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO, per maggiori informazioni sul sistema. Vedere "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per informazioni su come mantenere la giusta pressione degli pneumatici.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Spia di avvertenza dei freni



82K170

Questa spia funziona in tre diversi modi, a seconda delle specifiche tecniche del veicolo:

- La spia si accende per breve tempo quando si ruota il commutatore di accensione in posizione "ON".
- La spia si accende quando è inserito il freno di stazionamento e il commutatore di accensione è in posizione "ON".
- La spia si accende quando si verificano una o entrambe le suddette condizioni.

La spia si accende anche quando il liquido freni nel serbatoio scende al di sotto del livello stabilito.

La spia deve spegnersi dopo aver avviato il motore e aver disinserito completamente il freno di stazionamento, sempre che il livello del liquido freni sia regolare.

Inoltre, si accende insieme alla spia di avvertenza ABS in caso di anomalia della funzione di controllo della forza frenante posteriore del sistema ABS (funzione valvola proporzionale).

L'accensione della spia di avvertenza dei freni durante la marcia è indice di problemi all'impianto frenante del veicolo.

In questo caso:

- 1) Accostare e fermarsi con prudenza.

AVVERTENZA

Ricordate che lo spazio di frenata potrebbe aumentare, pertanto sarà necessario spingere a fondo il pedale del freno, anche oltre i limiti normali.

- 2) Verificare il funzionamento dei freni avviando e fermando il veicolo con prudenza al margine della strada.
- 3) Se si ritiene di poter viaggiare in sicurezza, guidare con cautela a bassa velocità e raggiungere il concessionario SUZUKI più vicino oppure far trainare il veicolo fino al concessionario SUZUKI più vicino per l'eventuale riparazione.

AVVERTENZA

Se dovesse verificarsi una delle seguenti condizioni, fate controllare immediatamente l'impianto frenante dal concessionario SUZUKI:

- la spia di avvertenza dei freni non si spegne dopo aver avviato il motore e aver disinserito completamente il freno di stazionamento;
- se la spia di avvertenza dei freni non dovesse accendersi una volta ruotato il commutatore di accensione in posizione "ON".
- la spia di avvertenza dei freni si accende in qualunque momento durante il funzionamento del veicolo.

NOTA:

Poiché l'impianto frenante è autoregolante, il livello del liquido freni tende a diminuire con l'usura delle pastiglie. Pertanto, il rabbocco del serbatoio del liquido freni è da considerarsi una normale operazione di manutenzione periodica.

NOTA:

Cicalino leva freno di stazionamento tirata Dopo aver avviato il motore, se la leva del freno di stazionamento non è ancora stata rilasciata, si attiverà un apposito cicalino in modo intermittente. Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato e che la relativa spia si spenga.

Spia di avvertenza impianto frenante antibloccaggio (ABS)



65D529

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se la spia rimane accesa oppure si accende quando il veicolo è in marcia, è probabile che l'ABS sia mal funzionante.

In questo caso:

- 1) Accostare e fermarsi con prudenza.
- 2) Ruotare il commutatore di accensione in posizione "LOCK" e poi riavviare il motore.

Se la spia si accende e si spegne subito dopo, allora il sistema funziona regolarmente. Se la spia rimane accesa, il sistema è anomalo.

Se la spia di avvertenza ABS e quella dell'impianto frenante rimangono accese o si accendono contemporaneamente mentre il veicolo è in marcia, significa che il sistema ABS è provvisto della funzione di controllo della forza frenante posteriore (funzione valvola proporzionale) e che

potrebbero esserci guasti sia nella funzione di controllo della forza frenante posteriore che nella funzione antibloccaggio dell'ABS.

Se si dovesse verificare una di queste situazioni, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia per far controllare il sistema.

In caso di anomalia dell'ABS, il sistema funzionerà come un impianto frenante tradizionale privo di antibloccaggio.

Per dettagli sul sistema ABS, fare riferimento alla voce "Impianto frenante antibloccaggio (ABS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia di avvertenza ESP®



52KM133

ESP® è un marchio registrato di Daimler AG.

Questa spia lampeggia 5 volte al secondo quando si attiva uno dei sistemi:

- sistema di controllo della stabilità
- sistema di controllo della trazione
- sistema Hill Descent Control

Se la spia lampeggia, guidare con prudenza.

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento. Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, potrebbe essersi verificato un problema ai sistemi ESP® (non ABS). Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

Per dettagli sui sistemi ESP®, vedere "Programma elettronico di stabilità (ESP®)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

AVVERTENZA

I sistemi ESP® non escludono l'eventualità di incidenti. Guidate sempre con prudenza.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Spia indicatore ESP® "OFF"



57L30045

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando si preme l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), la spia di avvertenza ESP® "OFF" si accende e rimane accesa.

Per dettagli sui sistemi ESP®, vedere "Programma elettronico di stabilità (ESP®)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

NOTA:

- Se la velocità del veicolo è maggiore di circa 30 km/h (19 mph), i sistemi ESP® (escluso l'ABS) si attiveranno automaticamente e la spia si spegnerà.
- Quando la leva del rinvio è in posizione "4L" (posizione 4 ruote motrici marce corte), il sistema ESP® (escluso l'ABS) si disattiverà automaticamente. La spia si accenderà e resterà accesa.

Spia indicatore Hill Hold Control "OFF"



78RB02086

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Si illumina quando il sistema Hill Hold Control è disattivato.

Per maggiori informazioni sul sistema Hill Hold Control, vedere "Sistema Hill Hold Control" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore Hill Descent Control



79K050

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento. Una volta premuto l'interruttore sistema Hill Descent Control e aver soddisfatto le condizioni di attivazione di tale sistema, il relativo indicatore si accende. Se l'indicatore Hill Descent Control lampeggia, questo controllo non si attiverà.

Per maggiori informazioni sul sistema Hill Descent Control, vedere "sistema Hill Descent Control" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia insufficiente pressione dell'olio motore



50G051

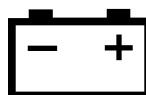
Portando il commutatore di accensione su "ON", questa spia si accende. Dopo l'avviamento del motore, si spegne. La spia si accende e rimane accesa quando la pressione dell'olio risulta insufficiente. Se si accende durante la marcia, accostare non appena possibile e arrestare il motore.

Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo secondo necessità. Se il livello dell'olio è sufficiente, far controllare l'impianto di lubrificazione dal concessionario SUZUKI prima di riprendere la marcia.

AVVISO

- Lasciando il motore in funzione quando questa spia è accesa rischiate di danneggiarlo gravemente.
- Non fate affidamento sulla spia della pressione dell'olio per capire quando è necessario rabboccarlo. Controllarne, invece, il livello ad intervalli regolari.

Spia carica batteria insufficiente



50G052

Portando il commutatore di accensione su "ON", questa spia si accende. Dopo l'avviamento del motore, si spegne. La spia si accende e rimane accesa se ci sono dei problemi nel sistema di ricarica della batteria. Se la spia dovesse accendersi mentre il veicolo è in marcia, far controllare immediatamente il sistema di ricarica dal concessionario SUZUKI.

Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata (se in dotazione)



60G049

Questa spia si accende e/o lampeggia quando il conducente o il passeggero anteriore non allaccia la cintura di sicurezza.

Per i dettagli riguardanti il sistema di avviso cintura di sicurezza non allacciata vedere il paragrafo "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta bambini" in questa sezione.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata (se in dotazione)



78RB02087

Questa spia si accende e/o lampeggia quando il passeggero posteriore non allaccia la cintura di sicurezza. Per i dettagli riguardanti il sistema di avviso cintura di sicurezza non allacciata vedere il paragrafo "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta bambini" in questa sezione.

Spia AIRBAG



63J030

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende per alcuni secondi per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Questa spia si accende e rimane accesa se viene rilevata un'anomalia nel sistema airbag o nel sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza.

AVVERTENZA

Se, portando il commutatore di accensione su "ON", la spia AIRBAG non lampeggia, si accende brevemente o rimane accesa per più di 10 secondi oppure si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nei sistemi airbag o pretensionatori delle cinture di sicurezza, che potrebbe causare lesioni gravi in caso di incidente. Fate controllare entrambi i sistemi al più presto possibile da un concessionario SUZUKI.

Spia di avaria



65D530

Il veicolo è dotato di un sistema computerizzato di diagnosi delle emissioni. La spia di avaria nel quadro strumenti indica quando è necessario intervenire sul sistema di controllo delle emissioni. Portando il commutatore di accensione su "ON", questa spia si accende. Dopo l'avviamento del motore, si spegne.

Se la spia di avaria si accende o lampeggia quando il veicolo è in marcia significa che è stato rilevato un danno nel sistema di controllo delle emissioni e quindi occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI per farlo riparare.

Inoltre, se la spia si accende quando il motore è in funzione, significa che è stata rilevata un'anomalia nel sistema del cambio automatico. Rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia e far controllare il sistema.

ATTENZIONE

Se questa spia lampeggia, fermate subito il veicolo in un luogo sicuro per evitare problemi di fusione del catalizzatore dovuti ad una probabile condizione di mancate accensioni del motore.

- Non guidate, né fermatevi su erba secca.
- Se dovete spostare il veicolo, guidate a bassa velocità.

AVVISO

Se continuate a guidare quando la spia di avaria è accesa o lampeggiante, rischiate di provocare danni permanenti al sistema di controllo delle emissioni e quindi consumi elevati e cattiva guidabilità.

**Spia di avvertenza cambio
(se in dotazione)**

80J219

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende per alcuni secondi per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se la spia si accende quando il motore è in funzione significa che è stata rilevata un'anomalia nel sistema del cambio automatico. Rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia e far controllare il sistema.

**Spia di avvertenza sistema
immobilizzatore**

80JM122

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento. Se la spia lampeggia o rimane accesa, significa che esiste un problema nel sistema. In questo caso, girare il volante a destra o a sinistra. Se la spia lampeggia o rimane accesa a luce fissa anche se si avvia il motore con la tensione della batteria a livello normale, far controllare il sistema da un concessionario autorizzato SUZUKI.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Spia avvertenza porte aperte



54G391

Questa spia rimane accesa fino a che tutte le porte (compreso il portellone bagagliaio) non sono completamente chiuse.

Se, a veicolo in movimento, una delle porte (compreso il portellone) fosse aperta, un cicalino emetterebbe una segnalazione acustica per ricordare di procedere alla chiusura completa.

Spia riserva carburante



54G343

Se questa spia si accende, rifornire il serbatoio di carburante appena possibile. Quando si accende, un cicalino ricorda di procedere al rifornimento. Se il rifornimento non viene effettuato, il cicalino suonerà ogni volta che il commutatore di accensione viene posto su "ON".

NOTA:

L'accensione di questa spia varia a seconda delle condizioni della strada (ad esempio quando si è in discesa o si sta affrontando una curva) e delle condizioni di guida, a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

Spia di avvertenza bloccasterzo (se in dotazione)



63R30550

Se la spia rimane accesa, significa che esiste un problema nel sistema oppure il bloccasterzo non può essere rilasciato. In questo caso, portare il commutatore di accensione in posizione "ON", girare il volante a destra o a sinistra. Se la spia rimane accesa, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia e far controllare il sistema.

Spia di temperatura del liquido di raffreddamento motore



54G344

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Questo indicatore ha le seguenti due funzioni.

Spia di avvertenza temperatura insufficiente del liquido di raffreddamento motore (colore blu)

Questa spia rimane accesa finché il motore è freddo e si spegne a motore caldo.

Se la spia lampeggia, significa che esiste un problema nel sistema. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

Spia di avvertenza surriscaldamento del liquido di raffreddamento motore (colore rosso)

Se inizia a lampeggiare durante la marcia, significa che il motore si sta surriscaldando. Evitare le condizioni di guida che possono portare al surriscaldamento. Se la spia rimane accesa senza lampeggiare, allora il motore è surriscaldato. Fare riferimento alle istruzioni contenute in "Inconveniente del motore: surriscaldamento" nella sezione IN EMERGENZA.

AVVISO

Se continuate a guidare il veicolo quando è indicato lo stato di surriscaldamento, potreste danneggiare gravemente il motore.

Spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)



54P000255

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando il sistema di frenata automatica si attiva, questa spia lampeggia rapidamente.

Nelle seguenti situazioni, questa spia si accende e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore smette di funzionare con il commutatore di accensione in posizione "ON".

In caso di guasto, il doppio sensore smette di funzionare finché il commutatore di accensione non viene portato in posizione "LOCK". Parcheggiare in un posto sicuro e portare il commutatore di accensione in posizione "LOCK". Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatrice del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si spengano.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

- Se la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti rimangono accese dopo aver riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scarsa.
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta.
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si interrompono temporaneamente.
- Quando la tensione della batteria è anomala.

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" (se in dotazione)



54P000254

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Nelle seguenti situazioni, questa spia si accende e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore smette di funzionare con il commutatore di accensione in posizione "ON".

- Mantenendo premuto l'interruttore di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF", il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore si disattiva.
- Quando si preme l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), si accende anche la spia di avvertenza ESP® "OFF".

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore segnalazione superamento della corsia (se in dotazione)



81M31080

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando la segnalazione superamento della corsia si attiva, questa spia lampeggia.

In caso di guasto, il doppio sensore smette di funzionare finché il commutatore di accensione non viene portato in posizione "LOCK". Parcheggiare in un posto sicuro e portare il commutatore di accensione in posizione "LOCK". Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si spengano.

- Se la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti rimangono accese dopo aver

riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scarsa.
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta.
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si interrompono temporaneamente.
- Quando la tensione della batteria è anomala.

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore segnalazione superamento della corsia "OFF" (se in dotazione)



62R0317

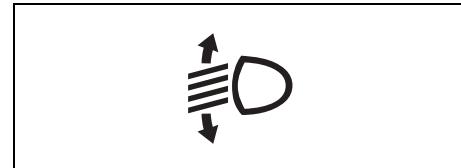
Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Nelle seguenti situazioni, questa spia si accende e la segnalazione di superamento della corsia e la segnalazione di sbandamento del veicolo smettono di funzionare portando il commutatore di accensione in posizione "ON".

- Premendo l'interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" per disinserire il sistema di segnalazione.
- Quando si preme l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), si accende anche la spia di avvertenza ESP® "OFF".

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia sistema di regolazione automatica assetto dei fari (se in dotazione)



64J046

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

L'accensione della spia è indice di malfunzionamento del sistema di regolazione automatica assetto dei fari e quindi occorre portare il veicolo presso il concessionario SUZUKI per far riparare il guasto.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Spia di avvertenza fari a LED (se in dotazione)



54P000234

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se la spia si accende, significa che esiste un problema nei fari a LED. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, quindi contattare il concessionario SUZUKI di fiducia per risolvere il problema.

Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione) (se in dotazione)



52RM20690

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente di color arancione per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Nelle seguenti situazioni, questa spia si accende in arancione e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore smette di funzionare con il commutatore di accensione in posizione "ON".

In caso di guasto, il doppio sensore smette di funzionare finché il commutatore di accensione non viene portato in posizione "LOCK". Parcheggiare in un posto sicuro e portare il commutatore di accensione in posizione "LOCK". Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento

della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si spengano.

- Se la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti rimangono accese dopo aver riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scarsa.
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta.
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si interrompono temporaneamente.
- Quando la tensione della batteria è anomala.

NOTA:

Se la funzione del doppio sensore si interrompe temporaneamente, anche l'assistenza abbaglianti si interrompe temporaneamente.

Spia indicatore assistenza abbaglianti (verde) (se in dotazione)



52RM20690

Se l'assistenza abbaglianti funziona correttamente, questa spia si accende in verde.

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spie degli indicatori di direzione



50G055

Attivando l'indicatore di direzione destro o sinistro, la freccia verde corrispondente comincerà a lampeggiare nel quadro strumenti insieme all'indicatore di direzione selezionato. Quando si attivano le luci di emergenza, entrambe le frecce lampeggeranno insieme a tutti gli indicatori di direzione.

Spia luci abbaglianti



50G056

Questa spia si illumina quando vengono accese le luci abbaglianti.

Spia indicatore luci accese



64J045

Questa spia si illumina quando le luci di posizione anteriori, posteriori e/o i fari sono accesi.

Spia indicatore luce fendinebbia (se in dotazione)

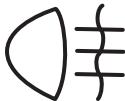


68PM00268

La spia indicatore luce fendinebbia si illumina quando viene accesa la luce fendinebbia.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Spia indicatore retronebbia (se in dotazione)



54G491

La spia indicatore retronebbia si illumina quando viene accesa la luce retronebbia.

Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)



79JM007

La vettura è dotata di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio che indicano quando sostituire il filtro e l'olio motore.

Quando la spia si accende, sostituire subito filtro e olio motore.

Per dettagli su come cambiare il filtro e l'olio motore, far riferimento a "Sostituzione olio motore e filtro" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

La spia si accende per alcuni secondi portando il commutatore di accensione su "ON" al fine di consentire la verifica del buono stato di funzionamento.

Se la lettura del contachilometri o il tempo trascorso raggiunge il valore impostato dal sistema, questa spia si accende portando il commutatore di accensione su "ON". Inoltre, sul display informazioni comparirà un messaggio che ricorda che occorre effettuare la sostituzione di olio motore e filtro. Dopo la sostituzione del filtro e dell'olio motore, il sistema di controllo si azzerà e la spia si spegne. Per maggiori informazioni sul piano di manutenzione programmata, fare riferimento a "Piano di manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

Dopo aver sostituito filtro e olio motore, occorre azzerare la spia affinché sia possibile monitorare correttamente il momento in cui effettuare il successivo cambio dell'olio. Dopo l'azzeramento, la spia si spegnerà. Per informazioni sulla procedura di azzeramento, vedere "Display informazioni" in questa sezione.

AVVISO

**Mantenere in funzione il motore dopo che la spia si è accesa può causare gravi danni al motore.
Sostituite il filtro e l'olio motore non appena la spia inizia a lampeggiare.**

NOTA:

- *Questa spia serve ad agevolare il cambio di filtro e olio in base al programma di manutenzione.*
- *Anche se la sostituzione dell'olio avviene prima che si accenda questa spia, è necessario azzerare il sistema di controllo della durata dell'olio. Per maggiori informazioni circa la procedura di azzeramento, rivolgetevi al vostro concessionario SUZUKI. Se preferite effettuarla da soli, leggete quanto riportato in "Modalità di impostazione" in questa sezione.*
- *Rivolgetevi a un concessionario SUZUKI per cambiare l'impostazione del sistema di controllo della durata dell'olio nei seguenti casi:*

- Se sostituite l'olio motore conforme allo standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL con olio motore di tipo diverso da quello conforme allo standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL, o viceversa
- Se una variazione delle vostre abitudini di guida richiede che applichiate la "Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo" anziché il "Piano di manutenzione programmata", come descritto nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE, o viceversa.

Spia di segnalazione principale (se in dotazione)



68PM00278

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando il display informazioni visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi, potrebbe lampeggiare anche questa spia.

Per i dettagli, vedere "Display informazioni" in questa sezione.

Spia indicatore 4WD



78RB02078

Questa spia indicatore si accende quando il gruppo di rinvio e i mozzi a bloccaggio pneumatico passano in modalità trazione a 4 ruote motrici ("4H" o "4L").

Portando il commutatore di accensione su "ON", questa spia indicatore 4WD si accende per alcuni istanti e poi a luce fissa o si spegne in base alla condizione di marcia.

Se entrambe la spia indicatore 4WD 4L continua a lampeggiare, è possibile che il sistema sia mal funzionante. In questo caso, farlo controllare dal concessionario SUZUKI.

Quando si sposta la leva del rinvio dalla posizione "2H" alla posizione "4H" viaggiando ad una velocità di almeno 100 km/h (60 mph), questa spia indicatore lampeggià.

Spostando nuovamente la leva del rinvio durante un cambiamento della condizione di marcia, questo indicatore lampeggerà.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

NOTA:

Quando la condizione di marcia è a trazione integrale e il motore non è in funzione ma il commutatore di accensione è in posizione "ON", questa spia indicatore 4WD si accende per alcuni istanti e poi lampeggia. In questa situazione, l'accensione di questa spia mentre avviate il motore significa che il sistema non segnala guasti.

Spia indicatore del Cruise Control (se in dotazione)



81P40090

Questa spia si accende all'inserimento del sistema Cruise control.

Spia indicatore "SET" (se in dotazione)

SET

65D474

Questa spia si accende dopo aver impostato la velocità di crociera con il Cruise control.

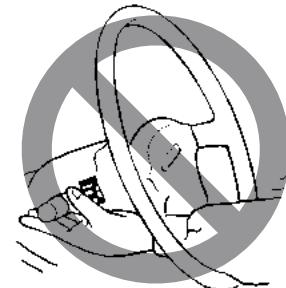
Spia antifurto (se in dotazione) / Sistema antifurto (se in dotazione)



82K269

Per maggiori informazioni sul sistema spia antifurto (se in dotazione) o sul sistema antifurto (se in dotazione), vedere "Spia antifurto (se in dotazione)" o "Sistema antifurto" in questa sezione.

Leva di comando luci



57L21128

AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Funzionamento automatico delle luci (se in dotazione)

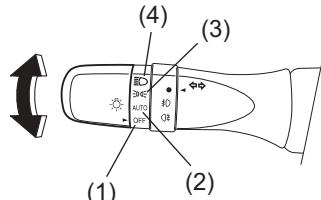
L'impianto di illuminazione del veicolo è gestito da due sistemi principali: l'interruttore di illuminazione e il sistema di accensione automatica dei fari (quando l'interruttore di illuminazione si trova in posizione "AUTO").

I due sistemi lavorano insieme per comandare le luci come indicato nella seguente tabella:

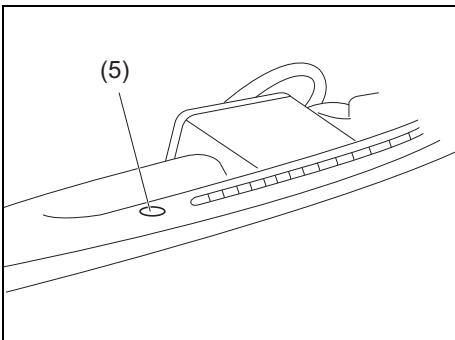
ON: luci accese

LUCE: quando c'è luce intorno al sensore luce (5).

BUIO: quando c'è buio intorno al sensore luce (5).



68PM00228



78RB02093

Posizione dell'interruttore luci	Luci principali da azionare	Commutatore di accensione in posizione "LOCK" o "ACC"		Commutatore di accensione in posizione "ON"	
		LUCE	BUIO	LUCE	BUIO
(1) "OFF"	Luci di posizione anteriori, posteriori	—	—	—	—
	Fari	—	—	—	—
(2) "AUTO"	Luci di posizione anteriori, posteriori	—	—	—	"ON"
	Fari	—	—	—	"ON"
(3) ⚡	Luci di posizione anteriori, posteriori	"ON"	"ON"	"ON"	"ON"
	Fari	—	—	—	—
(4) ⚡	Luci di posizione anteriori, posteriori	"ON"	"ON"	"ON"	"ON"
	Fari	"ON"	"ON"	"ON"	"ON"

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Per accendere e spegnere le luci, girare la ghiera posta all'estremità della leva. Sono possibili quattro posizioni:

"OFF" (1)

Tutte le luci sono spente.

"AUTO" (2)

Questa funzione è disponibile quando il commutatore di accensione è in posizione "ON". I fari e le luci di posizione si accendono e spengono automaticamente in funzione della quantità di luce esterna rilevata dal sensore. Si spengono automaticamente portando il commutatore di accensione in posizione "ACC" o "LOCK".

Il sensore della luce (5) di rilevamento della quantità di luce esterna è montato nella plancia portastrumenti, lato sedile del passeggero.

Quando i fari sono accesi e la leva di comando luci è in posizione "AUTO", è possibile utilizzare l'assistenza abbaglianti (se in dotazione). Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Assistenza abbaglianti" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

ATTENZIONE

Se la zona del parabrezza su cui è montato il sensore luce è coperta da fango, ghiaccio o altre sostanze simili, i fari e le luci di posizione potrebbero accendersi anche se non è ancora buio.

NOTA:

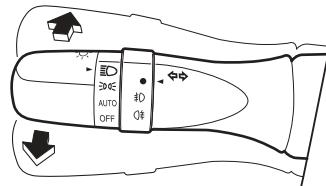
- *Evitate di coprire con adesivi la zona del parabrezza in cui viene montato il sensore luce. L'adesivo potrebbe compromettere la capacità del sensore, rendendo il sistema incapace di comandare correttamente il funzionamento delle luci.*
- *Se avete spostato il commutatore di accensione in posizione "ON" ma rimane selezionata la posizione "AUTO", i fari e le luci di posizione si accendono automaticamente non appena diminuisce la luminosità esterna, anche se il motore non è in funzione. Se le luci permangono accese per un periodo di tempo prolungato, la batteria potrebbe scaricarsi del tutto.*

(3)

Le luci di posizione anteriori e posteriori, le luci della targa e le luci del quadro strumenti sono accese ma i fari sono spenti.

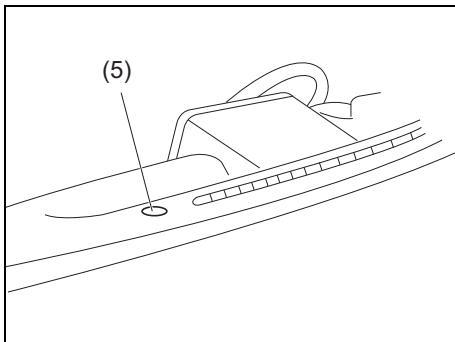
(4)

Le luci di posizione anteriori e posteriori, le luci della targa, le luci del quadro strumenti e i fari sono accesi.



68PM00230

Quando i fari sono accesi, spingere la leva in avanti per accendere gli abbaglianti oppure tirarla all'indietro (verso di sé) per accendere gli anabbaglianti. Quando sono accesi gli abbaglianti, si illuminerà l'indicatore corrispondente nel quadro strumenti. Per azionare temporaneamente gli abbaglianti come segnalazione di sorpasso, tirare leggermente la leva verso di sé e rilasciarla una volta completata la segnalazione.

Sistema accensione automatica dei fari

78RB02093

Il sistema di accensione automatica dei fari accende automaticamente tutte le luci che sono gestite dalla leva di comando delle luci sul piantone dello sterzo, quando vengono soddisfatte le seguenti tre condizioni.

Condizioni per il funzionamento del sistema accensione automatica dei fari:

- 1) è buio intorno al sensore luce (5);
- 2) la leva di comando luci è in posizione "AUTO";
- 3) il commutatore di accensione è in posizione "ON".

Questo sistema viene attivato da un segnale proveniente dal sensore luce (5) posto sul lato passeggero della plancia portastrumenti. Non coprire il sensore (5). In caso contrario, il sistema non funzionerà correttamente.

AVVERTENZA

Il sensore luce impiega all'incirca 5 secondi per reagire ad un cambiamento delle condizioni di luminosità. Onde evitare incidenti causati dalla scarsa visibilità, accendete i fari prima di entrare in galleria, in un parcheggio al coperto o in ambienti simili.

NOTA:

Il sensore luce reagisce anche agli infrarossi, quindi potrebbe funzionare in maniera non corretta se in presenza di raggi di notevole intensità.

Cicalino luci accese

Se la porta del conducente viene aperta senza aver spento i fari e le luci di posizione, si attiverà il cicalino interno che suonerà in maniera ininterrotta. Questa funzione si attiva nelle seguenti condizioni:

I fari e/o le luci di posizione sono accesi anche dopo il disinserimento del commutatore di accensione.

Il cicalino smette di suonare non appena vengono spenti fari e luci di posizione.

NOTA:

Mentre il cicalino suona, sul display informazioni del cruscotto compare un messaggio.

Sistema luci di marcia diurna (D.R.L.)

Questo sistema attiva le luci di marcia diurna all'avviamento del motore.

Condizioni per il funzionamento del sistema D.R.L.

- 1) Motore in funzione
- 2) Fari e fendinebbia (se in dotazione) spenti

NOTA:

La luminosità delle luci di marcia diurna è diversa da quella delle luci di posizione ma non si tratta di un guasto.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

"LUCI EST SER" (se in dotazione)

Il sistema "LUCI EST SER" prevede le funzioni di "ARRESTO" e di "AVVIO" per migliorare la visibilità intorno al veicolo quando è buio.

Funzione "ARRESTO"

Questa funzione illumina brevemente il terreno dopo aver lasciato il veicolo. È possibile accendere le luci di posizione anteriori e i fari anabbaglianti per circa 10 secondi dopo aver portato il commutatore di accensione su "LOCK".

Per impostare la funzione:

- 1) Ruotare l'interruttore luci in posizione "AUTO".
- 2) Portare il commutatore di accensione in posizione "LOCK".
- 3) Tirare la leva di comando luci verso di sé una volta e aprire la porta lato guida entro 60 secondi. In alternativa, tirare la leva di comando luci verso di sé una volta mentre è aperta la porta lato guida.

Per annullare la funzione:

Eseguire una delle seguenti operazioni.

- Se il veicolo è dotato di sistema di apertura senza chiave (se in dotazione), è necessario inserire la chiave di accensione nel commutatore di accensione.
- Tirare una volta la leva di comando luci verso di sé.
- Portate il commutatore di accensione in posizione "ACC" o "ON".
- Ruotare l'interruttore luci in una posizione diversa da "AUTO".

NOTA:

- Quando "ARRESTO" è in funzione, i fendinebbia (se in dotazione), i retronebbia e i fari (abbaglianti) non si accendono.
- La durata dell'illuminazione della funzione "ARRESTO" può essere variata tramite il display informazioni. Fare riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Funzione "AVVIO"

Questa funzione illumina brevemente il terreno prima di salire a bordo del veicolo. Quando l'interruttore luci è su "AUTO", premendo il pulsante di SBLOCCO del trasmettore del sistema di apertura senza chiave (se in dotazione), le luci di posizione anteriori e gli anabbaglianti si accendono per 10 secondi.

Questa funzione è disponibile solo quando fuori dal veicolo è buio.

Per annullare la funzione:

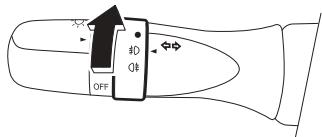
Eseguire una delle seguenti operazioni.

- Se il veicolo è dotato di sistema di apertura senza chiave (se in dotazione), è necessario inserire la chiave di accensione nel commutatore di accensione.
- Bloccare le porte utilizzando il trasmettitore sistema di apertura senza chiave oppure la chiave nella serratura della porta del conducente.
- Portate il commutatore di accensione in posizione "ACC" o "ON".
- Ruotare l'interruttore luci in una posizione diversa da "AUTO".

NOTA:

- Quando "AVVIO" è in funzione, i fendinebbia (se in dotazione), i retronebbia e i fari (abbaglianti) non si accendono.
- La durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" può essere variata tramite il display informazioni. Fare riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Interruttore fendinebbia (se in dotazione)



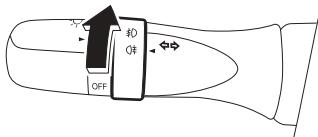
68PM00232

Per accendere le luci fendinebbia, girare la ghiera come illustrato in figura, con luci di posizione anteriori e posteriori e/o fari accesi. Quando le luci fendinebbia sono accese, sul quadro strumenti si illumina un indicatore.

NOTA:

In alcuni paesi, per ottemperare alle leggi locali, il funzionamento delle luci potrebbe risultare diverso da quanto descritto sopra.

Interruttore retronebbia (se in dotazione)



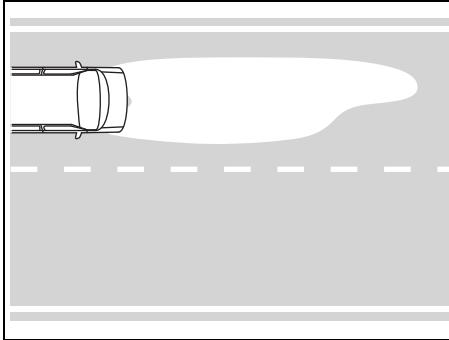
68PM00233

Per accendere le luci retronebbia, ruotare la ghiera come illustrato in figura, a fari accesi. Quando le luci retronebbia sono accese, sul quadro strumenti si illumina un indicatore.

Con le luci fendinebbia accese, ruotando la ghiera fino al simbolo del retronebbia, si accende il retronebbia e sul quadro strumenti si illumina un indicatore.

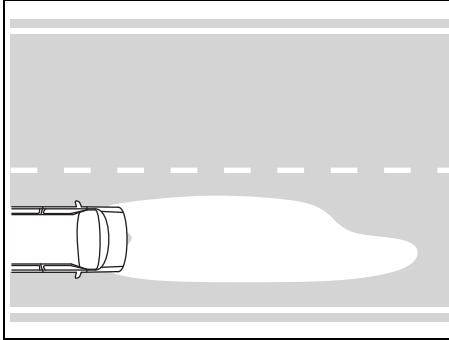
Regolazione dell'assetto dei fari

Assetto dei fari, traffico a sinistra



78RB02076

Assetto dei fari, traffico a destra



78RB02077

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

L'assetto dei fari deve essere regolato per evitare di abbagliare le macchine che procedono in senso contrario. Può quindi essere impostato in base al traffico, se proviene da destra o da sinistra.

Fari a LED (se in dotazione)

Non occorre regolare l'assetto di questi fari.

Fari alogeni (se in dotazione)

L'assetto potrebbe non essere così efficace.

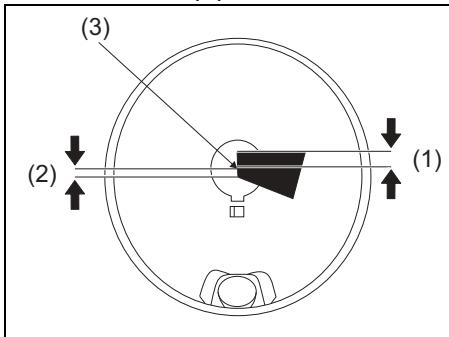
Occorre regolarlo nuovamente mascherando il trasparente dei fari.

Veicoli con guida a sinistra

Per regolare nuovamente l'assetto, mascherare il trasparente dei fari:

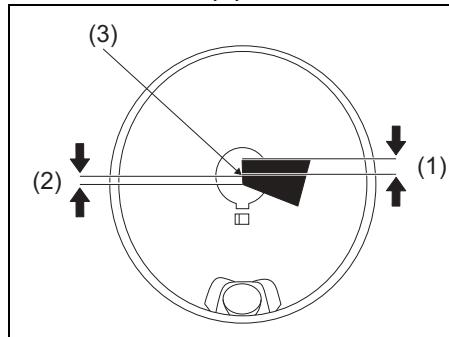
- 1) Copiare i modelli A e B come indicato nelle figure.
- 2) Trasferire i modelli su un foglio autoadesivo impermeabilizzato e tagliarli.
- 3) Posizionare i modelli autoadesivi alla distanza corretta a destra del riferimento centrale del trasparente dei fari.
Attenersi alle quote elencate di seguito:

Faro lato destro (A)



78RB02067

Faro lato sinistro (B)



78RB02068

(1) Linea verticale: circa 10,0 mm

(2) Linea verticale: circa 5,0 mm

(3) Riferimento centrale

(1) Linea verticale: circa 10,0 mm

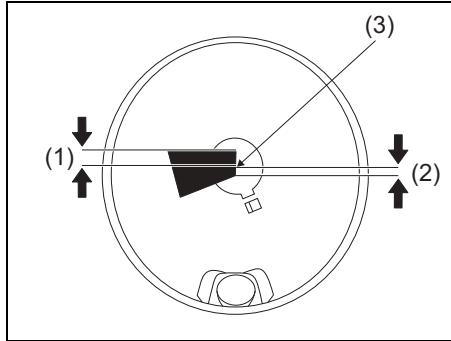
(2) Linea verticale: circa 5,0 mm

(3) Riferimento centrale

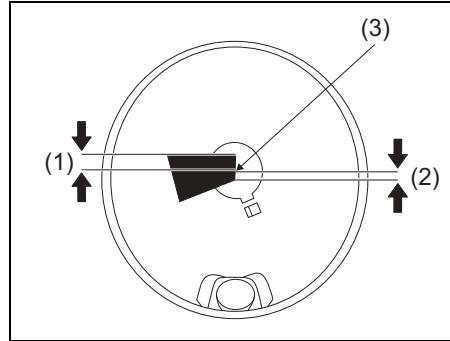
Veicoli con guida a destra

Per regolare nuovamente l'assetto, mascherare il trasparente dei fari:

- 1) Copiare i modelli C e D come indicato nelle figure.
 - 2) Trasferire i modelli su un foglio autoadesivo impermeabilizzato e tagliarli.
 - 3) Posizionare i modelli autoadesivi alla distanza corretta a sinistra del riferimento centrale del trasparente dei fari.
- Attenersi alle quote elencate di seguito:

Faro lato destro (C)

78RB02069

Faro lato sinistro (D)

78RB02070

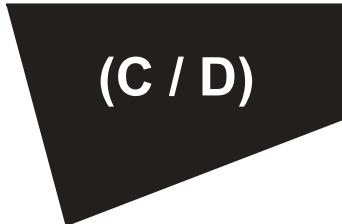
- (1) Linea verticale: circa 10,0 mm
- (2) Linea verticale: circa 5,0 mm
- (3) Riferimento centrale

- (1) Linea verticale: circa 10,0 mm
- (2) Linea verticale: circa 5,0 mm
- (3) Riferimento centrale

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Modelli per i fari alogeni

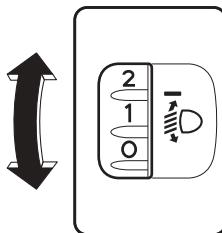
(A / B)



(C / D)

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Interruttore regolatore assetto fari (se in dotazione)

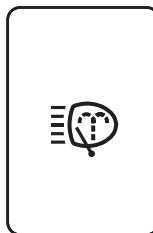


75RM008

Ruotando questo interruttore, è possibile regolare l'assetto fari in base alle condizioni di carico del veicolo. Lo schema mostra le posizioni dell'interruttore corrispondenti alle diverse condizioni di carico del veicolo.

Condizioni di carico veicolo	Posizione interruttore
Solo il conducente	0
Conducente + 1 passeggero (sul sedile anteriore)	0,5
Conducente + 3 passeggeri, nessun carico	2
Conducente + 3 passeggeri, aggiunta di carico	3
Conducente + carico massimo	4,5

Interruttore lavafari (se in dotazione)

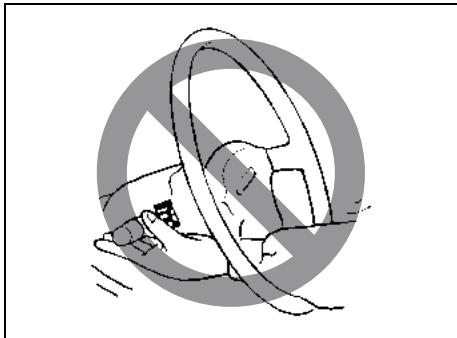


78RB02057

Con commutatore di accensione su "ON" e fari accesi, premere l'interruttore lavafari per lavare i trasparenti dei fari. Il liquido di lavaggio sarà spruzzato per mezzo secondo. Se necessario, premere nuovamente l'interruttore.

Nelle stesse condizioni, azionando il lavacristallo per almeno un paio di volte successive, a brevi intervalli, i lavafari si azioneranno automaticamente, per una sola volta, in contemporanea con la prima passata del tergicristallo.

Leva di comando indicatori di direzione



57L21128

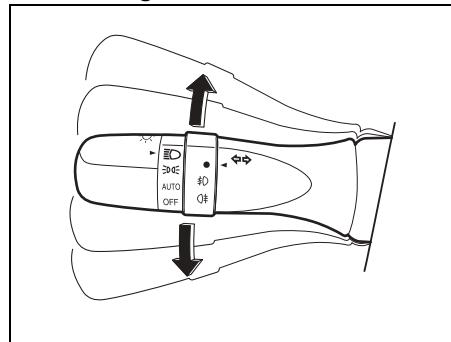
AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Funzionamento indicatori di direzione

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON" è possibile azionare gli indicatori di direzione destro o sinistro sollevando o abbassando la leva.

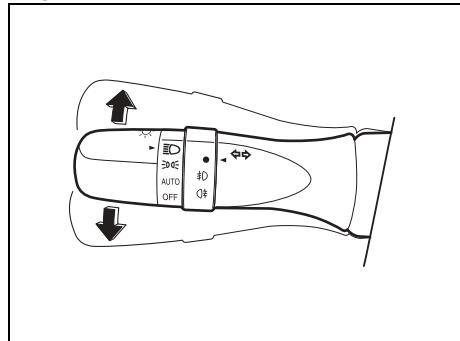
Normale segnalazione di svolta



68PM00234

Spostare la leva completamente verso l'alto o verso il basso. Dopo aver completato la svolta, l'indicatore verrà disattivato e la leva tornerà in posizione normale.

Segnalazione di cambio corsia



68PM00235

Spostare la leva a mezza corsa verso l'alto o verso il basso per svolte a destra o a sinistra, quindi mantenerla in posizione.

- Gli indicatori di direzione e l'icona lampeggeranno mentre la leva viene trattenuuta in posizione non di riposo.
- Gli indicatori di direzione e il relativo indicatore lampeggeranno per 3 volte anche riportando immediatamente la leva in posizione, dopo averla spostata.

NOTA:

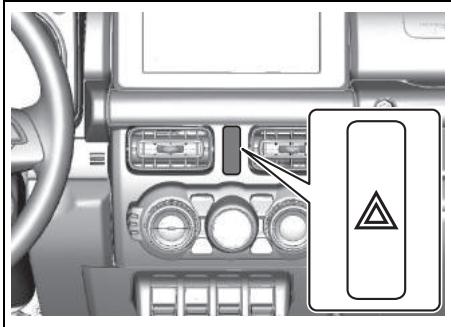
Nel display informazioni, è possibile impostare gli indicatori di direzione e la relativa icona affinché lampeggino per 3 volte dopo il ritorno della relativa leva. Fare riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

NOTA:

Il numero dei lampeggi del segnale degli indicatori di direzione e dell'icona può essere personalizzato (da 1 a 4 volte). Per la personalizzazione, rivolgetevi al concessionario SUZUKI.

Pulsante luci di emergenza

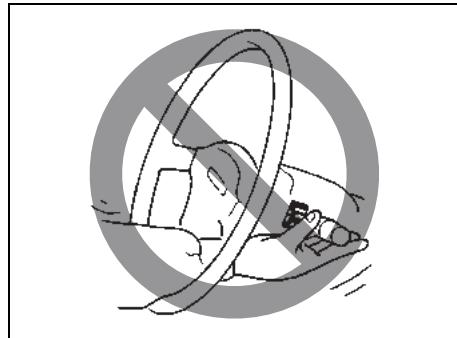


78RB02058

Premere il pulsante luci di emergenza per attivare le luci di emergenza. Tutti e quattro gli indicatori di direzione e le relative spie inizieranno a lampeggiare contemporaneamente. Per spegnere le luci, premere nuovamente il pulsante.

Utilizzare le luci di emergenza per avvisare gli altri conducenti circa il possibile rischio di pericolo causato dal traffico, dovendo parcheggiare il veicolo in caso di emergenza.

Leva tergilavacristallo/lavacristallo



65D611

AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Funzionamento dell'impianto tergi/lavacristallo

Con commutatore di accensione in posizione "ON", l'impianto tergi/lavacristallo può essere azionato tramite la leva.

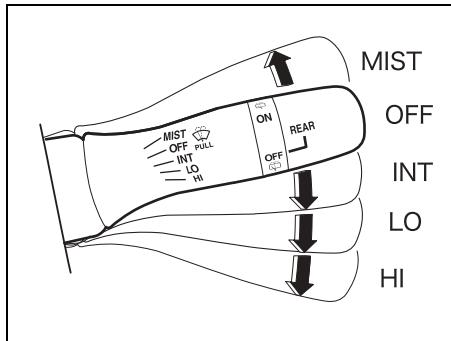
Quando un peso importante grava sul tergicristallo, ad esempio la neve, l'interruttore automatico scatta e il tergicristallo smette di funzionare per proteggere il motorino dal surriscaldamento.

Se il tergicristallo smette di funzionare mentre è in movimento, procedere come segue.

- 1) Arrestare il veicolo in luogo sicuro e spegnere il motore.
- 2) Portare la leva del tergicristallo e l'interruttore in posizione "OFF".
- 3) Rimuovere gli ostacoli, quali la neve, dal tergicristallo.
- 4) Dopo alcuni istanti, quando la temperatura del motorino del tergicristallo si è abbassata a sufficienza, l'interruttore automatico si ripristinerà automaticamente e il tergicristallo potrà essere di nuovo utilizzato.

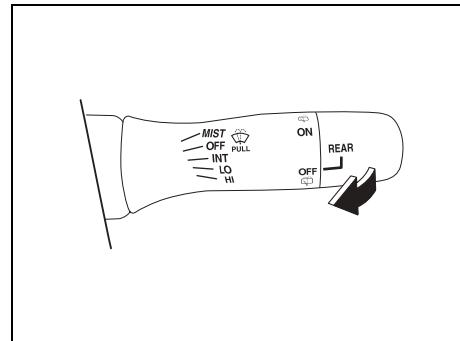
Se, dopo un po' di tempo, il tergicristallo continua a non funzionare, è possibile che vi sia un altro problema. Rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia e far controllare i tergicristalli.

Tergicristallo



78RB02059

Lavacristallo



78RB02060

Per azionare il tergicristallo, spostare la leva verso il basso in una delle tre posizioni di funzionamento. In posizione "INT", il tergicristallo funziona in modalità intermittente. Questa posizione è particolarmente indicata quando si guida in presenza di pioggia leggera o foschia. La posizione "LO" aziona il tergicristallo in modalità continua lenta. La posizione "HI" aziona il tergicristallo in modalità continua veloce. Per disattivare il tergicristallo riportare la leva in posizione "OFF".

Sollevare la leva e tenerla in posizione "MIST" per attivare il tergicristallo con il funzionamento continuo lento.

AVVERTENZA

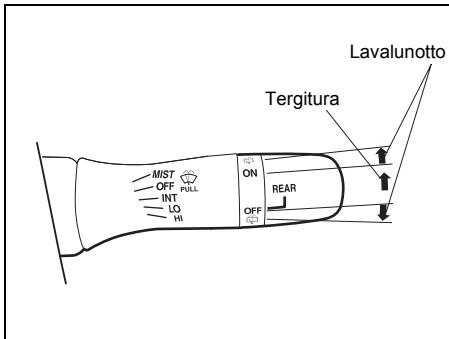
- Per evitare che il parabrezza si congeghi durante i mesi freddi, accendete lo sbrinatore per riscaldare il parabrezza prima e durante l'utilizzo del lavacristallo.
- Non versate l'antigelo del radiatore nel serbatoio del liquido lavacristallo. Potrebbe compromettere seriamente la visibilità se spruzzato sul parabrezza e anche danneggiare la vernice del veicolo.

AVVISO

Per evitare di danneggiare i componenti dell'impianto tergi/lavacristallo, osservate le seguenti precauzioni:

- non continuate ad azionare la leva se il serbatoio del liquido è vuoto altrimenti rischiate di danneggiare il motorino del lavacristallo;
- non tentate di pulire il parabrezza asciutto con il tergicristallo altrimenti rischiate di danneggiare il parabrezza o le spazzole del tergicristallo. Azionate sempre il getto del liquido lavacristallo prima di attivare il tergicristallo sul parabrezza asciutto;
- rimuovete il ghiaccio o la neve dalle spazzole del tergicristallo prima di utilizzarle;
- controllate regolarmente il livello del liquido lavavetri. Controllatelo più spesso in caso di cattivo tempo;
- riempite 3/4 del serbatoio del lavacristallo per consentire la dilatazione del liquido nel caso la temperatura cali al punto da congelarlo.

Interruttore tergi/lavalunotto



78RB02061

Per azionare il tergilunotto, ruotare l'interruttore corrispondente posto all'estremità della leva, in posizione "ON". Per arrestarne il funzionamento, riportare l'interruttore in posizione "OFF".

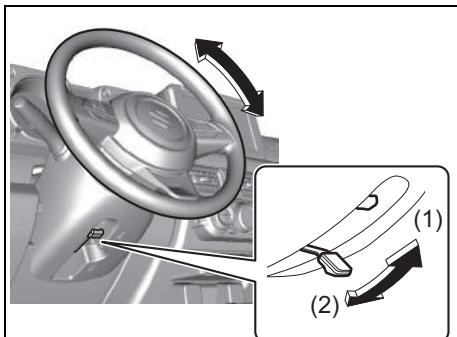
Quando il tergilunotto è in posizione "OFF", ruotare l'interruttore all'indietro e tenerlo in questa posizione per azionare il getto del liquido lavacristallo.

Quando il tergilunotto è in posizione "ON", ruotare l'interruttore in avanti e tenerlo in questa posizione per azionare il getto del liquido lavacristallo.

AVVISO

Utilizzare il tergilunotto solo dopo aver liberato il lunotto e le relative spazzole da accumuli di neve o ghiaccio. Questi ultimi, infatti, possono impedire il movimento del tergilunotto danneggiandone il motorino.

Leva di regolazione della posizione del volante



78RB02062

- (1) BLOCCO
(2) SBLOCCO

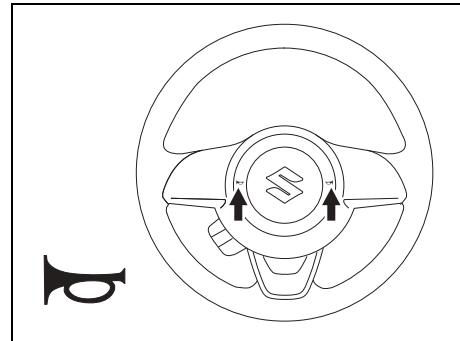
La leva di regolazione è posta al di sotto del piantone sterzo. Per regolare l'altezza del volante:

- 1) Tirare la leva di regolazione verso il basso per sbloccare il piantone sterzo.
- 2) Regolare il volante secondo l'altezza desiderata e bloccare il piantone tirando la leva verso l'alto.
- 3) Provare a muovere il volante verso l'alto e verso il basso per assicurare che sia effettivamente bloccato.

AVVERTENZA

Non tentate mai di regolare il volante quando il veicolo è in movimento: se ne potrebbe perdere il controllo.

Avvisatore acustico

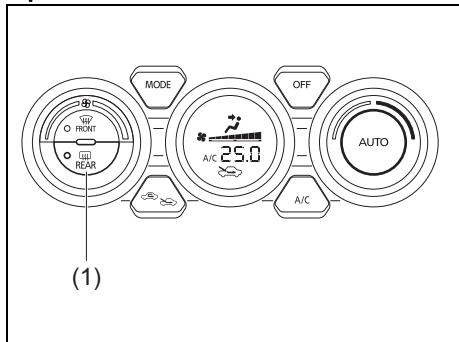


78RB02063

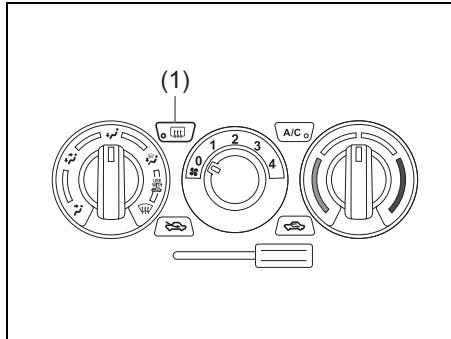
Per azionare l'avvisatore acustico, premere il relativo pulsante posto sul volante. L'avvisatore acustico si attiverà indipendentemente dalla posizione del commutatore di accensione.

Interruttore lunotto termico/ interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione)

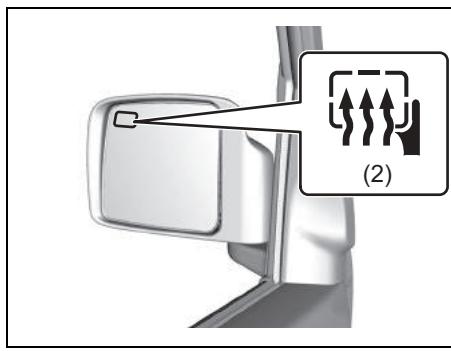
Tipo 1



Tipo 2



Quando il lunotto posteriore è appannato, premere questo interruttore (1) per disappannarlo.



Se sullo specchietto retrovisore esterno è indicato il simbolo (2) significa che gli specchietti retrovisori esterni sono riscaldati. Premendo l'interruttore (1) verranno attivati contemporaneamente sia gli specchietti retrovisori esterni riscaldati che il lunotto termico.

Quando si attiva il lunotto termico, si accende una spia dedicata. Il lunotto termico funziona unicamente a motore acceso. Per disattivarlo, premere nuovamente l'interruttore (1).

AVVISO

Il lunotto termico e gli specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione) consumano parecchia elettricità. Una volta che si sono sbrinati, premete l'interruttore in posizione di disinserimento.

NOTA:

- Il lunotto termico funziona unicamente a motore acceso.
- Il lunotto termico si spegnerà automaticamente dopo 15 minuti di funzionamento, per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido.

Carico del veicolo

Il veicolo è stato progettato per sostenere carichi specifici. La portata del veicolo è indicata dal peso massimo autorizzato (GVWR) e da peso massimo ammissibile su un singolo asse (PAW, anteriore e posteriore). I valori GVWR e PAW (anteriori e posteriori) sono riportati nella sezione DATI TECNICI.

GVWR – massimo peso complessivo ammissibile del veicolo a pieno carico (compresi occupanti, accessori e carico, nonché il carico di appoggio del rimorchio in caso di traino).

PAW (anteriore e posteriore) – peso massimo ammissibile su un singolo asse.

Il peso effettivo del veicolo carico e i pesi agli assi anteriore e posteriore possono essere stabiliti solamente pesando il veicolo. Tali pesi devono essere raffrontati con i valori GVWR e PAW (anteriore e posteriore). Qualora il peso lordo del veicolo o il carico su ciascun asse superi i valori stabiliti, occorrerà rimuovere il carico fino a riportare i valori nella norma.

AVVERTENZA

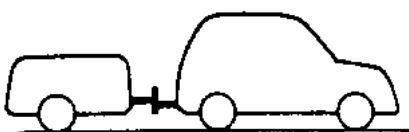
Evitare di sovraccaricare il veicolo. Il peso lordo del veicolo (peso del veicolo più occupanti, accessori, carichi, nonché il carico di appoggio del rimorchio in caso di traino) non deve mai superare il peso massimo autorizzato (GVWR). Evitare, inoltre, di distribuire il carico in modo che il peso sull'asse anteriore o posteriore superi quello massimo ammissibile su un singolo asse (PAW).

AVVERTENZA

Il carico deve essere distribuito in modo uniforme. Al fine di evitare lesioni personali o danni al veicolo, il carico deve essere sempre fissato in modo che non si sposti durante le manovre brusche. Gli oggetti più pesanti devono essere collocati sul pavimento e il più avanti possibile nel vano di carico. Non disponete carichi gli uni sopra gli altri, tali da superare in altezza la sommità degli schienali posteriori.

Traino di rimorchio

Per il traino di un rimorchio e l'uso della barra di traino, attenersi alle normative specifiche per ciascun paese.



60A185

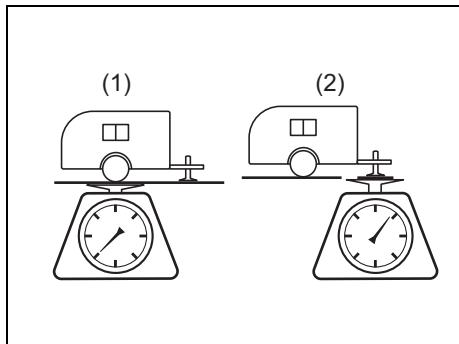
Il veicolo è progettato principalmente per trasportare persone e bagagli. Il traino di un rimorchio può pregiudicare la maneggevolezza del veicolo, la sua durata e il risparmio di carburante. Nonostante ciò, se correttamente predisposto, è possibile impiegare il veicolo per trainare un mezzo che non superi il peso massimo rimorchiable specificato di seguito:

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Peso massimo rimorchiabile (peso lordo del rimorchio; rimorchio con timone integrato e carico)

Rimorchio frenato: 1300 kg (2866 lbs)
Rimorchio non frenato: 350 kg (772 lbs)

Per caricare correttamente il veicolo e il rimorchio, è necessario saper calcolare il peso lordo del rimorchio e il carico di appoggio del rimorchio.



(1) Peso lordo del rimorchio

Il peso lordo del rimorchio è dato dal peso del rimorchio con timone integrato più il carico. È possibile misurare il peso lordo del rimorchio disponendo il medesimo (con tutto il suo carico) su una pesa per veicoli.

- (2) Carico di appoggio ammesso
Il carico di appoggio indica la forza verso il basso esercitata sulla sfera del gancio di traino dall'aggancio di traino, con il rimorchio a pieno carico e l'aggancio alla normale altezza di traino. Questo peso può anche essere determinato con una comune bilancia per uso domestico.

Il peso massimo rimorchiabile indicato sopra (1300 kg) è valido esclusivamente ad altitudini fino a 1000 m sopra il livello del mare. Nelle zone ad altitudini superiori a 1000 m, il peso massimo rimorchiabile (peso lordo del rimorchio) combinato al peso a pieno carico ammesso (GVWR) deve essere ridotto del 10% ogni 1000 m extra.

ATTENZIONE

Se il vostro veicolo è provvisto di cambio automatico e state trainando un rimorchio su una lunga salita ripida, cercate di fare una sosta nel corso della salita, in luogo sicuro, per evitare di surriscaldare o danneggiare il motore o il cambio.

AVVISO

Il traino di un rimorchio aumenta le sollecitazioni su motore, cambio e freni. Evitate assolutamente di trainare un rimorchio nei i primi 1000 km (600 miglia) di percorrenza del vostro veicolo.

AVVERTENZA

Per i veicoli dotati di supporto alla frenata a doppio sensore, se utilizzate il veicolo per trainare un rimorchio, disattivare il supporto alla frenata a doppio sensore tramite l'interruttore dedicato. Diversamente, potrebbero verificarsi incidenti dovuti alla sua attivazione.

Barre di traino

Utilizzare esclusivamente barre di traino progettate per l'aggancio al telaio del veicolo, nonché ganci idonei al fissaggio alle barre. Consigliamo di utilizzare un kit barra di traino originale SUZUKI (disponibile come optional) o equivalente.

⚠ AVVERTENZA

Evitare assolutamente l'impiego di barre di traino agganciate all'assale o ai paraurti del veicolo.

Catene di sicurezza

Il veicolo e il rimorchio devono essere assicurati fra loro mediante catene di sicurezza. Le catene devono essere incrociate sotto il dispositivo di traino, in modo che quest'ultimo non venga a contatto con la superficie stradale nel caso in cui il rimorchio si staccasse dalla barra. Attenersi alle raccomandazioni del costruttore per l'aggancio delle catene di sicurezza. Lasciare sempre un gioco sufficiente a permettere manovre in curva. Evitare assolutamente che le catene vengano a contatto con la superficie stradale.

⚠ AVVERTENZA

Non fissate mai le catene di sicurezza ai paraurti del veicolo. Assicurate le connessioni in modo che non si allentino.

Luci del rimorchio

Verificare che il rimorchio sia dotato di luci conformi ai requisiti di legge locali. Controllare inoltre il regolare funzionamento di tutte le luci del rimorchio prima di iniziare il traino.

⚠ AVVERTENZA

Non collegate le luci del rimorchio direttamente all'impianto elettrico del veicolo, onde evitare possibili danni all'impianto stesso.

Freni

⚠ AVVERTENZA

Se il rimorchio è provvisto di freni, attenetevi alle istruzioni fornite dal costruttore. Non effettuate il collegamento all'impianto dei freni del veicolo, né prelevate l'alimentazione direttamente dai cablaggi.

Pneumatici

⚠ AVVERTENZA

Dovendo trainare un rimorchio, è assolutamente importante che gli pneumatici del veicolo e del rimorchio siano gonfiati alla pressione corretta. Nello specifico, gli pneumatici del veicolo devono essere gonfiati ai valori di pressione riportati sull'etichetta apposita. Gli pneumatici devono essere gonfiati ai valori delle pressioni a pieno carico. Il gonfiaggio degli pneumatici del rimorchio deve essere eseguito secondo le specifiche fornite dal costruttore del rimorchio.

Specchietti retrovisori

Verificare che gli specchi retrovisori del veicolo rispettino le leggi locali riguardanti gli specchietti utilizzati dai veicoli trainanti. In caso contrario, prima di iniziare il traino, montare gli specchi previsti.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Carico del veicolo/rimorchio

Il peso del rimorchio carico (peso lordo del rimorchio) non deve mai superare il "peso massimo rimorchiabile".

Il carico deve essere distribuito nel rimorchio in modo che quello di appoggio equivalga al 10% circa del peso lordo del rimorchio, senza superare il "carico verticale massimo" di 75 kg (165 lbs) né essere inferiore a 25 kg (55 lbs), o al 4%, a seconda di quale sia il valore maggiore, sul punto d'attacco del rimorchio. È opportuno misurare il peso lordo del rimorchio e il peso del dispositivo prima di effettuare il traino, per essere sicuri che il carico sia distribuito correttamente.

AVVERTENZA

Un'errata distribuzione del peso del rimorchio può causare instabilità del veicolo e sbandamenti del rimorchio. Controllate sempre che il peso del dispositivo di traino equivalga al 10% circa del peso lordo del rimorchio, senza superare il "carico verticale massimo" di 75 kg (165 lbs) né essere inferiore a 25 kg (55 lbs), o al 4%, a seconda di quale sia il valore maggiore, sul punto d'attacco del rimorchio. Verificare, inoltre, che il carico sia saldamente fissato. L'inservanza di tale disposizione può essere causa di incidenti.

AVVERTENZA

- Non sovraccaricate mai il rimorchio né il veicolo. Il peso lordo del rimorchio non deve mai superare il "peso massimo rimorchiabile". Il peso lordo del veicolo (peso del veicolo più occupanti e accessori, compreso il peso delle barre di traino e del gancio di traino rimorchio, del carico e del dispositivo di rimorchio) non deve mai superare il valore GVWR indicato nella sezione DATI TECNICI tranne nella situazione riportata dalla NOTA sotto.
- Il trasporto di persone sul rimorchio è pericoloso e potrebbe essere illegale.

NOTA:

solo in caso di traino di un rimorchio, è possibile superare il peso a pieno carico (GVW) di non oltre 40 kg (88 lbs), purché il codice stradale lo consenta.

Avvertenze supplementari sul traino di rimorchi

AVVERTENZA

Ogni volta che effettuate il traino di un rimorchio, collegate le luci del rimorchio e agganciare le catene di sicurezza.

AVVISO

- Il traino di un rimorchio impone maggiori sollecitazioni al veicolo; pertanto, quest'ultimo dovrà essere sottoposto a interventi di manutenzione più frequenti. Attenetevi al piano di manutenzione programmata prevista per l'utilizzo gravoso del veicolo.
- Il carico supplementare influenza anche sui consumi, sulla durata e sulle prestazioni del veicolo.

AVVERTENZA

Durante il traino di un rimorchio, il veicolo deve essere gestito in maniera diversa. Per l'incolumità propria e degli altri, osservate le seguenti precauzioni:

- impraticchitevi nello svolteare, arrestare il veicolo e invertire la marcia prima di iniziare a guidare nel traffico con un rimorchio al traino. non trainate il rimorchio finché non siete sicuri di poterlo fare agevolmente e in tutta sicurezza;
- non superate i limiti di velocità locali previsti per i mezzi trainanti o gli 80 km/h (50 mph), a seconda di quale sia il valore minore;
- non guidate mai a velocità tali da causare sbandamenti o oscillazioni del rimorchio. Rallentate non appena notate il minimo segno di sbandamento o oscillazione;
- su strade bagnate, sdrucciolevoli o sconnesse, guidate più lentamente di quanto non fareste su strade asciutte o pianeggianti. Se non limitate la velocità quando le condizioni stradali sono sfavorevoli, rischiate di perdere il controllo del veicolo;
- fatevi sempre assistere da qualcuno durante le manovre in retro-marcia;

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

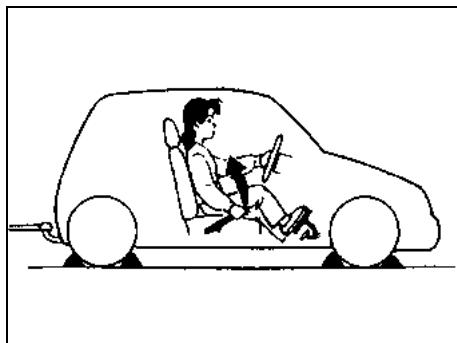
- consentite sempre spazi di frenata maggiori. Gli spazi di frenata aumentano quando si traina un rimorchio. Ai fini della sicurezza, ogni 16 km/h (10 mph) di velocità, mantenete una distanza minima pari ad un veicolo con rimorchio fra il vostro veicolo e quello che precede. Tale distanza deve essere aumentata in presenza di strada bagnata o sdrucciolevole;
- se il rimorchio è fornito di freni a inerzia, la frenata deve essere effettuata gradualmente onde evitare strappi dovuti al bloccaggio delle ruote del rimorchio;
- rallenate prima di entrare in curva e, una volta imboccata, mantenete una velocità costante. Le decelerazioni o le accelerazioni in curva possono causare perdita di controllo del mezzo. Ricordate che il raggio minimo di sterzata è superiore al normale in quanto le ruote del rimorchio risultano più vicine all'interno della curva rispetto alle ruote del veicolo;
- evitate accelerazioni o frenate brusche del veicolo. Non eseguite manovre rapide, salvo in caso di necessità;

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- rallentate in presenza di venti trasversali e tenete conto degli spostamenti d'aria causati dal passaggio di veicoli pesanti;
- prestate la massima attenzione durante i sorpassi. Tenete conto dell'ingombro del rimorchio durante i cambi di corsia e utilizzate gli indicatori di direzione con un certo anticipo;
- per ottenere un freno motore più efficace, rallentate e scalate di marcia prima di affrontare lunghi tratti in discesa. È pericoloso tentare di scalare in discesa;
- non premete eccessivamente il pedale del freno. I freni potrebbero surriscaldarsi e perdere di efficacia. Utilizzate il più possibile il freno motore;
- il traino di un rimorchio può causare il surriscaldamento del motore del veicolo nelle giornate più calde o percorrendo lunghi tratti in salita. Prestate attenzione alla temperatura del liquido di raffreddamento motore. In caso di surriscaldamento, accostate il veicolo a lato della strada, in un punto sicuro. Fate riferimento a "Inconveniente del motore: surriscaldamento" nella sezione IN EMERGENZA.



60A186

⚠ AVVERTENZA

Attenetevi sempre alla procedura seguente quando parcheggiate il veicolo con il rimorchio attaccato:

- 1) frenate il veicolo in sicurezza;
- 2) tenendo i freni premuti, incaricate un'altra persona di collocare appositi cunei sotto le ruote del veicolo e del rimorchio;
- 3) rilasciate lentamente i freni fino a quando i cunei delle ruote non assorbono il carico;
- 4) tirate a fondo il freno di stazionamento;
- 5) nei veicoli con cambio manuale, spegnete il motore, quindi inserite la retromarcia o la prima; nei veicoli con cambio automatico, portare il selettor marce in "P" (parcheggio) e spegnere il motore.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

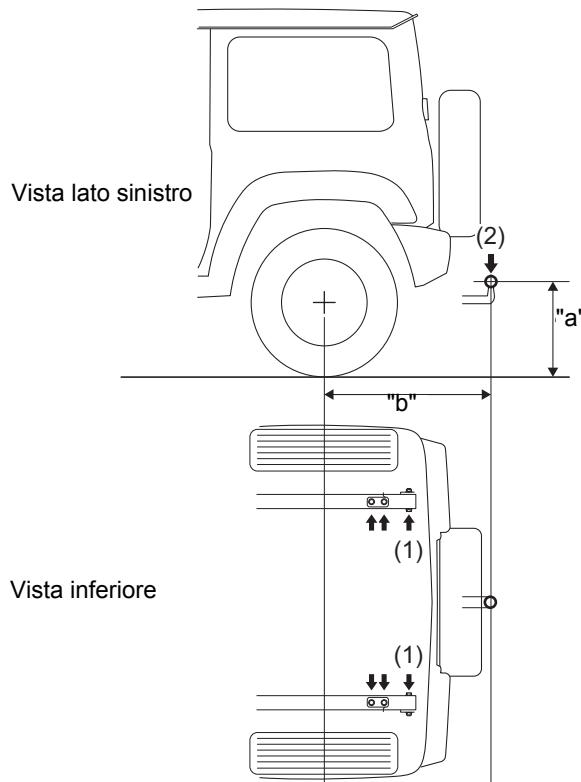
(continua)

Al momento di ripartire dopo aver parcheggiato:

- 1) premete la frizione e avviate il motore;
- 2) far rimuovere i cunei da un'altra persona;
- 3) innestate la marcia, sbloccate il freno di stazionamento, quindi allontanatevi lentamente dai cunei;
- 4) fermate il veicolo, mantenendo i freni completamente premuti.

Punti di attacco del gancio rimorchio (barra di traino)

Ciascuna freccia mostra i punti di fissaggio del kit barra di traino originale Suzuki. Per maggiori informazioni, attenersi alle istruzioni fornite nel kit.



(1) Punti di fissaggio sui piani verticali (lateralì)

(2) **Carico verticale max. sul punto di attacco del rimorchio (EU): 75 kg (165 lbs)**

Altezza "a" della sfera del gancio rimorchio

450–490 mm (17,7–19,3 in)

Sbalzo max. consentito "b"
787 mm (31,0 in)

78RB02084

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

PROMEMORIA

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO



60G408

Verifiche giornaliere	3-1
Consumo di olio motore	3-2
Commutatore di accensione	3-2
Leva del freno di stazionamento	3-4
Pedali	3-6
Avviamento motore	3-7
Uso del cambio	3-8
Indicatore marcia ideale (se in dotazione)	3-14
Leva del rinvio	3-16
Cruise Control (se in dotazione)	3-22
Limitatore di velocità (se in dotazione)	3-25
SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)	3-27
Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS) (se in dotazione)	3-52
Impianto frenante	3-53
Programma elettronico di stabilità (ESP®)	3-55
Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) (se in dotazione)	3-63

Verifiche giornaliere

Informazioni prima di mettersi alla guida



60A187

- 1) Controllare che i finestrini, gli specchi, le luci e i catarifrangenti siano puliti e privi di impedimenti.
- 2) Controllare visivamente i seguenti elementi degli pneumatici:
 - profondità delle scanalature del battistrada
 - usura irregolare, rotture e danni
 - bulloni ruote allentati
 - presenza di corpi estranei come chiodi, pietre, ecc.

Vedere il capitolo "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

- 3) Controllare l'eventuale presenza di liquidi e olio.

NOTA:

È normale che goccioli dell'acqua dall'impianto di climatizzazione durante e dopo il suo utilizzo.

- 4) Controllare che il cofano sia ben chiuso e bloccato.
- 5) Controllare che i fari, gli indicatori di direzione, le luci dei freni e l'avvisatore acustico funzionino correttamente.
- 6) Regolare il sedile e il poggiapiede.
- 7) Controllare il pedale del freno e la leva del freno di stazionamento.
- 8) Regolare gli specchi retrovisori.
- 9) Controllare che tutti gli occupanti, conducente compreso, abbiano allacciato le cinture di sicurezza.
- 10) Controllare che tutte le spie si accendano quando si gira il commutatore di accensione in posizione "ON".
- 11) Controllare tutti gli indicatori.
- 12) Controllare che la spia di avvertenza dei freni si spenga dopo aver rilasciato il freno di stazionamento.

Una volta alla settimana oppure tutte le volte che si effettua il rifornimento di carburante, eseguire i seguenti controlli nel vano motore:

- 1) Livello olio motore
- 2) Livello liquido di raffreddamento motore
- 3) Livello liquido freni
- 4) Livello del liquido (acido) della batteria
- 5) Livello liquido lavacristallo
- 6) Funzionamento del gancio del cofano
Tirare la maniglia di sgancio del cofano verso l'interno del veicolo. Controllare che non sia possibile aprire ulteriormente il cofano senza aver rilasciato il gancio secondario. Chiudere saldamente il cofano dopo aver controllato il corretto funzionamento del gancio. Vedere "Tutte le chiusure, cerniere e serrature" del paragrafo Telaio e carrozzeria nel capitolo "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per quanto riguarda il programma di lubrificazione.

AVVERTENZA

Controllare che il cofano sia ben chiuso e bloccato prima di mettervi in marcia, altrimenti potrebbe sollevarsi inaspettatamente durante la guida e impedirvi di vedere la strada, con il rischio di provocare incidenti.

Una volta al mese oppure ogni qualvolta si effettua il rifornimento di carburante, controllare la pressione degli pneumatici con un manometro. Controllare anche la pressione della ruota di scorta.

Consumo di olio motore

È normale che il motore consumi dell'olio durante il suo funzionamento.

Il quantitativo olio motore consumato dipende dalla viscosità e dalla qualità dell'olio, nonché dalle condizioni di guida.

Il consumo aumenta quando si guida ad alta velocità, si accelera e decelera di frequente e quando il veicolo trasporta grandi carichi.

Anche il motore nuovo consuma più olio in quanto i pistoni, le fasce elastiche e le pareti dei cilindri non sono ancora rodati. I motori nuovi raggiungono il livello normale di consumo olio solo dopo aver percorso circa 5000 km (3000 miglia).

Consumo di olio:

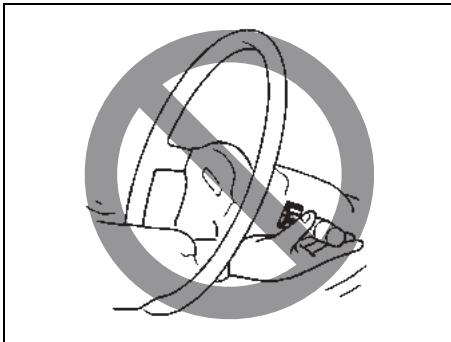
**max 1,0 l per 1000 km
(1 Qt. per 600 miglia)**

Quando si controlla il quantitativo di olio consumato, ricordare che l'olio può essersi diluito il che rende più difficile un'esatta valutazione del livello effettivo.

Ad esempio, se si usa ripetutamente il veicolo per tratti brevi e il consumo di olio è normale, l'astina di livello potrebbe non indicare alcun calo, anche dopo aver percorso 1000 km (600 miglia). Questo è dovuto al fatto che l'olio si miscela gradualmente con il carburante o la condensa, facendo così apparire invariato il suo livello.

Ricordare anche che gli elementi diluiti evaporano quando si guida alle alte velocità, ad esempio in autostrada, il che potrebbe far pensare che, in queste condizioni, il consumo di olio sia eccessivo.

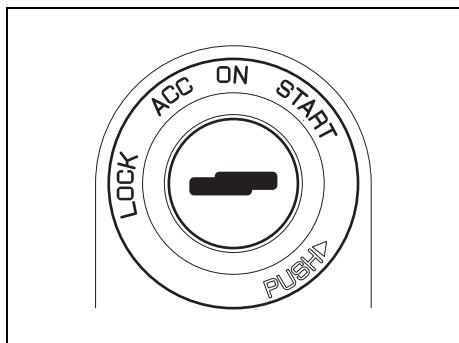
Commutatore di accensione



65D611

AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.



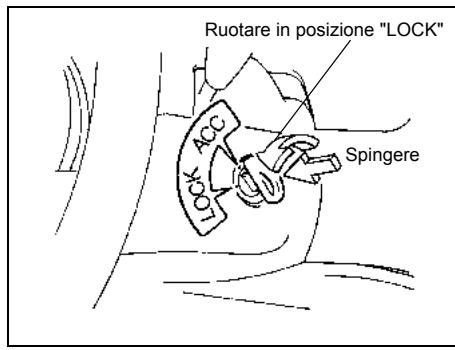
68PH00310

Il commutatore di accensione ha le seguenti quattro posizioni:

"LOCK"

È la normale posizione di parcheggio ed è l'unica in cui è possibile estrarre la chiave.

Cambio manuale



60G033

• Veicoli con cambio manuale

È necessario spingere la chiave in avanti per poterla ruotare in posizione "LOCK". Essa blocca l'accensione e, una volta estratta la chiave, impedisce l'uso normale del volante.

• Veicoli con cambio automatico

Per poter ruotare la chiave in posizione "LOCK", è necessario portare il selettori in "P" (parcheggio). Essa blocca l'accensione e impedisce l'uso normale del volante e del selettori del cambio.

Per togliere il bloccasterzo, occorre inserire la chiave e ruotarla in senso orario in una delle altre posizioni. Nel caso non si riuscisse a ruotarla per sbloccare lo sterzo, provare a sterzare leggermente verso destra o sinistra e contemporaneamente ruotare la chiave.

"ACC"

In questa posizione, è possibile azionare gli accessori come la radio, senza accendere il motore.

"ON"

È la normale posizione di funzionamento. Tutti gli impianti elettrici sono accesi.

"START"

È la posizione in cui si accende il motore mediante il motorino d'avviamento. Rilasciare la chiave non appena il motore si avvia.

Cicalino di avviso chiave inserita

Se la porta del conducente è aperta e la chiave è ancora inserita nel commutatore di accensione, si attiverà un cicalino acustico in modo intermittente per ricordare al conducente di estrarre la chiave.



81A297S

AVVERTENZA

- Quando il veicolo è in movimento, non riportate mai il commutatore di accensione in posizione "LOCK" né estraete la chiave. Il volante si bloccherebbe e risulterebbe impossibile sterzare.**
- Riportate sempre il commutatore di accensione in posizione "LOCK" ed estraete sempre la chiave prima di abbandonare il veicolo, anche se per un breve periodo. Inoltre, non lasciate bambini incustoditi a bordo.**

(continua)

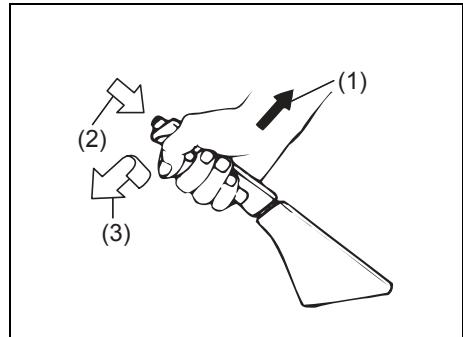
AVVERTENZA
(continua)

I bambini incustoditi potrebbero essere in grado di avviare il veicolo o di spostare il cambio in folle, causando così possibili incidenti. Inoltre, esiste il pericolo che i bambini possano farsi del male giocando con gli alzacristalli o altri parti mobili del veicolo. Non solo: il calore che si accumula o le temperature estremamente basse all'interno dell'abitacolo potrebbero risultare fatali per i bambini.

AVVISO

- Non utilizzare il motorino d'avviamento per più di 12 secondi alla volta. Se il motore non parte, aspettate 15 secondi prima di procedere con un altro tentativo. Se il motore continua a non partire dopo avere effettuato diversi tentativi, controllate il livello del carburante e il sistema d'accensione oppure consultare il concessionario SUZUKI.**
- Se il motore è spento, non lasciate il commutatore di accensione in posizione "ON" per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido.**

Leva del freno di stazionamento



54G039

- (1) Inserimento
- (2) Disinserimento
- (3) Disinserimento

La leva del freno di stazionamento si trova fra i due sedili anteriori. Per inserire il freno di stazionamento, è necessario premere il pedale del freno e tirare la leva completamente verso l'alto. Per disinserirlo, premere il pedale del freno, tirare leggermente la leva verso l'alto, premere con il pollice il pulsante sulla sua estremità e abbassarla fino a riportarla nella posizione originale.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Nei veicoli con cambio automatico, inserire sempre il freno di stazionamento prima di spostare il selettori del cambio in "P" (parcheggio). Parcheggiando in pendenza e innestando la marcia "P" prima di inserire il freno di stazionamento, alla ripartenza, il peso del veicolo potrebbe rendere difficoltoso il disinnesco di tale marcia.

Prima di partire, prima ancora di disinserire il freno di stazionamento, spostare il selettori dalla posizione "P".

⚠ AVVERTENZA

- Ogni volta che parcheggiate, nei veicoli provvisti di cambio manuale, innestate la 1a marcia o la retromarcia ("R"), mentre nei veicoli provvisti di cambio automatico, assicuratevi che il selettori sia in posizione "P" (parcheggio). Ricordatevi di inserire il freno di stazionamento a fondo anche se avete innestato la marcia o messo il cambio su "P".
- Quando parcheggiate in salita, sterzate il volante in maniera che le ruote anteriori siano rivolte verso il centro della strada.
- Quando parcheggiate in discesa, sterzate il volante in maniera che le ruote anteriori siano rivolte verso il marciapiede.
- Non guidate mai con il freno di stazionamento inserito altrimenti rischiate di surriscaldare il freno posteriore compromettendone l'efficienza o la durata oppure di danneggiarlo in modo permanente.
- Se il freno di stazionamento non è in grado di trattenere saldamente il veicolo oppure non può essere disinserito del tutto, portate immediatamente il veicolo presso un concessionario SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

Inserire sempre il freno di stazionamento a fondo prima di abbandonare il veicolo per evitare che quest'ultimo si muova accidentalmente provocando lesioni o danni. Quando parcheggiate, nei veicoli provvisti di cambio manuale, innestate la 1a marcia o la retromarcia ("R"), mentre nei veicoli provvisti di cambio automatico, assicuratevi che il selettori sia in posizione "P" (parcheggio). Ricordatevi di inserire il freno di stazionamento a fondo anche se avete innestato la marcia o messo il cambio su "P".

AVVERTENZA

Quando parcheggiate il veicolo nei periodi particolarmente freddi, osservate la seguente procedura:

- 1) inserite il freno di stazionamento;
- 2) nei veicoli con cambio manuale, spegnete il motore, quindi inserite la retromarcia o la prima; nei veicoli con cambio automatico, portate il selettor marce in "P" (parcheggio) e spegnete il motore;
- 3) uscite dal veicolo e inserite i cunei sotto le ruote;
- 4) disinserite il freno di stazionamento.

Quando risalite a bordo, inserite prima il freno di stazionamento e poi rimuovete i cunei.

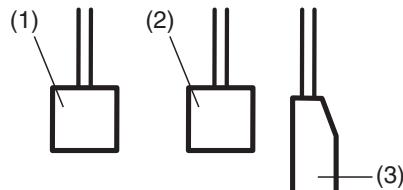
AVVERTENZA

Non lasciate accendisigari, bombolette spray, lattine o articoli in plastica (quali occhiali, astucci CD, ecc.) a bordo del veicolo riscaldato dal sole. La temperatura all'interno del veicolo potrebbe causare:

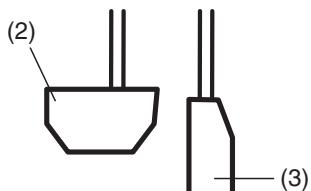
- perdite di gas dall'accendino o dalla bomboletta spray con possibili incendi;
- deformazione o incrinatura di occhiali, tessere di plastica o astucci CD;
- possibile rottura delle lattine.

Cicalino leva freno di stazionamento tirata

Se, dopo aver avviato il motore, la leva del freno di stazionamento è ancora tirata, un cicalino si attiverà in modo intermittente per ricordare che occorre rilasciarla completamente. Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato e che la relativa spia si spenga.

Pedali**Cambio manuale**

80J2121

Cambio automatico

80J2122

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Pedale della frizione (1)

Il pedale della frizione è utilizzato per interrompere la trasmissione del moto alle ruote quando si avvia e si arresta il motore o si cambia marcia. Premendo il pedale si sblocca la frizione.

AVVERTENZA

Non guidate con il piede appoggiato sul pedale della frizione perché potrebbe aumentarne l'usura, danneggiarlo o ridurre inaspettatamente la capacità frenante del motore.

Pedale del freno (2)

Il veicolo è provvisto di freni a disco anteriori e posteriori oppure freni a disco anteriori e freni a tamburo posteriori. Premendo il pedale del freno si inseriscono entrambe le coppie di freni.

Frenando, si potrebbe sentire uno stridio. Questo avviene normalmente in base a fattori ambientali come la temperatura, l'umidità o la polvere, ecc.

AVVERTENZA

Se lo stridio dei freni è eccessivo e si sente tutte le volte che li usate, fateli controllare presso il concessionario SUZUKI.

AVVERTENZA

Non premete i freni ininterrottamente, né lasciate appoggiato il piede sul relativo pedale. Diversamente, potrebbero surriscaldarsi e perdere di capacità frenante tanto da richiedere uno spazio maggiore per risultare efficaci, o danneggiarsi in maniera permanente.

Pedale dell'acceleratore (3)

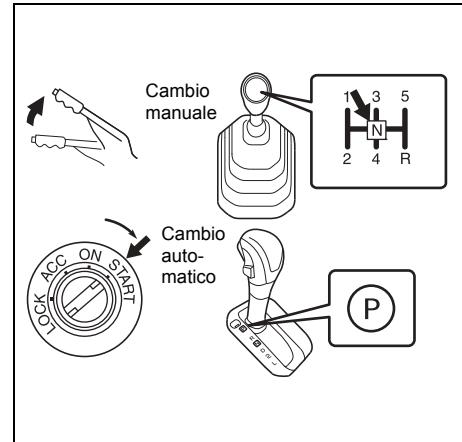
Questo pedale serve a regolare i giri del motore. Premendo il pedale dell'acceleratore, aumenta la potenza erogata e quindi la velocità del veicolo.

NOTA:

Il veicolo è dotato di sistema BOS (Brake Override System). Premendo contemporaneamente il pedale dell'acceleratore e quello del freno, la potenza del motore potrebbe essere inibita.

Avviamento motore

Prima di avviare il motore



78RB03001

- 1) Controllare che il freno di stazionamento sia inserito completamente.
- 2) Sui modelli con cambio manuale, innestare la posizione "N" (folle). Premere a fondo il pedale della frizione e quello del freno.
Sui modelli con cambio automatico, inserire la posizione di "P" (parcheggio). Qualora fosse necessario riavviare il motore con veicolo in movimento, selezionare la posizione "N".

NOTA:

I veicoli con cambio automatico sono equipaggiati di dispositivo di bloccaggio del motorino di avviamento volto a inibire il motorino quando il cambio si trova su una qualsiasi posizione di marcia.

AVVERTENZA

Controllate che il freno di stazionamento sia inserito completamente e il cambio sia in folle (o parcheggio, in caso di cambio automatico) prima di avviare il motore.

Avviamento a motore freddo e a motore caldo

Senza premere l'acceleratore, avviare il motore girando la chiave in posizione "START". Una volta avviato, rilasciare la chiave.

AVVISO

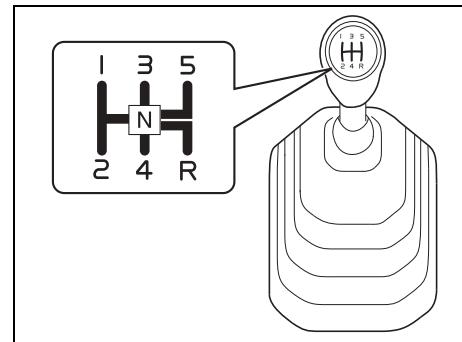
- Onde evitare danni all'impianto di avviamento, interrompete l'attività del motorino non appena si avvia il motore.
- Non eseguite l'operazione d'avviamento per più di 12 secondi ogni volta. Se il motore non si avvia al primo tentativo, aspettate circa 15 secondi prima di riprovare.

Se il motore non si avvia dopo un tentativo di 12 secondi, attendere altri 15 secondi, quindi premere il pedale dell'acceleratore per 1/3 della sua corsa e ritentare l'avviamento. Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave e il pedale dell'acceleratore.

Se il motore non parte ancora, premere il pedale dell'acceleratore fino in fondo per tutta la durata dell'operazione di avviamento.

Uso del cambio**AVVERTENZA**

Non appendete oggetti sulla leva del cambio, né lasciatevi la mano appoggiata sopra. In caso contrario, potrebbe non funzionare correttamente e causare inconvenienti con possibili incidenti.

Cambio manuale

78RB03002

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Partenza

Per partire, premere a fondo il pedale della frizione e inserire la prima marcia. Dopo avere disinserito il freno di stazionamento, rilasciare la frizione con gradualità. Udendo un cambio nel suono del motore, premere lentamente l'acceleratore continuando a rilasciare la frizione per gradi.

Cambio marce

Tutte le marce avanti sono sincronizzate e garantiscono cambi silenziosi e facili. Premere sempre il pedale della frizione fino in fondo prima di cambiare marcia. Evitare che il regime del motore salga alla zona rossa dei contagiri.

Velocità massime ammesse in scalata

Leva del rinvio in posizione "2H" o "4H"

Passaggio ad una marcia inferiore	km/h (mph)
2 ^a -1 ^a	40 (25)
3 ^a -2 ^a	75 (47)
4 ^a -3 ^a	105 (65)
5 ^a -4 ^a	150 (93)*

Leva del rinvio in posizione "4L"

Passaggio ad una marcia inferiore	km/h (mph)
2 ^a -1 ^a	20 (12)
3 ^a -2 ^a	35 (22)
4 ^a -3 ^a	50 (31)
5 ^a -4 ^a	75 (47)*

*NOTA:

Potrebbe accadere che non riuscite ad accelerare alla velocità massima ammessa a causa delle condizioni di guida e/o del veicolo.

AVVERTENZA

(continua)

- Quando guidate su strade scivolose, rallentate prima di scalare marcia. Eccessivi e/o improvvisi cambiamenti nella velocità del motore potrebbero provocare una perdita di trazione e, quindi, di controllo del veicolo.

AVVISO

Verificare di aver fermato completamente il veicolo prima di ingranare la retromarcia.

AVVISO

Non scalate di marcia se viaggiate a una velocità maggiore di quella massima ammessa per il rapporto che intendete innestare, onde evitare di danneggiare gravemente motore e cambio.

AVVISO

- Per evitare di danneggiare la frizione, non utilizzate il relativo pedale come appoggio per il piede quando state guidando o per mantenere il veicolo fermo in salita. Premere il pedale della frizione fino in fondo quando cambiate marcia.
- Quando cambiate marcia o state per avviare il veicolo, evitate di imballare il motore perché in questo modo riducete la vita del motore ed impedisce un cambio marce fluido e scorrevole.

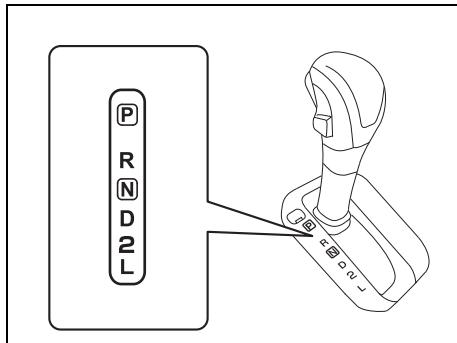
AVVERTENZA

- Riducete la velocità e scalate prima di affrontare una discesa lunga o ripida. Con una marcia inferiore vi sarà possibile sfruttare il freno motore. Evitare di usare continuamente i freni per non farli surriscaldare, con il rischio di danneggiarli.

(continua)

Cambio automatico

Selettori



78RB03003

Il selettori del cambio è progettato in maniera da poter essere spostato dalla posizione "P" solo se il commutatore di accensione si trova su "ON" e il pedale del freno viene premuto.

Utilizzare le posizioni del selettori come segue:

"P" (parcheggio)

Utilizzare questa posizione per bloccare il cambio con veicolo parcheggiato o con motore in fase di avviamento. Innestare la posizione "P" soltanto quando il veicolo è completamente fermo.

"R" (retromarcia)

Utilizzare questa posizione per invertire il senso di marcia del veicolo da fermo. Prima di inserire la retromarcia, verificare che il veicolo sia completamente fermo.

"N" (folle)

Utilizzare questa posizione per riavviare il motore mentre il veicolo è in movimento, a seguito di un arresto. La posizione di folle può anche essere utilizzata insieme al pedale del freno premuto per mantenere il veicolo fermo al minimo.

"D" (marcia avanti)

Utilizzare questa posizione per la guida normale.

Quando il selettori si trova in posizione "D", è possibile effettuare la scalata automatica premendo il pedale dell'acceleratore. Maggiore è la velocità del veicolo, maggiore sarà la forza con cui bisogna premere l'acceleratore per scalare.

"2" (ridotte 2)

Utilizzare questa posizione per disporre di maggior potenza percorrendo strade in salita o per sfruttare questo effetto di motore sui pendii.

"L" (ridotte 1)

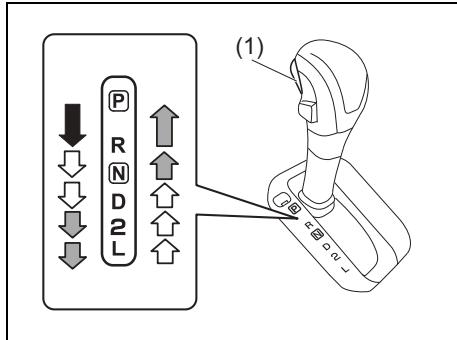
Utilizzare questa posizione per fornire la massima potenza percorrendo salite ripide o guidando in mezzo a neve o fango profondi oppure per erogare il freno motore massimo scendendo da ripidi pendii.

AVVERTENZA

Premere sempre il pedale del freno prima di passare da "P" (parcheggio) (o "N" (folle), se il veicolo è fermo) ad una marcia superiore o alla retromarcia, onde evitare che il veicolo si muova inaspettatamente quando effettuate la cambiata.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Il selettori è dotato di meccanismo di bloccaggio che evita l'innesto accidentale di una marcia. Utilizzare le posizioni del selettori come segue:



78RB03004

(1) pulsante sul pomello

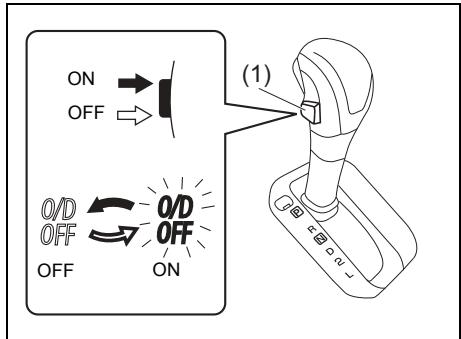
	Cambiata effettuata premendo il pulsante (1) sul pomello e il pedale del freno
	Cambiata effettuata premendo il pulsante (1) sul pomello
	Cambiata effettuata senza premere il pulsante (1) sul pomello

AVVISO

- Non spostate il selettori in "R" se state avanzando in quanto ciò potrebbe danneggiare il cambio. Se il selettori viene spostato su "R" quando la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h (6 mph), la retromarcia non sarà innestata.
- Seguite attentamente le istruzioni indicate di seguito per evitare di danneggiare il cambio automatico:
 - Innestare la posizione "P" o "R" solo quando il veicolo è completamente fermo.
 - Non passate da "P" o "N" a "R", "D" o "L" quando il regime motore è superiore a quello di minimo.
 - Non mandate su di giri il motore con il cambio in una posizione di marcia ("R", "D" o "L") e le ruote anteriori ferme.
 - Non usare l'acceleratore per controllare il veicolo in salita. Usate i freni del veicolo.

NOTA:

- Spostate sempre il selettori senza premere il pulsante sul pomello tranne in caso di innesto da "P" a "R", da "D" a "2", da "2" a "L", da "N" a "R" o da "R" a "P". Se premete sempre il pulsante per selezionare una marcia, esiste il rischio che selezionate "P", "R", "2" o "L" per errore.
- Se il ginocchio del conducente o del passeggero urta il selettori durante la guida, questo potrebbe spostarsi e, di conseguenza, potrebbe inavvertitamente innestare una marcia.

Interruttore di disattivazione overdrive

78RB03046

(1) Interruttore di disattivazione overdrive

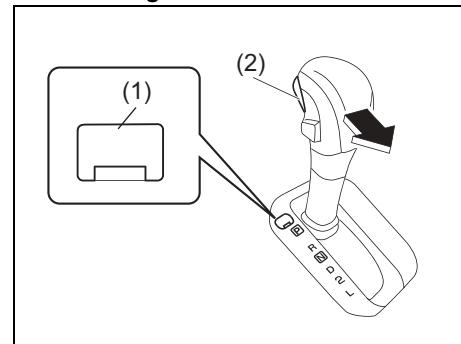
Il cambio è del tipo automatico a 4 marce (3 marce + overdrive). Premendo l'interruttore di disattivazione dell'overdrive, è possibile convertire il cambio in uno automatico a 3 marce che non si sposterà in posizione di overdrive. Per convertire il cambio in modalità a 3 marce, premere l'interruttore di disattivazione dell'overdrive e rilasciarlo.

Per ripristinare la modalità a 4 marce, premere nuovamente l'interruttore di disattivazione.

Portando il commutatore di accensione su "ACC", il cambio passa dalla modalità a 3 marce a quella a 4 marce, in maniera automatica.

La modalità a 3 marce è adatta alle seguenti condizioni di guida:

- Marcia su strade collinose e ventose
 - Tragitti più uniformi, con cambi marcia meno frequenti
- Percorrenza di tratti scoscesi
 - Necessità del freno motore

La leva del cambio automatico non esce dalla posizione "P" (parcheggio)**Veicoli con guida a sinistra**

78RB03005

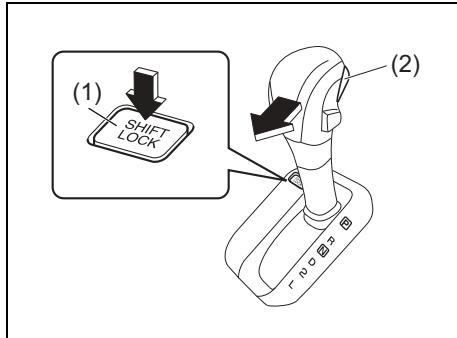
I veicoli dotati di cambio automatico montano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il cambio automatico non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento di emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di spostare la leva del cambio dalla posizione "P".

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se il motore è acceso, spegnerlo.
- 3) Assicurarsi che la chiave sia in posizione "ON" o "ACC".
- 4) Togliere il coperchio (1) sul pulsante.
- 5) Premendo il pulsante sul pomello (1) con la chiave o con un oggetto a punta piatta, premere il pulsante sul pomello (2) e spostare il selettori nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi a un concessionario SUZUKI per la riparazione del veicolo.

Veicoli con guida a destra



78RB03006

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se il motore è acceso, spegnerlo.
- 3) Assicurarsi che la chiave sia in posizione "ON" o "ACC".
- 4) Avendo il pulsante di rilascio (1) premuto, premere il pulsante (2) sul pomello e spostare il selettori nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi a un concessionario SUZUKI per la riparazione del veicolo.

I veicoli dotati di cambio automatico adottano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il cambio automatico non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento di emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di spostare la leva del cambio dalla posizione "P".

Indicatore marcia ideale (se in dotazione)



52RM30410

Nei casi descritti di seguito, l'indicatore marcia inserita è indicato sul display informazioni quando il commutatore di accensione si trova su "ON".

- quando la leva del cambio si trova in una posizione diversa da "N".
- quando la leva del rinvio è in posizione "2H" o "4H";
- sui veicoli dotati di Cruise control, quando non si utilizza il sistema.

Il sistema di controllo elettronico verifica le condizioni di guida (ad esempio, la velocità del veicolo e/o il regime motore) e, tramite l'indicazione sul display, suggerisce qual è il rapporto ottimale per la marcia.

Se, durante la guida, sul display viene visualizzata la freccia SU/GIÙ, è consigliabile innestare un rapporto più alto o più basso. Si tratta della marcia ottimale per quella condizione di guida, che consente di ridurre i fuorigiri e le sollecitazioni del motore, nonché i consumi di carburante.

Per ulteriori dettagli circa l'uso del cambio, vedere "Uso del cambio" in questa sezione.

AVVERTENZA

La finalità dell'indicatore marcia ideale è suggerire il rapporto di marcia ottimale in base alle condizioni di guida; tuttavia, rimane responsabilità del conducente guidare con prudenza ed effettuare il cambio marcia secondo necessità.

Per guidare in sicurezza, non fissate l'indicatore marcia ideale ma prestate attenzione alla vostra condizione di guida e passate ad una marcia superiore o inferiore secondo necessità.

NOTA:

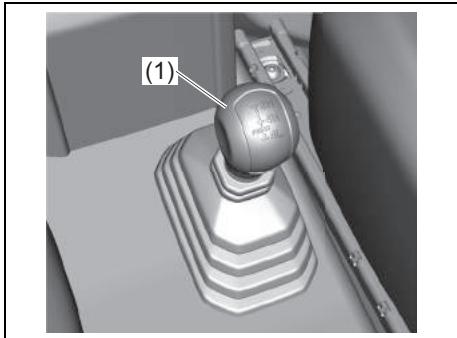
- *L'indicatore marcia ideale non è visibile quando il cambio è in "N".*
- *Premendo il pedale della frizione quando è visualizzata la freccia SU/GIÙ, questa scompare.*
- *Nella guida ordinaria, la freccia SU scompare rilasciando il piede dal pedale dell'acceleratore.*
- *La visualizzazione della durata dell'indicatore marcia ideale può variare in base alle condizioni del veicolo e/o a quelle di marcia, anche a parità di velocità veicolo e giri motore.*
- *Se sono attivi sistemi a controllo elettronico quali il supporto alla frenata a doppio sensore o l'ESP®, l'indicatore di marcia ideale si spegne provvisoriamente.*

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Esempio di indicatore marcia ideale

Indicazione	Descrizione
	<p>In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la marcia selezionata è troppo bassa. È consigliabile passare ad una marcia più alta.</p> <ul style="list-style-type: none">• In questo caso, è consigliabile salire di marcia.
	<p>In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la marcia selezionata è troppo alta. È consigliabile passare ad una marcia più bassa.</p> <ul style="list-style-type: none">• In questo caso, è consigliabile scalare marcia.

Leva del rinvio



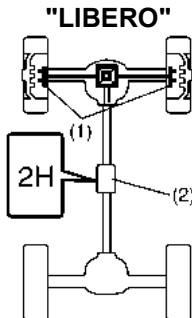
78RB03022

(1) Leva del rinvio

Il veicolo è dotato del sistema "ALL GRIP PRO" che comprende un gruppo di rinvio con sincronizzatore (tra le posizioni 2WD marce lunghe e 4WD marce lunghe) e i mozzi a bloccaggio pneumatico. Grazie a questa caratteristica, è possibile selezionare due modalità di guida, a trazione a 2 ruote motrici con marce lunghe e a 4 ruote motrici con marce lunghe, spostandosi semplicemente sulla posizione "2H" o quella "4H". Arrestare il veicolo o portare la velocità a meno di 100 km/h (60 mph), mantenendo le ruote anteriori in posizione di marcia rettilinea. Non spostare la leva del rinvio senza premere il pedale dell'accelera-

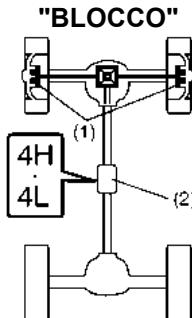
tore. Quando si sposta la leva del rinvio, non attivare il sistema Cruise control.

Meccanismo assale libero



54G266

Meccanismo assale fisso



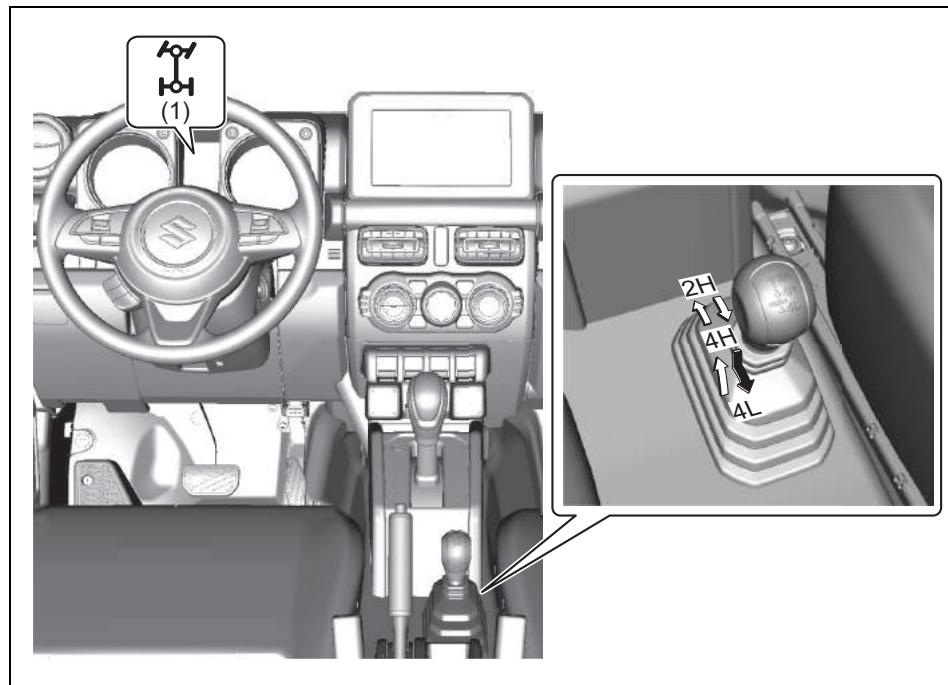
54G267

(1) Mozzi a bloccaggio pneumatico
 (2) Gruppo di rinvio

NOTA:

- I mozzi a bloccaggio pneumatico sono attivati dalla depressione del motore e cambiano per innestare la trazione anteriore. I mozzi a bloccaggio pneumatico non si innestano quando il motore si sta fermendo. L'attivazione dei mozzi a bloccaggio pneumatico non è immediata: trascorrono diversi secondi dallo spostamento della leva del rinvio.
- Quando, marciando su una strada fortemente disconnessa, in modalità 2 ruote motrici, gli pneumatici anteriori accusano un forte contraccolpo, all'interno dei mozzi a bloccaggio pneumatico potrebbe generarsi della rumorosità. In questa situazione, arrestare il veicolo e portare la leva del rinvio in posizione "4H". Successivamente, passare di nuovo in posizione "2H".

Descrizione delle posizioni e della spia indicatore della leva del rinvio



78RB03047

(1) Spia indicatore 4WD

	Spostare la leva del rinvio senza premere la leva.
	Spostare la leva del rinvio premendo la leva.

Posizione della leva del rinvio	Posizione della trazione	Spia indicatore	Descrizione
		Spie indicatori 4WD	
2H	Posizione trazione a 2 ruote motrici	–	In questa posizione, il moto viene trasferito al solo assale posteriore. Utilizzare questa posizione per la guida normale.
4H	Posizione marce lunghe trazione integrale	 78RB03024	In questa posizione, a velocità normale, il moto viene trasmesso ad entrambi gli assali anteriore e posteriore, aumentando così la trazione rispetto a quella a 2 ruote. Utilizzare questa posizione per la guida in fuoristrada o per la guida su terreni scivolosi (coperti di ghiaccio, neve, fango, ecc.).
4L	Posizione marce ridotte trazione integrale	 78RB03024	In questa posizione, viene data potenza alle ruote anteriori e posteriori a velocità ridotta. Utilizzare questa posizione per la guida in fuoristrada su terreni morbidi e sdruciollevoli, oppure per arrampicarsi o scendere dai pendii, sulle colline sdruciollevoli.

AVVISO

- Non utilizzate mai il veicolo in "4H" o "4L" sul lastricato asciutto e, per quanto possibile, evitate la posizione "4H" o "4L" sul lastricato bagnato in quanto ciò potrebbe danneggiare seriamente la trasmissione.
- Se la leva del rinvio torna nella posizione originale durante il suo spostamento, la trasmissione potrebbe essere danneggiata.
- Quando siete in posizione "4H" o "4L" e svolte improvvisamente su una curva a gomito, una strada laterale o uno spazio di parcheggio, la forza applicata sullo sterzo aumenterà e potrebbe verificarsi il fenomeno* della frenata in presenza di curve strette, con conseguente rischio di incidente. Non solo: il sistema di trazione a 4 ruote motrici potrebbe danneggiarsi.

*Il fenomeno della frenata in presenza di curve strette sembra come quando si preme il freno con trasmissione in posizione 4 ruote motrici ("4H" o "4L") e il volante viene girato improvvisamente rendendo impossibile annullare la differenza di giri tra ruote anteriori e ruote posteriori.

NOTA:

- Quando selezionate la posizione "4L", i sistemi ESP® (non l'ABS) saranno annullati per fornire maggiore trazione e la spia indicatore ESP® "OFF", la spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" e l'interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" si accenderanno.

Quando selezionate la posizione "4L", il controllo trazione freni può attivarsi. Il controllo trazione freni frena la ruota che sta pattinando per distribuire il moto alle altre ruote e aumentare così la capacità di arrampicarsi o migliorare le prestazioni su colline sinuose o superfici sdruciolate.

- Se la spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" e la spia indicatore segnalazione superamento della corsia "OFF" si accendono o si spengono, il cicalino interno suona. Questa situazione non è indice di malfunzionamento.

Funzionamento della leva del rinvio

AVVISO

- Gli pneumatici usurati in maniera irregolare possono compromettere il corretto funzionamento della leva del rinvio. Assicuratevi che i vostri pneumatici vengano ruotati come prescritto dal programma di manutenzione. Fate riferimento ai paragrafi "Pneumatici" e "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per le corrette procedure di rotazione dei pneumatici.
- Se, durante la funzione di innesto, si verifica un problema, tutte le spie dell'indicatore 4WD lampeggeranno continuamente e la leva del rinvio non funzionerà.
Se l'innesto non funziona dopo averlo ritentato diverse volte, è possibile che il sistema sia in avaria. Fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

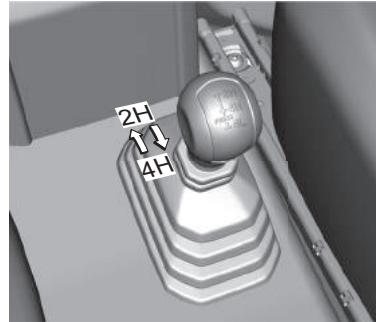
NOTA:

- Quando, alle basse temperature, il sistema di trazione integrale o il cambio non sono caldi, è possibile che avvertiate difficoltà a innestare la leva del rinvio oppure potrebbe generarsi rumorosità.
- A patto che possiate spostare la leva del rinvio, guidate per alcuni istanti e poi riprovate ad utilizzarla.

Utilizzare la leva del rinvio secondo la procedura appropriata che segue:

Dalla posizione "2H" alla posizione "4H"

Dalla posizione "4H" alla posizione "2H"



78RB03026

La leva del rinvio può essere spostata sia a veicolo fermo che in movimento.

Portare le ruote anteriori in posizione di marcia rettilinea e spostare la leva del rinvio da "2H" a "4H" o da "4H" a "2H". Se il veicolo è in movimento, durante questa operazione, la velocità deve essere inferiore a 100 km/h (60 mph).

! AVVERTENZA

Non spostate la leva del rinvio mentre pattinano gli pneumatici posteriori. Il veicolo potrebbe muoversi in una direzione inattesa. Inoltre, il sistema di trazione a 4 ruote motrici potrebbe danneggiarsi.

AVVISO

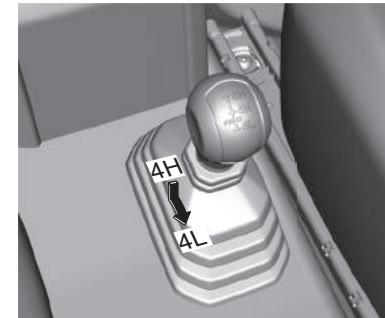
Prestate attenzione a spostare la leva del rinvio in sicurezza, quando siete alla guida.

NOTA:

- Dopo aver spostato la leva del rinvio da "2H" a "4H", controllate che la spia indicatore 4WD si accenda.
- Dopo aver spostato la leva del rinvio da "4H" a "2H", controllate che la spia indicatore 4WD si spegna.
- Quando, dopo aver portato la leva del rinvio in posizione "4H", la spia indicatore 4WD lampeggia, accelerate, rallentate oppure arrestate il veicolo e fate retromarcia quanto basta per spostare la leva del rinvio. Quando spostate la leva del rinvio, prestate attenzione ai veicoli e alla zona davanti o dietro il vostro veicolo.
- Quando spostate la leva del rinvio e, contemporaneamente, sterzate o premete il pedale dell'acceleratore, l'innesto potrebbe risultare difficoltoso.
- Se risultasse difficile spostare la leva del rinvio dalla posizione "2H" alla posizione "4H" con veicolo fermo, azionate la leva mentre siete in marcia, a bassa velocità.

• Se risultasse difficile spostare la leva del rinvio dalla posizione "2H" alla posizione "4H" durante la marcia o in presenza di rumorosità degli ingranaggi, spostate nuovamente la leva dopo aver decelerato o arrestato il veicolo.

- Potrebbe essere necessario azionare con forza la leva del rinvio per spostarla dalla posizione "4H" a "2H" durante la marcia. In questo caso, posizionate le ruote anteriori in posizione di marcia rettilinea e guidate per alcuni istanti, quindi azionate nuovamente la leva del rinvio.
- Quando la leva del rinvio viene spostata dalla posizione "2H" alla "4H" o dalla "4H" alla "2H" e i mozzi a bloccaggio pneumatico sono attivi, l'impianto condizionatore d'aria potrebbe non essere utilizzabile per diversi secondi. Questa situazione non è indice di malfunzionamento.
- Quando il commutatore di accensione viene posizionato su "ON" dopo aver spostato la leva del rinvio da "2H" a "4H" o viceversa durante l'arresto del motore, la spia indicatore 4WD potrebbe lampeggiare. Questa situazione non è indice di malfunzionamento.

Dalla posizione "4H" alla posizione "4L"

78RB03027

Arrestare completamente il veicolo, posizionare il cambio in "N" (folle) o premere a fondo il pedale della frizione (se in dotazione), quindi spostare la leva del rinvio dalla posizione "4H" alla "4L" premendola.

⚠ AVVERTENZA

Se spegnete il motore e il rinvio non ha ancora terminato il passaggio in posizione "4L", procedete come segue.

- 1) Premete completamente il pedale del freno*.
- 2) Portate il commutatore di accensione in posizione "OFF".

* Premete il pedale freno fino al riavvio del motore.

- Anche se la leva del cambio viene spostata in 1a marcia o "R" (retromarcia) sui veicoli con cambio manuale o in "P" (parcheggio) per i veicoli con cambio automatico, potrebbe succedere che le ruote non rimangano ferme.

Quando spegnete il motore in questa situazione, riavviate lo spostate il veicolo avanti o all'indietro lentamente.

⚠ ATTENZIONE

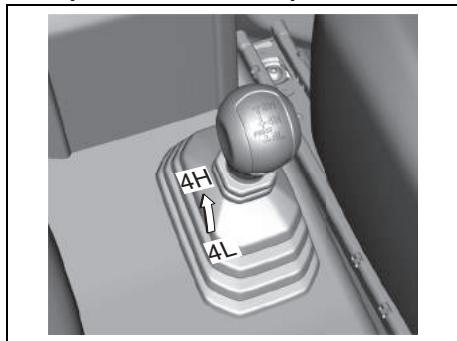
- Non azionate la leva del rinvio mentre guidate.
- Non azionate la leva del rinvio mentre effettuate svolte a sinistra o a destra o mentre trattenete le ruote posteriori che hanno pattinato su superfici ghiacciate, coperte da neve o fangose. Il veicolo potrebbe muoversi in una direzione inattesa. Inoltre, il sistema di trazione a 4 ruote motrici potrebbe danneggiarsi.

NOTA:

- Potreste avvertire difficoltà nell'azionare la leva del rinvio per spostarla dalla posizione "4H" alla posizione "4L". Spostare la leva del rinvio in posizione "4L" con sicurezza.
- Spostando la leva del rinvio dalla posizione "4H" alla "4L", il cicalino suonerà e il sistema ESP® e il sistema di controllo della stabilità del veicolo si disattiveranno.
- Nei periodi freddi, può succedere che, se il sistema del rinvio o il cambio non sono caldi, il passaggio nella posizione "4L" non venga completato. Nei periodi freddi, può succedere che lo spostamento della leva sia problematico, soprattutto sui veicoli con cambio automatico. In questo caso, attenetevi alle seguenti istruzioni e azionate nuovamente la leva del rinvio.
 - Fermare completamente il veicolo.
 - Spostare il cambio in "N" (folle).
 - Premere completamente il pedale del freno*.
 - disinserire il freno di stazionamento.
 - Portare il commutatore di accensione in posizione "OFF".
 - Spostare la leva del rinvio dalla posizione "4H" a "4L" premendola.
 - Controllare se sia possibile spostare il veicolo muovendolo avanti o all'indietro lentamente.

- * Premere il pedale freno fino al riavvio del motore.
- Potrebbe succedere che sia difficile utilizzare la leva del rinvio oppure che, dopo aver guidato per alcuni istanti al freddo, si odano rumori di ingranaggi. Potrebbe essere problematico spostare la leva del rinvio dalla posizione "4H" alla "4L". In tal caso, spostare la leva del rinvio in posizione "4H" o "2H" e riutilizzarla dopo aver guidato per alcuni istanti.

Dalla posizione "4L" alla posizione "4H"



78RB03028

Arrestare completamente il veicolo, posizionare il cambio in "N" (folle) o premere a fondo il pedale della frizione (se in dotazione), quindi spostare la leva del rinvio dalla posizione "4L" alla "4H".

Cruise Control (se in dotazione)

Il sistema Cruise Control consente di mantenere una velocità di crociera fissa senza dover intervenire sul pedale dell'acceleratore. I comandi che gestiscono il sistema Cruise Control si trovano sul volante.

È possibile utilizzare il sistema Cruise Control nelle seguenti condizioni:

- sui veicoli con cambio manuale, con posizione marcia 3^a, 4^a, 5^a;
- sui veicoli con cambio automatico, con selettori in posizione "D";
- quando la leva del rinvio è in posizione "2H" o "4H";
- quando la spia indicatore 4WD non lampeggia,
- con velocità del veicolo pari o superiore a 40 km/h (25 mph) circa;

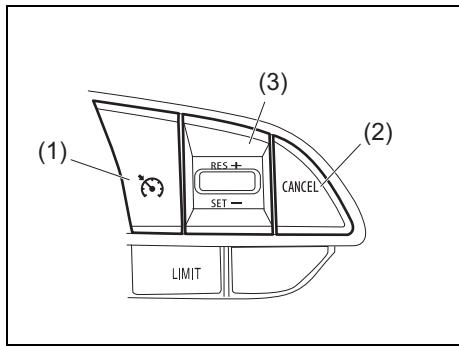
AVVERTENZA

Onde evitare di perdere il controllo del mezzo, non utilizzate il sistema Cruise Control in presenza di traffico sostenuto oppure se la strada è sdruciollevole, in forte pendenza o interessata da forti venti.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

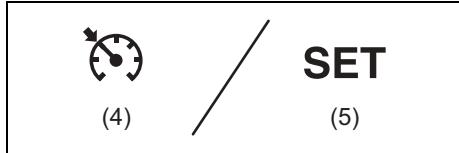
Impostazione della velocità di crociera

Interruttore Cruise Control



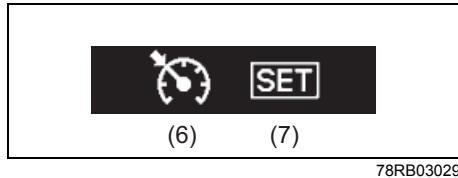
- (1) Interruttore Cruise Control
- (2) Interruttore "CANCEL"
- (3) Interruttore "RES +/SET -"

Quadro strumenti (tipo A)



- (4) Spia indicatore del Cruise Control
- (5) Spia indicatore "SET"

Quadro strumenti (tipo B)



- (6) Indicatore del Cruise Control
- (7) Indicatore "SET"

- 1) Attivare il sistema Cruise Control premendo l'apposito interruttore (1). Quando la spia indicatore Cruise (4) (tipo A) o la spia indicatore Cruise (6) (tipo B) si accende, è possibile impostare la velocità di crociera.
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) Premere l'interruttore "RES +/SET -" (3) e far accendere la spia indicatore "SET" (5) (tipo A) oppure l'indicatore di impostazione (7) (tipo B). Togliere il piede dall'acceleratore e il sistema provvederà a mantenere la velocità impostata.

AVVERTENZA

Se la velocità di crociera viene impostata accidentalmente, non potrete decelerare o potrete perdere il controllo del veicolo. Questa situazione potrebbe causare incidenti e lesioni gravi, se non fatali.

Pertanto, quando il sistema non è in uso, disattivate il sistema Cruise Control e verificate che la spia indicatore Cruise (6) si spegna.

Temporanea variazione della velocità

Dopo aver impostato la velocità di crociera, è possibile accelerare o decelerare temporaneamente.

Per accelerare, premere il pedale dell'acceleratore. Al rilascio, il veicolo riprenderà la velocità impostata.

Per decelerare, premere il pedale del freno. Così facendo, la velocità impostata si annullerà e la spia indicatore "SET" (5) o l'indicatore di impostazione (7) si spegnerà. Per riprendere la velocità impostata in precedenza, non appena il veicolo supera i 40 km/h (25 mph) circa, premere per sollevare l'interruttore "RES +/SET -" (3), facendo così accendere nuovamente la spia indicatore "SET" (5) o l'indicatore di impostazione (7). Il veicolo accelererà alla velocità precedentemente impostata e la manterrà.

Variazione della velocità di crociera

Con il pedale dell'acceleratore

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più alta, accelerare al valore desiderato con il pedale acceleratore e quindi premere per abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

Con il pedale del freno

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più bassa, decelerare al valore desiderato con il pedale freno e quindi premere per abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

NOTA:

Premendo il pedale del freno, la spia indicatore "SET" (5) o l'indicatore di impostazione (7) si spegne fino a che non viene ripristinata la velocità di crociera.

Con l'interruttore "RES +/SET -"

Per impostare la velocità di crociera su un valore più alto, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "RES +/SET -" (3). In questo modo, la velocità del veicolo aumenterà costantemente. Al rilascio dell'interruttore, verrà mantenuta la velocità appena impostata.

Per ritornare a una velocità inferiore, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "RES +/SET -" (3) fino a che il veicolo non abbia rallentato al valore desiderato, e poi rilasciarlo. In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

NOTA:

Premendo velocemente l'interruttore "RES +/SET -", è possibile regolare la velocità impostata di circa 1 km/h (1 mph) per volta.

Annnullamento del Cruise control

Nelle condizioni riportate di seguito, la spia indicatore "SET" (5) o l'indicatore di impostazione (7) si spegne e il sistema Cruise control viene temporaneamente annullato:

- premere l'interruttore "CANCEL" (2);
- premere il pedale del freno;
- sui veicoli con cambio manuale, premere il pedale della frizione;
- sui veicoli con cambio automatico, la posizione del cambio passa in "L";
- quando la leva del rinvio viene spostata;
- la velocità del veicolo scende di oltre il 20 percento rispetto a quella impostata;
- ogni volta che la velocità del veicolo scende sotto i 40 km/h (25 mph);
- quando le ruote pattinano e interviene la funzione ESP®.

Successivamente, per riprendere la velocità impostata in precedenza, premere l'interruttore "RES +/SET -" (3), facendo così accendere l'indicatore "SET" (5) o l'indicatore di impostazione (7). Se il veicolo non soddisfa le condizioni sopra, la velocità deve essere superiore a 40 km/h (25 mph).

Per disattivare il sistema Cruise Control, premere l'interruttore Cruise Control (1) e verificare che la relativa spia (4) o l'indicatore Cruise (6) si spenga.

Se la spia di avaria si accende o lampeggi sul quadro strumenti, il sistema Cruise Control si disabilita.

NOTA:

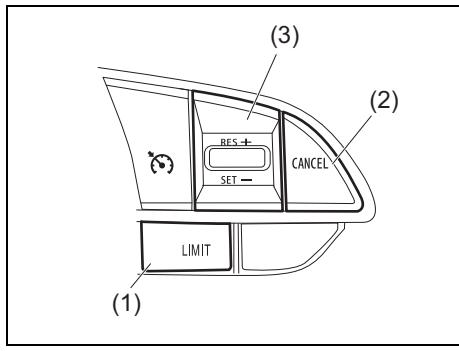
Se disinserite il sistema Cruise Control, l'ultima velocità impostata in memoria sarà cancellata e sarà quindi necessario impostarne una nuova.

Limitatore di velocità (se in dotazione)

Il limitatore di velocità consente di scegliere una velocità massima che si desidera non superare.

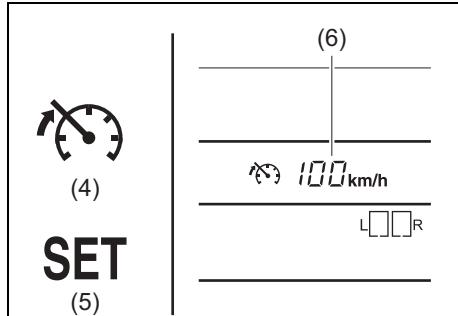
Impostazione della velocità massima

Interruttore limitatore di velocità



- (1) Interruttore "LIMIT"
- (2) Interruttore "CANCEL"
- (3) Interruttore "RES +/SET -"

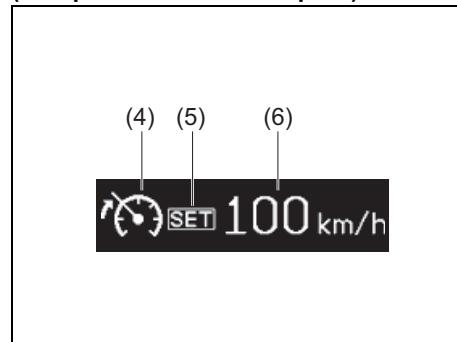
Display informazioni (Per quadro strumenti - tipo A)



78RB03030

- (4) Spia indicatore del limite
- (5) Indicatore "SET"
- (6) Indicazione della velocità

(Per quadro strumenti - tipo B)



78RB03008

- (4) Spia indicatore del limite
- (5) Indicatore "SET"
- (6) Indicazione della velocità

- 1) Attivare il sistema limitatore di velocità premendo l'interruttore "LIMIT" (1). Quando la spia indicatore del limite (4) si illumina nel display informazioni, è possibile impostare la velocità massima.
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) Abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3) e l'indicatore "SET" (5) apparirà sul display informazioni. La velocità attuale del veicolo viene impostata come velocità massima.

NOTA:

Abbassando l'interruttore "RES +/SET -" (3) quando la velocità del veicolo è inferiore a 30 km/h o 20 mph, la velocità massima sarà impostata su 30 km/h o 20 mph.

Superamento della velocità massima

È possibile superare provvisoriamente la velocità massima premendo il pedale dell'acceleratore con rapidità e del tutto a fondo. Una volta superata la velocità del veicolo, la relativa indicazione (6) sul display informazioni lampeggerà e il cicalino emetterà una breve segnalazione acustica. Rilasciando il pedale dell'acceleratore per tornare al di sotto della velocità massima, l'indicazione della velocità (6) smetterà di lampeggiare e rimarrà successivamente accesa a luce fissa e la funzione sarà ripristinata.

NOTA:

- Se premete il pedale dell'acceleratore lentamente, la velocità della vettura potrebbe non superare quella massima. Se desiderate superare quella massima, premete l'acceleratore a fondo e con rapidità oppure premete l'interruttore "CANCEL" (2) per annullare temporaneamente la velocità massima.*
- Inoltre, l'indicazione della velocità (6) lampeggerà e il cicalino suonerà se il limitatore di velocità non è in grado di impedire il superamento della velocità*

massima impostata in quanto si sta percorrendo una ripida discesa o si è in fase di forte accelerazione. In questo caso, decelerate premendo il pedale del freno, per tornare al di sotto della velocità massima.

Variazione dell'impostazione della velocità

Impostazione della velocità attuale

- 1) premere l'interruttore "CANCEL" (2);
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) Abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3) e l'indicatore "SET" (5) apparirà sul display informazioni. La velocità attuale del veicolo viene impostata come velocità massima.

Con l'interruttore "RES +/SET -"

Per impostare la velocità su un valore più alto, premere ripetutamente oppure mantenere sollevato l'interruttore "RES +/SET -" (3).

Per impostare la velocità su un valore più basso, premere ripetutamente oppure mantenere abbassato l'interruttore "RES +/SET -" (3).

NOTA:

- Sollevando e abbassando velocemente l'interruttore "RES +/SET -" (3), è possibile regolare la velocità impostata di 1 km/h o 1 mph.*
- Sollevando e abbassando senza rilasciare l'interruttore "RES +/SET -" (3), è possibile regolare la velocità impostata di 5 km/h o 5 mph.*
(Es. 62 km/h (o 42 mph) > 65 km/h (o 45 mph) > 70 km/h (o 50 mph), ecc.).
- Se la velocità attuale del veicolo supera quella massima quando si sta passando a una velocità inferiore tramite l'interruttore "RES +/SET -" (3), l'indicazione della velocità (6) lampeggerà e il cicalino suonerà.*

Annullo del limitatore di velocità

- Per annullare il limitatore di velocità, premere l'interruttore "CANCEL" (2). L'indicatore "SET" (5) si spegne.
- Successivamente, per riprendere la velocità impostata in precedenza, sollevare l'interruttore "RES +/SET -" (3), facendo così accendere l'indicatore "SET" (5).

Per disattivare il sistema limitatore di velocità, premere l'interruttore "LIMIT" (1) e verificare che l'indicatore del limite (4) si spegna.

Inoltre, il limitatore può essere disattivato spegnendo il motore.

NOTA:

Se disinserite il sistema limitatore di velocità, l'ultima velocità impostata in memoria sarà cancellata. Impostate nuovamente la velocità.

SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI (se in dotazione)

Supporto alla frenata a doppio sensore

Il supporto alla frenata a doppio sensore è un sistema che, grazie al doppio sensore, rileva la presenza di un veicolo o di un pedone davanti al proprio veicolo, tenta di evitare l'urto avvertendo il guidatore e di ridurre i danni che ne conseguono.

AVVERTENZA

- Il supporto alla frenata con doppio sensore presenta delle limitazioni e potrebbe non funzionare correttamente a seconda delle condizioni di guida. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.
- Assicuratevi che tutti i passeggeri indossino la cintura di sicurezza durante la marcia.
Diversamente, in caso di attivazione, potrebbero rischiare di essere sbalzati fuori dal veicolo, con conseguenti gravi lesioni personali.

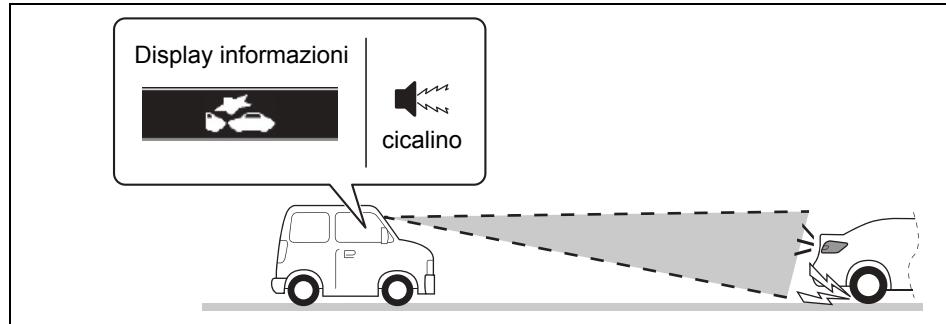
NOTA:

- Il funzionamento del sistema potrebbe interrompersi se il veicolo che precede si sposta al di fuori del campo di rilevamento del doppio sensore oppure qualora non sia più possibile rilevarne la posizione.

- Quando il sistema è in funzione, è possibile avvertire un suono di frenata anche qualora non si prema il pedale del freno; tale condizione non è indice di malfunzionamento.

Segnalazione di rischio di urto frontale

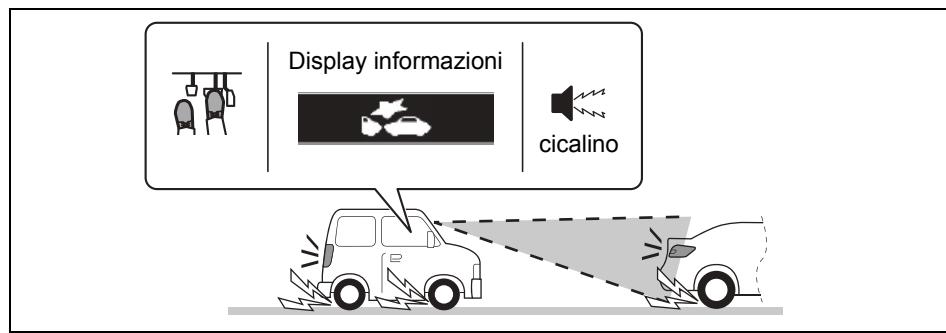
In presenza di rischio di urto frontale, il display informazioni emetterà una segnalazione visiva e una acustica.



78RB03031

Impianto frenante servoassistito

Se la probabilità di urto frontale è elevata, l'impianto frenante servoassistito provvede ad amplificare la frenata quando si preme con forza il pedale del freno. L'impianto frenante servoassistito potrebbe intervenire contemporaneamente al sistema di frenata automatica.

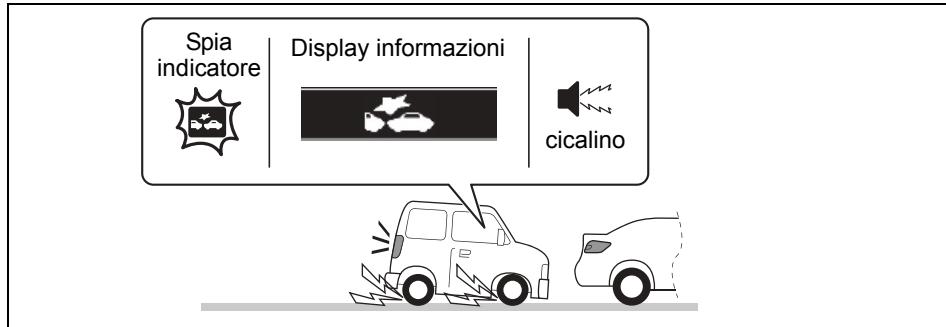


78RB03032

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Sistema di frenata automatica

Quando l'urto frontale è inevitabile, i freni provvederanno ad azionarsi automaticamente con forza. (N. 1)



(N. 1) Dopo che il veicolo è stato fermato dal sistema di frenata automatica, il cicalino interno continuerà a suonare finché tale sistema si disattiverà. Inoltre, l'indicazione sul display informazioni e la spia indicatore del supporto alla frenata con doppio sensore si spegneranno dopo circa 3 secondi dalla disattivazione del sistema di frenata automatica.

ATTENZIONE

A seguito dell'arresto del veicolo indotto dal sistema di frenata automatica, premere subito il pedale del freno. Se il veicolo è dotato di cambio automatico o CVT, rilasciando il sistema di frenata automatica, inizierà a muoversi per effetto della funzione di trascinamento. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.

NOTA:

Se non premete il pedale della frizione a seguito dell'arresto del veicolo indotto dal sistema di frenata automatica, il motore si arresterà.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- con motore spento;
- all'accensione iniziale della spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver portato il commutatore di accensione su "ON";
- quando la leva del cambio è innestata in retromarcia;
- quando il sistema ESP® è attivato (fatta eccezione per la segnalazione di rischio di urto frontale);
- quando vengono azionati i seguenti interruttori e il sistema viene disinserito:
 - Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF"
 - Interruttore ESP® "OFF"
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del sistema

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non attivarsi:

- quando il doppio sensore non è in grado di rilevare un veicolo o un pedone davanti al veicolo
Fare riferimento a "Manipolazione del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- quando si eseguono manovre evasive con il volante o con il pedale dell'acceleratore;

Situazioni di possibile mancata decelerazione corretta del veicolo

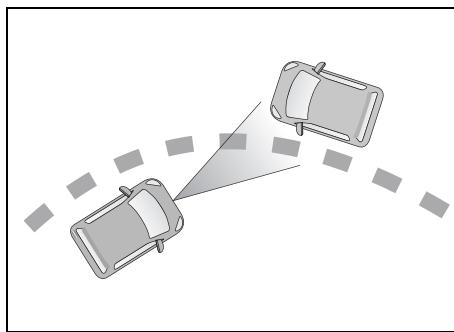
Nelle seguenti situazioni, il veicolo potrebbe non decelerare correttamente, anche se il sistema è attivato:

- quando la temperatura esterna è bassa oppure quando la temperatura dei freni è bassa come, ad esempio, subito dopo la partenza;
- quando i freni si surriscaldano e l'effetto frenante è degradato dal proseguire del viaggio lungo una discesa;
- quando l'effetto frenante è degradato dal passaggio sulle pozzanghere o per aver lavato il veicolo;
- Guidando sulle seguenti strade:
 - su curve strette o superfici estremamente sconnesse
 - su tratti in forte pendenza
- guidando sulle seguenti strade sdrucciolevoli:
 - superfici ghiacciate o innevate;
 - su tombini o piastre di metallo;
 - su ghiaia.
- guidando nella pioggia.

Situazioni di possibile attivazione fortuita del sistema

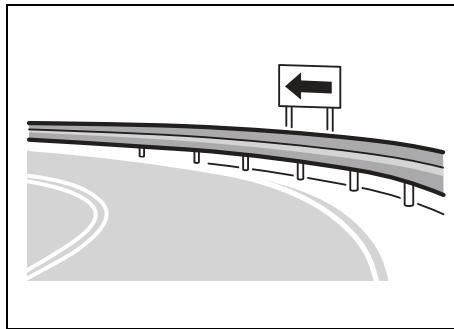
Nelle seguenti situazioni, il doppio sensore potrebbe ritenere che vi sia un veicolo o un pedone davanti e attivare quindi il sistema. Guidare con prudenza e calma;

- passando ad un casello ad una velocità maggiore di quella consigliata;
- prima dell'apertura completa dei cancelli situati all'ingresso di parcheggi o dei passaggi a livello;
- percorrendo aree collinari a pendenza variabile;
- accelerando improvvisamente e avvicinandosi al veicolo che precede o sulla corsia vicina;
- in caso di scarsa visibilità da vapore acqueo, sabbia o fumo oppure quando il veicolo che precede o che si trova sulla corsia vicina è circondato da gas di scarico, acqua o neve;
- passando in cumuli di vapore acqueo o fumo;
- arrestandosi in prossimità di un ostacolo posto di fronte;
- passando accanto a un veicolo o a un ostacolo;



54P000330

- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta su una strada tortuosa;



54P000332

- in presenza di barriere spartitraffico o segnali stradali in corrispondenza di una curva;

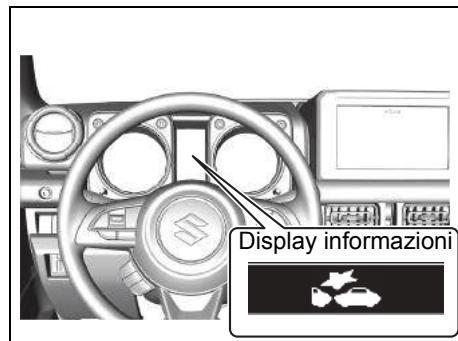
- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta che si è fermato per effettuare una svolta a destra/sinistra;
- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta quando si effettua una svolta a destra/sinistra;
- quando la posizione del veicolo cambia a causa della superficie stradale, ondulata e irregolare;
- quando sono presenti oggetti sporgenti dalla superficie stradale, tra cui coperchi di tombini, segnali e altri oggetti metallici, o, ancora, oggetti che cadono o variazioni di livello della strada;
- quando sono presenti cancelli situati all'ingresso di parcheggi, caselli autostradali, passaggi a livello o segnali stradali nel senso di marcia;
- guidando in un campo coperto di erba alta;
- quando la posizione del veicolo cambia;
- quando la posizione di montaggio del doppio sensore è cambiata a causa di un forte urto;
- passando sotto un oggetto (incroci multilivello, cartelli stradali, tabelloni di affissione, lampioni, ecc.) in cima ad una strada in salita;
- quando strada o muri presentano disegni o segni di vernice che non li rendono distinguibili da un veicolo.

Segnalazione di rischio di urto frontale

Nelle seguenti situazioni, esiste il rischio di urto frontale e pertanto si attiva l'avvertenza:

- viaggiando a velocità comprese tra circa 15 km/h e 140 km/h (9 mph e 87 mph); per i pedoni, la velocità di funzionamento è compresa tra circa 15 km/h e 60 km/h (9 mph e 37 mph);
- la velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo o il pedone antistante è di circa min. 15 km/h (9 mph).

Il ciclotono interno suonerà a intermittenza e comparirà l'indicazione sul display informazioni.



78RB03034

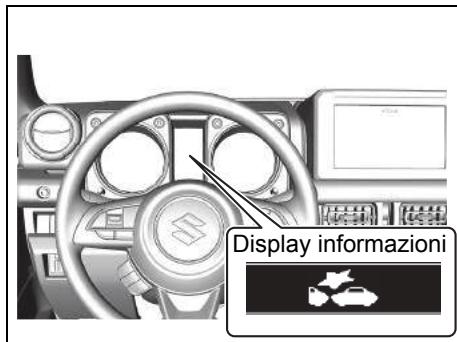
Quando è in funzione la segnalazione di rischio di urto frontale, in base alla distanza dal veicolo che precede e alle condizioni di guida, eseguire le dovute manovre evasive tramite il volante o il pedale del freno.

Impianto frenante servoassistito

Nelle seguenti situazioni, se la probabilità di urto frontale è elevata, l'impianto frenante servoassistito provvede ad amplificare la frenata quando si preme con forza il pedale del freno:

- viaggiando a velocità comprese tra circa 15 km/h e 80 km/h (9 mph e 50 mph); per i pedoni, la velocità di funzionamento è compresa tra circa 15 km/h e 60 km/h (9 mph e 37 mph);
- la velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo o il pedone antistante è di circa min. 15 km/h (9 mph).

Quando si attiva l'impianto frenante servoassistito, si attiva anche la segnalazione di rischio di urto frontale.



78RB03034

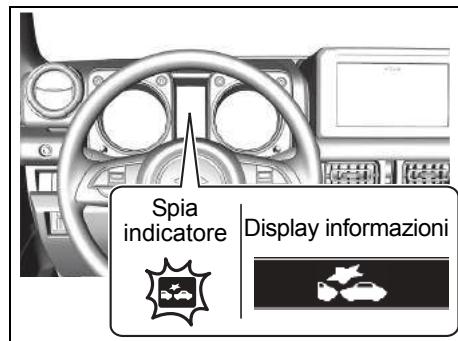
Sistema di frenata automatica

Nelle seguenti situazioni, quando l'urto frontale è considerato inevitabile, i freni provvederanno ad azionarsi automaticamente con forza:

- viaggiando a velocità comprese tra circa 5 km/h e 100 km/h (3 mph e 62 mph); per i pedoni, la velocità di funzionamento è compresa tra circa 5 km/h e 60 km/h (3 mph e 37 mph);
- la velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo o il pedone antistante è di circa min. 5 km/h (3 mph).

Quando il sistema di frenata automatica si attiva a una velocità di circa 50 km/h (31 mph) max. verso il veicolo che precede (o verso il pedone, ad una velocità in questo caso di circa 30 km/h (19 mph) max.), potrebbe essere possibile evitare la collisione.

Quando il sistema di frenata automatica è in funzione, il cicalino interno suonerà a intermittenza, la spia del supporto alla frenata a doppio sensore lampeggerà rapidamente, comparirà l'indicazione sul display informazioni e le luci di arresto si accenderanno.



78RB03035

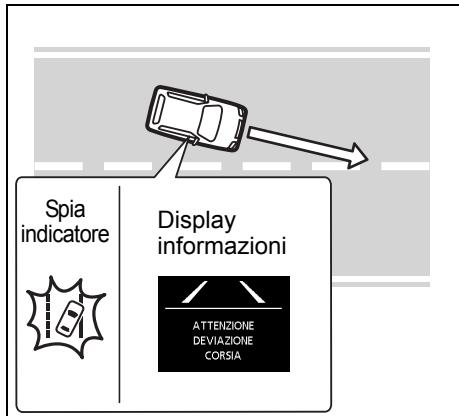
NOTA:

L'indicazione sul display informazioni e la spia indicatore del supporto alla frenata con doppio sensore si spegneranno dopo circa 3 secondi dalla disattivazione del sistema di frenata automatica.

Segnalazione superamento della corsia

Viaggiando ad una velocità di almeno 60 km/h (37 mph) circa, se il doppio sensore stabilisce che il proprio veicolo sta per deviare dalla corsia di marcia, si attiveranno le seguenti segnalazioni:

- l'indicatore segnalazione superamento della corsia lampeggerà;
- comparirà un messaggio nel display informazioni;
- il volante vibrerà.



78RB03036

AVVERTENZA

- La segnalazione superamento della corsia potrebbe non essere idonea in tutte le circostanze. Inoltre, il sistema non è progettato per evitare automaticamente le deviazioni di corsia. Si raccomanda di non fare eccessivamente affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.
- In funzione delle condizioni del manto stradale, potrete non avvertire la vibrazione del volante anche quando la segnalazione superamento della corsia funziona.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- all'accensione iniziale della spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver portato il commutatore di accensione su "ON";
- quando vengono azionati i seguenti interruttori e il sistema viene disinserito:
 - Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF"
 - Interruttore ESP® "OFF"

- quando si aziona il pulsante luci di emergenza;
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto;
- quando il sistema stabilisce che sussiste l'intento di cambiare corsia, ossia durante o dopo aver attivato gli indicatori di direzione.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del sistema

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non attivarsi:

- avvicinandosi improvvisamente alle linee di mezzeria;
- guidando su curve strette;
- non rientrando all'interno della corsia dopo l'attivazione della segnalazione superamento della corsia;
- quando si accende la spia del servosterzo elettrico.

Il sistema potrebbe anche non attivarsi se il doppio sensore non è in grado di rilevare le linee di mezzeria, fatta eccezione per le situazioni sopra. Per maggiori informazioni, far riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione.

Situazioni di possibile attivazione fortuita del sistema

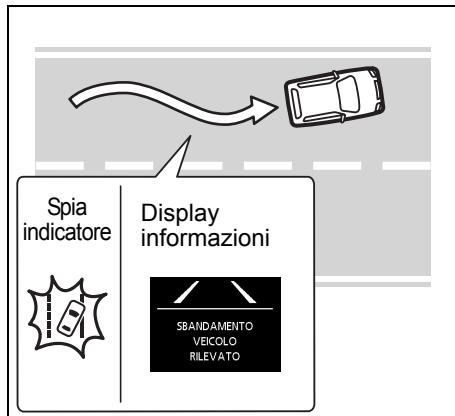
Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe attivarsi:

- in presenza di numerose linee nella corsia di marcia;
- in presenza di ombre (ad esempio, l'ombra del guardrail) parallele alla linea di mezzeria;
- quando la linea di mezzeria è nell'ombra;
- in presenza di linee di mezzeria poco chiare;
- in presenza di un tratto di vernice sulla strada di un'area di costruzione in quanto la precedente linea non è stata cancellata completamente;
- in presenza di segni di riparazione sulla strada o di linea di confine tra tratto asfaltato e tratto innevato;
- in presenza di segni di pneumatici sulla strada innevata o bagnata;
- guidando su una strada priva di linee di mezzeria (es., casello autostradale o posto di controllo oppure a un incrocio, ecc.);
- guidando su una strada che si divide, che confluiscce, ecc.;
- guidando su una strada bianca o dissestata.

Segnalazione sbandamento veicolo

Viaggiando ad una velocità di almeno 60 km/h (37 mph) circa, se la segnalazione sbandamento veicolo stabilisce che il veicolo è instabile rilevando che procede serpeggiando o la segnalazione superamento della corsia si attiva diverse volte in un breve periodo di tempo, si attiveranno le seguenti segnalazioni:

- l'indicatore segnalazione superamento della corsia lampeggerà;
- comparirà un messaggio nel display informazioni;
- il cicalino interno suonerà ad intermittenza.



78RB03037

AVVERTENZA

- La segnalazione sbandamento del veicolo potrebbe non essere idonea in tutte le circostanze. Inoltre, il sistema non è progettato per evitare automaticamente l'instabilità del veicolo. Si raccomanda di non fare eccessivamente affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.

NOTA:

La segnalazione di sbandamento del veicolo a seguito del serpeggiamento del mezzo nella corsia è determinata in base ai dati di guida delle ultime decine di minuti, pertanto il sistema non si attiva subito dopo lo sbandamento.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- all'accensione iniziale della spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver portato il commutatore di accensione su "ON";
- quando vengono azionati i seguenti interruttori e il sistema viene disinserito:
 - Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF"
 - Interruttore ESP® "OFF"
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del sistema

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non attivarsi:

- subito dopo il cambio di corsia.

Il sistema potrebbe anche non attivarsi se il doppio sensore non è in grado di rilevare le linee di mezzeria, fatta eccezione per le situazioni sopra. Per maggiori informazioni, far riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione.

Assistenza abbaglianti

Dopo aver azionato l'interruttore di accensione automatica degli abbaglianti e aver acceso i fari tramite il posizionamento della leva comando luci su "AUTO", quando cala il buio, il sistema si attiva. Quando l'assistenza abbaglianti è attiva, la relativa spia indicatore (verde) si accende.

Nelle situazioni che seguono, si accendono gli anabbaglianti:

- quando la velocità del veicolo è di circa max 35 km/h (21,7 mph);
- quando la parte anteriore del veicolo è illuminata;
- quando il veicolo che precede ha le luci accese;
- quando ci sono numerosi i lampioni davanti al veicolo.

Quando vengono soddisfatte tutte le condizioni che seguono, si accendono gli abbaglianti:

- la velocità del veicolo è almeno 40 km/h (24,9 mph) circa;
- quando la parte anteriore del veicolo è al buio;
- quando il veicolo che precede marcia a luci spente;
- quando ci sono pochi i lampioni davanti al veicolo.

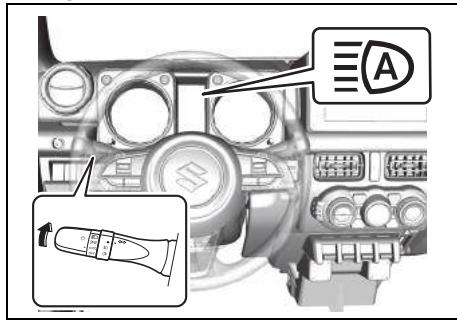
AVVERTENZA

- L'assistenza abbaglianti presenta delle limitazioni e potrebbe non funzionare correttamente a seconda dell'ambiente circostante. Guidate sempre con prudenza e passate manualmente da anabbaglianti a abbaglianti e viceversa, secondo necessità.
- La commutazione tra anabbaglianti e abbaglianti potrebbe non corrispondere a ciò che si aspetta il conducente.

NOTA:

- I veicoli leggeri quali le biciclette potrebbero non essere rilevati.
- Quando si verifica un'accelerazione improvvisa, l'assistenza abbaglianti potrebbe non funzionare per alcuni secondi anche se la velocità del veicolo è maggiore di 40 km/h (24,9 mph).

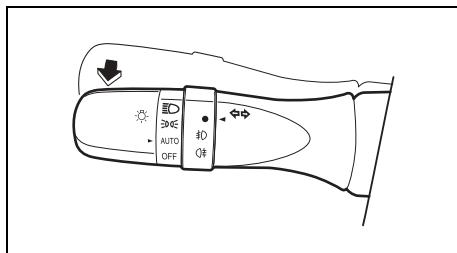
Modalità di utilizzo dell'assistenza abbaglianti



78RB03009

Portando il commutatore di accensione su "ON", portare la leva comando luci su "AUTO", quindi spingerla in avanti. La spia indicatore assistenza abbaglianti diventa verde.

Per annullare la funzione, tirare la leva verso di sé.



52RM20740

Situazioni in cui il sistema non si attiva

- Quando la spia di avvertenza (arancione) dell'assistenza abbaglianti si accende a causa dell'arresto temporaneo o di un guasto del sistema.

NOTA:

Quando la funzione del supporto alla frenata a doppio sensore è temporaneamente disabilitata, lo sarà anche l'assistenza abbaglianti. Per maggiori informazioni, fate riferimento a "Arresto temporaneo o guasto del doppio sensore" in questa sezione.

- All'accensione iniziale della spia di avvertenza (arancione) dell'assistenza abbaglianti, dopo aver portato il commutatore di accensione su "ON".

Nelle situazioni che seguono, gli abbaglianti potrebbero non passare automaticamente agli anabbaglianti:

- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta su una strada tortuosa, in cui la visibilità è scarsa;
- quando davanti a sé, si immette un altro veicolo;
- quando il veicolo che precede viene intravisto a causa di curve continue, presenza di spartitraffico o alberi lungo la strada;
- quando il veicolo che precede si avvicina dalla corsia più lontana;
- quando il veicolo che precede marcia a luci spente.

Nelle situazioni che seguono, è possibile che il tempo di commutazione tra abbaglianti e anabbaglianti vari:

- quando le luci del veicolo che precede sono spente;
- quando solo un lato delle luci del veicolo che precede è acceso;
- direzioni e movimenti del veicolo che precede;
- quando il veicolo che precede è un motociclo;
- guidando sulle seguenti strade:
 - su curve strette o superfici estremamente sconnesse
 - su tratti in forte pendenza
- quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore

Nelle situazioni che seguono, la luminosità dell'area circostante non può essere rilevata con precisione ed è possibile che gli abbaglianti rechino disturbo ai pedoni o al veicolo che precede oppure che gli anabbaglianti rimangano attivi.

In queste situazioni, commutare manualmente su abbaglianti o anabbaglianti:

- quando nei dintorni del veicolo sono presenti luci simili ai fari o alle luci di posizione posteriori;
- quando il veicolo che precede marcia a luci spente;
- quando i fari del veicolo che viaggia nella direzione opposta sono sporchi o appannati;
- quando l'asse ottico dei fari del veicolo che viaggia nella direzione opposta è deviato;
- quando la luminosità ha grandi variazioni continue;
- guidando su una strada ondulata o dissettata;
- guidando su una strada con molte curve;
- guidando in una strada in cui si trovano molti oggetti che riflettono fortemente la luce, quali cartelli stradali o specchi di fronte al veicolo;
- quando la parte posteriore del veicolo che precede riflette fortemente la luce, ad esempio i container;
- quando i fari del proprio veicolo sono danneggiati o sporchi;

- quando il veicolo è inclinato a causa di pneumatici sgonfi o perché è trainato.

Nelle situazioni diverse da quelle descritte sopra, il doppio sensore non riesce a rilevare il veicolo che precede o la sorgente di luce ed è possibile che l'assistenza abbaglianti non si attivi correttamente.

Per maggiori informazioni, far riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione.

Nelle situazioni che seguono, commutare abbaglianti e anabbaglianti manualmente:

- passando frequentemente da abbaglianti a anabbaglianti e viceversa;
- quando esiste un problema con l'utilizzo degli abbaglianti;
- quando è considerato un disturbo per gli altri conducenti o pedoni.

È possibile che gli abbaglianti vengano commutati su anabbaglianti per effetto delle luci retronebbia del veicolo che precede.

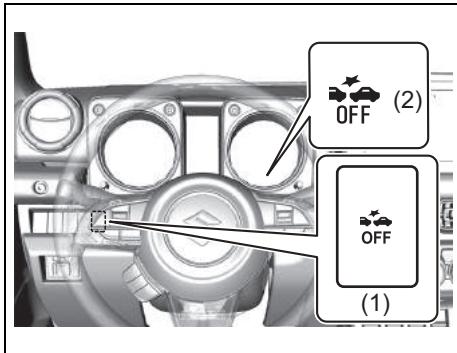
Lampioni, semafori e l'illuminazione dei tabelloni di affissione o dei cartelli stradali possono causare la commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti oppure mantenere accesi gli anabbaglianti.

Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF"

Il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore può essere disinserito.

- Quando si verificano le condizioni seguenti, mantenere premuto l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" poiché, se attivo, potrebbe dare luogo a pericoli inattesi:
 - quando il veicolo viene posizionato su un banco prova (ad es. qualora sia sottoposto a ispezione);
 - quando il veicolo viene posizionato su un ponte e gli pneumatici sono liberi;
 - quando il veicolo viene trainato;
 - quando il veicolo viene trasportato su una bisarca;
 - quando il veicolo viene utilizzato in pista;
 - in presenza di tende in vinile o rami pendenti di fronte al veicolo;
 - guidando in un campo coperto di erba alta;
 - utilizzando un autolavaggio;
 - quando il veicolo viene posizionato su un ascensore per automobili o su un parcheggio meccanizzato;
 - in caso di montaggio di ruota di scorta o di catene;
 - In presenza di pneumatico riparato provvisoriamente;
 - in caso di incidente o guasto;
 - quando il sistema di frenata automatica si inserisce frequentemente;

- quando gli pneumatici non sono gonfi alla pressione consigliata;
- in presenza di pneumatici usurati;
- in presenza di pneumatici o ruote di dimensioni diverse da quelle raccomandate;
- In presenza di sospensioni modificate; collegando un dispositivo che interferisce con la visibilità del doppio sensore;
- in caso di carico pesante che abbassa il veicolo;
- quando il veicolo è utilizzato per il traino di un rimorchio.



- Per disinserire il sistema, mantenere premuto l'interruttore (1) supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si accende.

Per riattivare il sistema, procedere come segue:

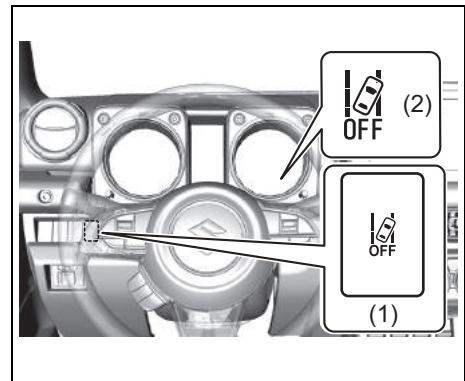
- Mantenere premuto l'interruttore (1) supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" finché il cicalino interno non emette una segnalazione e la relativa spia (2) si spegne.
- Spegnere il motore e riacenderlo.

AVVERTENZA

**Se tentate di premere l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" durante la guida, potreste perdere il controllo del mezzo.
Non premete l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" durante la guida.**

Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF"

La segnalazione superamento della corsia e la segnalazione sbandamento del veicolo possono essere disattivate.



- Per disinserire il sistema, mantenere premuto l'interruttore (1) segnalazione superamento della corsia "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si accende.

Per riattivare il sistema, procedere come segue:

- Mantenere premuto l'interruttore (1) segnalazione superamento della corsia "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si spegne.

⚠ AVVERTENZA

Se tentate di premere l'interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo.

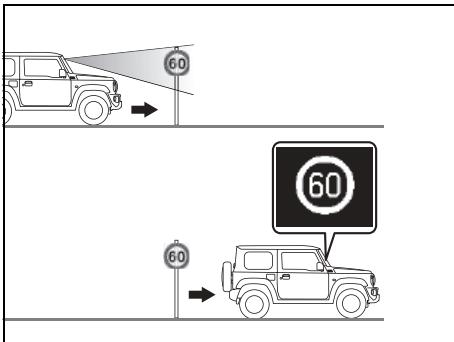
Non premete l'interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" mentre siete alla guida.

NOTA:

Una volta disinserito, il sistema non si riattiva automaticamente, neanche dopo aver spento e riacceso il motore. Per riattivare il sistema, premete di nuovo l'interruttore.

Riconoscimento della segnaletica stradale (se in dotazione)

Quando il veicolo provvisto di doppio sensore supera il cartello stradale, questo appare sul display informazioni nel quadro strumenti al fine di informare il conducente.



78RB03038

⚠ AVVERTENZA

La funzione del riconoscimento della segnaletica stradale presenta delle limitazioni e potrebbe non funzionare correttamente a seconda delle condizioni di guida. Per questi motivi, quindi, non fate eccessivo affidamento su questa funzione e prestate sempre la dovuta attenzione alla guida.

NOTA:

- Il cartello stradale potrebbe apparire sul display informazioni con un certo ritardo, in base alle circostanze e alle condizioni del veicolo.
- Questa funzione è in grado di visualizzare sul display informazioni un massimo di tre cartelli stradali.
- I cartelli stradali spariscono dal display informazioni nelle seguenti situazioni:
 - quando il veicolo ha marciato a distanza costante dopo che i cartelli stradali sono apparsi sul display informazioni (fatta eccezione per il segnale di fine disposizione);
 - trascorso del tempo dalla visualizzazione dei cartelli stradali sul display informazioni (solo per il segnale di fine disposizione);
 - svoltando a destra o a sinistra con gli indicatori di direzione lampeggianti;
 - nei veicoli con cambio manuale, con leva del cambio su "R"; nei veicoli con cambio automatico, con selettori in "P" o "R" (fatta eccezione per la segnaletica sui limiti di velocità).
- Per cambiare l'impostazione del riconoscimento della segnaletica stradale, selezionate "Riconoscimento segnali" nella "Modalità di impostazione" del display informazioni. Quindi selezionare "ON" o "OFF".

- Posizionando il commutatore di accensione su "OFF" mentre sul display informazioni era visualizzato il segnale del limite di velocità, portando nuovamente l'accensione su "ON", il display informazioni mostra lo stesso segnale disponibile all'ultimo spegnimento del motore.
- Viaggiando in zone dove l'unità di velocità cambia, la segnaletica stradale potrebbe non essere visualizzata sul display informazioni oppure apparire in maniera diversa, dopo aver superato la segnaletica effettiva. Questa situazione non è indice di malfunzionamento. La visualizzazione riprende dopo aver guidato per alcuni istanti.
- Il segnale sul limite di velocità che appare sul display informazioni e che è maggiore o minore del segnale sulla velocità limitata effettiva potrebbe essere visualizzato al posto del cartello stradale sui limiti di velocità.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- con motore spento;
- all'accensione iniziale della spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver portato il commutatore di accensione su "ON";
- nei veicoli con cambio manuale, con leva del cambio su "R"; nei veicoli con cambio automatico, con selettori in "P", "R" o "N";
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto;
- quando viene premuto l'interruttore ESP® "OFF" e il sistema si disinserisce;
- per cambiare l'impostazione del riconoscimento della segnaletica stradale, selezionate "Ricon segn" nella "Modo impost.". Quindi selezionate "ON" o "OFF";
- quando il freno di stazionamento è inserito;
- quando si percorrono aree prive di cartelli sui limiti di velocità ma con limiti di velocità.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Tipi di segnaletica stradale riconosciuta

Messaggi informativi	Tipi di cartello stradale	
	Inizio/fine del limite di velocità	
	Inizio/fine del divieto di sorpasso	
	Presenza di indicazione supplementare	Limite di velocità con indicazione supplementare (Visualizzato insieme al limite di velocità) (Esempio di visualizzazione)
	Fine (tutte le restrizioni sono annullate. Si torna al normale codice stradale.)	

NOTA:

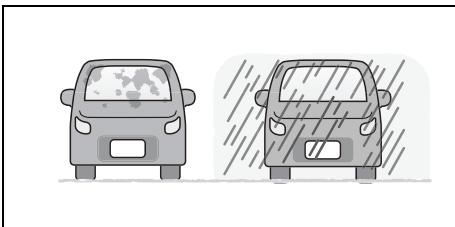
- I cartelli stradali riportati sopra sono puramente indicativi. I cartelli stradali possono variare in funzione del paese.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore

Nelle situazioni indicate sotto, è altamente probabile che il doppio sensore non riesca a rilevare la segnaletica stradale. Inoltre, il funzionamento del doppio sensore potrebbe essere temporaneamente interrotto. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

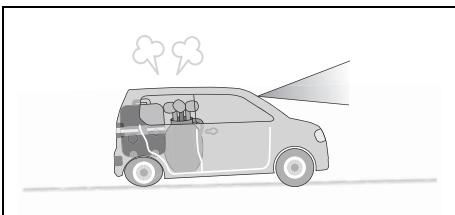
- In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia fitta, nebbia o bufera di neve
- In presenza di una forte luce che colpisce il doppio sensore quale, ad esempio, la luce del sole o il faro di un veicolo che sopraggiunge in senso opposto
- In presenza di un panorama di toni e colori simili, ad esempio un paesaggio innevato
- Quando il veicolo percorre una strada che diventa molto illuminata a causa della luce riflessa
- Quando si è al buio, senza luci, né lamppioni, ecc., intorno
- La visibilità frontale è scarsa per la presenza di vapore acqueo, sabbia o fumo oppure quando il veicolo che precede è circondato da gas di scarico, acqua o neve
- Quando si guida all'alba, al crepuscolo e la notte oppure quando in ambienti bui quali i parcheggi al chiuso
- Quando la traiettoria rettilinea o la posizione del veicolo cambia ampiamente (per, ad esempio, cambio di corsia, svolta a sinistra o a destra)

- Quando il parabrezza è coperto di nebbia, neve, ghiaccio o sporco



81M40380

- Quando sul parabrezza rimangono tracce di pioggia, acqua o sporcizia a seguito di una tergitura insufficiente
- Utilizzando il lavacristallo
- In caso di utilizzo di spazzole tergilustrino non originali SUZUKI, comprese quelle di tipo corto
- Quando gli pneumatici non sono gonfiati ai valori di pressione raccomandati o quando non sono conformi alla misura di omologazione



72M20405

- Quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore
- Quando i fari sono coperti di sporco, neve, ghiaccio o fango
- Quando l'asse ottico del faro è deviato
- Quando la luminosità cambia molto (ad esempio, entrando o uscendo da una galleria)
- Quando il veicolo sbanda sulle strade accidentate (ad esempio, strade accidentate o lastificate) e la visibilità della telecamera monoculare non è stabile
- Nelle situazioni indicate sotto, potrebbe capitare che venga visualizzato un cartello stradale irrilevante per il veicolo oppure che non si trova intorno ad esso:
 - Quando il cartello stradale è presente sulla diramazione, sul punto di confluenza o la corsia adiacente accanto alla strada su cui si sta spostando il veicolo,
 - Quando sono presenti oggetti simili al colore e all'oggetto del cartello stradale (ad esempio, cartelli simili, segnaletica o strutture),
 - Quando davanti al proprio veicolo ne era presente uno su cui era applicata una decalcomania o un adesivo che richiamava il cartello stradale oppure superando un veicolo del genere,
 - Quando il cartello stradale si trova di fronte al veicolo, alla rotonda.

NOTA:

- *Il cartello stradale potrebbe rimanere visualizzato sul display informazioni nei casi riportati di seguito. Guidate con prudenza, secondo il codice della strada in uso.*

- Quando guidate in una zona in cui è presente un limite di velocità diverso seppur non segnalato da alcun cartello,*

- Guidando in una zona dove è segnalata la fine della regolazione del traffico dalla corsia sulla strada anche in assenza di cartelli stradali specifici.*

Situazioni in cui il doppio sensore non può rilevare correttamente a causa della posizione o delle condizioni della segnaletica stradale

Il rilevamento della segnaletica stradale può avvenire in ritardo oppure non avvenire del tutto o essere poco preciso qualora il cartello recasse un'indicazione supplementare come nei seguenti casi:

- quando il cartello stradale è sporco e nascosto da foglie degli alberi o dal veicolo che precede, il riconoscimento della segnaletica diventa difficoltoso;
- quando le circostanze del cartello stradale sono complicate ed è difficile riconoscerlo;
- quando il cartello stradale è lontano dal veicolo;
- quando il cartello stradale è piegato o deformato;

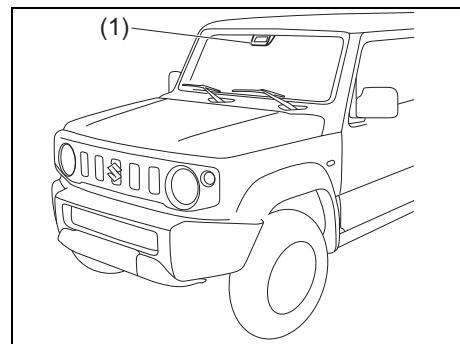
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- quando il colore del cartello stradale è sbiadito;
- quando la direzione del cartello stradale cambia;
- quando il cartello stradale è posizionato in diagonale rispetto al veicolo;
- quando il cartellone o la segnalazione sul traffico è montato sopra o sotto il cartello stradale;
- quando sul cartello stradale sono presenti oggetti come fango, neve o ghiaccio;
- quando il cartello stradale si trova in prossimità di un angolo o una curva;
- quando il cartello stradale si trova in un punto poco raggiungibile dai fari della vettura;
- quando il cartello stradale risulta difficilmente distinguibile a causa dell'illuminazione della strada o dell'ombra creata dagli edifici;
- quando la dimensione del cartello stradale è piccola;
- quando il cartello stradale è del tipo illuminato;
- quando il cartello stradale è integrato nell'edificio sullo sfondo ed è difficile riconoscerlo;
- quando una parte del cartello stradale è nascosta o graffiata tanto da renderlo difficilmente distinguibile;
- quando il cartello stradale riflette una forte luce (ad esempio, una luce posteriore o un faro) e il doppio sensore non è in grado di rilevare con precisione.

NOTA:

Esiste la possibilità che l'indicazione supplementare sia rilevata in maniera imprecisa o non sia affatto rilevata come cartello stradale a causa delle condizioni circostanti il veicolo.

Manipolazione del doppio sensore



78RB03012

(1) Doppio sensore

⚠ AVVERTENZA

La capacità di rilevamento del doppio sensore presenta delle limitazioni, non essendo in grado di individuare tutti i veicoli, i pedoni, gli oggetti dell'assistenza abbaglianti (quali le luci del veicolo che precede, i lampioni, ecc.), le linee di mezzeria o segnaletica stradale. Si raccomanda di non fare eccessivamente affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.

Osservate le seguenti istruzioni al fine di preservare il corretto funzionamento del doppio sensore. Se maneggiato in maniera non corretta, il doppio sensore non è in grado di rilevare con precisione veicoli, pedoni, oggetti dell'assistenza abbaglianti (quali luci del veicolo che precede, lampioni, ecc.) o linee di mezzeria che si trovano di fronte, pertanto il sistema non funzionerà correttamente e potranno verificarsi incidenti inattesi:

- Non toccate la lente del doppio sensore.
- Non pulite la lente del doppio sensore da soli.
- Non urtate il corpo o le parti circostanti del doppio sensore.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non rimuovete, né smontate il doppio sensore.
- Non incollate, né apponete oggetti sulla lente del doppio sensore, neanche trasparenti.
- Quando il parabrezza attorno al doppio sensore è deformato o danneggiato oppure il parabrezza di fronte al doppio sensore si incrina a causa di un incidente, il doppio sensore non è in grado di rilevare in modo corretto l'ostacolo che si trova davanti a sé, un pedone, un oggetto dell'assistenza abbaglianti (ad esempio, le luci del veicolo che precede, i lampioni, ecc.) o le linee di mezzeria. Guidando con queste parti danneggiate, questo supporto non funzionerà a dovere e potrebbero verificarsi incidenti inattesi. Premere l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" per disattivare il supporto e rivolgетevi a un concessionario SUZUKI per il controllo.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

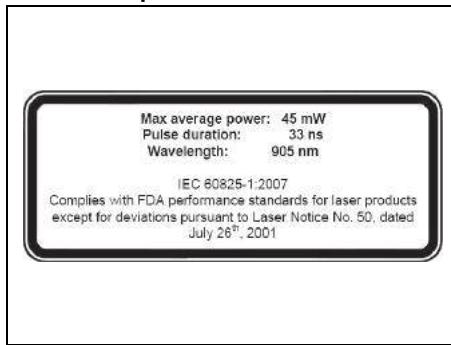
(continua)

- Non applicate accessori, al di fuori di quelli originali SUZUKI, né pelli-cole o adesivi nelle zone indicate sotto. Potrebbero, infatti, pregiudicare la visibilità del doppio sensore. Se l'area del doppio sensore è ostruita, il doppio sensore non è in grado di rilevare correttamente eventuali veicoli, pedoni, oggetti dell'assistenza abbaglianti (quali luci del veicolo che precede, lampioni, ecc.) e il supporto alla frenata a doppio sensore potrebbe non funzionare a dovere. Inoltre, se applicate oggetti in un'area diversa da quella non consentita, ricordate che potreste compromettere il funzionamento del doppio sensore a causa della riflessione della luce o di un'immagine. In questo caso, spostateli in un altro punto.
- Su parabrezza

⚠ AVVERTENZA

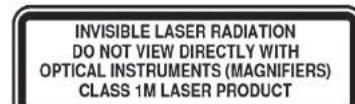
- Non rimuovete, né smontate le parti del sensore laser del doppio sensore.
- Non guardate direttamente nella sezione di irraggiamento del doppio sensore utilizzando strumenti ottici quali lenti di ingrandimento, vetri obiettivo, ecc. entro 10 cm (3,9 in) dal doppio sensore, quando il commutatore di accensione viene girato su "ON". Il laser potrebbe danneggiare la vista.

Etichetta esplicativa del laser



52RM30510

Etichetta di classificazione del laser



52RM30520

Dati sull'emissione del laser

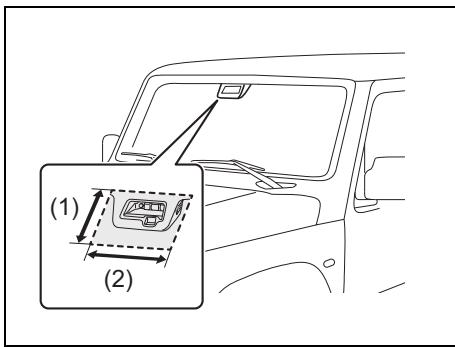
Potenza massima media: 45 mW
Durata degli impulsi: 33 ns
Lunghezza d'onda: 905 nm
Divergenza
(orizzontale × verticale): 28° × 12°

NOTA:

Il rilevamento del veicolo e di un ostacolo di fronte a voi, e delle linee di mezzeria sulla strada da parte del doppio sensore è limitato al campo visivo. Inoltre, il doppio sensore impiega diversi secondi a rilevare e attivare la segnalazione dopo che l'oggetto appare nel suo campo visivo.

⚠ AVVERTENZA

Non applicate adesivi o pellicole (anche se trasparenti) sulla parte anteriore del doppio sensore sul parabrezza esterno, come illustrato sotto.



78RB03013

(1) (2) Area non consentita

Le aree non consentite (1) e (2) sono le seguenti:

- (1) dal bordo superiore del parabrezza al doppio sensore, all'incirca 10 cm (3,9 in) sotto l'estremità inferiore del doppio sensore;
- (2) circa 20 cm (7,8 in) a destra e a sinistra dal centro del doppio sensore, per circa 10 cm (3,9 in)

⚠ AVVERTENZA

Non applicate adesivi o pellicole (anche se trasparenti) sotto la telecamera a doppio sensore, all'interno del parabrezza, come illustrato sotto.

Quando la differenza di temperatura tra abitacolo e aria esterna è notevole, ad esempio in inverno, il parabrezza si appanna facilmente. Se la parte anteriore del doppio sensore sul parabrezza è appannata o coperta di condensa o ghiaccio, il supporto alla frenata a doppio sensore potrebbe rimanere temporaneamente disattivo. In questo caso, disappannare con lo sbrinatore anteriore.

Nel pulire l'interno del parabrezza, evitare di far aderire il detergente per vetri alla lente.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

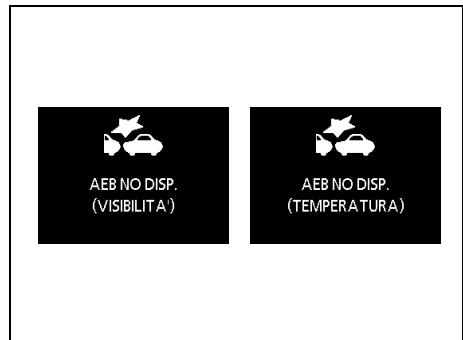
Arresto temporaneo o guasto del doppio sensore

La tabella che segue illustra cosa succede in caso di arresto temporaneo o guasto del doppio sensore.

		Doppio sensore	
		Arresto temporaneo	Guasto
(1)		Attivo	
(2)		Attivo	
(3)		Attivo	
(4)		Attivo	Disattivo
		Disattivo	Attivo

- (1) Spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore
- (2) Spia indicatore segnalazione superamento della corsia
- (3) Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione)
- (4) Indicazione sul display informazioni

N. 1: In base alla causa dell'arresto temporaneo o del guasto, potrebbe comparire anche, contemporaneamente, il seguente messaggio.



75RM350

NOTA:

Quando il funzionamento del doppio sensore è temporaneamente sospeso o anomalo, si disattivano tutte le seguenti funzioni:

- *Supporto alla frenata a doppio sensore*
- *Segnalazione superamento della corsia*
- *Segnalazione sbandamento veicolo*
- *Assistenza abbaglianti*
- *Riconoscimento della segnaletica stradale*

Arresto temporaneo del doppio sensore

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare.

Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scadente
Fare riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione.
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si arrestano temporaneamente
- Quando la tensione della batteria è anomala

Guasto del doppio sensore

Quando il doppio sensore è guasto, il suo funzionamento si interrompe fino a che il commutatore di accensione non viene portato in posizione "LOCK".

Individuare un posto sicuro in cui parcheggiare e portare il commutatore di accensione su "LOCK".

Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si spengano.

- Se tutti gli indicatori rimangono accesi dopo aver riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

NOTA:

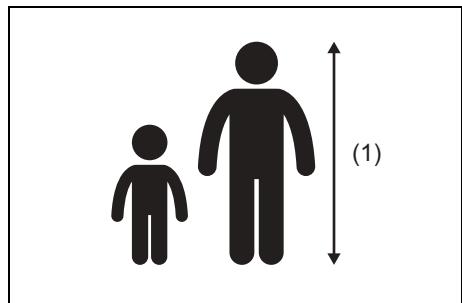
Nelle situazioni descritte di seguito, la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si accendono dopo aver avviato il motore ma non indicano un malfunzionamento. Dopo aver portato il commutatore di accensione su "LOCK" e aver riavviato il motore, queste spie si spengono.

- *Quando il sistema di frenata automatica è intervenuto per 3 volte*
- *Quando il sistema di frenata automatica è intervenuto per lunghi periodi*

- *Il doppio sensore smette di funzionare se la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si accendono e in presenza di un possibile guasto del sensore stesso. Ciò, però non pregiudica la guida normale.*

Rilevamento dei pedoni

Il doppio sensore rileva i pedoni in base alla taglia, la forma o al movimento.



75RM238

(1) Circa 1-2 m (3,3-6,6 ft)

AVVERTENZA

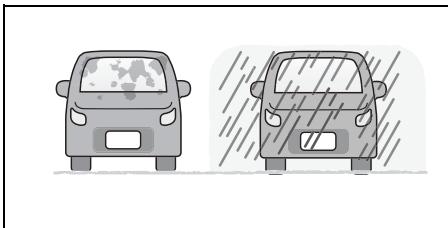
Anche quando le condizioni di rilevamento sono soddisfatte, il doppio sensore potrebbe non rilevare tutti i pedoni.

Nelle situazioni descritte di seguito, è elevato il rischio di mancato rilevamento o di rilevamento tardivo. Guidare sempre in sicurezza.

- Presenza di una persona che cammina in un gruppo
- Presenza di una persona che cammina accanto a un muro o a un altro ostacolo
- Presenza di una persona con ombrello aperto
- Presenza di una persona di colore simile allo sfondo o che si mischia nel paesaggio
- Presenza di una persona con un bagaglio ingombrante
- Presenza di una persona che cammina curva o che è accovacciata
- Presenza di una persona sdraiata
- Presenza di una persona in un luogo scuro
- Persona che salta di fronte a voi
- Presenza di una persona di notte

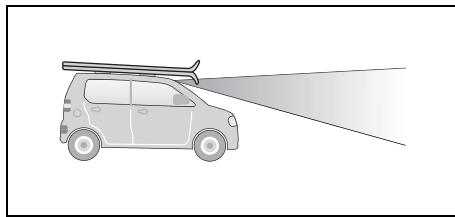
Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore

Nelle situazioni che seguono, è elevato il rischio che il doppio sensore non riesca a rilevare un veicolo, un pedone, un oggetto dell'assistenza abbaglianti (quali luci del veicolo che precede, lampioni, ecc.), le linee di mezzeria o segnaletica stradale. Inoltre, il funzionamento del doppio sensore potrebbe essere temporaneamente interrotto. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.



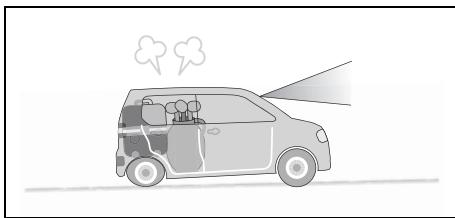
81M40380

- in caso di scarsa visibilità da vapore acqueo, sabbia o fumo oppure quando il veicolo che precede è circondato da gas di scarico, acqua o neve
- Quando il proprio veicolo si avvicina ad un oggetto in un luogo buio come, ad esempio, al calare del sole, all'alba o in un parcheggio al chiuso
- Quando il parabrezza è coperto di nebbia, neve, ghiaccio o sporco
- Quando sul parabrezza rimangono tracce di pioggia, acqua o sporcizia a seguito di una tergitura insufficiente
- Utilizzando il lavacristallo
- In caso di utilizzo di spazzole tergicristallo non originali SUZUKI, comprese quelle di tipo corto
- Quando la lente del doppio sensore è sporca o danneggiata



72M20423

- Quando la visuale del doppio sensore è ostruita da:
 - adesivo o pellicola sul parabrezza;
 - accessorio sul parabrezza;
 - incrinatura o graffio sul parabrezza;
 - oggetto lungo sul tetto (es., box portatutto o sci);

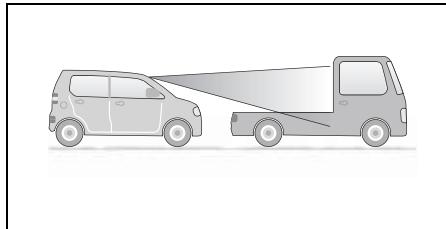


72M20405

- Quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore
- Quando l'allineamento delle ruote è deviato
- Quando gli pneumatici non sono gonfiati alla pressione consigliata o sono usurati
- Utilizzo di catene o pneumatici di dimensioni diverse da quelle raccomandate
- In presenza di pneumatico riparato provvisoriamente
- In presenza di sospensioni modificate
- Entrando o uscendo dalla galleria, con notevole cambio di luminosità
- Guidando senza accendere i fari di notte o in galleria
- Guidando sulle seguenti strade:
 - su curve strette o superfici estremamente sconnesse
 - su tratti in forte pendenza
 - sul ciglio della strada
- Quando il veicolo sbanda
- Quando l'asse ottico del faro è deviato
- In presenza di fari e/o fendinebbia modificati

- Quando i fari sono coperti di sporco, neve, ghiaccio o fango

Quando davanti a sé si trovano i seguenti tipi di veicolo, oppure quando si verificano le seguenti situazioni, il doppio sensore potrebbe non rilevare un veicolo che precede o potrebbe impiegare più tempo a rilevarlo.

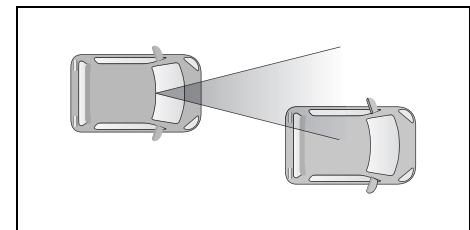


72M20407

- La parte posteriore dei veicoli che precedono è piccola, bassa o irregolare, come illustrato sotto:

- Un autocarro senza sponde laterali o posteriori oppure privo di oggetti sul pianale di carico
- Un veicolo con bagaglio che sporge dal retro
- Veicoli dalla forma speciale quali le bisarche o i side-car
- Veicoli bassi
- Quando l'altezza da terra del veicolo che precede è molto grande
- In presenza di veicolo che si avvicina o si allontana

- In presenza di veicolo rivolto lateralmente
- In presenza di un veicolo di fronte che non abbia acceso le luci di posizione posteriori di notte o in galleria
- Quando il veicolo che precede riflette fortemente la luce del sole
- In presenza di una parete di fronte al veicolo parcheggiato
- In presenza di un altro ostacolo accanto ad un veicolo



72M20408

- Quando soltanto una parte del veicolo che precede si trova all'interno del campo di rilevamento del doppio sensore
- Quando la differenza di velocità tra il veicolo che precede e il proprio veicolo aumenta
- Quando la distanza che manca al veicolo che precede è breve
- Quando il veicolo che precede riflette con difficoltà il fascio laser
- Guidando in curva
- Per alcuni istanti, dopo l'uscita da una curva

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- Quando il veicolo di fronte al proprio gira, accelera o decelera improvvisamente
- Quando un veicolo si posiziona bruscamente di fronte al proprio
- In caso di cambio di corsia con avvicinamento al veicolo che precede

Quando davanti si trovano i seguenti tipi di linee di mezzeria oppure quando si verificano le seguenti situazioni, il doppio sensore potrebbe non rilevare le linee o impiegare più tempo a rilevarle.

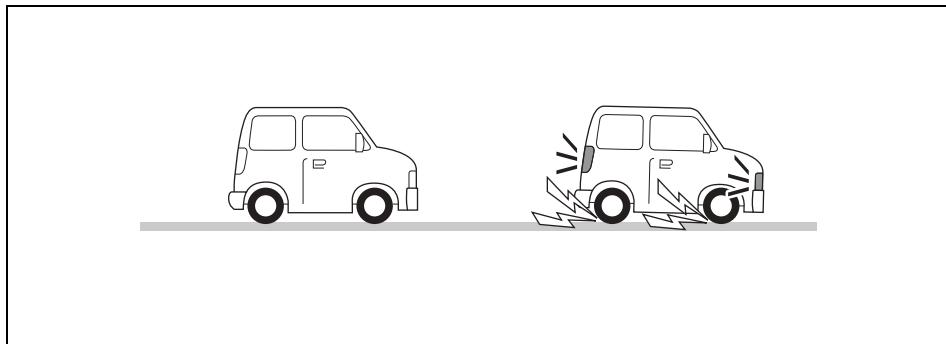
- Corsie strette
- Corsie difficili da rilevare
 - Corsie prive di linee di mezzeria o con linee sbiadite
 - Corsie con linee di mezzeria dal colore simile alla strada
 - Corsie con linee di mezzeria strette
 - Corsie con linee di mezzeria indistinte
 - Presenza di catarifrangenti o pietre
 - Corsie con linee di mezzeria non visibili o difficili da vedere a causa di sabbia, ecc.
 - Guida su strade bagnate a causa della pioggia o dopo la pioggia, pozanghere, ecc.
 - Linee di mezzeria tracciate sui cordoli
 - Guida su strade luminose a causa della luce riflessa, ecc.
- Quando la distanza che manca al veicolo che precede è breve
- Subito dopo il cambio di corsia o immediatamente dopo aver superato un incrocio.

Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS) (se in dotazione)

La sigla "ESS" sta per Emergency Stop Signal, ossia segnalazione arresto di emergenza.

L'ESS è una funzione che emette una segnalazione per l'eventuale veicolo che segue, facendo lampeggiare tutti gli indicatori di direzione più rapidamente del solito, nelle seguenti condizioni. Inoltre, in queste circostanze, la spia lampeggerà sul quadro, unitamente a quella degli indicatori di direzione.

- Quando si preme con forza il pedale del freno a velocità pari o superiori a circa 55 km/h (34 mph).
- Quando l'ABS si attiva o quando si frena bruscamente in misura analoga all'attivazione dell'ABS.



74P40170

L'ESS smetterà di funzionare nelle seguenti situazioni:

- quando si rilascia il pedale del freno;
- quando l'ABS non è più attivo;
- quando si preme il pulsante luci di emergenza;
- quando il veicolo non è più in fase di decelerazione rapida.

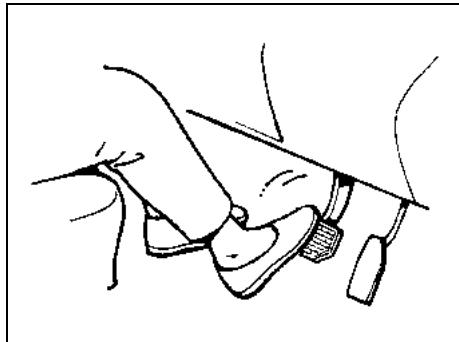
AVVERTENZA

Sebbene la funzione ESS sia stata progettata per ridurre il numero di tamponamenti che si verificano a seguito di frenate improvvise, segnalando tale condizione al veicolo che precede, essa non è in grado di evitare tutti gli incidenti. Si raccomanda di guidare sempre con la dovuta cautela, evitando inutili frenate improvvise in fase di arresto o decelerazione.

NOTA:

- *La funzione ESS non può essere disattivata.*
- *L'utilizzo del pulsante delle luci di emergenza dovrebbe avere la precedenza rispetto all'impiego dell'ESS.*
- *Durante la guida sulle superfici elencate di seguito e in caso di arresto temporaneo del sistema ABS, l'ESS potrebbe non funzionare.*
 - *Quando si guida su superfici scivolose*
 - *Quando si guida su strade con presenza di dossi, come i raccordi autostradali.*

Impianto frenante



60G165S

Lo spazio necessario per arrestare completamente un veicolo aumenta in base alla velocità del veicolo medesimo. Ad esempio, guidando a 60 km/h (37 mph), lo spazio necessario sarà circa 4 volte superiore a quello invece richiesto con una velocità di 30 km/h (19 mph). Cominciare a frenare in anticipo, quando la distanza che separa il proprio veicolo dal punto di arresto è ampia, quindi rallentare gradualmente.

AVVERTENZA

Se si infiltra dell'acqua nei dispositivi dei freni, l'impianto frenante potrebbe risultare inefficiente e manifestare comportamenti imprevedibili. Dopo aver guidato nell'acqua o aver lavato il sottoscuocca del veicolo, mettete alla prova i freni procedendo a bassa velocità per controllare che non abbiano perso di efficienza. Se i freni risultano meno efficienti del solito, asciugateli azionandoli in continuazione mentre guidate lentamente finché recuperano la loro normale efficienza.

AVVERTENZA

Anche se l'impianto frenante è privo di riserva di potenza, è comunque possibile arrestare il veicolo premendo il pedale del freno con più forza rispetto al normale. Tuttavia, lo spazio di frenata sarà maggiore.

Servofreno

Il veicolo è provvisto di servofreno. Se la frenata non viene amplificata a causa dell'arresto del motore o di altre anomalie, il sistema rimane, comunque, del tutto funzionante grazie alla riserva di potenza e permette di fermare il veicolo premendo il pedale del freno una volta, senza rilasciarlo. La riserva di potenza viene in parte utilizzata quando si preme il pedale del freno e si riduce ad ogni pressione. Pertanto azionare il pedale in maniera fluida e regolare, evitando di premerlo in continuazione.

Impianto frenante servoassistito

Premendo il pedale del freno con forza, il sistema di assistenza alla frenata interpreta tale situazione come un arresto di emergenza e amplifica la frenata per aiutare il conducente che non può mantenere stabilmente il pedale premuto.

Impianto frenante antibloccaggio (ABS)

L'ABS aiuta il conducente ad evitare il pattinamento delle ruote, controllando elettronicamente la pressione frenante. Inoltre, aiuta a mantenere il controllo dello sterzo frenando su superfici scivolose o in caso di brusca frenata.

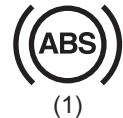
L'ABS entra in funzione automaticamente, quindi non occorre applicare nessuna particolare tecnica di frenata. È sufficiente premere il pedale del freno senza sollecitarlo in continuazione. L'ABS entrerà in funzione tutte le volte che percepisce un incipiente bloccaggio delle ruote. Mentre è in funzione, si potrebbe sentire il freno pulsare.

NOTA:

- *L'ABS non interviene se la velocità del veicolo è inferiore ai 9 km/h (6 mph).*
- *Se si attiva il sistema ABS, potreste udire un suono sordo e/o avvertire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e indica che la pressione del liquido dei freni è controllata correttamente.*
- *Quando si avvia il motore o subito dopo la partenza, potreste udire un rumore di funzionamento. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.*

AVVERTENZA

- Su particolari tipi di superfici (ghiaia, strade innevate, ecc.) lo spazio di frenata richiesto per un veicolo provvisto di ABS potrebbe essere leggermente maggiore di quello richiesto per un veicolo simile ma impianto frenante tradizionale. Con un normale impianto frenante, gli pneumatici che pattinano sono in grado di "solcare" la ghiaia o lo strato di neve, accorciando lo spazio di frenata. L'ABS, invece, minimizza l'effetto resistenza. Quando percorrete questo tipo di superfici, tenete conto di questa maggiorazione dello spazio di frenata.
- Sulle strade lasticate alcuni guidatori potrebbero riuscire a ridurre leggermente lo spazio di frenata utilizzando un impianto frenante tradizionale rispetto ad uno provvisto di ABS.
- In entrambe le suddette condizioni l'ABS offre comunque il vantaggio di poter mantenere il controllo direzionale del veicolo. Tuttavia, ricordate che l'ABS non può compensare le asperità dei terreni, le condizioni atmosferiche avverse o una valutazione erronea del guidatore. Usate il buon senso e non guidate troppo forte.



(1)



(2)

54MN069

(1) Spia di avvertenza ABS

(2) Spia di avvertenza dei freni

⚠ AVVERTENZA

- Se la spia di avvertenza ABS (1) sul quadro strumenti si accende e rimane accesa durante la guida, potrebbe esserci un problema al sistema ABS. Rivolgetevi immediatamente al concessionario SUZUKI per farlo controllare. Se l'ABS non funziona, i freni intervengono come in un normale impianto frenante privo di ABS.
- Se la spia di avvertenza ABS (1) e la spia di avvertenza dei freni (2) rimanessero accese o si accendessero contemporaneamente sul quadro durante la guida, significa che la funzione antibloccaggio e la funzione di controllo della forza frenante posteriore (funzionamento valvola proporzionale) del sistema ABS potrebbero non intervenire. In questo caso, le ruote posteriori potrebbero pattinare facilmente e, nella peggiore delle ipotesi, frenando su un terreno scivoloso o con violenza sull'asciutto, il veicolo potrebbe anche entrare in testacoda. Rivolgetevi immediatamente al concessionario SUZUKI per farlo controllare. Guidate con prudenza ed evitate il più possibile di frenare bruscamente.

Come funziona l'ABS

Un computer monitora continuamente la velocità delle ruote mettendo a confronto la loro variazione durante la frenata. Se le ruote rallentano improvvisamente, segnalando una situazione di pattinamento, il computer modificherà la pressione frenante diverse volte al secondo per impedire che si blocchino. Avviando il veicolo o accelerando dopo una lunga sosta si potrebbe sentire un temporaneo rumore di motorino o un clic: il sistema sta effettuando un reset o un'autodiagnosi.

⚠ AVVERTENZA

L'ABS potrebbe non funzionare a dovere se vengono utilizzati pneumatici o ruote non corrispondenti a quanto specificato nel libretto d'uso e manutenzione. Ciò è dovuto al fatto che l'ABS interviene mettendo a confronto i cambi di velocità delle ruote. Per la sostituzione degli pneumatici, attenetevi strettamente alle dimensioni e alla tipologia specificate nel libretto di uso e manutenzione.

Programma elettronico di stabilità (ESP®)

ESP® è un marchio registrato di Daimler AG.

Il programma elettronico di stabilità (ESP®) aiuta a mantenere il controllo del veicolo in curva quando è in sottosterzo o sovrasterzo. Aiuta inoltre a mantenere la trazione in fase di accelerazione su superfici stradali senza aderenza o sdruciolate. Lo fa regolando la potenza del motore e applicando i freni in modo selettivo. Inoltre, l'ESP® aiuta ad evitare il fenomeno di pattinamento controllando la pressione frenante.

⚠ AVVERTENZA

L'ESP® non ottimizza la stabilità di guida del veicolo in tutte le situazioni e non controlla l'intero impianto frenante del veicolo. L'ESP® non esclude l'eventualità di incidenti, compresi quelli causati da velocità eccessive in curva o da fenomeni di aquaplaning. Solo una guida prudente e attenta può evitare il verificarsi di incidenti. Le funzionalità offerte dai veicoli equipaggiati di ESP® non devono mai essere considerate sostitutive di una guida sicura.

L'ESP® comprende i tre sistemi descritti di seguito.

Sistema di controllo della stabilità

Il sistema di controllo della stabilità del veicolo offre il controllo integrato di impianti quali l'ABS, il controllo trazione, il controllo motore, ecc. Questo sistema gestisce automaticamente i freni e il motore per evitare il pattinamento in curva su superfici stradali sdruciolate o in caso di brusca sterzata.

Sistema di controllo della trazione

Il sistema di controllo della trazione aiuta automaticamente a evitare lo slittamento degli pneumatici in fase di avviamento o accelerazione del veicolo su superfici stradali sdruciolate. Si attiva unicamente se rileva che uno o più pneumatici stanno girando a vuoto o stanno cominciando a perdere trazione. Quando ciò si verifica, il sistema agisce sui freni anteriori e posteriori e riduce la potenza del motore per limitare lo slittamento.

NOTA:

Quando si avvia il motore o subito dopo la partenza, potreste udire un rumore di funzionamento. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.

Impianto frenante antibloccaggio (ABS)

L'ABS aiuta il conducente ad evitare il pattinamento delle ruote, controllando elettronicamente la pressione frenante. Inoltre, aiuta a mantenere il controllo dello sterzo frenando su superfici scivolose o in caso di brusca frenata. L'ABS interviene automaticamente, non sono pertanto necessarie particolari tecniche di frenata. È sufficiente premere il pedale del freno senza sollecitarlo in continuazione. L'ABS interviene quando rileva che le ruote stanno per bloccarsi. Quando è in funzione l'ABS, è possibile avvertire una pulsazione sul pedale del freno.

Per maggiori informazioni sull'ABS, fare riferimento alla voce "Impianto frenante" in questa sezione.

NOTA:

L'ABS non interviene se la velocità del veicolo è inferiore ai 9 km/h (6 mph).

AVVERTENZA

- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di utilizzo di pneumatici o ruote differenti da quelli specificati nel libretto di uso e manutenzione. Per la sostituzione degli pneumatici, attenetevi strettamente alle dimensioni e alla tipologia specificate nel libretto di uso e manutenzione.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente se gli pneumatici non sono gonfi ai valori di pressione consigliati.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di utilizzo di catene da neve sugli pneumatici.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di pneumatici eccessivamente usurati. Sostituire gli pneumatici quando appaiono gli indicatori di usura nelle scanalature del battistrada.
- L'ESP® non sostituisce gli pneumatici da neve o le catene da neve in caso di superfici stradali innevate.

AVVERTENZA

- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente se parti relative al motore come la marmitta non rispondono all'equipaggiamento standard o sono molto usurate.
- Non modificate le sospensioni del veicolo poiché ciò potrebbe comportare un funzionamento non corretto del sistema ESP®.

NOTA:

- Se si attiva il sistema ESP®, potreste udire un suono sordo e/o sentire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e indica che la pressione del liquido dei freni è controllata correttamente.
- Quando si avvia il motore o subito dopo la partenza, potreste udire un rumore di funzionamento. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.

Di seguito sono descritte le spie del sistema ESP®.

Spia di avvertenza ESP®



52KM133

Questa spia lampeggia 5 volte al secondo quando si attiva uno dei sistemi:

- Sistema di controllo della stabilità
- Sistema di controllo della trazione
- Sistema Hill Descent Control

Se la spia lampeggia, guidare con prudenza.

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

AVVISO

Se la spia indicatore ESP® si accende e rimane accesa durante la guida, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento dei sistemi ESP® (non ABS). Fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

Quando la spia di avvertenza ESP® si accende e rimane accesa durante la guida, indicando un malfunzionamento dei sistemi ESP® (non ABS), l'impianto frenante funzionerà come un tradizionale ABS senza le caratteristiche aggiuntive dell'ESP®.

Spia indicatore ESP® "OFF"



57L30045

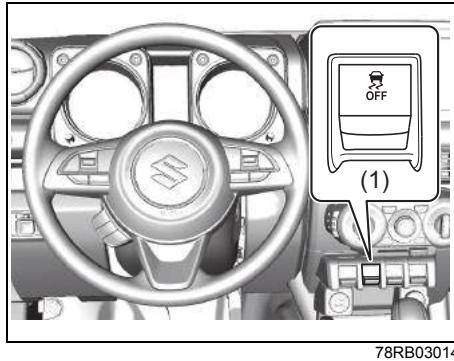
Durante la guida normale è opportuno attivare l'ESP®, così da trarre vantaggio da tutti i sistemi ESP®.

Potrebbe essere necessario disattivare i sistemi ESP® (non ABS) se il veicolo è bloccato nella sabbia, nel fango o nella neve, condizione in cui è richiesta la rotazione veloce delle ruote.

NOTA:

- Quando la velocità del veicolo è maggiore di circa 30 km/h (19 mph), i sistemi ESP® (escluso l'ABS) si attiveranno automaticamente e la spia indicatore ESP® "OFF" si spegnerà.*
- Quando il gruppo di rinvio si trova in posizione "4L" (posizione 4 ruote motrici marce corte), i sistemi ESP® (eccetto l'ABS) si disattivano per migliorare la trazione del veicolo e la spia indicatore ESP® "OFF" si accende.*

Quando il gruppo di rinvio si trova in posizione "4L" (posizione 4 ruote motrici marce corte), il controllo della trazione freni può attivarsi. Il controllo trazione freni frena la ruota che sta pattinando per distribuire il moto alle altre ruote e aumentare così la capacità di arrampicarsi o migliorare le prestazioni su colline sinuose o superfici sdruciolate.

Interruttore ESP® "OFF"

(1) Interruttore ESP® "OFF"

Premendo a lungo l'interruttore ESP® "OFF" posto nel quadro strumenti per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), la spia dell'indicatore ESP® "OFF" si accende sul quadro.

Dopo aver disinserito i sistemi ESP® (non ABS), assicurarsi di riattivarli prima di riprendere la marcia normale.

Quando si preme nuovamente l'interruttore ESP® "OFF", la spia indicatore ESP® "OFF" si spegne e tutti i sistemi ESP® vengono attivati.

NOTA:

Tenendo premuto l'interruttore ESP® "OFF" con la leva del rinvio in posizione "4L", il sistema Hill Hold Control può essere disattivato.

ESP

ESEGUIRE
MANUTENZ.
SISTEMA ESP

75RM223

Se il messaggio illustrato sopra appare sul display informazioni, la spia di segnalazione principale lampeggia e il cicalino interno emette un bip, è possibile che il sistema ESP® sia difettoso. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

NOTA:

Il sistema ESP® non si attiva fintanto che questo messaggio permane visualizzato.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di sistema di supporto alla frenata a doppio sensore, quando il sistema ESP® viene disattivato, saranno disattivati anche il supporto alla frenata a doppio sensore, il sistema superamento della corsia, la segnalazione di sbandamento del veicolo e il riconoscimento della segnaletica stradale. (l'assistenza abbaglianti non si disinserisce).

Spia di avvertenza ABS/spia di avvertenza dei freni

Far riferimento a "Impianto frenante" in questa sezione.

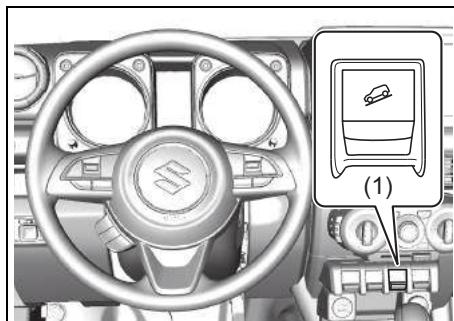
Sistema Hill Descent Control

Il sistema Hill Descent Control è progettato per contenere l'intervento del conducente percorrendo una discesa ripida, sconnessa e/o sdrucciolevole, ossia laddove il veicolo non sia in grado di decelerare sufficientemente per il solo effetto del freno motore. Il sistema Hill Descent Control consente di controllare la velocità del veicolo in maniera automatica, attivando i freni secondo necessità, così da lasciare al conducente la possibilità di concentrarsi sulle manovre di sterzo.

AVVERTENZA

Non fate troppo affidamento sul sistema Hill Descent Control. Potrebbe non essere in grado di controllare la velocità del veicolo sul pendio, in tutte le condizioni possibili di carico o di strada. Restate sempre pronti a regolare la velocità del veicolo frenando. La scarsa attenzione e il mancato uso dei freni, quando necessario, per regolare la velocità del veicolo possono comportare la perdita di controllo del mezzo o incidenti.

Interruttore sistema Hill Descent Control



78RB03015

(1) Interruttore sistema Hill Descent Control

Per attivare il sistema Hill Descent Control:

- 1) Portare la leva del rinvio in posizione 4 ruote motrici marce lunghe ("4H") o 4 ruote motrici marce corte ("4L").
- 2) Portare la leva del cambio su una marcia avanti o in retromarcia.
- 3) Quando la velocità del veicolo è inferiore a 25 km/h (15 mph), premere l'interruttore Hill Descent Control (1). Sulla plancia portastrumenti, si accende l'indicatore Hill Descent Control e il corrispondente sistema si attiva.

Posizione marce lunghe trazione integrale

Quando la velocità del veicolo supera circa 10 km/h (6 mph) senza premere l'acceleratore, il sistema Hill Descent Control applica automaticamente i freni per mantenerla a circa 10 km/h (6 mph).

Posizione marce ridotte trazione integrale

Quando la velocità del veicolo supera circa 5 km/h (3 mph) senza premere l'acceleratore, il sistema Hill Descent Control applica automaticamente i freni per mantenerla a circa 5 km/h (3 mph).

- Durante la frenata, le luci di arresto/luci di posizione posteriori si accendono e la spia di avvertenza ESP® lampeggia.
- Quando la velocità del veicolo supera i circa 40 km/h (25 mph), il sistema Hill Descent Control smette di funzionare e il relativo indicatore si spegne. Quando la velocità del veicolo scende al di sotto di circa 25 km/h (16 mph), il sistema Hill Descent Control si riattiva e il relativo indicatore si accende.

⚠ AVVERTENZA

- Se il sistema Hill Descent Control viene utilizzato continuamente a lungo, la temperatura dell'impianto frenante può aumentare e causare la disattivazione temporanea del sistema stesso per proteggere il dispositivo dell'impianto. Quando il sistema Hill Descent Control si disattiva, il corrispondente indicatore lampeggerà come segnalazione. Premete il pedale freno e arrestate il veicolo in luogo sicuro. Non appena la temperatura dell'impianto frenante scende, l'indicatore Hill Descent Control si accenderà e il sistema tornerà ad essere attivo.
- Il sistema Hill Descent Control può attivarsi portando il selettori in "N" (folle), tuttavia il freno motore non sarà disponibile. Utilizzate sempre il sistema Hill Descent Control con selettori su una marcia avanti o in retromarcia.
- Utilizzando il sistema Hill Descent Control, premete il relativo interruttore e verificate che la spia indicatore si accenda senza visualizzazione di messaggi di avvertenza sul display informazioni.

NOTA:

Quando il sistema Hill Descent Control inizia a funzionare, si potrebbe udire un rumore proveniente dal motore. Il rumore udito è normale e non è indice di malfunzionamento.

Per disinserire il sistema Hill Descent Control, premere il relativo interruttore per far spegnere la spia indicatore.

Spia indicatore Hill Descent Control



79K050

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Una volta premuto l'interruttore sistema Hill Descent Control e aver soddisfatto le condizioni di attivazione di tale sistema, il relativo indicatore si accende. Se l'indicatore Hill Descent Control lampeggia, questo controllo non si attiverà.

Se la spia indicatore del sistema Hill Descent Control si accende senza aver premuto l'interruttore del sistema oppure non si accende dopo aver premuto l'interruttore, il sistema è guasto. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

NOTA:

Se l'indicatore *Hill Descent Control* lampeggia premendo il corrispondente interruttore, verificare le seguenti condizioni:

- la leva del rinvio è in posizione 4 ruote motrici marce lunghe ("4H") o 4 ruote motrici marce corte ("4L");
- la leva del cambio è innestata su una marcia avanti o in retromarcia;
- la velocità del veicolo è inferiore a 25 km/h (15 mph);
- la temperatura di esercizio dell'impianto frenante è inferiore a quella normale.

NOTA:

Se si verifica una delle seguenti condizioni, è possibile che il sistema *Hill Descent Control* o il sistema *ESP®* sia guasto. Fate controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

- L'indicatore *Hill Descent Control* non si accende o lampeggia premendo il corrispondente interruttore.
- L'indicatore *Hill Descent Control* rimane acceso guidando senza premere il corrispondente interruttore.



75RM224

Se il messaggio illustrato sopra appare sul display informazioni, la spia di segnalazione principale lampeggia e il cicalino interno emette un bip, è possibile che il sistema *Hill Descent Control* e il sistema *Hill Hold Control* siano difettosi. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

NOTA:

Per tutto il tempo che persiste sudetto messaggio, il sistema *Hill Descent Control* non sarà attivabile.

Sistema Hill Hold Control

Il sistema *Hill Hold Control* è progettato per assistere la partenza in salita. Quando la vettura inizierà a spostarsi in salita, il sistema eviterà che questa arretri (per circa 2 secondi) durante il passaggio del piede dal pedale del freno a quello dell'acceleratore.

AVVERTENZA

- Non fate troppo affidamento sul sistema *Hill Hold Control*. Non può impedire l'arretramento del veicolo da un pendio in tutte le condizioni di carico o di strada. Occorre sempre essere pronti a premere il pedale del freno ed evitare così di indietreggiare. La scarsa attenzione e il mancato uso dei freni per trattenere il veicolo su un pendio, quando necessario, possono comportare la perdita di controllo del mezzo o incidenti.
- Il sistema *Hill Hold Control* non è progettato per tenere fermo il veicolo su strade in salita.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Dopo aver rilasciato il piede dal freno, iniziate subito ad accelerare per spostarvi. Se rilasciate il piede dal freno oltre i 2 secondi, il sistema Hill Hold Control si disattiva. In questo caso, in base all'inclinazione della strada, il veicolo potrebbe indietreggiare e causare incidenti. Inoltre, il motore potrebbe spegnersi, facendo così mancare l'assistenza elettrica dello sterzo e dei freni, senza la quale volante e freni diventano più duri da azionare e quindi con probabilità di causare incidenti o comunque danni al veicolo.**
- Guidando in posizione 4WD marce corte (posizione "4L") su un tratto in forte pendenza su una strada con ghiaia, neve o fango, se il sistema Hill Hold Control si attiva, le ruote potrebbero bloccarsi e impedire il controllo del veicolo.**

Il sistema Hill Hold Control rimane attivo per un massimo di circa 2 secondi, spostando il piede dal freno, quando vengono soddisfatte tutte le seguenti condizioni:

- 1) leva del cambio innestata su una marcia avanti o in retromarcia;
- 2) freno di stazionamento rilasciato;
- 3) veicolo su pendio in salita.

NOTA:

Quando si attiva il sistema Hill Hold Control, possono verificarsi le seguenti condizioni ma non si tratta di un malfunzionamento:

- Si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore.
- Poiché il pedale del freno diventa pesante, potrebbe risultare difficile premerlo.



75RM224

Se il messaggio illustrato sopra appare sul display informazioni, la spia di segnalazione principale lampeggia e il cicalino interno emette un bip, è possibile che il sistema Hill Descent Control e il sistema Hill Hold Control siano difettosi. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

NOTA:

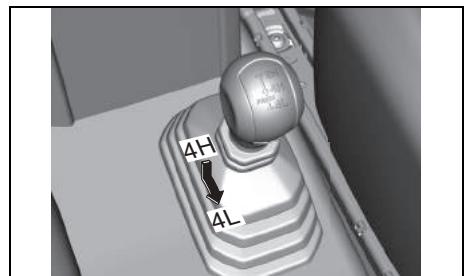
Il sistema Hill Hold Control non si attiva fintanto che questo messaggio permane visualizzato.

Come disinserire il sistema Hill Hold Control

Guidando su tratti in forte pendenza o terreni scivolosi (ghiaccio, neve, fango, ecc.), è possibile disattivare il sistema Hill Hold Control.

Per disattivare il sistema Hill Hold Control:

- 1) Verificare che la leva del cambio sia su "N" (folle) sia per i veicoli con cambio manuale che per quelli con cambio automatico.
- 2) Spostare la leva del rinvio dalla posizione 4 ruote motrici marce lunghe ("4H") a quella 4 ruote motrici marce corte ("4L").

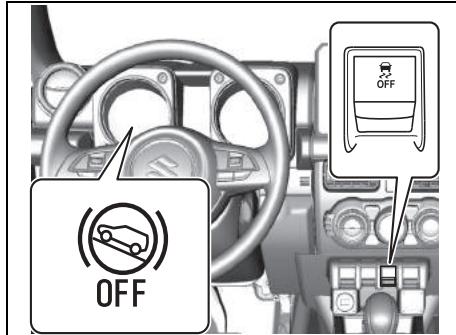


78RB03027

- 3) Quando l'interruttore ESP® "OFF" viene premuto e mantenuto in posizione di disattivazione del sistema ESP® (ad esclusione dell'ABS), sui veicoli con quadro strumenti (tipo A) si accende la spia di avvertenza ESP® "OFF" mentre sui veicoli con quadro strumenti (tipo B) appare un messaggio sul display e il sistema Hill Hold Control si disattiva.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Per i veicoli con quadro strumenti (tipo A)

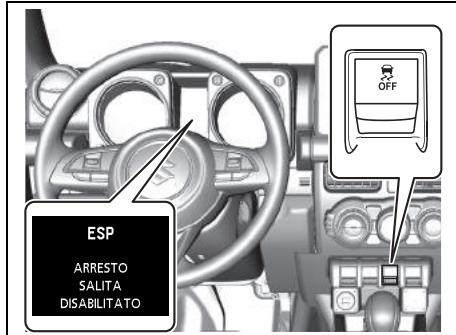


78RB03044

NOTA:

- Premendo nuovamente l'interruttore *ESP[®] "OFF"*, il sistema *Hill Hold Control* si riattiva.
- Quando il sistema *Hill Hold Control* è disattivato e la leva del rinvio viene spostata dalla posizione "4L" a quella "4H", il sistema *Hill Hold Control* si riattiva.
- Quando il sistema *Hill Hold Control* è disattivato, è disattivato anche il sistema *Hill Descent Control*.

Per i veicoli con quadro strumenti (tipo B)



78RB03045

Sistema di monitoraggio della pressione dei pneumatici (TPMS) (se in dotazione)

Il sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici è progettato per segnalare quando almeno uno pneumatico del veicolo è significativamente sgonfio. Su ciascuna ruota è montato un sensore del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contiene un codice di identificazione univoco. I sensori TPMS trasmettono i segnali della pressione degli pneumatici al ricevitore della centralina TPMS. Quando la pressione di gonfiaggio di uno o più pneumatici è significativamente bassa, l'apposita spia, indicata di seguito, si accende.

Spia pressione pneumatici insufficiente



52D305

Mensilmente, è consigliabile controllare a freddo tutti gli pneumatici e gonfiarli alla pressione consigliata dal costruttore del veicolo, riportata nell'apposita targhetta o nella targhetta del veicolo. (Se il veicolo monta pneumatici di dimensioni diverse rispetto a quelle indicate su una delle due targhette, determinare personalmente i valori adeguati.)

Il veicolo è stato dotato di un sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contribuisce al risparmio di carburante facendo accendere la lampada spia di pressione pneumatici insufficiente quando almeno uno pneumatico è significativamente sgonfio.

Di conseguenza, quando questa spia si accende, fermarsi e controllare gli pneumatici il prima possibile, quindi procedere con il gonfiaggio ai valori corretti.

Guidando con anche un solo pneumatico significativamente sgonfio, quest'ultimo si surriscalda e può danneggiarsi. Inoltre, viaggiare con gli pneumatici sgonfi signi-

fica aumentare il consumo di carburante e la loro usura, compromettendo la capacità di tenuta e di arresto del veicolo.

Tenere presente che il sistema TPMS non sostituisce una corretta manutenzione degli pneumatici. È responsabilità del conducente mantenere sempre la giusta pressione, anche quando questa non è scesa tanto da determinare l'accensione della spia TPMS.

AVVERTENZA

Se vi affidate esclusivamente al sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici per determinare quale sia il momento opportuno di gonfiarli, potreste, nel frattempo, perdere il controllo del mezzo e causare incidenti.

Controllare la pressione a cadenza mensile, a freddo. Se necessario, regolatela ai valori prescritti come specificato sulla targhetta delle informazioni sugli pneumatici o nel presente libretto di uso e manutenzione. Fare riferimento a "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

AVVERTENZA

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non funziona oppure se si accende e lampeggia durante la marcia e non si intraprendono le giuste azioni, potrebbero verificarsi degli incidenti.

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non si accende per 2 secondi dopo aver spostato il commutatore di accensione su "ON" oppure se si accende e lampeggia durante la marcia, fate controllare il sistema da un concessionario SUZUKI. Anche se la spia si spegne dopo aver lampeggiato, indicando così il ripristino del sistema di monitoraggio, fate controllare il sistema un concessionario SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

L'indice di carico degli pneumatici si riduce se questi sono sgonfi. Se gli pneumatici sono anche solo moderatamente sgonfi, il carico su di essi potrebbe superare la capacità prevista, determinando così probabili danni. La spia pressione pneumatici insufficiente non vi avvisa circa questa condizione in quanto si accende esclusivamente quando almeno uno pneumatico si sgonfia in maniera significativa.

Controllate e regolate la pressione degli pneumatici almeno una volta al mese. Fare riferimento a "Pneumatici" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE**.

⚠ AVVERTENZA

Perseverare nella guida con la spia pressione pneumatici insufficiente accesa può causare incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali.

Se suddetta spia si accende, riducete la velocità ed evitate sterzate e frenate brusche. Ricordate che guidare con gli pneumatici significativamente sgonfi può causare il surriscaldamento dei medesimi e quindi il loro danneggiamento con conseguenze a livello di controllo dello sterzo e efficacia dei freni. Fermatevi in un luogo sicuro non appena possibile e controllate gli pneumatici.

- Se uno degli pneumatici è a terra, sostituirlo con la ruota di scorta (se in dotazione). Per la procedura di sostituzione degli pneumatici, vedere "Sollevamento del veicolo" nella sezione **IN EMERGENZA**. Fate anche riferimento a "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema TPMS a seguito di pneumatico a terra.
- Se anche solo uno pneumatico risulta sgonfio, gonfiateli tutti al più presto, ai valori prescritti.

La spia pressione pneumatici insufficiente può accendersi a causa di fenomeni quali le naturali perdite di aria e le variazioni di pressione dovute ai cambiamenti di temperatura o pressione atmosferica. La spia dovrebbe spegnersi regolando la pressione ai valori riportati nell'apposita targhetta.

Per far spegnere la spia pressione pneumatici insufficiente, regolare la pressione a pneumatici freddi, quindi guidare per circa 10 minuti.

Non appena il sistema riconosce che la pressione è stata regolata, la spia si spegne e il display visualizza il valore corrente (previa selezione della schermata TPMS, se in dotazione).

AVVISO

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non si spegne anche dopo aver guidato per oltre 10 minuti dopo la regolazione della pressione a freddo, è possibile che il sistema TPMS sia mal funzionante. Fare controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.



61MM0A198

NOTA:

- Solo per un certo tipo di quadro strumenti, quando si accende questa spia, il display informazioni visualizza la segnalazione di avvertenza e il messaggio informativo indicato sopra.
- Quando la pressione degli pneumatici viene regolata alle alte altitudini, la spia pressione pneumatici insufficiente potrebbe non spegnersi. In questo caso, regolate la leggermente più alta rispetto a quanto indicato nella targhetta.
- La spia pressione pneumatici insufficiente potrebbe spegnersi provvisoriamente dopo l'accensione. Ciò potrebbe essere dovuto all'aumento della temperatura della strada dopo aver percorso un lungo tragitto o aver viaggiato in una zona calda. Anche se la spia pressione pneumatici insufficiente si spegne dopo essersi accesa, controllare la pressione di tutti gli pneumatici.

Se la spia si riaccende subito dopo aver effettuato la regolazione della pressione, è probabile che uno pneumatico sia forato. Se uno degli pneumatici è a terra, sostituirlo con la ruota di scorta (se in dotazione). Vedere "Sollevamento del veicolo" nella sezione IN EMERGENZA. Vedere "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema di monitoraggio pressione pneumatici dopo una foratura.

Indicatore malfunzionamento sistema TPMS

Il veicolo è stato dotato anche di indicatore di malfunzionamento del sistema TPMS che segnala l'anomalia di funzionamento del sistema.

L'indicatore malfunzionamento sistema TPMS è integrato nella spia pressione pneumatici insufficiente. Quando il sistema rileva un guasto, la spia lampeggerà per circa 75 secondi e poi rimarrà accesa a luce fissa. Questa sequenza si ripeterà finché persiste il difetto, anche riavviando più volte il motore.

L'indicatore malfunzionamento sistema TPMS non si azzerà neanche dopo lo spegnimento del motore; rimane acceso fino al ripristino delle normali condizioni.

Quando l'indicatore di malfunzionamento si accende, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare o segnalare la bassa pressione degli pneumatici come previsto. I malfunzionamenti del sistema TPMS possono verificarsi per svariati motivi tra cui il montaggio di pneumatici o ruote di ricambio o alternati/e che impediscono il corretto funzionamento del sistema TPMS. A seguito della sostituzione di uno o più pneumatici o ruote, controllare sempre la spia indicatore malfunzionamento sistema TPMS al fine di accettare che la sostituzione o la rotazione degli pneumatici e delle ruote non interferisca con il corretto funzionamento del sistema.

AVVISO

Se non si adottano le giuste precauzioni, i sensori di pressione montati sugli pneumatici possono danneggiarsi.

- **Consigliamo caldamente di far riparare o sostituire gli pneumatici da un concessionario SUZUKI. I sensori di pressione degli pneumatici possono danneggiarsi a causa del montaggio o dello smontaggio degli pneumatici.**
- **Non utilizzare sigillanti liquidi per riparare uno pneumatico a terra a meno che il veicolo non sia dotato del kit di riparazione in luogo della tradizionale ruota di scorta.**



61MM0A199

NOTA:

Solo per un certo tipo di quadro strumenti, quando si accende questa spia, il display informazioni visualizza la segnalazione di avvertenza e il messaggio informativo indicato sopra.

AVVISO

Se la spia pressione pneumatici insufficiente si accende con una certa frequenza, potrebbe esistere un difetto a livello di pneumatici, sensori di pressione o sistema di monitoraggio.

Se la spia pressione pneumatici insufficiente si accende con una certa frequenza, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Limitazioni del sistema TPMS

Il sistema di monitoraggio pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente in alcune circostanze. Nei casi descritti di seguito, la spia potrebbe accendersi e rimanere accesa a luce fissa o lampiggiante:

- quando si sostituisce uno pneumatico forato con la ruota di scorta;
- quando si include la ruota di scorta nell'operazione di rotazione degli pneumatici;
- quando il sensore TPMS viene danneggiato durante la sostituzione di uno pneumatico o si impiegano sigillanti liquidi per la riparazione dello pneumatico bucato;
- quando il segnale elettronico del sensore TPMS è disturbato in uno dei seguenti modi:
 - presenza di dispositivi elettrici o di strutture che utilizzano simili frequenze in onde radio nelle vicinanze;
 - fissaggio di una pellicola metallica sul finestrino che causa interferenze alle onde radio;
 - presenza di abbondante neve o ghiaccio sul veicolo, in particolare, intorno alle ruote o nei passaruota;
 - montaggio di pneumatici invernali privi di sensori TPMS originali o impiego di catene da neve;
- quando si utilizzano pneumatici o ruote non originali SUZUKI;

- quando la pressione di uno pneumatico è troppo alta;
- quando esiste un problema con il ricevitore della centralina TPMS.

Impostazione TPMS (per quadro strumenti - tipo A)

- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - Mod. comfort
 - Mod. carico

Per ulteriori informazioni sull'impostazione della modalità, fare riferimento a "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.



AVVERTENZA

Se il peso del carico varia, regolate la pressione degli pneumatici in base a quanto riportato sull'etichetta e impostate il valore iniziale tramite il display informazioni. Se il peso del carico, la pressione degli pneumatici e il valore iniziale non corrispondono, il sistema di monitoraggio pressione pneumatici non funzionerà correttamente.

Impostazione TPMS (per quadro strumenti - tipo B)

- È possibile controllare la pressione effettiva degli pneumatici sul display informazioni.
- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - Mod. comfort
 - Mod. carico

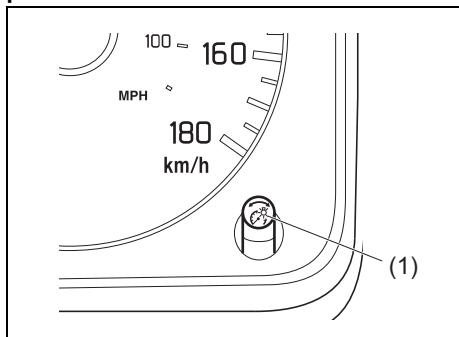


AVVERTENZA

Se il peso del carico varia, regolate la pressione degli pneumatici in base a quanto riportato sull'etichetta e impostate il valore iniziale tramite il display informazioni. Se il peso del carico, la pressione degli pneumatici e il valore iniziale non corrispondono, il sistema di monitoraggio pressione pneumatici non funzionerà correttamente.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Controllo della pressione attuale degli pneumatici



78RB03016

- 1) Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON" e il veicolo è fermo, premere senza rilasciare la manopola di selezione indicatori (1) sul quadro strumenti per alcuni istanti, così da portare il display informazioni in modalità di impostazione.



78RB03017

- 2) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "TPMS", quindi premerla.

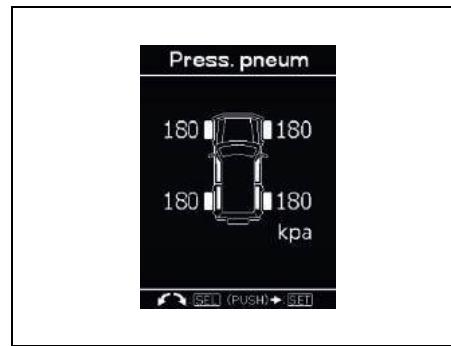
NOTA:

Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionare "Indietro" e premere la manopola di selezione indicatori (1).



78RB03018

- 3) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "Press. pneum", quindi premerla.

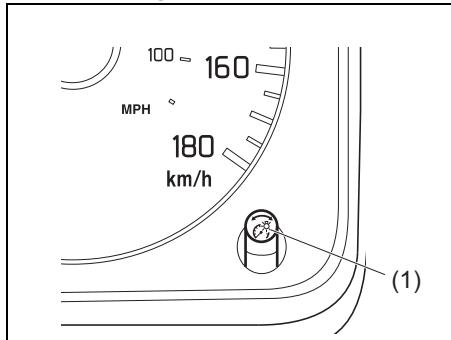


78RB03019

- 4) Il display visualizza la pressione attuale degli pneumatici.

NOTA:

- Se la spia pressione pneumatici insufficiente si accende, sul display informazioni viene visualizzata la scritta "Press. pneum." e l'indicazione relativa alla pressione dello pneumatico corrispondente lampeggia per segnalare qual è lo pneumatico sgonfio.
- Il display potrebbe non mostrare la pressione degli pneumatici entro i primi 10 minuti dalla partenza del veicolo perché il sistema TPMS impiega 10 minuti ad apprendere i valori della pressione. Il display visualizzerà la pressione una volta trascorsi 10 minuti.
- Fermando il veicolo e portando il commutatore di accensione su "LOCK", e lasciandolo in questa condizione per almeno 20 minuti, la pressione dei pneumatici viene azzerata e, una volta riavviato il motore, mostrerà 0 kPa. In questo caso, dopo aver percorso un breve tratto, ricompare l'indicazione dell'effettiva pressione degli pneumatici. Tuttavia, se prima dell'arresto del motore è stata rilevata la pressione insufficiente di uno pneumatico, la relativa indicazione potrebbe non essere recuperata e continuare ad essere indicata come "---".

Impostazione del valore iniziale della pressione degli pneumatici

78RB03016



78RB03017

- 2) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "TPMS", quindi premerla.

NOTA:

Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionare "Indietro" e premere la manopola di selezione indicatori (1).



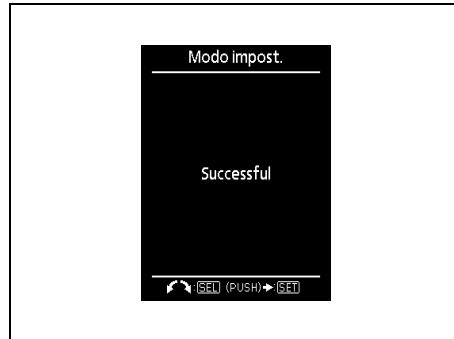
78RB03018

- 3) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "Modalità", quindi premerla.



78RB03020

- 4) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare il valore iniziale, quindi premerla.



78RB03021

- 5) Quando il display visualizza il messaggio indicato nella figura sopra, l'impostazione è completata.

Sostituzione degli pneumatici e/o delle ruote

Se fosse necessario sostituire uno pneumatico forato con la ruota di scorta, SUZUKI consiglia di far montare lo pneumatico nuovo sulla ruota che conteneva quello forato da un concessionario SUZUKI. Il sistema TPMS è già predisposto per riconoscere il codice identificativo della ruota originale, pertanto è in grado di ricominciare a funzionare normalmente.

Dovendo sostituire una delle ruote, il concessionario SUZUKI deve verificare che i sensori TPMS siano installati su quelle nuove e deve configurare il TPMS affinché riconosca i nuovi sensori.

NOTA:

La ruota di scorta è sprovvista di sensore TPMS. Utilizzare la ruota di scorta esclusivamente in caso di assoluta necessità e sostituitela non appena possibile al fine di ripristinare il normale funzionamento del sistema TPMS.

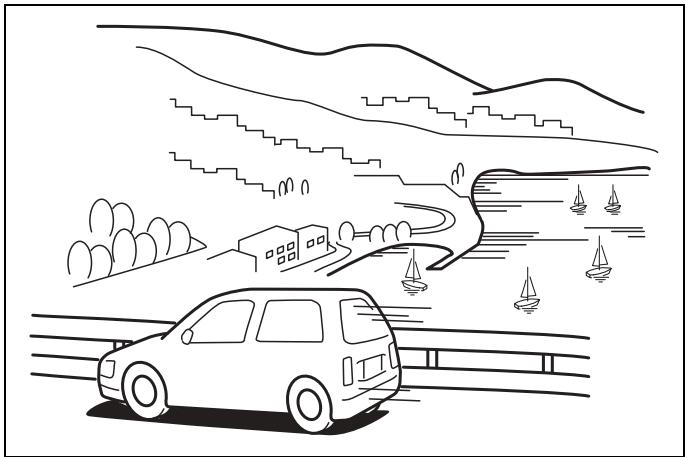
AVVERTENZA

L'uso di pneumatici o ruote non raccomandati da SUZUKI può dare origine a malfunzionamenti del sistema TPMS.

Quando sostituite gli pneumatici o le ruote, utilizzate esclusivamente i ricambi consigliati da SUZUKI come equipaggiamento di serie o opzionale. Vedere "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

CONSIGLI DI GUIDA

Importanti caratteristiche stilistiche del veicolo da conoscere	4-1
Guida su strade lastricate	4-2
Guida fuoristrada	4-4
Rodaggio	4-8
Convertitore catalitico	4-9
Risparmio di carburante	4-10
Guida in autostrada	4-10
Guida in salita/discesa	4-11



60G409



52D078

! AVVERTENZA

- Allacciate sempre la cintura di sicurezza. Anche se i posti anteriori sono dotati di airbag, il conducente e tutti i passeggeri devono essere sempre correttamente protetti dalle cinture di sicurezza. Consultate la sezione "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" per le istruzioni sul loro uso appropriato.
- Non guidate mai sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze stupefacenti. Alcool e droghe possono compromettere seriamente la vostra capacità di guida in sicurezza, aumentando quindi il rischio di incidenti per voi e gli altri. Evitate inoltre di guidare in condizioni di stanchezza, irritazione, nausea o stress.

Importanti caratteristiche stilistiche del veicolo da conoscere

! AVVERTENZA

Il vostro veicolo multiuso possiede doti di tenuta che differiscono rispetto a quelle di una tradizionale autovettura adibita al trasporto di persone. Per la sicurezza vostra e dei vostri passeggeri, leggete la sezione che segue con molta attenzione.

I veicoli multiuso quale la nuova SUZUKI hanno un'altezza da terra maggiore e una carreggiata più stretta rispetto alle tradizionali autovetture adibite al trasporto di persone, per renderle capaci di affrontare un'ampia gamma di applicazioni fuoristrada. Specifiche caratteristiche di design conferiscono loro un baricentro più alto rispetto alle vetture tradizionali. Uno dei vantaggi costituito dalla maggiore altezza da terra è la possibilità di disporre di una visuale migliore della strada per prevenire i problemi. Non sono progettati per affrontare le curve alla stessa velocità delle tradizionali autovetture per il trasporto di persone, proprio come le auto sportive ribassate non sono progettate per viaggiare fuoristrada. Per quanto possibile, evitare sempre curve a gomito o manovre

brusche. Così come per gli altri veicoli di questo tipo, il loro uso scorretto può causare perdita del controllo o ribaltamento del mezzo. I veicoli multiuso hanno una percentuale di ribaltamento molto più alta rispetto ad altri tipi di veicoli. Quando la vettura si ribalta, l'occupante che non indossa la cintura di sicurezza ha molte più probabilità di incidenti fatali rispetto ad uno che la indossa.

Differenze importanti tra il veicolo multiuso e le tradizionali autovetture adibite al trasporto di persone

Maggiore altezza da terra

La maggiore altezza da terra del veicolo consente di superare gli ostacoli della guida fuoristrada quali rocce, radici di alberi, che solitamente non sono superabili dalle normali autovetture adibite al trasporto di persone. Un risultato inevitabile di questa maggiore altezza da terra è che il veicolo ha anche un baricentro più alto. Di conseguenza, il veicolo si comporterà in modo diverso rispetto a un altro con il baricentro più basso.

Passo più corto

Oltre alla maggiore altezza da terra, il veicolo presenta un passo più corto, nonché uno sbalzo anteriore e posteriore più corto rispetto alle vetture tradizionali adibite al trasporto di persone. La combinazione di queste caratteristiche consente di guidare

su crinali senza rimanere bloccati o danneggiare il telaio o i suoi componenti. Il passo più corto, inoltre, rende anche lo sterzo più pronto rispetto ai veicoli con passo più lungo.

Larghezza e carreggiata della carrozzeria più stretta

Il veicolo è più stretto rispetto alle tradizionali autovettura adibite al trasporto di persone, per poter attraversare spazi più limitati. Senza le caratteristiche essenziali descritte sopra, ossia altezza da terra maggiore, passo più corto e larghezza e carreggiata più stretta, il veicolo non potrebbe offrire le sue eccellenti qualità di guida fuoristrada. Ciò nonostante, l'esperienza di guida su strada, di tenuta e di sterzo del veicolo sarà diversa rispetto a quella che di una vettura tradizionale.

Guida su strade lastricate

I dati sugli incidenti dimostrano che la maggior parte degli incidenti con ribaltamento dei veicoli multiuso è causata dalla perdita di controllo del veicolo da parte del conducente quando abbandona la parte lastricata della strada urtando un fosso, un cordolo o altri oggetti fuoristrada che causano il rovesciamento del veicolo. I seguenti consigli pratici di guida possono ridurre il rischio di ribaltamento.

Il veicolo scivola fuori strada

È possibile ridurre il rischio di ribaltamento mantenendo sempre il controllo del veicolo. In genere, i conducenti perdono il controllo dei veicolo, con conseguente ribaltamento, quando si trovano sotto l'influenza di alcool o altre sostanze, quando si addormentano al volante o in caso di calo dell'attenzione per qualsiasi altro motivo, o ancora, se guidano troppo velocemente rispetto alle condizioni della strada.

Ribaltamenti su strada

Se, per qualsiasi motivo, il veicolo dovesse scivolare lateralmente o andare fuori controllo ad alta velocità viaggiando sulla parte lastricata della strada, il rischio di ribaltamento aumenta notevolmente. Questa condizione si determina quando due o più ruote si spostano sul margine della strada e il conducente sterza bruscamente nel tentativo di rimettersi in carreggiata. Per ridurre il rischio di ribaltamento in queste circostanze, se le condizioni lo consentono occorre tenere saldamente il volante e rallentare prima di rientrare in carreggiata utilizzando lo sterzo con movimenti controllati.

Tutti i tipi di incidenti da ribaltamento

Così come per molti tipi di incidenti automobilistici, è possibile ridurre enormemente i ribaltamenti tenendo un comportamento prudente: evitare bevande alcoliche, non guidare quando si è stanchi ed evitare qualsiasi azione che possa distogliere l'attenzione dalla guida.

Di seguito, vengono fornite ulteriori linee guida per la guida su strada.

CONSIGLI DI GUIDA

Conoscere il veicolo

Dedicare il tempo necessario a prendere confidenza con le caratteristiche peculiari di tenuta del veicolo, con un primo giro in una zona lontana dal traffico. Fare pratica con la conduzione del veicolo a diverse velocità e in varie direzioni. Abituarsi alla risposta dello sterzo del veicolo, che è maggiore rispetto a quella di una vettura tradizionale.

Indossare sempre le cinture di sicurezza

Condutore e passeggeri devono essere sempre correttamente protetti indossando le cinture di sicurezza in dotazione. Per istruzioni su come utilizzare correttamente le cinture di sicurezza, consultare la sezione CINTURE DI SICUREZZA.

Non effettuare curve a gomito ad alta velocità

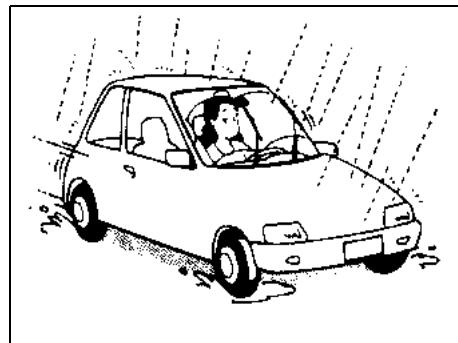
Come descritto in precedenza, i piccoli veicoli multiuso hanno specifiche caratteristiche progettuali che consentono loro di adattarsi a un'ampia gamma di applicazioni. Queste caratteristiche modificano però anche il loro comportamento in curva, rispetto alle normali autovetture adibite al trasporto di persone.

Si tenga presente che i piccoli veicoli multiuso hanno uno sterzo più pronto e un baricentro più alto rispetto alle vetture tradizionali. Per quanto possibile, evitare in ogni caso le curve a gomito ad alta velocità.

Rallentare in curva

Imparare a entrare in curva con cautela e a una velocità prudente. Non tentare di prendere le curve alla stessa velocità di un veicolo con un baricentro più basso. Evitare di condurre questo veicolo in curva come un'auto sportiva, proprio come non si condurrebbe mai un'auto sportiva su un sentiero.

Rallentare e usare prudenza su strade scivolose



60G089A

Quando il fondo stradale è bagnato, guidare più lentamente rispetto a quando si è sull'asciutto perché le ruote potrebbero slittare in fase di frenata. Guidando su strade ghiacciate, innevate o fangose, ridurre la velocità ed evitare di accelerare, frenare o sterzare bruscamente. Utilizzare la trazione a 4 ruote con marce lunghe (4H) per ottenere una trazione migliore.

AVVISO

Non utilizzate mai il veicolo in "4H" o "4L" su lastricato asciutto e, per quanto possibile, evitate la posizione "4H" o "4L" su lastricato bagnato in quanto ciò sollecita pesantemente la trasmissione, soprattutto percorrendo le curve strette. Inoltre, potrete avere qualche difficoltà in fase di sterzata.

Guida fuoristrada

Il veicolo è dotato di caratteristiche progettuali specifiche per la guida fuoristrada. Abbandonando strade lastricate, si incontrano superfici di tutti i tipi, che possono cambiare continuamente lungo il percorso. Nella maggior parte dei casi, la guida fuoristrada richiede l'uso della trazione a 4 ruote.

Usare cautela suspendii con forti inclinazioni

Prima di cercare di superarli, ispezionare sempre i pendii. È bene conoscere cosa si trova sull'altro lato e come poter scendere. In caso di dubbi sulla sicurezza, non avventurarsi sul pendio. Evitare di condurre il veicolo su pendii estremamente ripidi.

Discendere da un pendio può essere più difficile che salire. Mantenere il veicolo rivolto in avanti verso la discesa, e usare la marcia più bassa. Non bloccare i freni. Se il veicolo inizia a scivolare, accelerare leggermente per riacquisire il controllo dello sterzo.

Non condurre il veicolo trasversalmente rispetto al pendio

Guidare trasversalmente su un pendio può essere estremamente pericoloso. Gran parte del peso del veicolo viene trasferita sugli pneumatici a valle e il rischio di ribaltamento laterale del mezzo aumenta. Se possibile, evitare questo rischio. Inoltre, se ci si trova trasversalmente su un pendio, è bene uscire dal veicolo dal lato a monte.

Indossare sempre le cinture di sicurezza

Conducente e passeggeri devono sempre indossare le cinture di sicurezza guidando fuoristrada. Per l'uso corretto delle cinture di sicurezza, consultare la sezione CINTURE DI SICUREZZA in questo manuale.

Evitare reazioni inconsulte su fango, ghiaccio o neve

Prestare attenzione quando la guida fuoristrada presenta condizioni sdruciolate. Ridurre la velocità ed evitare movimenti inconsulti del veicolo. Si tenga presente che guidare nella neve profonda o nel fango può causare perdita di trazione e una maggiore resistenza all'avanzamento del veicolo. Usare la trazione 4WD marce corte (4L) e mantenere una velocità stabile ma moderata, gestendo il volante e i freni con delicatezza.

Catene da neve

Le catene da neve devono essere utilizzate quando necessario, per aumentare la trazione del veicolo o perché richiesto dal codice della strada. Verificare che le catene in uso siano adatte alle dimensioni degli pneumatici montati sul veicolo.

Inoltre, controllare che ci sia gioco sufficiente tra i parafanghi e le catene montate sugli pneumatici.

Montare ben strette le catene sugli pneumatici posteriori, seguendo le istruzioni fornite dal costruttore delle stesse. Se necessario, stringere nuovamente le catene dopo aver percorso circa 1 km (1/2 miglia). Guidare lentamente a catene montate.

AVVISO

Se si sentono lle catene colpire la carrozzeria, fermatevi e stringetele.

Evitare di guidare nei campi coperti di erba alta

La guida nei campi erbosi può causare incidenti o danni causati dall'erba alta che si impiglia nel veicolo.

Se il veicolo rimane impantanato

Se il veicolo rimane impantanato nella neve, nel fango o nella sabbia, osservare le seguenti indicazioni:

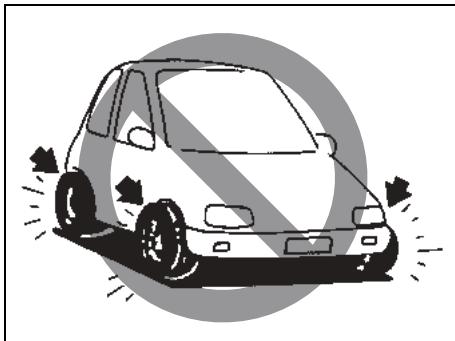
- 1) Spostare la leva del rinvio in posizione "4L".
- 2) Selezionare alternativamente una marcia avanti (o la prima, sui veicoli con cambio manuale) e la retromarcia. Il moto oscillante così determinato può creare uno slancio sufficiente a liberare il veicolo. Premere leggermente l'acceleratore per mantenere al minimo la rotazione a vuoto delle ruote. Togliere il piede dall'acceleratore cambiando marcia.
Non far imballare il motore. Un'eccessiva rotazione delle ruote in assenza di trazione può farle sprofondare ulteriormente e rendere ancora più difficile liberare il veicolo.
- 3) Se il veicolo rimane impantanato dopo aver fatto oscillare le ruote, fatevi tirare fuori da un altro veicolo.

AVVERTENZA

Impedite a chiunque di rimanere vicino al veicolo quando state facendo muovere le ruote in avanti e all'indietro e non fatele girare ad una velocità superiore ai 40 km/h (25 mph) indicati sul tachimetro perché potrete ferire o danneggiare qualcuno o qualcosa.

AVVISO

- Quando utilizzate la leva del cambio o del rinvio, rilasciate il pedale dell'acceleratore. Utilizzare la leva del cambio o del rinvio quando il motore è su di giri può danneggiare gli ingranaggi e il meccanismo dell'assale libero.
- Non continuate a mandare avanti e indietro il veicolo per più di pochi minuti. L'oscillazione prolungata può causare il surriscaldamento del motore e danni a cambio, gruppo di rinvio, assali, albero di trasmissione o differenziale, nonché agli pneumatici.



54G638

AVVERTENZA

Oltre ai consigli di guida forniti in questa sezione è importante osservare anche le seguenti precauzioni.

- Controllare che gli pneumatici siano in buone condizioni e che siano gonfiati ai valori prescritti. Vedere il capitolo "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Non utilizzare pneumatici diversi da quelli specificati da SUZUKI. Non utilizzare mai pneumatici di tipo o dimensioni differenti per le ruote sia anteriori e posteriori. Per ulteriori informazioni riguardanti gli pneumatici specificati, vedere l'etichetta con i dati sugli pneumatici che si trova sul montante di chiusura della porta del conducente.
- Non utilizzare mai pneumatici di dimensioni superiori a quelle specificate, né ammortizzatori e molle speciali per sollevare il veicolo, perché così verrebbero alterate le caratteristiche di manovrabilità. Inoltre, gli pneumatici troppo grandi possono sfregare contro il parafango sui dossi e danneggiare il veicolo, la trasmissione o gli pneumatici stessi.
- Dopo aver guidato nell'acqua, mettete alla prova i freni guidando a bassa velocità per controllare il loro corretto funzionamento. Se i freni risultano meno efficienti del solito, asciugateli azionandoli in continuazione mentre guidate lentamente finché recuperano la loro normale efficienza.

Nelle zone alluvionate



80J042

Evitare di guidare in zone alluvionate o in pozzanghere profonde. Se è inevitabile attraversare una zona alluvionata, procedere lentamente con la marcia più bassa. Dopo aver percorso una zona alluvionata, arrestare il veicolo in luogo sicuro e verificare l'efficacia dei freni. Rivolgersi quindi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per verificare:

- Funzionamento dei freni
- Funzionamento dei componenti elettrici
- Cambiamenti del livello e della qualità dell'olio del motore, del cambio e del differenziale. Se l'olio è torbido e biancastro, è stato contaminato con acqua e occorre sostituirlo.
- Condizioni del lubrificante dei cuscinetti e dei giunti delle sospensioni, ecc.

AVVISO

Evitare di guidare in zone alluvionate o in pozzanghere profonde. Ciò può causare uno stallo del motore, cortocircuiti sui componenti elettrici, danni a motore e cambio, ecc.

Non attraversare acque profonde o impetuose

Può essere pericoloso attraversare acque profonde o impetuose. Si può perdere il controllo del mezzo e causare l'affogamento dei passeggeri. Inoltre, il veicolo può patire danni anche gravi. Per evitare questi rischi, osservare le seguenti istruzioni e precauzioni:

- Non attraversare acque profonde o impetuose. Le acque profonde o impetuose come quelle alluvionali o dei corsi d'acqua in piena possono deviare il veicolo dalla sua traiettoria. L'acqua è troppo profonda se copre i mozzi delle ruote, gli assali o il tubo di scarico. Prima di attraversare l'acqua è bene conoscerne la profondità.

Se è inevitabile attraversare un fiume con il veicolo, attenersi alle seguenti istruzioni prima di procedere.

- 1) Accertare la profondità del fiume e del terreno.
- 2) Selezionare il punto in cui la profondità dell'acqua è inferiore a 30 cm (11,8 in). Attraversare il fiume ad angolo retto rispetto al fiume stesso o alla sua parte inferiore più bassa
- 3) Procedere lentamente, a meno di 5 km/h (3,1 mph), per evitare di alzare le onde ed evitare di fermarsi, per non utilizzare la leva del cambio.

Se è inevitabile attraversare con il veicolo un fiume di profondità maggiore di 30 cm (11,8 in), fermarsi in luogo sicuro e verificare l'efficacia dei freni. Rivolgersi quindi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per verificare:

- Funzionamento dei freni
- Funzionamento dei componenti elettrici
- Cambiamenti del livello e della qualità dell'olio del motore, del cambio e del differenziale. Se l'olio è torbido e biancastro, è stato contaminato con acqua e occorre sostituirlo.
- Condizioni del lubrificante dei cuscinetti e dei giunti delle sospensioni, ecc.
- Se l'acqua blocca il tubo di scarico, il motore potrebbe non accendersi o non funzionare. Se l'acqua è profonda al punto da entrare nel sistema di aspirazione del motore, il motore risulterà gravemente danneggiato.
- I freni che siano stati immersi perdono quasi totalmente di efficacia. Guidare lentamente e con cautela. Guidare a bassa velocità consente inoltre di evitare schizzi di acqua sul sistema di accensione, con conseguente stallo del motore.
- Anche in caso di attraversamento di acque poco profonde o calme, guidare con prudenza, poiché l'acqua può nascondere i pericoli del terreno quali buche, fossi o dossi.

AVVERTENZA

Oltre ai consigli di guida forniti in questa sezione è importante osservare anche le seguenti precauzioni per la guida su strada e fuoristrada.

- Il conducente e i passeggeri devono indossare sempre le cinture di sicurezza.
- Non consentite a nessuno di guidare il veicolo a meno che non conosca le caratteristiche e le differenze in termini di tenuta descritte in questa sezione.
- Evitate di prestare il veicolo a terzi a meno che non li accompagnate.
- Controllare che gli pneumatici siano in buone condizioni e che siano gonfiati ai valori prescritti. Vedere "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.
- Non utilizzare pneumatici diversi da quelli specificati da SUZUKI. Non utilizzare mai pneumatici di tipo o dimensioni differenti per le ruote anteriori e posteriori. Per informazioni sugli pneumatici specificati, vedere la sezione DATI TECNICI.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

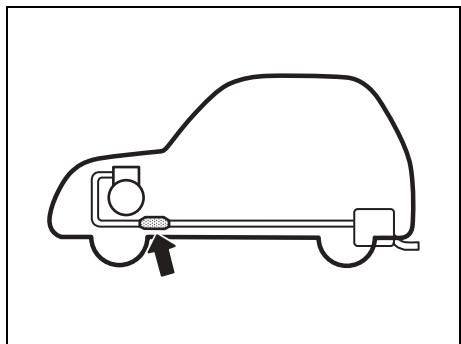
- Non utilizzare mai pneumatici di dimensioni superiori a quelle specificate, né ammortizzatori e molle speciali per sollevare il veicolo. Questo alza il baricentro del veicolo, modificandone anche le caratteristiche di tenuta.
- Dopo aver guidato in acqua, fango o su terreni sabbiosi, mettete alla prova i freni guidando a bassa velocità per verificare che funzionino correttamente. Se i freni risultano meno efficienti del solito, asciugateli azionandoli in continuazione mentre guidate lentamente finché recuperano la loro normale efficienza.
- Dopo aver guidato a lungo in fango, sabbia o acqua, fate controllare il prima possibile freni, cuscinetti, giunti, ecc. da un concessionario SUZUKI.

Rodaggio**AVVISO**

Le prestazioni e l'affidabilità future del motore dipendono dalla cura e dalle limitazioni applicate nei primi tempi di utilizzo del veicolo. In particolare, è importante osservare le seguenti precauzioni durante i primi 960 km (600 miglia) di percorrenza.

- Dopo l'avviamento, non imballate il motore. Fatelo riscaldare gradualmente.
- Evitare di far girare il motore a velocità costante per un lungo periodo. Le parti mobili intervengono in maniera più efficiente se variate la velocità.
- Dopo una sosta, mettete il veicolo in moto lentamente. Evitare le partenze a pieno gas.
- Evitare di frenare bruscamente, soprattutto nei primi 320 km (200 miglia) di percorrenza.
- Non guidate lentamente quando è innestata una marcia alta.
- Guidate il veicolo a regimi motore moderati.
- Non trainate rimorchi durante i primi 960 km (600 miglia) di percorrenza.

Convertitore catalitico



78RB04003

Lo scopo del convertitore catalitico è ridurre il quantitativo di sostanze inquinanti emesse dallo scarico del veicolo. È vietato utilizzare carburante al piombo nei veicoli provvisti di convertitore catalitico perché disattiva i componenti del catalizzatore che servono a ridurre le sostanze inquinanti.

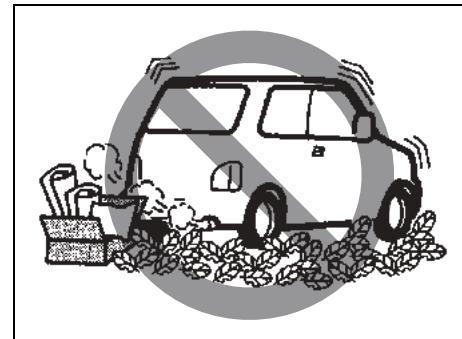
Il convertitore è stato progettato per durare per l'intera vita del veicolo in condizioni di normale utilizzo, con carburante senza piombo, e non richiede speciali interventi di manutenzione. Tuttavia, è molto importante che il motore sia messo a punto correttamente. In caso di mancata accensione, dovuta ad una scorretta messa a punto del motore, il convertitore catalitico potrebbe surriscaldarsi. Questo potrebbe

provocare un danno permanente al convertitore stesso e agli altri componenti del veicolo.

AVVISO

Per ridurre al minimo la possibilità di danni al convertitore catalitico o ad altri componenti del veicolo:

- mantenete il motore in buone condizioni di funzionamento;
- in caso di malfunzionamento del motore, in particolare in caso di mancata accensione o altri evidenti cali delle prestazioni, fatelo revisionare immediatamente;
- non spegnete il motore né interrompete l'accensione quando è innestata una marcia e il veicolo è in moto;
- non cercate di avviare il motore spingendolo o trainandolo oppure facendolo procedere in folle giù per una discesa;
- non fate girare il motore al minimo con i cavi delle candele staccati o rimossi, come durante i controlli diagnostici;
- non fate girare il motore al minimo per un periodo prolungato se vi sembra che ci siano dei malfunzionamenti;
- non fate abbassare il livello del carburante fino a raggiungere il fondo del serbatoio.



54G584S

AVVERTENZA

Fate attenzione quando parcheggiate e guidate il veicolo: il convertitore catalitico e gli altri componenti dello scarico diventano molto caldi. Come per ogni altro veicolo, non parcheggiatelo né mettetelo in moto su materiali infiammabili, quali l'erba o le foglie secche, che potrebbero venire a contatto con l'impianto di scarico caldo.

Risparmio di carburante

Le seguenti istruzioni permetteranno di ottimizzare il consumo di carburante.

Evitare di far girare il motore a vuoto per troppo tempo

Dovendo restare parcheggiati con il veicolo in funzione per più di un minuto, spegnere il motore e avviare nuovamente in seguito. Dovendo riscaldare un motore freddo, non farlo girare al minimo né accelerare al massimo finché non ha raggiunto la temperatura di esercizio. Lasciare scalare il motore guidando.

Evitare le partenze veloci

Le partenze veloci ai semafori o ai segnali di stop consumano carburante inutilmente e accorcianno la vita del motore. Partire lentamente.

Evitare le fermate inutili

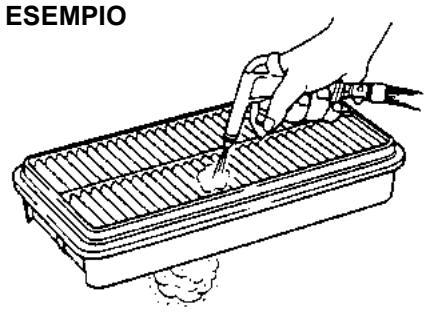
Evitare di decelerare e di fermarsi inutilmente. Cercare di mantenere una velocità moderata e costante quando possibile. Rallentando e poi accelerando nuovamente si consuma parecchio carburante.

Mantenere una velocità di crociera costante

Mantenere la velocità il più costante possibile compatibilmente con le condizioni della strada e del traffico.

Mantenere il filtro dell'aria pulito

ESEMPIO



60A183

Un filtro dell'aria intasato di polvere provoca una maggiore resistenza all'aspirazione, determinando quindi una minore resa del motore e un aumento del consumo di carburante.

Mantenere il peso al minimo

Maggiore è il carico, maggiore è la quantità di carburante consumata. Togliere bagagli o carichi inutili.

Mantenere la pressione corretta degli pneumatici

Gli pneumatici sgonfi aumentano il consumo di carburante a causa dell'attrito eccessivo sul terreno. Mantenere gli pneumatici gonfi alla pressione corretta, indicata sull'etichetta che si trova sul montante di chiusura della porta del conducente.

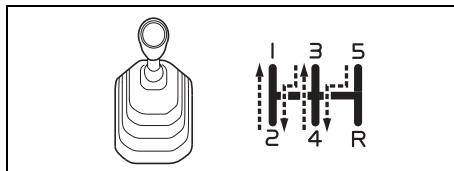
Guida in autostrada

Guidando ad alta velocità, rispettare le seguenti indicazioni:

- la distanza di arresto aumenta progressivamente con la velocità del veicolo. Cominciare a frenare molto prima di raggiungere il punto di arresto per avere dello spazio di frenata extra a disposizione in caso di necessità;
- quando piove potrebbe verificarsi il cosiddetto fenomeno "Aquaplaning", ovvero una perdita di contatto diretto tra la superficie stradale e gli pneumatici del veicolo dovuta al sottile strato d'acqua che si è formato. Sterzare o frenare il veicolo quando si verifica l'Aquaplaning può essere molto difficile e quindi si potrebbe perdere il controllo del veicolo. Ridurre la velocità quando la superficie della strada è bagnata;
- alle alte velocità il veicolo potrebbe essere colpito da forti raffiche di vento laterali. Rallentare e tenersi pronti ad affrontare un ondeggiamento inaspettato del veicolo all'uscita delle gallerie, quando si affrontano i tornanti o quando si è sorpassati da altri veicoli, ecc.

Guida in salita/discesa

Cambio manuale



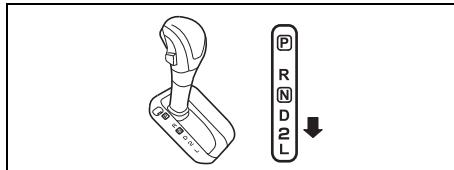
78RB04002

- Quando si guida su salite ripide, il veicolo può iniziare a rallentare e perdere potenza. In questo caso, scalare subito ad una marcia inferiore in modo che il motore riacquisti maggiore potenza e ripresa. Scalare rapidamente per evitare che il veicolo perda velocità.
- Quando si guida in discesa è meglio usare il freno motore scalando le marce.

AVVERTENZA

Non tenete il pedale del freno premuto troppo a lungo o troppo spesso quando guidate su una discesa lunga e ripida perché i freni potrebbero surriscaldarsi e la loro capacità frenante ne risulterebbe compromessa. L'inservranza di questa precauzione può causare il rischio di perdere il controllo del veicolo.

Cambio automatico

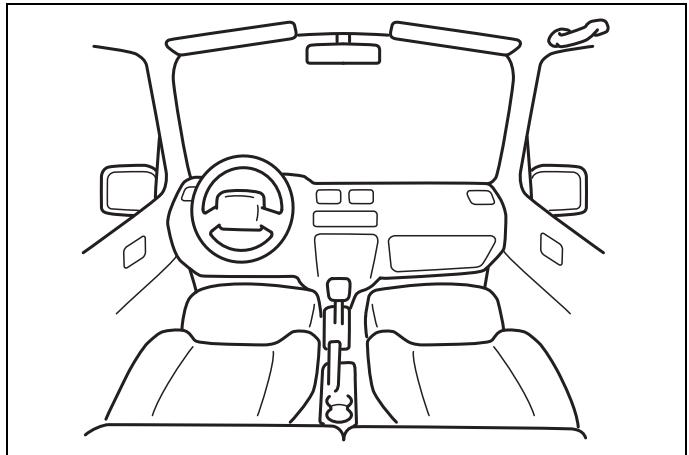


78RB04001

AVVISO

Quando percorrete una discesa, non ruotate mai il commutatore di accensione in posizione "LOCK". Ciò può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni e il cambio automatico.

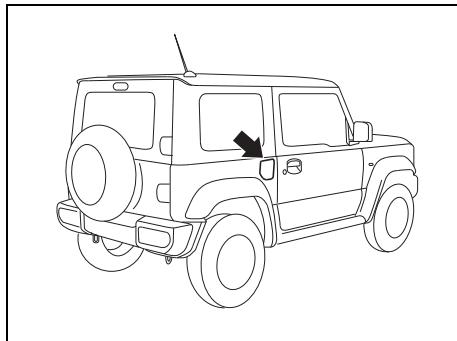
ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI



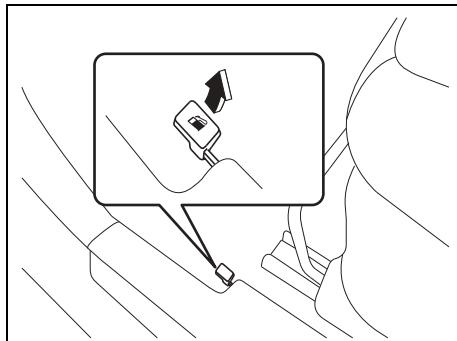
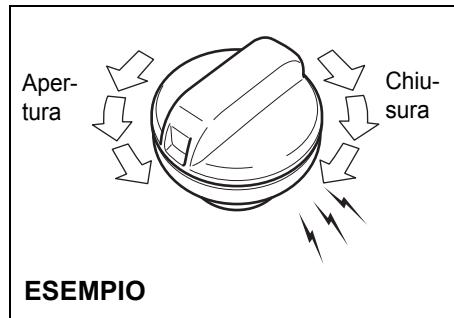
60G407

Tappo bocchettone carburante	5-1
Cofano motore	5-2
Alette parasole	5-4
Luce interna	5-5
Presa accessori	5-6
Presa USB (se in dotazione)	5-7
Maniglie d'appiglio	5-8
Maniglia di accesso e uscita	5-8
Cassetto portaoggetti	5-9
Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti	5-10
Poggia piedi (se in dotazione)	5-13
Moquette del bagagliaio	5-13
Ganci di traino su telaio	5-14
Impianto di riscaldamento e climatizzazione	5-16
Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale	5-18
Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)	5-23
Antenna della radio	5-30
Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza	5-31
Impianto audio (tipo A/tipo B/tipo C) (se in dotazione) ...	5-32

Tappo bocchettone carburante



Un tappo del bocchettone carburante è posizionato sul lato posteriore destro del veicolo. Lo sportello del bocchettone carburante si apre tirando la leva che sporge dalla parte inferiore esterna del sedile del conducente e si chiude semplicemente richiudendo lo sportello.

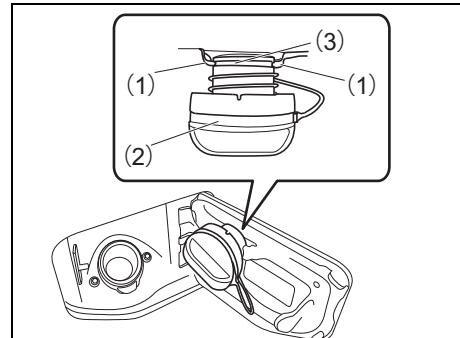


Per estrarre il tappo:

- 1) arrestare il motore e, durante il rifornimento, chiudere tutte le porte e i fine-strini.
- 2) Aprire lo sportello del bocchettone carburante.
- 3) Estrarre il tappo ruotandolo in senso antiorario.

ATTENZIONE

Rimuovete lentamente il tappo del bocchettone carburante, perché il carburante potrebbe essere sotto pressione e quindi essere spruzzato fuori col rischio di lesioni.



NOTA:

Il supporto (1) sostiene il tappo bocchettone carburante (2) agganciandolo alla scanalatura (3) durante il rifornimento.

Per reinserire il tappo:

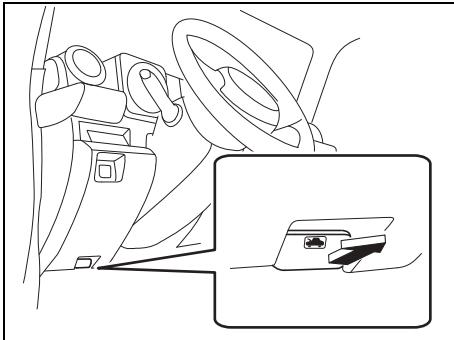
- 1) Ruotarlo in senso orario e avvitarlo saldamente finché si sente lo scatto di aggancio.
- 2) Chiudere quindi lo sportello del bocchettone carburante.

AVVERTENZA

Il carburante è estremamente infiammabile. Non fumate durante il rifornimento e assicuratevi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze.

AVVERTENZA

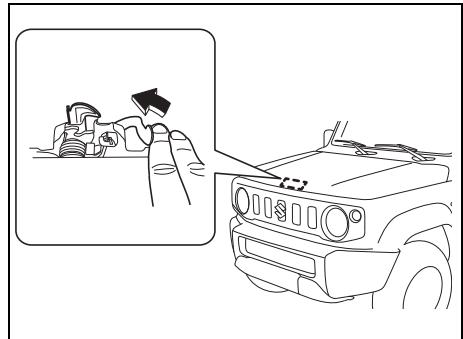
Se dovete sostituire il tappo, usate un ricambio originale SUZUKI. Utilizzando il tappo sbagliato si rischia di alterare il funzionamento dell'impianto di alimentazione o del sistema di controllo delle emissioni. Inoltre, potrebbe provocare delle perdite sia durante la marcia che in caso di incidente.

Cofano motore

78RB05004

Per aprire il cofano motore:

- 1) tirare la maniglia di sgancio cofano posta sotto la plancia portastrumenti lato conducente, in posizione esterna. In questo modo il cofano si aprirà leggermente.



78RB05005

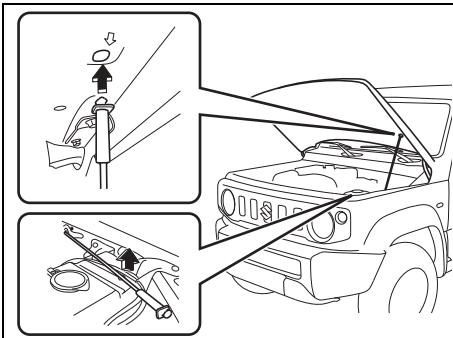
- 2) Premere con le dita la leva di sgancio posta al di sotto del cofano come illustrato nella figura. Spingendo, la leva sollevare il cofano.

ATTENZIONE

Dopo la guida, la leva di sgancio e le sue parti o il vano motore potrebbero essere tanto caldi da ustionare le dita. Toccatela soltanto dopo che si è raffreddata.

AVVISO

Prima di sollevare il cofano del motore, verificate che i bracci del tergilampi siano in posizione di riposo onde evitare di danneggiare l'uno e gli altri.



78RB05006

- 3) Sostenendo il cofano, sfilare l'asta di sostegno dall'apposito fermaglio e inserirne l'estremità nell'apposito foro.

Per chiudere il cofano motore:

- 1) Sollevare leggermente il cofano e togliere l'asta di sostegno dal foro. Rimettere l'asta di sostegno nell'apposito fermo.



78RB05007

- 2) Abbassare il cofano lasciandolo a circa 20 cm dal gancio cofano, quindi farlo cadere. Controllare che il cofano motore sia bloccato dopo averlo chiuso.

ATTENZIONE

- Dopo la guida, l'asta di sostegno potrebbe essere tanto calda da ustionare le dita. Toccate l'asta soltanto dopo che si è raffreddata.
- Inserire saldamente l'estremità dell'asta nel foro. Se l'asta scivola fuori, potreste rimanere intrappolati durante la chiusura del cofano.
- L'asta potrebbe scivolare fuori a causa, ad esempio, del vento che batte contro il cofano. Prestare attenzione nei giorni ventosi.

ATTENZIONE

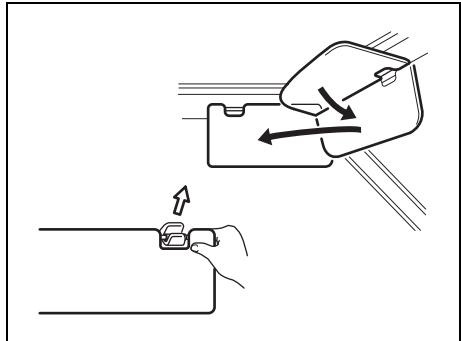
Controllare che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dal cofano in chiusura.

AVVISO

Se spingete il cofano da sopra, potrebbe danneggiarsi.

AVVERTENZA

Controllare che il cofano sia ben chiuso e bloccato prima di mettervi in marcia, altrimenti potrebbe sollevarsi inaspettatamente durante la guida e impedirvi di vedere la strada, con il rischio di provocare incidenti.

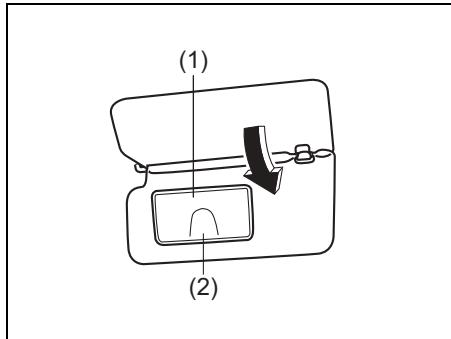
Alette parasole

79J161

Le alette parasole possono essere abbassate verso il parabrezza oppure possono essere sganciate e rivolte verso il finestro laterale per impedire che una luce troppo forte possa abbagliare.

AVVISO

Quando maneggiate le alette parasole toccate solo le parti in plastica dura per evitare di danneggiarle.

Portaschede (se in dotazione)

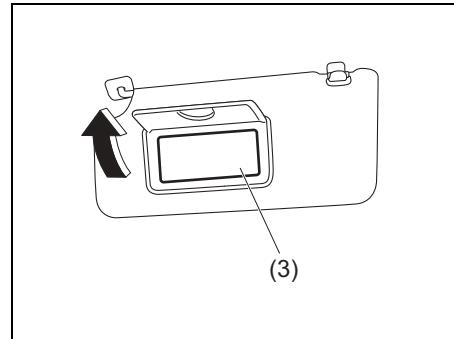
78RB05008

- (1) Copertura specchietto
(2) Portaschede

Il portaschede (2) posto sul retro dell'aletta parasole è in grado di ospitare una scheda.

AVVISO

Se posteggiate il veicolo all'esterno, alla luce diretta del sole o in condizioni di grande caldo, non lasciate le schede in plastica nell'apposito supporto. Il calore potrebbe deformarle.

Specchietto di cortesia (se in dotazione)

78RB05009

- (3) Specchietto di cortesia

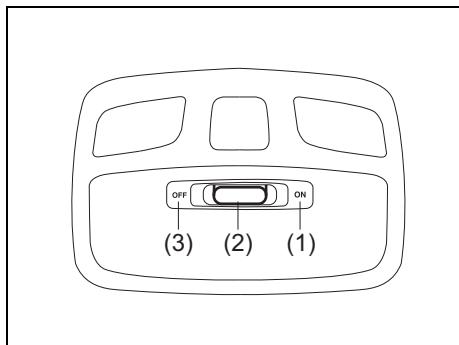
Per utilizzare lo specchietto di cortesia (3) posto sul retro dell'aletta parasole, sollevare la copertura (1).

AVVERTENZA

- Non utilizzare lo specchietto durante la guida onde evitare di perdere il controllo del mezzo.
- Quando utilizzate lo specchietto di cortesia, non avvicinatevi troppo alla sede dell'airbag frontale, né appoggiatevi sopra. Infatti, se l'airbag anteriore dovesse accidentalmente attivarsi, potrebbe colpirvi con violenza.

Luce interna

Anteriore



52RM50070

Questo interruttore ha tre posizioni che funzionano nel modo seguente:

"ON" (1)

La luce si accende a luce fissa indipendentemente dal fatto che la porta sia aperta o chiusa.

NOTA:

La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido quando vengono soddisfatte insieme le seguenti condizioni:

- Il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK";
- sono trascorsi 15 minuti dall'accensione della luce.

"OFF" (3)

La luce rimarrà spenta anche quando si apre la porta.

- Il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK";

- le luci di emergenza, le luci di posizione e i fari sono spenti;
- sono trascorsi 15 minuti dall'accensione della luce.

PORTE (2)

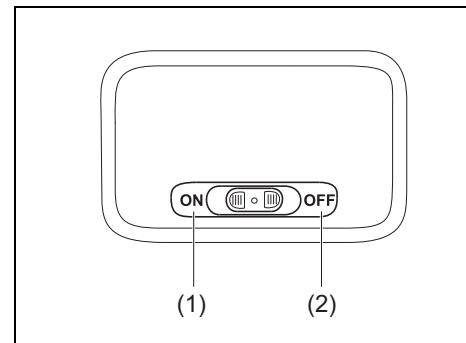
La luce si accende quando si apre la porta. Dopo aver chiuso tutte le porte, la luce rimarrà accesa per circa 15 secondi e poi si spegnerà gradualmente. Inserendo la chiave per spostare la modalità di accensione in posizione accessori o di inserimento durante questo intervallo, la plafoniera si spegnerà immediatamente. Dopo aver estratto la chiave dal commutatore d'accensione, la luce si accenderà per circa 15 secondi e poi si spegnerà gradualmente.

NOTA:

La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido quando vengono soddisfatte insieme le seguenti condizioni:

- Il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK";
- sono trascorsi 15 minuti dall'accensione della luce.

Bagagliaio (se in dotazione)



78RB05010

Questo interruttore ha tre posizioni che funzionano nel modo seguente:

"ON" (1)

La luce si accende a luce fissa indipendentemente dal fatto che il portellone bagagliaio sia aperto o chiuso.

NOTA:

La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido quando vengono soddisfatte insieme le seguenti condizioni:

- Il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK";
- le luci di emergenza, le luci di posizione e i fari sono spenti;
- sono trascorsi 15 minuti dall'accensione della luce.

PORTA (2)

La luce si accende quando il portellone bagagliaio è aperto. Dopo aver chiuso il portellone bagagliaio, la luce rimarrà accesa per circa 15 secondi e poi si spegnerà gradualmente. Inserendo la chiave per spostare la modalità di accensione in posizione accessori o di inserimento durante questo intervallo, la plafoniera si spegnerà immediatamente. Dopo aver estratto la chiave dal commutatore d'accensione, la luce si accenderà per circa 15 secondi e poi si spegnerà gradualmente.

NOTA:

La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido quando vengono soddisfatte insieme le seguenti condizioni:

- *Il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK";*
- *sono trascorsi 15 minuti dall'accensione della luce.*

"OFF" (3)

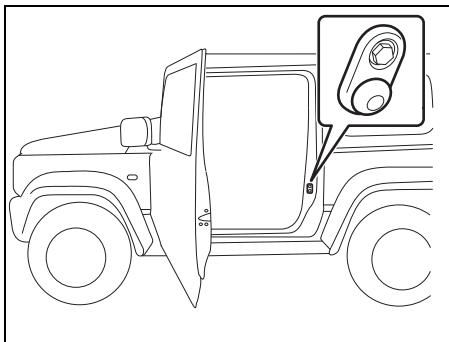
La luce rimarrà spenta anche quando si apre il portellone bagagliaio.

AVVISO

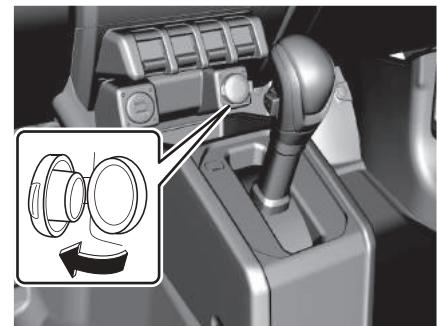
Non lasciare il portellone aperto con l'interruttore della luce bagagliaio nella posizione di accensione per lungo tempo o la batteria al piombo-acido si scaricherà.

NOTA:

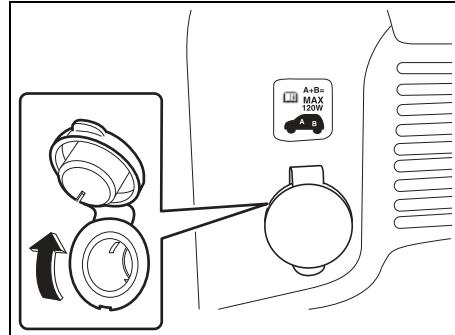
La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido dopo 15 minuti dall'apertura del portellone.



78RB05011

Presa accessori**Console centrale (se in dotazione)**

78RB05012

Bagagliaio (se in dotazione)

78RB05013

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

La presa di corrente per gli accessori funziona quando il commutatore di accensione è in posizione "ACC" o "ON".

Questa presa può essere utilizzata per alimentare gli accessori elettrici a 12 volt/120 watt/10 ampere. Quando la presa non è utilizzata, verificare che sia protetta dal rispettivo cappuccio in gomma.

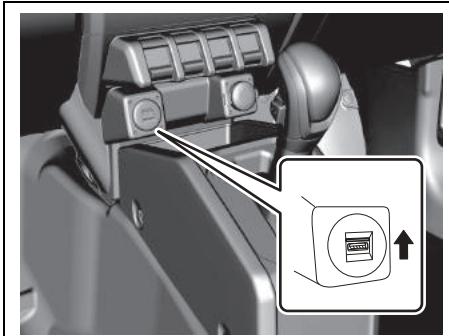
AVVISO

- Per evitare che salti un fusibile, quando si utilizzano più prese contemporaneamente, non superate la capacità della potenza totale combinata di 12 volt/120 watt/10 ampere.
- L'utilizzo di accessori elettrici inadatti può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo. Pertanto, verificate sempre che quelli che utilizzate siano progettati per essere inseriti in questo tipo di presa.
- Quando la presa non è utilizzata, verificate che sia protetta dal rispettivo cappuccio.
- Quando, utilizzando la presa accessori, il commutatore di accensione è su "LOCK", potrebbero verificarsi le seguenti condizioni:
 - mancato spegnimento dell'impianto audio o di navigazione;
 - mancato funzionamento del sistema di apertura senza chiave, ecc.

In questi casi, scollegate l'accessorio dalla presa e controllate se le apparecchiature elettriche funzionano a dovere.

Se il problema persiste, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI per far controllare il sistema.

Presa USB (se in dotazione)



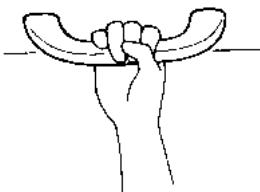
78RB05014

Collegare il lettore digitale portatile, ecc., a questa presa per ascoltare la musica attraverso l'impianto audio del veicolo. Consultare il paragrafo "Impianto audio (tipo A/tipo B) (se in dotazione)" in questa sezione.

AVVISO

Chiudete sempre il coperchio quando la presa non è utilizzata in quanto l'infiltrazione di corpi estranei, polvere, acqua, liquidi conduttori potrebbe danneggiare l'impianto audio o il dispositivo USB.

Maniglie d'appiglio



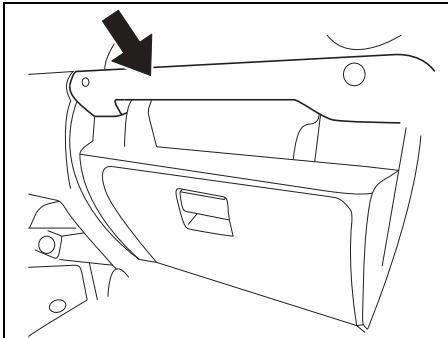
60B110A

Le maniglie d'appiglio sono fornite per favorire la comodità dei passeggeri.

AVVISO

Non appendetevi alle maniglie onde evitare di danneggiarle insieme all'imbottitura sagomata.

Maniglia di accesso e uscita



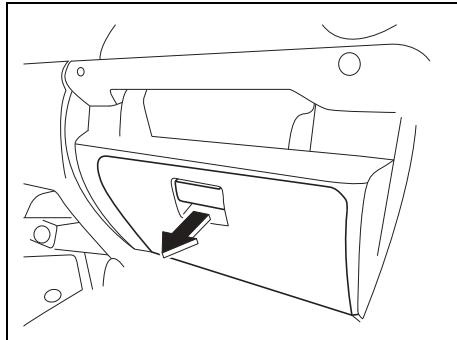
78RB05055

La maniglia di accesso e uscita è un valido aiuto per la salita e la discesa del passeggero anteriore.

AVVERTENZA

- Non collocate alcun oggetto tra il cruscotto lato passeggero e la maniglia di accesso e uscita. Quando l'airbag del passeggero si gonfia, gli oggetti eventualmente presenti sono proiettati nell'ambiente e potrebbero colpire l'occupante, causando gravi danni.
- Il passeggero anteriore non deve utilizzare la maniglia di accesso e uscita quando è seduto. In questo caso, infatti, verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento dell'airbag e potrebbe subire lesioni anche gravi.

Cassetto portaoggetti



79RB05015

Per aprire il cassetto portaoggetti, tirare la leva a scatto. Per richiederlo, riaccostare lo sportello finché si chiude con uno scatto.

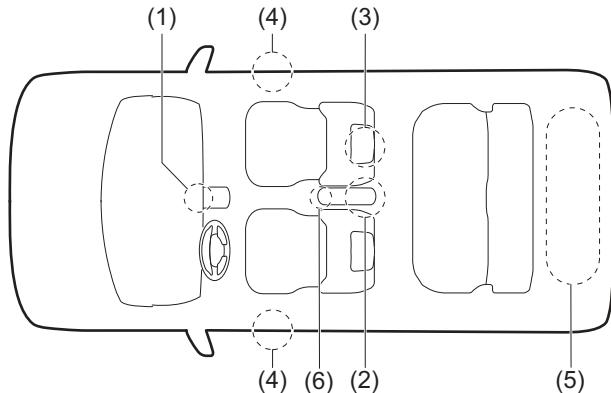
! AVVERTENZA

Non lasciate accendisigari o bombolette spray nel cassetto portaoggetti. Se lasciate l'accendisigari o la bomboletta spray in luoghi quali il cassetto portaoggetti, questi potrebbero accidentalmente innescarsi durante il caricamento dei bagagli e dare origine a un incendio.

! AVVERTENZA

Non guidate con il cassetto aperto. In caso di incidente, può provocare lesioni.

Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti



78RB05016

- (1) Vassoio della plancia portastrumenti
- (2) Portabicchieri/lattine
- (3) Tasca sullo schienale del sedile anteriore
- (4) Tasca sulla porta anteriore
- (5) Vano portabagagli
- (6) Tasca nella console centrale

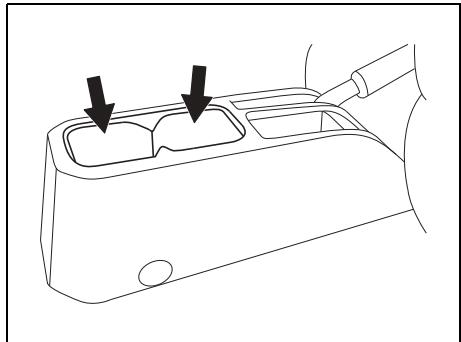
Vassoio della plancia portastrumenti (1)

AVVERTENZA

Non collocate oggetti che potrebbero cadere dalla vaschetta con veicolo in movimento.
L'inosservanza di questa precauzione può comportare l'interferenza di un oggetto con i pedali e conseguente perdita di controllo del mezzo o incidente.

Portabicchieri/lattine (2)

Utilizzare il portabicchieri/lattine posteriore per un bicchiere con coperchio o una bottiglia con tappo. Inoltre, il portabicchieri/lattine posteriore può anche accogliere piccoli oggetti.



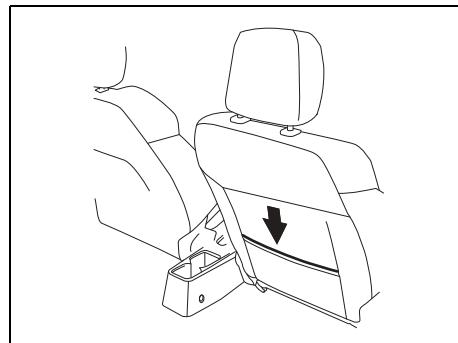
78RB05017

AVVERTENZA

L'eventuale inosservanza delle seguenti precauzioni può causare lesioni personali o danni al veicolo.

- Quando si utilizzano i portabicchieri/lattine, fate attenzione al loro contenuto che potrebbe essere molto caldo. Se viene versato, il liquido caldo potrebbe provocare ustioni.
- Non usare i portabicchieri/lattine come contenitori per oggetti acuminati o infrangibili che potrebbero fuoriuscire durante una brusca frenata e ferire gli occupanti del veicolo.
- Evitate di inserire sostanze liquide o corpi estranei nelle parti in movimento della leva del cambio o nei componenti elettrici in generale. Il liquido e i corpi estranei potrebbero danneggiare queste parti.
- Se versate o fate cadere accidentalmente del liquido, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

Tasca sullo schienale del sedile anteriore (3)

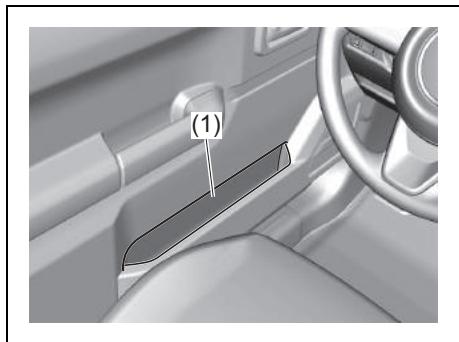


78RB05018

Questa tasca serve a contenere oggetti leggeri e morbidi come guanti, giornali o riviste.

ATTENZIONE

Non inserite oggetti duri o infrangibili all'interno della tasca. In caso di incidente gli oggetti come bottiglie, lattine, ecc. potrebbero ferire gli occupanti dei sedili posteriori.

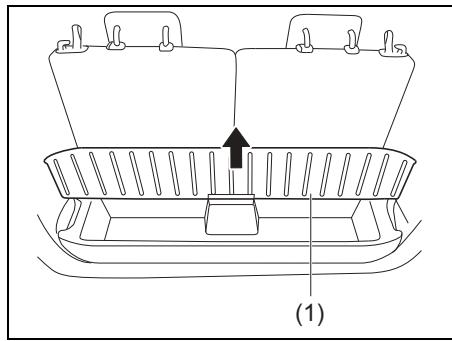
Tasca sulla porta anteriore (4)

78RB05068

Questa tasca serve a contenere oggetti leggeri e morbidi come guanti, giornali o riviste.

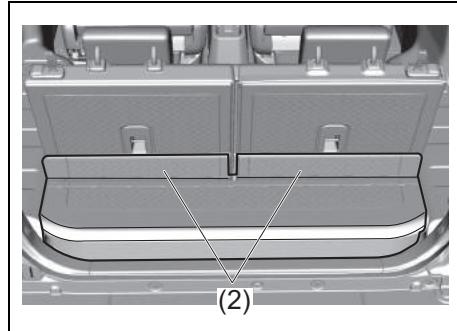
ATTENZIONE

Non inserite oggetti duri o infrangibili all'interno della tasca. In caso di incidente, oggetti come bottiglie, lattine, ecc., presenti al suo interno, potrebbero ferire gli occupanti.

**Vano portabagagli (5)
(se in dotazione)**

78RB05021

Il vano portabagagli (1) si trova nel bagagliaio. Sotto detto ripiano, è possibile collocare valige o altri tipi di oggetti.

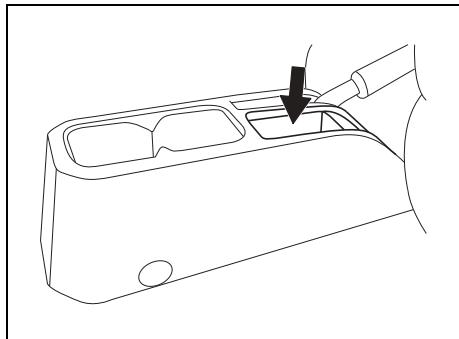


78RB05069

AVVISO

Se lo schienale posteriore viene sollevato con oggetti pesanti poggiati sul portello (2) del vano portabagagli, quest'ultimo potrebbe danneggiarsi. Prima di sollevare lo schienale posteriore, rimuovere gli oggetti pesanti.

Tasca nella console centrale (6)



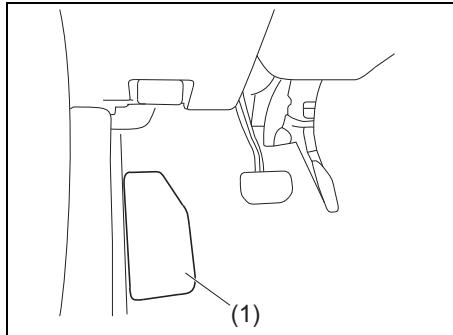
78RB05070

Usare la tasca della console centrale per riporvi piccoli oggetti.

AVVERTENZA

Non collocate oggetti che potrebbero cadere dal vano con veicolo in movimento. L'inosservanza di questa precauzione può comportare l'interferenza di un oggetto con i pedali e conseguente perdita di controllo del mezzo o incidente.

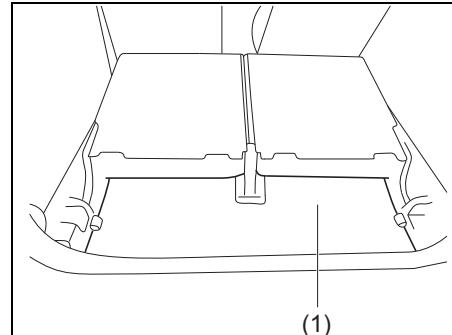
Poggiapiedi (se in dotazione)



78RB05019

Usare il poggiapiedi (1) come sostegno per il piede sinistro e per il corpo.

Moquette del bagagliaio



(1)

78RB05022

Sotto la moquette del bagaglio (1), si trova una cassetta per gli attrezzi. Sotto detto ripiano, è possibile collocare valige o altri tipi di oggetti.

Ganci di traino su telaio

È sconsigliabile utilizzare i ganci di traino sul telaio per trainare un altro veicolo. Sono stati concepiti in origine per il traino del veicolo stesso, in casi di emergenza.

Se fosse necessario trainare il proprio veicolo in emergenza, vedere quanto descritto in "Traino del veicolo (a scopo ricreativo)" nella sezione IN EMERGENZA.

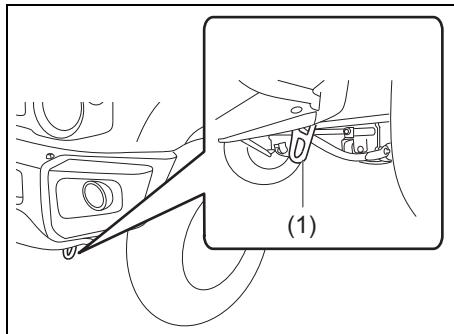
AVVERTENZA

Quando utilizzate i ganci di traino su telaio, osservate le seguenti istruzioni. Il gancio di traino sul telaio o la carrozzeria del veicolo potrebbe rompersi e causare gravi lesioni personali e danni materiali.

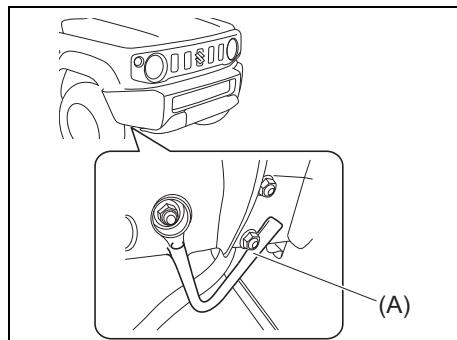
- Non utilizzare i ganci di traino sul telaio per trasportare un altro veicolo.
- Evitare di tirare il veicolo per liberarlo da neve, fango o sabbia profondi, evitate partenze brusche o manovre di guida irregolari che causerebbero sollecitazioni eccessive sul gancio di traino sul telaio.

In questi casi, è consigliabile rivolggersi ad un operatore professionale.

Anteriore



78RB05023



78RB05054

Il gancio (A) deve essere utilizzato esclusivamente durante la spedizione via terra/treno/mare.

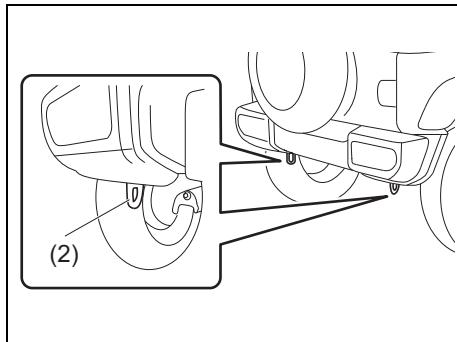
AVVISO

Quando utilizzate il gancio di traino sul telaio (1), guidate evitando di creare pesanti contraccolpi sul gancio. Diversamente, il gancio potrebbe danneggiarsi o causare danni alla carrozzeria. Non accelerate improvvisamente.

AVVISO

Non utilizzate il gancio (A) per le situazioni di emergenza. Se utilizzato, potrebbe danneggiarsi il gancio (A) o il veicolo stesso.

Posteriore



78RB05024

AVVISO

Quando utilizzate il gancio di traino sul telaio (2), guidate evitando di creare pesanti contraccolpi sul gancio. Diversamente, potrebbe danneggiarsi o causare danni alla carrozzeria o alla trasmissione.

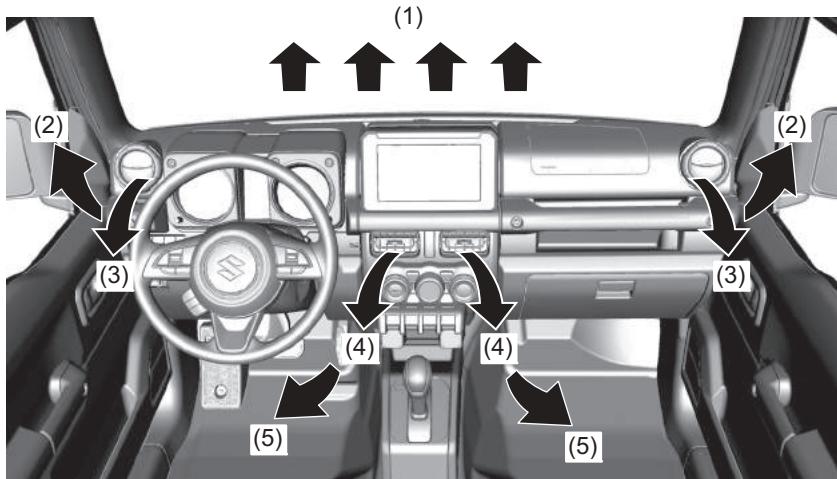
- Non accelerate improvvisamente.
- Non trainate mezzi più pesanti del vostro veicolo.

Impianto di riscaldamento e climatizzazione

Esistono due tipi di impianto di riscaldamento e di climatizzazione, ovvero:

- Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale
- Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)

Bocchette di aerazione



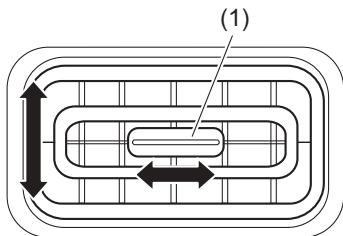
ESEMPIO

78RB05025

1. Bocchetta sbrinatore parabrezza
2. Bocchetta sbrinatore laterale
3. Bocchetta laterale
4. Bocchetta centrale
5. Bocchetta pavimento

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

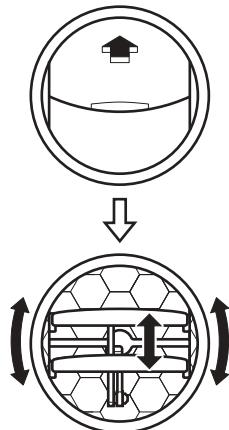
Bocchetta centrale



78RB05027

Spostare la levetta (1) verticalmente o orizzontalmente per regolare la direzione del flusso a proprio piacimento.

Bocchetta laterale



78RB05026

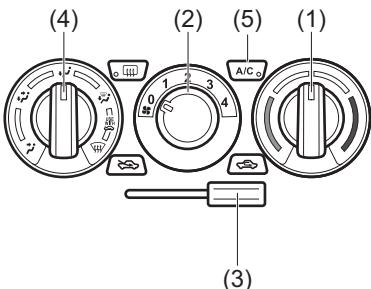
Quando è aperta, l'aria esce indipendentemente dalla posizione del selettori di flusso dell'aria.

ATTENZIONE

L'esposizione prolungata all'aria calda proveniente dal riscaldatore o dal condizionatore può dare luogo a ustioni da basse temperature. Onde evitare l'esposizione prolungata al flusso di aria calda, tutti gli occupanti del veicolo devono mantenersi a debita distanza dalle bocchette, in particolare i bambini, gli anziani, gli individui con necessità particolari, con pelle delicata e che dormono.

Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale

Descrizione dei comandi



78RB05028

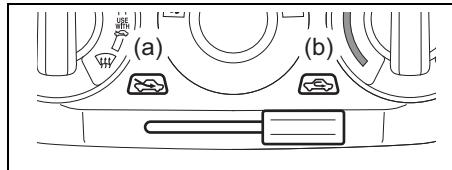
Selettore di regolazione della temperatura (1)

Serve per regolare la temperatura.

Selettore di velocità del ventilatore (2)

Serve per accendere il ventilatore e selezionarne la velocità.

Selettore portata aria (3)



78RB05029

Questo selettore viene utilizzato per attivare le seguenti modalità:

ARIA FRESCA (a)

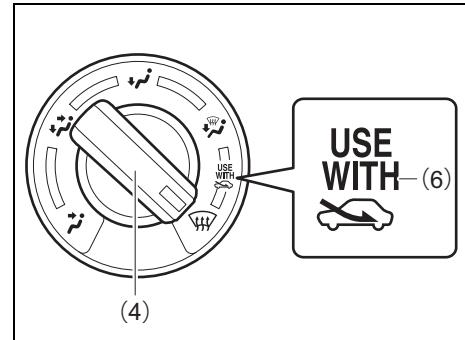
Quando viene selezionata questa modalità spostando la levetta verso la posizione (a) nella figura sopra, viene utilizzata l'aria esterna.

RICIRCOLO ARIA (b)

Quando è selezionata questa modalità spostando la levetta verso la posizione (b) nella figura sopra, il flusso d'aria esterna viene chiuso e l'aria interna entra in ricircolo. Questa modalità è consigliata per evitare l'immissione di aria esterna inquinata o polveri, ad esempio quando ci si trova in galleria, oppure quando si desidera rinfrescare o riscaldare l'abitacolo velocemente.

NOTA:

In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata e i finestrini tendono ad appannarsi. Pertanto, selezionate sempre, se possibile, ARIA FRESCA.



52RS50180

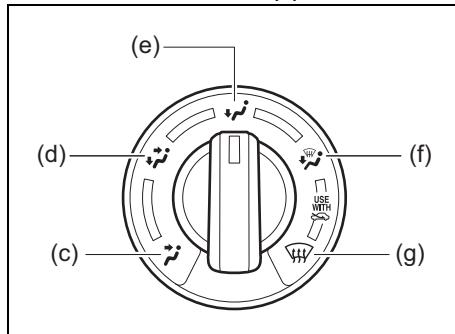
NOTA:

Simbolo "USE WITH" (6)

Per disappannare rapidamente il parabrezza e/o i finestrini laterali, ruotare il selettore di flusso aria (4) in posizione RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO o SBRINAMENTO e il selettore di portata aria (3) su ARIA FRESCA. Questo posizionamento disappanna il parabrezza e/o i finestrini laterali più rapidamente che RICIRCOLO ARIA.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

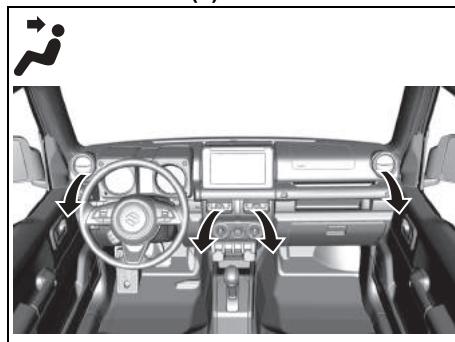
Selettori di flusso aria (4)



52RM50250

Viene utilizzato per selezionare una delle seguenti funzioni.

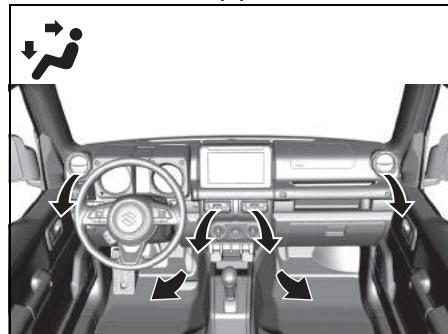
VENTILAZIONE (c)



78RB05030

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette centrali e laterali.

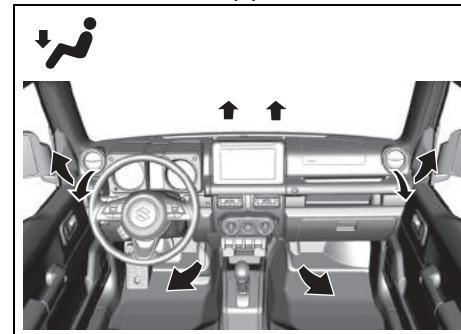
DOPPIO LIVELLO (d)



78RB05031

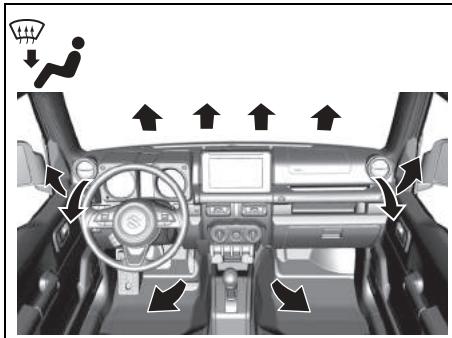
L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, mentre dalle bocchette centrali e laterali fuoriesce l'aria più fresca. Quando il selettori di regolazione della temperatura (1) si trova in posizione di temperatura minima o massima, la temperatura dell'aria proveniente dalle bocchette sul pavimento sarà uguale a quella che esce dalle bocchette centrali e laterali.

RISCALDAMENTO (e)



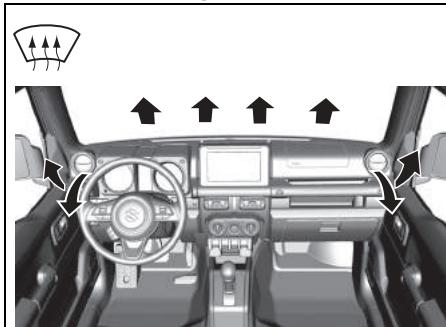
78RB05032

L'aria a temperatura controllata fuoriesce non solo dalle bocchette sul pavimento e da quelle laterali ma anche da quelle previste per lo sbrinamento del parabrezza e, in minor misura, da quelle per lo sbrinamento laterale.

RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO (f)

78RB05033

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

SBRINAMENTO (g)

78RB05034

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

Interruttore climatizzazione dell'aria (5)

Per attivare il climatizzatore, portare il selettori di velocità del ventilatore in una posizione diversa da quella di disinserimento e premere l'interruttore "A/C". Premendo l'interruttore "A/C", non appena entra in funzione il climatizzatore, si accende una spia indicatore. Per spegnere il climatizzatore, premere di nuovo l'interruttore "A/C".

Quando il climatizzatore è in funzione, si potrebbero notare piccoli cambiamenti nel regime del motore che, però, sono del tutto normali, perché l'impianto è progettato in modo che il compressore si inserisca o si disinserisca per mantenere la temperatura desiderata.

Per contenere i consumi di carburante, è bene far funzionare il compressore il meno possibile.

Istruzioni per il funzionamento dell'impianto

Ventilazione naturale

Selezionare la funzione VENTILAZIONE e ARIA FRESCA, portare il selettore di regolazione della temperatura nella posizione desiderata ed il selettore della velocità del ventilatore nella posizione di disinserimento. In questo modo, l'aria fresca affluirà continuamente mentre il veicolo è in movimento.

Ventilazione forzata

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per la ventilazione naturale, con la differenza che la velocità del ventilatore non deve essere in posizione di disinserimento.

Riscaldamento normale (utilizzando l'aria esterna)

Selezionare la funzione RISCALDAMENTO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. Aumentando la velocità del ventilatore mediante il relativo selettore aumenterà anche la portata di calore.

Riscaldamento veloce (utilizzando il ricircolo aria)

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per il riscaldamento normale, ad eccezione del RICIRCOLO ARIA che deve essere selezionato. In caso di prolungato impiego di questa modalità di

riscaldamento, l'aria all'interno dell'abitacolo rischia di diventare viziata e i finestrini potrebbero appannarsi. È quindi consigliabile utilizzarla solo per riscaldare l'abitacolo velocemente e poi passare quanto prima alla normale modalità di riscaldamento.

Riscaldamento piedi con raffreddamento viso

Selezionare DOPPIO LIVELLO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. A meno che il selettore di regolazione della temperatura non si trovi in posizione di temperatura minima o massima, l'aria proveniente dalle bocchette centrali e laterali sarà più fresca di quella proveniente dalle bocchette sul pavimento.

Raffreddamento normale

Ruotare il selettore di flusso aria in posizione VENTILAZIONE, ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate, quindi premere l'interruttore "A/C" in posizione di inserimento. Aumentando la velocità del ventilatore tramite il relativo selettore aumenterà anche la capacità di raffreddamento.

È possibile impostare il selettore portata aria sia in posizione ARIA FRESCA che in posizione RICIRCOLO ARIA a seconda delle proprie esigenze. Selezionando RICIRCOLO ARIA aumenta la capacità di raffreddamento.

Raffreddamento veloce (utilizzando il ricircolo aria)

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per il raffreddamento normale, ad eccezione del RICIRCOLO ARIA che deve essere selezionato insieme alla posizione di massima velocità del ventilatore.

NOTA:

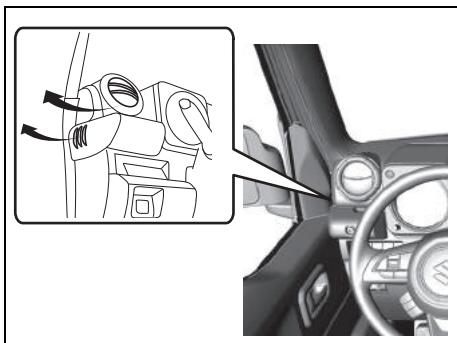
- *In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata e i finestrini tendono ad appannarsi. Pertanto, selezionate sempre, se possibile, ARIA FRESCA.*
- *Se il veicolo è rimasto al sole con i finestrini chiusi, si raffredderà più in fretta aprendoli per poco tempo e accendendo, contemporaneamente, il climatizzatore con il selettore portata aria in posizione ARIA FRESCA e il ventilatore impostato alla massima velocità.*

Deumidificazione

Ruotare il selettore di flusso aria nella posizione desiderata, impostare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nella posizione desiderata. Selezionare anche ARIA FRESCA e portare l'interruttore "A/C" in posizione di inserimento.

NOTA:

Poiché il climatizzatore deumidifica l'aria, utilizzandolo sarà possibile mantenere i finestrini puliti mediante le funzioni SBRI-NAMENTO o RISCALDAMENTO E SBRI-NAMENTO anche quando soffia aria calda.



78RB05035

NOTA:

*Se vi serve il massimo livello di sbrinamento:
• selezionate SBRINAMENTO e ARIA FRESCA;*

- impostate il selettori di velocità del ventilatore sul valore massimo;
- impostate il selettori di regolazione alla massima temperatura;
- portate l'interruttore "A/C" nella posizione di inserimento e
- regolate le bocchette laterali in modo che l'aria sia diretta sui finestrini laterali.

Manutenzione

Se non si utilizza l'impianto di climatizzazione per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantire la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione l'impianto di climatizzazione almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

Se l'impianto di climatizzazione è provvisto di filtri dell'aria, pulirli o sostituirli come specificato in "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

(Per modelli con refrigerante per condizionatore d'aria R-1234yf)**NOTA:**

- L'impianto utilizza refrigerante HFO-1234yf, comunemente definito R-1234yf. Il refrigerante R-1234yf ha sostituito l'R-134a nelle applicazioni del settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti, compreso il refrigerante R-12 riciclato ma nel vostro veicolo utilizzare esclusivamente il tipo R-1234yf.

(Per Singapore)

- Affidate eventuali riparazioni e la sostituzione dei componenti a un concessionario autorizzato SUZUKI, il cui personale meccanico sia qualificato secondo lo standard SAE J2845 per condizionatori d'aria a R-1234yf.

AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-1234yf. Non miscelate né sostituite l'R-1234yf con altri tipi di refrigerante.

(Per modelli con refrigerante per condizionatore d'aria R-134a)**NOTA:**

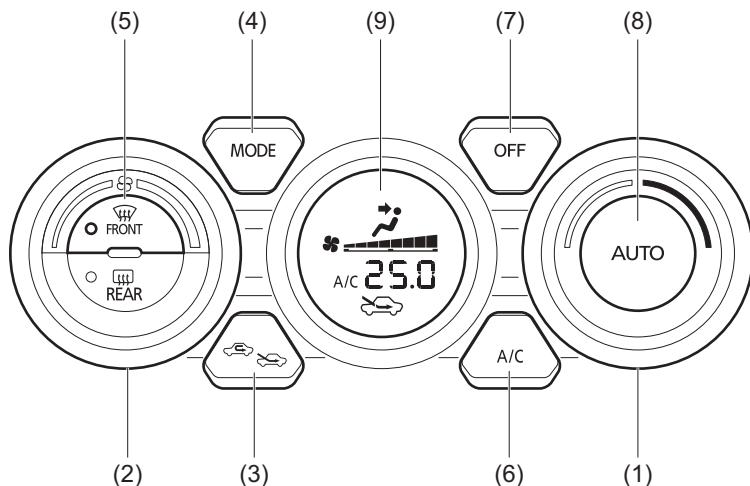
L'impianto utilizza refrigerante HFC-134a, comunemente definito "R-134a". Il refrigerante R-134a ha sostituito il tipo R-12 nel 1993 per quanto riguarda le applicazioni nel settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti, compreso il refrigerante R-12 riciclato ma nel vostro veicolo utilizzare esclusivamente il tipo R-134a.

AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-134a. Non miscelate né sostituite l'R-134a con altri tipi di refrigerante.

Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)

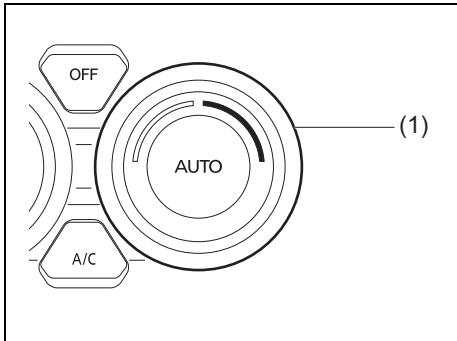
Descrizione dei comandi



- (1) Selettore di regolazione della temperatura
- (2) Selettore di velocità del ventilatore
- (3) Selettore portata aria
- (4) Selettore di flusso aria
- (5) Interruttore sbrinamento
- (6) Interruttore climatizzazione dell'aria
- (7) Interruttore "OFF"
- (8) Interruttore "AUTO"
- (9) Display

78RB05036

Selettore di regolazione della temperatura (1)



78RB05037

Regolare la temperatura agendo sull'apposito selettore (1).

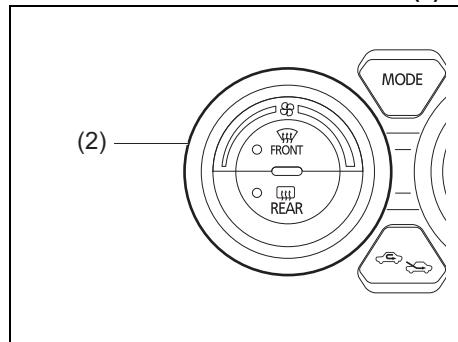
NOTA:

Ruotando il selettore di regolazione della temperatura (1) fino a quando appare la scritta "HI" o "LO" sul display, l'impianto di climatizzazione funzionerà al massimo livello di riscaldamento o raffreddamento. La temperatura dell'aria in uscita dalle bocchette potrebbe cambiare improvvisamente mentre viene visualizzato "LO" o "HI" ma ciò è normale.

NOTA:

Quando si cambia l'unità di visualizzazione della temperatura sul display informazioni, verrà cambiata automaticamente anche l'unità di visualizzazione della temperatura dell'impianto di climatizzazione. Per i dettagli, far riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Selettore di velocità del ventilatore (2)

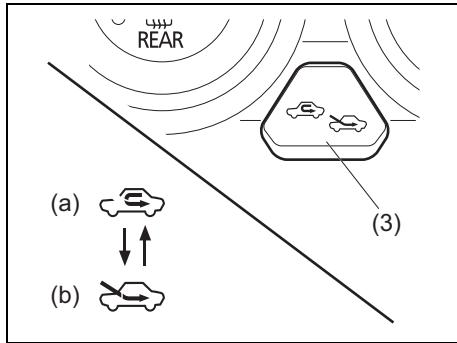


78RB05038

Il selettore di velocità del ventilatore (2) serve ad accendere il ventilatore e a impostarne la velocità.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), la velocità del ventilatore varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

Selettori portata aria (3)



78RB05039

Premere il selettori portata aria (3) per passare tra le modalità ricircolo aria e aria fresca.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), la portata dell'aria varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

NOTA:

Dopo aver selezionato la modalità ricircolo aria, il funzionamento automatico si disattiva anche premendo l'interruttore "AUTO" (8).

RICIRCOLO ARIA (a)

Selezionando questa modalità, il flusso d'aria esterna viene chiuso e l'aria interna entra in ricircolo. Questa modalità è consigliata per evitare l'immissione di aria esterna inquinata o polvere, ad esempio quando ci si trova in galleria, oppure quando si desidera rinfrescare o riscaldare l'abitacolo velocemente.

ARIA FRESCA (b)

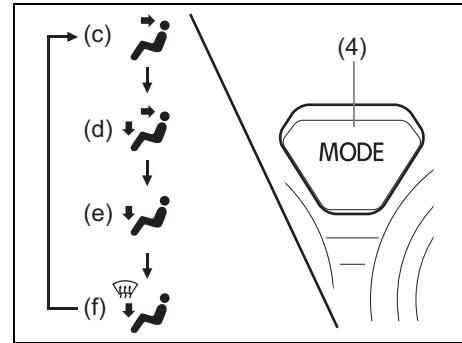
Quando è selezionata questa modalità, viene immessa l'aria esterna.

Le modalità ARIA FRESCA e RICIRCOLO ARIA vengono selezionate alternativamente tutte le volte che si preme il selettori portata aria.

NOTA:

In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata e i finestrini tendono ad appannarsi. Pertanto, selezionate sempre, se possibile, ARIA FRESCA.

Selettori di flusso aria (4)

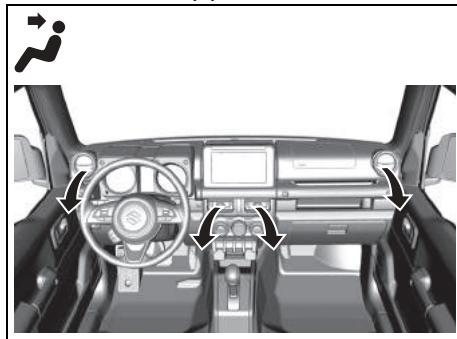


78RB05040

Premere il selettori di flusso aria (4) per selezionare le seguenti modalità. L'indicazione relativa alla modalità selezionata appare sul display.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), il flusso dell'aria varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

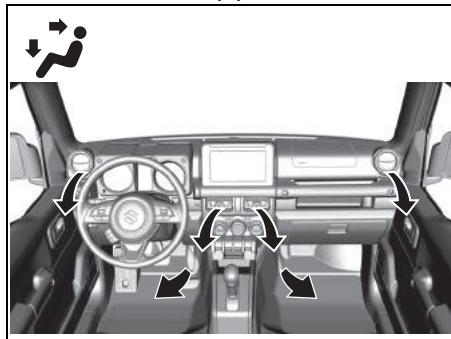
VENTILAZIONE (c)



78RB05041

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette centrali e laterali.

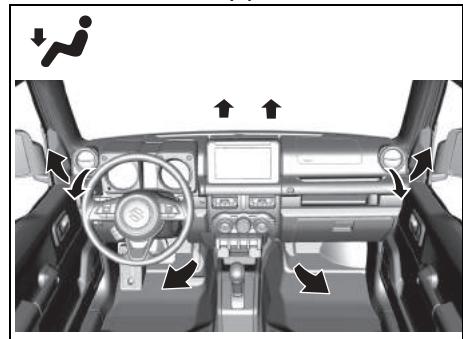
DOPPIO LIVELLO (d)



78RB05042

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, mentre dalle bocchette centrali e laterali fuoriesce l'aria più fresca. Quando il selettori di regolazione della temperatura (1) si trova in posizione di temperatura minima o massima, la temperatura dell'aria proveniente dalle bocchette sul pavimento sarà uguale a quella che esce dalle bocchette centrali e laterali.

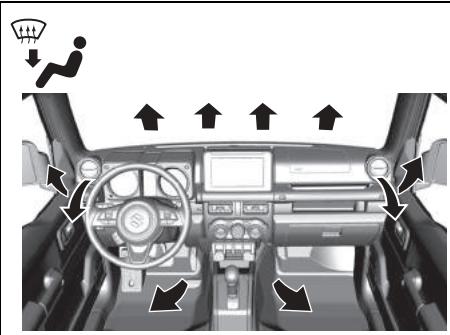
RISCALDAMENTO (e)



78RB05043

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento e dalle bocchette laterali ma proviene anche dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza e, per quanto in forma leggera, anche da quelle per lo sbrinamento laterale.

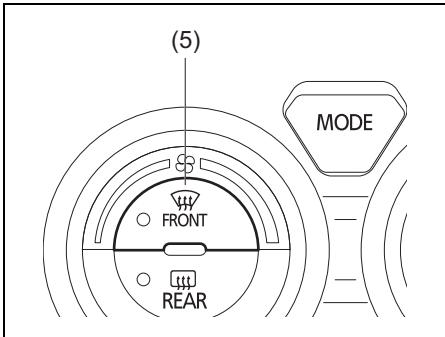
RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO (f)



78RB05044

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

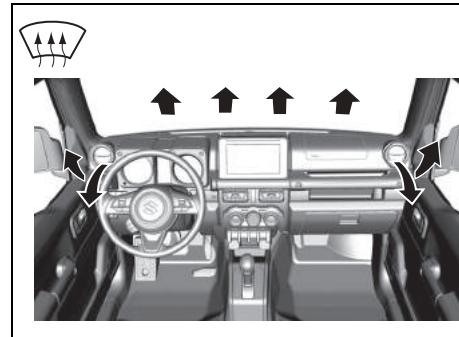
Interruttore sbrinamento (5)



78RB05045

Inserire lo sbrinamento premendo l'apposito interruttore (5).

SBRINAMENTO

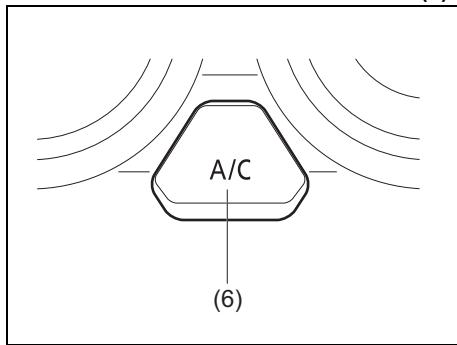


78RB05046

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

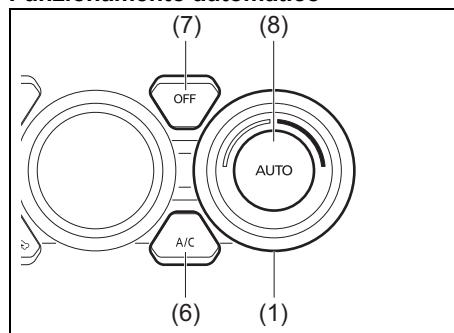
NOTA:

Premendo l'interruttore di sbrinamento (5) per inserire lo sbrinatore, il climatizzatore si inserisce e viene selezionata automaticamente la modalità ARIA FRESCA. Tuttavia, quando fa molto freddo, il climatizzatore non si inserisce.

Interruttore climatizzazione dell'aria (6)

78RB05047

Inserire e disinserire l'impianto di climatizzazione agendo sull'apposito interruttore (6) soltanto quando il ventilatore è in funzione. Per inserire il climatizzatore, premere l'interruttore e la scritta "A/C" comparirà sul display. Per spegnere il climatizzatore, ripremere l'interruttore e la scritta "A/C" scomparirà.

Istruzioni per il funzionamento dell'impianto**Funzionamento automatico**

78RB05048

È possibile impostare l'impianto di climatizzazione in modalità di funzionamento completamente automatico. Per consentire il funzionamento completamente automatico dell'impianto, procedere come segue.

- 1) Avviare il motore.
- 2) Premere l'interruttore "AUTO" (8).
- 3) Impostare la temperatura desiderata ruotando il selettori di regolazione della temperatura (1).

A questo punto il selettori di velocità ventilatore, il selettori di portata aria e il selettori di flusso aria sono comandati automaticamente per mantenere la temperatura impostata. Tuttavia, il flusso di aria non passa automaticamente in posizione SBRINAMENTO.

NOTA:

Dopo aver selezionato la modalità ricircolo aria, il funzionamento automatico si disattiva anche premendo l'interruttore "AUTO" (8).

L'interruttore climatizzazione dell'aria (6) può essere azionato manualmente per inserire o disinserire il climatizzatore, in base alle proprie esigenze. Spegnendo il climatizzatore, l'impianto non è più in grado di abbassare la temperatura interna rispetto a quella esterna.

Per spegnere il climatizzatore, premere l'interruttore "OFF" (7).

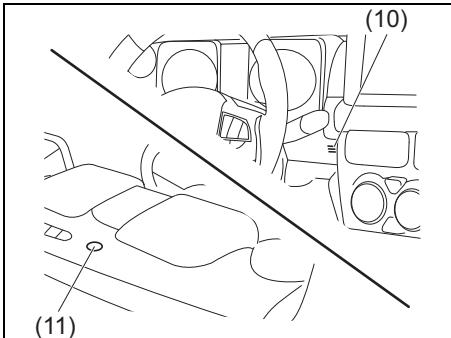
NOTA:

Se la scritta "AUTO" lampeggia sul display, significa che c'è un problema nel sistema di riscaldamento e/o di climatizzazione. Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

- Per impostare la temperatura più adatta, partire da un valore pari a 22 °C (72 °F) o 25 °C (75 °F). (la temperatura varia in base alle caratteristiche del veicolo).
- Ruotando il selettori di regolazione della temperatura (1) fino a quando appare la scritta "HI" o "LO" sul display, l'impianto di climatizzazione funzionerà al massimo livello di riscaldamento o raffreddamento e il ventilatore funzionerà quasi alla stessa velocità.

- Per evitare di distribuire aria fredda quando fa freddo e aria calda quando fa caldo, l'impianto ritarderà l'attivazione del ventilatore finché non è disponibile aria tiepida o refrigerata.
- Se avete lasciato il veicolo al sole con i finestrini chiusi, si raffredderà più in fretta aprendoli per breve tempo.
- Anche in modalità di funzionamento automatico è possibile impostare manualmente alcuni selettori. Le impostazioni selezionate manualmente saranno mantenute mentre tutte le altre funzioni saranno controllate automaticamente.
- Se il parabrezza e/o i finestrini anteriori sono appannati, premere l'interruttore per lo sbrinamento (5) per accendere lo sbrinatore oppure premere il selettore di flusso aria (4) per spostare il flusso dell'aria in posizione RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO per disappannarli.
- Per ripristinare il funzionamento automatico del selettore di velocità del ventilatore (2), del selettore portata aria (3) e del flusso aria (4) premere l'interruttore "AUTO" (8).

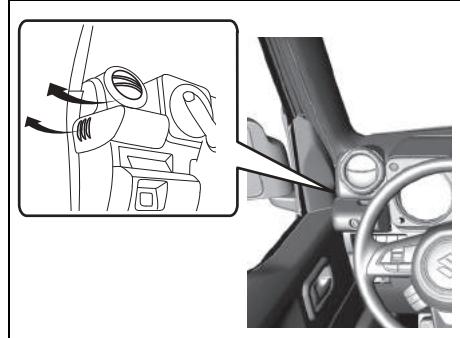


78RB05049

Prestare attenzione a non coprire il sensore della temperatura interna (10) ubicato tra il volante e il quadro comandi del climatizzatore oppure il sensore di irraggiamento solare (11) posto sulla sommità del cruscotto sul lato passeggero. Questi sensori vengono utilizzati dall'impianto automatico per regolare la temperatura.

Funzionamento manuale

Il sistema di controllo del clima può essere gestito in maniera manuale. Impostare i selettori sulla posizione desiderata.



78RB05050

NOTA:

Se vi serve il massimo livello di sbrinamento:

- premete l'interruttore di sbrinamento (5) per attivare lo sbrinatore (l'impianto di climatizzazione si accenderà automaticamente in modalità ARIA FRESCA);
- impostate il selettore di velocità del ventilatore sul valore massimo;
- impostate il selettore di regolazione della temperatura su "HI" sul display e
- regolate le bocchette laterali in modo che l'aria sia diretta sui finestrini laterali.

Manutenzione

Se non si utilizza l'impianto di climatizzazione per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione l'impianto di climatizzazione almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

Se l'impianto di climatizzazione è provvisto di filtri dell'aria, pulirli o sostituirli come specificato in "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE. È consigliabile fare eseguire questi interventi dal concessionario SUZUKI in quanto è necessario smontare il cassetto portaoggetti inferiore.

(Per modelli con refrigerante per condizionatore d'aria R-1234yf)

NOTA:

- L'impianto utilizza refrigerante HFO-1234yf, comunemente definito R-1234yf. Il refrigerante R-1234yf ha sostituito l'R-134a nelle applicazioni del settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti ma nel vostro veicolo utilizzare esclusivamente il tipo R-1234yf.

(Per Singapore)

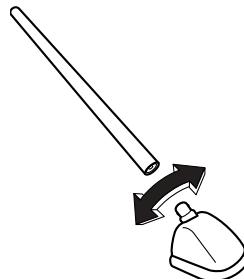
- Affidate eventuali riparazioni e la sostituzione dei componenti a un concessionario autorizzato SUZUKI, il cui personale meccanico sia qualificato secondo lo standard SAE J2845 per condizionatori d'aria a R-1234yf.

AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-1234yf. Non miscelate né sostituite l'R-1234yf con altri tipi di refrigerante.

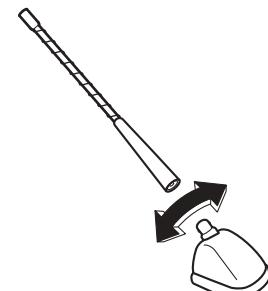
Antenna della radio

Tipo A



63J055

Tipo B



61MM0A113

AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-134a. Non miscelate né sostituite l'R-134a con altri tipi di refrigerante.

L'antenna della radio sul tetto può essere rimossa. Per rimuovere l'antenna, ruotarla in senso antiorario. Per reinstallare l'antenna, ruotarla saldamente a mano, in senso orario.

AVVISO

Per evitare di danneggiare l'antenna della radio:

- rimuovetela prima di entrare in un autolavaggio;
- rimuovetela quando si rischia di urtarla, ad es. un soffitto basso in un garage o coprendo il veicolo con un telone di protezione.

Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza

NOTA:

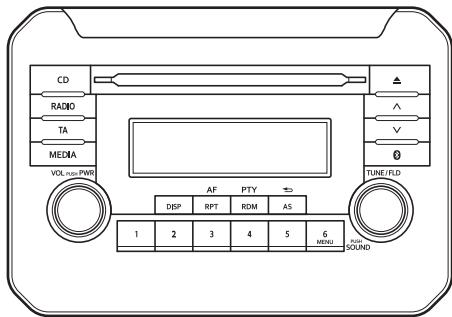
Se desiderate impiegare a bordo dispositivi di trasmissione in radiofrequenza (RF), fare riferimento al paragrafo "Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza" alla fine del presente libretto.

AVVISO

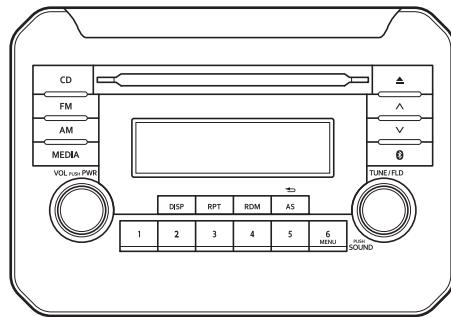
L'installazione di telefoni cellulari, apparecchi radiotrasmettitori (ad esempio CB) o qualsiasi altro trasmettore wireless può causare interferenze con l'impianto di accensione o altri sistemi elettrici e quindi problemi di malfunzionamento del veicolo. Per ricevere assistenza, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI o personale.

Impianto audio (tipo A/tipo B/tipo C) (se in dotazione)

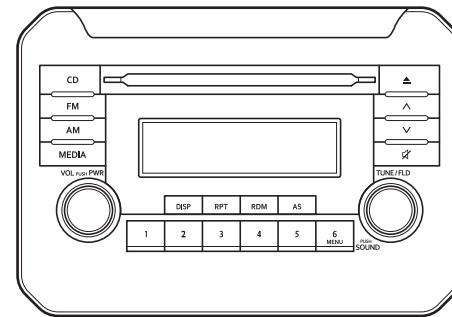
Tipo A



Tipo B



Tipo C



78RB05056

Tipo A: radio AM/FM/DAB con lettore CD e funzione Bluetooth®

Tipo B: radio AM/FM con lettore CD e funzione Bluetooth®

Tipo C: radio AM/FM con lettore CD senza funzione Bluetooth®

Informazioni sulla sicurezza

AVVERTENZA

Se, mentre siete alla guida, prestate troppa attenzione alla regolazione della radio o osservate a lungo il suo display, potreste causare un incidente. Se regolate il volume su un livello eccessivamente alto, potrete non prestare più attenzione alle condizioni della strada e del traffico.

- Usate gli occhi per osservare la strada e la testa per guidare. Non dilungatevi troppo sulla regolazione della radio, né sull'osservazione del suo display.**
- Prima di mettervi alla guida, acquisite familiarità con i comandi della radio e il funzionamento dell'impianto.**
- Memorizzate le stazioni che preferite prima di mettervi in marcia in maniera da poterle sintonizzare rapidamente tramite gli appositi tasti.**
- Impostate il volume ad un livello che vi consenta di mantenere la concentrazione sulle condizioni della strada e del traffico durante tutto il viaggio.**

Informazioni sui CD

Precauzioni

- Quando la temperatura all'interno dell'abitacolo è molto fredda e si utilizza il lettore CD subito dopo aver acceso il riscaldamento, potrebbe formarsi della condensa sul CD o sulle parti ottiche del lettore e quindi la riproduzione potrebbe risultare difettosa. Se si forma della condensa sul CD, pulirlo con un panno morbido. Se la condensa si forma sulle parti ottiche del lettore, non utilizzare quest'ultimo per circa un'ora; in tal modo, la condensa scomparirà normalmente.
- La guida su strade estremamente dissestate potrebbe generare delle vibrazioni capaci di far saltare il suono.
- L'apparecchio utilizza un meccanismo di precisione. Anche se dovessero verificarsi dei problemi, non aprire mai la scatola, né smontare l'unità, né tanto meno lubrificare le parti rotanti. Portare l'apparecchio presso un concessionario SUZUKI.

Precauzioni nel maneggiare il CD

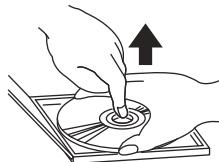


52D274

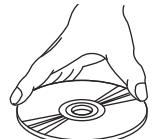
L'apparecchio è stata progettato specificamente per la riproduzione di compact disc che abbiano il marchio (A) rappresentato sopra.

Nessun altro disco può essere riprodotto.

Estrazione del disco



Modo corretto di tenere il compact disc

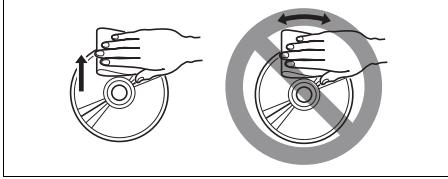


52D275

Per estrarre il compact disc dalla custodia, premere sul centro della stessa e sollevare il disco tenendolo con cura dai bordi.

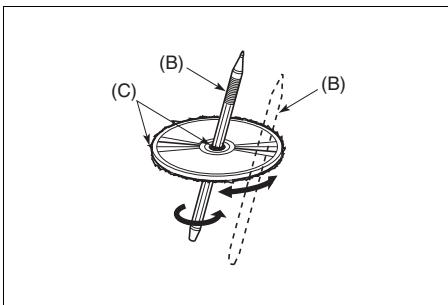
Prendere il compact disc tenendolo sempre dai bordi.

Non toccare mai la superficie.



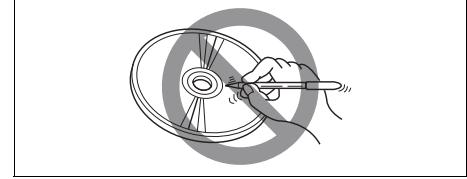
52D347

Per rimuovere impronte digitali e polvere, utilizzare un panno morbido e passarlo verticalmente, partendo dal centro del CD verso la circonferenza.



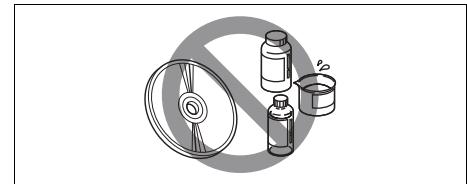
52D277

I dischi nuovi potrebbero risultare ruvidi intorno ai bordi. Quando si utilizzano questi dischi, l'apparecchio potrebbe non funzionare o il suono potrebbe saltare. Per rimuovere l'asperità (C) dal bordo del disco, utilizzare una penna a sfera (B) prima di inserirlo nell'apparecchio.



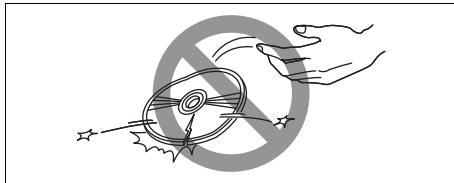
52D348

Non incollare etichette sulla superficie del compact disc, né scrivere sulla superficie con matite o penne.



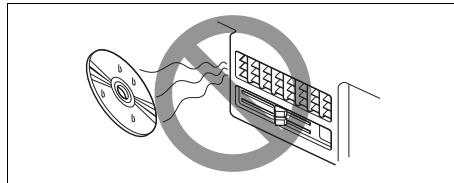
52D349

Non utilizzare solventi quali smacchiatori, spray antistatici o diluenti in commercio per pulire i compact disc.



52D350

Non utilizzare compact disc molto graffiati, incrinati, deformati, ecc. L'uso di tali dischi comporterà malfunzionamenti o danni del riproduttore.



52D351

Non esporre i compact disc alla luce diretta del sole o a qualsiasi altra fonte di calore.

NOTA:

- Non usare i fogli protettivi dei CD che si trovano in commercio o dischi dotati di stabilizzatori ecc.
in quanto potrebbero incastrarsi nel meccanismo interno e danneggiare il disco.
- Non è garantito il corretto funzionamento qualora vengano utilizzati supporti CD-R non correttamente masterizzati.
- L'apparecchio non è in grado di riprodurre CD-RW.

AVVERTENZA

Il presente dispositivo appartiene alla classe I dei prodotti laser. L'uso di comandi o regolazioni oppure di procedure diversi da quelli specificati qui può comportare l'esposizione pericolosa alle radiazioni.

Non aprirete i coperchi, né tentate di riparare questa unità per conto vostro.

Fate effettuare la riparazione da un concessionario autorizzato.

Bluetooth®

Il nome e il logo Bluetooth® sono marchi registrati, di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

Smettete di utilizzare questa unità e i dispositivi Bluetooth®-ready non appena ne viene fatta richiesta.

Questa unità condivide la frequenza di comunicazione con altri apparecchi di comunicazione wireless privati o pubblici quali le linee LAN wireless e altre radio di comunicazione senza fili.

Interromperne prontamente l'uso qualora fosse fatta esplicita richiesta a causa di disturbi recati ad altre apparecchiature di comunicazione wireless.

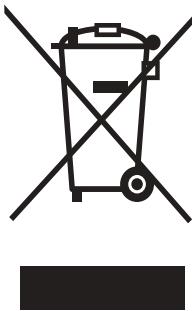


Accedere al sito

<http://www.ptc.panasonic.eu/> e immettere il numero del modello che segue nella casella di ricerca della parola chiave. In questo modo, è possibile scaricare l'ultima versione della "DECLARATION of CONFORMITY" (dichiarazione di conformità, DoC).

N. apparecchio AZ1601

Informazioni per l'utente circa lo smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (domestiche)



68LM560

Questo simbolo posto sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento indica che i prodotti elettrici e elettronici usati non devono essere uniti ai normali rifiuti urbani.

Portarli presso gli appositi punti di raccolta che, a titolo gratuito, li raccoglieranno per trattarli, recuperarli e riciclarli correttamente. In alternativa, in alcuni paesi è possibile restituire i prodotti al rivenditore locale previo acquisto di un prodotto nuovo equivalente.

Lo smaltimento corretto di questi prodotti consentirà di risparmiare importanti risorse e di evitare eventuali effetti potenzialmente negativi per la salute umana e per l'ambiente che, altrimenti, scaturirebbero da un'errata gestione dei rifiuti. Per maggiori informazioni circa i punti di raccolta designati, vi invitiamo a rivolgervi alle autorità locali. In ottemperanza con le leggi nazionali, l'errato smaltimento di questi rifiuti è sanzionabile.

Per aziende nell'ambito dell'Unione Europea

Per maggiori informazioni circa lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi al proprio concessionario o fornitore.

Informazioni sullo smaltimento nei paesi non UE

Questo simbolo ha validità soltanto all'interno dell'Unione Europea.

Si desiderasse smaltire il prodotto, rivolgersi alle autorità locali o al concessionario che potranno indicare il metodo più idoneo.

Parte 15 delle normative FCC

ID FCC: ACJ932AZ1601

NOTA:

Per il collegamento ai computer host e/o alle periferiche, utilizzare idonei connettori e cavi schermati e di messa a massa al fine di soddisfare i limiti sulle emissioni FCC.

AVVERTENZA**Esposizione alle radiofrequenze**

Il presente apparecchio è conforme ai limiti sull'esposizione alle radiazioni stabiliti dalla normativa FCC per gli ambienti non controllati e soddisfa le linee guida relative alle esposizioni alle radiofrequenze (RF) della FCC. Il presente apparecchio irradia un livello molto basso di energia RF che si ritiene conforme alla norma, pur in assenza di una valutazione della massima esposizione permessa (EMP). [Tuttavia, è auspicabile installarlo e utilizzarlo mantenendo il trasmettitore ad almeno 20 cm dal corpo.]

AVVERTENZA

Il presente dispositivo appartiene alla classe I dei prodotti laser. L'uso di comandi o regolazioni oppure di procedure diversi da quelli specificati qui può comportare l'esposizione pericolosa alle radiazioni.
Non aprite i coperchi, né tentate di riparare questa unità per conto vostro. Fate effettuare la riparazione da un concessionario autorizzato.

Bluetooth®

Il nome e il logo Bluetooth® sono marchi registrati, di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

NOTA:

il presente apparecchio è conforme ai limiti FCC di esposizione alle radiazioni di cui più avanti per gli apparecchi non controllati e rispetta le linee guida FCC riguardanti l'esposizione alle radiofrequenze contenute nel Supplemento C per OET65. Il presente apparecchio irradia un livello molto basso di energia RF che non soddisfa la valutazione della massima esposizione permessa (EMP). Tuttavia, è auspicabile installarlo e utilizzarlo mantenendo il trasmettitore ad almeno 20 cm dal corpo (comprese le estremità: mani, polsi, piedi e caviglie).

ATTENZIONE

Cambiamenti o modifiche non espresamente approvati dalla parte responsabile della conformità possono invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchio.

Smettete di utilizzare questa unità e i dispositivi Bluetooth®-ready non appena ne viene fatta richiesta.

Questa unità condivide la frequenza di comunicazione con altri apparecchi di comunicazione wireless privati o pubblici quali le linee LAN wireless e altre radio di comunicazione senza fili.

Interromperne prontamente l'uso qualora fosse fatta esplicita richiesta a causa di disturbi recati ad altre apparecchiature di comunicazione wireless.

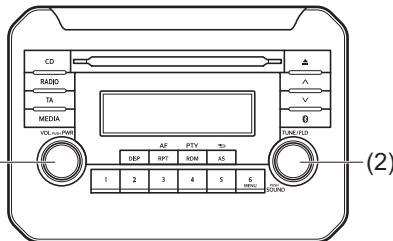
NOTA:

Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione dalle interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, usa e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non viene installato ed utilizzato nel rispetto delle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è garanzia che possano non esserci interferenze in un particolare impianto. Se il presente apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinabili mediante la sua semplice accensione e spegnimento, l'utente deve ovviare alla situazione attuando una delle seguenti misure:

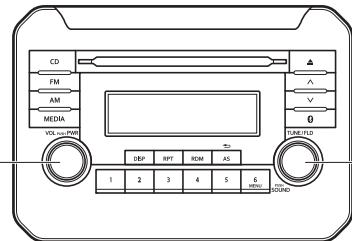
- variare l'orientamento o la posizione dell'antenna ricevente;*
- aumentare la distanza tra apparecchio e ricevitore;*
- collegare l'apparecchio ad una presa di un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore;*
- in caso di necessità, rivolgersi al concessionario oppure ad un tecnico esperto di impianti radio/TV;*
- il presente trasmettitore non deve essere posizionato o fatto funzionare insieme ad altre antenne o trasmettitori.*

Operazioni di base

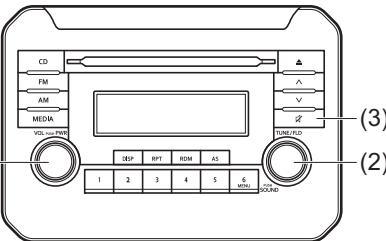
Tipo A



Tipo B



Tipo C



- (1) Manopola "VOL PUSH PWR"
- (2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Tasto di silenziamento

78RB05057

Accensione e spegnimento

Premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1) per l'accensione. L'unità inizia a funzionare secondo le impostazioni precedenti allo spegnimento.

Regolazione del volume

Ruotare la manopola "VOL PUSH PWR" (1). La rotazione in senso orario determina l'aumento del volume, mentre in senso antiorario, la diminuzione.

NOTA:

Per una guida sicura, regolare il volume dell'audio ad un livello tale che permette di sentire i suoni all'esterno del veicolo tra cui clacson e, soprattutto, sirene dei mezzi di soccorso.

Silenziamiento

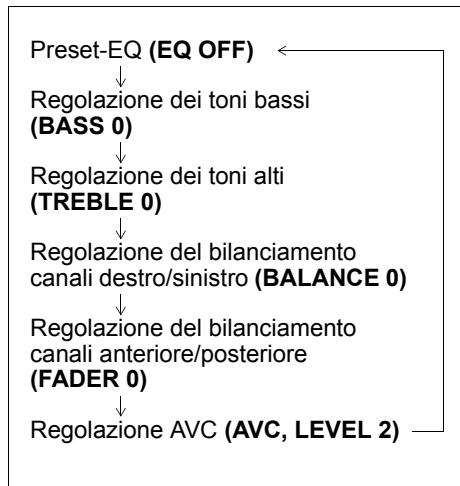
Premere il tasto di silenziamento (3) per azzerare il volume. Per annullare la funzione, premere nuovamente il tasto di silenziamento (3).

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Regolazione dei toni bassi, dei toni alti, del bilanciamento canali destro/sinistro e del bilanciamento canali anteriore/posteriore

- Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).

Ad ogni pressione corrisponde una possibile regolazione del suono come segue:



- Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per regolare il suono.

**Regolazione della funzione AVC
(Auto Volume Control, controllo volume automatico)**

La funzione di controllo volume automatico AVC regola automaticamente (aumentandolo o diminuendolo) il volume del suono, a seconda della velocità del veicolo. Il controllo AVC è fornito di tre livelli selezionabili (LEVEL OFF, 1, 2, 3). Il campo di variazione della regolazione del volume aumenta all'aumentare del numero di LIVELLO.

- Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) fino a selezionare la modalità di regolazione AVC.
- Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il livello di regolazione AVC desiderato. (impostazione iniziale: LEVEL 2).

Preset-EQ

La funzione Preset-EQ richiama varie tipologie di suono in funzione del tipo di musica in ascolto.

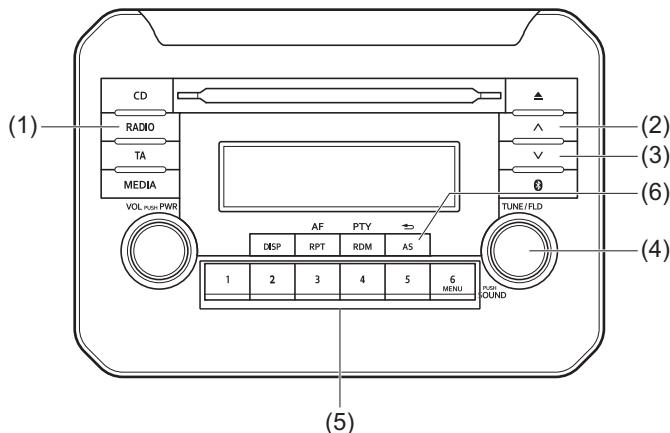
- Premere diverse volte la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) fino a che appare "PRESET-EQ".

- Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).

Ad ogni rotazione, la modalità di Preset-EQ cambia come segue:

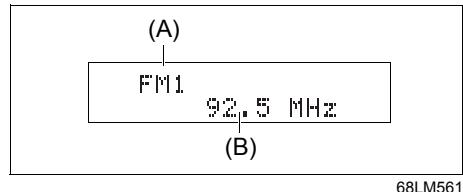


Ascolto della radio (tipo A)



78RB05058

Display

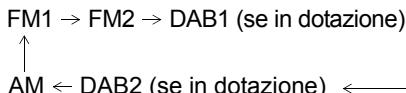


- (1) Tasto "RADIO"
 - (2) Tasto su
 - (3) Tasto giù
 - (4) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
 - (5) Tasti di programmazione (da [1] a [6])
 - (6) Tasto "AS"
- (A) Banda
(B) Frequenza

Selezione della banda di ricezione

Premere il tasto "RADIO" (1).

Ad ogni pressione corrisponde una possibile banda di ricezione selezionabile, come segue:



Sintonizzazione mediante ricerca

Premere il tasto su (2) o giù (3).

L'unità interrompe la ricerca della stazione in corrispondenza di una frequenza in cui è disponibile la stazione emittente.

NOTA:

Se è attiva la funzione AF, il sintonizzatore andrà solo alla ricerca di stazioni RDS.

Sintonizzazione manuale

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4).

Viene visualizzata la frequenza ricevuta.

Memorizzazione tasti di programmazione

- 1) Selezionare la stazione desiderata.
- 2) Premere per almeno 2 secondi il tasto desiderato (da [1] a [6]) tra quelli di programmazione (5), in cui salvare la stazione.

Memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (6) per almeno 2 secondi.

In questo modo, verranno memorizzate in automatico, nei tasti di programmazione (6), le 5 stazioni aventi la miglior ricezione, partendo da quella con frequenza più bassa.

NOTA:

- La memorizzazione automatica può essere interrotta mentre è in corso, premendo il tasto "AS" (6).
- Dopo aver eseguito la memorizzazione automatica, la stazione in precedenza memorizzata in quella posizione sarà sovrascritta.
- Quando le stazioni memorizzabili sono inferiori a 6, anche eseguendo 1 ciclo di memorizzazione automatica, non verrà salvata alcuna stazione in corrispondenza dei tasti di programmazione restanti (5).
- È possibile memorizzare 6 stazioni per FM1 e FM2 in comune e 6 stazioni per AM in modalità di memorizzazione automatica.
- Se è attiva la funzione AF, il sintonizzatore andrà solo alla ricerca di stazioni RDS.

Attivazione/disattivazione modalità di memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (6).

Ad ogni pressione del tasto, la modalità cambia come segue:

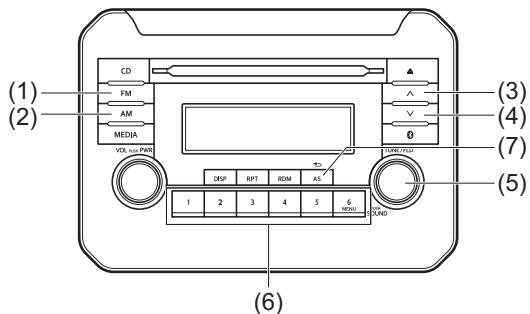
Modalità AS inserita → Modalità AS disinserita

Ricezione radio

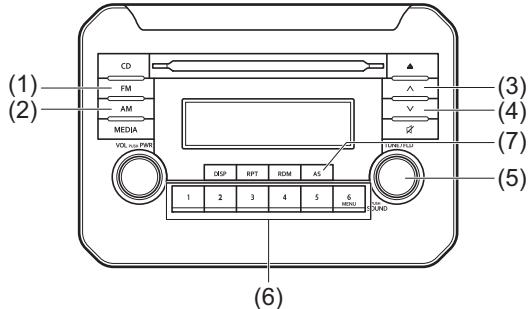
La ricezione radio può essere influenzata dall'ambiente, dalle condizioni atmosferiche o dalla potenza del segnale radio e dalla distanza dalla stazione. La presenza di montagne o di edifici vicini può interferire o deviare la ricezione radio, riducendone la qualità. Inoltre, i problemi di scarsa ricezione o di disturbi radio possono essere causati dalla corrente elettrica che viaggia sui fili o sulle linee elettriche ad alta tensione sopraelevati.

Ascolto della radio (tipo B/tipo C)

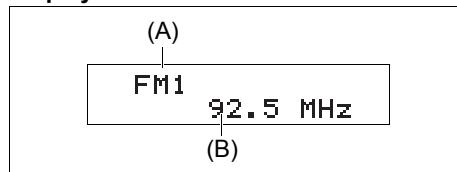
Tipo B



Tipo C



Display



- (1) Tasto "FM"
- (2) Tasto "AM"
- (3) Tasto su
- (4) Tasto giù
- (5) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (6) Tasti di programmazione da [1] a [6]
- (7) Tasto "AS"

(A) Banda
 (B) Frequenza

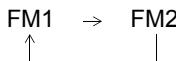
78RB05059

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Selezione della banda FM

Premere il tasto "FM" (1).

Ad ogni pressione corrisponde una possibile banda di ricezione selezionabile, come segue:



Selezione della banda AM

Premere il tasto "AM" (2).

Sintonizzazione mediante ricerca

Premere il tasto su (3) o giù (4).

L'unità interrompe la ricerca della stazione in corrispondenza di una frequenza in cui è disponibile la stazione emittente.

Sintonizzazione manuale

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (5).

Viene visualizzata la frequenza ricevuta.

Memorizzazione tasti di programmazione

- 1) Selezionare la stazione desiderata.
- 2) Premere per almeno 2 secondi il tasto desiderato (da [1] a [6]) tra quelli di programmazione (6), in cui salvare la stazione.

Memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (7) per almeno 2 secondi.

In questo modo, verranno memorizzate in automatico, nei tasti di programmazione (6), le 6 stazioni aventi la miglior ricezione, partendo da quella con frequenza più bassa.

NOTA:

- La memorizzazione automatica può essere interrotta mentre è in corso, premendo il tasto "AS" (7).
- Dopo aver eseguito la memorizzazione automatica, la stazione in precedenza memorizzata in quella posizione sarà sovrascritta.
- Quando le stazioni memorizzabili sono inferiori a 6, anche eseguendo 1 ciclo di memorizzazione automatica, non verrà salvata alcuna stazione in corrispondenza dei tasti di programmazione restanti (6).
- È possibile memorizzare 6 stazioni per FM1 e FM2 in comune e 6 stazioni per AM in modalità di memorizzazione automatica.

Attivazione/disattivazione modalità di memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (7).

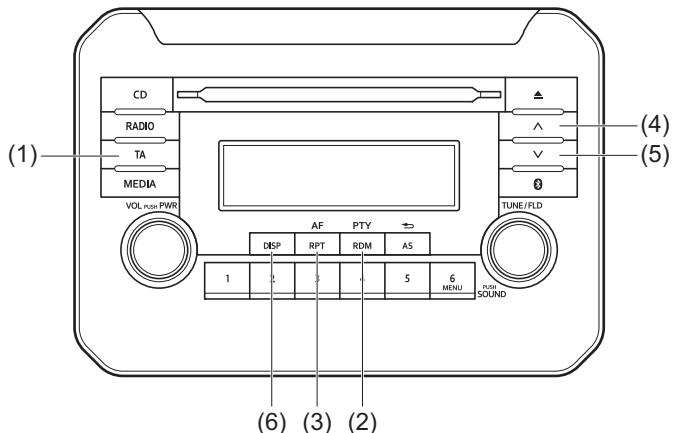
Ad ogni pressione del tasto, la modalità cambia come segue:

Modalità AS inserita → Modalità AS disinserita

Ricezione radio

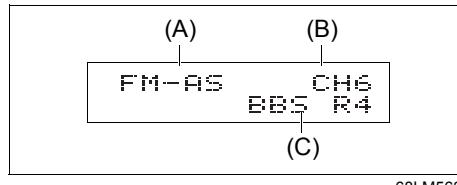
La ricezione radio può essere influenzata dall'ambiente, dalle condizioni atmosferiche o dalla potenza del segnale radio e dalla distanza dalla stazione. La presenza di montagne o di edifici vicini può interferire o deviare la ricezione radio, riducendone la qualità. Inoltre, i problemi di scarsa ricezione o di disturbi radio possono essere causati dalla corrente elettrica che viaggia sui fili o sulle linee elettriche ad alta tensione sopraelevati.

Uso delle funzioni RDS (tipo A)



78RB05060

Display



68LM562

- (1) Tasto "TA"
- (2) Tasto "RDM/PTY"
- (3) Tasto "RPT/AF"
- (4) Tasto su
- (5) Tasto giù
- (6) Tasto "DISP"

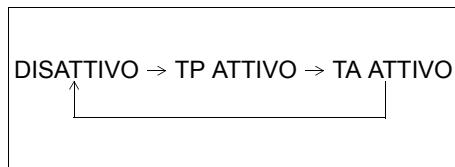
- (A) Banda
 (B) Numero di canale
 (C) Nome PS (Programme service, servizio programma)

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Attivazione/disattivazione TA (avviso sul traffico)

Premere il tasto "TA" (1).

A ciascuna pressione, la regolazione TA cambia come segue:



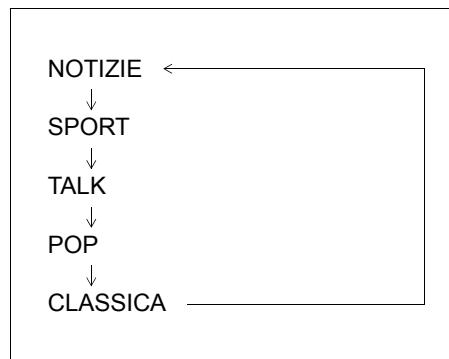
NOTA:

- Per ascoltare le sole informazioni sul traffico, attivare la funzione TA. Una volta iniziate le informazioni sul traffico, il volume varia automaticamente.
- Quando un TP (programma sul traffico) è attivo, l'indicatore TP si accende. Lampeggia quando non vengono ricevuti dati TP.
- L'indicatore TA si accende quando è attiva la funzione TA. Se, invece, non è possibile ricevere i dati TP, l'indicatore "TA" lampeggia.
- Se si preme il tasto su (4) o giù (5) mentre è attiva la funzione TA o TP, il sintonizzatore andrà alla ricerca di una stazione TP.
- Se non si riceve alcuna stazione TP, sull'apparecchio compare "TP NOTHING".

Ricerca PTY (tipo di programma)

- 1) Premere il tasto "RDM/PTY" (2) per selezionare la modalità "PTY".
- 2) Premere il tasto "RDM/PTY" (2) mentre è visualizzato "PTY".

A ciascuna pressione, la regolazione "PTY" cambia come segue:



- 3) Premere il tasto su (4) o giù (5) mentre è visualizzato "PTY".

La ricerca inizia.

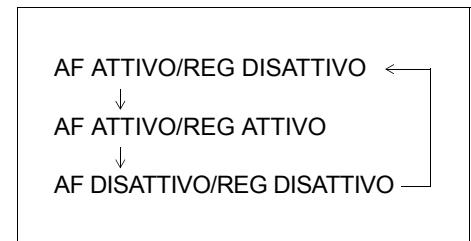
NOTA:

Se non si ricevono informazioni "PTY", sull'apparecchio compare "NOPTY".

Attivazione/disattivazione AF (frequenza alternativa)

Premere il tasto "RPT/AF" (3).

A ciascuna pressione, la regolazione AF cambia come segue:



AF: se la ricezione diventa scarsa, viene ricercata in automatico la frequenza dello stesso programma avente ricezione migliore.

REG: relativamente alla ricerca automatica della frequenza con AF attivata, viene ricercata la frequenza alternativa dello stesso programma quando la funzione REG è attiva.

NOTA:

L'indicatore "AF" si accende quando l'AF è attivo. Anche l'indicatore "REG" si accenderà quando REG è attivo.

Standby TA (avviso sul traffico)

Quando arrivano le informazioni sul traffico e la modalità audio selezionata è CD, USB, iPod®, DAB o Bluetooth® con TA attivo, la sorgente audio passa automaticamente su radio. Al termine della ricezione delle informazioni sul traffico, viene immediatamente ripristinata la sorgente che era selezionata prima di passare alla radio.

NOTA:

Quando non è possibile ricevere le stazioni TP e l'apparecchio è in attesa di avvisi sul traffico, parte in automatico la ricerca di una stazione TP.

EON (altra rete migliorata)

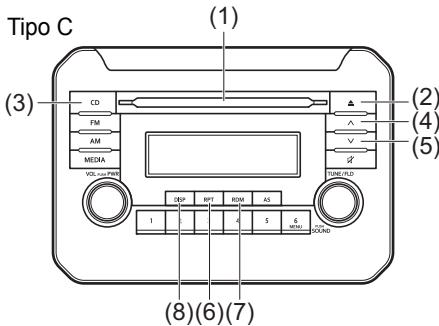
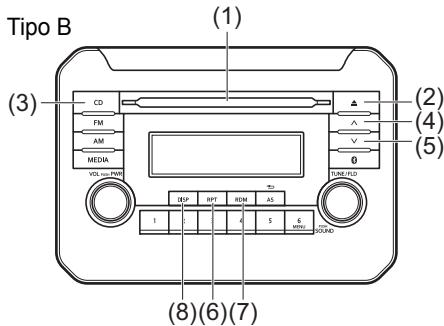
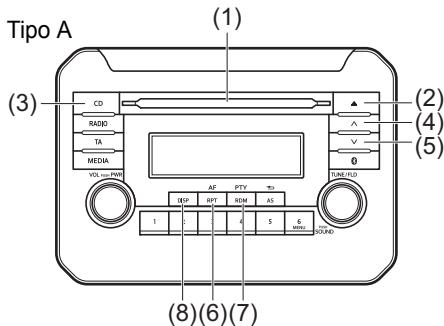
Quando la funzione TP o TA è attiva e si ricevono dati EON, la spia "EON" si accende e viene abilitata la ricezione di informazioni sul traffico da una rete diversa da quella al momento ricevuta.

Ricezione annunci di emergenza

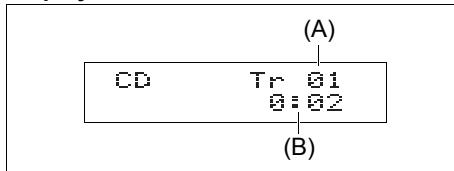
Gli annunci di emergenza vengono trasmessi e visualizzati automaticamente.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Riproduzione di un CD



Display



- (1) Sede di inserimento
- (2) Tasto espulsione CD
- (3) Tasto "CD"
- (4) Tasto su
- (5) Tasto giù
- (6) Tasto "RPT"
- (7) Tasto "RDM"
- (8) Tasto "DISP"

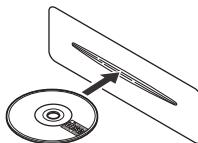
(A) Numero della traccia
(B) Tempo di riproduzione

NOTA:
questo prodotto non supporta i CD da 8 cm
(talvolta chiamati "mini CD singoli",
"CD 3 poll.", "CD3", ecc.).

78RB05061



- I CD o CD-ROM senza il marchio (A) non possono essere utilizzati.
- Talvolta, non è possibile riprodurre alcuni CD registrati in formato CD-R/CD-RW.



- Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Se nel lettore è già presente un CD, prima di inserirne un altro, espellere il primo. Non cercare di inserire a forza un CD.

AVVISO

- Non inserite le dita o la mano nella sede di inserimento del CD. Non inserite oggetti estranei.
- Non inserite mai un CD che presenta tracce di colla fuoriuscire dal nastro adesivo o dall'etichetta del CD di noleggio oppure con tracce di colla che lasciano intendere che il nastro adesivo o l'etichetta del CD di noleggio sono state rimossi. Le tracce di colla potrebbero impedire l'espulsione del CD o provo- care malfunzionamenti.

Caricamento di un CD

Inserire un CD nella relativa sede (1). Non appena caricato il CD, inizia la riproduzione.

Espulsione di un CD

Premere il tasto di espulsione (2).

Quando il commutatore di accensione è in posizione "LOCK", il CD rimasto espulso per circa 15 secondi o più viene automaticamente richiamato all'interno del lettore (funzione di caricamento automatico).

Funzione di espulsione di riserva:

Questa funzione consente di espellere il CD premendo il tasto apposito (2) anche quando il commutatore di accensione è in posizione "LOCK".

AVVISO

Se si tenta di spingere con forza un CD espulso all'interno del lettore prima del ricaricamento automatico, si potrebbe graffiare la sua superficie. Prima di ricaricare il CD, rimuovetelo innanzitutto completamente dal lettore.

Riproduzione di un CD

Non appena viene inserito il CD, la riproduzione si avvia in automatico.

Se il CD si trova già all'interno del lettore, premere il tasto CD (3) per dare inizio alla riproduzione.

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (4) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (5) due volte per ascoltare la traccia precedente. Premendo una volta sola il tasto giù (5), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (4) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (5) per far riavvolgere la traccia velocemente.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Riproduzione casuale

Premere il tasto "RDM" (7).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

DISATTIVO → TRACCIA CASUALE



• TRACCIA CASUALE

Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".

Le tracce presenti nel CD caricato saranno riprodotte in ordine casuale.

Riproduzione ripetuta

Premere il tasto "RPT" (6).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

DISATTIVO → RIPETIZIONE TRACCIA



• RIPETIZIONE TRACCIA

Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".

La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (8).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

Tempo di riproduzione ←

↓
Titolo del CD

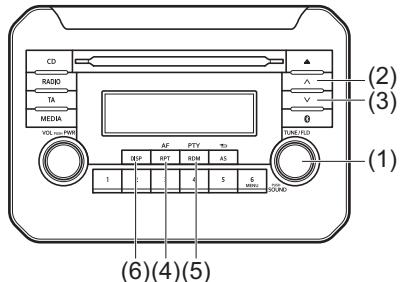
↓
Titolo della traccia

NOTA:

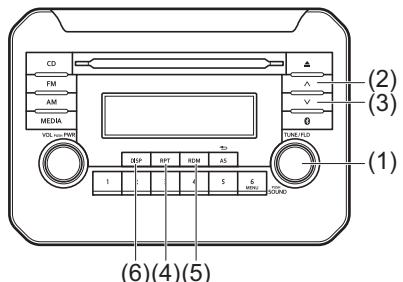
- *Il messaggio "NO TITLE" appare quando non sono disponibili informazioni sul CD in riproduzione.*
- *Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (8) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.*

Riproduzione di un CD MP3/WMA/AAC

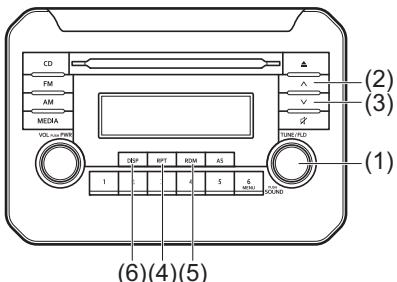
Tipo A



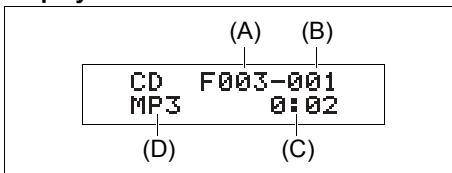
Tipo B



Tipo C



Display



- (1) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (2) Tasto su
- (3) Tasto giù
- (4) Tasto "RPT"
- (5) Tasto "RDM"
- (6) Tasto "DISP"

- (A) Numero della cartella
- (B) Numero della traccia
- (C) Tempo di riproduzione
- (D) Tipo di file

78RB05062

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Selezione di una cartella

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare una cartella.

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (2) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (3) due volte per ascoltare la traccia precedente.

Premendo una volta sola il tasto giù (3), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento

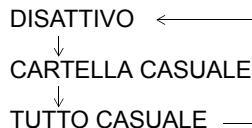
veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (2) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (3) per far riavvolgere la traccia velocemente.

Riproduzione casuale

Premere il tasto "RDM" (5).

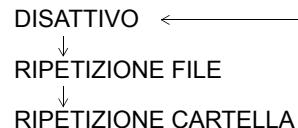
Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



Riproduzione ripetuta

Premere il tasto "RPT" (4).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- **CARTELLA CASUALE**

Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "F.RDM".

Le tracce presenti nell'attuale cartella saranno riprodotte in ordine casuale.

- **TUTTO CASUALE**

Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".

Le tracce presenti nel CD caricato saranno riprodotte in ordine casuale.

- **RIPETIZIONE FILE**

Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".

La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.

- **RIPETIZIONE CARTELLA**

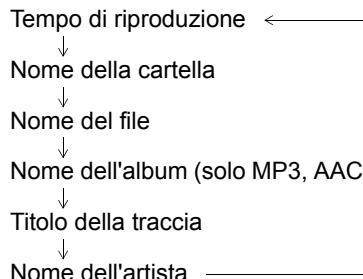
Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "F.RPT".

Verranno riprodotte ripetutamente tutte le tracce appartenenti alla cartella al momento selezionata.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (6).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

**NOTA:**

- Il messaggio "NO TITLE" appare quando non sono disponibili informazioni sul CD in riproduzione.
- Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (6) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Informazioni sui formati**MP3/WMA/AAC****Cos'è il formato MP3?**

- Abbreviazione di "MPEG audio layer3", MP3 è un formato di compressione audio che è diventato lo standard tra gli utilizzatori di PC. Il suo merito è che i dati audio originali vengono compressi a circa 1/10, mantenendo l'elevata qualità del suono. Ciò significa che è possibile salvare i dati di circa 10 CD musicali su un unico disco CD-R/RW il che consente di ascoltare la musica a lungo, senza dover cambiare il CD.

Cos'è il formato WMA?

- Abbreviazione di "Windows Media Audio", WMA è un formato di compressione audio sviluppato da Microsoft.
- I file WMA per i quali è attiva la funzione DRM (Digital Rights Management) non possono essere riprodotti.
- Windows MediaTM e il logo Windows[®] sono marchi di fabbrica o registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri paesi.

Cos'è il formato AAC?

- Abbreviazione di "Advanced Audio Coding" AAC è un formato di compressione audio utilizzato da MPEG2 e MPEG4.

Note sulla creazione di file**MP3/WMA/AAC**

In comune

- Per ottenere una qualità audio elevata si raccomanda di utilizzare un bit rate ed una frequenza di campionamento elevati.
- L'utilizzo del VBR (Variable Bit Rate) non è consigliato. L'utilizzo del VBR non è consigliato perché il tempo di riproduzione non è visualizzato correttamente e la riproduzione può non essere continua.
- La qualità di riproduzione del suono varia a seconda delle modalità di codifica. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale utente del software di codifica e di masterizzazione.

AVVISO

Non assegnate mai l'estensione ".mp3", ".wma" o ".m4a" ad un nome di file se il file non è in formato MP3/WMA/AAC. Diversamente, a causa della produzione di rumore, gli altoparlanti potrebbero danneggiarsi.

Registrazione di file MP3/WMA/AAC su supporto CD

- Si raccomanda di evitare la creazione di dischi contenenti sia file CD-DA sia file MP3/WMA/AAC.
- Se sullo stesso disco si trovano sia file CD-DA sia file MP3/WMA/AAC, i brani possono non essere riprodotti nell'ordine previsto o alcuni brani possono non essere riprodotti del tutto.
- Quando si salvano dati MP3 e WMA sullo stesso disco, utilizzare cartelle diverse per ciascun tipo di dati.
- Non registrare file diversi da MP3/WMA/AAC e cartelle non necessarie sul disco.
- Il nome di un file MP3/WMA/AAC deve essere aggiunto in base alle indicazioni dei paragrafi seguenti, rispettando le regole di ciascun file system.
- Le estensioni ".mp3", ".wma" o ".m4a" devono essere assegnate a ciascun file, a seconda del relativo formato.
- Possono verificarsi problemi nella riproduzione di file MP3/WMA/AAC o nella visualizzazione di informazioni relative a file MP3/WMA/AAC registrati con determinati tipi di software di masterizzazione o masterizzatori di CD.
- Questa unità non dispone di una funzione playlist.
- Sebbene sia supportata la masterizzazione Multi-session, si raccomanda di utilizzare la modalità Disc-at-Once. Queste modalità sono metodi di scrittura di dati audio nel CD.

Formati di compressione

MP3

- Bit rate:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k–320 kbps
 - MPEG2 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
- Frequenza di campionamento:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44,1 k/48 kHz
 - MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22,05 k/24 kHz
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11,025 k/12 kHz

WMA (Ver. 7, Ver. 8, Ver. 9*)

- Bit rate: CBR 32 k–320 kbps
- Frequenza di campionamento: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * WMA 9 Professional/LossLess/Voice non sono supportati.

AAC*

- Bit rate: ABR 16 k–320 kbps
- Frequenza di campionamento: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * Apple Lossless non è supportato

File system supportati

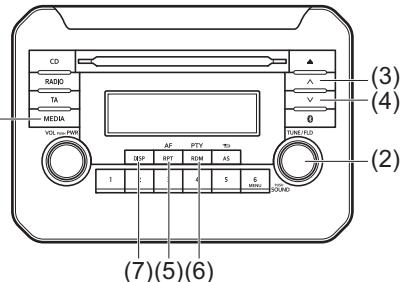
ISO 9660 Level 1/Level 2, Joliet, Romeo

Numero massimo di file e cartelle

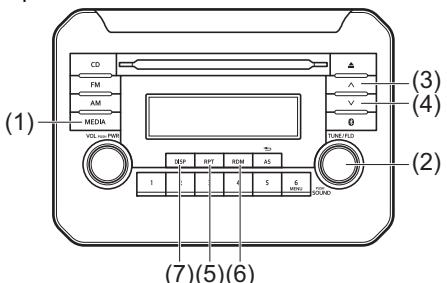
- Numero massimo di file: 512
- Numero massimo di file in una cartella: 255
- Numero massimo di sottocartelle: 8
- Numero massimo di cartelle: 255 (compresa la cartella radice)

Riproduzione di file memorizzati nel dispositivo USB

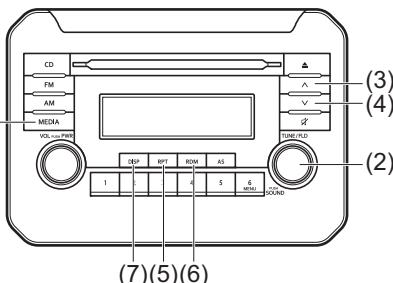
Tipo A



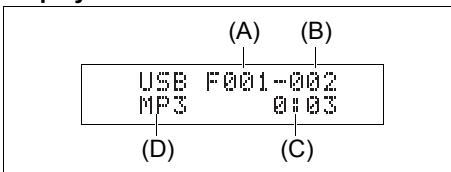
Tipo B



Tipo C



Display



- (1) Tasto "MEDIA"
- (2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Tasto su
- (4) Tasto giù
- (5) Tasto "RPT"
- (6) Tasto "RDM"
- (7) Tasto "DISP"

- (A) Numero della cartella
- (B) Numero della traccia
- (C) Tempo di riproduzione
- (D) Tipo di file

AVVISO

Non collegate dispositivi USB che non siano memorie USB o lettori audio USB. Non collegate più di un dispositivo USB al connettore USB utilizzando l'apposito hub, ecc. in quanto l'erogazione di corrente per alimentarli dal connettore potrebbe causare surriscaldamento e fumo.

78RB05063

Selezione di una modalità dispositivo USB

Premere il tasto "MEDIA" (1).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



Selezione di una cartella

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare la cartella desiderata.

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (3) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (4) due volte per ascoltare la traccia precedente.

Premendo una volta sola il tasto giù (4), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento

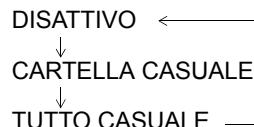
veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (3) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (4) per far riavvolgere la traccia velocemente.

Riproduzione casuale

Premere il tasto "RDM" (6).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



CARTELLA CASUALE

Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "F.RDM".

Le tracce presenti nella cartella attualmente selezionata saranno riprodotte in ordine casuale.

TUTTO CASUALE

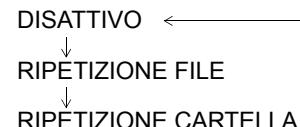
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".

Le tracce presenti nel dispositivo USB collegato saranno riprodotte in ordine casuale.

Riproduzione ripetuta

Premere il tasto "RPT" (5).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



RIPETIZIONE FILE

Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".

La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.

RIPETIZIONE CARTELLA

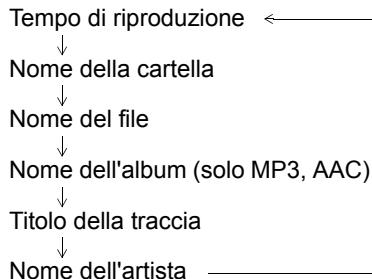
Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "F.RPT".

Verranno riprodotte ripetutamente tutte le tracce appartenenti alla cartella al momento selezionata.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (7).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

**NOTA:**

- Il messaggio "NO TITLE" appare quando non sono disponibili informazioni sul file in riproduzione.
- Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (7) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Informazioni sui dispositivi USB**Dispositivi USB compatibili**

- Dispositivo USB Mass Storage Class Per maggiori informazioni circa la compatibilità della propria memoria USB/audio USB con il dispositivo USB Mass Storage Class, rivolgersi al produttore della memoria USB/audio USB.
- Compatibilità standard USB 1.1/2.0 Full Speed
- File system FAT12/16/32, VFAT
- Corrente max inferiore a 1,0 A
- Collegando all'impianto audio dispositivi quali l'hub USB o un cavo di prolunga, è possibile che questi non siano riconosciuti. In questo caso, collegare il dispositivo USB direttamente all'impianto audio.
- Dispositivi quali il lettore MP3/il cellulare/la macchina digitale potrebbero non essere riconosciuti dall'impianto audio per la riproduzione della musica.

Collegamento del dispositivo USB

- Quando si effettua il collegamento di un dispositivo USB, verificare di aver inserito fino in fondo il connettore nella porta.
- Non lasciare il dispositivo USB per periodi di tempo prolungati a bordo del veicolo dove la temperatura può aumentare notevolmente.
- È innanzitutto importante eseguire il back-up dei dati. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di perdita di dati.
- È consigliabile non collegare dispositivi USB contenenti file di dati diversi dal formato MP3/WMA/AAC.

Registrazione di file MP3/WMA/AAC sul dispositivo USB

- A seconda del tipo di dispositivo USB in uso o della condizione della registrazione, è possibile che non avvengano né la riproduzione, né la visualizzazione dei file.
- In funzione della memoria USB collegata, i file possono essere riprodotti in ordine diverso da quello in cui sono stati salvati.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Formati di compressione

MP3

- Bit rate:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k–320 kbps
 - MPEG2 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
- Frequenza di campionamento:
 - MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44,1 k/
48 kHz
 - MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22,05 k/
24 kHz
 - MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11,025 k/
12 kHz

WMA (Ver. 7, Ver. 8, Ver. 9*)

- Bit rate: CBR 32 k–320 kbps
 - Frequenza di campionamento:
 - 32 k/44,1 k/48 kHz
- * WMA 9 Professional/LossLess/Voice non sono supportati.

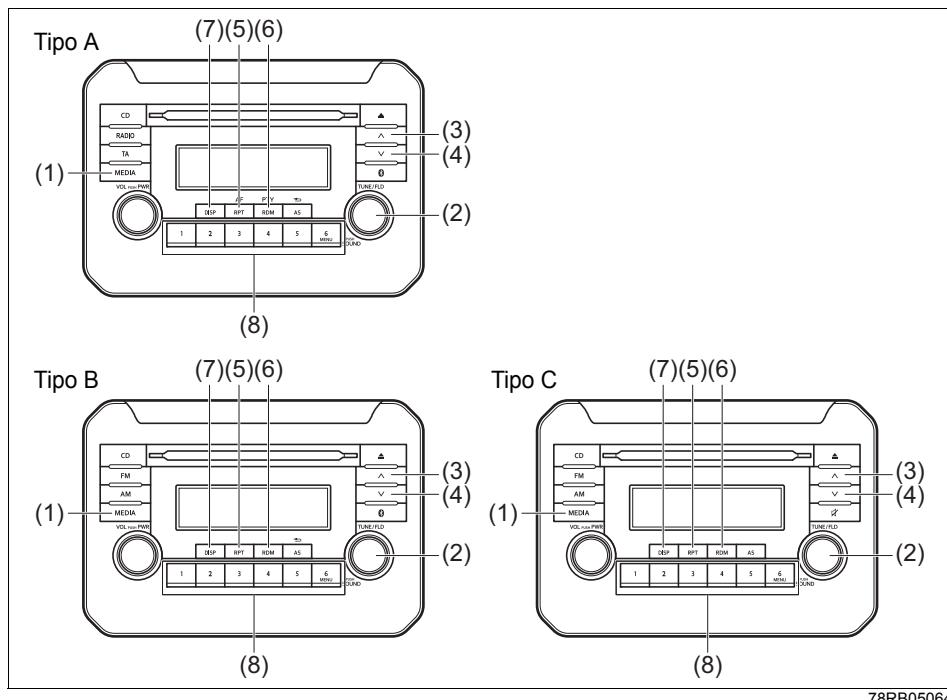
AAC*

- Bit rate: ABR 16 k–320 kbps
 - Frequenza di campionamento:
 - 32 k/44,1 k/48 kHz
- * Apple Lossless non è supportato

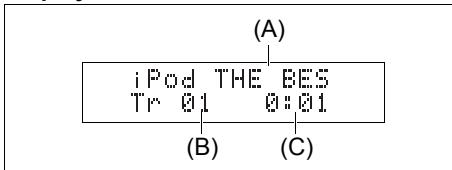
Numero massimo di file e cartelle

- Numero massimo di file: 2500
- Numero massimo di file in una cartella:
255
- Numero massimo di sottocartelle: 8
- Numero massimo di cartelle: 255
(compresa la cartella radice)

Riproduzione di un brano sull'iPod®



Display



- (1) Tasto "MEDIA"
- (2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Tasto su
- (4) Tasto giù
- (5) Tasto "RPT"
- (6) Tasto "RDM"
- (7) Tasto "DISP"
- (8) Tasti di programmazione da [1] a [6]

- (A) Titolo della traccia
- (B) Numero della traccia
- (C) Tempo di riproduzione

Selezione della modalità iPod®

Premere il tasto "MEDIA" (1).
Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

USB (iPod®) (se in dotazione) ←
↓
Funzione audio Bluetooth® (se in dotazione)

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (3) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (4) due volte per ascoltare la traccia precedente.
Premendo una volta sola il tasto giù (4), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

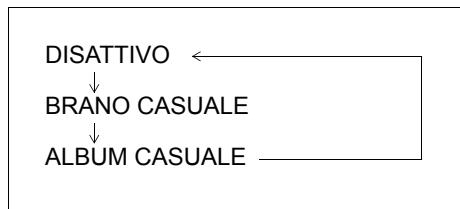
Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (3) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (4) per far riavvolgere la traccia velocemente.

Riproduzione casuale

Premere il tasto "RDM" (6).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- BRANO CASUALE
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".
Le tracce presenti nell'iPod® saranno riprodotte in ordine casuale.

ALBUM CASUALE

Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "F.RDM".
Gli album presenti nell'iPod® saranno riprodotti in ordine casuale.

Riproduzione ripetuta

Premere il tasto "RPT" (5).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



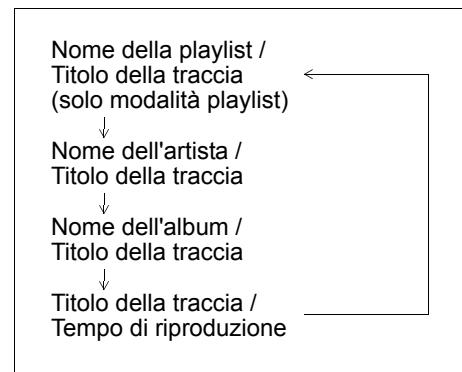
RIPETIZIONE BRANO

Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".
La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (7).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



NOTA:

Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">".
Mantenendo premuto il tasto "DISP" (7) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Selezione della modalità di riproduzione

- 1) Premere il tasto numerato [6] tra quelli di programmazione (8) per almeno 1 secondo.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).
Ad ogni rotazione cambia la modalità come segue:



- 3) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare la modalità desiderata.

NOTA:

- Premendo il tasto numerato [6] tra quelli di programmazione (8), viene visualizzata la modalità precedente.

Informazioni sull'iPod®

iPod® supportati

- iPod® touch (6a generazione)
- iPod® touch (5a generazione)
- iPod® touch (4a generazione)
- iPod® touch (3a generazione)
- iPod® touch (2a generazione)
- iPod® touch (1a generazione)
- iPod® classic
- iPod® nano (7a generazione)
- iPod® nano (6a generazione)
- iPod® nano (5a generazione)
- iPod® nano (4a generazione)
- iPod® nano (3a generazione)
- iPod® nano (2a generazione)
- iPod® nano (1a generazione)
- iPod® (5a generazione)
- iPhone® 6S Plus
- iPhone® 6S
- iPhone® 6 Plus
- iPhone® 6
- iPhone® 5S
- iPhone® 5C
- iPhone® 5
- iPhone® 4S
- iPhone® 4
- iPhone® 3GS
- iPhone® 3G
- iPhone®

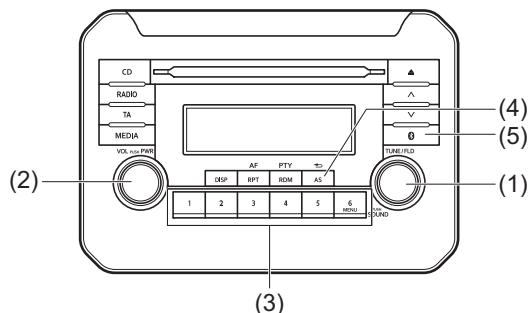
- * In base al modello di iPod®, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.
- * iPod® è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli USA e in altri paesi.
- * iPhone® è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli USA e in altri paesi.
- * Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità alle normative di sicurezza e di legge.

Collegamento dell'iPod®

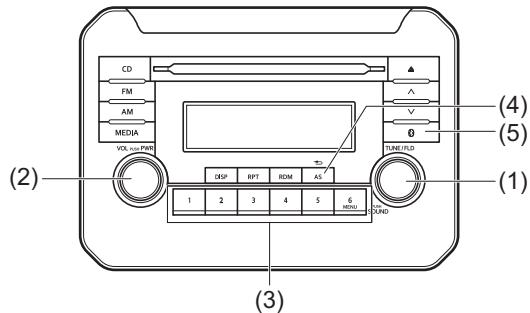
- Dopo aver portato il commutatore di accensione in posizione "LOCK", staccare l'iPod®. Se collegato, l'iPod® potrebbe non spegnersi, causando l'eventuale esaurimento della batteria.
- Non collegare gli accessori dell'iPod® quali il telecomando o gli auricolari iPod® quando l'iPod® è collegato all'apparecchio perché quest'ultimo potrebbe non funzionare correttamente. L'unità potrebbe non funzionare correttamente.

Funzione viva-voce Bluetooth® (tipo A/tipo B) (se in dotazione)

Tipo A



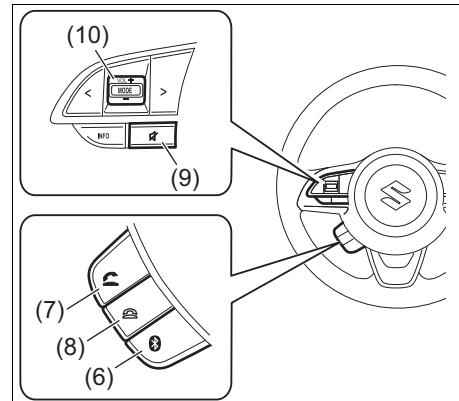
Tipo B



78RB05065

- (1) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (2) Manopola "VOL PUSH PWR"
- (3) Tasti di programmazione
- (4) Tasto indietro
- (5) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul pannello di controllo)

Comandi al volante



78RB05051

- (6) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul volante)
- (7) Tasto sgancia ricevitore
- (8) Tasto aggancia ricevitore
- (9) Interruttore di silenziamento
- (10) Interruttore "VOL"

Accoppiamento del telefono

Per utilizzare la funzione viva-voce con questo apparecchio, è necessario procedere innanzitutto con l'accoppiamento del telefono.

NOTA:

- È possibile accoppiare fino a 5 telefoni.
 - Per configurare un nuovo telefono, scollegare il lettore audio dall'apparecchio. Se necessario, al termine della configurazione, ricollegare il lettore audio.
 - Se l'accoppiamento non va a buon fine entro 60 secondi, l'operazione di collegamento sarà annullata. In tal caso, riprovare oppure vedere il libretto dell'utente del telefono in uso per conoscere le modalità di accoppiamento.
- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
 - 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
 - 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Pairing" e premerla (1) per accettare la selezione.
 - 4) Selezionare "CAR AUDIO" dal menu del Bluetooth® del telefono e stabilire l'accoppiamento.
Per maggiori informazioni, far riferimento al libretto del telefono in uso.

- 5) Inserire il codice d'accesso visualizzato sull'unità nel telefono.
- 6) Dopo aver accoppiato il telefono, la funzione di trasferimento automatico della rubrica e del registro delle chiamate diventa selezionabile. Il trasferimento automatico ha inizio con "Si" e non con "No".
- 7) Premere il tasto aggancia ricevitore (8).

NOTA:

- Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.
- Quando si registra un altro telefono, ripetere il passo da 1).

Ricevimento di una chiamata

Per accettare una chiamata, premere il tasto sgancia ricevitore (7).

Conclusione di una chiamata

Per concludere una chiamata, premere il tasto aggancia ricevitore (8).

Rifiuto di una chiamata (solo per i modelli supportati)

Per rifiutare una chiamata in arrivo, premere il tasto aggancia ricevitore (8).

Silenziamento del microfono viva-voce

Premere l'interruttore di silenziamento (9) per silenziare il microfono. Per annullare la funzione, premere nuovamente l'interruttore di silenziamento (9).

Regolazione del volume di ascolto

- Ruotare la manopola "VOL PUSH PWR" (2) durante la chiamata. La rotazione in senso orario determina l'aumento del volume, mentre in senso antiorario, la diminuzione.
- Premere l'interruttore di regolazione del volume (10) durante la chiamata. Se si preme la parte superiore dell'interruttore si aumenta il volume, viceversa, se si preme quella inferiore lo si diminuisce.

Regolazione del volume dello squillo

- Ruotare la manopola "VOL PUSH PWR" (2) durante una chiamata in arrivo. La rotazione in senso orario determina l'aumento del volume, mentre in senso antiorario, la diminuzione.
- Premere l'interruttore di regolazione del volume (10) durante la chiamata. Se si preme la parte superiore dell'interruttore si aumenta il volume, viceversa, se si preme quella inferiore lo si diminuisce.

Regolazione del volume della chiamata o della suoneria

Attenersi alle istruzioni che seguono per regolare il volume della chiamata o della suoneria.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Sound Setting" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Call Volume" o "Ringtone Volume" e premerla (1) per accettare la selezione. Viene visualizzato il volume attuale della chiamata o della suoneria.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il volume desiderato per la chiamata o la suoneria, quindi premerla (1) per accettare la selezione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Ricomposizione utilizzando le chiamate perse/in arrivo/in uscita

Attenersi alle istruzioni che seguono per comporre il numero dell'ultimo numero chiamato.

NOTA:

È possibile memorizzare i numeri di telefono delle 30 ultime chiamate (30 chiamate tra perse, ricevute e effettuate).

- 1) Premere il tasto sgancia ricevitore (7). Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "All Calls", "Missed Calls", "Incoming Calls" o "Outgoing Calls", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
Per comporre un numero presente nel registro delle chiamate effettuate o in quello delle chiamate ricevute, selezionare rispettivamente "All Calls", "Missed Calls", "Incoming Calls" o "Outgoing Calls".
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il numero desiderato e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Dial" e premere la manopola stessa (1) o il tasto sgancia ricevitore (7) per comporre il numero selezionato.

NOTA:

- Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

- Premendo "Confirm" dopo aver selezionato "Add Speed Dial" è possibile registrare il numero selezionato nella composizione rapida.

- Premendo "Confirm" dopo aver selezionato "Delete" è possibile eliminare il numero selezionato dal registro delle chiamate.

Eliminazione del registro delle chiamate

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare il registro delle chiamate perse/in arrivo/in uscita.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete History" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Missed Calls", "Incoming Calls" o "Outgoing Calls", quindi premerla (1) per accettare la selezione.

- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un numero da eliminare o "ALL" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete?" o "Delete All?", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 8) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'eliminazione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Registrazione in rubrica

Attenersi alle istruzioni che seguono per registrare i numeri di telefono nella rubrica dell'apparecchio.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.

- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Add Contacts" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Overwrite All" o "Add One Contact", quindi premerla (1) per accettare la selezione. Sarà visualizzato "Rewrite All (MAX1000): Ok?" o "Rest of Memory XXXX: Ok?".
- 6) Premere o ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Trasferire i contatti dal telefono. Completata la registrazione, viene visualizzato "Setup Phonebook".

NOTA:

- *Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.*
- *È possibile registrare in rubrica fino a 1000 numeri.*

Trasferimento del registro delle chiamate ("Call History")

Attenersi alle istruzioni che seguono per trasferire il registro delle chiamate del telefono registrato.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Call History" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Overwrite Call History" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per trasferire il registro delle chiamate dal telefono.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Trasferimento automatico della rubrica/ del registro delle chiamate

È possibile selezionare di trasferire o meno, in maniera automatica, la rubrica e il registro delle chiamate del dispositivo, nel momento in cui avviene l'accoppiamento. Attenersi alle istruzioni che seguono per effettuare la selezione.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "A.Transfer" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Premendo la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) è possibile spostarsi tra le voci "A.transfer On" e "A.transfer Off".
- 5) Selezionando "Go Back" o premendo il tasto indietro (4) si salva l'impostazione visualizzata e viene mostrato il menu precedente.

Composizione della chiamata attraverso la rubrica

Attenersi alle istruzioni che seguono per comporre un numero registrato in rubrica.

- 1) Premere il tasto sgancia ricevitore (7). Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare l'iniziale del nome che si desidera chiamare, quindi premerla (1) per accettare la selezione.
I numeri registrati saranno visualizzati in sequenza. Se i nomi sono stati registrati insieme ai numeri, saranno visualizzati.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il nome che si desidera chiamare, quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Dial" e premere questa (1) oppure il tasto sgancia ricevitore (7).
Sarà composto il numero visualizzato o il numero registrato insieme al nome visualizzato.

Eliminazione dei dati registrati ("Delete Entry")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare un numero registrato in rubrica.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete Contacts" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare l'iniziale del nome che si desidera eliminare oppure "ALL", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il nome che si desidera eliminare, quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete?" o "Delete All?", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'eliminazione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Registrazione per composizione rapida

Attenersi alle istruzioni che seguono per assegnare un numero ad uno dei tasti di programmazione (3) da utilizzare per le chiamate rapide.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Add Speed Dial" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare l'iniziale del nome che si desidera registrare per la composizione rapida, quindi premerla (1) per accettare la selezione.

I numeri registrati saranno visualizzati in sequenza. Se i nomi sono stati registrati insieme ai numeri, saranno visualizzati.

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il nome che si desidera registrare per la composizione rapida, quindi premerla (1) per accettare la selezione.

- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Choose Preset" e premere uno dei tasti di programmazione (3) al quale deve essere assegnato il numero selezionato. Se un numero è già assegnato al tasto selezionato, verrà visualizzato un messaggio di conferma.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un messaggio di conferma e premerla (1) per completare l'assegnazione.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'assegnazione.
Completata l'assegnazione, viene visualizzato "Setup Phonebook".

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Chiamata rapida con un tasto ("Speed dial")

Attenersi alle istruzioni che seguono per comporre il numero assegnato a ciascun tasto di programmazione (3).

- 1) Premere il tasto sgancio ricevitore (7). Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
Premendo uno dei tasti di programmazione (3) è possibile saltare il passo 2 e la 1a riga del passo 3.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Speed Dials" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Premere uno dei tasti di programmazione (3). Sarà visualizzato il numero assegnato. Quando non vi sono numeri assegnati, viene visualizzato "No Entry".
- 4) Premere il tasto sgancio ricevitore (7). Sarà composto il numero selezionato.

Eliminazione della composizione rapida ("Del Speed Dial")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare il numero assegnato alla composizione rapida.

- 1) Premere il tasto sgancia ricevitore (7). Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Speed Dials" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Premere uno dei tasti di programmazione (3) al quale è assegnato il numero da eliminare.
Se il numero non è registrato, viene visualizzato "No Entry".
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Del Speed Dial" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'eliminazione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Visualizzazione dei dati del dispositivo ("Device Name")

Attenersi alle istruzioni che seguono per visualizzare l'indirizzo e il nome del dispositivo BD (dispositivo Bluetooth®).

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Bluetooth Info" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Device Name" o "Device Address", quindi premerla (1) per visualizzare il nome del dispositivo oppure l'indirizzo BD (dispositivo Bluetooth®).

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Attenersi alle istruzioni che seguono per ripristinare tutte le impostazioni ai valori di fabbrica.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Initialize" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "All Initialize" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per avviare l'azzeramento.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Selezione del telefono ("Select Phone")

Attenersi alle istruzioni che seguono per selezionare un telefono da accoppiare tra quelli registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "List Phone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un telefono da accoppiare e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Select" e premerla (1) per accettare la selezione.

NOTA:

- Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.
- Dopo aver selezionato il telefono, il dispositivo audio Bluetooth®-ready sarà scollegato.

Elenco dei telefoni ("List Phones")

Attenersi alle istruzioni che seguono per visualizzare in sequenza i nomi dei telefoni registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "List Phone" e premerla (1) per accettare la selezione.

I nomi dei telefoni registrati saranno visualizzati in sequenza.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Impostazione del codice d'accesso ("Set Passkey")

Attenersi alle istruzioni che seguono per definire il numero di sicurezza (codice d'accesso).

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.

- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Passkey" e premerla (1) per accettare la selezione.

- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Enter New Passkey" e premerla (1) per accettare la selezione.

- 5) Premere o ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm".

- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il numero corrispondente alla prima cifra e premerla (1) per accettare la selezione. Selezionare e accettare i numeri per la seconda, la terza e la quarta cifra in questo ordine. Se le cifre da inserire sono meno di otto, inserire nei posti mancanti degli spazi.

- 7) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per determinare l'impostazione del codice di accesso.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Eliminazione delle informazioni del telefono ("Delete Phone")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare le informazioni del telefono registrato.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "List Phone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un telefono da eliminare e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete?" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per accettare la selezione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Attivazione/disattivazione della funzione BT ("BT Power")

Attenersi alle istruzioni che seguono per attivare/disattivare la funzione Bluetooth®.

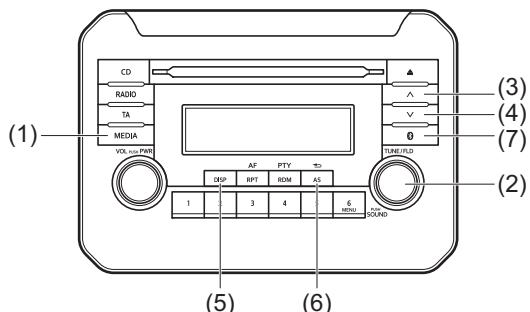
- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "BT Power" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "BT Power On" o "BT Power Off".

NOTA:

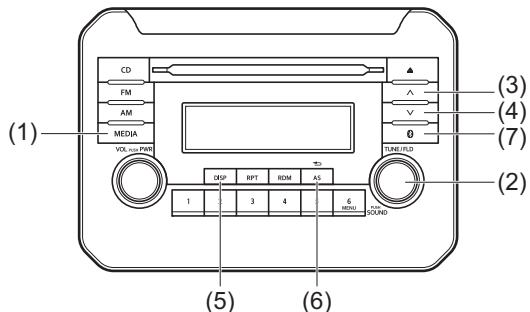
- Alla disattivazione della funzione BT, verrà disabilitato il collegamento tra questo apparecchio e il telefono registrato in uso.
- Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Audio Bluetooth® (tipo A/tipo B) (se in dotazione)

Tipo A

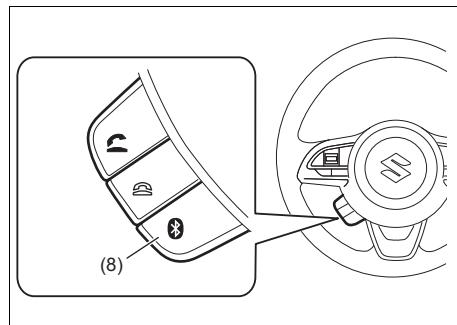


Tipo B



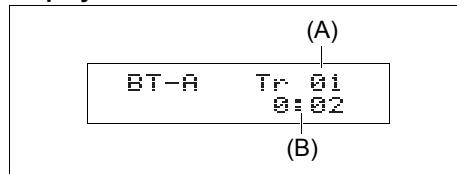
78RB05066
78RB05052

Comandi al volante



78RB05052

Display



- (1) Tasto "MEDIA"
- (2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Tasto su
- (4) Tasto giù
- (5) Tasto "DISP"
- (6) Tasto indietro
- (7) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul pannello di controllo)
- (8) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul volante)

(A) Numero della traccia
(B) Tempo di riproduzione

Registrazione dei dispositivi audio

Per utilizzare i dispositivi audio Bluetooth®-ready con questo apparecchio, è necessario registrarli.

NOTA:

- Per configurare un nuovo lettore audio, scollegare il telefono dall'apparecchio. Se necessario, al termine della configurazione, ricollegare il telefono.
- Se l'accoppiamento non va a buon fine entro 60 secondi, l'operazione di collegamento sarà annullata. Riprovare ad effettuare l'accoppiamento oppure vedere il libretto del lettore audio per maggiori informazioni sul processo di accoppiamento.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Pairing" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 4) Selezionare "My Car" dal menu del Bluetooth® del lettore audio ed effettuare l'accoppiamento.

Per maggiori informazioni, far riferimento al libretto del lettore audio in uso.

- 5) Inserire il codice di accesso visualizzato sull'unità nel lettore audio.

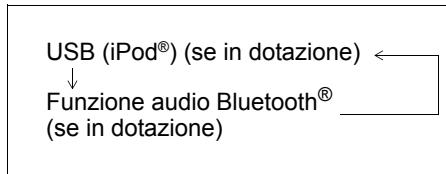
NOTA:

- Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.
- Quando si registra un altro dispositivo audio, ripetere il passo da 1).

Selezione della modalità audio Bluetooth®

Premere il tasto "MEDIA" (1).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



Selezione di un gruppo (solo per i modelli supportati)

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare un gruppo.

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (3) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (4) due volte per ascoltare la traccia precedente.

Premendo una volta sola il tasto giù (4), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (3) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (4) per far riavvolgere la traccia velocemente.

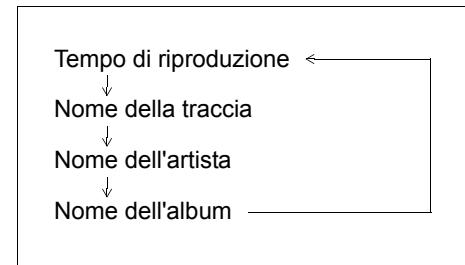
NOTA:

In base al dispositivo audio Bluetooth®, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (5).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



NOTA:

Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (5) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Selezione del dispositivo audio ("Select Audio")

Attenersi alle istruzioni che seguono per selezionare un dispositivo audio da accoppiare tra quelli registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "List Audio" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il dispositivo audio da utilizzare e premerla (2) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Select" e premerla (2) per accettare la selezione.

NOTA:

- Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.
- Dopo aver selezionato il dispositivo audio Bluetooth®-ready, il telefono sarà scollegato.

Elenco dei dispositivi audio ("List Audio")

Attenersi alle istruzioni che seguono per visualizzare in sequenza i nomi dei dispositivi audio registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "List Audio" e premerla (2) per accettare la selezione. I nomi dei dispositivi audio registrati appariranno in sequenza.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.

Impostazione del codice d'accesso ("Set Passkey")

Attenersi alle istruzioni che seguono per definire il numero di sicurezza (codice d'accesso).

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.

2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.

3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Passkey" e premerla (2) per accettare la selezione.

4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Enter New Passkey" e premerla (2) per accettare la selezione.

5) Premere o ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Confirm".

6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il numero corrispondente alla prima cifra e premerla (2) per accettare la selezione. Selezionare e accettare i numeri per la seconda, la terza e la quarta cifra in questo ordine. Se le cifre da inserire sono meno di otto, inserire nei posti mancanti degli spazi.

7) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per determinare l'impostazione del codice di accesso.

NOTA:

Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.

Eliminazione delle informazioni sui dispositivi audio ("Delete Audio")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare le informazioni del dispositivo audio registrato.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "List Audio" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il dispositivo audio da eliminare e premerla (2) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Delete" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Delete?" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Confirm" e premerla (2) per completare l'eliminazione.

NOTA:

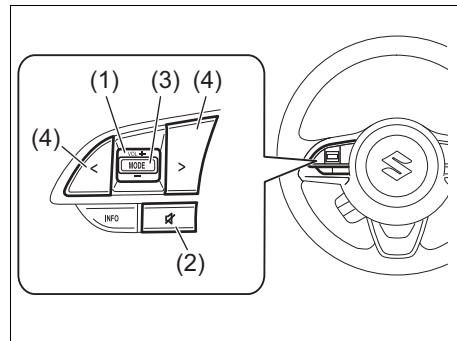
Quando si seleziona "Go Back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.

Dichiarazione di esclusione di responsabilità per la funzione Bluetooth®

- In base alla compatibilità dei modelli di cellulari, non sarà possibile utilizzare alcuna funzione Bluetooth® oppure alcune funzioni Bluetooth® potrebbero essere limitate.
- A seconda delle circostanze, potrebbe risentirne la connettività o la qualità della voce.
- Dopo aver spostato il commutatore di accensione su "ON" per inserire la modalità di accensione, l'impianto audio richiede alcuni secondi per rilevare il dispositivo Bluetooth® e collegarsi ad esso (se già accoppiato).

Comandi radio al volante (se in dotazione)

È possibile gestire le funzioni base dell'impianto audio mediante i comandi posti sul volante.



78RB05053

Regolazione del volume

- Per aumentare il volume, premere l'interruttore di regolazione del volume (1) verso l'alto. Il livello del volume continuerà ad aumentare fino al rilascio dell'interruttore.
- Per diminuire il volume, premere l'interruttore di regolazione del volume (1) verso il basso. Il livello del volume continuerà a diminuire fino al rilascio dell'interruttore.
- Per silenziare il suono, premere l'interruttore (2).

Selezione della modalità

Premere l'interruttore (3).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



È possibile accendere l'impianto audio premendo l'interruttore (3).

Selezione della stazione radio (modalità AM, FM1, FM2, DAB1, DAB2)

- Per selezionare la stazione programmata successiva, premere ">" dell'interruttore (4) per un breve istante.
- Per selezionare la stazione programmata precedente, premere "<" dell'interruttore (4) per un breve istante.
- Per ricercare una stazione radio con una frequenza superiore, premere ">" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.
- Per ricercare una stazione radio con una frequenza inferiore, premere "<" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.

Selezione della traccia (modalità CD, USB (iPod®), audio Bluetooth®)

- Per saltare alla traccia successiva, premere ">" dell'interruttore (4) per un breve istante.
- Per saltare alla traccia precedente, premere due volte "<" dell'interruttore (4) per un breve istante.

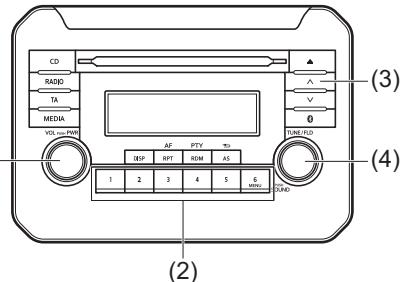
Premendo l'interruttore (4) una volta sola, per un breve istante, la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

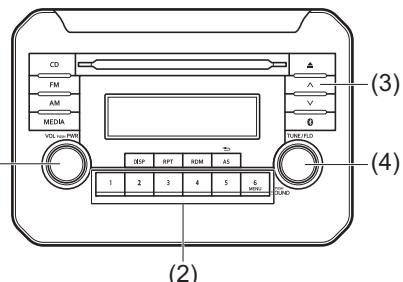
- Per far avanzare velocemente la traccia, premere ">" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.
- Per riavvolgere velocemente la traccia, premere "<" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.

Funzione antifurto

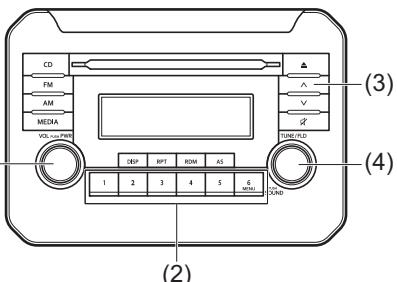
Tipo A



Tipo B



Tipo C



78RB05067

- (1) Manopola "VOL PUSH PWR"
- (2) Tasti di programmazione da [1] a [6]
- (3) Tasto su
- (4) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"

La funzione antifurto serve a scoraggiare i furti. Ad esempio, se l'impianto audio viene installato su un altro veicolo, non potrà funzionare.

Questa funzione è attiva soltanto inserendo un codice identificativo personale (PIN).

Quando l'apparecchio è scollegato dall'alimentazione, ad esempio, quando si stacca l'impianto audio o la batteria al piombo-acido, smette di funzionare fino al successivo reinserimento del codice PIN.

Impostazione della funzione antifurto

- 1) Premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1) per spegnere.
- 2) Mantenere premuti i tasti numerati [1] e [6] tra quelli di programmazione (2), quindi premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1).
Sarà visualizzato "SECURITY".
- 3) Premere contemporaneamente il tasto su (3) e il tasto numerato [1] tra quelli di programmazione (2).
- 4) Inserire un codice a 4 cifre da registrare come PIN, utilizzando i tasti numerati [1]–[4] tra quelli di programmazione (2).
- 5) Mantenere premtuta la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) per almeno 1 secondo per impostare la funzione antifurto.

NOTA:

Annotate il codice PIN registrato e conservatelo in caso di uso futuro.

Annnullamento della funzione antifurto

- Per annullare la funzione antifurto, eliminare il codice PIN registrato.
- 1) Premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1) per spegnere.
 - 2) Mantenere premuti i tasti numerati [1] e [6] tra quelli di programmazione (2), quindi premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1).
Sarà visualizzato "PIN ENTRY".
 - 3) Premere contemporaneamente il tasto su (3) e il tasto numerato [1] tra quelli di programmazione (2).
 - 4) Inserire un codice a 4 cifre da registrare come PIN, utilizzando i tasti numerati [1]–[4] tra quelli di programmazione (2).
 - 5) Mantenere premtuta la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) per almeno 1 secondo per eliminare il codice PIN registrato. La comparsa sul display dei simboli "----" è indice che la funzione antifurto è stata eliminata.

NOTA:

Per cambiare il codice PIN, eliminate innanzitutto quello corrente e poi definite il nuovo.

Conferma del codice identificativo personale (PIN)

Scollegando l'alimentazione principale, ad esempio, in caso di sostituzione della batteria al piombo-acido, ecc., è poi necessario reimettere il codice PIN per ripristinare la funzionalità dell'apparecchio.

- 1) Portare il commutatore di accensione in posizione "ACC".
Sarà visualizzato "SECURITY".
- 2) Premere contemporaneamente il tasto su (3) e il tasto numerato [1] tra quelli di programmazione (2).
- 3) Inserire un codice a 4 cifre da registrare come PIN, utilizzando i tasti numerati [1]–[4] tra quelli di programmazione (2).
- 4) Mantenere premtuta la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) per almeno 1 secondo.

Inserendo il codice PIN uguale a quello registrato, l'impianto audio si spegne in modo automatico e diventa nuovamente funzionante.

NOTA:

In caso di inserimento del codice PIN errato, compare "ERROR" unitamente al numero totale di tentativi falliti.

Nel caso in cui venisse inserito un codice PIN errato per almeno 10 volte, comparirà "HELP" e l'impianto audio diventerà inutilizzabile.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Ricerca e risoluzione dei guasti

In caso di problemi, leggere ed attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Se i suggerimenti forniti nel seguito non si rivelano sufficienti a risolvere l'inconveniente, recarsi presso il concessionario SUZUKI di fiducia per la verifica dell'apparecchio.

Inconveniente	Possibile causa	Possibile soluzione
---------------	-----------------	---------------------

In comune

Mancato funzionamento	La funzione sicurezza è attiva.	Quando compare "SECURITY", immettere il PIN. Quando compare "HELP", rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia.
Impossibile accendere (assenza di suono)	Il fusibile è bruciato.	Rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia.

Radio

Molte interferenze	L'unità potrebbe non essere perfettamente sintonizzata sulla stazione.	Sintonizzare esattamente la stazione.
Sintonizzazione automatica impossibile	Non ci sono probabilmente stazioni in grado di emettere segnali abbastanza forti.	Scegliere una stazione sintonizzandola manualmente.
	Se è attiva la funzione AF, il sintonizzatore andrà solo alla ricerca di stazioni RDS.	Disattivare la funzione AF.

Inconveniente	Possibile causa	Possibile soluzione
---------------	-----------------	---------------------

CD

Salto del suono o riproduzione di interferenze	Il CD è sporco.	Pulire il CD con un panno morbido.
	Il CD è graffiato oppure deformato.	Sostituire il CD con uno privo di graffi e deformazioni.

MP3/WMA/AAC

Mancata riproduzione	Il CD contiene formati di dati non supportati.	Controllare il formato dei file.
Salto del suono o riproduzione di interferenze	Il salto del suono potrebbe verificarsi durante la riproduzione dei file VBR (Variable Bit Rate).	Non è consigliabile riprodurre i file VBR.

USB

La riproduzione non si avvia collegando il dispositivo USB.	Non esistono formati di file supportati che possono essere riprodotti da questo apparecchio.	Controllare il formato dei file.
	Il consumo attuale di corrente del dispositivo USB supera 1,0 A.	Utilizzare un dispositivo USB con consumi di corrente inferiori a 1,0 A.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Inconveniente	Possibile causa	Possibile soluzione
Bluetooth®		
Accoppiamento non andato a buon fine	La distanza tra questo apparecchio e il dispositivo Bluetooth®-ready è eccessiva oppure è possibile che tra i due sia collocato un oggetto metallico.	Cambiare la posizione del dispositivo Bluetooth®-ready.
	La funzione Bluetooth® del dispositivo Bluetooth®-ready è disattivata.	Fare riferimento al manuale del dispositivo Bluetooth®-ready. Alcuni dispositivi sono dotati di una funzione di risparmio energetico che si attiva dopo un certo intervallo.
Impossibile ricevere le chiamate	L'area in cui ci si trova potrebbe non essere coperta.	Spostarsi in una zona in cui il telefono è coperto.
La qualità della voce del viva-voce è scarsa (problemi di distorsione, interferenze, ecc.)	È possibile che, in prossimità dell'apparecchio, si trovi un altro dispositivo wireless.	Spegnere il dispositivo wireless e allontanarlo dall'apparecchio.

Messaggi di errore sul display

Display	Possibile causa	Possibile soluzione
---------	-----------------	---------------------

CD

"ERROR 1"	Impossibile leggere il CD.	Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto. Controllare che il CD non sia difettoso o deformato. Se la scritta "ERROR 1" non scompare anche inserendo un CD normale, rivolgersi al rivenditore.
"ERROR 3"	Il lettore ha prodotto un errore la cui causa è sconosciuta.	Se il CD è inserito nell'unità, premere il tasto di espulsione per estrarre il CD. Se non è possibile estrarre il CD, rivolgetevi al rivenditore.

USB/iPod®

"USB ERROR"	Il dispositivo USB è scollegato.	Controllare il collegamento del dispositivo USB.
"ERROR 2"	Impossibile comunicare correttamente con il dispositivo USB.	Staccare il dispositivo USB e ricollegarlo. Controllare il dispositivo USB.
"ERROR 3"	Utilizzo impossibile a causa di un problema non identificato.	Staccare il dispositivo USB e ricollegarlo. Se il messaggio "ERROR 3" non scompare, rivolgersi al rivenditore.
"ERROR 4"	Il consumo attuale di corrente del dispositivo USB supera 1,0 A.	Controllare il dispositivo USB.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Display	Possibile causa	Possibile soluzione
Bluetooth®		
"ERROR 1"	Il lettore ha prodotto un errore la cui causa è sconosciuta.	Scollegare il dispositivo Bluetooth®-ready e ricollegarlo. Se il messaggio "ERROR 1" non scompare, rivolgersi al rivenditore.
"Connection Failed"	Impossibile stabilire l'accoppiamento o il collegamento.	Tentare nuovamente di stabilire l'accoppiamento o il collegamento.
"Memory Full"	Raggiunto il limite ammesso di numeri di dati in rubrica da trasferire.	Eliminare i dati registrati dei numeri inutili presenti in rubrica e tentare di trasferire nuovamente i numeri di telefono registrati nella rubrica.
"Not Available"	Non utilizzabile alla guida.	Azionare il sistema dopo aver accostato.

CONTROLLI E MANUTENZIONE



60G410

Manutenzione programmata	6-2
Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi UE e Israele)	6-3
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi UE e Israele)	6-8
Piano di manutenzione programmata (per i paesi UE e Israele)	6-13
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (per i paesi UE e Israele)	6-18
Cinghia di trasmissione	6-23
Olio motore e filtro	6-23
Liquido di raffreddamento motore	6-29
Filtro dell'aria	6-31
Candele di accensione	6-31
Olio del cambio	6-33
Pedale della frizione	6-34
Freni	6-35
Volante	6-38
Pneumatici	6-38
Batteria	6-43
Fusibili	6-45
Orientamento fari	6-48
Liquido lavafari	6-49
Sostituzione lampadine	6-49
Spazzole tergilicenzia/tergilunotto	6-56
Liquido lavacristallo	6-60
Impianto di climatizzazione	6-60



60B128S

! AVVERTENZA

Prestate la massima attenzione durante gli interventi sul veicolo, onde evitare infortuni mortali. Seguite scrupolosamente le seguenti precauzioni:

- Per evitare il danneggiamento o l'attivazione accidentale del sistema airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, verificate che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che il commutatore di accensione sia su "LOCK" da almeno 90 secondi, prima di eseguire qualsivoglia intervento sull'impianto elettrico del veicolo SUZUKI. Non toccate i componenti dell'impianto airbag, i componenti dei pretensionatori cinture o i cavi.

I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo; anche i connettori sono gialli, in modo da essere facilmente identificati.

(continua)

! AVVERTENZA

(continua)

- Non lasciate il motore in funzione all'interno di garage o altri ambienti chiusi.
- Tenete mani, indumenti, attrezzi e oggetti di altro genere distanti dalla ventola e dalla cinghia di trasmissione quando il motore è in moto. La ventola può, infatti, attivarsi automaticamente all'improvviso anche quando è ferma.
- Qualora occorra effettuare interventi assistenziali a motore acceso, verificate che il freno di stazionamento sia tirato a fondo e che il cambio sia in folle (veicoli con cambio manuale) o in "P" (veicoli con cambio automatico).
- Non toccate i cavi dell'accensione o altri componenti dell'impianto di accensione durante l'avviamento del motore o quando quest'ultimo è in moto, onde evitare il rischio di scosse elettriche.
- Prestare attenzione a non toccare il motore caldo, il collettore e le tubature di scarico, la marmitta, il radiatore e le tubazioni del liquido di raffreddamento motore.

(continua)

! AVVERTENZA

(continua)

- Non avvicinate fumo, scintille o fiamme al carburante o alla batteria della vettura. Sono presenti vapori infiammabili.
- Non stazionate né passate sotto il veicolo qualora il medesimo sia supportato solamente dal cric in dotazione.
- Evitate di provocare cortocircuiti accidentali fra i terminali positivi e negativi della batteria.
- Tenete gli oli esausti, il liquido di raffreddamento e altri liquidi lontani da bambini e animali. I liquidi esausti devono essere smaltiti secondo le modalità previste, evitando di scaricarli nel terreno, nelle fognature, ecc.

Manutenzione programmata

La seguente tabella indica le scadenze previste per la manutenzione periodica del veicolo. Le indicazioni (in miglia, chilometri e mesi) segnalano quando effettuare controlli, registrazioni, lubrificazione e altri interventi. Tali intervalli dovranno essere ridotti nel caso in cui il veicolo venga impiegato in condizioni gravose (fare riferimento a "Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo").

AVVISO

Ogni qualvolta si renda necessaria la sostituzione di pezzi o componenti del veicolo, si consiglia di utilizzare ricambi originali SUZUKI oppure equivalenti.

! AVVERTENZA

SUZUKI consiglia di far eseguire sempre la manutenzione delle voci contrassegnate con un asterisco (*) da un concessionario SUZUKI o da un tecnico qualificato. Per svolgere in proprio gli interventi di ordinaria manutenzione sulle voci non contrassegnate, fate sempre riferimento alle indicazioni riportate nella presente sezione. Se non siete certi di riuscire a completare uno qualsiasi dei lavori di manutenzione non contrassegnati, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi UE e Israele)

"S": sostituire o cambiare

"I": ispezionare, pulire, regolare, lubrificare o sostituire secondo necessità

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 180000 km (108000 miglia). Oltre i 180000 km (108000 miglia), ripetere gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miglia (x1000)	9	18	27	36	45	54
	mesi	12	24	36	48	60	72
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	-	I	-	-	S
*1-2. Gioco valvole		-	I	-	I	-	I
1-3. Olio motore e relativo filtro		S	S	S	S	S	S
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1) "SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi:		Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.			
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	S	-	-	S
		-	I	-	I	-	I
ACCENSIONE							
2-1. Candele Utilizzando benzina senza piombo	Candele all'iridio	Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia) o 84 mesi.					
	Candele al nichel	-	-	S	-	-	S
Candele Utilizzando benzina con piombo , vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.							
CARBURANTE							
3-1. Elemento del filtro dell'aria	Strade asfaltate	I	I	S	I	I	S
	Strade polverose	Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	I	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	I	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	I

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	105	120	135	150	165	180
	miglia (x1000)	63	72	81	90	99	108
	mesi	84	96	108	120	132	144
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	-	I	-	-	S
*1-2. Gioco valvole		-	I	-	I	-	I
1-3. Olio motore e relativo filtro		S	S	S	S	S	S
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1) "SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi:		Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.			
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	S	-	-	S
ACCENSIONE							
2-1. Candele Utilizzando benzina senza piombo	Candele all'iridio	Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia) o 84 mesi.					
	Candele al nichel	-	-	S	-	-	S
Candele Utilizzando benzina con piombo , vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.							
CARBURANTE							
3-1. Elemento del filtro dell'aria	Strade asfaltate	I	I	S	I	I	S
	Strade polverose	Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	I	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	I	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	I

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miglia (x1000)	9	18	27	36	45	54
	mesi	12	24	36	48	60	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)		I	I	I	I	I	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		-	I	-	I	-	I
5-3. Liquido freni (N. 2)	Controllo, *sostituzione	-	S	-	S	-	S
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)		I	I	I	I	I	I
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	I	-	-	-	-	-
TELAI E CARROZZERIA							
*6-1. Liquido della frizione (N. 2)		-	S	-	S	-	S
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)		I	I	I	I	I	I
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		-	I	-	I	-	I
*6-5. Alberi di trasmissione		-	-	I	-	-	-
*6-6. Sospensioni		-	I	-	I	-	I
*6-7. Sterzo		-	I	-	I	-	I
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I: solo i primi 15000 km)	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-9. Cambio automatico	Livello liquido *Sostituzione liquido *Tubo flessibile del liquido	I	-	S	-	-	S
		-	I	-	I	-	I
		Sostituire ogni 165000 km (99000 miglia).					
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I: solo i primi 15000 km)	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-11. Olio differenziale	(S: solo i primi 15000 km) originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"	I	-	S	-	-	S
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		S	-	I	-	I	-
*6-13. Filtro del climatizzatore		-	I	-	I	-	I
		-	I	S	-	I	S

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono carichi a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi al concessionario di fiducia.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	105	120	135	150	165	180
	miglia (x1000)	63	72	81	90	99	108
	mesi	84	96	108	120	132	144
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)		I	I	I	I	I	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		-	I	-	I	-	I
*5-3. Liquido freni (N. 2)	Controllo, *sostituzione	-	S	-	S	-	S
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)		I	I	I	I	I	I
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	-	-	-	-	-	-
TELAI E CARROZZERIA							
*6-1. Liquido della frizione (N. 2)		-	S	-	S	-	S
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)		I	I	I	I	I	I
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		-	I	-	I	-	I
*6-5. Alberi di trasmissione		-	-	I	-	-	-
*6-6. Sospensioni		-	I	-	I	-	I
*6-7. Sterzo		-	I	-	I	-	I
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	(I: solo i primi 15000 km)	-	-	S	-	-	S
6-9. Cambio automatico	Livello liquido	-	I	-	I	-	I
	*Sostituzione liquido	Sostituire ogni 165000 km (99000 miglia).					
	*Tubo flessibile del liquido	-	I	-	-	-	I
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	(I: solo i primi 15000 km)	I	-	S	-	-	S
*6-11. Olio differenziale	(S: solo i primi 15000 km) originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"	I	-	I	-	I	-
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		-	I	-	I	-	I
*6-13. Filtro del climatizzatore		-	I	S	-	I	S

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi UE e Israele)

Se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni, attenersi a questo piano di manutenzione:

- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 6 km (4 miglia);
- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 16 km (10 miglia) e temperatura esterna costantemente inferiore al punto di congelamento;
- funzionamento al minimo e/o a bassa velocità, nel traffico congestionato;
- funzionamento a temperature estremamente basse e/o su strade coperte di sale;
- funzionamento su strade dissestate e/o fangose;
- funzionamento su strade polverose;
- guida ripetuta ad alta velocità o alti regimi motore;
- traino di un rimorchio, se ammesso.

Attenersi al presente programma di manutenzione anche in caso di utilizzo del mezzo per i servizi di consegna, come auto della polizia, taxi o altre applicazioni commerciali.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	miglia (x1000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mesi	6	12	18	24	30	36
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	I	-	I	-	S
*1-2. Gioco valvole		-	-	-	I	-	-
1-3. Olio motore e relativo filtro		S	S	S	S	S	S
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1) "SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi:		Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.			
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	-	-	-	S
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio Candele al nichel	-	-	-	S	-	-
		Sostituire ogni 10000 km (6000 miglia) o 8 mesi.					
CARBURANTE							
3-1. Elemento del filtro dell'aria ¹		Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	-	-	I	-	-
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	-	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	-

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	miglia (x1000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mesi	42	48	54	60	66	72
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	I	-	I	-	S
*1-2. Gioco valvole		-	I	-	-	-	I
1-3. Olio motore e relativo filtro		S	S	S	S	S	S
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1) "SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi:		Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.			
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	-	-	-	S
		-	I	-	-	-	I
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	-	S	-	-	-	S
	Candele al nichel	Sostituire ogni 10000 km (6000 miglia) o 8 mesi.					
CARBURANTE							
3-1. Elemento del filtro dell'aria ¹		Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	-	-	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		-	-	-	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	I

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45	
	miglia (x1000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27	
	mesi	6	12	18	24	30	36	
FRENI								
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)	-	I	-	I	-	I	-	
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni	-	-	-	I	-	-	-	
*5-3. Liquido freni (N. 2)	Controllo, *sostituzione						-	
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)	-	-	-	S	-	-	-	
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)						-	
TELAI E CARROZZERIA								
*6-1. Liquido della frizione (N. 2)	-	-	-	S	-	-	-	
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)	-	I	-	I	-	-	-	
6-3. Pneumatici/cerchi	-	I	-	I	-	-	-	
*6-4. Cuscinetti ruote	-	I	-	I	-	-	-	
*6-5. Alberi di trasmissione	-	I	-	I	-	-	-	
*6-6. Sospensioni	-	-	-	I	-	-	-	
*6-7. Sterzo	-	-	-	I	-	-	-	
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale						Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
6-9. cambio automatico	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"						- - - S - - -	
	Livello liquido						Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.	
	*Sostituzione liquido						controllare ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
	*Tubo flessibile del liquido						Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.	
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale						Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"						- - - S - - -	
*6-11. Olio differenziale	Originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"						- S - - - - S	
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature	-	-	-	I	-	-	-	
*6-13. Filtro del climatizzatore*3	-	I	-	I	-	-	S	

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi al concessionario di fiducia.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90	
	miglia (x1000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54	
	mesi	42	48	54	60	66	72	
FRENI								
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)	-	I	-	I	-	I		
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni	-	I	-	-	-	-	I	
5-3. Liquido freni (N. 2)	Controllo, *sostituzione						S	
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)	-	I	-	-	-	-	I	
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)						-	
TELAI E CARROZZERIA								
*6-1. Liquido della frizione (N. 2)	-	S	-	-	-	-	S	
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)	-	I	-	I	-	-	I	
6-3. Pneumatici/cerchi	-	I	-	I	-	-	I	
*6-4. Cuscinetti ruote	-	I	-	I	-	-	I	
*6-5. Alberi di trasmissione	-	I	-	I	-	-	I	
*6-6. Sospensioni	-	I	-	-	-	-	I	
*6-7. Sterzo	-	I	-	-	-	-	I	
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale						Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
6-9. cambio automatico	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"						- S - - - - S - I - - - - I	
	Livello liquido						Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. controllare ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
	*Sostituzione liquido						Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. controllare ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
	*Tubo flessibile del liquido						Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. controllare ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale						Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.	
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"						- S - - - - S	
*6-11. Olio differenziale	Originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"						- - - S - - -	
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature	-	I	-	-	-	-	I	
6-13. Filtro del climatizzatore ³	-	I	-	I	-	-	S	

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 90000 km (54000 miglia).

Oltre i 90000 km (54000 miglia), ripetere gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

*1 Ispezionare con maggior frequenza in caso di guida in ambienti polverosi.

*2 Se si guida solitamente ad alta velocità o ad alto numero di giri, controllare o sostituire secondo necessità.

*3 Pulire con maggior frequenza se si osserva una riduzione del flusso d'aria dal condizionatore.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Piano di manutenzione programmata (per i paesi UE e Israele)

"S": sostituire o cambiare

"I": ispezionare, pulire, regolare, lubrificare o sostituire secondo necessità

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 240000 km (150000 miglia). Oltre i 240000 km (150000 miglia), ripetere gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	20	40	60	80	100	120						
	miglia (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75						
	mesi	12	24	36	48	60	72						
MOTORE													
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	I	-	I	-	S						
*1-2. Gioco valvole		-	I	-	I	-	I						
1-3. Olio motore e relativo filtro	Standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)	S	S	S	S	S	S						
Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.													
Standard non ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)													
Sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi.													
Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.													
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2) Solo al primo tagliando: "SUZUKI LLC: Standard" (verde) Secondo tagliando e successivi:	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.											
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.											
-													
ACCENSIONE													
2-1. Candele Utilizzando benzina senza piombo	Candele all'iridio	Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.											
Candele Utilizzando benzina con piombo , vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.													
CARBURANTE													
3-1. Elemento del filtro dell'aria	Strade asfaltate	Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.											
Strade polverose													
Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.													
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	I	-	I						
*3-3. Serbatoio carburante		-	I	-	I	-	I						

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	140	160	180	200	220	240						
	miglia (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150						
	mesi	84	96	108	120	132	144						
MOTORE													
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	I	-	I	-	S						
*1-2. Gioco valvole		-	I	-	I	-	I						
1-3. Olio motore e relativo filtro	Standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)	S	S	S	S	S	S						
Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.													
Standard non ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)													
Sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi.													
Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.													
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2) Solo al primo tagliando: Secondo tagliando e successivi: "SUZUKI LLC: Standard" (verde)	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi. Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.											
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	I	-	I	-	I						
ACCENSIONE													
2-1. Candele Utilizzando benzina senza piombo	Candele all'iridio	Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.											
Candele Utilizzando benzina con piombo , vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.													
CARBURANTE													
3-1. Elemento del filtro dell'aria	Strade asfaltate	Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.											
Strade polverose													
Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.													
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	I	-	I						
*3-3. Serbatoio carburante		-	I	-	I	-	I						

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	20	40	60	80	100	120
	miglia (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	mesi	12	24	36	48	60	72
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV	-	-	-	I	-	-	-
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante	-	-	-	-	-	-	I
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori)	I	I	I	I	I	I	I
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)	-	I	-	I	-	I	-
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni	-	I	-	I	-	I	-
5-3. Liquido freni (N. 3)	Controllo, *sostituzione		-	S	-	S	-
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)	I	I	I	I	I	I	I
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)		I	-	-	-	-
TELAI E CARROZZERIA							
*6-1. Liquido della frizione (N. 3)	-	S	-	S	-	S	
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)	I	I	I	I	I	I	
6-3. Pneumatici/cerchi	I	I	I	I	I	I	
*6-4. Cuscinetti ruote	-	I	-	I	-	I	
*6-5. Alberi di trasmissione	-	I	-	I	-	I	
*6-6. Sospensioni	-	I	-	I	-	I	
*6-7. Sterzo	-	I	-	I	-	I	
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Controllare ogni 40000 km (25000 miglia) o 24 mesi.				
*6-9. Olio cambio automatico	Livello liquido *Sostituzione liquido *Tubo flessibile del liquido		-	S	-	S	-
			Sostituire ogni 165000 km (99000 miglia).				
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Controllare ogni 40000 km (25000 miglia) o 24 mesi.				
*6-11. Olio differenziale	Originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"		-	S	-	S	-
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature	-	I	-	I	-	I	-
*6-13. Filtro del climatizzatore	-	I	S	-	I	-	S

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi al concessionario di fiducia.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	140	160	180	200	220	240
	miglia (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	mesi	84	96	108	120	132	144
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV	-	I	-	-	-	-	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante	-	-	-	-	-	-	I
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori)	I	I	I	I	I	I	I
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)	-	I	-	I	-	I	-
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni	-	I	-	I	-	I	-
5-3. Liquido freni (N. 3)	Controllo, *sostituzione		-	S	-	S	-
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)	I	I	I	I	I	I	I
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)		-	-	-	-	-
TELAI E CARROZZERIA							
*6-1. Liquido della frizione (N. 3)	-	S	-	S	-	S	
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)	I	I	I	I	I	I	
6-3. Pneumatici/cerchi	I	I	I	I	I	I	
*6-4. Cuscinetti ruote	-	I	-	I	-	I	
*6-5. Alberi di trasmissione	-	I	-	I	-	I	
*6-6. Sospensioni	-	I	-	I	-	I	
*6-7. Sterzo	-	I	-	I	-	I	
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Controllare ogni 40000 km (25000 miglia) o 24 mesi.				
*6-9. Olio cambio automatico	Livello liquido *Sostituzione liquido *Tubo flessibile del liquido		-	S	-	S	-
			Sostituire ogni 165000 km (99000 miglia).				
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Controllare ogni 40000 km (25000 miglia) o 24 mesi.				
*6-11. Olio differenziale	Originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"		-	S	-	S	-
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature	-	I	-	I	-	I	-
*6-13. Filtro del climatizzatore	-	I	S	-	I	-	S

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (per i paesi UE e Israele)

Se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni, attenersi a questo piano di manutenzione:

- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 6 km (4 miglia);
- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 16 km (10 miglia) e temperatura esterna costantemente inferiore al punto di congelamento;
- funzionamento al minimo e/o a bassa velocità, nel traffico congestionato;
- funzionamento a temperature estremamente basse e/o su strade coperte di sale;
- funzionamento su strade dissestate e/o fangose;
- funzionamento su strade polverose;
- guida ripetuta ad alta velocità o alti regimi motore;
- traino di un rimorchio, se ammesso.

Attenersi al presente programma di manutenzione anche in caso di utilizzo del mezzo per i servizi di consegna, come auto della polizia, taxi o altre applicazioni commerciali.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miglia (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	mesi	6	12	18	24	30	36
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	I	-	I	-	S
*1-2. Gioco valvole		-	-	-	I	-	-
1-3. Olio motore e relativo filtro	Standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1) Standard non ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)	S	S	S	S	S	S
Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.							
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2) Solo al primo tagliando: "SUZUKI LLC: Standard" (verde) Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi. Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.	-	-	-	-
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	-	I	-	-	-
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
CARBURANTE							
3-1. Elemento del filtro dell'aria ¹		Controllare ogni 2500 km (1562 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	-	-	I	-	-
*3-3. Serbatoio carburante		-	-	-	I	-	-
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	-

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	miglia (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
	mesi	42	48	54	60	66	72
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	-	I	-	I	-	S
*1-2. Gioco valvole		-	I	-	-	-	I
1-3. Olio motore e relativo filtro	Standard ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1) Standard non ACEA o OLIO ORIGINALE SUZUKI (N. 1)	S	S	S	S	S	S
Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.							
1-4. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2) Solo al primo tagliando: "SUZUKI LLC: Standard" (verde) Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi. Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.				
*1-5. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		-	I	-	-	-	I
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
CARBURANTE							
3-1. Elemento del filtro dell'aria ¹		Controllare ogni 2500 km (1562 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		-	I	-	-	-	I
*3-3. Serbatoio carburante		-	I	-	-	-	I
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		-	-	-	-	-	I

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.)

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miglia (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	mesi	6	12	18	24	30	36
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)	-	I	-	I	-	I	-
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni	-	-	-	I	-	-	-
5-3. Liquido freni (N. 3)	Controllo, *sostituzione		-	-	S	-	-
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)	-	I	-	I	-	I	-
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)		-	I	-	-	-
TELAI E CARROZZERIA							
*6-1. Liquido della frizione (N. 3)	-	-	-	S	-	-	-
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)	-	I	-	I	-	I	-
6-3. Pneumatici/cerchi	-	I	-	I	-	I	-
*6-4. Cuscinetti ruote	-	I	-	I	-	I	-
*6-5. Alberi di trasmissione	-	I	-	I	-	I	-
*6-6. Sospensioni	-	-	-	I	-	-	-
*6-7. Sterzo	-	-	-	I	-	-	-
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale		Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.				
6-9. Cambio automatico	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"		-	S	-	S	-
		Livello liquido	-	I	-	I	-
		*Sostituzione liquido	-	-	-	-	-
		*Tubo flessibile del liquido	-	-	-	-	-
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale		Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia). Controllare ogni 60000 km (37500 miglia).				
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"		Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.				
*6-11. Olio differenziale	Originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"		-	S	-	S	-
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature	-	-	-	I	-	-	-
6-13. Filtro del climatizzatore	-	I	-	I	-	-	S

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per assistenza, rivolgetevi al concessionario di fiducia.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	miglia (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
	mesi	42	48	54	60	66	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) Tamburi e ganasce dei freni (posteriori)		-	I	-	I	-	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		-	I	-	-	-	I
5-3. Liquido freni (N. 3)	Controllo, *sostituzione	-	S	-	-	-	S
*5-4. Freno (pedale e livello del liquido)		-	I	-	I	-	I
5-5. Leva e cavo dei freni	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	-	-	-	-	-	-
TELAI E CARROZZERIA							
*6-1. Liquido della frizione (N. 3)		-	S	-	-	-	S
*6-2. Frizione (pedale e livello del liquido)		-	I	-	I	-	I
6-3. Pneumatici/cerchi		-	I	-	I	-	I
*6-4. Cuscinetti ruote		-	I	-	I	-	I
*6-5. Alberi di trasmissione		-	I	-	-	-	I
*6-6. Sospensioni		-	I	-	-	-	I
*6-7. Sterzo		-	I	-	-	-	I
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
6-9. Cambio automatico	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	S	-	S	-	S
	Livello liquido	-	I	-	I	-	I
	*Sostituzione liquido	Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia).					
	*Tubo flessibile del liquido	Controllare ogni 60000 km (37500 miglia).					
*6-10. Olio gruppo di rinvio	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	-	S	-	S	-	S
*6-11. Olio differenziale	Originale "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"	-	-	-	S	-	-
6-12. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		-	I	-	-	-	I
6-13. Filtro del climatizzatore ³		-	I	-	I	-	S

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 120000 km (75000 miglia).

Oltre i 120000 km (75000 miglia), ripetere gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

*1 Ispezionare con maggior frequenza in caso di guida in ambienti polverosi.

*2 Se si guida solitamente ad alta velocità o ad alto numero di giri, controllare o sostituire secondo necessità.

*3 Pulire con maggior frequenza se si osserva una riduzione del flusso d'aria dal condizionatore.

Cinghia di trasmissione

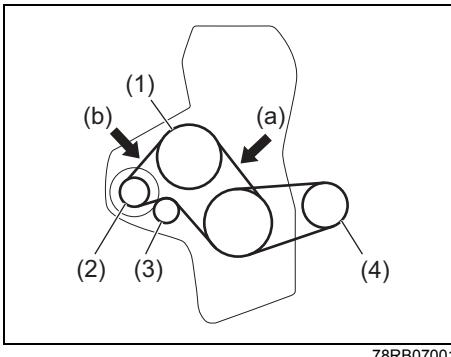
AVVERTENZA

Tenere mani, capelli, indumenti, attrezzi e oggetti di altro genere distanti dalla ventola e dalle cinghie di trasmissione quando il motore è in moto.

A motore fermo, verificare il corretto tensionamento della cinghia di trasmissione. L'eccessivo allentamento può causare insufficiente carica della batteria, surriscaldamento del motore, azione inefficiente del climatizzatore, nonché usura eccessiva della cinghia stessa. Premendo la cinghia con il pollice nel punto a metà fra le pulegge, deve flettere come indicato di seguito.

Inoltre, ispezionare la cinghia per escludere la presenza di danni.

Qualora sia necessario sostituire o regolare la cinghia, rivolgersi al concessionario SUZUKI.



- (1) Pompa dell'acqua
- (2) Alternatore
- (3) Galoppino
- (4) Compressore climatizzatore

Flessione della cinghia di trasmissione (pressione pari a 100 N (10 kg, 22 lbs))

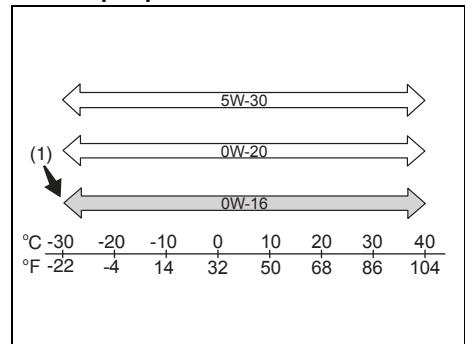
(a) Nuova:
4,8–5,9 mm (0,19–0,23 in)
Regolazione:
6,2–7,1 mm (0,24–0,28 in)

(b) Nuova:
3,2–4,1 mm (0,13–0,16 in)
Regolazione:
4,4–5,0 mm (0,17–0,20 in)

Olio motore e filtro

Olio raccomandato

Modelli per paesi UE e Israele



(1) Preferito

Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità indicate di seguito:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
 - API SL, SM, SN
 - ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

(Per i paesi UE e Israele)

La tempistica di sostituzione varia in base al tipo di olio motore prescelto.

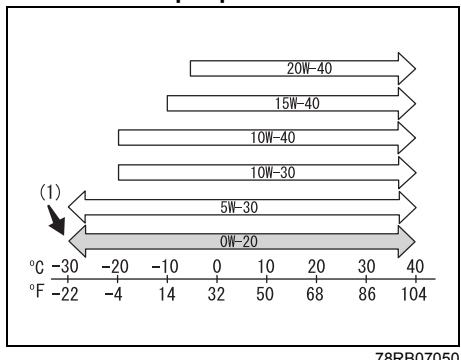
Per il programma di manutenzione corrispondente, fare riferimento a "Piano di manutenzione" in questa sezione.

SAE 0W-16 (1) è la scelta migliore per garantire una buona economia di carburante ed efficienza di avviamento del motore nella stagione fredda.

NOTA:

SUZUKI consiglia caldamente l'olio motore a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

Modelli tranne per paesi UE e Israele



(1) Preferito

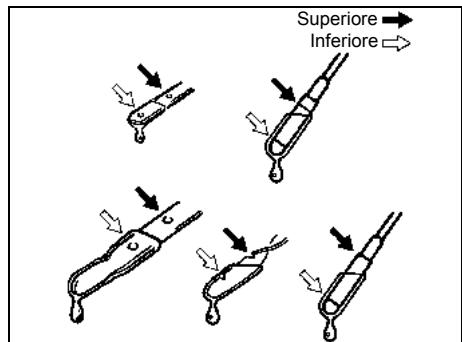
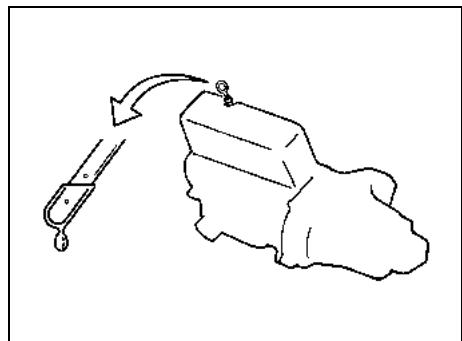
Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità SG, SH, SJ, SL, SM o SN. Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

SAE 0W-20 (1) è la scelta migliore per garantire una buona economia di carburante ed efficienza di avviamento del motore nella stagione fredda.

NOTA:

È consigliabile utilizzare l'olio originale SUZUKI. Per acquistarlo, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata.

Controllo del livello dell'olio



CONTROLLI E MANUTENZIONE

È importante mantenere l'olio motore a un livello adatto alla lubrificazione corretta del motore del veicolo. Il controllo del livello olio deve essere eseguito con il veicolo in piano. Infatti, se si trova su un terreno in pendenza, l'indicazione può risultare errata. Il livello deve essere controllato prima di avviare il motore o almeno 5 minuti dopo averlo arrestato.

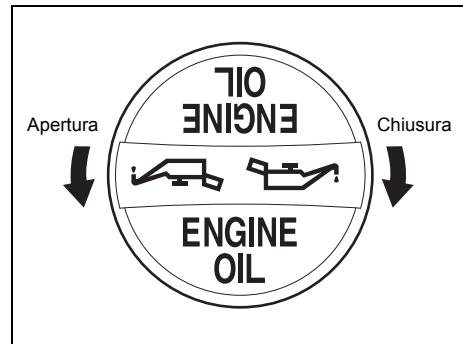
L'impugnatura dell'astina dell'olio motore è colorata di giallo per poter essere identificata rapidamente.

Estrarre l'astina dell'olio, ripulirla con un panno pulito, quindi inserirla a fondo nel motore ed estrarla nuovamente. Il livello dell'olio sull'astina deve essere compreso fra i riferimenti superiore e inferiore riportati sulla medesima. Se l'indicazione è prossima al limite inferiore, aggiungere olio in modo da portare il livello al limite superiore.

AVVISO

Il mancato controllo periodico del livello dell'olio può provocare gravi danni al motore, causa la mancanza d'olio.

Rabbocco

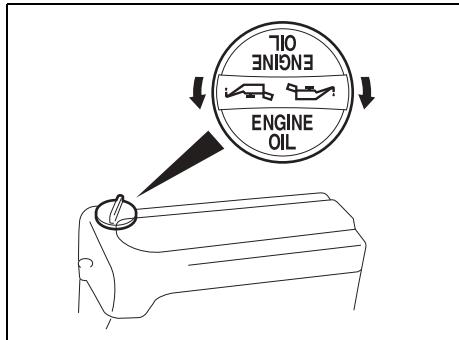


52RM60020

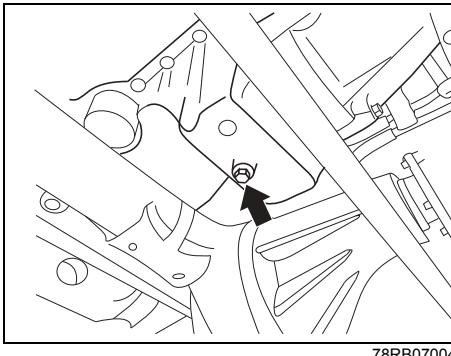
Togliere il tappo di riempimento olio, quindi versare lentamente l'olio nel foro di riempimento in modo da riportare il livello al limite superiore presente sull'astina. Prestare attenzione a non versare olio in quantità eccessiva. Tale condizione risulta, infatti, altrettanto dannosa quanto la mancanza d'olio. Dopo il rabbocco, avviare il motore e farlo girare al minimo per circa un minuto. Arrestare il motore e attendere circa 5 minuti, quindi controllare nuovamente il livello.

Sostituzione olio motore e filtro

Scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo.



78RB07003



78RB07004

Coppia di serraggio del tappo di scarico:
35 Nm (3,6 kgm; 25,8 lb·ft)

- 1) Togliere il tappo di riempimento olio.
- 2) Collocare un apposito contenitore sotto il tappo di scarico.
- 3) Rimuovere il tappo di scarico con la chiave, quindi scaricare l'olio motore.

ATTENZIONE

L'olio motore può avere una temperatura così elevata da causare ustioni alle dita quando viene allentato il tappo di scarico. Attendete fino a che il tappo di scarico si è raffreddato abbastanza da poterlo toccare a mani nude.

AVVERTENZA

(continua)

Al fine di ridurre al minimo l'esposizione agli oli esausti, indossate indumenti a maniche lunghe e guanti impermeabili all'umidità (ad es. guanti per il lavaggio delle stoviglie) durante il cambio dell'olio. In caso di contatto dell'olio con la pelle, sciacquate abbondantemente con acqua e sapone.

Portate in lavanderia gli indumenti e gli stracci bagnati d'olio.

L'olio e i relativi filtri usati devono essere riciclati o smaltiti secondo le procedure vigenti.

AVVERTENZA

L'olio motore può essere pericoloso pertanto deve essere conservato fuori dalla portata di bambini e animali, onde evitarne l'ingestione accidentale. Conservate l'olio e i filtri dell'olio nuovi e usati lontano dalla portata dei bambini e degli animali. Il contatto prolungato e ripetuto con l'olio motore esausto può provocare tumori della pelle.

Un breve contatto con l'olio usato può provocare irritazioni cutanee.

(continua)

- 4) Rimontare il tappo di scarico utilizzando una guarnizione nuova. Serrare il tappo alla coppia prescritta utilizzando una chiave.

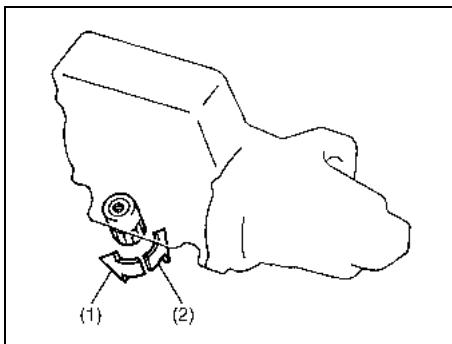
NOTA:

- Ogni volta che viene cambiato l'olio motore, la spia di controllo della durata dell'olio deve essere azzerata affinché sia possibile monitorare correttamente il momento in cui effettuare il successivo cambio dell'olio. Per lo spegnimento della spia, rivolgetevi al concessionario SUZUKI. Se preferite effettuarla da soli, leggete quanto riportato in "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

- Per maggiori informazioni circa la spia di richiesta cambio dell'olio e la funzione di controllo della durata dell'olio, vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- Se dovete incontrare difficoltà, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI per la sostituzione di olio motore e filtro.

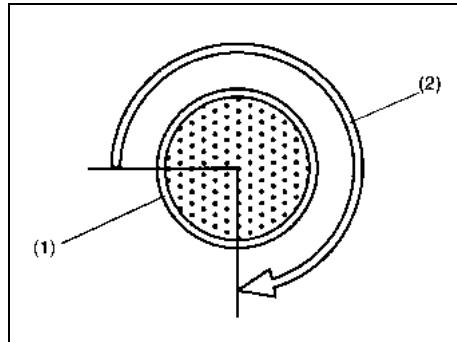
Sostituzione del filtro dell'olio

- 1) Ruotare il filtro dell'olio in senso antiorario, utilizzando una chiave apposita, quindi estrarre il filtro.
- 2) Pulire, mediante un panno pulito, la superficie di contatto del motore nel punto in cui verrà montato il filtro nuovo.
- 3) Applicare un velo di olio motore sulla guarnizione di gomma del filtro nuovo.
- 4) Avvitare a mano il nuovo filtro fino a quando la guarnizione viene a contatto con la superficie di montaggio.



(1) Allentare
(2) Serrare

Serraggio (vista dalla parte superiore del filtro)



(1) Filtro dell'olio
(2) 3/4 di giro

AVVISO

Onde garantire il corretto serraggio del filtro olio, è importante identificare con precisione la posizione nella quale la guarnizione del filtro viene per prima a contatto con la superficie di montaggio.

- 5) Con l'ausilio di una chiave idonea, serrare il filtro come specificato sotto, partendo dal punto di contatto con la superficie di montaggio (o al valore di coppia prescritto).

Coppia di serraggio filtro olio:

3/4 di giro o

14 Nm (1,4 kgm; 10,3 lb-ft)

AVVISO

Onde evitare perdite d'olio, verificate che il filtro sia stretto, evitando allo stesso tempo di serrarlo eccessivamente.

Rabbocco dell'olio e controllo presenza perdite

- 1) Versare l'olio attraverso il foro di riempimento, quindi rimettere il tappo. Per quanto riguarda la quantità approssimativa dell'olio, fare riferimento al paragrafo "Carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati" della sezione DATI TECNICI.
- 2) Avviare il motore e controllare attentamente filtro dell'olio e tappo di scarico per individuare eventuali perdite. Far girare il motore a regimi diversi per almeno 5 minuti.
- 3) Fermare il motore ed aspettare circa 5 minuti. Controllare nuovamente il livello dell'olio ed aggiungerne se necessario. Controllare nuovamente che non vi siano perdite.

AVVISO

- Per il cambio del filtro dell'olio, si consiglia di utilizzare un ricambio originale SUZUKI. Qualora venga acquistato un filtro diverso, verificate che sia di qualità equivalente e attenetevi alle istruzioni del costruttore.
- Le perdite d'olio dalla circonferenza del filtro o dal tappo di scarico indicano un montaggio errato o la presenza di una guarnizione danneggiata. Qualora vengano individuate delle perdite o non siate sicuri di aver serrato correttamente il filtro, rivolgetevi al concessionario SUZUKI.

Liquido di raffreddamento motore

Scelta del liquido di raffreddamento

AVVISO

Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu);

Questo liquido di raffreddamento è già diluito nella percentuale corretta. Non diluitelo ulteriormente con acqua distillata. In caso contrario, potrebbe congelare e/o surriscaldarsi.

Al fine di garantire prestazioni ottimali e lunga durata del motore, si consiglia di utilizzare il liquido di raffreddamento originale SUZUKI o un suo equivalente.

NOTA:

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenetevi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). Per maggiori informazioni sul programma di manutenzione, fare riferimento a "Piano di manutenzione programmata" in questa sezione.

Questo tipo di liquido di raffreddamento è il migliore per l'impianto di raffreddamento perché:

- contribuisce a mantenere un'adeguata temperatura del motore;
- assicura un'adeguata protezione dal congelamento e dall'ebollizione;
- garantisce un'ottima protezione dalla corrosione e dalla ruggine.

Il mancato utilizzo di un adeguato liquido di raffreddamento può danneggiare l'impianto di raffreddamento del veicolo. Il concessionario SUZUKI di fiducia potrà consigliare il liquido più idoneo.

AVVISO

Per non danneggiare l'impianto di raffreddamento:

- usate sempre un liquido di raffreddamento di alta qualità a base di glicole etilenico non silicato, diluito con acqua distillata alla giusta concentrazione;
- controllate che la diluizione sia 50% di refrigerante e acqua distillata, in nessun caso superiore a 70%. Concentrazioni superiori a tale valore (70%) causano problemi di surriscaldamento;
- non usate liquido di raffreddamento puro né sola acqua (fatta eccezione per "SUZUKI LLC: Super" (blu));
- non aggiungete altri additivi o fluidi protettivi. Potrebbero non essere compatibili con l'impianto di raffreddamento;

(continua)

AVVISO

(continua)

- **non mescolate tipi diversi di liquidi di raffreddamento base. Diversamente si rischia l'usura precoce delle guarnizioni e/o grave surriscaldamento e danni al motore/ cambio automatico.**

NOTA:

SUZUKI consiglia caldamente l'uso di liquido di raffreddamento a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

Controllo del livello del liquido di raffreddamento

Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio e non nel radiatore. Il livello del refrigerante a motore freddo deve essere compreso fra i riferimenti "FULL" e "LOW".

Rabbocco del liquido di raffreddamento

AVVERTENZA

L'eventuale ingestione del liquido di raffreddamento motore può causare lesioni gravi anche mortali. L'inalazione di nebbie o vapori di liquido di raffreddamento motore o il contatto con gli occhi può causare gravi lesioni.

- Non ingerite liquido antigelo o di raffreddamento. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Contattate immediatamente un centro antiveneni o un medico.
- Non inalate nebbie o vapori caldi di liquido di raffreddamento motore. In caso di inalazione, uscite all'aria aperta.
- In caso di contatto del liquido di raffreddamento con gli occhi, sciacquate abbondantemente con acqua e contattare un medico.
- Lavatevi abbondantemente dopo aver maneggiato il liquido di raffreddamento motore.
- Per questo motivo, tenete il liquido di raffreddamento motore fuori dalla portata di bambini e animali.

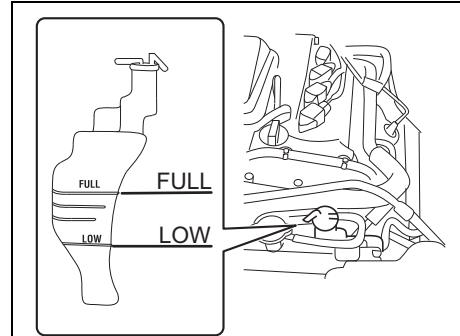
AVVISO

Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu);
Questo liquido di raffreddamento è già diluito nella percentuale corretta. Non diluitelo ulteriormente con acqua distillata. In caso contrario, potrebbe congelare e/o surriscaldarsi.

AVVISO

Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Standard" (verde);

- La miscela che utilizzate deve contenere antigelo al 50%.
- Qualora si preveda che la temperatura ambiente minima nei luoghi di utilizzo del veicolo scenda al di sotto di -35°C (-31°F), la concentrazione di antigelo deve essere maggiore (fino al 60%); attenetevi alle istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.



78RB07005

Se il livello del liquido di raffreddamento si trova al di sotto della scritta "LOW", occorre rabboccarlo. A motore freddo, togliere il tappo della vaschetta di espansione e aggiungere il liquido di raffreddamento fino al segno "FULL". Non riempire mai il serbatoio oltre il segno "FULL".

AVVISO

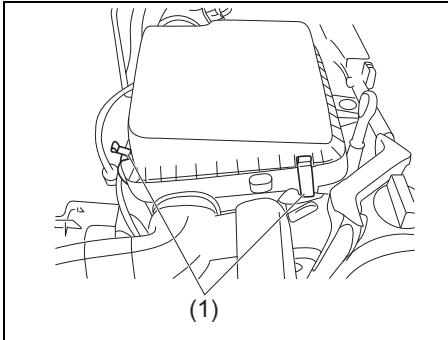
Rimettendo il tappo sul serbatoio, allineate la freccia sul tappo e la freccia sul serbatoio. Il mancato rispetto di tale procedura può causare perdite di refrigerante.

Sostituzione del liquido di raffreddamento

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.

Filtro dell'aria

Un filtro dell'aria intasato di polvere provoca una maggiore resistenza all'aspirazione, determinando quindi una minore resa del motore e un aumento del consumo di carburante.

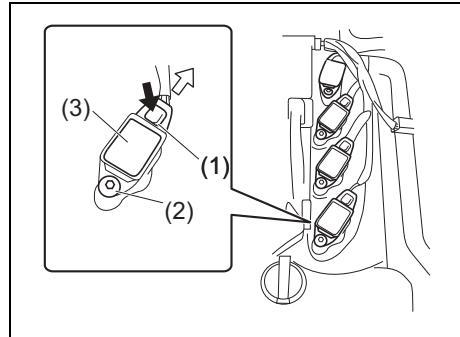


78RB07044

- 1) Sbloccare i morsetti (1).
- 2) Sollevare la scatola superiore del filtro dell'aria.
- 3) Staccare l'elemento dalla scatola del filtro dell'aria. Qualora risulti sporco, pulirlo o sostituirlo con uno nuovo.
- 4) Se la cartuccia è montata nella scatola filtro dell'aria, confermare che sulla cartuccia sia presente il riferimento "FRONT" e inserire la protuberanza della cartuccia medesima nella scanalatura nella parte anteriore della scatola.
- 5) Bloccare saldamente i morsetti.

Candele di accensione

Sostituzione e ispezione delle candele



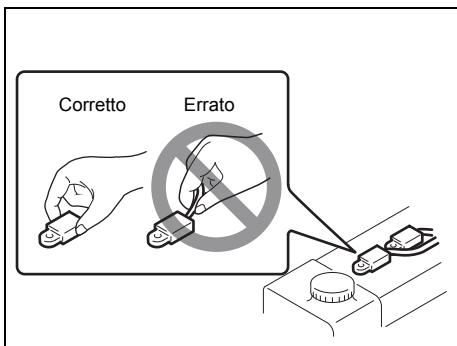
78RB07006

Per raggiungere le candele:

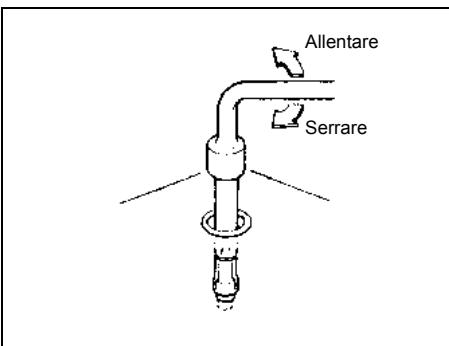
- 1) Scollegare il raccordo (1) spingendo contemporaneamente la leva di sblocco.
- 2) Rimuovere il bullone (2).
- 3) Estrarre la bobina di accensione (3) senza inclinarla.

NOTA:

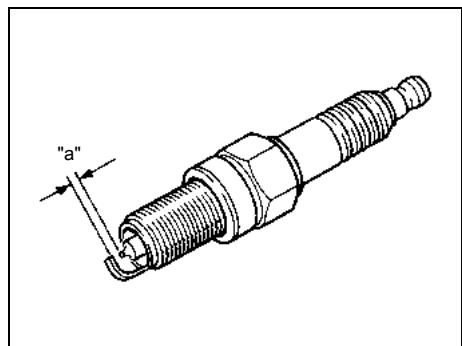
All'atto del montaggio, verificate che i cavi, i raccordi, la guarnizione del gruppo filtro aria e le rondelle vengano rimontati correttamente.



78K179



60G160



54G106

AVVISO

- Per estrarre le bobine di accensione, non tiratele dal cavo. Diversamente, il cavo potrebbe subire danni.
- Durante gli interventi di assistenza sulle candele all'iridio/platino (candele a elettrodo centrale sottile), evitate di toccare l'elettrodo centrale in quanto facilmente danneggiabile.

AVVISO

- Quando installate le candele, avviatele con le dita onde evitare di spanare le filettature. Serratele poi con una chiave dinamometrica a 17,5 Nm (1,7 kgm; 12,9 lb-ft). Evitate che sostanze contaminanti penetrino nel motore attraverso i fori delle candele quando queste sono rimosse.
- Non utilizzate mai candele il cui filetto è di dimensioni non corrette.

Distanza fra gli elettrodi "a":**ZXU20PR11**

1,0–1,1 mm (0,039–0,043 in)

KR6A-10

0,95–1,05 mm (0,037–0,041 in)

AVVISO

Quando sostituete le candele, utilizzate sempre la marca e il tipo specificato per il vostro veicolo. Per quanto riguarda i tipi specifici di candele, fate riferimento alla sezione DATI TECNICI alla fine del presente libretto. Se desiderate usare una marca diversa da quella specificata, contattate il concessionario SUZUKI di fiducia.

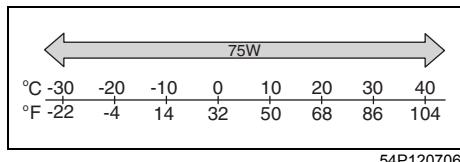
Olio del cambio

Olio cambio manuale / Olio gruppo di rinvio / Olio differenziale posteriore

Dovendo rabboccare l'olio, utilizzate un olio di tipo e viscosità adeguati, come indicato nel grafico seguente.

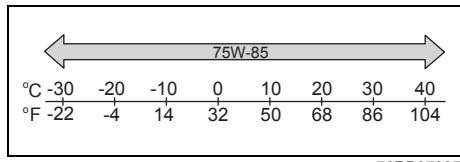
Come olio per il cambio manuale e olio gruppo di rinvio, consigliamo caldamente "SUZUKI GEAR OIL 75W".

**Olio cambio manuale
Olio gruppo di rinvio**



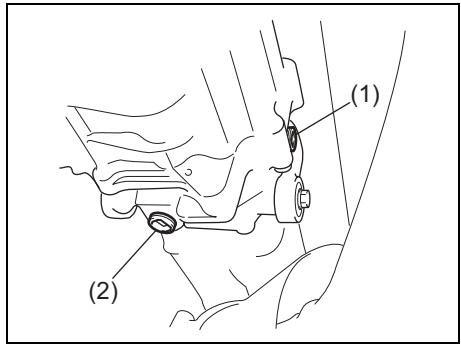
Come olio per il differenziale anteriore/posteriore, consigliamo caldamente "SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC".

Olio differenziale anteriore/posteriore



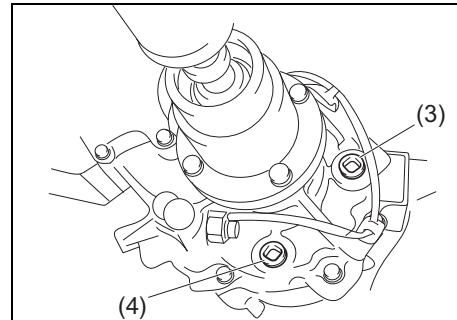
Controllo livello dell'olio del cambio

Cambio manuale



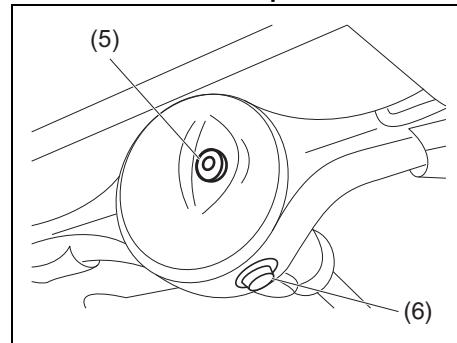
- (1) Tappo di livello e riempimento dell'olio
(2) Tappo di scarico olio

Gruppo di rinvio



- (3) Tappo di livello e riempimento dell'olio
(4) Tappo di scarico olio

Differenziale anteriore/posteriore



- (5) Tappo di livello e riempimento dell'olio
(6) Tappo di scarico olio

Il livello dell'olio può essere controllato osservando la procedura seguente:

- 1) Parcheggiare il veicolo in piano e con il freno a mano tirato. Fermare poi il motore.
- 2) Rimuovere il tappo di livello e riempimento dell'olio.

Per il cambio manuale:

- 3) Se l'olio per ingranaggi trafilà dal foro del tappo, è a livello. Rimontare il tappo. Se l'olio per ingranaggi non trafilà dal foro, rabboccarlo attraverso l'apposito foro di riempimento quanto basta per vederlo fuoriuscire in piccole quantità.

Per il rinvio e il differenziale anteriore/posteriore:

- 3) Tastare l'interno del foro con le dita. Il livello dell'olio è corretto se raggiunge il fondo del foro del tappo. In tal caso, rimontare il tappo.
- 4) In caso di livello insufficiente, aggiungere olio per ingranaggi attraverso il foro del tappo di riempimento e livello olio fino a quando il livello dell'olio non raggiunge il fondo del foro di riempimento, quindi reinserire il tappo.

Coppia di serraggio tappo di riempimento e livello olio

Cambio manuale (1) (2):
23 Nm (2,3 kgm; 16,6 lb-ft)

Gruppo di rinvio (3) (4):
23 Nm (2,3 kgm; 16,6 lb-ft)

Differenziale anteriore/posteriore (5) (6):
(5) 50 Nm (5,0 kgm; 36,2 lb-ft)
(6) 55 Nm (5,6 kgm; 40,5 lb-ft)

⚠ ATTENZIONE

Dopo aver guidato il veicolo, l'olio può avere una temperatura così elevata da provocare ustioni. Prima di effettuare il controllo dell'olio, attendete fino a quando il tappo di riempimento e livello olio si è raffreddato a sufficienza da poterlo toccare con le mani.

AVVISO

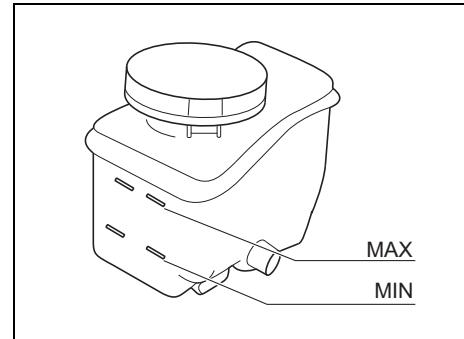
Assicurarsi di utilizzare un tappo nuovo con una guarnizione nuova per evitare l'allentamento del tappo e conseguenti perdite d'olio.

Sostituzione dell'olio del cambio

Poiché tale operazione richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, far effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.

Pedale della frizione

Frizione a comando idraulico



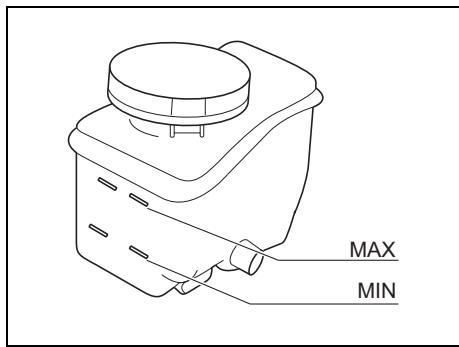
78RB07011

Verificare di tanto in tanto il funzionamento regolare del pedale della frizione nonché il livello del liquido della frizione.

Qualora si avverta resistenza da parte della frizione con il pedale premuto a fondo, far controllare la frizione dal proprio concessionario SUZUKI. Se il livello del liquido frizione è prossimo al riferimento "MIN", rabboccare con liquido freni DOT3 o SAE J1703 fino a raggiungere il riferimento "MAX".

Freni

Liquido freni



78RB07011

Controllare il livello del liquido freni mediante ispezione visiva del serbatoio nel vano motore. Verificare che il livello del liquido sia compreso fra i riferimenti "MAX" e "MIN".

AVVISO

Se il livello del liquido freni è prossimo al riferimento "MIN", è possibile che le pastiglie e/o le ganasce dei freni si usurino e che vi sia una perdita di liquido freni. Consultate il concessionario SUZUKI di fiducia riguardo a questa possibilità prima di riempire il serbatoio.

NOTA:

SUZUKI consiglia caldamente l'uso di liquido freni a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle istruzioni seguenti può provocare lesioni personali o danneggiare seriamente l'impianto freni.

- Se il liquido freni all'interno del serbatoio scende al di sotto di un certo livello, si accende la spia di avvertenza dei freni nel quadro strumenti (a motore in funzione, con freno di stazionamento completamente disinserito). Se si accende la spia, contattate immediatamente il concessionario SUZUKI in modo da far controllare l'impianto dei freni.
- Una rapida fuoriuscita di liquido indica una perdita nell'impianto dei freni. In tal caso, l'impianto dovrà essere controllato al più presto presso il concessionario SUZUKI.
- Non utilizzate liquido freni diverso da DOT3 o SAE J1703. Non usare liquidi di recupero o usate in contenitori vecchi o non sigillati. È di fondamentale importanza che particelle estranee e altri liquidi non penetrino nel serbatoio del liquido freni.

ATTENZIONE

Il liquido dei freni può causare danni agli occhi e rovinare le superfici verniciate. Prestare la massima attenzione durante il riempimento del serbatoio.

AVVERTENZA

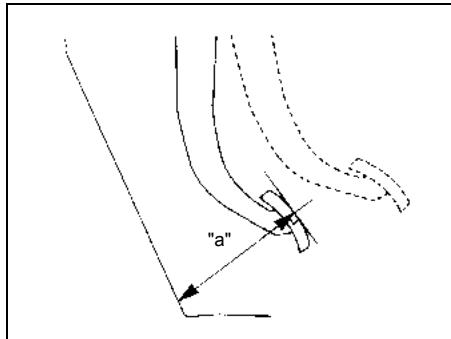
Il liquido dei freni è nocivo o letale in caso di ingestione, nonché pericoloso in caso di contatto con la pelle o gli occhi. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Contattate immediatamente un centro antiveneni o un medico. In caso di contatto con gli occhi, sciacquate abbondantemente con acqua e contattate un medico. Lavatevi abbondantemente dopo aver maneggiato tali prodotti. La soluzione può essere velenosa per gli animali. Per questo motivo, tenerla lontano dalla portata di bambini e animali.

NOTA:

- È normale che il livello del liquido scenda gradualmente man mano che le pastiglie e/o le ganasce dei freni si usurano.
- Nel tempo, il liquido freni assorbe acqua e l'elevato contenuto di acqua può provocare tampone di vapore o malfunzionamento dell'impianto frenante. Sostituire il liquido freni seguendo la manutenzione programmata indicata nel libretto d'uso e manutenzione.

Pedale del freno

Controllare la corsa del pedale freno. Se la corsa è troppo grande, fare controllare l'impianto dei freni dal concessionario SUZUKI. In caso di dubbi riguardo alla normale altezza del pedale del freno, procedere al controllo come segue:



54G108

Distanza minima tra il pedale freno e la moquette pavimento "a"

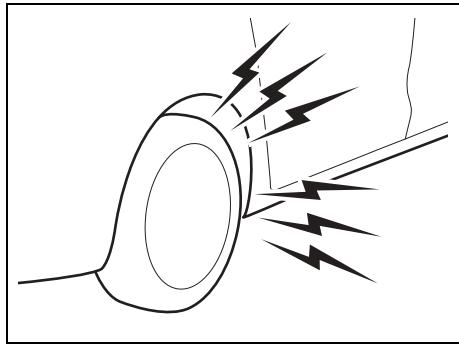
Guida a sinistra	101 mm (4,0 in)
Guida a destra	89 mm (3,5 in)

Misurare, con il motore in funzione, la distanza fra il pedale del freno e il tappeto a pavimento, premendo il pedale con una forza di circa 30 kg (66 lbs). La distanza minima richiesta risulta come da specifica. Poiché l'impianto freni del veicolo è di tipo autoregolante, non occorre provvedere alla registrazione del pedale.

Se la distanza tra il pedale e il tappeto è inferiore alla distanza minima richiesta, far ispezionare il veicolo dal concessionario SUZUKI di fiducia.

NOTA:

- Misurando la distanza tra il pedale del freno e il pavimento, ricordate di non tenere conto dello spessore del tappetino.
- Misurate la distanza sul lato del pedale del freno rivolto verso la porta del passeggero.



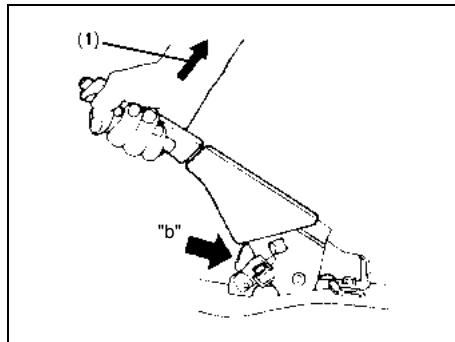
52RM70500

AVVERTENZA

Qualora l'impianto dei freni evidensi uno degli inconvenienti riportati di seguito, fate controllare immediatamente il veicolo dal vostro concessionario SUZUKI.

- Scarsa resa dei freni
- Frenata irregolare (i freni non agiscono uniformemente su tutte le ruote)
- Corsa eccessiva del pedale
- Resistenza dei freni
- Rumorosità eccessiva

Freno di stazionamento



54G109

Dente d'arresto "b":
4°–9°

Forza esercitata sulla leva (1):
200 N (20 kg, 45 lbs)

Verificare la corretta regolazione del freno di stazionamento contando il numero di scatti compiuti dai denti d'arresto tirando lentamente verso l'alto la leva del freno fino al punto d'innesto massimo. Le leva del freno deve arrestarsi fra i denti specificati e le ruote posteriori devono bloccarsi a fondo. In caso di errata regolazione del freno di stazionamento o se i freni oppongono resistenza una volta sbloccata completamente la leva, far controllare e/o regolare il freno di stazionamento da un concessionario SUZUKI.

Dischi e tamburi dei freni

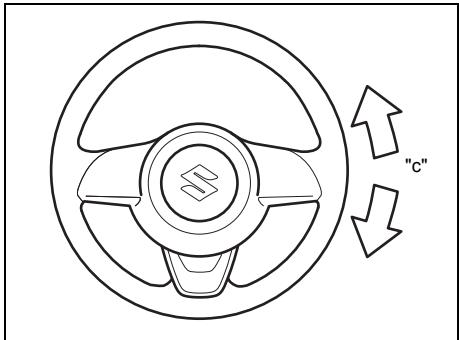
Disco freno

Posizione del freno	Spessore minimo
Ruote anteriori	8,0 mm (0,3 in)

Tamburo freno

Posizione del freno	Massimo diametro interno
Ruote posteriori	222 mm (8,74 in)

Se lo spessore o il diametro interno misurato della parte più usurata è inferiore o supera il valore indicato sopra, procedere con la sostituzione dei componenti. La misurazione comporta lo smontaggio di ciascun freno e richiede l'uso di un micrometro o di una pinza. Inoltre, deve essere eseguita secondo le istruzioni indicate nel manuale di servizio di riferimento oppure disponibili nel sito delle informazioni di riparazione del caso.

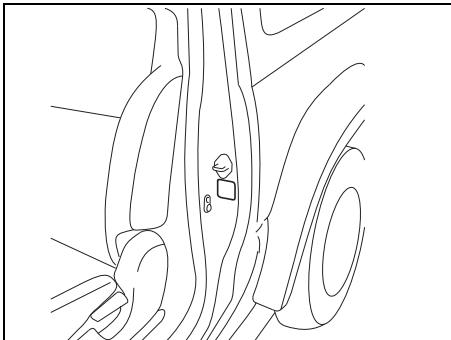
Volante

78RB07012

**Gioco del volante "c":
0–30 mm (0,0–1,2 in)**

Controllare il gioco del volante ruotandolo delicatamente da sinistra verso destra e misurando l'entità dello spostamento prima di iniziare ad avvertire una lieve resistenza. Il gioco deve essere compreso fra i valori specificati.

Controllare che il volante ruoti agevolmente senza battiti azionandolo tutto a destra e a sinistra e procedendo lentamente in uno spazio aperto. Qualora il gioco non rientri nei valori delle specifiche o emerga qualsiasi altra condizione anomala, far controllare lo sterzo presso il proprio concessionario SUZUKI.

Pneumatici

78RB07013

Le specifiche relative alla pressione degli pneumatici anteriori e posteriori del veicolo sono riportate sull'apposita targhetta. Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici anteriori e posteriori devono corrispondere ai valori indicati.

NOTA:

La pressione degli pneumatici varia in funzione della pressione atmosferica, della temperatura ambiente o di quella degli pneumatici durante la marcia. Per ridurre la possibilità di accensione della spia (se in dotazione) a causa dei normali cambiamenti di temperatura e pressione atmosferica, è importante controllare e regolare le pressioni a pneumatici freddi. Se si controllano gli pneumatici dopo la guida, essi saranno caldi. Anche se, in queste condizioni, la pressione degli pneumatici sembra essere corretta, a pneumatici freddi, potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Inoltre, se gli pneumatici vengono gonfiati ai valori prescritti in un garage caldo, una volta portato il veicolo all'esterno, in presenza di temperature molto basse, la loro pressione potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Se regolate la pressione degli pneumatici in un garage più caldo rispetto alla temperatura esterna, aggiungete 1 kPa al valore raccomandato per ogni 0,8 °C di differenza tra la temperatura del garage e quella esterna.

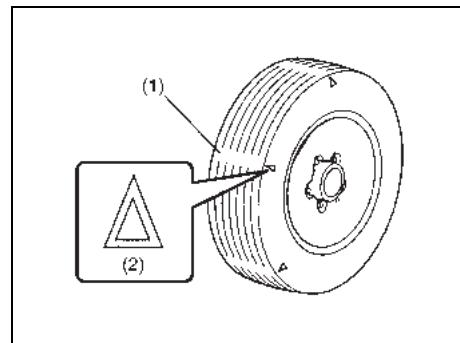
Controllo pneumatici

Controllare gli pneumatici del veicolo almeno una volta al mese o prima di un lungo viaggio, procedendo come descritto di seguito:

- 1) Controllare la pressione di gonfiaggio mediante un apposito manometro, procedendo all'eventuale regolazione. Controllare anche la pressione del ruotino di scorta.

AVVERTENZA

- La pressione di gonfiaggio deve essere controllata a pneumatici freddi. Diversamente, rischiate di ottenere valori falsi.
- Controllare di volta in volta la pressione di gonfiaggio, gonfiando gradualmente lo pneumatico fino a ottenere il valore prescritto.
- Non gonfiate gli pneumatici a valori troppo bassi o troppo alti.
Lo scarso gonfiaggio può determinare un comportamento su strada irregolare del veicolo o provocare lo scorrimento del cerchione sul tallone dello pneumatico, con conseguente rischio di incidenti e danni allo pneumatico o al cerchione.
Il gonfiaggio eccessivo, invece, può causare l'esplosione dello pneumatico e conseguenti gravi lesioni personali. Inoltre, può determinare un comportamento irregolare del veicolo su strada, con il rischio di incidenti.



78RB07048

- (1) Indicatore di usura del battistrada
(2) Riferimento dell'indicatore
- 2) Controllare che la profondità del solco del battistrada sia maggiore di 1,6 mm (0,06 in). A tale scopo, gli pneumatici sono dotati di appositi indicatori di usura all'interno dei solchi. Quando gli indicatori appaiono sulla superficie del battistrada, la profondità rimanente è uguale o inferiore a 1,6 mm (0,06 in) e lo pneumatico deve essere sostituito.
- 3) Controllare che lo pneumatico non presenti usura anormale, screpolature e danni di altro genere. Gli pneumatici che evidenziano screpolature o altri difetti devono essere sostituiti. Se i pneumatici recano tracce di usura anomala, farli controllare dal proprio concessionario SUZUKI.

ATTENZIONE

Gli urti contro i bordi dei marciapiedi e i percorsi accidentati (pietre o massi) possono danneggiare gli pneumatici e pregiudicare l'allineamento delle ruote. A tal riguardo, fate controllare periodicamente i pneumatici e l'allineamento delle ruote dal vostro concessionario SUZUKI.

- 4) Controllare che i dadi di fissaggio delle ruote non siano allentati.
- 5) Controllare che non vi siano chiodi, pietre appuntite o altri oggetti conficcati negli pneumatici.

AVVERTENZA

- Il vostro veicolo SUZUKI monta pneumatici dello stesso tipo e dimensioni, in modo da garantire una corretta azione sterzante e un controllo ottimale del mezzo. Non montate mai pneumatici di tipo o misura differente sulle quattro ruote del veicolo. Il tipo e le dimensioni degli pneumatici devono corrispondere esclusivamente a quanto prescritto da SUZUKI come equipaggiamento di serie o opzionale del vostro veicolo.

(continua)

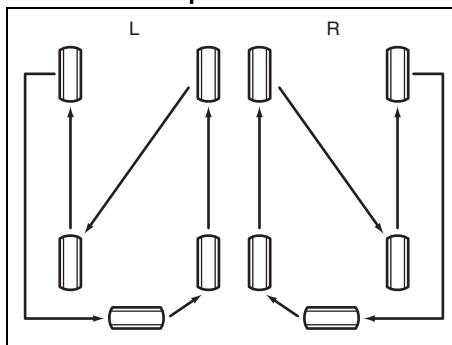
AVVERTENZA

(continua)

- La sostituzione delle ruote e degli pneumatici in dotazione con il veicolo con altri disponibili sul mercato può determinare un mutamento sensibile delle caratteristiche di sterzata e tenuta di strada del veicolo.
- Per tali motivi, devono essere utilizzati esclusivamente gli abbiamenti ruote-pneumatici approvati da SUZUKI come equipaggiamenti di serie o opzionali del veicolo.

AVVISO

- La sostituzione degli pneumatici originali con pneumatici di dimensioni diverse può dare indicazioni errate da parte del tachimetro o del contachilometri. Prima di acquistare pneumatici di misura diversa dagli originali, chiedete consiglio al proprio concessionario SUZUKI.
- La sostituzione di uno pneumatico con un altro di dimensioni diverse o l'utilizzo di marche differenti per i quattro pneumatici può provocare danni alla trasmissione.

Rotazione degli pneumatici**Rotazione dei 5 pneumatici**

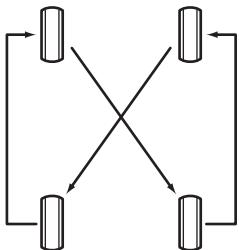
65D445

L: guida a sinistra
R: guida a destra

NOTA:

Se il veicolo è dotato di sistema di monitoraggio della pressione pneumatici, quando si effettua la rotazione, è necessario che anche sensore TPMS della ruota di scorta sia riconosciuto. Per maggiori informazioni, vedere "Sostituzione degli pneumatici e/o delle ruote", in "Sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

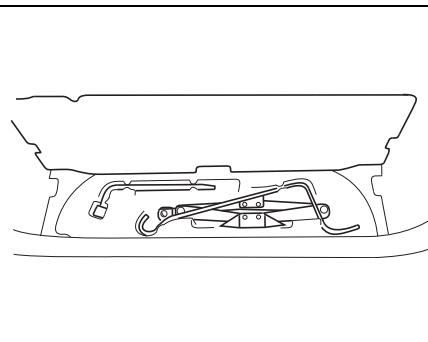
Rotazione dei 4 pneumatici



65D459

Onde evitare l'usura irregolare degli pneumatici e prolungarne la durata, effettuare la rotazione come illustrato nella figura. Tale rotazione deve avere luogo ogni 10000 km (6000 miglia). Una volta eseguita la rotazione, regolare la pressione dei pneumatici anteriori e posteriori secondo i valori specificati nell'apposita targhetta pneumatici del veicolo.

Sostituzione delle ruote



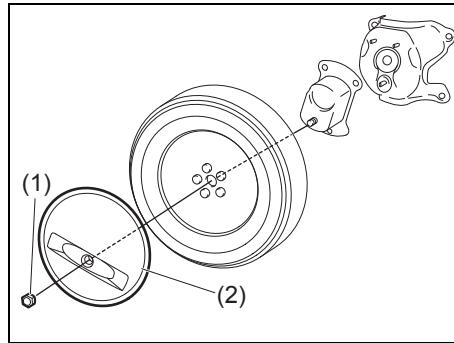
78RB07014

Per sostituire una ruota seguire la procedura riportata sotto.

- 1) estrarre dal veicolo il cric, gli attrezzi e la ruota di scorta.

NOTA:

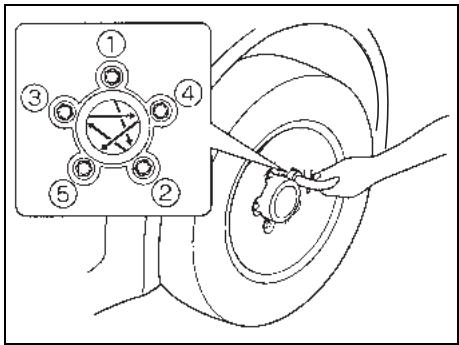
Come rimuovere la ruota di scorta:



78RB07052

1. Rimuovere il dado centrale (1), quindi togliere la copertura parziale (2) della ruota di scorta.
2. Staccare la ruota di scorta con entrambe le mani dopo aver tolto i rispettivi dadi.
3. Allentare i dadi della ruota, senza toglierli.
4. Sollevare il veicolo con il cric (seguire le istruzioni riportate nella sezione IN EMERGENZA di questo libretto).
5. Rimuovere la ruota dopo aver tolto i relativi dadi.
6. Prima di installare la ruota nuova, rimuovere fango o sporco dalla superficie della ruota e dal mozzo con un panno pulito. Prestare attenzione pulendo il mozzo, poiché potrebbe essersi surriscaldato a causa della guida.

- 6) Posizionare la nuova ruota e rimettere i dadi con la loro estremità a cono rivolta verso la ruota. Stringere bene i dadi a mano finché la ruota non è saldamente assicurata al mozzo.



78RB07017

**Coppia di serraggio per i
dadi delle ruote:**
100 Nm (10,0 kgm; 72,3 lb-ft)

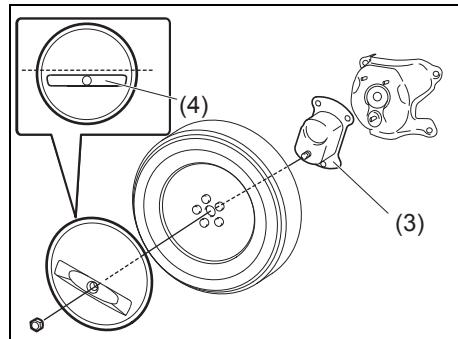
- 7) Abbassare il cric, quindi serrare a fondo con una chiave i dadi ai valori di coppia specificati, seguendo l'ordine incrociato illustrato nella figura.

AVVERTENZA

Utilizzare dadi ruote originali e serrateli alla coppia specificata subito dopo aver sostituito le ruote. Dadi ruote non adatti o dadi ruote non serrati correttamente potrebbero allentarsi o cadere, provocando un incidente. Se non avete una chiave dinamometrica, fate controllare la coppia dei dadi delle ruote da un concessionario SUZUKI.

NOTA:

Come installare la ruota di scorta:



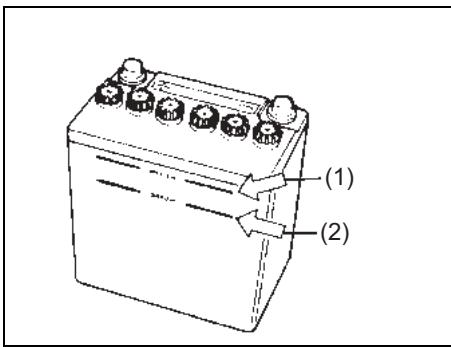
78RB07053

Quando installate una ruota di scorta 195/80R15, posizionate la staffa (3) dello pneumatico ponendo il riferimento "195" verso l'alto, quindi procedete in senso contrario rispetto allo smontaggio. Installando la copertura parziale della ruota di scorta, controllate che la parte concava (4) sia posizionata sotto il centro della copertura medesima.

Batteria

AVVERTENZA

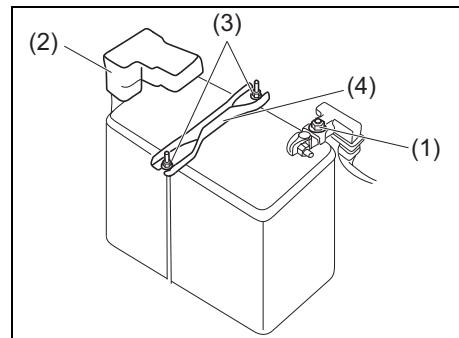
- Le batterie sviluppano idrogeno infiammabile; pertanto, devono essere conservate al riparo da fiamme e scintille, onde scongiurare il rischio di esplosioni. Non fumate durante gli interventi eseguiti in prossimità della batteria.
- Scollegate il cavo negativo della batteria prima di effettuare controlli o interventi sulla medesima. Prestare attenzione a non provocare cortocircuiti causando il contatto simultaneo fra oggetti metallici e i morsetti della batteria e il veicolo.
- Qualora si renda necessario avviare il veicolo a spinta, attengetevi alle rispettive istruzioni riportate nella sezione IN EMERGENZA, onde evitare lesioni personali o danni al veicolo o alla batteria.
- L'acido solforico diluito, spruzzato dalla batteria, può causare cecità o gravi ustioni. Proteggete adeguatamente gli occhi e indossare i guanti. In caso di contatto, lavate abbondantemente con acqua gli occhi o la parte del corpo colpita e contattate immediatamente un dottore. Conservate le batterie fuori dalla portata dei bambini.



Nelle batterie esenti da manutenzione (tipi senza tappi), non è necessario rabboccare l'acqua. Nelle batterie tradizionali, invece, dotate di tappi di riempimento dell'acqua, occorre sempre mantenere il liquido (acido) della batteria ad un livello compreso tra quello superiore (1) e quello inferiore (2). Se il livello scende al di sotto del riferimento inferiore (2), rabboccare con acqua distillata fino al livello superiore (1). In ogni caso, si consiglia di controllare periodicamente la batteria, i terminali e la staffa di fissaggio, in modo da verificare l'eventuale presenza di corrosione. Le tracce di corrosione possono essere eliminate con uno spazzolino duro e ammoniaca diluita in acqua o bicarbonato di sodio diluito in acqua. Dopo aver eliminato le tracce di corrosione, sciacquare con acqua pulita.

Qualora il veicolo debba rimanere fermo per un mese o più, scollegate il cavo dal terminale negativo della batteria, onde evitare che la stessa si scarichi.

Sostituzione della batteria



Per rimuovere la batteria:

- 1) scollegare il cavo negativo (1);
- 2) scollegare il cavo positivo (2);
- 3) rimuovere il fermo (4) dopo aver tolto i relativi dadi (3).

Per installare la batteria:

- 1) installare la batteria eseguendo la procedura di rimozione in ordine inverso;
- 2) serrare saldamente il bullone della staffa e i cavi della batteria.

NOTA:

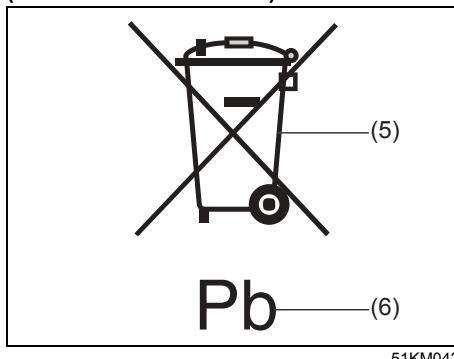
- Scollegando la batteria, alcune delle funzioni del veicolo vengono inizializzate e/o disattivate.*
Queste funzioni devono essere ripristinate una volta ricollegata la batteria.
- Dopo aver disinserito il commutatore di accensione, non scollegate i terminali della batteria entro almeno il primo minuto.*

AVVERTENZA

Le batterie contengono sostanze tossiche, tra cui l'acido solforico e il piombo. Queste rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e per la salute. Le batterie esaurite devono essere smaltite o ricicate in modo appropriato come previsto dalle norme di legge e non devono essere gettate nella spazzatura domestica. Assicuratevi di non rovesciare la batteria quando la rimovete dall'auto. In caso contrario, l'acido solforico potrebbe fuoriuscire e provocare lesioni.

AVVISO

Dopo aver fermato il motore, la centralina e il sistema rimangono attivi per alcuni istanti. Pertanto, prima di staccare la batteria, attendete oltre un minuto dal posizionamento del commutatore di accensione su "OFF".

(Etichetta della batteria)

51KM042

- (5) Simbolo del bidone della spazzatura con ruote, sbarrato
(6) Simbolo chimico del piombo "Pb"

Il simbolo del cassetto sbarrato (5) riportato sull'etichetta della batteria indica che le batterie usate devono essere raccolte separatamente dai normali rifiuti urbani. Il simbolo chimico del piombo "Pb" (6) indica che la batteria contiene una percentuale di piombo superiore allo 0,004%.

Assicurandosi che la batteria usata venga smaltita o ricicljata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che altrimenti potrebbero verificarsi in caso di smaltimento scorretto della batteria stessa. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo lo smaltimento o il riciclaggio delle pile usate, rivolgersi al proprio concessionario SUZUKI.

Fusibili

Il veicolo è dotato di tre tipi di fusibili, come riportato di seguito:

Fusibile principale

Il fusibile principale preleva la corrente direttamente dalla batteria al piombo-acido.

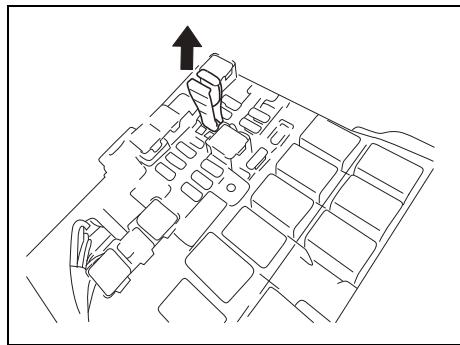
Fusibili primari

Si tratta dei fusibili posti tra il fusibile principale e quelli singoli e sono utilizzati per i gruppi elettrici.

Fusibili singoli

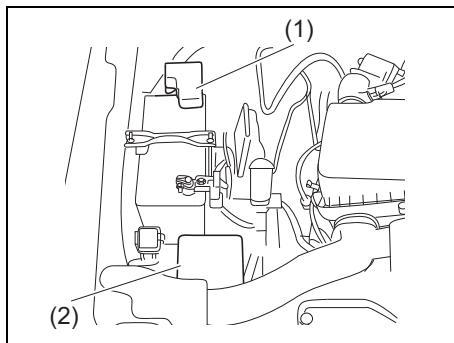
Sono quelli che alimentano i singoli circuiti elettrici.

Per rimuovere i fusibili, usare l'apposito estrattore presente nel coperchio della scatola portafusibili.



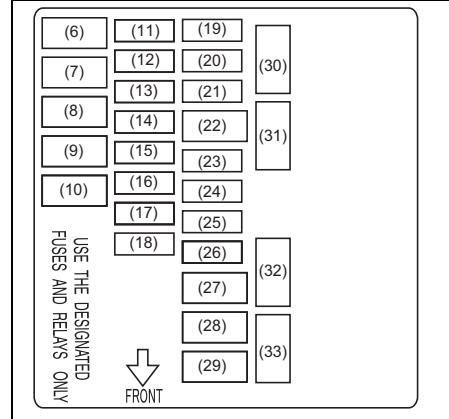
78RB07020

Fusibili nel vano motore



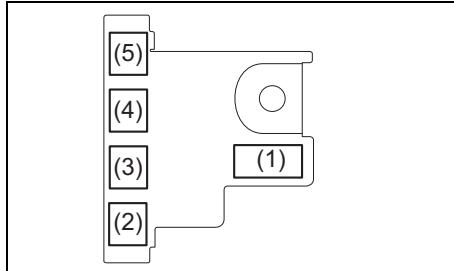
78RB07021

Scatola relè



78RB07023

Scatola portafusibili principale



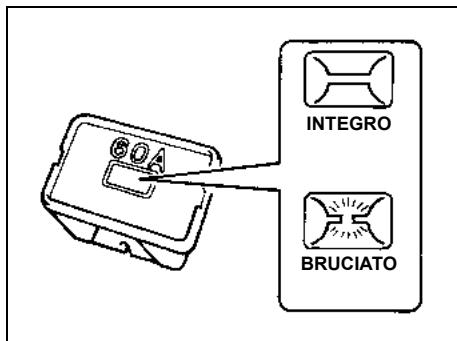
78RB07022

FUSIBILE PRINCIPALE/FUSIBILE PRIMARIO		
(1)	120 A	FL1
(2)	100 A	FL2
(3)	80 A	FL3
(4)	100 A	FL4
(5)	50 A	FL5
(6)	50 A	Commutatore di accensione
(7)	40 A	Motorino ABS
(8)	–	Vuoto
(9)	30 A	Ventilatore
(10)	30 A	Motorino d'avviamento
(11)	30 A	Lavafari
(12)	15 A	Faro (destro)
(13)	15 A	Faro (sinistro)
(14)	25 A	Centralina ABS/ESP®
(15)	–	Vuoto
(16)	15 A	Bobina di accensione
(17)	25 A	Faro abbagliante
(18)	30 A	Retromarcia
(19)	–	Vuoto

(20)	15 A	Iniezione carburante
(21)	15 A	Cambio
(22)	50 A	Commutatore di accensione 2
(23)	10 A	Compressore A/C
(24)	10 A	4WD
(25)	20 A	Luci fendinebbia
(26)	–	Vuoto
(27)	40 A	Servosterzo
(28)	–	Vuoto
(29)	40 A	Ventola radiatore
(30)	–	Vuoto
(31)	5 A	Motorino d'avviamento
(32)	15 A	Faro abbagliante (sinistro)
(33)	15 A	Faro abbagliante (destro)

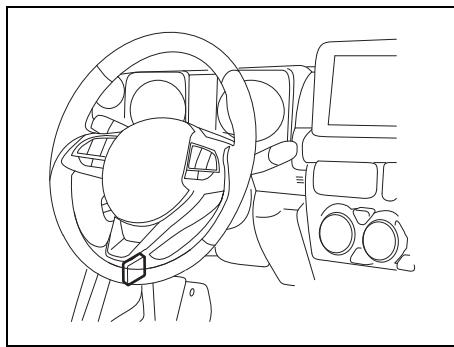
Il fusibile principale, i fusibili primari e alcuni fusibili singoli sono ubicati nel vano motore. Se si brucia il fusibile principale non funziona alcun componente elettrico. Se si brucia un fusibile primario non funziona alcun componente elettrico nel corrispondente gruppo elettrico. Dovendo sostituire il fusibile principale, un fusibile primario o un fusibile singolo, utilizzare ricambi originali SUZUKI o ricambi equivalenti per i fusibili singoli.

Per rimuovere i fusibili, usare l'estrattore presente nella scatola dei fusibili. L'amperaggio di ciascun fusibile è indicato sul retro del coperchio della scatola portafusibili.



60G111

Fusibili sotto plancia



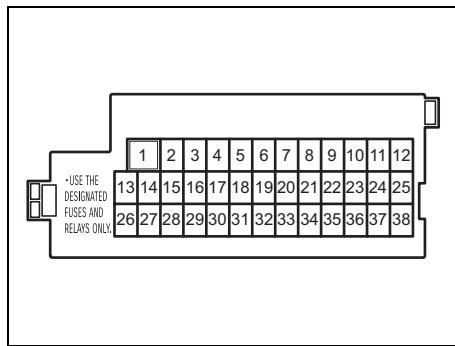
78RB07024

AVVERTENZA

Se si brucia il fusibile principale o un fusibile primario, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI. Utilizzare in ogni caso ricambi originali SUZUKI. Evitare assolutamente di ricorrere a soluzioni di fortuna, ad esempio un filo, nemmeno per riparazioni provvisorie; diversamente, si rischiano danni elettrici o incendi.

NOTA:

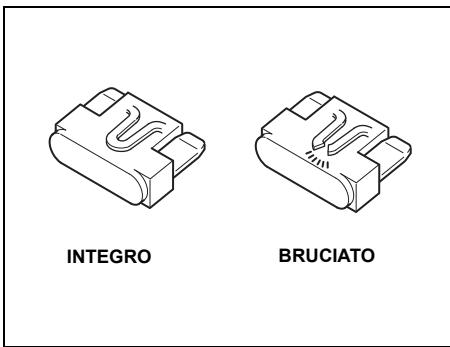
Controllare che la scatola portafusibili abbia sempre fusibili di scorta.



80P0185

FUSIBILE PRIMARIO		
(1)	30 A	Alzacristalli elettrici
(2)	10 A	Strumenti
(3)	15 A	Centralina motore
(4)	5 A	Segnale 2 accensione 1
(5)	20 A	Vuoto
(6)	—	Vuoto
(7)	—	Vuoto
(8)	20 A	Chiusura porte
(9)	15 A	Bloccasterzo
(10)	10 A	Luci emergenza
(11)	—	Vuoto
(12)	10 A	Retronebbia
(13)	5 A	Centralina ABS/ESP®
(14)	15 A	Riscaldatore sedile
(15)	5 A	Segnale 3 accensione 1
(16)	10 A	Plafoniera abitacolo 2
(17)	5 A	Plafoniera abitacolo
(18)	15 A	Radio
(19)	5 A	CONT
(20)	5 A	Chiave 2

(21)	20 A	Temporizzatore alzacristalli elettrici
(22)	5 A	Chiave
(23)	15 A	Avvisatore acustico
(24)	5 A	Luce di posizione posteriore (sinistra)
(25)	10 A	Luci di posizione posteriori
(26)	10 A	Airbag
(27)	10 A	Segnale accensione-1
(28)	10 A	Luce retromarcia
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Lunotto termico
(31)	10 A	Specchi riscaldati
(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Tergilunotto
(35)	5 A	Segnale accensione 2
(36)	15 A	Lavalunotto
(37)	25 A	Tericristallo
(38)	10 A	Luce di stop



81A283

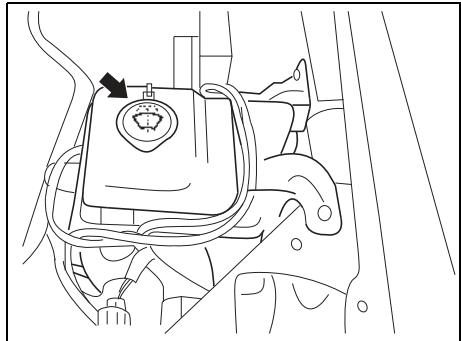
Orientamento fari

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.

AVVERTENZA

I fusibili bruciati devono sempre essere sostituiti con altri aventi lo stesso amperaggio. Evitare assolutamente di ricorrere a soluzioni di fortuna, ad esempio un foglio di alluminio o un filo, per sostituire un fusibile bruciato. Se, dopo aver sostituito un nuovo fusibile, quest'ultimo si brucia dopo breve tempo, è verosimile la presenza di un problema elettrico più importante. Fate controllare immediatamente il veicolo dal proprio concessionario SUZUKI.

Liquido lavafari



78RB07046

Controllare che vi sia liquido lavacristallo nel serbatoio. Rabboccare se necessario.

AVVISO

- Nella stagione invernale, prima di azionare il lavafari, rimuovere sempre la neve o il ghiaccio dall'ugello sul paraurti anteriore.
- Onde evitare di danneggiare l'ugello del lavafari a causa del gelo, utilizzare sempre il liquido di lavaggio specificato.

Sostituzione lampadine

ATTENZIONE

- La temperatura delle luci subito dopo lo spegnimento può essere così elevata da provocare ustioni alle dita. Ciò vale soprattutto nel caso delle lampade alogene per i proiettori. Sostituire le lampade soltanto dopo che si sono raffreddate.
- Le lampade dei proiettori contengono gas alogeno sotto pressione. In caso di urto, possono scoppiare, causando lesioni personali; pertanto, devono essere maneggiate con estrema cura.
- Quando si sostituiscono le lampadine delle luci, per evitare di farsi del male con i bordi taglienti della carrozzeria, indossate guanti e maglie a manica lunga.

AVVISO

Il sudore della pelle può causare il surriscaldamento e il conseguente scoppio delle lampade alogene non appena vengono accese le luci. Si consiglia quindi di afferrare le lampade nuove con un panno pulito.

AVVISO

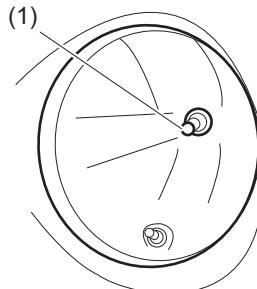
La sostituzione frequente di una lampada indica che l'impianto elettrico necessita di un'ispezione, che dovrà essere effettuata presso un concessionario SUZUKI.

Fari

Tipo a LED

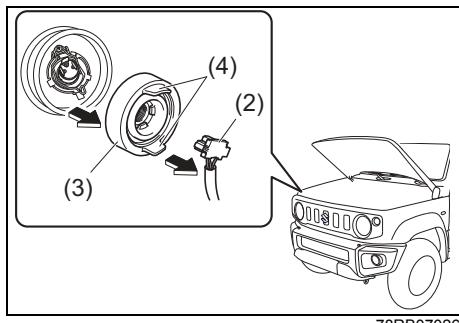
Poiché sono necessarie delle procedure speciali, si consiglia di far sostituire la luce presso un concessionario SUZUKI.

Tipo alogeno

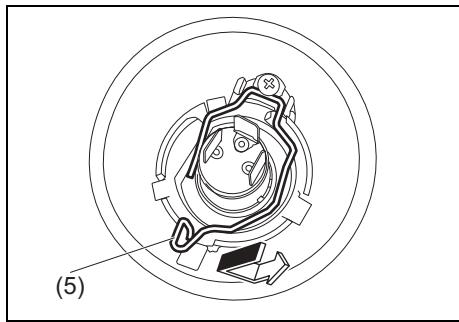


78RB07025

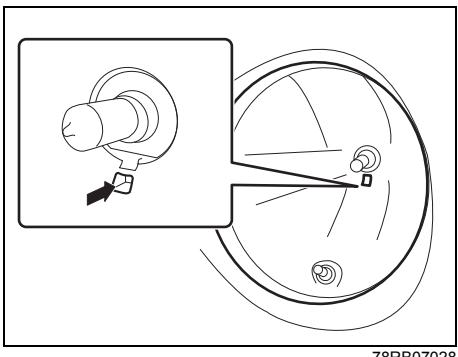
(1) Lampada



- 1) A motore fermo, aprire il cofano del motore. Scollegare il connettore (2). Rimuovere il guarnizione di tenuta (3) tirando l'impugnatura (4).



- 2) Spingere in avanti e sganciare la molla di ritenuta (5) quindi estrarre la lampada. Montare la lampada nuova, invertendo l'ordine delle operazioni di smontaggio.

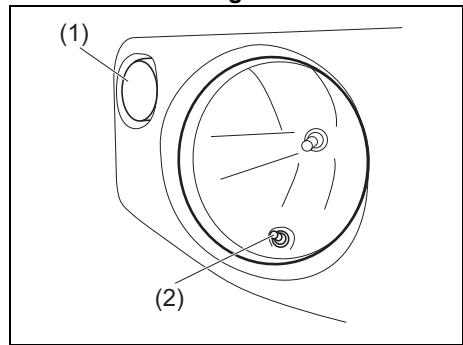


NOTA:
La posizione della molla di ritegno è visibile dal foro del proiettore.

Indicatore di direzione anteriore e luce di posizione anteriore

Per la luce di posizione anteriore a LED (se in dotazione), si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI, in quanto la sostituzione della luce richiede procedure speciali.

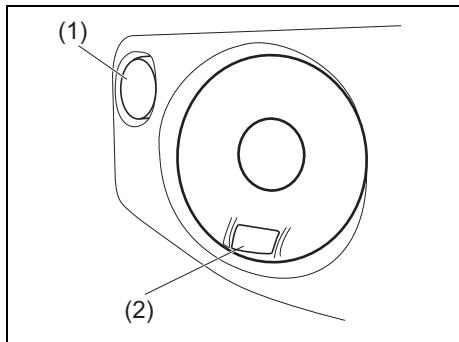
Veicolo con fari alogeni



- (1) Luce indicatore di direzione anteriore
- (2) Luce di posizione anteriore

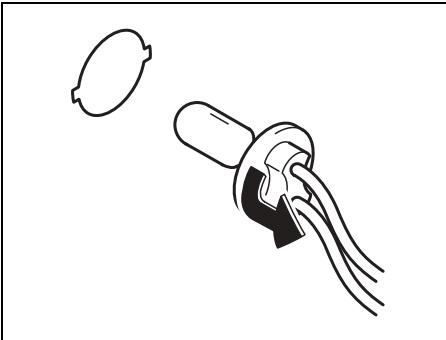
CONTROLLI E MANUTENZIONE

Veicolo con fari a LED



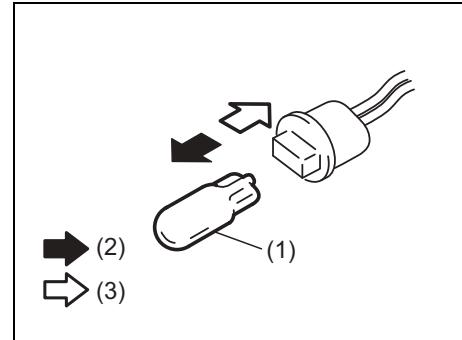
78RB07030

- (1) Luce indicatore di direzione anteriore
- (2) Luce di posizione anteriore a LED



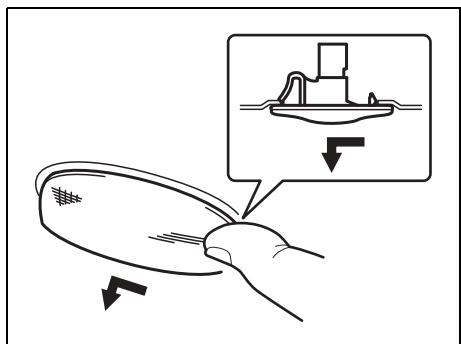
68PH00732

- 1) A motore fermo, aprire il cofano del motore. Per rimuovere il portalampada dell'indicatore di direzione anteriore o la luce di posizione anteriore (per i veicoli con fari alogeni) dal relativo alloggiamento, ruotare il portalampada in senso antiorario e tirare verso l'esterno.



78RB07051

- (2) Rimozione
- (3) Installazione
- 2) Per togliere e montare la lampada della luce di posizione anteriore (1), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

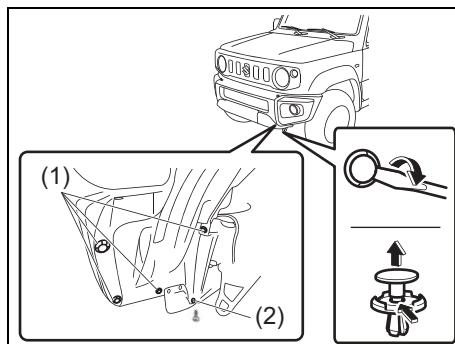
Indicatore di direzione laterale

78RB07031

Poiché la lampada è di tipo integrato, occorre sostituire l'intero gruppo luci, facendo scivolare con un dito il relativo alloggiamento verso sinistra.

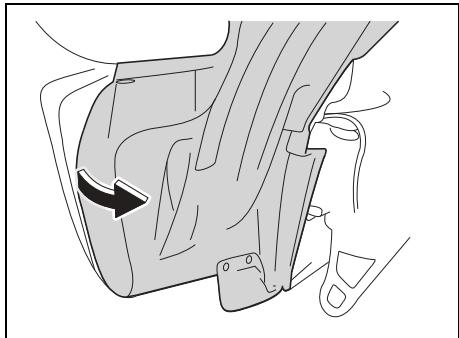
Fendinebbia (se in dotazione)

- Avviare il motore. Per sostituire la lampada in tutta semplicità, ruotare il volante nella direzione opposta a quella della luce fendinebbia da sostituire. Spegnere il motore.



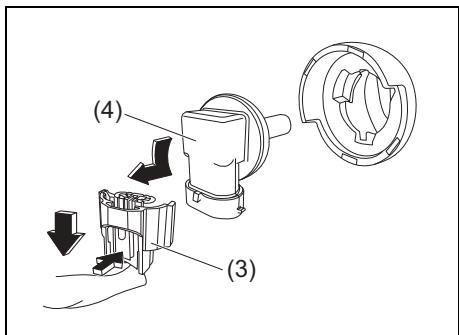
78RB07032

- Rimuovere i fermagli (1) e la vite (2) sul lato inferiore del paraurti.
Per rimuovere il fermaglio, utilizzare un cacciavite a punta piatta, come illustrato in figura.



78RB07033

- Aprire l'estremità del coperchio all'interno del parafango.

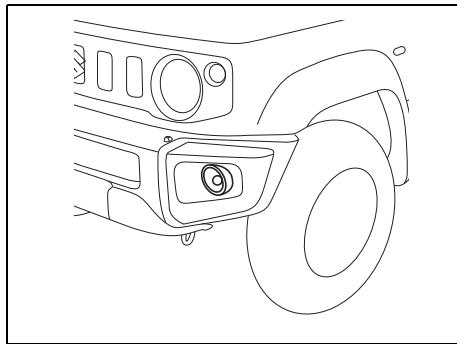


52R70140

- Staccare il connettore (3) spingendo sul bocchettino di sgancio. Ruotare il portalamppada (4) in senso antiorario ed estrarrelo.

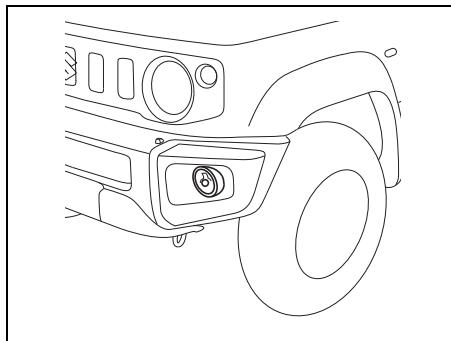
Luci di marcia diurna (se in dotazione)

Modelli senza fendinebbia



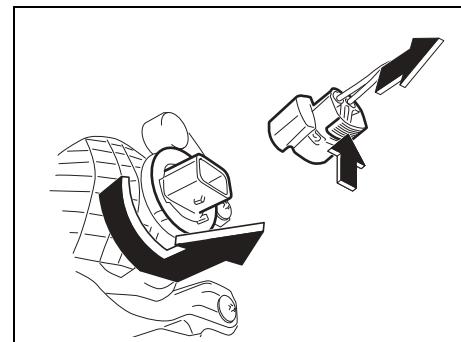
78RB07034

Modelli con fendinebbia



78RB07035

- 1) Per raggiungere le luci di marcia diurna, aprire l'estremità del coperchio all'interno del parafango anteriore. Vedere la procedura di sostituzione della lampada del "Fendinebbia" in questa sezione.

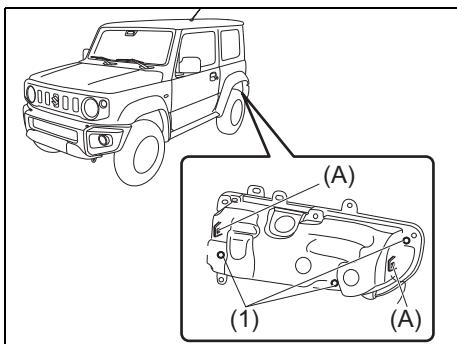


78RB07049

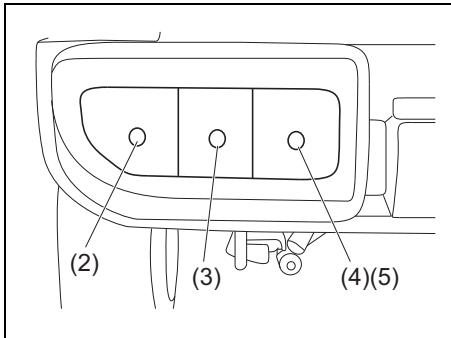
- 2) Staccare il connettore spingendo sul blocchetto di sgancio. Ruotare il portalamppada in senso antiorario ed estrarlo.

NOTA:

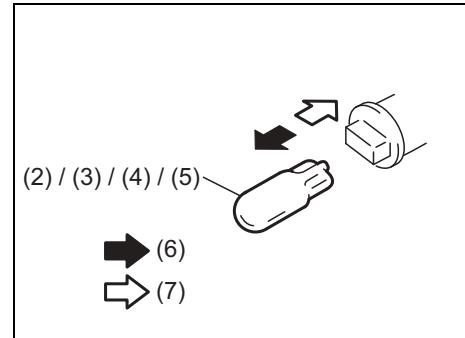
In funzione delle caratteristiche del veicolo, le luci di marcia diurna si trovano sotto la luce fendinebbia ma la procedura di sostituzione è uguale a quella illustrata sopra.

Gruppo ottico posteriore

1) Rimuovere i dadi (1), quindi tirare il gruppo ottico posteriore dal paraurti posteriore premendo sui ganci (A).

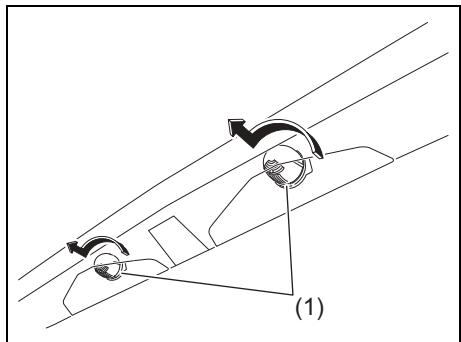


- (2) Luci stop/posizione posteriori
 - (3) Indicatori di direzione posteriori
 - (4) Luci retromarcia
 - (5) Retronebbia (se in dotazione)
- 2) Per rimuovere il portalampada della luce sopra dalla propria sede, ruotarlo in senso antiorario e sfilarlo.



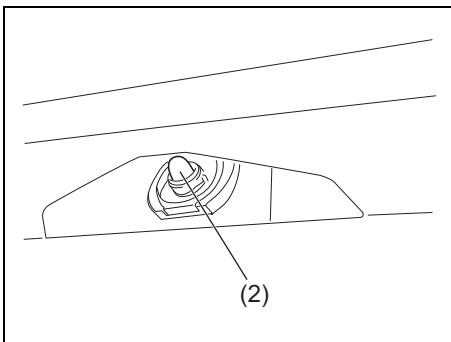
- (6) Rimozione
 - (7) Installazione
- 3) Per rimuovere e installare la lampadina della luce freno/posizione posteriore (2), indicatore di direzione posteriore (3), retromarcia (4) o retronebbia (5) (se in dotazione), sfilarla o inserirla semplicemente.

Luci targa



52RM70070

- 1) Rimuovere il coperchio (1) ruotandolo in senso antiorario.



76MH0A126

- 2) Per togliere e montare la lampada della luce della targa (2), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

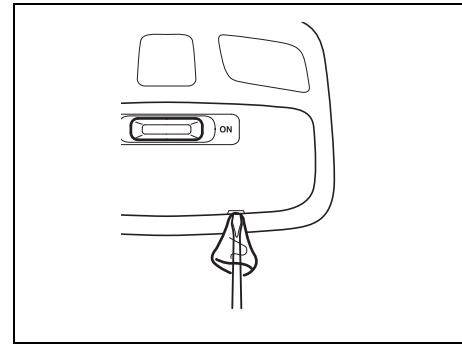
Luce di stop superiore

Sono usate lampade a LED. Si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario SUZUKI, in quanto la sostituzione della lampada richiede procedure speciali.

Luce interna

Estrarre il trasparente utilizzando un cacciavite a lama piatta, coperto da un panno morbido, come illustrato in figura. Per rimontarlo è sufficiente spingerlo in sede.

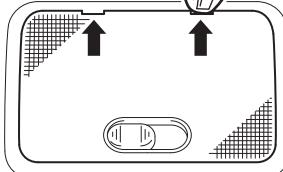
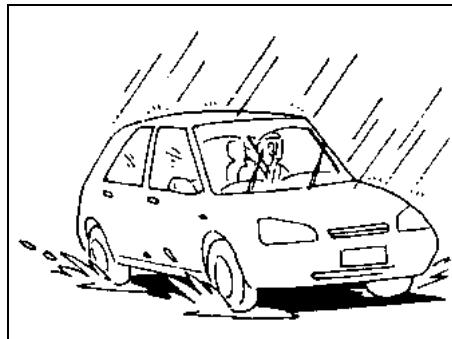
Anteriore



76MH0A139

Bagagliaio (se in dotazione)

78RB07039

**Spazzole tergilavoro/
tergilunotto**

54G129

Le spazzole del tergilavoro devono essere sostituite quando risultano secche o danneggiate o quando lasciano striature sul parabrezza.

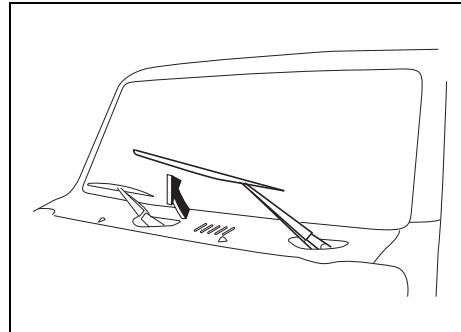
Per montare le spazzole nuove, seguire la procedura sotto indicata.

AVVISO

Durante la sostituzione delle spazzole,
il braccio del tergilavoro non deve
muoversi sul cristallo onde evitare
che quest'ultimo si righi o si rompa.

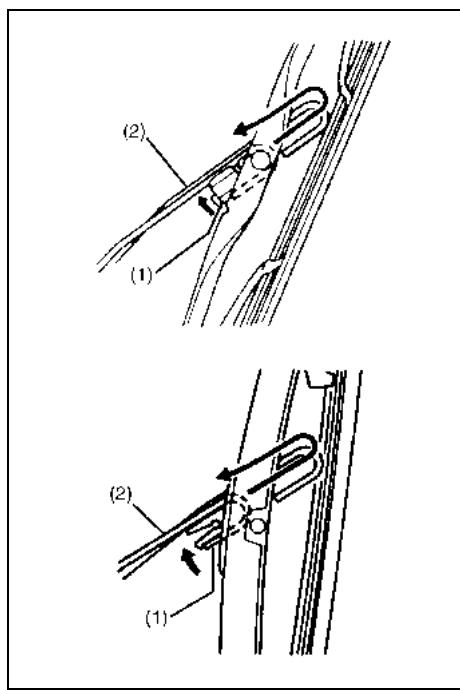
NOTA:

In base alle caratteristiche del veicolo,
alcune spazzole potrebbero essere diverse
dal tipo qui descritto. In tal caso, chiedete
al proprio concessionario SUZUKI il
metodo appropriato per il loro montaggio.

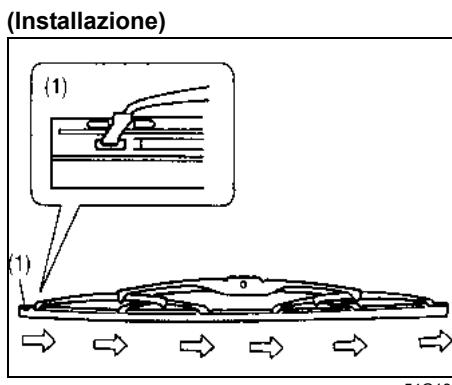
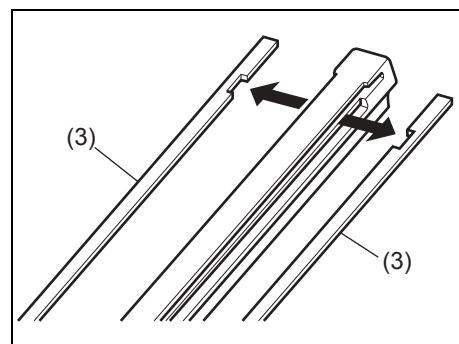
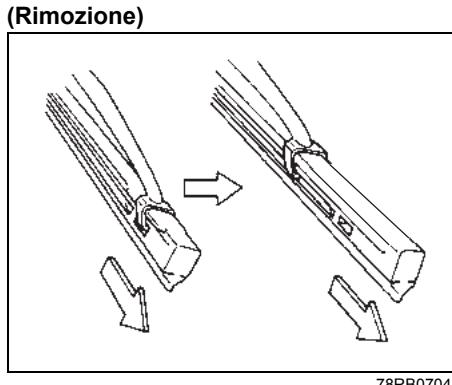
Per le spazzole del tergilavoro:

78RB07040

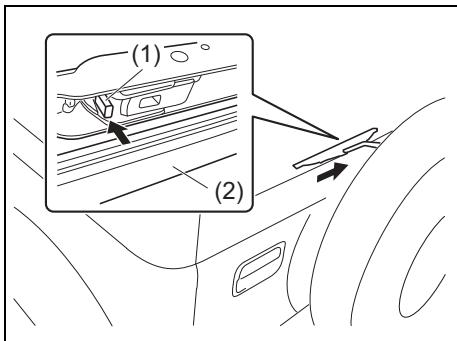
- 1) Allontanare il braccio del tergilavoro dal parabrezza.



- 2) Schiacciare il fermo (1) verso il braccio del tergilavoro (2) e togliere l'intelaiatura del tergilavoro dal braccio come mostra la figura.
- 3) Liberare l'estremità con il blocco della spazzola e sfilare la spazzola come da disegno.

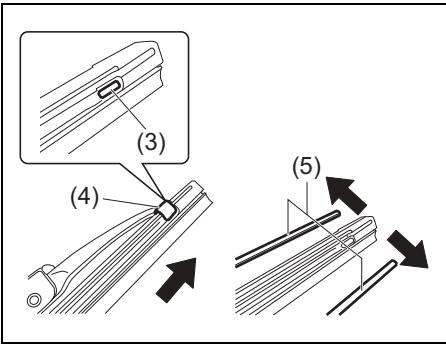


- 4) Se la spazzola nuova è priva dei due fermi metallici, usare quelli della spazzola vecchia.
- 5) Installare la nuova spazzola del tergilavoro eseguendo la procedura di rimozione in senso inverso, posizionando l'estremità con il blocco verso il braccio del tergilavoro. Controllare che la spazzola sia ben fissata con tutti i ganci. Bloccare l'estremità della spazzola in posizione.
- 6) Reinstallare l'intelaiatura del tergilavoro sul braccio controllando che la leva di blocco sia bloccata saldamente sul braccio.

Per le spazzole del tergilunotto:

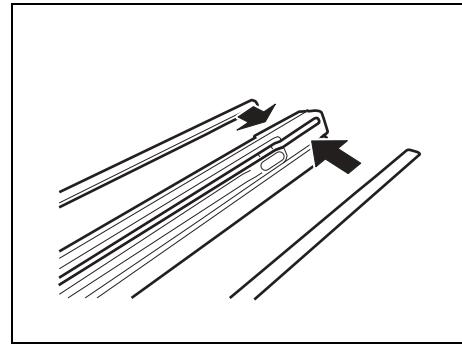
78RB07047

- (1) Estremità con il blocco
 (2) Parte in gomma della spazzola



77R60050

- (3) Arresto
 (4) Gancio
 (5) Fermo



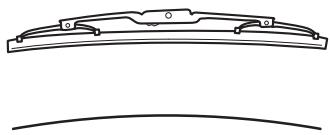
63R60160

- 3) Se la spazzola nuova è priva dei due fermi metallici, usare quelli della spazzola vecchia.

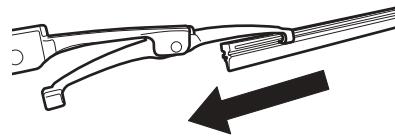
- 1) Sollevare appena il braccio del tergilunotto dal lunotto. Rimuovere l'intelaiatura del tergicristallo dal braccio del tergilunotto spingendo l'estremità con il blocco (1) dal lato dell'intelaiatura e poi spingere l'intelaiatura nel senso della freccia avendo l'estremità con il blocco (1) svincolata dal blocco, come illustrato sopra.

NOTA:

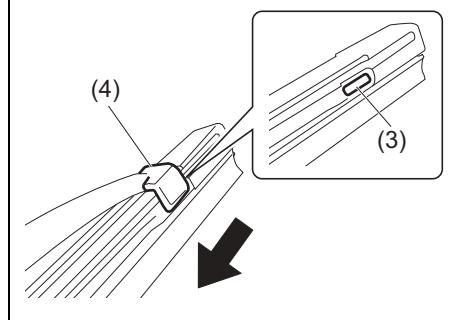
Dopo aver tolto la spazzola del tergilunotto, riportate lentamente il braccio del tergilunotto in posizione.



77R60030



63R60180



77R60060

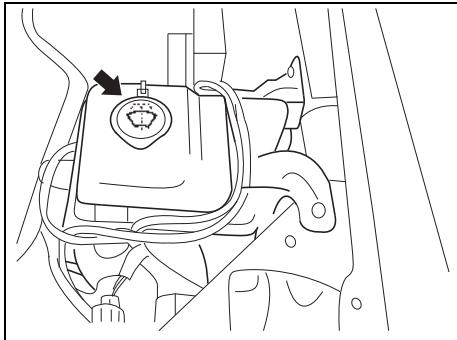
4) Installare i fermi secondo la curvatura, come illustrato.

5) Far scivolare la spazzola del tergilustro nuovo nell'intelaiatura. Quando si installa la parte in gomma della spazzola, inserirla dal lato privo di arresto.

(6) Arresto
(7) Gancio

- 6) Fissare saldamente la spazzola del tergilustro spingendo il gancio (7) nell'arresto (6).
- 7) Rimontare l'intelaiatura nel braccio del tergilustro invertendo l'ordine delle operazioni di smontaggio. Controllare che la spazzola del tergilustro sia installata saldamente.

Liquido lavacristallo



78RB07046

Controllare che vi sia liquido lavacristallo nel serbatoio. Rabboccare se necessario. Utilizzare un liquido lavavetri di ottima qualità, eventualmente diluito con acqua.

NOTA:

SUZUKI consiglia caldamente l'uso di liquido lavacristallo a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

AVVERTENZA

Non versate l'antigelo del radiatore nel serbatoio del liquido lavacristallo. L'antigelo spruzzato sul parabrezza pregiudicherebbe seriamente la visibilità, danneggiando inoltre la vernice del veicolo.

AVVISO

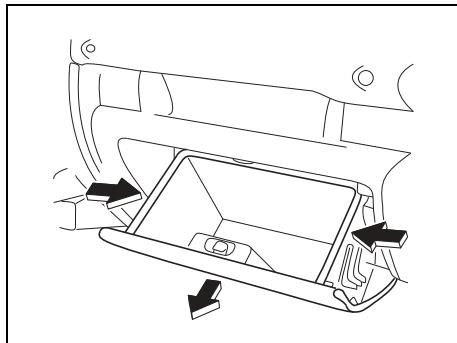
L'azionamento del motorino lavacristallo in assenza di liquido nel serbatoio può causare danni.

Impianto di climatizzazione

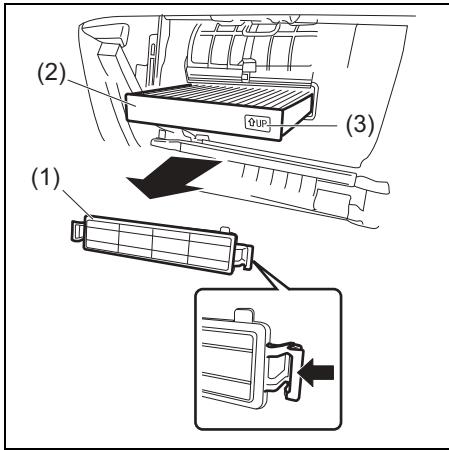
Se non si utilizza l'impianto di climatizzazione per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione l'impianto di climatizzazione almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

Sostituzione del filtro del climatizzatore

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario SUZUKI.



- 1) Per accedere al filtro del condizionatore d'aria, rimuovere il cassetto portaoggetti premendo verso l'interno su entrambi i lati del cassetto portaoggetti ed estrarlo.



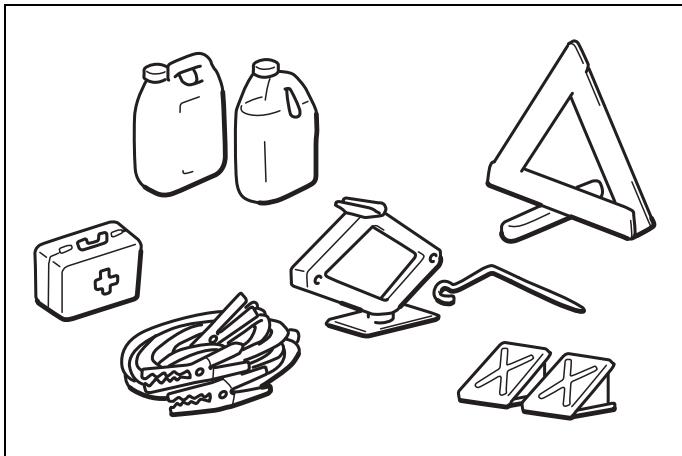
- 2) Rimuovere il coperchio (1), quindi estrarre il filtro del condizionatore d'aria (2).

NOTA:

In fase di montaggio del filtro nuovo, controllare che il riferimento "UP" (su) (3) sia rivolto verso l'alto.

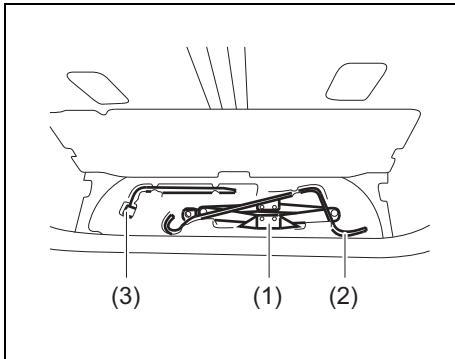
IN EMERGENZA

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici	7-1
Sollevamento del veicolo	7-1
Istruzioni per l'avviamento di emergenza	7-5
Traino del veicolo (a scopo ricreativo)	7-6
Inconveniente del motore: il motorino di avviamento non funziona	7-10
Inconveniente del motore: non si avvia	7-10
Inconveniente del motore: surriscaldamento	7-10



60G411

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici

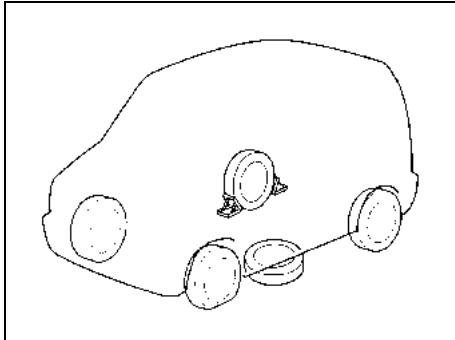


78RB08001

- (1) Cric
- (2) Manico del cric
- (3) Chiave per ruote

Gli attrezzi per la sostituzione degli pneumatici sono riposti nel bagagliaio.
Vedere "Bagagliaio" nella sezione INDICE ILLUSTRATO.

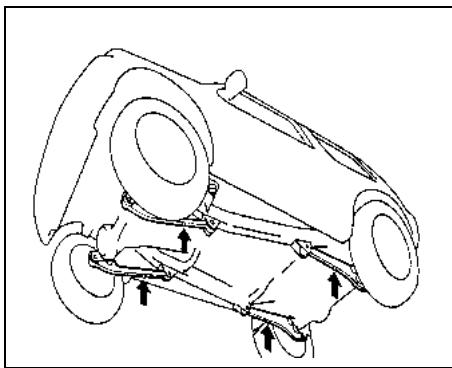
Sollevamento del veicolo



- AVVERTENZA**
- Prima di sollevare il veicolo con il cric, innestate la posizione "P" (parcheggio) (veicoli con cambio automatico) o "R" (retromarcia) (veicoli con cambio manuale).
 - Non sollevare mai il veicolo con il cambio in "N" (folle). Diversamente, l'instabilità del cric può causare incidenti.

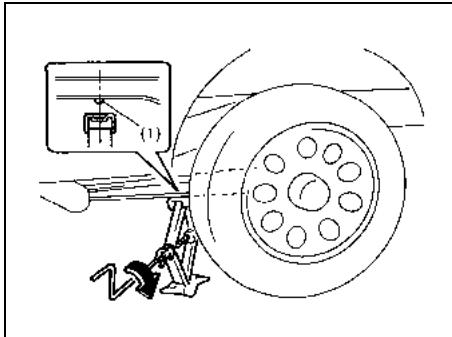
- 3) Azionare le luci di emergenza se il veicolo si trova nel traffico.
- 4) Bloccare la parte anteriore e posteriore della ruota diagonalmente opposta a quella da sollevare.
- 5) Collocare la ruota di scorta vicino alla ruota sollevata, come illustrato in figura, nell'eventualità che il cric scivoli dalla sua posizione.

- 1) Collegare il veicolo in piano su una superficie solida.
- 2) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la posizione "P" (parcheggio) (veicoli con cambio automatico) o "R" (retromarcia) (veicoli con cambio manuale).



78RB08007

Ruota anteriore/posteriore



54G277

(1) Protuberanza

- 6) Posizionare il cric verticalmente, quindi sollevare il veicolo ruotandone il manico in senso orario fino ad inserire il foro della testa del cric nella protuberanza (1) della scocca, come illustrato.
- 7) Continuare ad alzare il veicolo lentamente e in modo uniforme fino a sollevare il pneumatico da terra. Non sollevare il veicolo più del necessario.

AVVERTENZA

- Il cric deve essere utilizzato esclusivamente per il cambio delle ruote che deve avvenire su una superficie in piano e solida.
- Non sollevare il veicolo su superfici in pendenza.
- Non sollevare il veicolo con il cric posizionato in punti diversi dalla zona tra le protuberanze del telaio, in prossimità della ruota da sostituire.
- Controllare che il cric sia sollevato di almeno 51 mm (2 in) prima che venga a contatto con la protuberanza. Il cric può rompersi se utilizzato quando si trova a meno di 51 mm (2 in) dal punto di massimo rientro.

(continua)

AVVERTENZA

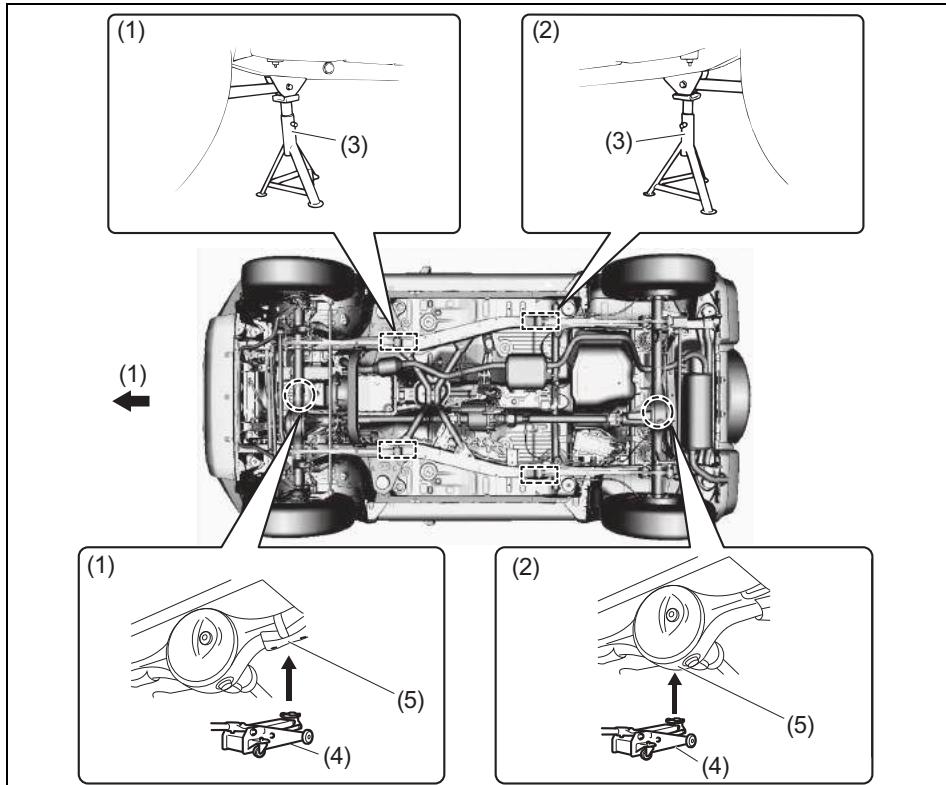
(continua)

- Non posizionate mai alcuna parte del corpo sotto il veicolo quando questo poggia su un cric.
- Non avviate il motore quando il veicolo poggia sul cric, né permettete ai passeggeri di rimanere a bordo del veicolo.

IN EMERGENZA

Sollevamento del veicolo con il cric da officina

- Applicare il cric da officina in uno dei punti indicati di seguito.
- Sostenere sempre il veicolo sollevato per mezzo di appositi supporti (disponibili sul mercato), nei punti indicati sotto.



(1) Anteriore
(2) Posteriore
(3) Supporto cric

(4) Cric da officina
(5) Punto di sollevamento per il cric da officina

78RB08002

AVVISO

Non posizionare mai il cric da officina su tubo di scarico, paraspruzzi anteriore, laterale e posteriore, differenziale anteriore o differenziale posteriore.

NOTA:

Per maggiori dettagli, rivolgetevi al concessionario SUZUKI.

Sostituzione delle ruote

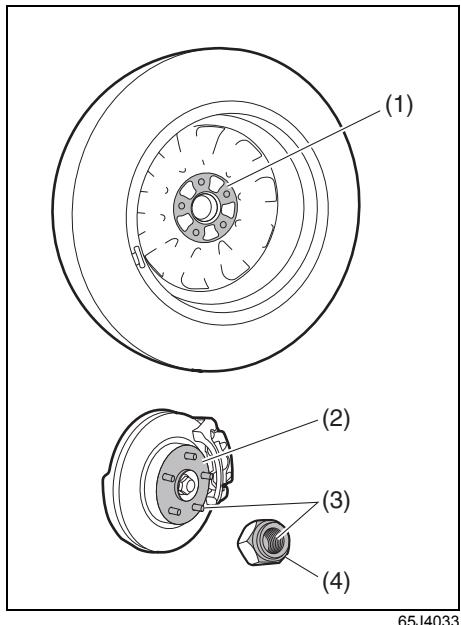
Per sostituire una ruota seguire la procedura riportata sotto.

- 1) Allestire il cric, gli attrezzi e la ruota di scorta.
- 2) Allentare i dadi della ruota, senza toglierli.
- 3) Sollevare il veicolo attenendosi alle apposite istruzioni in questa sezione.

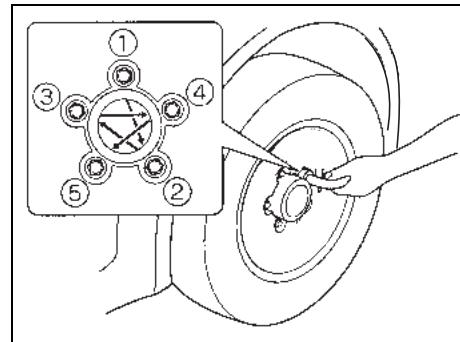
! AVVERTENZA

- Prima di sollevare il veicolo con il cric, innestate la posizione "P" (parcheggio) (veicoli con cambio automatico) o "R" (retromarcia) (veicoli con cambio manuale).
- Non sollevare mai il veicolo con il cambio in "N" (folle). Diversamente, l'instabilità del cric può causare incidenti.

- 4) Rimuovere la ruota dopo aver tolto i relativi dadi.



- 6) Posizionare la nuova ruota e rimettere i dadi con la loro estremità a cono rivolta verso la ruota. Stringere bene i dadi a mano finché la ruota non è saldamente assicurata al mozzo.



78RB08003

**Coppia di serraggio per i
dadi delle ruote
100 Nm (10,0 kgm; 72,3 lb·ft)**

- 7) Abbassare il cric, quindi, con una chiave per ruote, serrare a fondo i dadi nell'ordine numerico riportato nella figura.

- 5) Rimuovere fango o sporco dalla superficie della ruota (1), del mozzo (2), della filettatura (3) e della superficie dei dadi ruota (4) con un panno pulito. Prestare attenzione pulendo il mozzo, poiché potrebbe essersi surriscaldato a causa della guida.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzare dadi ruote originali e serrati alla coppia specificata subito dopo aver sostituito le ruote. Dadi ruote non adatti o dadi ruote non serrati correttamente potrebbero allentarsi o cadere, provocando un incidente. Se non avete una chiave dinamometrica, fate controllare la coppia dei dadi delle ruote da un concessionario SUZUKI.

Istruzioni per l'avviamento di emergenza

⚠ AVVERTENZA

- Non tentate di avviare il motore in emergenza se la batteria al piombo-acido risulta essere ghiacciata. In queste condizioni, le batterie possono esplodere.
- Effettuando i collegamenti dei cavi per l'avviamento, tenete mani e cavi distanti da pulegge, cinghie o ventole.
- Le batterie al piombo-acido sviluppano idrogeno infiammabile; pertanto, devono essere conservate al riparo da fiamme e scintille, onde scongiurare il rischio di esplosioni. Non fumate durante gli interventi eseguiti in prossimità della batteria.
- Se la batteria ausiliaria utilizzata per l'avviamento di emergenza è montata su un altro veicolo, verificate che i due veicoli non siano l'uno a contatto con l'altro.
- Se la batteria al piombo-acido si scarica ripetutamente senza alcun motivo apparente, fate controllare il veicolo presso un concessionario SUZUKI.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

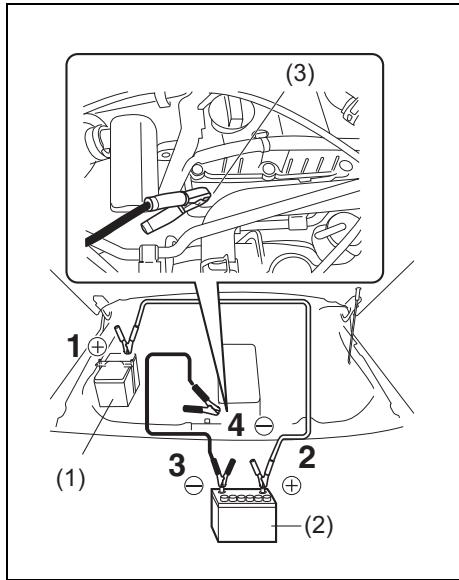
- Onde evitare lesioni personali e danni alla batteria o al veicolo, seguite le istruzioni per l'avviamento d'emergenza sotto riportate. In caso di dubbi, ricorrete ad un servizio di assistenza stradale qualificato.

AVVISO

Il veicolo non deve essere avviato mediante spinta a mano o traino. Tale metodo di avviamento può infatti provocare danni permanenti al convertitore catalitico. Per l'avviamento di un veicolo con batteria scarica, utilizzate gli appositi cavi.

- 1) Per l'avviamento di emergenza, utilizzare esclusivamente una batteria al piombo-acido da 12 V. Posizionare la batteria al piombo-acido carica da 12 V vicino al proprio veicolo, in modo che i cavi per l'avviamento giungano ad entrambe le batterie. Qualora si utilizzi una batteria montata su un altro veicolo, evitare che i due veicoli vengano a contatto fra loro. Inserire completamente il freno di stazionamento di entrambi i veicoli.

- 2) Disinserire tutti gli accessori del veicolo, ad eccezione di quelli necessari per la sicurezza (ad esempio, proiettori o luci di emergenza).



78RB08004

- 3) Collegare i cavi come segue:

1. collegare un'estremità del primo cavo al terminale positivo (+) della batteria scarica (1);
2. collegare l'altra estremità al terminale positivo (+) della batteria ausiliaria (2);

3. collegare un'estremità del secondo cavo al terminale negativo (-) della batteria ausiliaria (2);
4. effettuare il collegamento finale ad una parte metallica non verniciata (3) della testata del motore del veicolo con batteria scarica (1).

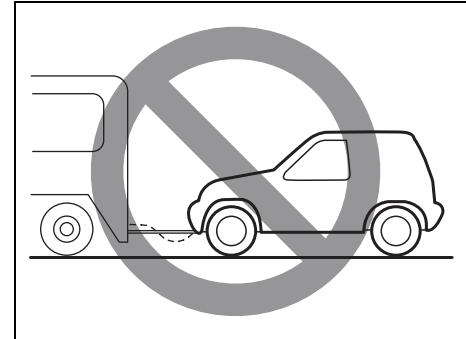
AVVERTENZA

Evitare assolutamente di collegare il cavo direttamente al terminale negativo (-) della batteria scarica, onde scongiurare il rischio di esplosione.

- 4) Se la batteria ausiliaria che si sta utilizzando è montata su un altro veicolo, avviare il motore del veicolo in questione. Far girare il motore a velocità moderata.
- 5) Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica.
- 6) Rimuovere i cavi seguendo esattamente l'ordine contrario alla sequenza di collegamento.

Traino del veicolo (a scopo ricreativo)

Qualora il veicolo debba essere trainato, rivolgersi ad un servizio professionale. Il concessionario SUZUKI potrà fornire istruzioni dettagliate al riguardo.



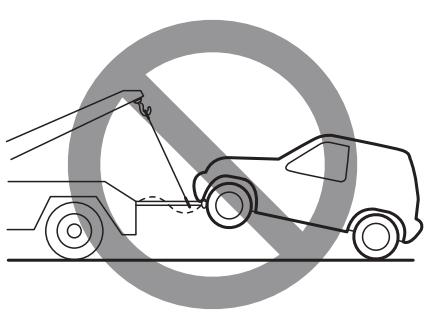
54G586

AVVERTENZA

Durante il traino del veicolo, attenersi alle istruzioni seguenti onde evitare incidenti e danni al veicolo stesso. Inoltre, rispettate sempre le disposizioni di legge locali o nazionali riguardanti l'illuminazione del veicolo, le barre o i ganci di traino.

AVVERTENZA

Utilizzare sempre la catena di sicurezza durante il traino del veicolo.



54G587

AVVISO

Non trainare il veicolo con le ruote posteriori direttamente a terra (e il cambio in folle). Procedendo in questo modo, il cambio verrebbe irrimediabilmente danneggiato.

AVVERTENZA

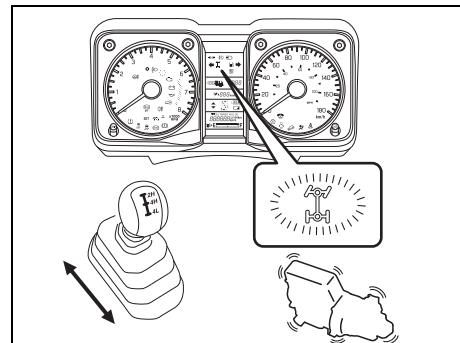
In caso di traino di un veicolo con supporto alla frenata a doppio sensore con motore acceso, premete l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" per disattivare il sistema. Diversamente, potrebbero verificarsi incidenti dovuti alla sua attivazione.

AVVISO

In caso di traino del veicolo, osservate le seguenti istruzioni.

- Adottate attrezzature e procedure di traino adeguate, onde evitare danni al veicolo durante il traino.
- Utilizzare il gancio di traino sul telaio e trainate il veicolo su strade lastricate, per brevi distanze e a bassa velocità.

Prima del traino



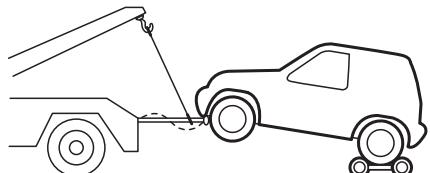
78RB08008

Se il veicolo viene trainato con le ruote anteriori poggiate a terra, portare il cambio in folle e verificare che, utilizzando la leva del rinvio per innestare la posizione 4 ruote motrici marce lunghe ("4H"), l'indicatore 4WD sul quadro strumenti si accenda per poi spegnersi spostando la leva del rinvio in posizione 2 ruote motrici marce lunghe ("2H") a motore in funzione. Se l'indicatore 4WD non si accende o non si spegne, significa che non è possibile bloccare o sbloccare i mozzi a bloccaggio pneumatico e che quindi occorre trainare il veicolo con le ruote anteriori sollevate e quelle posteriori su un carrello.

Traino di un veicolo fuori servizio

Se il veicolo è fuori servizio ma sterzo e trasmissione sono in buone condizioni (e, sui veicoli 4WD, è possibile accendere il motore), è possibile trainarlo applicando le istruzioni di cui in questa sezione. Il veicolo può anche essere trainato da un carroattrezzi sollevando le ruote anteriori o posteriori, in base alle seguenti istruzioni.

Ruote anteriori sollevate (tutti i modelli)

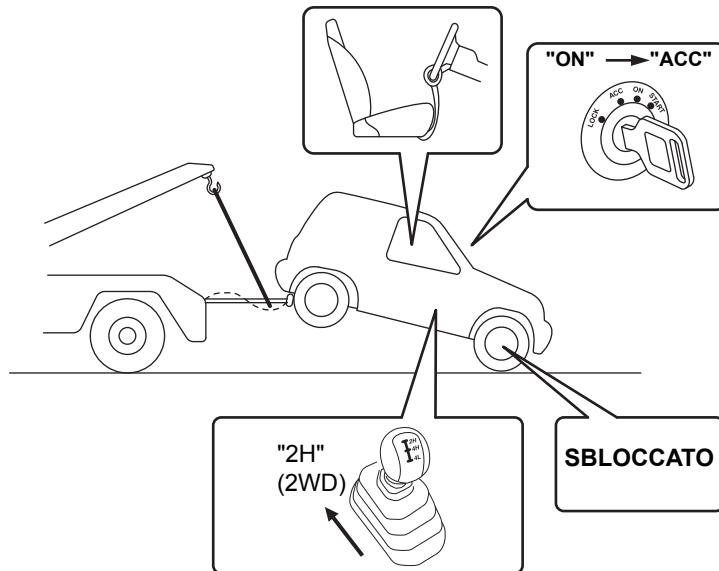


54G279

Ruote anteriori sollevate

Il veicolo può essere trainato da un carroattrezzi sollevando le ruote anteriori e ponendo un carrello sotto quelle posteriori.

Ruote posteriori sollevate (tutti i modelli)



78RB08006

Ruote posteriori sollevate

Il veicolo può essere trainato da un carrozzeria sollevando le ruote posteriori e ponendo a terra quelle anteriori. La velocità di traino non deve superare i 90 km/h (55 mph).

Per questo tipo di traino:

- 1) Portare il cambio manuale in folle o il cambio automatico in "P" e avviare il motore.
- 2) Spostare la leva del rinvio in posizione 2WD ("2H").
- 3) Controllare che l'indicatore 4WD sul quadro strumenti sia spento.

AVVISO

Se non fosse possibile sbloccare i mozzetti a bloccaggio pneumatico, trainate il veicolo con le ruote posteriori sollevate ponendo un carrello sotto quelle anteriori.

- 4) Girare la chiave di accensione in posizione "ACC" in modo da spegnere il motore e sbloccare il volante.

AVVISO

Il blocco del piantone dello sterzo non è resistente al punto da sopportare le sollecitazioni trasmesse dalle ruote anteriori durante il traino.

- 5) Verificare che le ruote anteriori si trovino nel senso di marcia rettilinea e fissare il volante con un dispositivo di bloccaggio, previsto per il servizio di traino.

Inconveniente del motore: il motorino di avviamento non funziona

- 1) Provare a portare il commutatore d'accensione in posizione "START" con i proiettori accesi, in modo da verificare lo stato della batteria al piombo-acido. Se i fari perdono d'intensità o si spengono, significa che la batteria al piombo-acido è scarica o il contatto dei rispettivi morsetti è insufficiente. Ricaricare la batteria al piombo-acido o verificare eventualmente il contatto fra i morsetti.
- 2) Se i proiettori emettono una luce intensa che rimane tale, controllare i fusibili. Qualora il motivo del mancato funzionamento del motorino non risulti evidente, è verosimile ipotizzare la presenza di un problema elettrico più complesso. Far controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI.

Inconveniente del motore: non si avvia

Verificare che la quantità di carburante sia sufficiente e che la batteria sia carica. Se il motore non si avvia in condizioni di freddo estremo, premere l'acceleratore a fondo, mantenendolo in tale posizione mentre il motorino di avviamento è in funzione. Vedere "Avviamento del veicolo" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO. Se il problema di avviamento persiste, fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI.

- Non azionare il motorino d'avviamento per più di 12 secondi.

Inconveniente del motore: surriscaldamento

Può capitare che il motore si surriscaldi temporaneamente in determinate condizioni d'impiego gravoso. Se la spia di avvertenza temperatura alta del liquido di raffreddamento motore si accende a indicare un surriscaldamento o l'indicatore di temperatura liquido di raffreddamento motore segnala una condizione di surriscaldamento durante la guida:

- 1) spegnere il climatizzatore;
- 2) fermare il veicolo non appena possibile in un punto sicuro;
- 3) far girare il motore al minimo per qualche minuto fino allo spegnimento della spia di avvertenza temperatura alta del liquido di raffreddamento o fino a quando i valori della temperatura indicati non rientrano nella normalità (fra "H" e "C").

⚠ AVVERTENZA

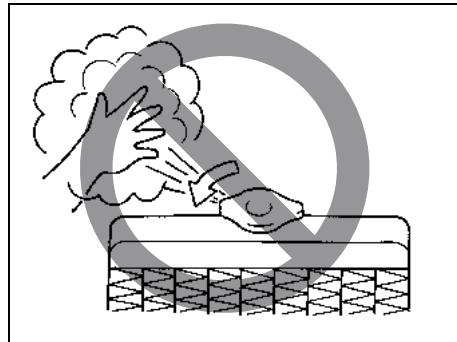
In presenza di fuoriuscita di vapore, fermate il veicolo in un punto sicuro e spegnete immediatamente il motore in modo che si raffreddi. Non aprite il cofano finché è presente vapore. Soltanto dopo che il vapore è scomparso, si potrà aprire il cofano per verificare se il liquido di raffreddamento è ancora in ebollizione. In tal caso, attendete fino a quando non cessa l'ebollizione prima di riprendere la marcia.

Se la spia di avvertenza temperatura alta del liquido di raffreddamento motore non si spegne o l'indicazione della temperatura non rientra nella normalità:

- 1) spegnere il motore e controllare che la cinghia e le pulegge della pompa dell'acqua non siano danneggiate o allentate. Porre rimedio alle anomalie eventualmente riscontrate;
- 2) controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio. Qualora risultino inferiori al riferimento "LOW", controllare l'eventuale presenza di perdite dal radiatore, dalla pompa acqua e dai flessibili del riscaldatore e del radiatore. Qualora vengano individuate perdite che potrebbero aver causato il surriscaldamento, non far girare il motore fino a quando tali problemi non sono stati risolti;
- 3) qualora non vengano riscontrate perdite, aggiungere con attenzione liquido di raffreddamento nel serbatoio e, eventualmente, nel radiatore. Fare riferimento a "Liquido di raffreddamento motore" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

NOTA:

Qualora il motore si surriscaldi e non foste sicuri sul da farsi, rivolgetevi al concessionario SUZUKI.



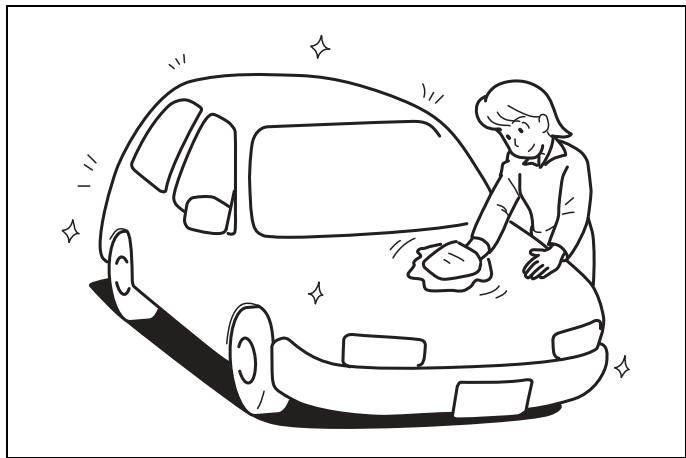
65D614

⚠ AVVERTENZA

- È pericoloso togliere il tappo del radiatore quando la temperatura dell'acqua è alta, in quanto possono fuoriuscire vapore e liquido bollente in pressione. Il tappo deve essere tolto solamente quando la temperatura dell'acqua è scesa.
- Onde evitare lesioni personali, è consigliabile tenere le mani, gli attrezzi e gli indumenti lontano dalla ventola di raffreddamento motore e dalla ventola del climatizzatore. Tali ventole elettriche possono entrare in funzione automaticamente all'improvviso.

CURA DEL VEICOLO

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione 8-1
Pulizia e lavaggio del veicolo 8-2



60G412

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione

La corretta e regolare manutenzione del veicolo è essenziale per proteggerlo dai fenomeni di corrosione. Di seguito sono elencate le istruzioni su come trattare il veicolo per prevenire la corrosione. Leggere e seguire con attenzione queste istruzioni.

Informazioni importanti sui fenomeni di corrosione

Principali cause dei fenomeni di corrosione

- 1) Accumulo di sale stradale antighiaccio, impurità, umidità o sostanze chimiche in zone difficili da raggiungere del sottoscocca o del telaio.
- 2) Abrasioni, rigature e qualsiasi danno alle parti trattate o vernicate causati da incidenti lievi o dall'azione abrasiva di pietrisco.

Condizioni ambientali che favoriscono la comparsa dei fenomeni di corrosione

- 1) Il sale stradale antighiaccio, le sostanze chimiche antistatiche, la salinità dell'aria marina e l'inquinamento industriale favoriscono la corrosione delle parti metalliche.
- 2) L'elevata umidità aumenta la formazione di ruggine specialmente quando la temperatura è appena sopra il punto di congelamento.

- 3) La presenza prolungata di umidità in alcune parti del veicolo può favorire i fenomeni di corrosione anche se altre parti sono perfettamente asciutte.
- 4) Le temperature elevate in alcune parti del veicolo non sufficientemente ventilate da permettere l'evaporazione possono accelerare la formazione di corrosione.

Quanto appena illustrato evidenzia l'importanza di mantenere il veicolo (soprattutto il sottoscocca) il più pulito ed asciutto possibile. Altrettanto importante è provvedere subito ad effettuare i necessari ritocchi della vernice o degli strati protettivi.

Come prevenire i fenomeni di corrosione

Lavare frequentemente il veicolo

Il lavaggio frequente del veicolo è il modo migliore per conservare in buono stato la carrozzeria e prevenire la formazione di ruggine.

Lavare il veicolo almeno una volta durante l'inverno e alla fine della stagione invernale. Mantenere il veicolo e soprattutto il sottoscocca puliti e asciutti.

Se si percorrono sovente strade cosparse di sale, occorre lavare il veicolo almeno una volta al mese durante la stagione invernale. Se il veicolo è utilizzato in zone marine, occorre sempre lavare il veicolo almeno una volta al mese per tutto l'anno.

Per istruzioni relative al lavaggio, consultare la sezione "Pulizia e lavaggio del veicolo".

Rimozione dei depositi di impurità

I depositi di sostanze quali sali antighiaccio, prodotti chimici, bitume, catrame, resina vegetale, escrementi di volatili o tracce di inquinamento industriale possono risultare particolarmente dannosi se lasciati sulle superfici vernicate della carrozzeria. Asportare questi depositi il più presto possibile. In caso di difficoltà, può essere necessario aggiungere un detergente. Controllare che i detergenti usati non siano dannosi per la vernice e che siano adatti allo scopo. Nell'utilizzare tali detergenti particolari, attenersi alle istruzioni del produttore.

Ritocchi di vernice

Controllare attentamente che il veicolo non presenti danni alle superfici vernicate. Se sulla vernice sono presenti graffi o scheggiature, ritoccarli immediatamente per prevenire la corrosione. In caso di abrasioni o rigature profonde, fare eseguire la riparazione da una carrozzeria qualificata.

Pulizia dell'abitacolo e del vano bagagli

Nelle zone sotto i tappeti del veicolo possono accumularsi umidità, impurità o fango che possono dare origine alla formazione di ruggine. Per questo motivo, di tanto in tanto, verificare che queste zone siano pulite e asciutte. Verificare queste zone più frequentemente in caso di utilizzo del ve-

colo fuori strada o in ambienti atmosferici particolarmente umidi.

Certi prodotti come sostanze chimiche, fertilizzanti, detergenti, sali, ecc. sono estremamente corrosivi. Questi prodotti devono essere trasportati in contenitori sigillati. Se si verificano dei versamenti o delle perdite, pulire ed asciugare immediatamente la zona interessata.

Ricoverare il veicolo in un locale coperto, asciutto e ben arieggiato

Non ricoverare il veicolo in un locale umido e scarsamente arieggiato. Se il veicolo viene lavato spesso in garage e viene parcheggiato quando non è ancora asciutto, il garage potrebbe inumidirsi. Tale elevata umidità può causare e/o accelerare la corrosione. Se la ventilazione è insufficiente, un veicolo umido può corrodere anche in un garage riscaldato.

Usare parafanghi e parasassi

L'uso di parafanghi e parasassi consente di proteggere il veicolo, soprattutto se si percorrono di frequente strade con pietrisco o sale.

Le protezioni integrali, che arrivano vicino alla strada per quanto possibile, sono le migliori. I loro fissaggi dovrebbero anche essere resistenti alla corrosione. Controllare le informazioni su queste protezioni con il concessionario SUZUKI.

AVVERTENZA

Non applicate prodotti aggiuntivi antirombo o antiruggine in prossimità oppure sui componenti dell'impianto di scarico (ad es.: convertitore catalitico, tubi di scarico, ecc.). Le elevate temperature sviluppate da questi componenti potrebbero causare il surriscaldamento di tali prodotti e generare un incendio.

Pulizia e lavaggio del veicolo



76G044S

AVVERTENZA

Non utilizzare mai prodotti infiammabili come solventi, petrolio o benzina per la pulizia della carrozzeria o delle parti interne del veicolo. Non utilizzare neppure prodotti per la pulizia quali candeggianti o detergenti domestici particolarmente aggressivi. Tali prodotti potrebbero causare lesioni personali o danni al veicolo.

Pulizia delle parti interne

Parti in vinile

Preparare una soluzione di sapone o di detergente neutro e acqua calda. Applicare la soluzione sulla tappezzeria con una spugna o con un panno morbido ed aspettare alcuni minuti in modo che lo sporco si scioglia.

Strofinare quindi la superficie con un panno morbido pulito per togliere la sporcizia e asciugare. Ripetere l'operazione se necessario.

Parti in tessuto

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiata con un panno pulito e imbevuto in una soluzione di sapone neutro. Per eliminare il sapone residuo, strofinare le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Ripetere il procedimento fino a togliere lo sporco e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore.

Selleria in pelle

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Eliminare le macchie utilizzando un panno morbido pulito, imbevuto in una soluzione di sapone neutro o di sapone per selle. Per eliminare il sapone residuo, strofinare nuovamente le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Pulire le zone secche con un panno morbido asciutto. Ripetere il procedimento fino a togliere la macchia o lo sporco e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore per articoli in pelle. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore. Non utilizzare detergenti che contengono solventi, né di tipo abrasivo.

NOTA:

- *Per mantenere il buon aspetto della selleria in pelle, effettuate la pulizia almeno due volte l'anno.*
- *Se la selleria in pelle si bagna, asciugatela prontamente con un fazzoletto di carta o un panno morbido. Se non l'asciugate, l'acqua può far indurre la pelle e causarne il restringimento.*
- *Nei giorni di sole, parcheggiate il veicolo in una zona ombreggiata oppure utilizzate i parasole. Se la selleria in pelle viene esposta a lungo alla luce diretta del sole potrebbe scolorire e restringersi.*
- *Così com'è comune per i materiali naturali, la pelle è intrinsecamente a grana irregolare e il cuoio, allo stato naturale, presenta delle macchie. Queste caratteristiche non pregiudicano in alcun modo la resistenza della pelle.*

Cinture di sicurezza

Pulire le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro. Non usare candeggina o coloranti. Essi possono indebolirne le fibre.

Tappeti a pavimento in vinile

Lo sporco normale può essere rimosso con acqua e sapone neutro. Aiutarsi servendosi di una spazzola. Alla fine, sciacquare bene con acqua e fare asciugare all'ombra.

Tappetini

Pulire i tappetini utilizzando un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiata con un panno pulito e imbevuto in una soluzione di sapone neutro. Per eliminare il sapone residuo, strofinare le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Ripetere l'operazione fino a rimuovere la macchia e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore.

Plancia portastrumenti e console

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Pulire delicatamente con un panno pulito inumidito e ben strizzato. Ripetere il numero di volte necessario.

AVVISO

Non utilizzare prodotti chimici che contengano silicio per la pulizia di componenti elettrici quali l'impianto di climatizzazione, l'impianto audio, il sistema di navigazione o altri interruttori, in quanto li danneggerebbero.

AVVISO

- Liquidi quali i liquidi aromatici, bibite o succhi di frutta possono causare scolorimento, raggrinzimento e incrinatura dei componenti a base di resina e dei tessuti. Asciugate prontamente con un fazzoletto di carta o un panno morbido.
- Non lasciate prodotti in pelle insieme a prodotti colorati, di pelliccia, in vinile, ecc. a bordo del veicolo per lungo tempo. Gli interni potrebbero scolorire o deteriorarsi.

Pulizia della carrozzeria**AVVISO**

È importante che il veicolo sia tenuto sempre ben pulito. In caso contrario, la vernice può opacizzarsi e la carrozzeria arrugginire.

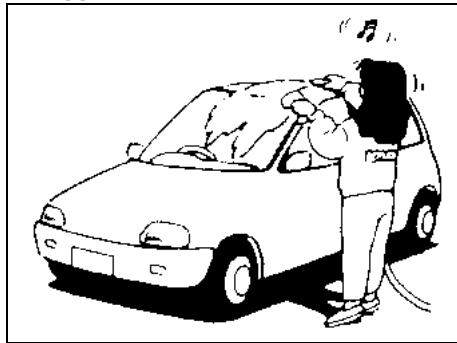
Cura dei cerchi in lega**NOTA:**

- Per la pulizia dei cerchi in lega, non utilizzate detergenti acidi o alcalini, né altri contenenti solventi di petrolio. Questo tipo di detergenti, infatti, causa macchie permanenti, scolorimento e incrinature delle superfici di finitura, nonché danni ai coprimozzo centrali.*
- Non utilizzare spazzole con setole, né saponi contenenti sostanze abrasive in quanto danneggerebbero le superfici di finitura.*

Lavaggio**! AVVERTENZA**

- Non lavate mai, né incerate il veicolo con il motore in moto.
- Il sottoscocca e i parafanghi presentano bordi taglienti. Indossate guanti e camicia con le maniche lunghe per proteggere mani e braccia durante le operazioni di pulizia di queste parti.
- Prima di ripartire, dopo aver lavato il veicolo, controllate i freni per verificarne la regolare funzionalità.

Lavaggio a mano



60B212S

Per un corretto lavaggio del veicolo procedere come segue, avendo cura di parcheggiarlo in modo che sia il meno esposto possibile ai raggi diretti del sole:

- 1) spruzzare la parte inferiore del telaio e dei parafanghi con acqua pressurizzata per togliere fango e detriti. Usare acqua abbondante;

AVVISO

Durante il lavaggio del veicolo:

- non dirigete getti di vapore o acqua bollente a 80 °C (176 °F) sulle parti in plastica;
- durante il lavaggio del vano motore non utilizzate getti d'acqua pressurizzata che potrebbero danneggiare i componenti del motore.

- 2) bagnare la carrozzeria per sciogliere lo sporco. Rimuovere fango e impurità dalla carrozzeria con acqua corrente. Eventualmente, utilizzare una spugna o una spazzola morbida. Non utilizzare spazzole o spugne dure che possano rigare la vernice o le parti in plastica. Tenere presente che i coperchi di protezione e i trasparenti dei fari molto spesso sono in plastica;

AVVISO

Onde evitare danni, le parti vernicate o in plastica devono essere pulite lavandole con abbondante acqua; attenetevi alla procedura descritta sopra.

- 3) lavare la carrozzeria con una soluzione detergente neutra o con sapone specifico per auto, utilizzando una spugna o un panno morbido. Risciacquare spesso la spugna o il panno nella soluzione detergente;

AVVISO

Se utilizzate un prodotto detergente specifico per la carrozzeria, prestate particolare attenzione alle istruzioni d'uso. Per la pulizia della carrozzeria non impiegate mai detergenti domestici aggressivi.

- 4) dopo aver rimosso completamente le impurità, risciacquare bene con abbondante acqua corrente;
- 5) lasciare quindi asciugare il veicolo all'ombra passando sulla carrozzeria una pelle scamosciata o un panno morbido;
- 6) verificare l'assenza di danni sulle parti vernicate. In presenza di danni, effettuare il ritocco come segue:
 1. lavare i punti danneggiati e lasciare asciugare;
 2. agitare il contenitore della vernice e ritoccare leggermente le parti danneggiate on un pennellino;
 3. lasciare asciugare la vernice completamente.

Lavaggio presso impianto automatico

AVVISO

Se lavate il veicolo in un impianto automatico, prestate attenzione alle parti sporgenti quali, ad esempio, spoiler, ecc. In caso di dubbio consultate gli operatori della stazione di lavaggio automatico.

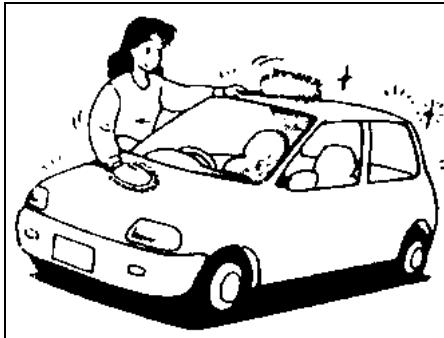
Lavaggio con impianto ad alta pressione

AVVISO

Se per il lavaggio utilizzate un impianto ad alta pressione, mantenete la pistola ad una distanza sufficiente dal veicolo.

- Se la avvicinate troppo al mezzo o la rivolgete verso l'apertura della mascherina anteriore o il paraurti, ecc., è possibile che si verifichino danni o mal funzionamenti alla carrozzeria o a componenti vari.
- Se la pistola viene rivolta verso la guarnizione di tenuta dei vetri, delle porte e del tetto aprire (se in dotazione) potrebbero poi verificarsi infiltrazioni di acqua in abitacolo.

Inceratura



60B211S

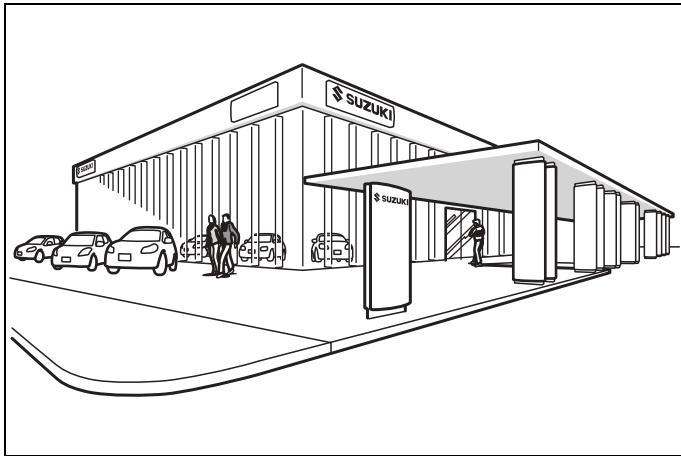
Per aumentare la protezione e la brillantezza della carrozzeria, dopo il lavaggio, si consiglia di procedere alle operazioni di inceratura e lucidatura.

- Utilizzare esclusivamente cere e preparati per lucidatura di ottima qualità.
- Seguire scrupolosamente le istruzioni riportate sulle confezioni della cera e del preparato per lucidatura utilizzato.

PROMEMORIA

DATI TECNICI

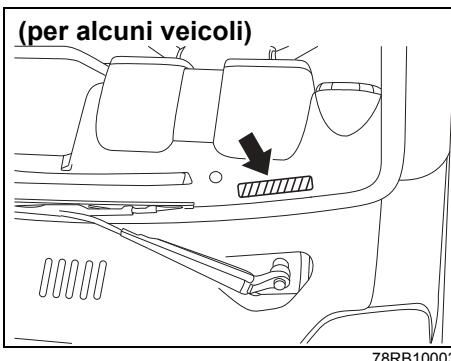
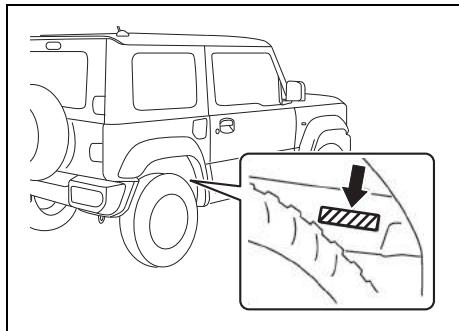
Dati di identificazione del veicolo	9-1
Rifornimento carburante	9-2
Dati tecnici	9-3



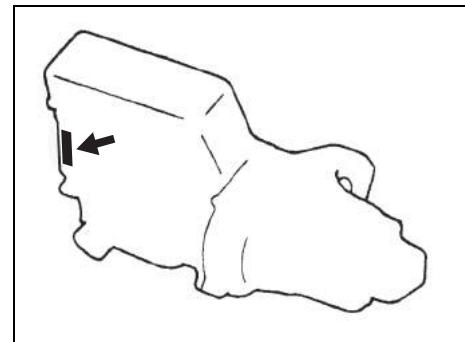
84MM01001

Dati di identificazione del veicolo

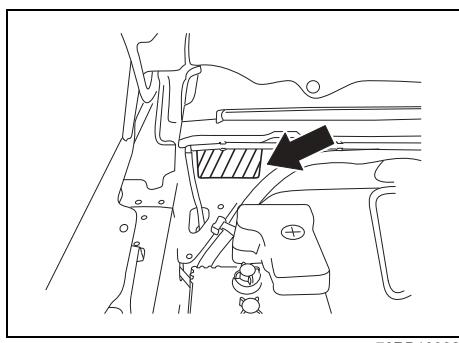
Numero di telaio



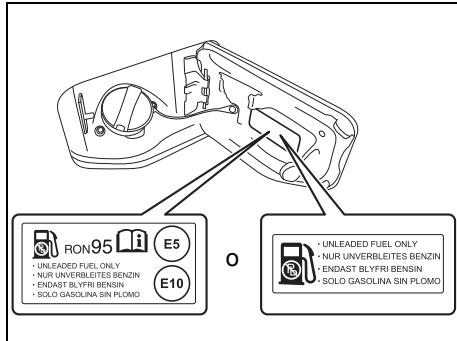
Numero di serie del motore



I numeri di serie del telaio e/o del motore sono utilizzati per l'immatricolazione del veicolo. Inoltre, sono usati dal concessionario SUZUKI in sede di ordine o quando occorre farvi riferimento in caso di importanti informazioni di assistenza. Qualora fosse necessario rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia per il proprio veicolo, ricordarsi di identificarlo attraverso questo numero. Se fosse difficile leggerlo, esso è riportato anche sulla targhetta di identificazione.



Rifornimento carburante

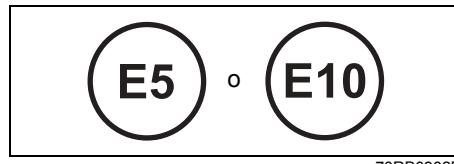


Per evitare di danneggiare il convertitore catalitico, il veicolo **dove essere** rifornito esclusivamente con benzina senza piombo con numero di ottani (RON) non inferiore a 91 (oppure non inferiore a 95 se è applicata l'etichetta "RON 95" sullo sportello del bocchettone carburante), in conformità con la norma europea EN 228. Non utilizzare benzina con additivi contenenti metalli. Ciò è identificato da un'etichetta applicata sul tappo del carburante che riporta: "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENGIN", "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" o "SOLO BENZINA SENZA PIOMBO".

Miscele di benzina e alcol etilico

In alcuni mercati, sono commercializzate miscele di benzina senza piombo e alcol etilico (etanolo), note anche con il nome di gasohol. Queste miscele possono essere utilizzate sul veicolo solo se la percentuale di etanolo è inferiore al 10%. Il loro numero di ottani non deve comunque essere inferiore a quello prescritto per la benzina.

Usare la benzina consigliata, conforme alle seguenti etichette:



NOTA:

Se rifornite il veicolo con miscela di benzina e alcol e non siete soddisfatti della guidabilità o dei consumi, ritornate a utilizzare benzina senza piombo non miscelata con alcol.

Benzina contenente MTBE (dove legalmente disponibile)

La benzina senza piombo contenente MTBE (metil-t-butil etere) può essere utilizzata su questo veicolo purché il tenore di MTBE non sia maggiore del 15%. Questo combustibile ossigenato non contiene alcool.

AVVISO

Il serbatoio carburante è dotato di un apposito spazio per consentire al carburante di espandersi a temperature elevate. Se proseguite il rifornimento oltre la chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire, l'apposito spazio si riempie. Se il serbatoio è troppo pieno ed è esposto a temperature elevate potrebbero verificarsi perdite di carburante. Per evitarle, interrompete il rifornimento alla chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire (nel caso in cui vengano utilizzati impianti di rifornimento alternativi non automatici).

AVVISO

Fate attenzione a non rovesciare carburante contenente alcol sulla carrozzeria durante il rifornimento. Fosse il caso, pulitelo immediatamente. Infatti, l'alcool presente nel carburante potrebbe causare danni alle parti verniciate, che non sono coperti dalla Garanzia limitata sul veicolo nuovo.

NOTA:

Per il rifornimento carburante dei modelli per Cile, Panama e Argentina, fare riferimento a "Per Cile, Panama e Argentina" nella sezione SUPPLEMENTI.

DATI TECNICI

Dati tecnici

NOTA:

I dati tecnici sono soggetti a modifica senza preavviso.

M/T: Cambio manuale

A/T: Cambio automatico

OGGETTO: dimensioni	UNITÀ: mm (in)	
Lunghezza totale	3650 (143,7)	
Larghezza totale	1645 (64,8)	
Altezza totale	1725 (67,9)	
Passo	2250 (88,6)	
Carreggiata	Anteriore	1395 (54,9)
	Posteriore	1405 (55,3)
Altezza da terra	210 (8,2)	

OGGETTO: massa (peso)	UNITÀ: kg (lbs)	
Peso in ordine di marcia	M/T	1080–1095 (2381–2414)
	A/T	1095–1110 (2414–2447)
Peso massimo autorizzato (GVWR)		1435 (3163)
Peso massimo ammissibile su un singolo asse	Anteriore	680 (1499)
	Posteriore	880 (1940)

OGGETTO: Motore	
Tipo	K15B
Numero di cilindri	4
Alesaggio	74,0 mm (2,91 in)
Corsa	85,0 mm (3,35 in)
Cilindrata	1462 cm ³ (1462 cc; 89,2 cu.in)
Rapporto di compressione	10,0: 1

OGGETTO: Impianto elettrico	
Candele standard	DENSO ZXU20PR11, NGK KR6A-10
Batteria	12V 55B24L 20HR 45AH CCA 370A(JIS)
Fusibili	Vedere la sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

DATI TECNICI

OGGETTO: Fari		POTENZA	Tipo LAMPADINA
Fari	Alogeno	12 V, 60/55 W	H4
	LED	LED	–
Fendinebbia (se in dotazione)	Senza luci di marcia diurna	12 V, 19 W	H16
	Con luci di marcia diurna	12 V, 35 W	H8
Luci di posizione (se in dotazione)		12 V, 5 W	W5W
		LED	–
Luci di marcia diurna (se in dotazione)		12 V, 13 W	P13W
Luce indicatore di direzione	Anteriore	12 V, 21 W	W21W
	Posteriore	12 V, 21 W	WY21W
Indicatore di direzione laterale		12 V, 5 W	–
Luci di posizione/di arresto posteriori		12 V, 21/5 W	W21/5W
Luce di stop superiore		LED	–
Luci retromarcia		12 V, 21 W	W21W
Luci targa		12 V, 5 W	W5W
Luci retronebbia		12 V, 21 W	W21W
Luce interna	Anteriore	12 V, 10 W	–
	Bagagliaio (se in dotazione)	12 V, 8 W	–

OGGETTO: ruote e pneumatici			
Dimensioni degli pneumatici anteriori e posteriori	195/80R15 96S ^{*1}		
Dimensioni cerchi	con cerchi in acciaio	15X5 1/2JJ	
	con cerchi in alluminio	15X5 1/2J	
Pressione pneumatici	Vedere i valori di gonfiaggio pneumatici specificati sull'etichetta applicata sul montante porta lato conducente.		
Catene da neve consigliate (per l'Europa)	Spessore radiale: 20 mm, spessore assiale: 20 mm		
Pneumatici da neve consigliati	195/80R15 ^{*2}		

*1 Se non si disponesse di uno pneumatico con indice di carico e simbolo della categoria di velocità specificati, utilizzarne uno con indice e simbolo maggiori.

*2 Per pneumatici da neve:

- Verificare che gli pneumatici siano della stessa misura, struttura e indice di carico di quelli montati in origine.
- Montare gli pneumatici da neve su tutte le quattro ruote.
- È fondamentale comprendere che la velocità massima ammessa utilizzando gli pneumatici da neve è generalmente inferiore a quella degli pneumatici montati in origine.

Per maggiori informazioni, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia o al proprio fornitore.

DATI TECNICI

OGGETTO: carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati			
Carburante		Vedere la sezione RIFORNIMENTO CARBURANTE.	40 l (8,8 Imp gal)
Olio motore	Per i paesi UE e Israele	Classificazione: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM o SN ILSAC GF-3, GF-4 o GF-5 Viscosità: SAE 0W-16, 0W-20 o 5W-30	3,6 l (6,3 Imp pt) (sostituzione con filtro dell'olio)
	Eccetto paesi UE e Israele	Classificazione: API SG, SH, SJ, SL, SM o SN Viscosità: SAE 0W-20, 5W-30, 10W-30, 10W-40, 15W40 o 20W-40	
Liquido di raffreddamento motore	M/T	Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu)	4,9 l (8,6 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
	A/T		4,8 l (8,5 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)

OGGETTO: carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati			
Olio cambio manuale		"SUZUKI GEAR OIL 75W"	1,2 l (2,1 Imp pt)
Olio cambio automatico		"SUZUKI ATF 3317"	5,7 l (10,0 Imp pt)
Olio differenziale	Anteriore	"SUZUKI SUPER GEAR OIL 75W-85 SYNTHETIC"	1,6 l (2,8 Imp pt)
	Posteriore		1,3 l (2,3 Imp pt)
Olio gruppo di rinvio		"SUZUKI GEAR OIL 75W"	1,21 l (2,1 Imp pt)
Liquido freni/liquido frizione		SAE J1703 o DOT3	-

PROMEMORIA

SUPPLEMENTI

Per Australia	10-1
Per paesi CCG	10-4
Per Cile e Panama	10-6

Per Australia

Data di fabbricazione

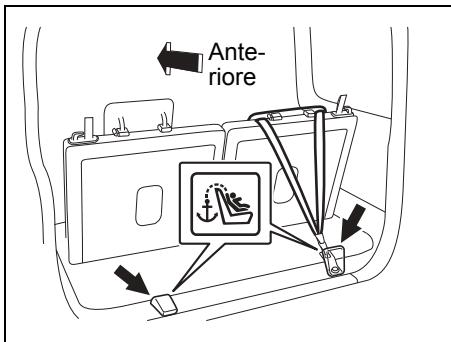
La data di fabbricazione è posta sulla targhetta dei dati di identificazione del veicolo. Con "data di fabbricazione" si intende il mese e l'anno solari in cui la scocca viene unita ai sottogruppi della trasmissione e il veicolo viene condotto o spostato fuori dalla linea di produzione.

Seggiolino per bambini

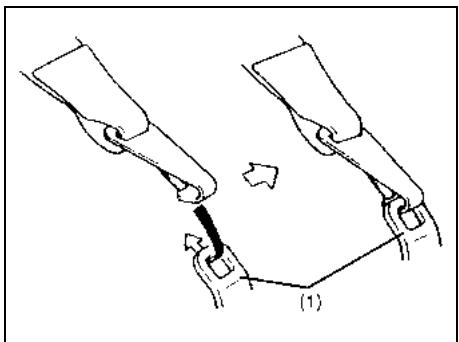
AVVERTENZA

Gli ancoraggi dei seggiolini per bambini sono progettati per sopportare esclusivamente i carichi imposti dai seggiolini montati in maniera corretta. In nessun caso devono essere impiegati per le cinture di sicurezza degli adulti, imbracature o per il fissaggio di altri elementi o apparecchiature al veicolo.

Montaggio del seggiolino tramite ancoraggio per cintura di trattenimento superiore



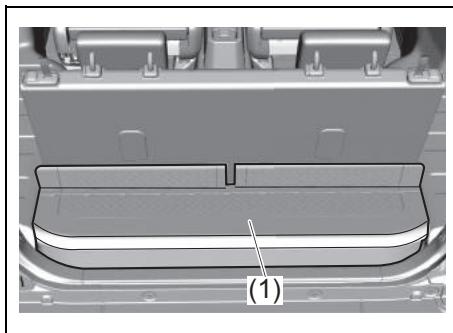
78RB10005



54G174

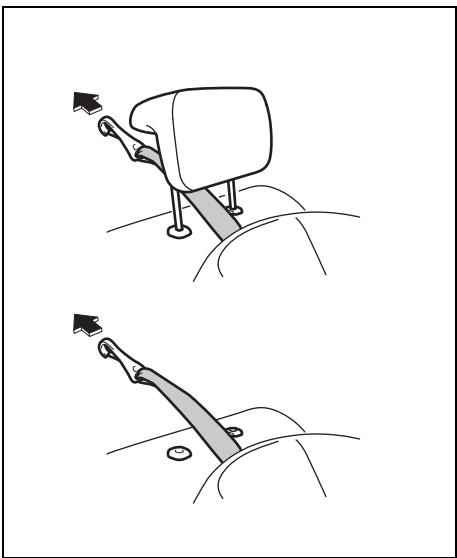
(1) Montaggio dell'ancoraggio

Alcuni sistemi di ritenuta per bambini richiedono l'utilizzo di una cintura di trattenimento superiore. Le staffe di ancoraggio della cintura superiore si trovano nei punti del veicolo illustrati in figura. Il numero di staffe di ancoraggio della cintura superiore presenti nel veicolo dipende dalle specifiche del veicolo.



78RB10006

- 1) Rimuovere il vano portabagagli (1).
- 2) Assicurare il seggiolino al sedile posteriore seguendo la stessa procedura descritta in precedenza (quella che non richiede la cintura di trattenimento superiore).
- 3) Agganciare la cintura di trattenimento superiore alla relativa staffa di ancoraggio e bloccarla seguendo le istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino. Fissare la cintura di trattenimento superiore alla corrispettiva staffa di ancoraggio posta sul pavimento del vano di carico posteriore.



52RS20431

AVVISO

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, regolate la posizione del sedile anteriore affinché non interferisca con il seggiolino medesimo.

Seggiolini per bambini rivolti contromarcia

58MS030

AVVERTENZA

Non utilizzare seggiolini per bambini rivolti all'indietro su sedili protetti da airbag frontali.

- 4) Disporre la cintura di trattenimento superiore come illustrato in figura. Per dettagli su come regolare l'altezza del poggiatesta o su come rimuoverlo, fare riferimento alla sezione "Poggiatesta".
- 5) Assicurarsi che non vi siano carichi che interferiscono con la cintura di trattenimento superiore.

⚠ AVVERTENZA

Non posizionate il seggiolino per bambini rivolto contromarca sul sedile anteriore. L'attivazione dell'airbag in caso di urto potrebbe causare lesioni anche mortali al bambino. La parte posteriore del seggiolino rivolto contromarca infatti verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento del cuscino dell'airbag.

Dovendo trasportare un bambino sul sedile anteriore con un seggiolino rivolto verso l'avanti, regolare il sedile passeggero nella posizione più arretrata. Per dettagli sul modo migliore per garantire la sicurezza del proprio bambino, consultare "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Significato dei simboli dell'airbag



La targhetta è ubicata sull'aletta parasole.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare MAI un seggiolino per bambini rivolto contromarca su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO frontale, in quanto ciò potrebbe causare GRAVI LESIONI, talvolta FATALI, al BAMBINO.

Avviso cintura di sicurezza non allacciata

Attenersi a questo avviso e alle istruzioni relative alle cinture di sicurezza riportate nel presente libretto.

⚠ AVVERTENZA

Le cinture di sicurezza sono progettate per adagiarsi sulla struttura ossea del corpo e devono essere posizionate in basso, da un lato all'altro del bacino nella parte anteriore oppure sulla zona bacino, torace e spalle, se possibile; evitate di indossare la sezione addominale della cintura all'altezza dell'area addominale.

- Le cinture di sicurezza devono essere regolate il più saldamente possibile, nel totale rispetto del comfort, al fine di fornire la protezione per la quale sono state concepite. Se la cintura è allentata, la protezione per chi la indossa sarà ampiamente ridotta.
- Prestare attenzione a evitare il contatto del nastro con prodotti per la lucidatura, oli e prodotti chimici, in particolare con l'acido della batteria. Pulire le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro. Sostituire le cinture quando presentano tracce di usura, tagli o contaminazione.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Fate sostituire sempre il gruppo cintura di sicurezza a seguito di un incidente, anche se non vi sono danni apparenti.
- Il nastro della cintura non deve essere attorcigliato.
- Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona; è pericoloso trasportare bambini sul grembo utilizzando una cintura di sicurezza per la protezione di entrambi.

Se il "gruppo cintura di sicurezza" integra l'"arrotolatore con regolazione della lunghezza e bloccaggio automatici" o l'"arrotolatore con bloccaggio di emergenza":

⚠ AVVERTENZA

- L'utente non deve apportare modifiche né aggiunte in grado di impedire l'azione di eliminazione del gioco delle cinture da parte dei dispositivi di regolazione, né di impedire l'eliminazione del gioco da parte del gruppo cintura stesso.
- Regolate le cinture di sicurezza facendo riferimento alle istruzioni riportate nel presente libretto, ossia in modo che le sezioni addominale e a bandoliera del "gruppo cintura di sicurezza" si adattino saldamente al corpo, nel totale rispetto del comfort.

Per paesi CCG

Dati e caratteristiche tecniche

Potenza max.: 75 kW/6000 giri/min

Coppia max.: 130 Nm/4000 giri/min

Velocità max.: 145 km/h (2WD M/T)

140 km/h (2WD A/T)

احتياطات في إعادة شحن البطارية

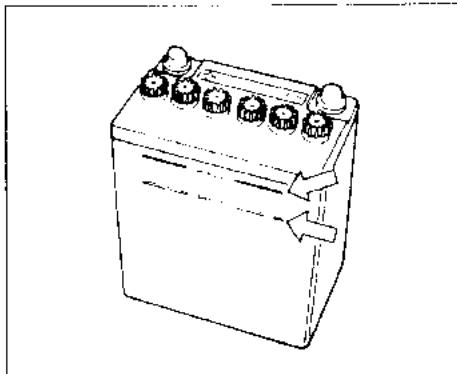
حيث أن غاز الهيدروجين الملتهب يتولد في البطارية ويخرج منها عند الشحن، لهذا تأكيد من اتباع الاجراءات أدناه قبل إعادة الشحن.

- ١ - انزع المفتاح من مفتاح الاشعال وأوقف تشغيل كل الملحقات.
- ٢ - افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية اذا كانت البطارية في السيارة.
- ٣ - انزع أغطية البطارية اذا كانت الأغطية مزودة وتيار الشحن الكهربائي هو ٦ أمبير أو أكثر. في هذه الحالة لا تتجاوز ٥ أمبير. استعمل تياراً كهربائياً ٥ أمبير أو أقل حين عدم نزع الأغطية أو اذا كانت البطارية غير مزودة بالأغطية أصلاً.
- ٤ - أوقف تشغيل الشاحن عند وصل وفصل كابلات الشاحن من البطارية.

تحذير

لا تشحن البطارية أبداً في مناطق محصورة مثل المراقب. بعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

بطارية بأغطية في الأعلى



يجب ابقاء مستوى مطحول البطارية بين خطى المستوى العلوي "UPPER" والسفلي "LOWER" في كل الأوقات. اذا وجدت أن المستوى هو تحت خط المستوى "LOWER" ، عندها أضف ماء مقطراً إلى خط المستوى "UPPER". ينبغي أن تفحص دورياً البطارية وأطراف ووصل البطارية ومستوى شرب البطارية بالنسبة للصدا. أزل الصدا مستعملاً فرشاة قاسية ونشادر ممزوجاً بالماء، أو صودا الخبز المزروحة بالماء. بعد إزالة الصدا، اشطف بعاء نظيف.

اذا كان لن يتم قيادة سيارتك لشهر أو أطول، عندها افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية للمساعدة في منع التفريغ.

البطارية

تحذير

تنتفخ البطاريات غاز الهيدروجين الملتهب. لهذا أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

تحذير

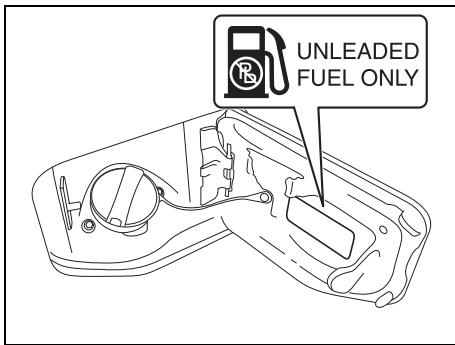
عند فحص أو صيانة البطارية، افصل الكبل السالب. احرص الا تسبب دائرة قصر بترك أحسام معدنية تمس نقطاب البطارية والسيارة في نفس الوقت.

تحذير

لتجنب الأذى الشخصي أو اتلاف السيارة أو البطارية، اتبع تعليمات بده الحركة بكابلات العبور المذكورة في قسم خدمة الطوارئ، من هذا الدليل اذا كان من الضروري بده حركة السيارة بكابلات العبور.

Per Cile e Panama

Rifornimento carburante



78RB01011

Miscele di benzina e alcol etilico

In alcuni mercati, sono commercializzate miscele di benzina senza piombo e alcol etilico (etanolo), note anche con il nome di gasohol.

Queste miscele possono essere utilizzate sul veicolo solo se la percentuale di etanolo è inferiore al 10%.

Il loro numero di ottani non deve comunque essere inferiore a quello prescritto per la benzina.

NOTA:

Se rifornite il veicolo con miscela di benzina e alcol e non siete soddisfatti della guidabilità o dei consumi, ritornate a utilizzare benzina senza piombo non miscelata con alcol.

Per evitare di danneggiare il convertitore catalitico, è **tassativo** l'uso di benzina senza piombo, con numero di ottano (RON) non inferiore a 91.

Questi veicoli presentano inoltre un'etichetta in corrispondenza del bocchettone combustibile recante la scritta: "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BEN-SIN", "SOLO GASOLINA SIN PLOMO" o "SOLO BENZINA SENZA PIOMBO".

AVVISO

Il serbatoio carburante è dotato di un apposito spazio per consentire al carburante di espandersi a temperature elevate. Se proseguite il rifornimento oltre la chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire, l'apposito spazio si riempie. Se il serbatoio è troppo pieno ed è esposto a temperature elevate potrebbero verificarsi perdite di carburante. Per evitarle, interrompete il rifornimento alla chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire (nel caso in cui vengano utilizzati impianti di rifornimento alternativi non automatici).

AVVISO

Fate attenzione a non rovesciare carburante contenente alcol sulla carrozzeria durante il rifornimento. Fosse il caso, pulitelo immediatamente. Infatti, l'alcool presente nel carburante potrebbe causare danni alle parti vernicate, che non sono coperti dalla Garanzia limitata sul veicolo nuovo.

SUPPLEMENTI

PROMEMORIA

INDICE ALFABETICO**Simboli**

"LUCI EST SER" 2-59

A

Airbag frontali 1-40

Airbag laterali e airbag laterali a tendina 1-45

Alette parasole 5-4

Alzacristalli a comando elettrico 2-11

Antenna della radio 5-30

Apertura/chiusura porte 2-2

Apertura/chiusura porte laterali 2-2

Arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR) 1-10

Ascolto della radio 5-42, 5-44

Assistenza abbaglianti 3-35

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici 7-1

Audio Bluetooth® 5-72

Autonomia 2-20, 2-30

Avvertenze sui gas di scarico 1-52

Avviamento motore 3-7

Avvisatore acustico 2-70

Avviso cintura di sicurezza non allacciata 1-15, 10-3

B

Batteria 6-43

C

Cambio automatico 3-10

Cambio manuale 3-8

Candele di accensione 6-31

Cassetto portaoggetti 5-9

Chiavi 2-1

Cicalino di avviso chiave inserita 2-2

Cicalino luci accese 2-58

Cinghia di trasmissione 6-23

Cintura di sicurezza addominale-a bandoliera 1-10

Cintura di sicurezza con connettore staccabile 1-11

Cinture di sicurezza con pretensionatori 1-37

Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini 1-7

Cofano motore 5-2

Comandi radio al volante 5-75

Come funziona l'ABS 3-55

Commutatore di accensione 3-2

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione 8-1

Consumo di carburante 2-20, 2-30, 9-3

Consumo di olio motore 3-2

Consumo istantaneo di carburante 2-20, 2-30

Consumo medio di carburante 2-20, 2-30

Contachilometri parziale 2-20, 2-32

Contagiri 2-16, 2-26

Controllo del livello del liquido di raffreddamento 6-29

Controllo del livello dell'olio 6-24

Controllo livello dell'olio del cambio 6-33

Controllo pneumatici 6-39

Convertitore catalitico 4-9

Cristalli 2-10

D

Data di fabbricazione 10-1

Dati di identificazione del veicolo 9-1

Dati tecnici 9-3

Display informazioni 2-18, 2-28

Doppio sensore 3-43

Durata del viaggio 2-30

INDICE ALFABETICO

F

Fari a LED	6-49
Fari alogeni.....	6-49
Filtro dell'aria	6-31
Freni	6-35
Freno di stazionamento	6-37
Frizione a comando idraulico	6-34
Funzionamento automatico delle luci.....	2-56
Funzionamento dell'impianto tergi/lavacristallo.....	2-68
Funzionamento indicatori di direzione	2-66
Funzione antifurto	5-77
Funzione antipizzicamento	2-12
Funzione viva-voce Bluetooth®	5-63
Fusibili	6-45
Fusibili nel vano motore	6-45
Fusibili sotto plancia	6-47

G

Ganci di traino su telaio	5-14
Gruppo ottico posteriore	6-54
Guida in autostrada	4-10
Guida in salita/discesa	4-11

I

Impianto di climatizzazione	6-60
Impianto di riscaldamento e climatizzazione	5-16
Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)	5-23
Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale	5-18
Impianto frenante.....	3-53
Impianto frenante antibloccaggio (ABS)	3-54, 3-56
Impianto frenante servoassistito	3-53
Inceratura	8-6

Inconveniente del motore: Il motorino d'avviamento

non funziona.....

7-10

Inconveniente del motore: Surriscaldamento

7-10

Inconveniente motore: Non si avvia.....

7-10

Indicatore di direzione laterale

6-52

Indicatore di livello del carburante.....

2-16, 2-26

Indicatore marcia ideale

2-32, 3-14

Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX

1-33

Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza.....

5-31

Interruttore ESP® "OFF"

3-58

Interruttore fendinebbia.....

2-60

Interruttore informazioni

2-27

Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti

retrovisori esterni riscaldati

2-71

Interruttore regolatore assetto fari

2-65

Interruttore retronebbia

2-60

Interruttore segnalazione superamento

della corsia "OFF"

3-38

Interruttore sistema Hill Descent Control

3-59

Interruttore supporto alla frenata a doppio

sensore "OFF"

3-37

Interruttore tergi/lavalunotto

2-69

Istruzioni per l'avviamento di emergenza

7-5

L

Lavacristallo

2-68

Lavaggio

8-4

Leva del freno di stazionamento

3-4

Leva del rinvio

3-16

Leva di comando indicatori di direzione.....

2-66

Leva di comando luci.....

2-55

Leva di regolazione della posizione del sedile.....

1-3

Leva di regolazione della posizione del volante	2-70	Olio motore e filtro	6-23
Leva di regolazione inclinazione dello schienale	1-3	Olio raccomandato	6-23
Leva tergilavavetro/lavavetro	2-67	Orientamento fari	6-48
Limitatore di velocità	3-25	Orologio	2-19, 2-29
Liquido di raffreddamento motore	6-29	P	
Liquido freni	6-35	Pedale del freno	3-7, 6-36
Liquido lavavetro	6-60	Pedale dell'acceleratore	3-7
Luce di posizione anteriore	6-50	Pedale della frizione	3-7, 6-34
Luce indicatore di direzione anteriore	6-50	Pedali	3-6
Luce interna	5-5, 6-55	Per Australia	10-1
Luci di marcia diurna	6-53	Per Cile e Panama	10-6
Luci fendinebbia	6-52	Per paesi CCG	10-4
Luci targa	6-55	Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi UE e Israele)	6-3
M		Piano di manutenzione programmata (per i paesi UE e Israele)	6-13
Maniglie d'appiglio	5-8	Pneumatici	6-38
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi UE e Israele)	6-8	Poggiapiedi	5-13
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (per i paesi UE e Israele)	6-18	Poggiatesta	1-4, 1-5
Manutenzione programmata	6-2	Portabagagli/lattine	5-11
Modalità di impostazione	2-23	Portabagagli/lattine e vano portaoggetti	5-10
Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore	1-36	Portellone bagagliaio	2-3
N		Posizione selettore / indicatore marcia ideale	2-19
Numero di serie del motore	9-1	Presa accessori	5-6
Numero di telaio	9-1	Presa USB	5-7
O		Programma elettronico di stabilità (ESP [®])	3-55
Odometro	2-20, 2-32	Pulizia e lavaggio del veicolo	8-2
Olio del cambio	6-33	Pulsante luci di emergenza	2-67
Olio differenziale posteriore	6-33	Q	
Olio gruppo di rinvio	6-33	Quadro strumenti	2-15, 2-25

INDICE ALFABETICO

R

Rabbocco	6-25
Rabbocco del liquido di raffreddamento	6-30
Rabbocco dell'olio e controllo presenza perdite	6-28
RDS (Radio Data System, sistema dati radio)	5-46
Regolazione dei sedili	1-2
Regolazione dell'assetto dei fari	2-60
Regolazione della luminosità	2-17, 2-26
Ribaltermanto sedili posteriori	1-6
Riconoscimento della segnaletica stradale	3-39
Rifornimento carburante	10-6
Riproduzione di file memorizzati nel dispositivo USB	5-56
Riproduzione di un brano sull'iPod®	5-60
Riproduzione di un CD	5-49
Riproduzione di un CD MP3/WMA/AAC	5-52
Risparmio di carburante	4-10
Rodaggio	4-8
Rotazione degli pneumatici	6-40

S

Scelta del liquido di raffreddamento	6-29
Sedili anteriori riscaldati	1-4
Sedili posteriori	1-5
Seggiolino per bambini	10-1
Segnalazione sbandamento veicolo	3-34
Segnalazione superamento della corsia	3-33
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	2-35
Servofreno	3-53
Sistema antifurto	2-8
Sistema chiusura centralizzata	2-3
Sistema di controllo della stabilità	3-56
Sistema di controllo della trazione	3-56

Sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore	1-50
Sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS)	3-63
Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS)	3-52
SISTEMA DI SICUREZZA SUZUKI	3-27
Sistema Hill Hold Control	3-61
Sistema immobilizzatore	2-1
Sistema luci di marcia diurna (D.R.L.)	2-58
Sistemi di ritenuta per bambini	1-18
Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16	1-21
Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)	1-39
Sollevamento del veicolo	7-1
Sollevamento del veicolo con il cric da officina	7-3
Sostituzione degli pneumatici e/o delle ruote	3-71
Sostituzione del filtro dell'olio	6-27
Sostituzione del liquido di raffreddamento	6-31
Sostituzione dell'olio del cambio	6-34
Sostituzione della pila	2-7
Sostituzione delle ruote	7-4
Sostituzione lampadine	6-49
Sostituzione olio motore e filtro	6-26
Spazzole tergilicristallo/tergilunotto	6-56
Specchietti elettrici	2-14
Specchietti retrovisori	2-13
Specchietti retrovisori esterni	2-13
Specchietto retrovisore interno	2-13
Spia AIRBAG	1-40, 2-45
Spia antifurto	2-10
Spia avvertenza porte aperte	2-47
Spia carica batteria insufficiente	2-44

Spia di avaria.....	2-45
Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione)....	2-51
Spia di avvertenza dei freni	2-41
Spia di avvertenza ESP®	2-42, 3-57
Spia di avvertenza fari a LED.....	2-51
Spia di avvertenza impianto frenante antibloccaggio (ABS).....	2-42
Spia di avvertenza sistema immobilizzatore	2-46
Spia di avvertenza surriscaldamento del liquido di raffreddamento motore (colore rosso)	2-48
Spia di avvertenza temperatura insufficiente del liquido di raffreddamento motore (colore blu)	2-48
Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata	2-44
Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore	2-45
Spia di segnalazione principale	2-54
Spia di temperatura del liquido di raffreddamento motore	2-48
Spia indicatore assistenza abbaglianti (verde).....	2-52
Spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore	2-48
Spia indicatore ESP® "OFF"	2-43, 3-57
Spia indicatore Hill Descent Control.....	3-60
Spia indicatore luce fendinebbia.....	2-52
Spia indicatore luci accese.....	2-52
Spia indicatore retronebbia	2-53
Spia indicatore segnalazione superamento della corsia.....	2-49
Spia indicatore segnalazione superamento della corsia "OFF"	2-50
Spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF"	2-49
Spia insufficiente pressione dell'olio motore.....	2-44
Spia luci abbaglianti	2-52
Spia pressione pneumatici insufficiente	2-39, 3-64
Spia richiesta cambio olio.....	2-53
Spia riserva carburante	2-47
Spia sistema di regolazione automatica assetto dei fari	2-50
Spie degli indicatori di direzione	2-52
Spie e indicatori ottici.....	2-39
T	
Tachimetro.....	2-16, 2-26
Tappeti a pavimento	1-1
Tappo bocchettone carburante	5-1
Tasca sullo schienale del sedile anteriore	5-11
Tergicristallo.....	2-68
Termometro	2-19, 2-29
Traino del veicolo (a scopo ricreativo)	7-6
Traino di rimorchio	2-72
Trasmettitore sistema di apertura senza chiave	2-6
U	
Uso del transaxle	3-8
V	
Vassoio della plancia portastrumenti	5-10
Velocità media.....	2-30
Verifica delle cinture di sicurezza.....	1-17
Verifiche giornaliere.....	3-1
Volante	6-38

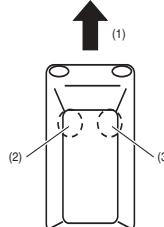
Per i paesi che hanno recepito la terza revisione del Regolamento ONU N. 10.

Installazione di dispositivi di trasmissione in radiofrequenza (RF)

Il presente veicolo è conforme al Regolamento ONU N. 10 a partire dalla terza revisione.

Per utilizzare sul veicolo dispositivi di trasmissione in RF, suggeriamo vivamente di selezionare quelli conformi alle normative o regolamenti applicabili nel proprio paese e di rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a personale tecnico esperto per i consigli del caso.

Tabella: Installazione e uso a bordo di dispositivi di trasmissione RF

Bande di frequenza (MHz)		Posizione dell'antenna sul veicolo*	Potenza massima erogata (W)
144–146	Banda amatoriale	 84MM01201	50
430–440	Banda amatoriale		50
1200–1300	Banda amatoriale		10

(1) Anteriore

(2) Posizione di installazione dell'antenna: Parte anteriore sinistra del tetto

(3) Posizione di installazione dell'antenna: Parte anteriore destra del tetto

*L'illustrazione rappresenta un veicolo a due volumi.

Condizioni specifiche per l'installazione

NOTA:

- 1) *Il cavo dell'antenna viene disposto il più lontano possibile dai dispositivi elettronici e dal cablaggio del veicolo.*
- 2) *Il cavo di alimentazione del trasmettitore è collegato adeguatamente alla batteria al piombo-acido del veicolo.*

AVVISO

Prima di utilizzare il veicolo, verificate che non vi siano interferenze con tutti i dispositivi elettrici, sia in modalità stand-by mode che in modalità di trasmissione del dispositivo di trasmissione.

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

Approvata da TRA

K56R0

TRA

REGISTERED No:
ER51962/17
DEALER No:
0033578/10

R55R2

TRA

REGISTERED No:
ER51081/16
DEALER No:
0033578/10

P55R0

TRA

REGISTERED No:
ER50779/16
DEALER No:
0033578/10

K56RQ

TRA

REGISTERED No:
ER51198/17
DEALER No:
0033578/10

T55R1

TRA

REGISTERED No:
ER51589/17
DEALER No:
0033578/10

I55R0

TRA

REGISTERED No:
ER50778/16
DEALER No:
0033578/10

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

Approvata da TRA

S180052024

TRA

REGISTERED No: ER60911/18
DEALER No: DA36975/14

40398036

TRA

REGISTERED No: ER38555/15
DEALER No: DA36975/14

Model:K77RA

TRA

REGISTERED No:
ER60252/18

DEALER No:
DA71034/17

- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיין הפעלה אלחותי. ככלומר-לא מוגן מהפרעות ולא הפרעה למערכות אחרות הפעולות כדין.
- ב. רק "בפעולות בזק" לשימוש עצמי של הלוקו בלבד,叱יאוד פטור מרשיין הפעלה אלחותי. מתן "שירות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשרות.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

K56RA

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשרות הוא 51-61633
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשوت בו כל שינוי טכני אחר

R55R2

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשרות הוא 51-60619
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשوت בו כל שינוי טכני אחר

P55R0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשרות הוא 51-60623
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשوت בו כל שינוי טכני אחר

K77RA

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשרות הוא 51-63422
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשوت בו כל שינוי טכני אחר

K56RQ

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשרות הוא 51-59818
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

T55R1

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשרות הוא 51-60620
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

I55R0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשרות הוא 51-60622
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

Approvata da OMAN-TRA

K56R0

OMAN-TRA
R/3919/17
D090024

R55R2

OMAN-TRA
R/3824/16
D090024

P55R0

OMAN-TRA
R/3765/16
D090024

K56RQ

OMAN-TRA
R/3865/17
D090024

T55R1

OMAN-TRA
R/3888/17
D090024

I55R0

OMAN-TRA
R/3810/16
D090024

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

Approvata da OMAN-TRA

S180052024

Model:K77RA

OMAN-TRA
R/1293/10
D090258

OMAN-TRA

R/5041/17
D090024

40398036

OMAN-TRA
R/1445/10
D090258

MODEL NUMBER:K77RA

Equipment Identifier:K77RA

NCA APPROVED: 1R3-1M-7E1-171

"This product has been Type Approved by Jamaica: SMA - "K77RA".

MODEL:K77RA



ZICTA

ZMB/ZICTA/TA/2017/12/13

K56R0

NCA APPROVED : 1R3-1M-7E0-13A

K56RQ

NCA APPROVED : 1R3-1M-7E0-144

P55R0

NCA APPROVED : 1R3-1M-7E0-13C

T55R1

NCA APPROVED : 1R3-1M-7E1-130

K72R0

NCA APPROVED : 1R3-1M-7E1-170

I55R0

NCA APPROVED : 1R3-1M-7E1-12D

R55R2

NCA APPROVED : 1R3-1M-7E0-13E

S180052024



40398036



Equipment type/model: K77RA



МОДЕЛ: K56RQ,R55R2,T55R1
P55R0,I55R0,K56RA



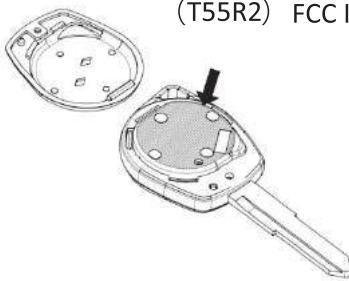
FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

- The Federal Communications Commission (FCC) ID number is indicated in the illustrated position.

(T55R2) FCC ID : OUCT55R2



S180052024

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR4498 ANRT2008

Date d'agrément : 31/10/2008

TYPE:K77RA

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 15253 ANRT 2017

Date d'agrément: 29/11/2017

40398036

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR5837 ANRT2010

Date d'agrément : 08/10/2010

K56RA

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR13801ANRT2017

K56RQ

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR13800ANRT2017

R55R2

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR13797ANRT2017

T55R1

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR13799ANRT2017

P55R0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR13794ANRT2017

I55R0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR13795ANRT2017

T55R1

AGRÉÉ PAR L'ANRT BENIN

Numéro d'agrément : 026/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 14 FEV. 2018

I55R0

AGRÉÉ PAR L'ANRT BENIN

Numéro d'agrément : 025/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrément : 14 FEV. 2018

Modèle :K77RA

AGREE PAR L'ATRPT BENIN

Numero d'agrement: 007/ARCEP/SE/DR/DAJRC/GU/2018

Date d'agrement: 23 JAN. 2018

K56R0,R55R2,P55R0,I55R0,T55R1,R55R3,T55R2



S180052024

TRC/LPD/2017/104

40398036

TRC/LPD/2010/97

Model:K77RA

Type approval No:TRC/LPD/2017/606

K56R0

TRC/LPD/2017/549

K72R0

TRC/LPD/2017/605

K56RQ

I55R0

TRC/LPD/2017/492

P55R0

TRC/LPD/2017/551

T55R1

TRC/LPD/2017/493

R55R2

TRC/LPD/2017/552

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

K56R0



K56RQ



R55R2



T55R1



DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

P55R0

TA-2016/3093



APPROVED

I55R0

TA-2016/3061



APPROVED

K56RA

TA-2017/738



APPROVED

K77RA

TA-2017/3156



APPROVED

K56R0

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3793

K56RQ

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3795

I55R0

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3704

T55R1

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3703

P55R0

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3796

R55R2

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2017/3794

K77RA

BOCRA
REGISTERED No:
BOCRA/TA/2018/3856

S180052024



40398036



Model:K77RA



Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission



NAME CENSU S.A.
ADDRESS AVDA. RCA. ARGENTINA NRO. 900
ESQ LOPEZ MOREIRA
PHONE +595 21 600 700

NR: 2018-03-I-000083	OMRON I55R0
NR: 2018-03-I-000082	OMRON T55R1
NR: 2018-03-I-000092	OMRON T55R2

Fabricados por OMRON Automotive Electronics, Co. Ltd.

T55R2

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE COMUNICACIONES

H- 21234

MODEL:K77RA



UA.TR.028



028

Model/Type:K77RA

55742/SDPPI/2018

7522

K56R0

51789/SDPPI/2017

4128

R55R2

51894/SDPPI/2017

4128

P55R0

51923/SDPPI/2017

4128

K56RQ

52912/SDPPI/2017

4128

K73R0

52913/SDPPI/2017

4128

T55R1(Country of origin: INDIA)

51924/SDPPI/2017

4128

I55R0(Country of origin: INDIA)

51895/SDPPI/2017

4128

T55R1(Country of origin: Japan)

52684/SDPPI/2017

4128

I55R0(Country of origin: Japan)

52685/SDPPI/2017

4128

R55R3



ZMB/ZICTA/TA/2018/2/22

P55R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/5

K72R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/15

K56R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/3

T55R1



ZMB/ZICTA/TA/2017/10/22

R55R2



ZMB/ZICTA/TA/2017/12/6

I55R0



ZMB/ZICTA/TA/2017/10/21



OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.
6368 Nenjo-zaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN
TEL:+81-568-78-6159 FAX:+81-568-78-7659

frequency band(s) : T55R1, T68L0, R64M0: 433.92MHz; I55R0, I54P0, 37290-54P0, S79M0: 125kHz;
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) : T55R1: 80dB_V/m [@3m]; T68L0: 75dB_V/m [@3m]; I55R0: 54dB_V/m [@10m]; I54P0: 52dB_V/m [@10m]; R64M0: 79dB_V/m [@3m]; 37290-54P0: 58dB_V/m [@10m]; S79M0: 95dB_V/m [@3m];



Receiver Category of these radio equipment is Category 2, which is referred to EN 300 220-1.

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

[Czech]	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Danish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[German]	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Estonian]	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ette [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] on konsklaas Direktiiviliga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage vörugaadressi http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[English]	Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Spanish]	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Greek]	Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] συμπρέπουν με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επικοντάξτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[French]	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Italian]	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Latvian]	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] atbilst Direktivas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdz, skatiet šajā vietnē: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Lithuanian]	Siu dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiška, kad [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] attinksta Direktyva 2014/53/ES. Norādīmi išsamesnės informacijos, aplankykite šiuo URL adresu: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Dutch]	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Maltese]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., iddikjira ī [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] huma konformitàt mad-Direttiva 2014/53/EU. Ghali detjal, jekk jogħibek accessa i-URL li ġejja: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Hungarian]	Aulirot, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. kijelenti, hogy [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért néyss meg a következő URL hivatalosának: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Polish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Portuguese]	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder ao seguinte URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Slovenian]	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnejši odprite naslednji URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Slovak]	Spolosno! OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tymto vyhlásuje, že [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] dodáváva Smernicu 2014/53/EU. Podrobnejšie informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Finnish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa tätä, että [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimusten. Saadaakesi lisätietoa, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Swedish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbsida: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Icelandic]	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] þer eru í samræmi við Urskur 2014/53 / ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Norwegian]	Herved, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Turkish]	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., şirket [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] üzerindeki 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılı için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Romanian]	Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] съответства с Директива 2014/53/EU. За подробности посетете следния адрес: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Croatian jezik]	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinci posjetite sljedeći URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Macedonian]	С овие, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] е в согласност со Директивата 2014/53/EU. За податки информации, отворете я следнава URL: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Albanian]	Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] janë në përgjithje me Direktiven 2014/53/EU. Për mësues, lu lutem hapni URL-në me mëposhtme: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html
[Georgian]	კიბენა, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. იმუშავს, რომ [T68L0,I54P0,R64M0,37290-54P0,S54P0,S79M0,T55R1,I55R0] არის 2014/53/EU დირექტივის თანახმად. მის შესახებ მოიმუშავოთ შემდეგი URL-ი: http://www.oae.omron.co.jp/rfquipdocs/be/eudocz.html



SUZUKI MOTOR CORPORATION
300 TAKATSUKA-CHO, MINAMI-KU,HAMAMATSU-SHI,SHIZUOKA
432-8611 JAPAN
TEL: (+81) 53-440-2008 FAX: (+81)53-440-2957

[Czech]	Tímto SUZUKI MOTOR CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení K77RA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Upně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Danish]	Herved erklæres SUZUKI MOTOR CORPORATION, at radioudstyrstypen K77RA er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[German]	Hiermit erklärt SUZUKI MOTOR CORPORATION, dass der Funkanlagenotyp K77RA der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden InternetAdresse verfügbar: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib SUZUKI MOTOR CORPORATION, et käesolev radioadeadem tüüp K77RA vastab direktivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusteklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetadressil: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[English]	Hereby, SUZUKI MOTOR CORPORATION declares that the radio equipment type K77RA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Spanish]	Por la presente, SUZUKI MOTOR CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico K77RA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Greek]	Με την παρούσα ενίσχυση στην SUZUKI MOTOR CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοηλεγκτός K77RA πλέον ιν δημόσια 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλωματικής επιμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[French]	Le soussigné, SUZUKI MOTOR CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type K77RA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Italian]	Il fabbricante, SUZUKI MOTOR CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K77RA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Latvian]	Ar šo SUZUKI MOTOR CORPORATION deklārēja, ka radioiekārtā K77RA atlīst Direktīva 2014/53/ES. Pils ES atlīstības deklārācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Lithuanian]	Aš, SUZUKI MOTOR CORPORATION, patvirtinu, kad radio įrenginys tipas K77RA atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atlīstības deklārācijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, SUZUKI MOTOR CORPORATION, dat het type radioapparaat K77RA conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Maltese]	B'dan, SUZUKI MOTOR CORPORATION, niddikja li dan il-tip ta' tagħmir radju K77RA huwa konform mad-Direktive 2014/53/UE. Il-test kolu b-did-karapjoni ta' konformità f'dan il-indrizz tal-Internet li ġej: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Hungarian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION igazolja, hogy a K77RA típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internet címen: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Polish]	SUZUKI MOTOR CORPORATION niniejszym oświadczada, że urządzenie radiowe K77RA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) SUZUKI MOTOR CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio K77RA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade desta disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Slovenian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION potrdjuje, da je tip radijske opreme K77RA skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Slovak]	SUZUKI MOTOR CORPORATION týmovo vyhlásuje, že rádiové zariadenie typu K77RA je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Upně znění EU vyhlásuje o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Finnish]	SUZUKI MOTOR CORPORATION vaatkaa, että radiolaitetyyppi K77RA on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vastuustermikäytävänä tulossa on saatavilla seuraavaa internetosoitetta: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Swedish]	Härmed försäkrar SUZUKI MOTOR CORPORATION att denna typ av radioutrustning K77RA överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmande finns på följande webbadress: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Icelandic]	SUZUKI MOTOR CORPORATION lýsir því hér yfir að radiónumárun af tegundini K77RA er í samræmi við tilskiptun 2014/53/EB. Heildar tekst ESB-samræmislysingarnar er að finna á eftirfarandi weffani: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Norwegian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION, erklærer herved at radioutstyr type K77RA er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Turkish]	Bu vesile ile, SUZUKI MOTOR CORPORATION, K77RA radio cihazı tipini, 2014/53/AB Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde edilmiştir: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Romanian]	Prin prezenta, SUZUKI MOTOR CORPORATION declară că tipul de echipamente radio K77RA este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Bulgarian]	С настоящото SUZUKI MOTOR CORPORATION декларира, че този тип радиоапарат K77RA е в съответствие с Директива 2014/53/EU. Допълнителният текст на ЕС декларацията е в съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Croatian]	SUZUKI MOTOR CORPORATION ovim izjavljuje da je radijska oprema tipa K77RA u saglasnosti sa direktivom 2014/53/EU. Cjeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Croatian jezik]	Sa ovim, SUZUKI MOTOR CORPORATION, izjavljuje da je tip radio opreme K77RA u saglasnosti sa direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst UE deklaracije o saglasnosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf
[Macedonian]	С ова, SUZUKI MOTOR CORPORATION, изјавува дека типот на радио опрема K77RA е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за сообраност е достапна на следната интернет адреса: http://www.globalsuzuki.com/automobile/technology/eu_doc.pdf



Radio Transmitter: S180052024 and Radio Receiver: 40398036

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
 Address: Seimentstrasse 12 D-9205 Regensburg Germany
 TEL : +49 941 790 8942 FAX : +49 941 790 998942



[Czech]	Tento Continental prohlaší, že typ rádiového zařízení S180052024/40398036 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Herved erklærer Continental, at radiosystemet S180052024/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetAdresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagenotyp S180052024/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesolev radioseade tüüp S180052024/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Herby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ον Κontinental, δηλώνει ότι το πρόσθιο τύπου S180052024/40398036 πληρού της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσεως συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλου θη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Le soussigné, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklārē, ka radioiekārtā S180052024/40398036 atlīst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atlīstības deklarācijas teksts ir pieejams šādi interneta vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	AS. Continental, patvirtinę, kad radio įrenginių tipas S180052024/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparatuur S180052024/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	B'dan, Continental, middikja r'i dan-tpa ta' tagħha tar-raqu S180052024/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kolha tad-dikkarżjoni ta' konformita tal-UE huwa disponibbli f'dan iż-Internet il-gej: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continentál igazolja, hogy a S180052024/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym stwierdza, że typ urządzenia radiofonicznego S180052024/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlašuje, že rádiové zariadenie typu S180052024/40398036 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finish]	Continental vakuuttaa, että radiolaiteympäristö S180052024/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvaatukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att den här typen av radioutrustning S180052024/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förskräckan om överensstämmelsesförmåga finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/40398036 er í samræmi við grunnumkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipum 2014/53/EC.
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret S180052024/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.
[Turkish]	İşbirliği Continental, S180052024/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'in uyumu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Romanian]	Prin prezență, Continental declară că tipul de echipamente radio S180052024/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarării UE de conformitate este disponibilă la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	С настоящото Continental деск裹ира, че този тип радиосъоръжение S180052024/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се најде върху страницата на интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radikalica oprema tipa S180052024/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o uskladjenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Macedonian]	Примајући, Continental, декларира дека овакви тип екипаменти радија S180052024/40398036 се у складу су са директивом 2014/53/EU. Потпуни текст EU изјаве о складности налази се на следећој Internet адреси: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 - Frequency band : 433.92MHz
 Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p

Declaration of Conformity



1. Manufacturer/s :
a) Model/s : 81A

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama 350-0214 JAPAN

b) Model/s : 55L, 72K, 54L, 77K

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

2. Legal person authorised to compile the technical file :

Suzuki International Europe GmbH

Service Automobile

Suzuki-Allee 7

64625 Bensheim GERMANY

3. Product : Pantograph jack

4. Function : Lifting motor vehicle

5. Model	6. Type
55L	Suzuki Type- I
72K	Suzuki Type- II
54L	Suzuki Type- III
81A	Suzuki Type- IV
77K	Suzuki Type- V

7. The undersigned, Mr. Ryōichi Hiraki, representing the manufacturers, herewith declares that

the machinery described below fulfills all the relevant provisions of :

*The EC-directive 2006/42/EC on machinery

8. References to harmonized standards : EN1494:2000+A1:2008

9. Other standards or specifications : —

10. Date : 7 Aug, 2013

11. Signature :

12. Name : Ryōichi Hiraki

13. Position : President

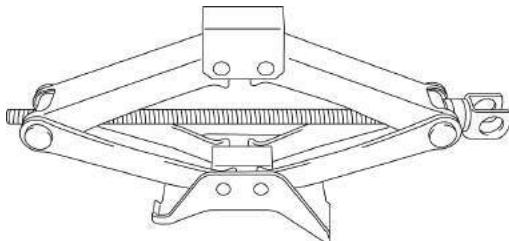
Note: This declaration becomes invalid, if technical or operational modifications are introduced without the manufacturers consent.

Български (Bulgarian)		Hrvatski (Croatian)		Česky (Czech)	
Декларация за съответствие		Ijava o sukladnosti		Prohlášení o shodě	
1. Производител(и): а) Модел(и):	2. Юридическо лице, упълномочено да състави технически файл:	1. Proizvođač a) Modeli	2. Pravno лице ustanovljeno da stvara tehnički list	1. Vyrobcem/č a) Modely	2. Právne osoby, ktoré sú vyhľadávané technickým záberom
3. Продукт : Пантографен кран	4. Тип : Гидравлический	3. Proizvod : Pantografska dizalica	4. Funkcijski : pantografska dizalica	4. Vyrobcem : Zvedák	5. Model : Model
5. Модел : Гидравлический	6. Тип : Гидравлический	5. Model : Model	6. Tip : Tip	6. Typ : Hydraulický	7. Typ : Hydraulický
7. Доподписанието, със Риоши Хирачи, представник на производителя, свидетелства декларира, че описаното по-долу механизмо обработване отговоря на всички предвидени в директивата 2006/42/ЕС на машините.	Справки с характеристики на машина	• Direktiva 2006/42/EG vztahom k strojům	8. Upozorenje na usklađenje norme	8. Vyznacení o shodnosti s normou	9. Odzkažky na harmonizované normy
8. Справки с характеристики на машина	9. Други стандарти и спецификации	• Directiva 2006/42/EG vztahom k strojům	9. Drugi norme ili specifikacije	9. Druhé normy nebo parametry	10. Databox
9. Други стандарти и спецификации	10. Дата:	10. Datum	10. Datum	10. Datum	11. Datum
11. Подпись	12. Имя:	11. Potpis	12. Ime / prezime	12. Název	13. Funkce : Podpis
13. Должность : Президент		13. Funkcija : Predsjednik	13. Funkce : Predseda	13. Funkce : President	13. Funkce : President
Dansk (Danish)		Nederlands (Dutch)		Eesti (Estonian)	
Overensstemmelseserklæring		Conformiteitsverklaring		Vastavusteklaratsioon	
1. Fabrikant(er)	2. Juridisk person med bemyndigelse til	1. Fabrikant(en)	2. Person der værligt gemachtigd is	1. Tootja/aid	2. Tehnilise dokumentatsiooni koostamise üksusega juridiline isik
a) Model(er)	b) Model(lar)	a) Model(en)	b) Model(en)	a) Modelid	b) Model/id
3. Produkt : Saksofonkraft	4. Funktion : Lever af motorstørelse	3. Produkt : Schakkrift	4. Functie : Ophesen van auto	3. Toode/aid	4. Funktsioon : mootorsõiduki liistmine
5. Model	6. Type	5. Model	6. Type	5. Typ	6. Typ
7. Underskrevne, Hr. Ryōichi Hiraki, der repræsenterer fabrikantene, erklærer herved, at den beskrivne maskin er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i	• EU-direktiv 2006/42/EF om maskiner	7. Ondergetekende, Mr. Ryōichi Hiraki, hierbij verklaart dat de uitvoering die hieronder staat beschreven volledig aan alle relevante voorwaarden voldoet.	8. De EG machinendirectief 2006/42/EC	7. Allikeirataruna, Hr. Ryōichi Hiraki, esindab tooteid, kinnitab käesolevaga, et alpool kirjeldatud seade vastab töökohale alljäetöötatud direktiivide antud standarditele.	8. EU-masinadirektiiv 2006/42/EU
8. Henvininger til harmoniserede standarde	9. Andre standarder eller specifikationer	9. Andre normen of specificaties	9. Referenties naar de geharmoniseerde normen	9. Viited ühtlustatud standarditele	10. Viited ühtlustatud standarditele
10. Dato	11. Underskrift	10. Datum	11. Handtekening	10. Kuijas	11. Allkirja
11. Underskrift	12. Navn	11. Handtekening	12. Naam	12. Nimi	13. Ametkoh : president
12. Navn	13. Stilling : Dirigent	12. Naam	13. Functie : President	13. Ametkoh : president	
Suomi (Finnish)		Français (French)		Deutsch (German)	
Vaatimustenmukaisuusilmoitus		Déclaration de conformité		Konformitätserklärung	
1. Valmistaja(t)	2. Tuotekoodi ja tuotekoodit	1. Hersteller	2. Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen	1. Hersteller	2. Verantwortlicher für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen
a) Mallit()	b) Mallit()	a) Modell(e)	b) Modell(e)	a) Modellid	b) Modell/id
3. Tuote : Saksofonkraft	4. Tyyppi : Pantograafijalka	3. Produkt : Cric à pantographe	4. Funktion : Lever un véhicule motorisé	3. Produkt	4. Funktion : Hebevorst Fahrzeug
5. Malli	6. Tyyppi	5. Modell	6. Typ	5. Modell	6. Typ
7. Allempitomat, herra Ryōichi Hiraki, esimerkkinä osoittaa, että kaikki konetta koskevat seuraavien direktiivien vaatimukset:	• EY-konsekrettiivi 2006/42/EY	7. Je soussigné, M. Ryōichi Hiraki, représentant des fabricants, déclare par les présentes que le dispositif ci-dessous répond aux exigences correspondantes de :	8. Références correspondantes de :	7. Allempitomat, Herr Ryōichi Hiraki, Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine die relevanten Anforderungen der folgenden Normen erfüllt:	8. Anleitungen an harmonisierte Normen
8. Muit käytetyt standardit ja muiden teknologialaisten	9. Muit käytetyt standardit ja muiden teknologialaisten	8. Muut käytetyt standardit ja muiden teknologialaisten	9. Muut normes ou spécifications	8. Muut teknologialaisten standardit ja muiden teknologialaisten	9. Sonstige Normen oder Spezifikationen
10. Aika	11. Alkekirjat	10. Datum	11. Unterschrift	10. Datum	11. Unterschrift
11. Alkekirjat	12. Nimi	11. Alkekirjat	12. Nimi	12. Name	13. Position : Direktor
12. Nimi	13. Asema : Presidentti	12. Nimi	13. Asema : Presidentti	13. Position : Direktor	

Ελληνικά (Greek) Δήλωση Πιερότητος	Magyar (Hungarian) Megfelelőségi nyilatkozat	Italiano (Italian) Dichiarazione di Conformità	Slovenščina (Slovene) Izjava o skladnosti	Español (Spanish) Declaración de conformidad	Svenska (Swedish) Konformitetsförklaring
1. Καποκουζίνα πτυχής εις Μοντέλο(-ες) 2. Νομικό πρόσωπο έδραστο διατηρούμενο το συνούριο ο τεχνικό σχέδιο 3. Πρόσωπο : Γραμμος παντογράφος 4. Αριθμός τηλεφώνου Ανώνυμη μηχανοκίνητης σχέδιος 5. Μοντέλο 6. Είδος 7. Ο παντογράφος κ. Ryuchi Hiraki, αντροκίνητης του καποκουζίνας, δηλώνει ότι αυτό το παρόντο μηχανοκίνητο παντογράφο αποτελεί μηχανικό μέλος της επίκιτης διατήρησης • Ευρωπαϊκή Οδηγίας 2006/42/ΕΚ σχετικά με τη μηχανοκίνητηα 8. Δικαιούχος ενδιαφερούσαν πρόσωπο 9. Άλλα πρόσωπα η προδικούμενος 10. Ημερομηνία 11. Υπογραφή 12. Όνομα 13. Σημ.: Πράσδορος	1. Gyártó(k) a) Modellek b) Modellek 2. A műszaki fajú összehallásával felelős jogi személy 3. Termék : Pantograph emelő 4. Funkció : Motoros jemléműk emelése 5. Modell 6. Típus 7. Alírrott, Mr. Ryuchi Hiraki a gyártó képviseletében ezenelő kijelentem, hogy az alább leírt gép megfelel az alább rendeltetések minden szempontjában: • Az Európai Kozited 2006/42/EK irányelv a példára 8. Hivatalosak harmonizált szabványokra 9. Egyéb szabványok vagy specifikációk 10. Címm 11. Álaláris 12. Név 13. Beosztás : Elnök	1. Fabricante(s) a) Modelo(s) b) Modelo(s) 2. La persona jurídica autorizada a declarar la correspondencia entre el esquema y la descripción 3. Producto : Pantógrafo elevador 4. Función : Sistemas de elevación de vehículos 5. Modelo 6. Tipo 7. Il sottoscritto, Ryuchi Hiraki, che rappresenta i produttori, dichiara con la presente che la macchina descritta corrisponde alle specifiche pertinenti di: • Direttiva CE 2006/42/CE relativa alle macchine 8. Norme armonizzate di riferimento 9. Altre norme e specifiche 10. Datum 11. Firma 12. Nome 13. Posizione : Presidente	1. Proizvajalec a) Modeli(s) b) Modeli(s) 2. Oseba pravna uporovana do dokazovanja skladnosti 3. Izdelek : Pantografska dvigalka 4. Namen : Dviganje motornega vozila 5. Model 6. Tip 7. Podpis podpisani s. Ryuchi Hiraki, kot predstavnik proizvajalca s tem izjavijo da spodaj opisana naprava zpoljuje vse zahtevane predele: • Direktivo ES 2006/42/ES o strojih Skladnosti na usklajene standarde 8. Standardi in specifikacije 9. Datum 10. Podpis 11. Ime 12. Poštno 13. Poštno : Predsednik	1. Tillverkare a) Modeller b) Modeller 2. Juridisk person som är bekräftat att föfa i den tekniska filen 3. Produkt : Pantografförkraft 4. Funktion : Lyfta motordfordet 5. Modell 6. Typ 7. Undertecknade, Ryuchi Hiraki, som företräder tillverkarna, förfärlar härmed att maskinen som beskrivs medan uppfyller alla relevanta bestyrkande • EG-direktivet 2006/42/EG om maskiner 8. Referenser till harmonisera standarder 9. Andra standarder eller specifikationer 10. Datum 11. Underskrift 12. Namn 13. Titel : VD	
Lietuviškai (Lithuanian) Atitinkamumo deklaracija	Latviešu (Latvian) Atitinkamības deklarācija	Polski (Polish) Deklaracja zgodności	Türkçe (Turkish) Uygunluk Beyanı		
1. Razotvara(-i) a) Modeli(-i) b) Modeli(-j) 2. Juridicka persona, kura i atjauno saprotināta tehniskā dokumentācija 3. Produkts : Pantogrāfs dienkrāks 4. Funkcija : Mekhanisko transportētību pācelšanai 5. Models 6. Tips 7. Apakši parakstīties Rōtiči Hiraki (Rōtiči Hiraki, kas pārsūtī rotātūzis, ar kārtību pārējām, tādēļ turpmāk aprakstītā iekārtā atbilst visiem parakstītām nozīmīgākām Eiropas direktīvām 2006/42/EC par maskinu) 8. atsaucies uz saņemtojām standartiem; 9. cits standarts vai specifikācijas. 10. Datums 11. Paraksts 12. Vārds 13. Amats : Prezidents	1. Gaminjotās (-ai) a) Modelis (-ai) b) Modelis (-ai) 2. Jundis asmuo, galutinis nuost techninių dokumentų 3. Gaminys : trapezinis - dienkrāks 4. Funkcija : motoriniu transportu pācelšanai 5. Modelis 6. Tipas 7. Žemės pastāvīgais, P. Ryuchi Hiraki, atstājot savu ietekmi, šiu pamatā, kad žemės aprašyt Jenīgvieni etiketa visas surūpelas šū teases aktu nuostatas: • EB direktīvai 2006/42/EB dēļ mainīt nuorodos ir harmonizuotas standart 8. Standartārā arba specifikācijos 10. Data 11. Paraksts 12. Vārds, pavārē 13. Piezīmes : prezidentas	1. Producētā/producenti: a) Modeli(e) b) Modeli(e) 2. Osoba prawnia uporowana do dokumentacji technicznej 3. Produkt : trapezyns - dienkrāks 4. Funkcja : podnoszenie pojazdów mechanicznymi 5. Model 6. Typ 7. Należ podpisać reprezentujący przedstawiciela Ryuchi Hiraki niższym oznaczeniu, że opisane poniżej urządzenie spełnia wszystkie stosowne wymogi: • Dyrektywy europejskiej 2006/42/WZ o standartach norm harmonizowanych 9. Inne normy lub specyfikacje 10. Data 11. Podpis 12. Imię i nazwisko 13. Stanowisko : Prezes	1. Ürücüler a) Modeler b) Modeler 2. Teknikal dosyayı düzenleyen kişi yazılımını 3. Üretici : Krik 4. İşlev : Motorlu araç kaldırma 5. Model 6. Tip 7. Należ podpisać reprezentujący przedstawiciela Ryuchi Hiraki niższym oznaczeniu, że opisane poniżej urządzenie spełnia wszystkie stosowne wymogi: • Dyrektywy europejskiej 2006/42/WZ o standartach norm harmonizowanych 9. Inne normy lub specyfikacje 10. Data 11. Podpis 12. İsim 13. Adı ve Soyadı 13. Komu : Başkan		
Português (Portuguese) Certificado de Conformidade	Română (Romanian) Declarație de conformitate	Slovensky (Slovak) Vyhľásenie o zhode			
1. Fabricante(s) a) Model(s) b) Model(s) 2. Personagem jurídico autorizado a redigir a ficha técnica 3. Produto : Maçaco Pantográfico 4. Função : elevar veículos a motor 5. Modelo 6. Tipo 7. O representante das fabricantes, Sr. Ryuchi Hiraki, certifica pela presente que o equipamento aqui identificado está conforme e satisfafe todos os requisitos de acordo com: • A Diretiva CE 2006/42/CE no âmbito das Especificações Mecânicas 8. Referências de normas aplicáveis 9. Outras normas ou especificações 10. Data 11. Assinatura 12. Nome 13. Encargo : O Diretor Geral	1. Fabricant/Fabricanti a) Model(s) b) Model(s) 2. Personajul juridic autorizat să redacteze documentul tehnic 3. Produs : Cranic manual 4. Funcție : Ridicare vehiculului motorizat 5. Model 6. Tip 7. Subsemnatul, dñ. Ryuchi Hiraki, representant al fabricantilor, declar pe prezentă faptul că echipamentul lăzit de descriere și în respectă criteriile esențiale din: • Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice 8. Declarații de norme aplicabile 9. alte standarde sau specificații 10. Data 11. Semnătură 12. Nume 13. Funcție : Președinte	1. Výrobca/Výrobcova: a) Model(s) b) Model(s) 2. Právnická osoba oprávněná vypracovat též technické dokumentace 3. Výrobek : Pantografický zdvívák 4. Funkcia : Zdvívanie motorového vozidla 5. Model 6. Typ 7. Subsemnatul, dñ. Ryuchi Hiraki, representant al fabricantilor, declar pe prezentă faptul că echipamentul lăzit de descriere și în respectă criteriile esențiale din: • Directiva CE 2006/42/CE privind echipamentele tehnice 8. Deklarácie o harmonizované normy 9. Ďalšie technické normy alebo specifikácie 10. Dátum 11. Podpis 12. Meno 13. Funkcia : prezident			

PANTOGRAPH JACK

INSTRUCTION MANUAL



Manufacturers:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

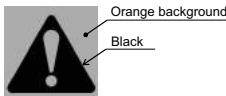
Please read this INSTRUCTION MANUAL before operation!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

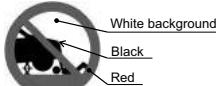
Attention and warning

- The JACK may be used only for replacing tyres, not for any other purpose.
- Use the JACK no more than 50 times.
- No-loading person.
- Never get under vehicle raised by jack.
- Use of defective or inadequately maintained jacks is extremely dangerous.

Meaning of pictogram on caution label

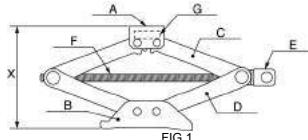


This symbol indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

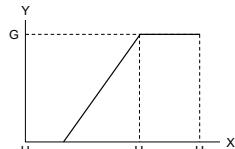


This symbol indicates you never get under the vehicle when it is supported by the jack.

Parts name of Pantograph Jack



Technical Data and Application



A : TOPHOLDER
B : BASE
C : UPPER ARM
D : LOWER ARM
E : HANDLE JOINT
F : JACK SCREW
G : NOMINAL LOAD (t)
H1: MINIMUM HEIGHT (mm)
H2: MAXIMUM HEIGHT (mm)
H3: PERFORMANCE ASSURANCE HEIGHT (mm)
X : JACK HEIGHT (mm)
Y : LOAD (t)
M : MODEL
T : TYPE

M	T	G	H ₁	H ₂	H ₃
55L	Suzuki Type- I	0.95	89	327	208
72K	Suzuki Type- II	0.95	70	281	175.5
54L	Suzuki Type- III	0.95	80	318	199
81A	Suzuki Type- IV	1.0	85.5	344	214.75
77K	Suzuki Type- V	1.25	100.8	436.3	268.55

FIG 2

No-Using Conditions

- When temperature under -40°C.
- On miring or sand ground.
- On big gradient road.
- In extreme nature condition: rainstorm, typhoon, cyclone, snowstorm, thunder-storm, etc.
- Loading dangerous heavy, for instance: melted metal, acidity substance, radioactivity substance or specially crisp goods.
- Contact with hood directly.
- Using on boat.
- The ground with difference in level.

Operation instructions

Whenever a wheel is changed, always remove any corrosion that may be present on inside of wheel and wheel mounting surface on vehicle.

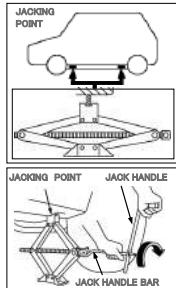
Details:

Please operate according to the "operation instructions".

Operate the jack on the level ground while checking the jack and the load.

Mustn't operate under raising load, unless the load is fastened surely.

- Park the car on the flat, level ground and apply the brake firmly.
- Set transmission in "reverse"(automatic transmission in "park").
- Turn on the hazard warning flasher.
- Remove jacking tools and spare tire from stowage area.
- Block front and rear of wheel diagonally opposite wheel being removed before operating jack.
- Loosen, but do not remove wheel nuts by turning wrench counter clockwise.
- Raise jack until jack-head groove fits boss of frame see illustrations.
- Operate jack with slow, smooth motion, using jack handle.
- Raise vehicle so an inflated tire will just clear surface, remove nuts and wheel.
- Install wheel, then slightly tighten each nut, wheel must be seated on hub.
- Lower vehicle, and fully tighten wheel nuts in across-cross sequence by turning wrench clockwise.



Maintenance

- Please prevent the JACK SCREW from accretion of dirt.
- Check the nameplate, keep the shape same as original.
- No-rejigger the jack's construction privately.
- After any use, consult immediately your Suzuki Dealer or Service Partner for inspection and maintenance of the jack.
- If the label (sticker) is damaged, please consult your Suzuki Dealer or Service Partner.

Български (Bulgarian)

ПАНТОГРАФЕН КРИК РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Производител:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Япония

Тел: 049-248-1661

Факс: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu КИТАЙ

Тел: 0519-327-5284

Факс: 0519-327-0811

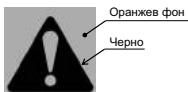
Моля, прочетете това РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ преди работа!

Стандарт: EN 1494:2000+A1:2008

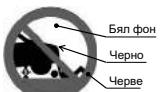
Обозначения за повишено внимание и предупреждения

- КРИКът може да се използва само за смисна на гуми, а не за други цели.
- Използвайте КРИКА не повече от 50 пъти.
- Не подвигайте автомобил, в който се намират хора.
- Никога не влизайте под автомобил, подвигнат на крик.
- Използването на повредени или неправилно поддържани крикове е изключително опасно.

Значение на пиктограмите на предупредителните етикети



Този символ означава потенциална опасност, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Този символ показва, че никога не трябва да влизате под автомобил, подвигнат на крик.

Наименования на частите на пантографен крик

Виж FIG. 1. на страницата на английски език

Технически характеристики и приложение

Виж FIG. 2. на страницата на английски език.

A : ГОРЕН ДЪРЖАНО	F : ВИНТ НА КРИКА	X : ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)
B : ОСНОВА	G : НОМИНАЛЕН ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (t)	Y : ПОДЕМЕН КАПАЦИТЕТ (t)
C : ГОРНО РАМО	H : МИНИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	M : МОДЕЛ
D : ДОЛНО РАМО	Hz : МАКСИМАЛНА ВИСОЧИНА (мм)	T : ТИП
E : РЪКОХВАТКА	Hz : РАБОТНА ВИСОЧИНА НА КРИКА (мм)	

Условия, в които не трябва да се използва

- При температура под -40°C.
- Във връх неустойчив или песъчлив терен.
- Във връх наклонен път.
- В екстремни природни условия: пороен дъжд, тайфуни, циклони, силен снеговалеж, гръмотевична бура и др.
- Опасен товар, например: стоман метал, разядящи киселинни или радиоактивни вещества или особено хреки товари.
- В пряк контакт с купето.
- Извличане на лодка.
- Във връх наклонен терен с разлика в нивата.

Инструкции за работа

При смисна на колело винаги отстранявайте следите от корозия, натрупали се от вътрешната страна на джантата и монтажната повърхност на главината на колелото.

Информация:

Моля, работете в съответствие с "Инструкции за експлоатация". Поставете крика върху равна повърхност и следете както крика, така и товара.

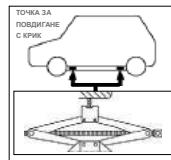
Не работете под повдигания товар, освен ако товарът не е устойчиво закрепен.

- Паркирайте автомобила на равна, хоризонтална повърхност и изтеглете докрай ръчната спирачка.
- Включете на „задна“ предавка (при автоматични transmissionи, поставете в положение „Park“).
- Включете предупредителните сигнализации светлинни.
- Извадете крика и при надеждността му и резервната гума отмясто за съхранение.
- Първи да работите с крика, блокирайте предното и задно колело посредством на противоположната страна на колелото, която ще свияте.
- Разхлабете, без да раздвигате докрай, колесните гайки със завъртане на ключа обратно на часовника.
- Повдигнете крика, докато каналът върху главата на крика обхване изпънатата част на рамата – виж илюстрацията.

- Работете с крика с бавни, плавни движения, като използвате ръкохватката.
- Повдигнете автомобила, така че надуватата гума едва да се отслипи от повърхността, след което разийте гайките и свият едно колело.
- Поставете колелото и леко завийте всяка от гайките, колелото трябва добре да легне върху главината.
- Спуснете автомобила и затегнете докрай колесните гайки в последователност на кръст, като върнете ключа по часовника.

Поддръжка

- Не допускайте натрупване на замърсявания върху ВИНТА НА КРИКА .
- Проверете данните върху табелката с технически характеристики, поддържайте крика в изправно състояние.
- Не предприемайте опити сами да превръщате конструкцията на крика.
- След всяко използване незабавно се съхранете с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор за преглед и поддръжка на крика.
- Ако етикетът (стикерът) е повреден, моля свържете се с Вашия Suzuki дилър или сервизен партньор.



Hrvatski (Croatian)

Pantografska dizalica UPUTE ZA UPORABU



Proizvođači:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

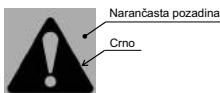
Prije uporabe pročitati UPUTE ZA UPORABU!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

Obavijesti i upozorenja

- DIZALICA se može koristiti samo za zamjenu guma, ne u bilo koju drugu svrhu.
- DIZALICU je dozvoljeno upotrijebiti najviše 50 puta.
- U vozilu se ne smiju nalaziti putnici.
- Nikada ne zalažite ispod vozila podignutog dizalicom.
- Korištenje neispravnih ili nepravilno održavanih dizalica je izuzetno opasno.

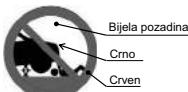
Značenje pictograma na naljepnicama upozorenja



Narančasta pozadina

Crno

Ovaj simbol označava potencijalnu opasnost od ozbiljnih ozljeda i smrti.



Bijela pozadina

Crno

Crven

Ovaj simbol označava zabranu zalaženja ispod vozila podignutog dizalicom.

Nazivi dijelova pantografske dizalice

Vidi FIG. 1. na stranici na engleskom jeziku.

Tehnički podaci i primjena

Vidi FIG. 2. na stranici na engleskom jeziku.

A : NOSAĆ	F : OPRUGA DIZALICE	X : VISINA DIZALICE (mm)
B : BAZA	G : NAZIVNA NOŠIVOST (t)	Y : NOŠIVOST (t)
C : GORNJI KRAK	H ₁ : MINIMALNA VISINA (mm)	M : MODEL
D : DONJI KRAK	H ₂ : MAKSIMALNA VISINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ZA POLUGU	H ₃ : OPTIMALNA VISINA (mm)	

Uvjeti u kojima je zabranjena uporaba dizalice

- Temperatura niža od -40°C.
- Klizavo i pjeskovito tlo.
- Cesta s velikim nagibom.
- Ekstremni vremenski uvjeti: pljusak, tafun, ciklon, snježna mečava, grmljavinsko nevrijeme i sl.
- Vozila s opasnim i teškim teretom, primjerice: rastaljeni metal, kiseliane, radioaktivne tvari ili osobito lomljiv teret.
- Izravan kontakt s poklopcom motora vozila.
- Na brodu.
- Neravno tlo.

Upute za rad

Kod zamjene kotača uvijek provjerite ima li na unutrašnjem dijelu kotača ili površini za postavljanje kotača ostatak korozije.

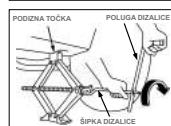
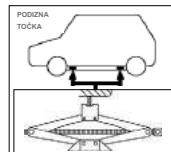
Dodalne upute:

Molimo vas da se pridržavate uputa za rad.

Nakon provjere dizalice i opterećenja dizalice upotrijebite na ravnoj podlozi.

Vozilo ne smijete podizati tako je pod opterećenjem, osim ako teret nije stabiliziran.

- Vozilo parkirajte na ravnoj površini i čvrsto pritegnite ručnu kočnicu.
- Mjenjač postavite u vožnju unatrag (vozila s automatskim prijenosom postavite u položaj za parkiranje).
- Upalite sva četiri pokazivača smjera.
- Iz prijažnika izvadite alat da dizalicu i rezervni kotač.
- Prije uporabe dizalice blokirajte prednji i stražnji dio kotača koji se nalazi dijagonalno u odnosu na kotač koji mijenjate.
- Okretanjem francuskog ključa suprotno od kazaljke na satu olabavite vijke na kotaču, ali ih nemojte ukloniti.
- Podizite dizalicu dok udubina na nosaču ne legne u izbočinu podvozja, kako je prikazano na ilustraciji.
- Dizalicom upravljajte polaganim, ravnomjernim pokretima polugom.
- Vozilo podignite od tla tek dok je probušena guma malo odstoj od tla da uklonite vijke i kotač.
- Postavite kotač, a potom lagano privržite vijke, kotač mora sjesti na glavčini.
- Spusnite vozilo pa do kraja zategnite vijke okretanjem francuskog ključa u smjeru kazaljke na satu.



Održavanje

- Sprejmite nakupljanje prijavštine na OPRUZI DIZALICE.
- Provjerite nazivnu polovicu, mora zadržati svoj izvorni oblik.
- Nemojte samostalno obavljati promjene na dizalici.
- Nakon svake uporabe, odmah kontaktirajte vašeg Suzuki dobavljača ili servisnog partnera za pregled i održavanje dizalice.
- Ako je oznaka (naljepnica) oštećena, molimo kontaktirajte svog Suzuki dobavljača ili servisnog partnera.

Česky (Czech)

NŮŽKOVÝ ZVEDÁK

NÁVOD K POUŽITÍ



Výrobce:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-1340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinhua Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu Čína

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

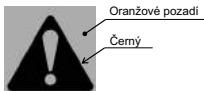
Před zahájením činnosti si tento NÁVOD K POUŽITÍ pečlivě přečtěte!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

Upozornění a varování

- ZVEDÁK se smí používat pouze k výměně pneumatik a k žádným jiným účelům.
- ZVEDÁK nepoužívejte více než padesátkrát.
- Nezvedejte osoby.
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo zvednuté pouze zvedákem.
- Používání vadních či nedostatečně udržovaných zvedáků je nesmírně nebezpečné.

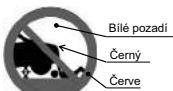
Významy symbolů na štítku pro upozornění



Oranžové pozadí

Černý

Tento symbol označuje možné riziko, které by mohlo vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



Bílé pozadí

Černý

Tento symbol označuje zakázku vstupování pod vozidlo podepřené zvedákem.

Názvy součástí zvedáku Pantograph

Viz FIG. 1 na anglické stránce

Technické údaje a použití

Viz FIG. 2 na anglické stránce.

A : HORNÍ DRŽÁK	F : ŠROUB ZVEDÁKU	X : VÝŠKA ZVEDÁKU (mm)
B : ZÁKLADNA	G : NOMINÁLNÍ ZATÍŽENÍ (t)	Y : ZATÍŽENÍ (t)
C : HORNÍ RAMENO	H ₁ : MINIMální VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : DOLNÍ RAMENO	H ₂ : MAXIMální VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : DRŽADLO	H ₃ : VÝŠKA PRO ZAJISTĚNÍ VÝKONNOSTI (mm)	

Podmínky, při nichž se výrobek nemá používat

- Při teplotě pod -40°C.
- Na stéru nebo na píska.
- Na silnici s velkým sklonem.
- V extrémních nebezpečných podmínkách: bouře, tajfun, cyklon, sněhová bouře, bouře s deštem atd.
- Zvedání nebezpečných nákladů, například: svařovaný kov, kyseliny, radioaktivní látky nebo speciální křehké zboží.
- Průmý kontakt s kapotou.
- Používání na lodi.
- Země s odlišnou výškou.

Provozní pokyny

Při výměně kol vždy odstraňte korozii, která může být na vnitřku kola a povrchu pro upevnění kola na vozidle.

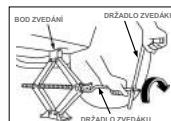
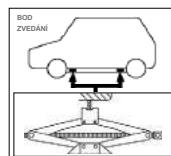
Podrobnosti:

Používejte podle „pokynů k použití“.

Zvedák používejte na rovné zemi a kontrolujte zvedák i náklad.

Nevstupujte pod zvednutý náklad, pokud náklad není bezpečně upevněn.

- Zaparkujte vůz na rovné ploché zemi a zatáhněte parkovací brzdu.
- Zafádejte zápetek (automatickou převodovku do stupně „park“).
- Zapněte výstrážná světla.
- Vymějte zvedák a náhradní pneumatiku.
- Zajistěte přední a zadní kola úhlopríčně proti demontovanému kolu, než zvedák použijete.
- Matice kola povolte, ale nevyrážejte je - otočte klíčem doleva.
- Zvedněte zvedák, dokud se držáka nedostane do styku s rámem, viz obrázky.
- Používejte zvedák pomalu, plynule pomocí držadla.
- Zvedněte vozidlo tak, aby nahorušená pneumatika byla těsně nad zemí, demontujte matice a kolo.
- Nainstalujte kolo, pak mírně utáhněte každou matici, kolo musí být nasazeno na náboji.
- Spusťte vozidlo a utáhněte matice křížem proti sobě, otáčejte klíčem doprava.



Údržba

- Zabráňte tomu, aby se na ŠROUBU ZVEDÁKU usadily nečistoty.
- Zkontrolujte jmenný štítek a tvar udržuje stejný jako původně.
- Neupravujte konstrukci zvedáku sami.
- Po jakémkoli použití se obraťte na prodejce Suzuki či na servisního partnera, aby provedl prohlídku a údržbu zvedáku.
- Pokud se štítek (nálepka) poškodi, obrátte se prosím na svého prodejce Suzuki nebo servisního partnera.

Dansk (Danish)

DONKRAFT BRUGSANVISNING



Fabrikanter:

RIKENAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

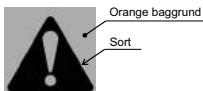
Læs denne BRUGSANVISNING før brug!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

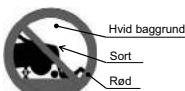
Advarsel

- DONKRAFTEN må kun anvendes til udskiftning af dæk, ikke til andre formål.
- Brug ikke DONKRAFTEN flere end 50 gange.
- Loft aldrig mennesker.
- Krav aldrig ind under et køretøj, der er løftet med en donkraft.
- Brug af defekte eller utilstrækkeligt vedligeholdte donkrafte, er ekstremt farligt.

Betydning af pictogrammet på advarselsmærket



Dette symbol angiver en mulig fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig skade.



Dette symbol betyder, at du aldrig må kravle ind under et køretøj, der er løftet med donkraften.

Delenes betegnelse for Saksedonkraft

Se FIG 1 på den engelsksprogede side.

Tekniske data og anvendelse

Se FIG 2 på den engelsksprogede side.

A : LØFTEBAKKE	F : DONKRAFTENS SKRUE	X : LØFTEHØJDE (mm)
B : BASE	G : NOMINEL LØFTETEKAPACITET (t)	Y : BELASTNING (t)
C : ØVRE ARM	H ₁ : MINIMUMSHØJDE (mm)	M : MODEL
D : NEDRE ARM	H ₂ : MAKSUMUMSHØJDE (mm)	T : TYPE
E : HÅNDTAGETS LED	H ₃ : HØJDE FOR SIKKER BETJENING (mm)	

Betingelser, hvor donkraften ikke må bruges

- Temperatur under -40 °C.
- På mudder eller sandet underlag.
- På stærkt hældende veje.
- Under ekstreme vejforhold: kraftigt regnvejr, tyfon, cyklon, snestorm, tordenvejr mv.
- Tungt eller farligt gods, fx: smeltet metal, syrer, radioaktive stoffer eller særligt skræbelige varer.
- Direkte kontakt med køretøjets understel.
- På et skib.
- På underlag med niveauforskelle.

Brugsanvisning

Når du skifter hjul, skal du altid fjerne eventuel rust, der måtte findes inde i hjulet eller på køretøjets hjulmonteringsoverflade.

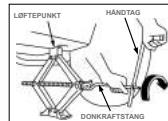
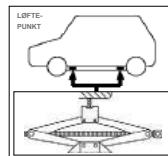
Nærmere anvisninger:

Gå frem ifølge brugervejledningen.

Brug donkraften på et jævnt underlag, og hold øje med både donkraften og lasten.

Du må ikke foretage indgreb under en løftet last, med mindre lasten er gjort sikret fast.

- Parker køretøjet på et fladt, jævnt underlag, og træk bremsen godt.
- Sæt gearkassen i bakgear (en automatisk gearkasse sættes på "parkering").
- Tænd katastrofelincket.
- Tag donkraftens redskaber og reservehjulet ud af deres opbevaringsrum.
- Bloker foran og bag på det hjul, der sidder diagonalt i forhold til det hjul, der fjernes, inden donkraften bruges.
- Losn hjulmotrikkene uden at fjerne dem ved at dreje skruenøglen mod uret.
- Loft donkraften, indtil rillerne i donkraftens løftebakke passer til rammen - se illustrationerne.
- Bøj den donkraften ved hjælp af donkraftens håndtag med langsommme, jævne bevægelser.
- Loft køretøjet, så et opjusteret dæk netop vil være fri af underlaget. Fjern matriklerne, og tag hjulet af.
- Sæt det nye hjul på plads, og stram hver matrisk lidt. Hjulet skal sidde på et nav.
- Sænk køretøjet ned, og stram hjulmotrikkene fuldstændigt skiftevis i en overfor/diagonalt-sekvens ved at dreje skruenøglen med uret.



Vedligeholdelse

- Pas på at undgå, at DONKRAFTENS SKRUE samler snavs.
- Tjek typeskillets. Bevar den originale form.
- Det er forbudt selv at foretage ændringer på donkraftens konstruktion.
- Efter ethvert brug, skal du øjeblikkeligt konsultere din Suzuki-forhandler eller servicepartner, for eftersyn og vedligeholdelse af donkraften.
- Hvis mærkaten (etiketten) er beskadiget, skal du rádføre dig med din Suzuki-forhandler eller servicepartner.

Nederlands (Dutch)

SCHAARKRIK GEBRUIKERSHANDLEIDING



Fabrikanten:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax:049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel: 0519-327-5284

Fax:0519-327-0811

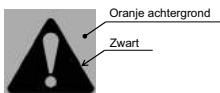
Lees deze GEBRUIKERSHANDLEIDING voor gebruik!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

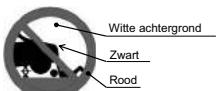
Let op en waarschuwing

- De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden, niet voor andere doeleinden.
- Niet meer dan 50 maal gebruiken.
- Er mag niemand in de auto zitten.
- Ga nooit onder een voertuig dat door een krik is opgetild.
- Gebruik van defecte of onvoldoende onderhouden krikken is zeer gevaarlijk.

Betekenis van het pictogram op het waarschuwingslabel



Oranje achtergrond
Zwart
Dit symbool geeft potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



Witte achtergrond
Zwart
Rood
Dit symbool geeft aan dat u nooit onder een apparaat moet gaan dat door de krik opgetild is.

Naam van de onderdelen van de Schaarkrik

Zie FIG 1 op de Engelse pagina.

Technische gegevens en toepassing

Zie FIG 2 op de Engelse pagina.

A : BOVENKANT	F : KRIKSCHROEF	X : HOOGTE KRIK(mm)
B : BASIS	G : NOMINALE LADING (t)	Y : LADING (t)
C : BOVENARM	H ₁ : MINIMUMHOOGTE (mm)	M : MODEL
D : ONDERARM	H ₂ : MAXIMUMHOOGTE (mm)	T : TYPE
E : SCHARNIER VAN DE HENDEL	H ₃ : WERKHOOGTE (mm)	

Niet gebruiken in de volgende gevallen

- Wanneer de temperatuur lager is dan -40°C.
- Op een gladde of zanderige ondergrond.
- Op een sterk hellende weg.
- Bij extreme weersomstandigheden: regen en storm, tyfoon, tornado, sneeuwstorm, onweer, etc.
- Voor het laden van gevaarlijke stoffen, bijv.: gesmolten metaal, zure stoffen, radioactieve stoffen en fragiele goederen.
- In direct contact met de motorkap.
- Op een boot.
- Op een onregelmatige ondergrond.

Gebruksaanwijzing

Als een wiel wordt gewisseld, verwijder dan altijd eerst corrosie die op de wielen of de wielaas van het voertuig aanwezig is.

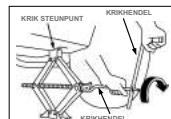
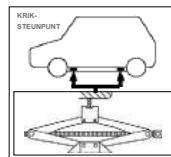
Details:

Volg de "gebruksaanwijzing" nauwkeurig op.

Zet de krik op een stabiele ondergrond, controleer hem en controleer de lading.

Mag niet onder een stijgende lading worden gebruikt, tenzij de lading bevestigd is

- Parkeer de wagen op een vlakke, egale ondergrond en trek de handrem stevig aan.
- Zet de versnelling in de "achteruit" (automatische versnellingsbak in "parkeerstand").
- Zet het alarmknipperlicht aan.
- Neem het gereedschap en het reservewiel uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Blokkeer de voor- en achterkant van het wiel dat tegenover het te verwijderen wiel ligt voordat u de krik gebruikt.
- Draai de moeren tegen de klok in los.
- Schroef de krik omhoog totdat de uitsparing in het kriksteunpunt past, zie illustraties.
- Bedien de krik met langzame, vloeierende bewegingen, met behulp van de hendel.
- Krik de auto zover op dat de opgeblazen band niet de ondergrond zal raken, verwijder de moeren en het wiel.
- Breng het andere wiel aan, schroef de moeren licht vast, het wiel moet op de wielaas vastzitten.
- Laat de wagen zakken en draai de moeren kruiselings en kloksgewijs geheel aan.



Onderhoud

- Zorg ervoor dat de krik niet vuil wordt.
- Check het naamplaatje, sla de krik in de oorspronkelijke vorm op.
- Demonteer de krik niet zelf.
- Na ieder gebruik dient u onmiddellijk uw Suzuki-dealer of Servicepartner te raadplegen voor de inspectie en de onderhoud van de krik.
- Als het label (de sticker) beschadigd is, neemt u contact op met uw Suzuki-dealer of Servicepartner.

Eesti (Estonian)

PANTOGRAPH-TUNGRAUD KASUTUSJUHEND



Tootjad:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Jaapani

Tel: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu HiINA

Tel: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

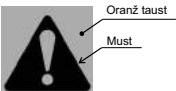
Palun lugege seda KASUTUSJUHENDIT enne kasutamist!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

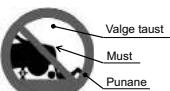
Tähelepanu ja hoilatus

- Antud TUNGRAUD on kasutamiseks ainult rehvihavutuseks ja mitte mistahes muul eesmärgil.
- Ärge kasutage TUNGRAUDA rohkem kui 50 korda.
- Söödikus ei tohi viibida inimesi.
- Ärge kunagi ronige tungrauga täostetud söödiki alla.
- Vigastele või korralikult hooldamata tungraudade kasutamine on äärmiselt ohtlik.

Piktogrammi tähendu hoilataval sildil.



See märk viitab võimalikule ohule, mis võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga.



See märk hoilatab, et tungraua kasutamise ajal ei tohi ronida söödiki alla.

Pantograaf tungraua detailid

Vaadake ingliskeelselt lehelt FIG. 1

Tehniline info ja rakendamine

Vaadake ingliskeelselt lehelt FIG. 2

A : ÜLEMINE KINNITI	F : JÕUKRUVI	X : KRUVI KÖRGUS (mm)
B : ALUS	G : NOMINAALKOORMUS (t)	Y : KOORMUS (t)
C : ÜLEMINE ÖLG	H : MINIMAALNE KÖRGUS (mm)	M : MUDEL
D : ALUMINE ÖLG	H _b : MAKSIMAALNE KÖRGUS (mm)	T : TÜÜP
E : SANGA LIIGEND	H _b : JOURDLUSE TAGATUD KÖRGUS (mm)	

Kasutada ei tohi alljärgnevatele tingimustel:

- kui temperatuur on alla -40°C
- mudasel või liivasel pinnal
- kallakul
- äärmuslikeks loodustingimusteks: vihmasadu, taifuun, tsüklon, lumetorm, äikesetorm, jne
- ohtliku koorma korral, näiteks: sulatatud metall, happeaine, radioaktiivneaine või kergest purunevad kaubad
- otsene kontakt lükanduksega
- kasutamine paadis
- erineva kõrgusega põrandad.

Kasutamise juhised

Igakordset ratta vahelemist tuleb alati eemaldada korosiooni, mida võib leiduda rattasiseküljel või söödikul rattapaigalduse kohal.

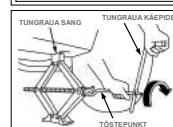
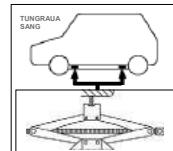
Detailid.

Palun kasutage seadet vastavalt „kasutamise juhistele”.

Kasutage tungrauda horisontaalse pinnal, kontrollides söödikut ja tungrauda.

Kasutamine ei ole lubatud koorma tööstmisel, enne kui koorem ei ole kindlalt kinnitatud.

- Parkige sööduk tasasel horisontaalsel pinnal ning tömmake käspidur kindlasti peale.
- Jätke siisse „tagurdamise käik“ (automaatkäigukasti korral „parkimine“).
- Lülitige siisse ohutud.
- Võtke hoilupiagast tungraud ja selle juurde kuuluvat tööristi ning tagavararatas.
- Vahelestatava rattat suhtes diagonaalselt paiknevad esimene ja tagumine rattas tuleb tökestada enne tungraua kasutamist.
- Keerates mutri võtmega vastupäeva, lõvestage, kuid ärge eemaldage rattat mutrid.
- Tösite tungrauda kõrguseni, kus tungrauaapeen ren sobitub juhttraamiga, vaata jooniseid.
- Kasutage tungrauda aeglaste, ühlaste liigutustega, kasutades tungraua käepidet.
- Tösite söödikuti kuni vahetlatav rattas on maast lahti, eemaldage mutrid ja rattas.
- Paigaldage rattas, siis pingutage kergelt iga mutrit, rattas peab sobituma rattarummule.
- Laske söödik alla ja pingutage mutrid tugevalt riisti üle ühe, keerates mutri võtmist päripäeva.



Hooldus

- Palun välgite TUNGRAUA KRUVI määrdumist.
- Kontrollige andmeklapiti, säilitage originaalvorm.
- Mitte muuta iseseisvalt tungraua konstruktsiooni.
- Pärast iga kasutamist pöörduge tungraua ülevaatuses ja hoolduseks viivitamatult oma Suzuki edasimüüja või teenindusasendaja poole.
- Kahjustatud sildi (kleepise) korral pöörduge oma Suzuki edasimüüja või teenindusasendaja poole.

Suomi (Finnish)

SAKSITUNKKI KÄYTÖOHJE



Valmistajat:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Puh.: 049-248-1661

Faksi: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Puh.: 0519-327-5284

Faksi: 0519-327-0811

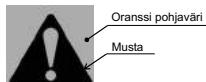
Lue tämä KÄYTÖOHJE ennen käyttööä!

Standardi: EN 1494:2000+A1:2008

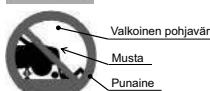
Huomautukset ja varoitukset

- TUNKKIA voi käyttää ainoastaan renkaiden vaihtoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Käytä TUNKKIA alle 50 kertaa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostoon.
- Älä koskaan mene pelkän tunkin varassa olevan auton alle.
- Viallisten tai puutteellisesti ylläpidettyjen tunkien käytöön on erittäin vaarallista.

Varotuskuvakkeiden merkitys



Osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



Osoittaa kieltoa mennä auton alle, kun se on pelkän tunkin varassa.

Saksitunkin osat

Katsa FIG. 1 englanninkieliseltä sivulta.

Tekniset tiedot ja käyttö

Katsa FIG. 2 englanninkieliseltä sivulta.

A : NOSTIN	F : SAATÖRUUVI	X : TUNKIN KORKEUS (mm)
B : ALUSTA	G : NIIMELLINEN NOSTOKYKY (t)	Y : NOSTOVIMOIMA (t)
C : YLÄVÄRSI	H ₁ : ALIN KORKEUS (mm)	M : MALLI
D : ALAVÄRSI	H ₂ : YLIN KORKEUS (mm)	T : TYPPI
E : KAMMEN PAIKKA	H ₃ : NOSTOKORKEUS (mm)	

Ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa

- Kun lämpötila on alle -40 °C.
- Lieju- tai hiekkamaastossa.
- Jyrkällä mäellä.
- Äärimmäisissä ilmasto-olosuhteissa: sademyrsky, pyörremyrsky (sykloni, taifuuni), lumimyrsky, ukonilma jne.
- Vaarallisten raskaiden lastien kuljetuksessa, kuten: sulametalli, hampattomat aineet, radioaktiiviset aineet tai erittöten irtoavarat.
- Suorassa kosketuksessa koriaan.
- Laivalla, veneellä jne.
- Epätasaisella maaperällä.

Käytööhjeet

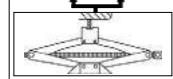
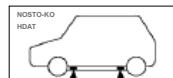
Kun pyörä valhdetaan, pudista aina ruoste, jota voi olla pyörän sisäpinnilla ja pyörän asennuspinnalla autossa.

Yksityiskohdat:

Toimi "käytööhjeiden" mukaisesti.

Käsittele tunkuria tasaisella maaperällä, kun tarkistat sitä ja kuormaa. Älä työskentele ylös nostetun kuorman alla, ellei sitä ole tuettu varmalla tavalla.

- Pysäköi auto tasaiselle, vaakausoralle pinnalle ja kiristä jarru.
- Kytke vaihteisto perusvaihteelelle (autoomaattivaihteistossa pysäköintivaihtoon).
- Siytyä varoitusvaloil.
- Aseta killat valhdettavalla pyörällä viinosti vastapäätä olevan pyörän eteen ja taakse ennen kuin käytät tunkia.
- Löysää pyöränmutterit (älä poista niitä) käänämällä avainta vastapäivään.
- Nosta tunkkia, kunnes tunkin päässä oleva ura asetettu auton runkorakenteeseen olevaan kohoumaan (katso kuivista).
- Nosta tunkkia hitaasti ja tasaisesti kempaa käytäen.
- Asenna varopyörä ja kiristä mutterit ja pyörä.
- Laske auto alas ja kiristä pyöränmuttein kunnolla ristiin, myötäpäivään.



Huolto

- Pidä TUNKIN SÄÄTÖRUUVI puhtaana.
- Tarkista nimikilpi, pidä se alkuperäisessä kunnossa.
- Tunkkiin ei saa tehdä rakennemuutoksia itse.
- Minkä tahansa käytön jälkeen kysy helli lisäohjeita Suzuki-jälleenmyyjältä tai huoltokumppanilta tunkin tarkastukseen ja huoltoon liittyvissäasioissa.
- Jos etiketti (tarra) on vahingoittunut, ota yhteys Suzuki-jälleenmyyjääsi tai huoltokumppaniin.

Français (French)

CRIC PANTOGRAPHHE MANUEL D'UTILISATION



Fabricants :

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japon

Tél : 049-248-1661

Fax : 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINE

Tél : 0519-327-5284

Fax : 0519-327-0811

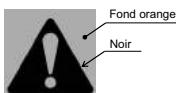
Lire attentivement le présent MANUEL D'INSTRUCTION avant toute utilisation !

Norme : EN 1494:2000+A1:2008

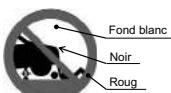
Attention et avertissement

- Le CRIC ne doit être utilisé que pour remplacer les pneus, pas à d'autres fins.
- Ne pas utiliser le CRIC plus de 50 fois.
- Ne pas utiliser le cric lorsqu'une personne est dans le véhicule.
- Ne jamais se glisser sous le véhicule mis sur cric.
- L'utilisation de crics défectueux ou mal entretenus peut se révéler extrêmement dangereuse.

Signification des pictogrammes sur l'étiquette d'avertissement



Ce symbole indique un danger potentiel pouvant causer des blessures ou un décès.



Ce symbole indique de ne jamais se glisser sous le véhicule lorsqu'il est monté sur cric.

Désignation des pièces du cric à parallélogramme

Voir FIG 1. du document anglais.

Données techniques et application

Voir FIG 2. du document anglais.

A : PLATEFORME DE SUPPORT CHARGE	F : CRIC À VIS	X : HAUTEUR CRIC (mm)
B : EMBASE	G : CHARGE NOMINALE (tonne)	Y : CHARGE (tonne)
C : BRAS SUPÉRIEUR	H ₁ : HAUTEUR MINIMALE (mm)	M : MODÈLE
D : BRAS INFÉRIEUR	H ₂ : HAUTEUR MAXIMALE (mm)	T : TYPE
E : LEVIER	H ₃ : HAUTEUR OPTIMALE (mm)	
	D'ARTICULATION	

Utilisation interdite dans les conditions suivantes

- Lorsque la température est inférieure à -40°C.
- Sur sol boueux ou sablonneux.
- Sur une forte pente.
- Dans des conditions naturelles extrêmes : tempête, typhon, cyclone, tempête de neige, orage, etc.
- En cas de chargement lourd ou dangereux, par exemple : métal en fusion, substance acide, substance radioactive ou marchandise particulièrement friables.
- Contact direct avec le capot.
- Utilisation sur un bateau.
- Sur un sol irrégulier.

Instructions d'utilisation

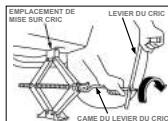
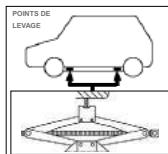
Lors du remplacement d'une roue, toujours éliminer toute corrosion détectée à l'intérieur de la roue et sur la surface d'installation de la roue sur le véhicule.

Remarques :

Respecter les "instructions d'utilisation".

Utiliser le cric sur un sol plat sans cublier de contrôler le cric et la charge. Ne pas utiliser le cric en cas de charge supplémentaire, sauf si la charge est correctement fixée.

- Garer la voiture sur un sol plat et mettre correctement le frein à main.
- Mettre la boîte de vitesses sur marche arrière (sur "parking" sur une boîte automatique).
- Allumer les feux de détresse.
- Sortir les outils du cric et la roue de recharge du compartiment de stockage.
- Mettre des cales à l'avant et à l'arrière de la roue opposée en diagonale à la roue à changer avant d'utiliser le cric.
- Desserrer, mais ne pas retirer les écrous en tournant la clé dans le sens antihoraire.
- Monter le cric jusqu'à ce que la tête dentelée du cric entre en contact avec la partie du châssis prévue à cet effet. Voir illustrations.
- Actionner le cric avec des mouvements lents et fluides, à l'aide du levier.
- Soulever le véhicule de sorte qu'un pneu gonflé frôle juste le sol, déposer les écrous et la roue.
- Installer la roue, puis resserrer légèrement chaque écrou, la roue doit reposer sur l'essieu.
- Descendre le véhicule et serrer complètement les écrous en étoile (en serrant un à un les écrous opposés) en tournant la clé dans le sens horaire.



Maintenance

- Éviter toute accumulation de saleté sur le CRIC À VIS.
- Vérifier la plaque signalétique, s'assurer que la forme est restée inchangée.
- Ne pas modifier la structure du cric.
- Après toute utilisation, consultez immédiatement votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki pour procéder au contrôle et à l'entretien du cric.
- Si l'étiquette (autocollant) est endommagée, veuillez consulter votre concessionnaire ou le service après-vente partenaire Suzuki.

Deutsch (German)

SCHERENWAGENHEBER BEDIENUNGSANLEITUNG



Hersteller:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan
Tel: 049-248-1661
Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinxin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA
Tel: 0519-327-5284
Fax: 0519-327-0811

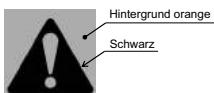
Bitte lesen Sie diese BEDIENUNGSANLEITUNG vor Gebrauch!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

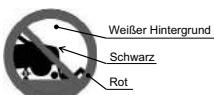
Achtung und Warnung

- Der WAGENHEBER darf nur für den Reifenwechsel verwendet werden, nicht für andere Zwecke.
- Verwenden Sie den WAGENHEBER nicht öfter als 50-mal.
- Keine Personen befördern.
- Begeben Sie sich niemals unter ein Fahrzeug in angehobener Position.
- Die Verwendung von beschädigten oder nicht ausreichend gewarteten Wagenhebern ist extrem gefährlich.

Bedeutung der Piktogramme auf dem Warnschild



Hintergrund orange
Schwarz
Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zum Tode oder schweren Verletzungen führen kann.



Weißer Hintergrund
Schwarz
Rot
Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie sich niemals unter das Fahrzeug begeben dürfen, wenn es angehoben ist.

Teilname Scherenwagenheber

Siehe FIG. 1 auf der englischen Seite.

Technische Daten und Anwendung

Siehe FIG. 2 auf der englischen Seite.

A : OBENHALTERUNG	F : HUBSPINDEL	X : HUBHÖHE (mm)
B : BASIS	G : NENNLAST (t)	Y : LAST (t)
C : OBERER ARM	H _t : MINDESTHOHE (mm)	M : MODELL
D : UNTERER ARM	H _z : MAXIMALE HÖHE (mm)	T : TYP
E : GRIFFELENK	H _b : LEISTUNGSGARANTIE HÖHE (mm)	

Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden

- Bei Temperaturen unter -40°C.
- Auf Schmutz oder Sandböden.
- Straßen mit starker Neigung.
- Extreme Wetterbedingungen: Regensturm, Taifun, Zyklon, Schneesturm, Gewitter, usw.
- Laden von gefährlichen schweren Materialien, z.B.: geschmolzenes Metall, säurehaltige Substanzen, radioaktiven Substanzen oder besonders körnige Waren.
- Direkter Kontakt mit der Motorhaube.
- Verwendung auf einem Boot.
- Unebener Boden.

Bedieneinsichtung

Wenn ein Reifen gewechselt wird, entfernen Sie immer den Rost, der sich innen am Rad und an der Montagefläche am Fahrzeug befinden kann.

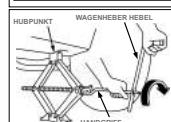
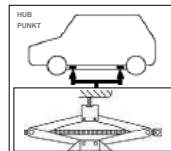
Details:

Bitte gemäß "Bedieneinsichtung" verwenden.

Verwenden Sie den Wagenheber auf ebenem Boden und prüfen den Hub und die Last.

Nicht unter angehobener Last verwenden, es sei denn die Last ist sicher befestigt.

- Parken Sie das Auto auf einem flachen, ebenen Boden und ziehen die Bremse fest an.
- Legen Sie den Rückwärtsgang ein (Automatikgetriebe in "Park" Stellung).
- Stellen Sie die Warnblinkanlage ein.
- Holen Sie den Wagenheber und den Ersatzreifen aus dem Stauraum.
- Blockieren Sie vor Verwendung des Wagenhebers die Vorder- und Hinterräder, die sich diagonal gegenüberliegen.
- Lösen Sie die Radmutter durch Drehen des Schraubenschlüssels gegen den Uhrzeigersinn, aber entfernen Sie die Muttern nicht.
- Heben Sie den Wagenheber, bis die Nut des Wagenheberkopfs in den Bolzenrahmen passt, s. Abb.
- Bedienen Sie den Wagenheber mit langsamer, ruhiger Bewegung mit dem Hebel.
- Heben Sie das Fahrzeug so an, dass ein aufgepumpter Reifen sich soeben vom Boden abhebt, entfernen Sie Muttern und Rad.
- Installieren Sie das Rad, ziehen leicht jede Mutter fest, das Rad muss auf der Nabe sitzen.
- Senken Sie das Fahrzeug und ziehen die Radmutter in kreuzweiser Reihenfolge durch Drehen des Schraubenschlüssels im Uhrzeigersinn fest.



Wartung

- Bitte schützen Sie die HUBSPINDEL vor Schmutzansammlung.
- Prüfen Sie das Typenschild, Originalformat bewahren.
- Die Konstruktion des Wagenhebers nicht selbst verändern.
- Wenden Sie sich nach jedem Gebrauch umgehend an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner für die Inspektion und Wartung des Wagenhebers.
- Wenn das Etikett (der Aufkleber) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Suzuki-Vertragshändler oder Servicepartner.

Ελληνικά (Greek)

ΓΡΥΛΟΣ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



Κατασκευαστές:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Ιαπωνία

Τηλ.: 049-248-1661

Φαξ: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Τηλ.: 0519-327-5284

Φαξ: 0519-327-0811

Διαβάστε αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ προσεκτικά πριν από τη χρήση.

Πρότυπο: EN 1494:2000+A1:2008

Προσοχή και προεδοτοίση

- Ο ΓΡΥΛΟΣ μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για αντικατάσταση ελαστικών, όχι για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ΓΡΥΛΟ παραπάνω από 50 φορές.
- Μην ανυψώνετε το όχημα με δύτιμο μέρα σε αυτό.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκετε κάτιο από το όχημα που έχει ανυψωθεί με γρύλο.
- Η χρήση ελαστικών ή ανεπάρκων συντηρημένων γρύλων είναι ξερεπικά επικίνδυνη.

Σημασία εικονογράμματος σε επικέτα προφύλαξης



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρόκειται για δυνητικό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Το σύμβολο υποδεικνύει ότι δεν πρέπει ποτέ να βρίσκετε κάτιο από το όχημα όταν αυτό σπριζείται στον γρύλο.

Ονόματα εξαρτημάτων του γρύλου παντογράφου

Ανατρέψτε στο FIG. 1 στην αγγλική σελίδα.

Τεχνικά δεδομένα και εφαρμογή

Ανατρέψτε στο FIG. 2 στην αγγλική σελίδα.

A : ΒΑΣΗ ΚΟΡΥΦΗΣ	F : ΚΟΧΛΙΑΣ ΓΡΥΛΟΥ	X : ΥΨΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΔΑΦΟΣ (mm)
B : ΒΑΣΗ	G : ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ (t)	Y : ΦΟΡΤΙΟ (t)
C : ΑΝΤΑΡΧΙΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H1 : ΕΛΑΞΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	M : ΜΟΝΤΕΑΟ
D : ΚΑΤΩ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ	H2 : ΜΕΓΙΣΤΟ ΥΨΟΣ (mm)	T : ΤΥΠΟΣ
E : ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ	H3 : ΥΨΟΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ (mm)	

Συνθήκες απαγόρευσης χρήσης

- Όπανταν ή θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από -40°C.
- Σε λασπωμένο ή αμμόδεσμο έδαφος.
- Σε δρόμο με μεγάλη κλίση.
- Σε ακραία καιρικές συνθήκες: καταιγίδα, τυφώνας, κυκλώνας, χιονοθύελλα, καταργίδα με κεραυνούς, κ.λπ.
- Όπανταν το φορτίο περιλαμβάνει επικίνδυνα αντικέίμενα ή ουσίες, για παράδειγμα: λιωμένο μέταλλο, άργην ουσία, ραδιενεργή ουσία ή ιδιωτικά κοφτερά ανηκείμενα.
- Όπανταν βρίσκεται σε άμεση επαφή με το καπέλο.
- Όπανταν χρησιμοποιείται σε βάρκα.
- Σε έδαφους που παρουσιάζει διαφορές στο ύψος.

Οδηγίες χρήσης

Οποτεσδήποτε τροχό, απομονώνετε πάντα οποιαδήποτε διάβρωση υπάρχει στο εσωτερικό του τροχού και στην επιφάνεια σκελετού του τροχού του οχημάτου.

Λεπτομέρειες:

Να χρησιμοποιείται τον γρύλο σύμφωνα με τις «Οδηγίες χρήσης».

Να χρησιμοποιείται τον γρύλο σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο του γρύλου και του φορτίου.

Απαγορεύεται η χρήση του κάτιο από ανυψωμένο φορτίο, το οποίο δεν έχει δεθεί ασφαλής.

- Σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ίσιο, επίπεδο έδαφος και τραβήξτε το χειρόφρενο γέρα.

- Ρυθμίστε το κιβώτιο ταχυτήσων στην «όπισθιον» (σε αυτόματο κιβώτιο ταχυτήσων στην «σταθμεύση»).

- Ανάψτε τη φώτα κινδύνου.

- Απομονώνετε τα εργαλεία ανύψωσης και τον επιπλέον τροχό από την περιοχή αποθήκευσης.

- Πριν τη χρήση του τροχού, κλείστε το μητροστινό και οπισθιό μέρος του τροχού διανυώσας απέναντι από τον τροχό που θα αλλαγεί.

- Χαλαρώστε, αλλά μην απομακρύνετε τη περικόλυμα γιρίζοντας το κλειδιά απορθετόφρα.

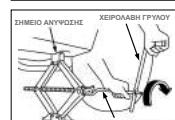
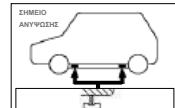
- Σηκώστε τον γρύλο μέχρι η εσοχή της κεφαλής του χρήλου να εφαρμόσει με την εγκοπή του σκελετού (βελύ εικόνες).

- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο με αργή, απαλή κίνηση με τη βοήθεια της χειρολαβής.

- Ανυψώνετε το όχημα ώστε να υπάρχει χώρος για την τοποθέτηση του φουσκωμένου ελαστικού, αφαιρέστε τη περικόλυμα και τον τροχό.

- Εγκαταστήστε τον τροχό και μετά σφίξτε ελαφρά κάθε περικόλυμα έτσι ώστε κάθε τροχός να τοποθετηθεί στην πλήρη.

- Χαρίζοντας το όχημα και σφίξτε πλήρως τα περικόλυμα σε κατά μήκος διασταύρουμενη ακολουθία γιαφίζοντας το κλειδί δεξιόστροφα.



Συντήρηση

- Προφυλάξτε τον κοχλιά του γρύλου από συγκέντρωση ακαθαρσιών.

- Να ελέγχετε την πινακίδα και να διατηρείτε το σχήμα στην αρχική του μορφή.

- Απογορεύεται η επαναρρύθμιση της κατασκευής του γρύλου από την πλευρά σας.

- Μετά από κάθε χρήση, συμβούλευτείτε μέρασιν τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service για τον έλεγχο και τη συντήρηση του γρύλου.

- Εάν η Επίκλη (αυτοκόλλητη) έχει υποστεί ζημιά, παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Suzuki ή τον Συνεργάτη Service.

Magyar (Hungarian)

PANTOGRÁF EMELŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Gyártók:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japán

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu Kína

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

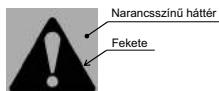
Kérjük, a működtetés előtt olvassa el ezt a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

Szabvány: EN 1494:2000+A1:2008

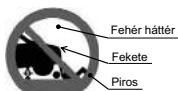
Figyelemfelhívás és figyelmeztetés

- Az EMELŐ csak kerékcseréhez használható, egyéb műveletre nem.
- Az EMELŐT ne használja több mint 50 alkalommal.
- Ne emelje meg személytelleg együtt.
- Soha ne mászon az emelővel megemelt jármű alá.
- A hibás vagy nem megfelelően karbantartott emelő használata rendkívül veszélyes.

A figyelmeztető címeknél lévő pictogram jelentése



Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyt jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy soha ne mászon be a jármű alá, amikor azt az emelő tartja meg.

A pantográfós emelő alkatrészeinek neve

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

Műszaki adatok és alkalmazás

Lásd az FIG 1 az angol nyelvű oldalon.

A : FELSŐ TARTÓ	F : EMELŐCSAVAR	X : ELEMÉSI MAGASSÁG (mm)
B : ALAP	G : NEVELÉGES TERHELÉS (t)	Y : TERHELÉS (t)
C : FELSŐ KAR	H ₁ : MINIMUM MAGASSÁG (mm)	M : MODELL
D : ALSÓ KAR	H ₂ : MAXIMUM MAGASSÁG (mm)	T : TÍPUS
E : FOGANTYÚ CSUKLÓ	H ₃ : ATELJESÍTŐKÉPESSÉGET BIZTOSÍTÓ MAGASSÁG (mm)	

A használatot kizáró körülmények

- 40°C alatti hőmérséklet.
- Ingoványos vagy homokos talaj.
- Erősén emelkedő út.
- Szélsőséges természeti körülmények: vihar, tífúfun, ciklon, hóvívir, villámásal járó vihar stb.
- Veszélyes, nehéz rakomány, például: olvasztott fém, savas anyag, radioaktív anyag vagy határozottan törékeny termék.
- Közvetlen érintkezés a motorháztetővel.
- Hajón való használat.
- Egyenetlen talaj.

Használati utasítások

Valahányszor kereket cserél, minden távolítsa el a korroziót, ami a kerék belsőjében és a kerék járműre szerelendő felületein található.

Részletek:

Kérjük, a "használati utasításoknak" megfelelően működtesse.

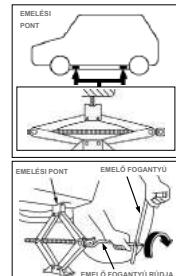
Az emelőt egyenes talajon működtesse, ellenőrizze az emelőt és a terhelést.

Ne működtesse rakománnal együtt, hacsak a rakomány nincs biztonságosan rögzítve.

- Parkolja az autót sima, egyenes talajra, és húzza be a féket szorosan.
- Állitsa a váltót "hátramenetbe" (az automata váltót "parkoló" állásba).
- Kapcsolja be a vezérlősziget.
- Vegye elő az emelőszerszámokat és a pótkereteket a rakodóterből.
- Az emelő működtetése előtt blokkolja elölről és hátulról az elvállítandó kerékek általénes keréket.
- A kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva lazitsa ki, de ne távolítsa el a kerékanyát.
- Emelje meg az emelőt, amíg az emelőfej vájatai el nem érik a váz munkálécét, lásd ábrák.
- Az emelőt lassú, sima mozdulatokkal működtesse, az emelő fogantyú segítségével.
- Emelje fel a járművet éppen annyira, hogy egy felülfel ábronszép csak a talaj fölé emelkedjen, távolítsa el az anyákat és a kereket.
- Szerelje fel a kereket, utána enyhén szorítsa meg az összes anyát; a keréknak az agya kell illeszkednie.
- Eressze le a járművet, majd teljesen szorítsa meg a kerékanyát keresztlárványban haladva, a kulcs óramutató járása szerinti irányba fordításával.

Karbantartás

- Kérjük, akadályozza meg, hogy az EMELŐCSAVARON koszhalmozódjon fel.
- Ellenőrizze az adatpláthat, orízze meg az eredeti alakját.
- Ne szerezje szét az emelő szerezetét.
- minden használat után azonnal vegye fel a kapcsolatot egy Suzuki-értékesítővel vagy szervizpartnerrel az emelő beszolgáltatáshoz és karbantartásához.
- Amennyiben a címke (matrica) serült, kérjük forduljon a Suzuki forgalmazójához vagy szervizpartneréhez.



Italiano (Italian)

CRIC A PANTOGRAFO

MANUALE D'ISTRUZIONI



Fabbricanti:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Giappone

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

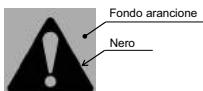
Leggere il presente MANUALE D'ISTRUZIONI prima di utilizzare il prodotto!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

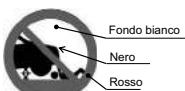
Avvertenze di sicurezza

- Il CRIC può essere utilizzato solo per la sostituzione di pneumatici, non per qualsiasi altro scopo.
- Utilizzare il CRIC non più di 50 volte.
- Non sollevare persone.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato con il crick.
- L'uso di cric difettosi o non adeguatamente tenuti in efficienza è estremamente pericoloso.

Significato dei pittogrammi delle etichette di avvertenza



Questo simbolo indica un potenziale pericolo che può causare la morte o gravi lesioni.



Questo simbolo indica che non si deve mai infilarsi sotto il veicolo quando è sollevato con il cric.

Nome dei componenti del Cric a pantografo

Vedi FIG 1 pagina in inglese.

Dati tecnici e applicazione

Vedi FIG 2 pagina in inglese.

A : SUPPORTO	F : VITE CRIC	X : ALTEZZA CRIC (mm)
B : BASE	G : PORTATA NOMINALE (t)	Y : PORTATA (t)
C : BRACCIO SUP.	H ₁ : ALTEZZA MIN (mm)	M : MODELLO
D : BRACCIO INF.	H ₂ : ALTEZZA MAX (mm)	T : TIPO
E : GIUNTO MANOVELLA	H ₃ : ALTEZZA DI PRESTAZIONE GARANTITA (mm)	

Condizioni di non utilizzo

- Temperature inferiori a -40 °C.
- Su terreno sabbioso o fangoso.
- Su strada con elevata pendenza.
- In condizioni climatiche estreme: temporali, tifoni, cicloni, bufere di neve, tempeste, etc.
- Sollevamento di oggetti molto pericolosi, ad esempio: metallo fuso, sostanze acide, sostanze radioattive o merci particolarmente fredde.
- A diretto contatto col vano motore.
- Su un'imbarcazione.
- Su terreno con dislivelli.

Istruzioni di funzionamento

Ogni volta che si cambia una ruota, togliere sempre tutte le tracce di corrosione eventualmente presenti all'interno della ruota e sulla superficie di montaggio della ruota sul veicolo.

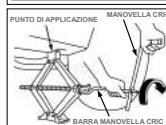
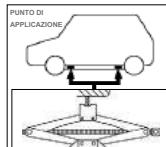
Particolari:

Effettuare le operazioni seguendo le "istruzioni di funzionamento".

Usare il cric su un terreno livellato controllando sia il cric che il carico.

Non operare al di sotto di un carico sollevato, a meno che il carico non sia stato fissato saldamente.

- Parcheggiare il veicolo su un terreno livellato e in piano; azionare il freno a fondo.
- Mettere il cambio in "retromarcia" (cambio automatico in posizione "parcheggio").
- Accendere le luci di emergenza.
- Tirare fuori gli attrezzi di sollevamento e la ruota di scorta dall'allungamento.
- Prima di inserire il cric, bloccare anteriormente e posteriormente la ruota diagonalmente opposta a quella da togliere.
- Allentare ma non togliere i bulloni ruota con una chiave girandola in senso antiorario.
- Sollevare il cric finché la scanalatura della sua parte superiore si inserisce nell'incavo del telai, vedi figure.
- Azionare il cric con movimenti lenti e uniformi, utilizzando la manovella del cric.
- Sollevare il veicolo in modo che uno pneumatico gonfiato si stacchi appena da terra; togliere i bulloni e la ruota.
- Installare la ruota e poi serrare un po' ciascun bullone in modo che la ruota resti in sede sul mozzo.
- Abbassare il veicolo e serrare a fondo i bulloni in ordine incrociato girando la chiave in senso orario.



Manutenzione

- Evitare che sulla VITE DEL CRIC si formino accumuli di sporcizia.
- Controllare la targhetta identificativa, mantenere la stessa forma dell'originale.
- Non riconvertire la costruzione del cric da soli.
- Dopo ogni utilizzo, consultare immediatamente il proprio rivenditore Suzuki o un partner di assistenza per l'ispezione e la manutenzione del cric.
- Se l'etichetta (adesivo) è danneggiata, consultare un rivenditore Suzuki o un partner di assistenza.

Latviešu valoda (Latvian)

DOMKRATS-PANTOGRAFS LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA



Ražotāji:

„RIKENKAKI CO., LTD.”

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214, Japāna

Tālrs.: 049-248-1661

Fakss: 049-284-4340

„CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.”

No.5 Xinhlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, Kīna

Tālrs.: 0519-327-5284

Fakss: 0519-327-0811

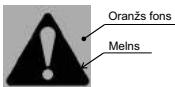
Lūdzam pirms darbību uzsākšanas izlasīt šo LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

Standarts: EN 1494:2000+A1:2008

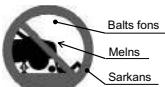
Bridinājumi!

- DOMKRATU drīkst izmantot vienīgi riepu nomaiņai, nevis jebkādiem citiem nolūkiem.
- Neizmantojet DOMKRATU vairāk par 50 reiziem.
- Nav paredzētu cīkvēku pacelšanai.
- Nekad nelieeiniet zem transportlīdzekļa, kas pacelts ar domkratu.
- Defektīvu domkratu vai domkratu, kuriem nav veikta atbilstoša tehniskā apkope, izmantošana ir ārkārtīgi bīstama.

Bridinājuma uzlīmes piktogrammas nozīme



Šis simbols apzīmē potenciālu bīstamību, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagus ievainojumus.



Šis simbols nozīmē, ka Jūs nekāda gadījumā nedrīkst līst zem transportlīdzekļa, ja tas ir pacelts ar domkratu.

Pantogrāfa domkrata dataļas nosaukums

Skat FIG. 1 attēlu lapā angļu valodā.

Tehniskie dati un izmantojums

Skat FIG. 2 attēlu lapā angļu valodā.

A: AUGŠĒJAIS TURĒTĀJS	F: DOMKRATA SKRŪVE	X: DOMKRATA AUGSTUMS (mm)
B: PAMATNE	G: NOMINĀLĀ SLODZE (l)	Y: SLODZE (l)
C: AUGŠĒJĀ SVIRA	H: MINIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	M: MODELS
D: APAKŠĒJĀ SVIRA	H: MAKSIMĀLAIS AUGSTUMS (mm)	T: TIPS
E: ROKRTURA SAVIENOJUMS	H: IZPILDŪJUMA NODROŠINĀJUMA AUGSTUMS (mm)	

Apstākļi, kādos izmantošana ir aizliegta

- Ja temperatūra ir zemāka par -40°C.
- Uz dubļainas vai smilšainas virsmas.
- Stāvā nogāzē.
- Eksstreimālos laikapstākļos: lietusgāzes, taifūna, ciklona, sniegputepa, pērkona negaisa utt. laikā.
- Nedrīkst celt bīstamās kravas, piemēram: izkausētu metālu, skābas vielas, radioaktīvas vielas vai īpašas trausas proces.
- Nedrīkst tieši saskarties ar pārsegū.
- Nedrīkst lietot uz kuģa.
- Nedrīkst izmantot uz neelidzenas virsmas.

Ietošanas instrukcija

Ik reizi mainot riteni, novietin koroziju riteņa iekšpusē un uz transportlīdzekļa riteņa montēšanas virsmas.

Papildu informācija:

Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts "Ietošanas instrukcija".

Pārbaudot domkratu un paceljamo kravu, novietojiet domkratu uz līdzsenas virsmas.

Papildu kravu drīkst pacelt vienīgi tad, ja tā ir droši nostiprināta.

- Novietojiet automobilī uz gludas, līdzsena virsmas un iedarbiniet stabvremzi.

- Pārnesumķārbas sviru novietojiet pozīcijā „atpaka|gaita” (automātiskā pārnesumķārbas sviru pozīcija „park”).

- Ieslēdžiet avārijas gaismas.

- No glābšanas nodalījuma izņemiet domkrata aprīkojumu un rezerves riteni.

- Pirms domkrata izmantošanas, no prieķas un aizmugures nobloķējet riteni, kas atrodas pa diagonāli no mainītām riteņiem.

- Atbrīvojiet, bet nenoskrūvējiet uzgriežņus, atlēgu pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

- Paceliet domkratu līdz domkrata galvinas lieva ietilpst rāmī, skat. attēlu.

- Darbiniet domkratu lēni un piesardzīgi kustībām, izmantojot domkrata rokturi.

- Paceliet transportlīdzekli tā, lai tukšā riepa nedaudz atrautos no zemes, nogremiet uzgriežņus un riteni.

- Uzstādiet riteni un viegli piegriežiet katru uzgriezni, ritenim ir jānostiprinās uz rumbas.

- Nolaidiet transportlīdzekli un pievelciet uzgriežņus krusteniskā secībā, atlēgu griežot pulksteņrādītāja virzienā.

Apkope

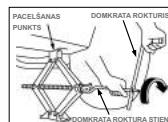
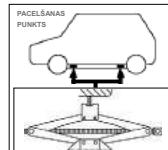
- Raugieties, lai uz DOMKRATA SKRŪVĒS nekrātis neturumi.

- Pārbaudiet nosaukuma plāksni, jo tai ir jāsaglabājas sākotnējā formā.

- Nedrīkst patstāvīgi veikt domkrata izjaukšanu.

- Pēc jebkuras izmantošanas nekavējoties sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri, lai veiktu domkrata apkali un tehniskā apkopi.

- Ja etiķete (uzlīme) ir bojata, lūdzu, sazinieties ar Suzuki dīleri vai servisa partneri.



lietuviškai (Lithuanian)

TRAPECINIS DOMKRATAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS



Gamintojai:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonija

Tel.: 049-248-1661

Faks.: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinhua Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINJA

Tel.: 0519-327-5284

Faks.: 0519-327-0811

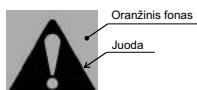
Perskaitykite šį INSTRUKCIJŲ VADOVĄ prieš naudodami gaminį!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

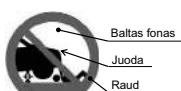
Perspėjimas ir įspėjimas

- DOMKRATAS naudojamas tik padangų keitimui, jis netinka naudoti kitais tikslais.
- DOMKRATA naudokite ne daugiau kaip 50 kartų.
- Keiliamame automobiliyje neturi būti žmonių.
- Niekada nesiskrite po domkratu pakeltu automobiliu.
- Ypač pavojinga naudoti sugedusį ar netinkamai prižiūrimą domkratą.

Perspėjimo etiketės piktogramų reikšmė



Šis simbolis nurodo galimą pavojų, kuris gali būti mirtinės arba sukelti sunkius sunžalojimus.



Šis simbolis rodo, kad niekada neturėtumėte ištiesti po automobiliu, kai ji laiko domkratas.

Trapecinio domkrato dalių pavadinimai

Žr. 1 FIG. anglų kalba puslapyje.

Techniniai duomenys ir naudojimas

Žr. 2 FIG. anglų kalba puslapyje.

A : VIŠRTINIS LAIKIKLIS	F : DOMKRATO SRAIGTAS	X : DOMKRATO AUKŠTIS (mm)
B : PAGRINDAS	G : VARDINE APKROVA (I)	Y : APKROVA (I)
C : VIŠRTINIS PETYS	H ₁ : MAŽAUSIAS AUKŠTIS (mm)	M : MODElis
D : APATINIS PETYS	H ₂ : DIDŽIAUSIAS AUKŠTIS (mm)	T : TIPOS
E : RANKENOS JUNGTIS	H ₃ : EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ UŽTIKRINIMO AUKŠTIS (mm)	

Netinkamos naudojimo sąlygos

- Kai temperatūra žemesnė kaip -40°C.
- Ant purvo ar smėlio grindinio.
- Ant kelio su dideliu nuolydžiu.
- Sudėtingomis gamtinėmis sąlygomis: liūtis u sapdra, taifūnas, ciklonas, pūga, audra ir t.t.
- Kelti pavojingą krovinių, pvz.: lydyta metalų, rūgštines, radioaktyvias medžiagias ar itin birias medžiagas.
- Tiesioginis kontaktas su gaubtu.
- Naudoti laivę.
- Ant skirtingu lygiu paviršiaus.

Ekspluatavimo instrukcijos

Keičiant ratų visuomet pašalinkite koroziją, kuri gali būti ratų viduje ir ant ratų tvirtinimo paviršiaus.

Detali informacija

Dirbkite laikydamiiesi „eksploatavimo instrukcijų“.

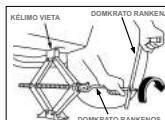
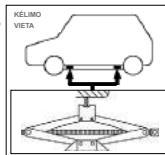
Naudokite domkratą ant lygaus paviršiaus, patirkindami domkratą ir keliamą krovinių.

Negalima dirbti po pakeltu kroviniu, nebent krovyns yra saugiai pritrivintas.

- Pastatykite automobilį ant lygaus, horizontalaus paviršiaus ir įjunkite stabdį.
- Įjunkite atbulinę pavarą („stovėjimo“ padėti, jei automobilis yra su automatine pavarų dėže).
- Įjunkite išpėjamąjas minkštinčias šviesas.
- Išsimkite kelimo įrankius ir atsarginį padangą iš saugojimo vietas.
- Prieš naudodami domkratą užblokuokite jį trijųse nuimamam ratų esančiose rato priekyje ir galuose.
- Atlaivinkite rato veržles, bet jų neisiškite, sukdami raktą prieš laikrodžio rodyklę.
- Kelkite domkratą, kol jo galutinis griovėlis įsitarsi į iškilimą rėme, žr. iliustracijas.
- Rankena sukitė domkratą lėtais, sklandžiais judesiais.
- Kelkite automobilį tiek, kad pripūsta padanga šiek tiek pakiltų nuo paviršiaus, ištraukite veržles ir nuimkite rata.
- Uždėkite rata, po šiek tiek priveržkite kiekvieną veržlę, ratas turi prisispausti ant stebulės.
- Nuleiskite automobilį ir iki galio kryžminiai priveržkite rato veržles, sukdami raktą pagal laikrodžio rodyklę.

Priežiūra

- Saugokite DOMKRATO SRAIGTĄ, kad ant jo nesusikauptų nešvarumai.
- Patirkinkite duomenų lentelę, išsaugokite originalią formą.
- Nekeiskitė domkrato konstrukcijos patrys.
- Jei tai atstiktu, iš karto kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį, kad apžiūrėtų ir pataisyti domkratas.
- Jei etiketė (lipdukas) pažeista, kreipkitės į „Suzuki“ pardavimo atstovą ar Techninės priežiūros partnerį.



Polski (Polish)

PODNOŚNIK TRAPEZOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI



Producenci:

RIKENKAKI CO., LTD.
5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia
Tel.: 049-248-1661
Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.
No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, CHINY
Tel.: 0519-327-5284
Faks: 0519-327-0811

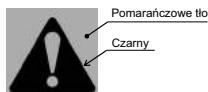
Przed użyciem produktu przeczytaj tę INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

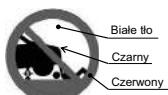
Ważne informacje i ostrzeżenia

- PODNOŚNIK może być używany wyłącznie w celu wymiany opon, w żadnych innych celach.
- Nie używać PODNOŚNIKA więcej niż 50 razy.
- Zabrania się podnoszenia samochodów z ludźmi w środku.
- Nigdy nie wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.
- Używanie uszkodzonych lub niewłaściwie konserwowanych podnośników jest bardzo niebezpieczne.

Znaczenie piktogramu na naklejce ostrzegawczej



Ten symbol oznacza potencjalne zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi urazami.



Ten symbol oznacza, że nie należy nigdy wchodzić pod pojazd podniesiony podnośnikiem.

Nazwy części podnośnika trapezowego

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

Dane techniczne i zastosowanie

Patrz FIG. 1 na stronie w języku angielskim.

A : GŁOWICA	F : ŚRUBA PODNOŚNIKA	X : WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA (mm)
B : PODSTAWA	G : OBCIĄŻENIE NOMINALNE (t)	Y : OBCIĄŻENIE (t)
C : GÓRNE RAMIĘ	H : MINIMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	M : MODEL
D : DOLNE RAMIĘ	H ₂ : MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ (mm)	T : TYP
E : UCHWYT KORBY	H ₃ : WYSOKOŚĆ SKUTECZNA PODNOSZENIA (mm)	

Kiedy nie wolno używać podnośnika

- Jeśli temperatura jest niższa niż -40°C.
- Na mokrym podłożu lub piachu.
- Na bardzo nachylonych drogach.
- W skrajnych warunkach pogodowych: burze z deszczem, tajfuny, cyklony, burze śnieżne, burze z piorunami itp.
- Do podnoszenia niebezpiecznych, ciężkich obiektów, np.: roztopiony metal, kwasy, substancje radioaktywne lub wyjątkowo kruche przedmioty.
- W przypadku bezpośredniego kontaktu z maską samochodu.
- Na lódziech.
- Jeśli podłoż jest nierówne.

Instrukcja obsługi

Zawsze przed wymianą kola usuwaj wszelkie ślady korozji obecne po wewnętrznej stronie kola lub na powierzchni montażowej pojazdu.

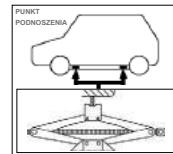
Szczegóły:

Obsługuj podnośnik zgodnie z instrukcją obsługi.

Używaj podnośnika na płaskim podłożu i monitoruj podnośnik oraz obciążenie.

Nie wchodzić pod podniesione obciążenie, chyba że obciążenie zostało odpowiednio zabezpieczone.

- Zaparkuj samochód na płaskiej, równej powierzchni i mocno zaciagnij hamulec.
- Ustaw bieg na „wsteczny” (w przypadku skrzyni automatycznej na „parkowanie”).
- Włącz światła awaryjne.
- Wyjmij podnośnik i zapasowe kolo z bagażnika.
- Przed użyciem podnośnika zablokuj przed i tył kola po przekątnej od wymienianego kola.
- Poluzuj (ale nie usuwaj) nakrętki kola, obracając klucz w kierunku przeciwny do ruchu wskaźów zegara.
- Podnieś podnośnik, tak aby rokaw w głowicy objął występ ramy, jak pokazano na rysunkach.
- Obsługuj podnośnik powolnymi i płynnymi ucham za pomocą korby.
- Podnieś pojazd na taką wysokość, aby napompowana opora nieznacznie odstawała od podłożu. Zdejmij nakrętki i kolo.
- Załóż kolo, następnie delikatnie dokręć każdą nakrętkę. Kolo musi spoczywać na piaszczystym podłożu.
- Opuść pojazd i całkowicie dokręć nakrętki w kolejności po przekątnej, obracając klucz w kierunku zgodnym z ruchem wskaźów zegara.



Konserwacja

- Usuwaj ze ŚRUBY PODNOŚNIKA wszelki nagromadzony brud.
- Sprawdzaj tabliczkę zamionową. Zachowaj oryginalny kształt.
- Nie modyfikuj samodzielnie konstrukcję podnośnika.
- Po każdym Użyciu, należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub partnerem serwisowym w celu kontroli lub konserwacji podnośnika.
- Jeśli etykietka (naklejka) jest uszkodzona, należy skontaktować się ze sprzedawcą Suzuki lub Partnerem serwisowym.

Português (Portuguese)

MACACO PANTOGRÁFICO MANUAL DE INSTRUÇÕES



Fabricantes:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japão

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinxin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

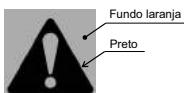
Por favor leia o manual de instruções antes da utilização!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

Cuidado e perigo

- O macaco apenas pode ser usado para substituir pneus e nunca para qualquer outro propósito.
- Não utilize o macaco mais de 50 vezes.
- Não utilizar para elevar pessoas.
- Nunca fique debaixo de um veículo elevado por um macaco.
- O uso de macacos defeituosos ou com manutenção inadequada é extremamente perigoso.

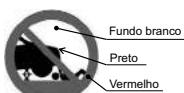
Significado do pictograma na etiqueta de perigo



Fundo laranja

Preto

Este símbolo assinala um perigo potencial que pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Fundo branco

Preto

Vermelho

Este símbolo assinala a interdição de se colocar debaixo de um veículo quando este está a ser elevado por um macaco.

Designação das peças do macaco pantográfico

Ver FIG. 1 nas instruções em inglês.

Dados Técnicos e Utilização

Ver FIG. 2 nas instruções em inglês.

A : PLATAFORMA SUPERIOR	F : EIXO DO MACACO	X : ALTURA DO MACACO (mm)
B : BASE	G : CARGA NOMINAL (tonelada)	Y : CARGA (tonelada)
C : BRAÇO SUPERIOR	H ₁ : ALTURA MÍNIMA (mm)	M : MODELO
D : BRAÇO INFERIOR	H ₂ : ALTURA MÁXIMA (mm)	T : TIPO
E : JUNTA DE ARTICULAÇÃO	H ₃ : ALTURA DE UTILIZAÇÃO SEGURA (mm)	

Não usar nas seguintes condições

- Temperaturas abaixo dos -40°C.
- Chão instável ou de areia.
- Estradas muito inclinadas
- Condições meteorológicas extremas: tempestade, furacão, ciclone, nevão, trovoadas, etc.
- Cargas perigosas e pesadas tais como: metal fundido, substâncias ácidas, substâncias radioativas ou materiais frágeis.
- Em contacto direto com a carroçaria.
- Dentro de um barco.
- Chão desnivelado.

Instruções de utilização

Ao trocar uma roda, remova qualquer vestígio de ferrugem presente no interior da roda ou na superfície de montagem da roda do veículo.

Descrição:

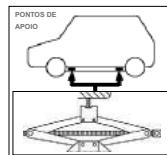
Por favor siga as instruções de acordo com as "instruções de utilização".

Utilize o macaco num chão nivelado enquanto o instala e verifique a carga. Não deve utilizar o macaco com cargas muito pesadas salvo se estas estiverem amarradas de forma segura.

- Estacione o carro num local plano, chão nivelado e trave o carro de forma segura.
- Coloque a transmissão em "marcha-atrás" (transmissão automática em "estacionar" (P)).
- Ligue os quatro pisca.
- Retire as peças do macaco e a roda suplemente da mala.
- Trave a roda da frente e de trás diagonalmente opostas à roda que vai trocar antes de colocar o macaco.
- Solte, mas não retire completamente as porcas parafusos da roda no sentido dos ponteiros do relógio.
- Eleve o macaco até chegar à altura necessária de acordo com o indicado na tabela da figura acima.
- Manuseie o macaco com precaução, movimentos lentos, ao utilizar a manivela do macaco.
- Eleve o veículo até conseguir retirar a roda de forma a não raspar o chão, retire as porcas parafusos e a roda.
- Instale a roda, aperte levemente cada porca parafuso, a roda deve ficar bem centrada.
- Depois de descer o veículo, aperte firmemente as porcas parafusos uma por uma no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Manutenção

- Por favor manter o EIXO DO MACACO limpo e sem sujidade acumulada.
- Verifique a placa de identificação, mantenha a forma original.
- Não altere por sua iniciativa a estrutura do macaco.
- Depois de qualquer Utilização, consulte imediatamente o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência para inspeção e manutenção do Macaco.
- Se a Etiqueta (autocolante) estiver danificada, por favor, consulte o seu Concessionário Suzuki ou Parceiro de Assistência.



Română (Romanian)

CRIC PANTOGRAF

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



Fabricanți:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonia

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinxin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

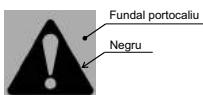
Cititi acest MANUAL DE INSTRUCȚIUNI înainte de utilizare!

Norma: EN 1494:2000+A1:2008

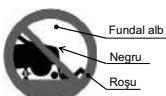
Atenționări și avertismente

- CRICUL poate fi folosit doar pentru înlocuirea anvelopelor, nu în alte scopuri.
- Utilizați CRICUL de cel mult 50 de ori.
- În vehicul nu trebuie să se afle nicio persoană.
- Nu intrați niciodată sub vehicul ridcat pe cric.
- Utilizarea cricurilor defecte sau întreținute necorespunzător este extrem de periculosă.

Semnificația pictogramelor de pe eticheta de atenționare



Acest simbol indică un pericol potențial care ar putea duce la moarte sau la accidentare gravă.



Acest simbol vă interzice să intrați sub vehicul când vehiculul este ridicat pe cric.

Denumirea pieselor cricului manual

Consultați FIG 1 pe pagina în engleză.

Date tehnice și utilizare

Consultați FIG 2 pe pagina în engleză.

A: PLATFORMA	F: ȘURUBUL CRICULUI	X: ÎNALTIMEA CRICULUI (mm)
B: TALPA	G: SARCINA NOMINALĂ (t)	Y: SARCINA (t)
C: BRĂTUL SUPERIOR	H: ÎNALTIMEA MINIMĂ (mm)	M: MODELUL
D: BRĂTUL INFERIOR	I: ÎNALTIMEA MAXIMA (mm)	T: TIPIU
E: ARTICULAȚIA PT. LEVIER	J: ÎNALTIMEA PENTRU ATINGEREA PERFORMANȚEI (mm)	

Condiții în care este interzisă utilizarea

- Când temperatura este sub -40°C.
- Pe teren noroios sau nisipos.
- Pe o pantă abruptă.
- În condiții meteorologice extreme: furtună cu ploaie, taifun, ciclon, furtună de zăpadă, furtună cu descărăcări electrice etc.
- Dacă vehiculul este încărcat cu produse grele sau periculoase, cum ar fi: metal topit, acid, substanțe radioactive sau produse fragile.
- Contact direct cu capota.
- Utilizarea pe ambarcajune.
- Teren denivelat.

Instrucțiuni de utilizare

Când înlocuți o roată, îndepărtați întotdeauna rugina care poate fi prezentă pe interiorul roții și pe suprafața de montare a roții pe vehicul.

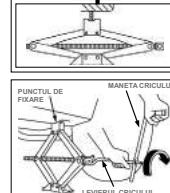
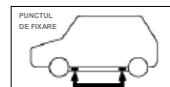
Detaliu:

Utilizați cricul conform instrucțiunilor de utilizare.

Utilizați cricul pe un teren plan, verificând cricul și sarcina.

Nu utilizați cricul dacă vehiculul este încărcat, decât dacă încărcătura este bine fixată.

- Parcați mașina pe un teren orizontal și plan și acionați ferm frâna de mână.
- Aduceți transmisia în mașinerie (transmisia automată în poziția de parcare).
- Porniți lumile de avarie.
- Scoateți instrumentele pentru cric și roata de rezervă din compartimentul acestora.
- Înainte de a utiliza cricul, blocați partea din față și din spate a roții care este diagonal opusă față de roata care urmează a fi desfășurată.
- Destrângeți, dar nu înălțați prizoanele rotind cheia în sens antior.
- Ridicați cricul până când adâncitura de pe capul cricului se potrivește pe partea în relief a pragului, ca în ilustrații.
- Acionați cricul cu o mișcare lentă și lină, folosind maneta cricului.
- Ridicați vehiculul astfel încât anvelopa umflată să fie doar puțin ridicată de la sol, iar apoi îndepărtați prizoanele și roata.
- Montați roata, iar apoi strângeți ușor fiecare prizor; roata trebuie să se afle pe butuc.
- Coborâți vehiculul și strângeți complet prizoanele în cruce, rotind cheia în sens orar.



Întreținerea

- Nu lăsați să se adune murdărie pe ȘURUBUL CRICULUI.
- Verificați plăcuța cu denumirea și păstrați forma inițială.
- Nu dezasamblați și nu reasamblați cricul.
- După fiecare utilizare, consultați imediat dealerul Suzuki sau partenerul de service pentru verificarea și întreținerea cricului.
- Dacă eticheta (autocolantul) este deteriorată, vă rugăm să consultați dealerul Suzuki sau partenerul de service.

Slovensky (Slovak)

PANTOGRAFICKÝ ZVIHÁK NÁVOD NA POUŽITIE



Výrobcovia:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonsko

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinhua Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu, Čína

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

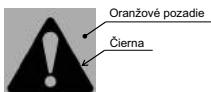
Pred používaním si prečítajte tento NÁVOD NA OBLSTRUHU!

Technická norma: EN 1494:2000+A1:2008

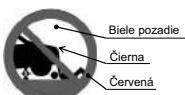
Upozornenia a výstrahy

- Zdvihák je nie je možné použiť na žiadne iné účely okrem výmeny pneumatik.
- Tento zdvihák nepoužívajte viac ako 50-krát.
- Nesmie sa používať na zdvihanie osôb.
- Nikdy nepracujte pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdviháka.
- Používanie vadných alebo nedostatočne udržiavaných zdvihákov je veľmi nebezpečné.

Význam piktogramov a výstražných štítkov



Oranžové pozadie
Čierna
Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré by mohlo mať za následok smrť alebo väčšie zranenie.



Biele pozadie
Čierna
Červená
Tento symbol znamená zákaz pracovať pod vozidlom, keď je zdvihnuté pomocou zdviháka.

Názvy dielov pantografického zdviháka

Pozri FIG. 1 v anglickom teste.

Technické parametre a použitie

Pozri FIG. 2 v anglickom teste.

A : HORNÁ PODPERA	F : SKRUTKA ZDVIHÁKA	X : VÝŠKA ZDVIHÁKA (mm)
B : ZÁKLADNÁ DOSKA	G : MENOVITÉ ZATAŽENIE (v tonach)	Y : ZATAŽENIE (v tonach)
C : HORNE RAMENO	V ₁ : MINIMÁLNA VÝŠKA (mm)	M : MODEL
D : SPODNE RAMENO	V ₂ : MAXIMÁLNA VÝŠKA (mm)	T : TYP
E : KĽUČ KLUKY	V ₃ : PREVÁDZKOVÁ VÝŠKA (mm)	

Podmienky, za ktorých sa zdvihák nesmie používať

- Pri teplote pod -40°C.
- Na rozbaňnej alebo pieščitej pôde.
- Na ceste s veľkým sklonom.
- Pri extrémnych klimatických podmienkach: búrka, tajfun, cyklón, snehová búrka, búrka s príomnosťou bleskov, atď.
- Zdvihanie vefmi ťažkých predmetov, napríklad: roztavený kov, kyselinové látky, rádioaktívne látky alebo mimoriadne krehké predmety.
- Priamy kontakt s kapotou.
- Používanie na lodi.
- Nerovný povrch.

Návod na používanie

Pri výmene kolesa vždy odstráňte koróziu, ktorá môže byť prítomná na vnútornej strane kolesa a na náboji kolesa.

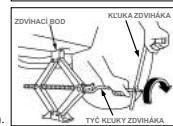
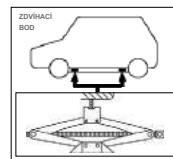
Podrobnosti:

Pri práci postupujte podľa „návodu na obsluhu“.

Funkčnosť zdviháka a bremsu kontrolujte na rovnom povrchu.

Pri používaní sa zataž nesmie zvyšovať, ak bremeno nie je riadne upevnené.

- Vozidlo zaparkujte na rovnom a pevnom povrchu a zatiahnite parkovacie brzdu.
- V prípade ručnej prevodovky zaradte „spítačku“ (v prípade automatickej prevodovky páku prepíte do polohy „Park“).
- Zapnite výstražné svetlá.
- Z batohovného priestoru vyberte nástroje na zdvihanie a rezervné koleso.
- Pred zdviháním zaistite koleso nachádzajúce sa uhlropicne od kolesa, ktoré sa bude zdvibať tak, že spredu a zo zadu vložíte kliny.
- Matice uvoľnite otáčaním kľúča na matice do fara, ale nedrážtrajte ich.
- Zdvihák zdvibať, kým zúbkovaná podpera ložnej plochy zapadne do rámu (pozri obrázok).
- Zdvihák zdvibať pomaly a plynulým otáčaním kľúča zdviháka.
- Vozidlo zdvibať do takej výšky, aby koleso s nahustenou pneumatikou bolo miernie nad povrchom, odstráňte matice a koleso.
- Založte koleso, potom miernie utiahnite každú maticu tak, aby koleso pevne dosadalo na náboj kolesa.
- Vozidlo spustite a matice úplne dotiahnite nakriž otáčaním kľúča doprava.



Údržba

- Na SKRUTKE ZDVIHÁKA nesmú byť žiadne nečistoty.
- Zdvihák uchovávajte v pôvodnom tvare. Pozrite si typový štítok.
- Používateľ nesmie upravovať konštrukciu zdviháka.
- Po každom použití sa okamžite obráťte na vášho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki kvôli kontrole a údržbe zdviháka.
- V prípade poškodenia štítka (nálepky) sa obráťte na svojho dodávateľa alebo servisného partnera Suzuki.

Slovensko (Slovene)

DVIGALKA S PANTOGRAFSKIM SISTEMOM NAVODILA ZA UPORABO



Proizvajalca:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonska

Tel.: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KITAJSKA

Tel.: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

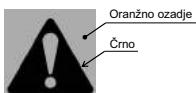
Prosimo preberite pred uporabo ta NAVODILA ZA UPORABO!

Standard: EN 1494:2000+A1:2008

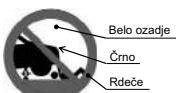
Obvestilo in opozorilo

- DVIGALKO lahko uporabljate le za menjavo pnevmatik in ne za druge namene.
- DVIGALKO lahko uporabite največ 50-krat.
- Ne dvigujte, kadar so v vozilu osebe.
- Nikoli se ne zadružjte pod vozilom, dvignjenim z dvigalko.
- Uporaba okvarjenih ali neustreznih vzdrževanih dvigalk je zelo nevarna.

Pomen znakov na opozorilnih etiketah



Ta simbol opozarja na morebitni nevamost, ki lahko povzroči resne ali smrtno nevarne poškodbe.



Ta simbol opozarja, da ne smete biti nikoli pod vozilom, ki je dvignjeno z dvigalko.

Nazivi delov dvigalke

Glejte FIG. 1 v angleškem delu navodil.

Tehnični podatki in lastnosti

Glejte FIG. 2 v angleškem delu navodil.

A : ZGORNJI NOSILEC	F : VJAK DVIGALKE	X : VIŠINA DVIGALKE (mm)
B : PODNOŽJE	G : NAZIVNA OBREMENITEV (t)	Y : OBREMENITEV (t)
C : ZGORNJA ROČICA	H ₁ : MINIMALNA VIŠINA (mm)	M : MODEL
D : SPODNJA ROČICA	H ₂ : NAJVEČJA VIŠINA (mm)	T : TIP
E : ZGLOB ROČICE	H ₃ : VIŠINA Z ZAGOTOVLJENO ZMOGLJIVOSTJO (mm)	

Pogoji, pri katerih uporaba ni dovoljena

- Ko je temperatura nižja od -40°C
- Na blatni ali peščeni podlagi
- Na cesti z velikim naklonom.
- V izrednih vremenskih razmerah: neurje, tajfun, tornado, snežni vihar, nevihta itd.
- Dviganje nevarnih bremen, na primer stoljene kovine, kislin, radioaktivnih snovi ali posebno krhkih snovi.
- Neposredni stik z motornim pokrovom
- Uporaba na plovilih
- Uporaba na terenu z različnimi nivoji

Navodila za uporabo

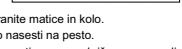
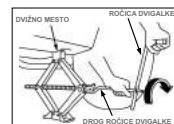
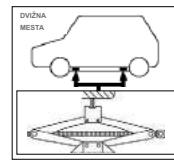
Kadar kolci zamenjate kolo, vedno odstranite rjo, ki se nahaja na površini platišča ali pesto vozila

Podrobnosti:

Prosimo uporabljajte napravo kot je navedeno v navodilih za uporabo. Dvigalko uporabljajte na ravni površini, preverite dvigalko in breme.

Ne upravljajte pod dvignjenim bremenom, razen če je slednji varno pritrjen.

- Parkirajte vozilo na ravni površini in dobro pritrignite ročno zavoro.
- Prestavite menjalnik v vzvratno prestavbo (polozaj "park" pri avtomatskih menjalnikih)
- Vklopite varnostne utripalke.
- Vzemite orodje za dviganje in rezervno kolo iz njegovega ležišča.
- Še preden uporabite dvigalko, blokirajte prednji in zadnji del kolesa, ki je diagonalno nasproti kolesu, ki ga nameivate menjati.
- Z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urinih kazalcev razrahlajite, vendar ne odstranite kolesnih vijakov.
- Dvignite dvigalko, dokler njena glava ne doseže šasije - glejte slike.
- Dvignite z enakomernimi, počasnimi gibi ročice dvigalke.
- Dvignite vozilo toliko, da se pnevmatika malo dvigne od površine, odstranite matico in kolo.
- Zamenjajte kolo in nato rahlo privijte vsako matico, pri čemer mora kolo naseseti na pesto.
- Spusnite vozilo, z vrtenjem ključa v smeri urinih kazalcev do konca privijte matice po navzkrižnem zaporedju



Vzdrževanje

- Prosimo preprečite kopiranje nečistoč na DVIGALKI
- Preverite ploščico s podatki, ohranite prvotno obliko.
- Prepovedano je spremicanje konstrukcije dvigalke.
- Po vsaki uporabi se takoj obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja za pregled in vzdrževanje dvigalke.
- Če je etiketa (nalepka) poškodovana, se obrnite na prodajalca opreme Suzuki ali servisnega partnerja.

Español (Spanish)

GATO PANTÓGRAFO

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Fabricantes:

RIKENKAKI CO.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japón

Tel.: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO Machinery Co., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu CHINA

Tel.: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

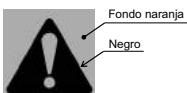
Por favor, ¡lea este MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar el equipo!

Norma: EN 1494:2000 + A1: 2008

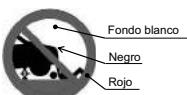
Atención y advertencias

- El GATO debe usarse exclusivamente para cambiar neumáticos, no para ningún otro propósito.
- No utilice el GATO más de 50 veces.
- Ninguna persona a bordo.
- Nunca se meta debajo del vehículo elevado con el gato.
- Usar gatos averiados o inapropiadamente mantenidos es extremadamente peligroso.

Significado del pictograma en la etiqueta de precaución



Este símbolo indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.



Este símbolo indica que nunca se mete debajo del vehículo cuando esté sostenido por el gato

Nombre de las piezas del gato elevador de tijera

Consulte FIG 1 en la página en inglés.

Datos técnicos y aplicación

Consulte FIG 2 en la página en inglés.

A: SOPORTE SUPERIOR	F: TORNILLO DEL GATO	X: ALTURA DEL GATO (mm)
B: BASE	G: CARGA NOMINAL (ton)	Y: CARGA (ton)
C: BRAZO SUPERIOR	H: ALTURA MÍNIMA (mm)	M: MODELO
D: BRAZO INFERIOR	Hz: ALTURA MÁXIMA (mm)	T: TIPO
E: MANIVELA	Hg: ALTURA DE GARANTÍA DE RENDIMIENTO (mm)	

No utilizar en estas condiciones:

- Cuando la temperatura sea inferior a -40°C.
- En un terreno con barro o de arena.
- En una carretera con mucha pendiente.
- En condiciones meteorológicas extremas: tormenta, tifón, ciclón, tormenta de nieve, tormenta eléctrica, etc.
- Carga peligrosa, pesada, por ejemplo: metal fundido, sustancia ácida, sustancia radiactiva o mercancía especialmente frágil.
- Contacto con el capó directamente.
- Uso en un barco.
- Terreno con desnivel.

Instrucciones de uso

Cada vez que se cambia una rueda, elimine siempre la corrosión que pueda presentar en su interior y en la superficie de montaje de la rueda en el vehículo.

Detalles:

Por favor, siga las "Instrucciones de uso".

Utilice el gato sobre un terreno llano, mientras hace las comprobaciones del mismo y de la carga.

No debe utilizarse añadiendo una carga, a menos que la carga se sujeté de forma segura

- Aparque el coche en un terreno plano y llano y eche el freno de mano con firmeza.
- Ponga la marcha en "marcha atrás" (cambio automático en "aparcar").
- Encienda las luces de emergencia.
- Retire las herramientas del gato y la rueda de repuesto de la zona de colocación.
- Antes de utilizar el gato, bloquee la parte delantera y trasera de la rueda situada en diagonal con la rueda que se ha de retirar.
- Afloje, pero sin retirar las tuercas de las ruedas, girando la llave en sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Eleve el gato hasta que la ranura de la cabeza del gato encaje en el reborde del bastidor, vea las ilustraciones.
- Utilice el gato con un movimiento lento y suave, usando el mango del gato.
- Eleve el vehículo de tal manera que un neumático inflado justo quede por encima de la superficie, retire las tuercas y la rueda.
- Instale la rueda y apriete ligeramente cada tuerca, la rueda debe estar apoyada en el cubo central de la misma.
- Baje el vehículo y apriete completamente las tuercas de la rueda en una secuencia lineal de cruz girando la llave en el sentido de las agujas de un reloj.

Mantenimiento

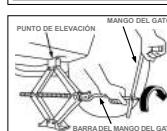
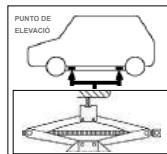
Por favor, evite que se acumule suciedad en el TORNILLO DEL GATO.

Compruebe la placa de características, mantenga la misma forma que tenía en origen.

- No haga cambios en la construcción del gato si es usted un particular.

- Después de cualquier uso, póngase en contacto inmediatamente con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado para que realicen las tareas de inspección y mantenimiento del gato.

- Si la etiqueta (pegatina) está dañada, consulte con su concesionario Suzuki o con un servicio técnico asociado.



Svenska (Swedish)

DOMKRAFT BRUKSANVISNING



Tillverkare:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japan

Tel: 049-248-1661

Fax: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No. 5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu KINA

Tel: 0519-327-5284

Fax: 0519-327-0811

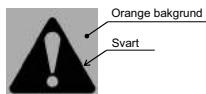
Läs denna BRUKSANVISNING före användning!

Norm: EN 1494:2000+A1:2008

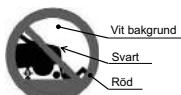
Säkerhetsnormer och varningar

- DOMKRAFTEN får endast användas till att byta däck, inget annat.
- Använd DOMKRAFTEN högst 50 gånger.
- Lyft aldrig upp personer med den.
- Stå aldrig under ett fordon som lyfts upp med domkraft.
- Användning av en defekt eller bristfällig underhållens domkraft är extremt farligt.

Betydelse v symbolen på varningsetiketten



Denna symbol indikerar en potentiell risk som kan leda till livsfara eller allvarliga skador.



Denna symbol betyder att du aldrig ska stå under fordonet när det är upplyft med domkraften.

Nomenklatur för pantografdomkrafen

Se FIG 1 på den engelska sidan.

Tekniska data och tillämpning

Se FIG 2 på den engelska sidan.

A : TOPPHÄLLARE	F : DOMKRAFTSSKRUV	X : DOMKRAFTSHÖJD (mm)
B : BAS	G : NOMINELL BELASTNING (t)	Y : LAST (t)
C : ÖVRE ARM	H ₁ : MIN: HÖJD (mm)	M : MODELL
D : UNDRE ARM	H ₂ : MAX: HÖJD (mm)	T : TYP
E : HANDTAGSFÖG	H ₃ : HÖJD SOM GARANTERAR PRESTANDAN (mm)	

Förhållanden då domkrafen inte får användas

- Då temperaturen understiger -40°C.
- På lerig eller sandig mark.
- På vägar som lutar mycket.
- I extrema naturförhållanden: regnstorm, tyfon, cyklon, snöstorm, åskstorm osv.
- Last av farliga eller tunga ämnen som: smält metall, syror, radioaktiva substanser eller mycket sköra föremål.
- Direktkontakt med huven.
- Användning på båtar.
- Mark med olika nivåer.

Användningsinstruktioner

När du byter ett hjul, ska du alltid avlägsna eventuell rost som kan finnas på insidan av hjulet och hjulets monteringsytta.

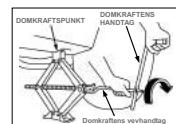
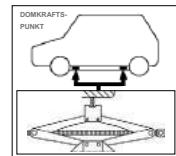
Detaljer:

Utför åtgärderna i "användningsinstruktioner".

Använd domkrafen på jämn mark så att du kan kontrollera domkrafen och lasten.

Arbeta inte under upplyft last om inte lasten är fast ordentligt.

- Parkera bilen på platt, jämn mark och dra åt bromsen ordentligt.
- Ställ växelspaken på "backväxeln" (automatisk växellåda på "parker").
- Sätt på varningsljampen.
- Ta bort domkraftsvirgeln och reservdäcket från förvaringsutrymmet.
- Blockera hjulet diagonalt motsatt hjulet som ska tas bort både fram till och bak till innan du använder domkrafen.
- Lossa men ta inte bort hjulmuttrarna genom att vrida nyckeln medurs.
- Lyft upp domkrafen till dess skräva passar in i ramens utrymme som i illustrationerna.
- Använd domkrafen med långsamma, mjuka rörelser genom att veva.
- Lyft fordonet så att ett pumpat däck är precis ovanför marken. Ta bort muttrarna och hjulet.
- Installera hjulet och dra sedan att varje mutter något. Hjulet ska sitta på navet.
- Sänk ner fordonet och dra åt hjulmuttrarna ordentligt i en korssekvens genom att vrida nyckeln medurs.



Underhåll

- Se till att DOMKRAFTSSKRUVEN inte blir smutsig.
- Kontrollera märkplåten och se till att formen förblir som den var ursprungligen.
- Ändra inte på domkraftens konstruktions själ.
- Efter varje användning, kontakta omedelbart din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner för inspektion och underhåll av domkrafen.
- Om etiketten (dekalen) är skadad, kontakta din Suzuki-återförsäljare eller servicepartner.

Türkçe (Turkish)

PANTOGRAF KRİKO KULLANIM KİLAVUZU



İmalatçılar:

RIKENKAKI CO., LTD.

5-6-12 Chiyoda, Sakado-shi, Saitama, 350-0214 Japonya

Tel: 049-248-1661

Faks: 049-284-4340

CHANGZHOU RIKENSEIKO MACHINERY CO., LTD.

No.5 Xinlin Road, Zhonglou Changzhou, Jiangsu Çin

Tel: 0519-327-5284

Faks: 0519-327-0811

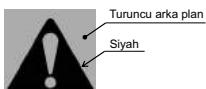
Lütfen çalışmadan önce bu KULLANIM KİLAVUZUNU okuyun.

Standart: EN 1494:2000+A1:2008

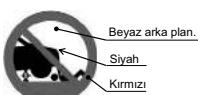
Dikkat ve uyarı

- KRİKO yalnızca lastikleri değiştirmek için kullanılabilir, herhangi başka bir amaç için kullanılamaz.
- KRİKOYU 50 defadan fazla kullanmayın.
- Üzerinde insan taşınamaz.
- Asla kriko ile kaldırılan bir aracın altına girmeyin.
- Kusurlu veya yetersiz bakım yapılan krikoları kullanılmaması son derece tehlikelidir.

Uyarı etiketlerinin üzerindeki resimlerin anlarımları



Bu simge, ölüm ya da ciddi yaralanmalara neden olabilecek olası bir tehlikeyi ifade etmektedir.



Bu simge, kriko ile desteklenen bir aracın altına girmeniz gerektiğini ifade etmektedir.

Pantograf Krikonun Parçalarının Adları

İngilizce sayfadaki FIG. 1'e başvurun.

Teknik Veriler ve Uygulamalar

İngilizce sayfadaki FIG. 2'ye başvurun.

A : ÜST DESTEK	F : KRİKO VİDASI	X : KRİKO YÜKSEKLİĞİ (mm)
B : TABAN	G : NOMİNAL YÜK (t)	Y : YÜK (t)
C : ÜST KOL	H : ASGARI YÜKSEKLİK (mm)	M : MODEL
D : ALT KOL	H _z : AZAMI YÜKSEKLİK (mm)	T : TÜR
E : TUTACAK BİRLEŞME NOKTASI	H _b : PERFORMANS GÜVENÇESİ VERİLEN YÜKSEKLİK (mm)	

Ürünün Kullanılmasına Gereken Koşullar

- Sıcaklık -40°C'nin altında olduğunda.
- Çamurlu ya da kumlu zemin üzerinde.
- Yüksek eğimli yollarda.
- Firtına, tayfun, kasırga, tipi, gök gürültüsü fırsat gibi ağır doğal koşullarda.
- Erimiş metal, astılı madde, radyoaktif madde gibi tehliki ağırlıklar ya da kırılan maddeler yüklenmesi.
- Doğrudan kapıta ile temas ettirilmesi.
- Tekne üzerinde kullanılması.
- Farklı seviyeli zeminlerde.

Çalıştırma talimatları

Bir tekerlek değiştirken, tekerlek içerisinde ya da araç üzerindeki tekerlek monte etme alanında olmuş olabilecek paslanma durumlarını ortadan kaldırın.

Ayrıntılar:

Lütfen "çalıştırma talimatlarına" uygun şekilde kullanın.

Krikoyu, kriko ve yükü kontrol ederek, düz zemin üzerinde çalıştırın.

Yüklerin sağlam bir şekilde sabitlenmediği durumlarda, yük kaldırma amaçları olarak kullanılmamalıdır.

- Arabayı düz bir zemine park edin ve el frenini sıkıca çekin.
- Aracı "geri vites" alın (otomatik vitesle "park" konumu).
- Tekerlek iki flaşörlerini açın.
- Kaldırma araçları ile yedek lastiği bagaj alanından çıkarın.
- Krikoyu çalıştırmadan önce çıkarılacak lastığın karşısındaki tekerleklerin önüne ve arkasına takoz yerleştirin.
- İngiliz anahatını saat yönünün tersine çevirerek tekerlek somunlarını gevşetin, ancak çıkarmayın.
- Krikonun üst kısmı şasisin alt kalkına gelecek şekilde krikoyu kaldırın.
- Çizimlere göz atın.
- Krikoyu, tutacığı kulanarak yavaş ve yumuşak hareketlerle çalıştırın.
- Aracı, palamış olan lastığın çababileceği kadar kaldırın, somunları ve tekerlegi çıkarın.
- Tekerlekçi takın ve somunları teker teker sıkılaştırın, tekerlegin yuvala tam olarak oturması gerekmektedir.
- Aracı indirin ve ingiliz anahatını saat yönünde çevirerek tekerlek somunlarını çapraz sırayla giderek tamamen sıkılaştırın.

Bakım

- Lütfen KRİKO VİDASINDA kir birikmesini engelleyin.
- İşimiği kontrol edin, ürünün orijinal şeklini koruyun.
- Krikonun yapısını özel olarak değiştirmeyin.
- Herhangi bir kullanımından sonra, Krikonun kontrol ve bakım işlemleri için hemen Suzuki Satıcısına veya Hizmet Ortağına danışın.
- Eğer etiket (çıkartma) hasar görürse, lütfen Suzuki Satıcısına veya Hizmet Ortağına danışın.

PROMEMORIA
